# Kamer van Volksvertegenwoordigers

TTTING 1977-1978

10 FEBRUARI 1978

## BEGROTING

van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978

## WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1977

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE OPENBARE WERKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER Bob COOLS

INHOUD

Blz.

Inleiding van de rapporteur ... 4

A

I. Uiteenzcrting van de Minister van Openbare Werken en van Waalse Aangelegenheden ... 6

(I) Sarnenstelling van Je Commissie:

Voorzirrer : de heer Bode.

A. - Leden : de "~"?l' Barbeaux, Bode, Coppierers, Desurrer, Jérôme, Kelchterrnans, Pierrer, Srnets, Vankeirsbilck. - de heren Bob Cools, Hubin, Mangelschors, Nyffels, Scokaert, Tibbaur, Van der Biesr, - de heren Albert Claes, Hulet, Louis Olivier, Porna, - de hercn De Beul, Somers. - de heer Helguers,

B. - Plarrsvervangers : *de beren De Mey, Hansenne, Marchal, Vall Rompaev,, Verroken. - de beren Baudson, Biejnot, Boeykens, Gondry,. - de beren Kubla, Sprockeels. - de beer Babylon, - de heer Nols.*

*Zie:*

4-XVI *(1977-1976):*

- Nl' 1 : Begroring.
- Nrs 2 lot 4: Amendcmenten.

S-XVI (1977-1978):

- Nl' 1 : Wetsontwerp.
- Nl' 2: Amendementen.



# Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

10 FÉVRIER 1978

## BUDGET

du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1978

## PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1977

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES TRAVAUX PUBLICS (1)

PAR M. Bob COOLS

SOMMAIRE

Pages

Introduction du rapporteur ... 4

A

I. Exposé du Ministre des Travaux publics et des Affaires wallonnes ... 6

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Bode.

A. - Membres: MM. Barbeaux, Bode, Coppierers, Desurter, Jérôme, Kelchrerrnans, Pierrer, Srners, Vankeirsbilck, - MM. Bob Cools, Hubin, Mangelschots, Nyffeis, Scokaerr, Tibbaut, Van der Biesr. - MM. Albert Claes, Huler, Louis Olivier, Porna. - MM. De Beul, Somers. - M. Helguers.

B. - Suppléants: MM. *De Me)', Hansenne, Marchal, Van Rompaev,, VeTroken. - Mll. Baudson, Biejnot, Boeylens, Gondry,* — MM. *Kubla, Sprockeels.* - M. *Babylon,* - M. *Nais.*

*Voir:*

4-XVI (1977-1978):

- No 1 : Budget.
- Nos 2 à 4: Amendements.

S-XVI (1977-1978) :

- No 1: Projet de loi.
- No 2: Amendements.

| | Blz. |
|---|---|
| 1. Balans van de uirvoering van her investeringsprogrammna 1977 | 6 |
| 2. Aanpassingskredieten voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor 1977 | 7 |
| 3. De begroting voor 1978 | 8 |
| Personeelsproblemen | 10 |
| Het investeringsprogrammna | 10 |
| Wegenproblemen | 12 |
| Waterwegen | 14 |
| Sruwdamrnen | 15 |
| Bestrijding van de oversrromingen | 15 |
| De Regie der Gebouwen | 16 |
| II. Algemene bespreking | 17 |
| 1. Algemeenheden | 17 |
| 1. Beveiliging tegen overstromingen. - Dijken | 21 |
| 3. Sruwdarnrnen | 25 |
| 4. Havens - Scheepvaartwegen | 30 |
| 1) Werken te Zeebrugge. - Parallelle kredieren | 30 |
| 2) Haven van Antwerpen | 39 |
| 3) Haven van Gent | 39 |
| 4) Haven van Blankenberge | 40 |
| 5) Scheepvaartwegen | 40 |
| 5. Aurowegen, wegen, fierspaden | 47 |
| a) Algemeenheden | 47 |
| b) Autowegen | 49 |
| c) Wegen | 59 |
| d) Fietspaden | 72 |
| 6. Gebouwen | 75 |
| 7. Gesubsidieerde werken | 79 |
| 8. Persoucel | 80 |
| 9. Varia | 83 |
| B | |
| Ruimtelijke ordening, stadskernvernieuwing en groenzones in het Brusselse gewesr | 85 |
| I. Uireenzerring van de Minister van Buitenlandse Zaken en Sraarssecreraris voor Streekeconornie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden | 85 |
| Il Bespreking | 87 |
| C | |
| Ruimtelijke Ordening in Vlaanderen | 88 |
| I. Uiteenzerting van de Sraarssecreraris voor Begroting, roegevoegd aan de Eerste Minister en Sraarssecreraris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Vlaamse Aangelegenheden | 88 |
| II. Bespreking | 97 |
| D | |
| Ruimtelijke ordening en gesubsidieerde werken in Wallonië | 111 |
| I. Uiteenzetting van de Staatssecreraris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Waalse Aangelegenheden. | 111 |
| 1. Ruimtelijke ordening | 111 |
| 2. Gesubsidieerde werken | 116 |
| II. Bespreking | 117 |
| E | |
| Huisvesting in Wallonië | 123 |
| I. Uiteenzening van de Minister van Sociale Voorzorg en Sraatssecreraris voor Sociale Zaken, toegevoegd aan de Minister van Waalse Aangelegenheden | 123 |
| II. Bespreking | 125 |
| 1. lJe gewestvorming en de regionalisering van de huisvestingsinstellingen | 125 |
| 2. Uinusting van de woningcomplexen | 126 |
| 3. Verraging bij de uirbetaling van de premies | 127 |
| 4. Stadsvernieuwing | 128 |

| | Pages |
|---|---|
| 1. Bilan d'exécution du programme d'investissement Je 1977 | 6 |
| 2. Feuilleton d'ajustement du budget du Ministère des Travaux publics de 1977 | 7 |
| 3. Le budget pour 1978 | 8 |
| Les problèmes de personnel | 10 |
| Le programme d'investissement | 10 |
| Les problèmes routiers | 12 |
| Les voies hydrauliques | 14 |
| Les barrages | 15 |
| La lutte contre les inondations | 15 |
| La Régie des Bâtiments | 16 |
| Il. Discussion générale | 17 |
| 1. Généralités | 17 |
| 2. Lune contre les inondations. - Digues | 21 |
| 3. Barrages | 25 |
| 4. Ports - Voies navigables | 30 |
| 1) Travaux de Zeebrugge. - Crédits parallèles | 30 |
| 2) Porr d'Anvers | 39 |
| 3) Port de Gand | 39 |
| 4) Parr de Blankenberge | 40 |
| 5) Voies navigables | 40 |
| S. Autoroutes, routes et pistes cyclables | 47 |
| a) Généralités | 47 |
| b) Autoroutes | 49 |
| cl Routes | 59 |
| d) Pistes cyclables | 72 |
| 6. Bâtiments | 75 |
| 7. Travaux subsidiés | 79 |
| 8. Personnel | 80 |
| 9. Divers | 83 |
| B | |
| Aménagement du territoire, rénovation urbaine et espaces verts' dans la région bruxelloise | 85 |
| I. Exposé du Ministre des Affaires étrangères et Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises | 85 |
| II. Discussion | 87 |
| C | |
| Aménagement du territoire en Flandre | 88 |
| I. Exposé du Secrétaire d'Etat au Budget, adjoint au Premier Ministre et Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires flamandes | 88 |
| II. Discussion | 97 |
| D | |
| Aménagement du territoire et travaux : subsidiés en Wallonie | 111 |
| I. Exposé du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires wallonnes | 111 |
| 1. Aménagement du territoire | 111 |
| 2. Travaux subsidiés | 116 |
| II. Discussion | 117 |
| E | |
| Logement en Wallonie | 123 |
| I. Exposé du Ministre de la Prévoyance sociale et Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires wallonnes | 123 |
| II. Discussion | 125 |
| 1. Régionalisation et la rationalisation des institutions de logement | 125 |
| 2. Equipement des cités | 126 |
| 3. Retard au niveau de la liquidation des primes | 127 |
| 4. Rénovation urbaine | 128 |

Blz.

F

Huisvesringsbeleid in Vlaanderen ... 128

I. Uireenzetting van de Sraatssecreraris voor Sociale Zaken, roegevoegd aan de Minisrer van Vlaamse Aangelegenheden ... 128

II. Bespreking ... 133

1. Het premiestelsel ... 133
2. Infrastructuur in sociale woonwijken ... 134
3. Vernieuwbouw ... 135
4. Huurstelsel ... 136
5. Hersrructurering van de erkende bouwrnaatschappijen ... 136
6. Regionalisering der instellingen voor sociale huisvesring 137
7. Nationaal Insriruur voor de Huisvesring ... 137
8. Varia ... 137

G

Huisvesting in het Brusselse gewest ... 138

Uireenzetring van de Staatssecreraris voor Sociale Zaken, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden ... 138

H

Stemmingen ... 140

Amendementen aangenornen door de Commissie ... 143

Erratum ... 147

BIJLAGEN

I. Synthese van her investeringsprogramma ... 151
2. Samensrelling van her investeringsprogrartma 1978 ... 151
3. Synthèse van de begroring van Openbare Werken — Investeringsuirgaven - Lopende uitgaven ... 153
4. Vergelijkende tabel van de: programma's en de verwezenlijkingeu van her invesreringsprogrartma van Openbare Werken vanaf 1975 ... 159
5. Evolurie der verschillende secroren van her investeringsprogramma "an Openbare Werken vanaf 1971 ... 160
6. Evolurie van de omvang van de progrartma's van de vier secroren (wegen, waterwegen, gebouwen en diversen) in de invesreringsprogramma's vanaf 1971 ... 162
7. Wegenfonds - An. 533.01 - Fysisch programma 1978 ... 163
8. Bijkomend programma voor werken - Wegenfonds — An. 5.1 ~.011 ... 167
9. Wegenfonds - An. 533.01 - Fysisch programma voor de fierspaden ... 172
10. Kredieren voor de warerwegen - An. 73.20 ... 174
11. Nota betreffende de haven van Zeebruge + bijvoegsel (kaan) ... 177
12. Beveiliging van het Zeescheldebekken regen stormvloeden op de Noordzee ... 181

Bijvoegsels:

I. Kaan van de strijd tegen overstrorningen in her Zeescholdebekken — Samenvattend overzicht der dijkhoogten ... russen 190 en 191
II. Werken in frank aan dijkherstelling, -verhoging en -versrerking russen 1 februari 1953 en einde 1976... 191
III. Hersrellen van schade veroorzaakt door de storm van 1 februari 1976 ... 192
IV. Werken aanbesteed in 1976 in verband met het verhogen en versrerken der dijken ... 193
V. Wiskundig model van de Schelde - Meetkundige plaars der hoogwaters voor verschillende overschrijdingskansen te Anrwerpen ... 194
VI. Wiskundig model van de Schelde - Stormtij 23 november 1930 ... 196
VII. Wiskundig model van de Schelde - Verhogingen van her hoogwarer der Schelde door srormri ... 198
VIII. Srudierapporten over srormvloeden en stormvloedkeringen ... 200
IX. Financiële programmatie in de tijd ... 201
X. Verklarende woordenlijst ... 202

13. Gebouwen - An. 550.07 ... 2u,;
14. Brussels gewesr — Saldo van het investeringsprogrartma 1975-1976 berreffende de stadsvernieuwing - Berrokken artikels van de begroting ... 207

Pages

F

Politique du logement en Flandre ... 128

I. Exposé du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires flamandes ... 128

II. Discussion ... 133

1. Le système des primes ... 133
2. Travaux d'infrastructure dans les quartiers d'habitations sociales ... 134
3. Rêno ation des habitations ... 135
4. Régime des loyers ... 136
5. Restructuration des sociétés de construction agréées ... 136
6. Régionalisation des organismes de logement social ... 137
7. Institut national du Logement ... 137
8. Divers ... 137

G

Logement dans la région bruxelloise ... 138

Exposé du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ... 138

H

Votes ... 140

Amendements adoptés par la Commission ... 143

Erratum ... 147

ANNEXES

1. Synthèse du programme d'investissemenr ... 151
2. Composition du programme d'investissement de 1978 ... 151
3. Synthèse du budget des Travaux publics — Dépenses d'investissement er dépenses courantes ... 153
4. Tableau comparatif des programmes er des réalisations du programme d'investissement des Travaux publics depuis 1975 ... 159
5. Evolution des différents secteurs du programme d'investissemenrs des Travaux publics depuis 1971 ... 160
6. Evolution relative de l'importance des programmes des quarre secteurs (routes, voies hydrauliques, bâtiments et divers) au sein du programme d'investissements depuis 1971 ... 162
7. Fonds des routes - An. 533.01 - Programme physique 1978 ... 163
8. Programme supplémentaire de travaux - Fonds des routes - Art. 533.06 ... 167
9. Fonds des routes - Arr. 533.01 - Programme physique des pistes cyclables ... 172
10. Crédits pour voies hydrauliques - An. 73.20 ... 174
11. Note concernant le port de Zeebrugge + complément (cane) ... 177
12. Protection du bassin maritime de l'Escaut contre les marées-tempête de la mer du Nord ... 181

Compléments :

I. Cane de la lutte contre les inondations dans le bassin de l'Escaut maritime - Plan d'ensemble des hauteurs des digues ... entre 190 et 191
II. Montant en francs des travaux de réparation, d'exhaussement et de consolidation de digues exécutés entre le 1er février 1953 et fin 1976 ... 191
III. Réparations des dégâts causés par la tempête du 3 janvier 1976 ... 192
IV. Travaux d'exhaussement et de consolidation des digues adjugés en 1976 ... 193
V. Modèle mathématique de J'Escaut - Lieu géométrique des marées hautes pour différents risques de dépassement à Anvers ... 195
VI. Modèle marhématique de l'Escaut — Marée-tempête du 23 novembre 1930 ... 197
VII. Modèle mathématique de l'Escaut — Augmentation du niveau des marées hautes de l'Escaut par marée-tempête ... 199
VIII. Rapports d'étude sur les marées-tempête er les barrages-tempête ... 200
IX. Programmation financière dans le temps ... 201
X. Lexique ... 202

13. Bâtiments - An. 550.07 ... 205
14. Région bruxelloise - Solde du programme des investissements 1975-1976 en matière de rénovation urbaine - Anicles budgétaires concernés ... 207

15. Ka.irt \v111 Je \\cgeninirasrruClulir ... ... ... tusseu 2UM en 2.U9
16. Kaarr der schecpvaartwegen ... ... ... ... ... ... ... ... ... 2.U9
)7, Prcmies en subsidies inzake huisvesting volgens de gewesten ..' ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 2.10
18. Gemeente Willebroek - Motie betreffende de toestand der Schelde- en Rupeldijken ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 211
19. Wegenfonds - Sraar der werken waarvan de uirgave is vasrgelegd in 1977 ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 212
10. Overzichtelijke tabellen van de diverse premies en roelagen inzake huisvesring (1 januari 1978) ... ... ... ... ... ... ... 216

DAMES EN HEREN,

## INLEIDING VAN DE VERSLAGGEVER

De Commissie heeft tien vergaderingen gewijd aan de bespreking van de begroting en van het bijblad.

Zeer zeker kan men aan een begroting zoals die van Openbare Werken van het ene jaar op het andere geen fundamentele wijzigingen aanbrengen. Eerst afwerken wat men aangevat heeft, blijkt in deze materie dan ook een voor de hand liggend beginsel te zijn. Er verlopen veelal jaren tussen politieke beslissingen, de eerste vastleggingen, het studiewerk en de eerste aanbestedingen, derwijze dar de maatschappelijke en technische evolutie inmiddels tot andere inzichten kan aansporen. Bovendien kan de natuur op dwingende wijze het verleggen van bepaalde prioriteiten vergen; denken we maar aan de bescherming tegen het overstromingsgevaar. Andere problemen blijven soms een tijd sluimeren, maar treden dan plotseling weer op de voorgrond, zoals vandaag de beveiliging van de waterbevoorrading.

Het afwerkingsprincipe kan dus niet sreeds aangehouden worden en het kan wijs zijn er bewust vanaf te stappen.

Uw rapporteur heefr de indruk dar de huidige Minister, zonder een overigens ongewenste totale ommekeer in de begroting tot stand te brengen, er toch in geslaagd is enkele accenten te verschuiven en een aantal nieuwe impulsen te geven.

Zo is de Minister van mening dat het probleem van compensaties in verband met nationale investeringen rnoet worden tenijde geschoven en dar blijk moet worden gegeven van een voldoende ruime kijk op de zaken, zodat elk gewest in het investeringsbeleid van de nationale departernenten aan zijn trekken zou komen.

Hij zal in die geest eerlang een prioritair programma van infrastructuurwerken neerleggen.

Het probleem Zeebrugge, dar voor enige zenuwachtigheid in de commissie zorgde, moet mede tegen deze achtergrond bekeken worden.

Noteren we ten slotte de milieuvriendelijke aspecten die duidelijk tot uiting komen in deze begroting: her prioritaire fietspadenprogramma, de zuinigere visie op de autowegen, de bestudeerde inplanting van grote infrastructuurwerken en de betere coördinatie tussen Openbare Werken en Ruimtelijke Ordening.

Voor deze laatste sector alsmede voor de huisvesting was er zeer veel belangstelling tijdens het commissiedebat, waaraan niet minder dan zes Staatssecretarissen deelnamen. Vooral de noodzaak om in dit land een grondbeleid te voeren werd sterk benadrukt!

De bespreking van de begroting gaf revens aanleiding tot het inrichten van een aanral gemeenschappelijke vergaderin-

15. Carte des infrastructures rouricrcs ... ... ... entre lOH ct 2.09
16. Carte des voies navigaolcs ... ... ... ... ... ... ... ... ... IU9
17. Primes et subsides en matière de logement selon les régions ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 210
18. Commune de Willebroek - Motion concernant la situation des digues de l'Escaut et du Rupel ... ... ... ... ... ... ... 211
19. Fo~~s des ~oUles - Relevé des travaux dont la dépense a ete engagee en 1977 ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 2~2
20. Tableaux synoptiques des diverses primes et allocations en matière de logement (1er janvier 1978) ... ... ... .., ... ... 217

MESDAMES, MESSIEURS,

## INTRODUCTION DU RAPPORTEUR

La Commission a consacré dix réunions à l'examen du budget et du feuilleton d'ajustement.

Il n'est certes pas possible de modifier fondamentalement d'une année à l'autre un budget tel que celui des Travaux publics. En cette matière également, il importe d'achever d'abord ce qui a été entamé. Il s'écoule néanmoins de nombreuses années entre les décisions politiques, les premiers engagements, les travaux d'étude et les premières adjudications, à tel point que l'évolution sociale et technique peut entre-temps inciter à adopter des conceptions différentes. En outre, la nature peut imposer une modification des priorités. Il en est notamment ainsi de la lutte contre les inondations. D'autres problèmes peuvent demeurer un certain temps à l'arrière-plan et revenir subitement au centre de l'actualité comme le fait aujourd'hui la question de l'approvisionnement en eau.

Il n'est dès lors pas toujours possible d'observer la règle qui veut que l'on achève d'abord le travail commencé et il peut être sage de s'en écarter délibérément.

Votre rapporteur estime que, sans bouleversement total - et inopportun - du budget, le Ministre actuel est néanmoins parvenu à modifier certaines priorités et à donner des impulsions nouvelles.

Ainsi, le Ministre considère qu'il faut faire abstraction du problème des compensations liées aux investissements nationaux et qu'il convient de faire preuve d'une largeur d'esprit suffisante afin que chaque région bénéficie équitablement de la politique d'investissement des départements nationaux.

Il soumettra bientôt dans cette optique un programme prioritaire de travaux d'infrastructure.

C'est dans cet esprit qu'il convient de considérer le problème de Zeebrugge qui fut à l'origine d'une certaine nervosité au sein de la commission.

Notons enfin l'intérêt pour l'environnement qui se traduit dans le présent budget : programme prioritaire pour les pistes cyclables, conception plus économique en matière d'autoroutes, implantation étudiée de grands travaux d'infrastructure et meilleure coordination entre les Travaux publics et l'Aménagement du territoire.

Ce secteur, ainsi que celui du logement ont recueilli un vif intérêt au cours du débat en commission auquel ont pris part quelque six Secrétaires d'Etat. Il a été fortement insisté sur la nécessité d'une politique foncière dans notre pays!

La discussion du budget a en outre donné lieu à plusieurs réunions communes avec la Commission des Cornmunica-

gen mer de Cornmissic van Verkeerswezen ten einde de J\1inisrer van Verkeerswezen re horcn iuzuke her havcnbeleid,

* * *

De bespreking werd voorafgegaan door een procedure-debat.

Terecht deden leden uit alle fracties vooraf opmerken dar over zo helangrijke mareries als de ruirnrelijke ordening, de stedebouw, de huisvesting en het grondgebied niet meer gesproken wordt in het begrotingsdocumem. Het zijn thans gewestelijke mareries die op het adrninistrarieve vlak nochtans blijven ressorteren onder het Ministerie van Openbare Werken. Bovendien is er geen commissie voor gewcsrelijke aangelegenheden. De wens wordt tevens geuit deze rnateries sarnen met de infrasrrucrurele uirbouw te bespreken. De betrokken Staatssecrerarissen hebben dus een nota over hun beleid opgesteld en werden door de Commissie gehoord.

Deze gang van zaken blijft evenwel onorrhodox en er zou best een bijzondere commissie voor de gewestelijke aangelegenheden worden ingesteld.

Vervolgens komt her probleem van de werken te Zeebrugge ter sprake. Sommige leden menen dar de stemming over de begroting dient te worden uitgesteld tot de Minisrerraad zich zal hebben uitgcsproken over de compensaties aan Wallonië als rcgenprestarie voor die werken.

De Minister wijsr erop dar er met betrekking tot de ingediende begroting nog geen definiticve globale beslissing is gcnomen die de wijziging ervan rechtvaardigt. De Regering hecft cchter een prioritair infrastructuurprogrnrnma vasrgelegd. De bcgroting voor 1978 zal in de loop van de uitvoering worden aangepasr.

Als derde punr wordt behandeld het probleem van het havenbeleid, alsmede de evenruele bespreking daarvan in her kader van deze begroting.

Sommige leden wensen tijdens een gemeenschappelijk vergadering van de Commissies voor de Openbare Werken en het Verkeerswezen een uiteenzetting van de Minister van Verkeerswezen over her havenbeleid te J..'1ren. Zij wensen dat de stemming over de begroting van het Ministerie van Openbare Werken wordt uitgesteld tot na de vergadering.

Andere leden merken op dar het ongebruikelijk is dar de begroting van een departement door gezamenlijk vergaderende commissies wordt onderzocht en dat die procedure de bespreking in de commissie zou doen aanslepen.

De leden kunnen trouwens de vergaderingen van andere commissies bijwonen.

Het ware verkieslijk de Minister van Verkeerswezen in de Commissie voor de Openbare Werken te horen.

Nog andere leden werpen op dar her havenbeleid een geheel vormt met de openbare werken en dat men zich bezwaarlijk een idee kan vormen zonder her geheel te kennen.

Een lid stelt voor dat de Minister van Verkeerswezen wordt gehoord bij de bespreking van de voor de havens bestemde kredieten. Het beleid ter zake behoorr tot zijn bevoegdheid en de Minister van Openbare Werken voert dit beleid uit,

De Minister merkt op dar alle begrotingen aspecten vertonen waarbij andere departementen betrokken zijn en roch horen de commissies niet alle ministers die er van ver of van nabij bij betrokken zijn.

Deze begroting weerspiegelr het beleid van de Minisrcr van Verkeerswezen en er is in dar opzicht geen tegenstelling tussen deze laatste en zijn collega van Openbare Werken.

Er wordt besloten dat de Commissie, buiten het onderzoek van de begroting, in de verenigde commissies een uiteenzetting zal horen van de Ministers van Verkeerswezen en van Openbare Werken over het havenbeleid.

rions afin d'entendre le Ministre des Communications au sujet de la politique portuaire.

* * *

La discussion est précédée d'un débat portant sur la procédure.

Des membres de rous les groupes, font, au préalable, observer à juste titre que le document budgétaire ne fait plus mention de matières aussi importantes que l'aménagement du territoire, l'urbanisme, le logement et la politique foncière. Ces matières sont actuellement régionalisées mais relèvent toutefois encore, sur le plan administratif, du Ministère des Travaux publics. En outre, il n'existe pas de Commission des Affaires régionales. li est souhaité que ces matières soient examinées en même temps que l'aménagement de l'infrastructure. Les Secrétaires d'Etat intéressés Ont donc élaboré une note au sujet de leur politique et ont été entendus par la Commission.

Cette procédure demeure néanmoins non orthodoxe et il serait souhaitable d'instituer une commission particulière pour les aifaires régionales.

La question des travaux de Zeebrugge est ensuite soulevée. Certains membres estiment que le vote du budget doit être retardé jusqu'à la décision du Conseil des ministres sur les compensations il accorder à la \V'allonie en contrepartie de ces travaux.

Le Ministre souligne que, par rapport au budget déposé, il n'y a encore aucune décision globale définitive qui justifie sa modification. Le Gouvernement établit toutefois un programme d'infrastructure prioritaire. Le budget pour 1978 sera adapté en cours d'exécution.

En troisième lieu est évoquée la politique portuaire et son examen éventuel dans le cadre de ee budget.

Certains membres souhaitent entendre, au cours d'une réunion conjointe des Commissions des Travaux publics et des Communications, un exposé du Ministre des Commu-!i·1tions sur -la politique portuaire et reporte, · le vote du budget clu Ministère des Travaux publics jusqu'après eette réunion.

D'autres membres estiment qu'il est inusité de faire examiner le budget d'un département par des commissions siégeant conjointement et que cette procédure prolongerait les débats en commission.

Les membres ont cl'ailleurs toujours la possibilité d'assister aux réunions des autres commissions.

Il serait préférable d'entendre le Ministre des Communications à la Commission des Travaux publics.

D'autres membres objectent que la politique portuaire forme un tout avec les travaux publics et qu'il est difficile de se forger une opinion sans connaître l'ensemble.

Un membre suggère que le Ministre des Communications soit entendu lors de l'examen des crédits destinés aux ports. La politique en cette matière relève en effet de celui-ci et le Ministre des Travaux publics en est l'exécutant.

Le Ministre fait remarquer que tous les budgets présentent des aspects intéressant d'autres départements, sans pour autant que les commissions entendent tous les ministres concernés de près ou de loin.

Le présent budget reflète la politique du Ministre des Communications et il n'y a pas d'opposition à eet égard entre celui-ci et son collegue des Travaux publics.

Il est décidé que la Commission entendra, en dehors de l'examen du budget, un exposé des Ministres des Communicarions et des Travaux publics sur la politique portuaire, devant les commissions réunies.

A

## I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN

Zowel de aanpassingskredieten als de begroting voor 1978 moeren tot op zekere hoogte gewijzigd worden ingevolge de beslissingen die in verband merZeebrugge en het nationale infrastructuurprogrammna zijn of nog zullen worden genomen.

Dar vraagstuk zalopnieuw worden aangesneden in de loop van de uiteenzetting, maar de Minisrer vraagt dar men zich nier ertoe zal laten verleiden de werkzaamheden van de Cornmissie te verdagen tot alle beslissingen van de Regering aan her Parlement kunnen worden vocrgelegd.

Hoc belangrijk die problemen ook mogen zijn, her ware nier opportuun het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Openbare \X'erken te verdagen tot ze volledig geregeld zijn. Aan de begroting is immers reeds een begin van uirvoering gegeven en het is nier wenselijk dar zulks voortgezet wordr volgens het weinig bevredigende systeern van voorlopige rwaalfden.

### J. Balans van de uitvoering van het investeringsprogramma 1977

Met voldoening kondigt de Minisrer aan dat het programma van meer dan 50 miljard dar aan her departement werd roevcrtrouwd, volledig vasrgelcgd is. Geler op de grote rol die de overheidsopdrachten tijdens een dalende conjunctuur kunnen spelen, is zulks werkelijk zeer verheugend.

Herhaaldelijk heeft de Regering de vrees uitgesproken dar zij het investeringsprogramma van 1977, dar ter ondersteuning van de conjunctuur op een hoog peil was vasrgesreld, niet integraal zal kunnen verwezenlijken. Voor openbare werken, waarmee zowat 30 % van het totale overheidsinvesteringsprogramma gemoeid is, is die vrees dus uitcind;:::;-\ ,,,,gegrond gebleken. Her volledig aanwenden ·'·—:1 de kredieren zal zeker een weldoende weerslag hebben op de activireir van het zo belangrijke bouwbedrijf, waarin jammer genoeg veel werklozen zijn.

Dit resultaar werd evenwel bereikt ten koste van een overdreven vastleggingsvolume in de loop van de laatste maand van her jaar. De uitvoering is dus nier geschied op een normale wijze.

Die slechte spreiding van de aanbestedingen is te wijten aan twee factoren, waarvan één lourer verband houdr met roevallige omstandigheden, namelijk de samenstelling van de nieuwe regering in de loop van her jaar. Daardoor ontstond enige aarzeling die de normale gang van zaken verstoorde.

De rweede factor heeft een permanent karakter en is dus van veel groter belang, orndar hij zijn oorsprong vindt in de prograrnrnarechnieken.

De huidige Iysische prograrnrna's die slechrs gelden voor één jaar en die omwille van het min of meer onzeker karakter ervan nier genoeg kunnen steunen op de planning, bevatten daarenboven geen enkel tijdschema voor de diverse adrninistratieve fazen die de onrwerpen in de loop van het jaar moeren doorlopen alvorens te komen tot de vasrlegging van de gelden die ervoor besternd zijn.

Ingevolge het ontbreken van een dergelijke planning blijven heel wat dossiers, waarvoor geen duidelijk tijdschema is bepaald, sluimeren tot op het ogenblik waarop zij plots, bij het naderen van her jaareinde, opnieuw ter hand genomen worden.

De Regering kent die problemen en zal die slechre spreiding en die ontoereikende programmatie pogen op te vangen door een aantal maatregelen waartoe op 20 oktober j.l. door her M. C. E. S. C. werd beslist.

A

## I. - EXPOSE DU MINISTRE DES TRA VAUX PUBLICS ET DES AFFAIRES WALLONNES

Tant le feuilleton d'ajustement que le budget pour 1978 sont appelés à subir certaines modifications du fait des décisions prises o-r à prendre par le Gouvernement au sujet de Zeebrugge ct du programme national d'infrastructure.

Ce problème sera réa bordé en cours d'exposé mais le Ministre demande que l'on ne cède pas à la tentation de reporter les rravaux de la commission jusqu'au moment où toutes les décisions du Gouvernement seront susceptibles d'être soumises à discussion au Parlement.

Quelle que soit l'importance de ces problèmes, il serait inopportun de reporter jusqu'à leur résolution complète l'examen du budget du Ministère des Travaux publics. Son exécution a en effet un début et ne doit pas se prolonger sous le régime peu satisfaisant des douzièmes provisoires.

### I. Bilan d'exécution du programme d'investissement de 1977

Le Ministre annonce avec satisfaction que le programme de plus de 50 milliards attribué au département a été complètement engagé. Etant donné l'importance que revêt, dans une conjoncture défaillante, la demande publique, il y a lieu de s'en féliciter.

Le Gouvernement a exprimé à plusieurs reprises sa crainte de ne pouvoir réaliser intégralement le programme d'investissement de 1977, fixé à un niveau élevé pour soutenir la conjoncture. En ce qui concerne les travaux publics qui représentent quelque 30 % de l'ensemble du programme d'investissement public, cette crainte s'est donc finalement révélée non fondée. L'utilisation totale des crédits aura certainement un effet bénéfique sur l'activité de l'important secteur de la construction, qui connaît malheureusement un chômage élevé.

Ce résultat a cependant été obtenu au prix d'un volume excessif d'engagements au cours du dernier mois de l'année. L'exécution ne s'est donc pas faite d'une façon normale.

Ce mauvais étalement des adjudications doit-être attribué à deux facteurs, dont l'un est purement circonstanciel, à savoir la constitution du nouveau gouvernement en cours d'année. De ce fait un certain flottement a perturbé le cours normal des choses.

Le second facteur, qui est permanent et donc beaucoup plus important, trouve son origine dans les techniques de la programmation.

Les programmes physiques actuels, qui ne portent que sur un an et ne peuvent pas s'appuyer suffisamment sur la planification à cause de son degré d'incertitude, ne prévoient en outre aucun calendrier des diverses phases administratives que les projets doivent franchir en cours d'année avant d'aboutir à l'engagement des sommes qui leur sont réservées.

En l'absence d'une telle référence, beaucoup de dossiers, auxquels aucun rythme précis n'est imprimé, cheminent un peu paresseusernenr jusqu'au réveil brutal de l'approche de la fin de l'année.

Le Gouvernement, conscient de ces problèmes, va tenter de remédier à ce mauvais étalement et aux insuffisances de la programmation par un ensemble de mesures qui ont été décidées en C. M. C. E. S. le 20 octobre dernier.

lngevolge die weris van de Rcgcring heefr de Minisrcr diverse iniriarieven genomen die over enkele maanden vruchten zouden moeren afwerpen, Sarnen met zijn kabinet heeft hij in elk van de belangrijke sectoren van zijn departement een beheerscommissie voor de investeringsprogrannma's opgerichr, welke bij voortduring zullen worden besrudeerd en uitgewerkr in die cornrnissie, die op de uirvoering ervan zal toezien,

De eersre opdracht van die cornrmssie zal erin besraan her invesreringsprogrnrnma voor 1978 uit te werken ten einde, voor elk punt van dat programma, over een rijdschema te beschikken waarvan de nalcving een voldoende spreiding van de vastleggingen in de loop van her [aar mogelijk moer rnaken.

De Minisrer heeft eveneens aan voormelde cornmissies gevraagd om voor de verschillende sectoren een programma op te rnaken dat niet noodzakelijk beperki zal zijn tot vijf jaar, en projecren zal rnogen ornvatten waarvan de afwerking voor een latere darurn in het vooruitzicht wordr gesreld.

De Minisrer is van oordeel dat dir programrnariewerk een permanent karakrer rnoet krijgen en het mogelijk moer maken een tijdschema op re stellen V(1\)r elk belangrijk ontwerp. Dar schema, dar alle fazen rnoer ornvatten - vanaf her ogenblik waarop een behoefre wordr vastgesteld en deze laarsre in ecn onrwerp wordt orngezet tot op her ogenblik van de afwerking ervan - rnoer zowel slaan op de werken als op de uitgaven die ervoor vercisr zijn en de hesrcllingen die ze impliceren.

Daarin moeren de oorspronkelijke voorstudie, de beslissing op polirick vlak, de eigenlijke srudie, de onreigeningen en rcn slotte alle voorbereidende fazen voor de uirvoering van de werken evenals de uirvoering worden opgenomen.

De openbare werken zijn immers een domein waarin de re verwezenlijken onrwerpen zo ornvangrijk en zo complex zijn dar, wil men nier komen tor de toesrand waarin heel wat andere onrwerpen sinds vele jaren « hangende » zijn zonder een concrere uirwerking re krijgen, een ruime progrannmatie zoals die hierboven beschreven is, ononrbeerlijk is,

Kortom, de Minister wensr dar zijn departement in één jaar rijd het omvangrijke scala van activiteiten terugvindr die het op bepaalde ogenblikken heeft gekend, doch die her thans in ruime mare heeft verloren.

Dat werk gaat goed samen mer de voorbereiding van her programma voor prioritaire infrastrucruurwerken dar de Minister op verzoek van de Regering dient uit re werken.

Dar programma zal verder reiken dan her departement van Openbare Werken en het zal voor de erin vervatte projecten de vorm van programmatie zijn die de Minister voor alle projecren van enige omvang van het departement wil toepassen.

## 2. Aanpassingskredieten voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor 1977

Die aanpassingskredieten zijn relatief weinig belangrijk en zij dienen als aanpassing van de oorspronkelijke begroting, die zowat achttien maanden vóór het einde van her begrotingsjaar werd opgemaakt.

Inzake de lopende uitgaven heeft de belangrijkste aanpassing betrekking op de bezoldiging van het personeel : ze bedraagt 196 miljoen, d.i. zowat vier vijfde van de vastgestelde totale netto-verhoging. De desbetreffende verhoging beloopt ongeveer 4 % van het oorspronkelijke kredier en is te wijten aan de onvoldoende precieze raming van het

Dans le cadre de cerre volonté gouvernementale, le Ministre a pris diverses initiatives qui devraient porter leurs fruits dans quelques mois. En liaison avec son cabinet, il a créé dans chacun des grands secteurs de son département, une commission de gestion des programmes d'investissements qui seront en permanence étudiés et élaborés au sein de cette commission qui veillera à leur exécution.

La première tâche de ces commissions sera d'affiner le programme ~'investissement de 1978 afin de disposer, pour chaque élémenr de ce programme, d'un calendrier dont le respect doit permettre un étalement satisfaisant des engagements au cours de l'année.

Le Ministre a également demandé aux commissions précitées d'établir, pour les différents secteurs, un programme qui ne sera pas nécessairement limité à cinq ans et qui pourra comprendre des projets dont J'achèvement est prévu pour une date ultérieure.

Le Ministre considère que ce travail de programmation doit devenir permanent et permettre de constituer un calendrier pour chaque projet important. Ce calendrier doit reprendre toutes les phases, de la perception d'un besoin et sa traduction en projet à l'achèvement de sa réalisation et porter sur les travaux, les dépenses qu'ils impliquent er les commandes qu'ils postulent.

Il devrait donc englober la pré-étude initiale, la décision politique, l'étude proprement dire, les expropriations et enfin toutes les phases préparatoires à l'exécution des travaux ainsi que cette exécution elle-même.

Les travaux publics SOnt en effet un domaine où l'importance et la complexité des projets à réaliser impliquent, si ceux-ci ne veulent pas connaître le sort réservé à beaucoup d'autres dont la concrétisation se fait attendre depuis de nombreuses années, une programmation aussi vaste que celle décrite ci-avant.

En bref, le Ministre souhaiterait que son département retrouve, dans un délai d'un an, l'éventail important d'activités qu'il a connues à certains moments, mais qu'il a perdues aujourd'hui dans une large mesure.

Ce travail est compatible avec la préparation du programme d'infrastructure prioritaire que le Gouvernement a demandé au Ministre d'élaborer.

Ce programme, qui débordera du seul département des Travaux publics, constituera, pour les projets qu'il induera, cette programmation que le Ministre veut étendre à tous les projets de quelque importance du département.

## 2. Feuilleton d'ajustement du budget du Ministère des Travaux publics de 1977

Ce feuilleton est relativement peu important et joue son rôle d'ajustement du budget initial, élaboré quelque 18 mois avant la fin de l'exercice.

En dépenses courantes, l'ajustement le plus important concerne la rémunération du personnel et s'élève à 196 millions, soit environ les 4/5e de l'augmentation nette totale constatée. Cette augmentation, qui représente quelque 4 % du crédit initial, est due à une prévision insuffisamment précise du crédit initial ainsi qu'à certains facteurs liés à la

oorspronkelijke kredier, evcnals aan bepaalde facrorcn die verband houden met hcr econornisch beleid van de Regering, zoals de stage van jongeren of de rewerksrelling van werklozen,

De aanpassingen inzake kapiraaluirgaven zijn eveneens weinig belangrijk.

Nochrans zullen zeer binnenkort arnendernenien worden ingediend.

Een van deze arnendernenren, dar betrekking heefr op een bedrag van 87 miljoen, wordt ingediend met het oog op de betaling van de renrelasten van leningen aangegaan bij het Gemeenrekrediet voor rekening van de ondergeschikte openbare besturen. De ontoereikendheid van her kredier, die niet gekend was op her ogenblik dar her feuilleton opgesteld werd, is te wijten aan een verhoging van de rentevoer en aan de besreding van hogere bedragen dan voorzien.

Het rweede amendement beoogt het aanpassen van de bedragen uirgerrokken onder arrikel 24 van de begrotingswet voor de intercommunales voor autosnelwegen.

Ofschoon overdrachtcn naar gelang van de behoefren en van de werkelijke vastleggingsrnogelijkheden zijn verricht, werd de door het Parlement toegestane globale besteding niet overschreden.

Het derde amendement ren slotte heeft betrekking op de uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 16 december aangaande Zeebrugge en her nationale infrastrucruurprogrannma.

Ten cinde de voorrzetting van de werken mogelijk te maken - een dringendc aangelegenheid zo men het Algerijnse gas in 1982 wil kunnen invoeren - heeft de Regering een besluit genornen waarbij het kredier uitgetrokken op her arrikel berreffende de bouwwerken in de haven van Zeebrugge met 2 miljard 700 miljoen wordr verhoogd.

Het amendement concretiseert dat besluit door een bijkomend krediet van 2 miljard 700 miljoen op het desbetreffend artikel en revens een bedrag van 1 miljard 350 miljoen (di.i, de helfr) op artikel 73.18 voor bijkomende werken in Walloniëe uit te trekken.

politique économique du Gouvernement, comme le stage des jeunes ou l'occupation des chômeurs.

Les ajustements en ce qui concerne les dépenses de capital sont également peu importants.

Des amendements seront toutefois présentés sous peu.

LT:, de ces amendements, portant sur un montant de 87 millions, a pour objet de couvrir les charges d'intérêts d'emprunts contractés auprès du Crédit communal pour le compte des pouvoirs subordonnés. L'insuffisance du crédit, qui n'était pas connue lors de j'établissement du feuil1eton, est due au relèvement du taux d'intérêt, ainsi qu'à l'affectation de montants plus élevés que prévu.

Le deuxième amendement est destiné à ajuster les montants prévus à l'article 24 de la loi budgétaire en faveur des intercommunales des autoroutes.

Si des transferts sont intervenus en fonction des besoins et des possibilités d'engagements réels, l'autorisation globale du Parlement n'a pas été dépassée.

Enfin, le troisième amendement a trait à l'exécution de la décision prise par le Conseil des Ministres du 16 décembre concernant Zeebrugge et le programme national d'infrastructure.

Le Gouvernement a approuvé dans ce cadre, et ce afin de permettre la poursuite des travaux - urgente si l'on veut être en mesure d'accueillir le gaz algérien en 1982 : une délibération augmentant de 2 milliards *700* millions le crédit prévu à l'article relatif aux travaux de construction du port de Zeebrugge.

L'amendement tend à concrétiser cette délibération par l'inscription d'un crédit supplémentaire de 2 milliards 700 millions à l'article ad hoc et, parallèlement, à inscrire un montant de 1 milliard 350 millions (soit la moitié) à l'article 73.18 pour des travaux supplémentaires à réaliser en Wallonie.

## 3. De begroting voor 1978

Het departement van Openbare Werken is in de eerste plaats een departement dar investeringen doer, De uiteenzetting van de Minister is derhalve in hoofdzaak gewijd aan de kapitaaluitgaven en aan her investeringsprogramma.

De Minister behandelt eersr titel I van de begroting berreffende de lopende uitgaven.

De stijging van de werkingskosten werd tot een minimum teruggebracht en de administratie werd verzocht de algemene door de Regering vastgesrelde normen na te leven, wat misschien aanleiding zal geven tot administratieve hervormings- en rationalisatiemaatregelen als de kredieten ontoereikend mochten blijken te zijn. Zoals elk economisch subject moet de Staat er immers naar streven zijn algemene kosten zoveel mogelijk te drukken.

Het is jammer genoeg niet mogelijk een betrouwbare globale vergelijking tussen de begroting voor 1977 en die voor 1978 te maken.

Er kwamen zoveel wijzigingen van rechnische aard, met name ingevolge de algemene afschaffing van de toegewezen ontvangsten en de overdracht, door her departement, van bepaaldc kredieten van het B. E. E. aan her Wegenfonds, dar elke globale vergelijking tussen de begrotingen voor 1977 en 1978 onmogelijk is.

Het document dar het best de ontwikkeling van de kredieten weergeeft, is derhalve de vergelijkende tabel van de uitgaven die als bijlage bij de eigenlijke begroting is gevoegd.

## 1. Le budget pour 1978

Le département des Travaux publics est avant tout un département investisseur. C'est donc aux dépenses de capital et au programme d'investissement que sera consacré l'essentiel de l'exposé du Ministre.

Celui-ci aborde préalablement le titre I du budget relatif aux dépenses courantes.

La croissance des dépenses de fonctionnement a été limitée au minimum, l'administration ayant été invitée à respecter les normes générales fixées p.lf le Gouvernement avec la possibilité, au cas où les crédits se révéleraienr insuffisants, de procéder aux réformes et rationalisations administratives nécessaires. L'Etat doit en effet tendre, comme n'importe quel agent économique, à réduire au maximum ses frais généraux.

Une comparaison globale valable des budgets de 1977 et 1978 est malheureusement impossible à dresser.

Tant de changements techniques sont survenus en raison notamment de la suppression générale des recettes affectées à des cransferts du département vers le Fonds des routes, de certains crédits de l'A. E. E., que toute comparaison globale est impossible entre les budgets de 1977 et de 1978.

Le meilleur instrument d'analyse de l'évolution des crédits est dès lors le tableau comparatif des dépenses qui a été publié sous forme d'une annexe au budget proprement dit.

De Minisrer heeft bi] de ramiug van de werkingskrcdic-ren blijk gegeven van tucht; roch heefr hi] ecn uirzondering gernaukr voor dt: onderhoudsuirgaven.

Hij is irnrners van gevoelen dar die uirgaven prioritair zijn wanr indien tc gepasren rijde de nodige onderhoudswerken nier worden uirgevoerd, vergt dar nadien veel hogere uirgaven. Verder zijn onderhoudswerken bijzonder gunstig voor de rewerksrelling en voor de kleine en rniddelgrore onderncmnigen.

jarnrner genoeg is her gernakkelijker de hoge investeringskredieren los te krijgen die nodig zijn voor de herstelling van een te laar onderhouden weg, dan de veellagere onderhoudskredieten op her gepaste ogenblik, die dergelijke kosrbaar uirvallende hersrellingswerken kunnen voorkomen.

Her regelmarige onderhoud van een weg kosr vier rnaal minder Jan de vernieuwing ervan, die bi] gebrek aan onderhoud op lange rerrnijn noodzakelijk is.

Die verhouding wordt als volgt berekend: de aanleg van een weg kost ongeveer 1 500 F per vierkante meter. Uitgaande van een gemiddelde verkeersinrensiteir, bedraagt de levensduur ervan ongeveer 20 jaar indien hij niet wordt onderhouden. Dank zij een onderhoudsbeurt om de 7 jaar, waarvan de totale kostprijs op zowat 375 F mag worden geraamd voor die periode van 21 jaar - dit is vier maal minder dan de kostprijs van de vernieuwing ervan - behoudr de weg zijn oorspronkelijke rechnische hoedanighcdcn,

Thans is her onderhoud in alle sccroren van het departeillent onvoldoende, zij het dan nier overal in dezelfde mate; dar is namelijk hct geval met her wegenner en de warerwegen, meer bepaald her onderhoud van bermen en gebouwen.

De Minisrer heefr dus gerrachr in het Ministercomité te bekomen dar belangrijker kredieren voor het onderhoud zouden worden roegekend. Dit is gedeelrelijk gelukt.

Deze kredieten verhogen inderdaad met bijna vijftien percent ren op7irh"" van her vorige jaar. Het bedrag beloopt ichr rniljard achthonderd zevemig miljoen rrank..

Dit bedrag is ontoereikend doch de verhoging is belangrijker dan voor de andere kredieten.

Volgend jaar zal een meer gedetailleerd dossier worden voorgelegd, wanr de administrarie is op de ho ogre gesteld van die voorrang en zi] bestudeert het probleem grondiger.

Nu reeds overweegr de Minister een tweevoudige oplossing:

- enerzijds de inwerkingstelling van ratio's, van sleetaanwijzers waardoor er een logische verhouding zal kunnen tot stand gebracht worden tussen de investering en het onderhoud dar deze investering larer met zich zal brengen;

- anderzijds een minder strakke omlijning van de lopende uirgaven, waarroe de posten onderhoud en kapiraaluitgaven behoren, aangezien de economische classificatie geen beletsel mag vormen voor her uitbouwen van een nationaal beleid.

Uiteindelijk hoopt de Minisrer dank zij de diagnose van de toesrand van ons wegennet rot een rationele programmarie van de onderhoudswerken te komen, waarvan de realisatie - die in vergelijking met de andere oplossing een besparing uirmaakr - niet in her gedrang zou worden gebracht door her onroereikend bedrag van de kredieten.

Her bestuur van de wegen moet over de nodige rniddeler. beschikken om die omvangrijke taak tot een goed einde te hrengen.

le Ministre a fait preuve de discipline dans l'évaluation des crédits de fouctionnerru.nt; toutefois, il a fair exception pour les dépenses d'entretien.

Il estime, en effet, que celles-ci ont un caractère prioritaire, car, un défaut d'entretien en temps utile entraîne par la suite des dépenses d'un montant incomparablement plus élevé. D'uutre part, les travaux d'entretien sont particulièrement favorables .1 l'emploi et aux petites et moyennes entreprises.

Il est malheureusement plus facile d'obtenir les credits d'investissement élevés, nécessaires à la remise en état d'une route entretenue trop tard que, en temps voulu, les crédits d'entretien, beaucoup plus modestes, qui peuvent éviter ces travaux coûteux de remise en état.

l'entretien régulier d'une route est quarre fois moins coûteux que son renouvellement qui, à défaut, devient indispensable à long terme.

Cette relation se calcule comme suit: la construction d'une roure coûte environ 1 500 F le mètre carré. Sa durée de vie, en supposant une densité moyenne de trafic, est d'environ 20 ans si elle n'est pas entretenue. Moyennant un entretien tous les 7 ans dont le coût total peut être estimé à quelque 375 F pour cette période de 21 ans - soit quatre fois moins que le coût de renouvellement - on conserve à la route ses qualités techniques initiales.

l'entretien est actuellement insuffisant, à des degrés divers, dans tous les secteurs du déplacement; c'est notamment le cas pour le secteur routier, celui des voies hydrauliques, notamment l'entretien des berges, et eelui des bâtiments.

Le Ministre a dès lors essayé d'obtenir du Comité ministériel des crédits plus importants pour l'entretien. Il y est parvenu partiellement.

En effet, ces crédits sont en augmentation de 1.5 % environ par rapport aux années précédentes. Leur montant selève à 8 870 millions de francs .

Celui-ci est insuffisant, mais l'augmentation est plus importante que pour les autres crédits.

L'an prochain, un dossier plus détaillé sera présenté car l'administration est informée de cette priorité et étudie le problème de manière plus approfondie.

Dès à présent, le Ministre entrevoit une double solution:

- d'une part, la mise au point de ratios, d'indicateurs d'usure qui assureraient une liaison logique entre l'effort d'investissement et l'entretien subséquent qu'il implique;

- d'autre part, un plus grand décloisonnement emre les dépenses courantes, parmi lesquelles figurent l'entretien et les dépenses de capital, des questions de classification économique ne pouvant pas empêcher l'élaboration d'une politique rationnelle.

Le Ministre espère parvenir en fin de compte, sur base d'un diagnostic de l'état de notre réseau, à une programmarion rationnelle des travaux d'entretien, dont la réalisation, qui constitue une économie par rapport à l'autre branche de l'alternative, ne serait pas entravée par l'insuffisance des crédits.

L'administration des routes doit disposer des moyens nécessaires pour mener à hien cette tâche importante.

Alle inspanningen die kunnen worden gednm met het oog op het onderhoud, zullen evenwel slechrs gedeeltelijk doeltreffend zijn indien geen einde wordi gemaakt aan een onaanvaardbare en dure toestand die veel geld kost.

Het gaat hier over de lakse houding en de al te grote verdraagzaarnheid van ons land in verband met de maximum wielbelasting. De meeste Europese landen leggen een maximum gewicht op van tien ton, maar ons land laar nog steeds 13 ton roe en die beperking wordt zelfs niet nageleefd.

De verhoogde sleer van onze wegen die daar het gevolg van is, is dan ook aanzienlijk,

In een gedetailleerde studie, verricht op het niveau van de E. E. G", werd vastgesteld dar de onderhoudskosten voor België als volgr uiteenvallen:

- 30 % voor de vaste kosten die geen verband houden met het verkeer (onderhoud van het toebehoren, de verkeersrekens, verlichring, beplanting, diensrverlening in de winter, enz.);
- 20 % voor de uitgaven die in verhouding staan tot het aanral wagens die op de weg zijn (sleet van de wegbedekking, verlichte verkeerstekens, veiligheidsapparatuur, ongevallen, enz.).
- *50* % voor de uitgaven die evenredig zijn met het gewicht van de assen (geleidelijke ontreddering van de infrastructuur onder de belasting van her erop rijdende verkeer).

Een dergelijke roestand veroorzaakt een verspilling, die rnetrertijd onaanvaardbaar wordt.

De Minister hoopt op de stcun van zijn collega van Verkeerswezen, die de reglementering van her vervoer onder zijn bevocgdheid heeft, om zulks geleidelijk te verhelpen.

*Personeelsproblemen*

De aandachr van een Minister van Openbare Werken, bij de aanvang van zijn mandaat, gaar vooral naar de verwe7r':„1=j1,::"gan zijn invesreringsprogrnrnma.

Naargelang de weken voorbijgaan wordt hij ook envermijdelijk geplaatst voor personeelsproblemen.

De administratie kan immers niet behoorlijk functioneren zonder voldoende en bekwame medewerkers.

Hij zal in een nabiie toekomst oplossingen zoeken voor o.m, de volgende problemen :

- het tekort aan architecren en tekenpersoneel;
- de nieuwe kaders voor het Bestuur der Wegen, het Wegenfonds, het Bestuur der Gebouwen, de Regie der Gebouwen;
- de regularisatie van het personeel van de Regie der Gebouwen;
- de beroepsopleiding van het personeel;
- het nieuwe staruut van de Sociale Dienst van het departement.

*Het inuesteringsprogramma*

Diverse documenten tot aanvulling van het parlementaire stuk werden rondgedeeld. Het gaat om her fysische programma van het Wegenfonds, met inbegrip van de verdeling van her kredier van *500* miljoen dat de Minister besternd heeft voor het aanleggen van rijwielpaden, alsmede om de juiste bestemming van het bijkomend programma var werken ten belope van 2 miljard.

De commissie kreeg de primeur van deze informatie die in ruime kringen zal worden bekendgernaakr.

Tous les efforts qui pourraient être déployés dans le domaine de l'entretien n'auraient cependant qu'une efficacité relative s'il n'était pas mis fin à une situation inadmissible et coûteuse.

Il s'agit du laxisme, de la trop grande tolérance de notre pays en matière de charge maximale à J'essieu. La plupart des pays européens imposent un maximum de 10 tonnes, mais la Belgique tolère encore 13 tonnes, limite qui n'est d'ailleurs pas toujours respectée.

L'"sure supplémentaire qui en résulte pour les routes est considéra bie.

Dans une étude détaillée, établie au niveau de la C. E. E., il a ainsi été établi que, pour la Belgique, les dépenses d'entretien se répartissent comme suit:

- 30 % pour les dépenses fixes, indépendantes du trafic (entretien des accessoires, signalisation, éclairage, plantations, service d'hiver, etc.);
- 20 % pour les dépenses proportionnelles au nombre de passage de véhicules (usure des revêtements, signalisations lumineuses, équipements de sécurité, accidents, etc.);
- *50* % pour les dépenses proportionnelles au poids des essieux (destruction progressive de l'infrastructure sous l'effet des charges appliquées).

Une telle situation provoque un gaspillage intolérable à terme.

Le Ministre espère pouvoir compter sur l'appui de son collègue des Communications, compétent en matière de réglementation des transports, pour remédier progressivement à cet état de choses.

*Les problèmes de personnel*

Lors de son entrée en fonction, le Ministre des Travaux publics se préoccupe essentiellement de la réalisation de son programme d'investissement.

Au fil des semaines, il se trouve aussi inévitablement confronté à des problèmes de personnel..

L'administration ne peut en effet fonctionner convenablement sans disposer d'un personnel suffisant et compétent.

Le Ministre s'efforcera de résoudre à bref délai les problèmes suivants :

- manque d'architectes et de personnel de dessin;
- nouveaux cadres de l'Administration des Routes, du Fonds des Routes, de l'Administration des Bâtiments, de la Régie des Bâtiments;
- — régularisation du personnel de la Régie des Bâtiments;
- — formation professionnelle du personnel;
- — nouveau statut du Service social du département.

*Le programme d'investissement*

Divers documents complétant : le document parlementaire ont été distribués. Il s'agit du programme physique du Fonds des routes, y compris la décomposition du crédit des *500* millions que k. Ministre a voulu réserver à la construction de pistes cyclables et de l'affectation précise du programme supplémentaire de travaux de 2 milliards.

Il a réservé à la commission la primeur de cette information, à laquelle sera assurée une large diffusion.

Dt' Minisrcr wensr evcncens dar de cornnussre voor de bespreking over een maximum aan beoordelingsinstrurnentcn kan beschikken.

Daarroe werden de volgende docurnenten rondgedeeld :

- een zee, algernene synthèse van her investeringsprogrnrnna (document van 18 oktober 1977) (bijlage 1);
- de onderverdeling daarvan volgens de rubrieken van het plan (document met dezelfde daturn) (bijlage 2);
- een synthèse van de begroting van Openbare Werken met verrnelding van de kapitaaluitgaven en van de lopende uitgaven (bijlage 1);
- een vergelijkende rabel van de programma's en van de verwezenlijkingen van het investeringsprogramma van Openbare Werken sedert 1971 (bijlage 4);
- rwee rabellen waarin laarsrgenoemde tabel wordt sarnengevar en roegelicht (bijlagen 5 en 6).

Deze tabellen houden geen rekening met de weerslag welke her in voorbereiding zijnde plan inzake prioritaire infrastructuur op het investeringsprogramma zou kunnen hebben.

De begroting kan vanzelfsprekend niet aan dit programma worden aangepast zolang de Regering geen beslissing genomen heeft.

Zoals uit de rondgedeelde rabellen blijkr, bedragen - onder her recds vermelde voorbehoud - de globale kredicren waarover het departement van Openbare Werken zal beschikken om zijn investeringspolitiek uit te voeren *5R,465* miljard, Het is 8,239 miljard of 16,6 % hoger dan de in 1977 beschikbare globale kredieten.

Dit is ecu merkelijkc stijging. Die kan vooral door rwee beslissingen van de Regering worden verklaard : de eerste houdt verband met de toewijzing aan het departement van een bijkomend investeringsprogramma van 2 miljard, de rweede met de versnelde afwerking van het Rijksadministratief Centrum te Brussel, waarvoor een krediet van 1 mil*jard,* gedeeltelijk « buiten enveloppe», is toegestaan.

De Regering heeft besloten in een aanvullend programma te voorzien rvr verzoek van de Minister ~n ir. het kader van het beleid in~ake tewerkstelling en ondersreuning van de economische conjunctuur door openbare investeringen.

De conjunctuur in her bouwbedrijf is immers niet schitrerend, zelfs indien in sommige takken - b.v. de individuele woning, welke het departement van Openbare Werken niet aanbelangt - een voldoende activiteit wordt geconstateerd. Deze toestand wordt namelijk gekenmerkt door een hoog werkloosheidspercentage : er zijn circa 29 000 werklozen.

Daarom heeft de Minister een bijkornende selectieve inspanning gevraagd en verkregen. Volgens voorzichtige ramingen, die in overleg met het Planbureau zijn gedaan, zou deze bijkomende inspanning aan circa 2 000 personen werk kunnen verschaffen.

De werken van het aanvullend programma, welke in de rondgedeelde stukken voorkomen, zijn op basis van de volgende criteria gekozen : het belangrijke aandeel van de arbeidskosten in de globale kostprijs, de korte termijn voor de voorbereiding van de dossiers en de uitvoering van de werken, en ten slotte, vanzelfsprekend, hun nut in het kader van een goed investeringsbeleid. Deze werken moeten het mogelijk maken tegelijk de kwaliteit van de infrastructuur te verbeteren, de duurzaamheid ervan op te voeren en de zeer dure uitgaven voor herstelwerken te vermijden.

Zo zullen de voor dit programma uitgerrokken kredieten ten belope van 1,3 miljard F, die bestemd waren voor de wegen, gebrurkr worden om de aanleg van kruispunten te verwezenlijken, om veiligheidsafsluitingen aan te brengen, orn rijwegen met spoorvorming te verbeteren, om de voegen bij bruggen te vernieuwen en om andere werken ter verbetering van de veiligheid van de weggebruikers uit te voeren.

Il a également souhaité que la commission dispose, dans le cadre de cette discussion, d'un maximum d'instruments d'analyse.

C'est ainsi qu'ont été distribués :

- une synthèse très générale du programme d'investissement (document daté du 18 octobre 1977) (annexe 1);
- sa décomposition selon les rubriques du plan (document de la même date) (annexe 2);
- une synthèse du budget des Travaux publics reprenant les dépenses de capital et les dépenses courantes (annexe 3);
- un tableau comparatif des programmes et des réalisations du programme d'investissement des Travaux publics depuis 1971 (annexe 4);
- deux tableaux résumant et expliquant le dernier tableau (annexes 5 et 6).

Ces tableaux ne tiennent pas compte des effets que pourrait avoir, sur le programme d'investissement, le plan d'infrastructures prioritaires en cours d'élaboration.

Il n'est évidemment pas possible d'adapter le budget en fonction de ce programme tant que le Gouvernement n'a pas pris position.

Comme les tableaux distribués permettent de le constater, le total des crédits dont le département des Travaux publics disposera pour réaliser sa politique d'investissement s'élève - sous la réserve énoncée - à 58,465 milliards. Il dépasse de 8,239 milliards, soit 16,6 %, le volume des crédits disponibles en 1977.

Il s'agit d'une croissance remarquable. Elle s'explique surtout par deux décisions du Gouvernement, celle d'octroyer au département un programme d'investissement complémentaire de 2 milliards et celle de permettre l'achèvement accéléré de la Cité aàministrative de l'Etat à Bruxelles, objectif pour lequel un crédit de 1 milliard 700 millions a été consenti, partiellement hors enveloppe.

La décision de prévoir un programme complémentaire a été prise par le Gouvernement, sur la proposition du Ministre, dans le cadre de la politique d'emploi et de soutien à la conjoncture économique par les investissements publics.

En effet, la conjoncture dans le secteur de la construction n'est pas brillante, même si certaines branches - par exemple, celle de l'habitation individuelle, qui ne concerne pas le département des Travaux publics - connaissent une activité soutenue. Cette situation se traduit notamment par un taux de chômage élevé, qui touche quelque 29 000 travailleurs.

C'est pour cette raison que le Ministre a demandé et obtenu un effort sélectif complémentaire. D'après les estimations prudentes qui ont été faites, en collaboration avec le Bureau du Plan, ce complément serait susceptible de procurer du travail à 2 000 personnes environ.

Les travaux du programme complémentaire, figurant dans les documents distribués ont été choisis en fonction des critères suivants: la part importante du coût de la main-d'œuvre dans leur coût total, le court délai de préparation des dossiers et de réalisation des travaux et enfin, bien sûr, leur utilité dans le cadre d'une bonne politique d'investissement. Ces travaux doivent permettre à la fois d'améliorer la qualité des infrastructures, d'augmenter leur longévité et d'éviter les dépenses de réparations tardives qui sont très onéreuses.

C'est ainsi, que les crédits pour ce programme de 1,3 milliard de F destinés au secteur routier seront utilisés pour réaliser des travaux d'aménagement de carrefours, d'installation de barrières de sécurité, d'amélioration des chaussées orniérées, de renouvellement de joints de ponts et d'autres travaux également relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers.

In het bouwbedrijf zal een krediet van 400 miljoen aan verbeterings-, moderniserings- of vernieuwingswerken van gemiddelde omvang worden gewijd. Dit zal vooral worden gebruikt voor de woningen van rijkswachters, boswachters, sluiswachters alsmede voor gevangenissen.

Op het gebied van de waterwegen is een programma van 300 miljoen uitgewerkt. Dit krediet zal het mogelijk maken talrijke gebreken welke in talrijke uitrustingen en toebehoren van onze rivierenin frastructuur zijn vastgesteld, gedeeltelijk te verhelpen.

De Minister onderzoekt vervolgens de vooruitzichten van de verschillende sectoren van het departement.

*Wegenproblemen*

De Minister geeft een bondig overzicht van de nieuwe koers die hij aan de oplossing van de wegenproblemen wenst te geven (zie bijlagen 7 en 8).

Tijdens de afgelopen tien jaar heeft de Belgische autowegenstructuur een ongekende vlucht genomen en dat was ook nodig.

Ofschoon de openbare opinie wellicht de geleverde inspanning waardeert, hoort men steeds vaker beweren dat op dat gebied het essentiële tot stand gebracht werd en dat de voornaamste doeleinden van het Wegenfonds en van de intercommunale verenigingen bereikt zijn. Het ogenblik is aangebroken om het vraagstuk uit een andere gezichtshoek te bekijken en om onder de aangekondigde grote projecten alleen nog die werken in aanmerking te nemen welke nodig zijn voor een efficiënte voltooiing van het wegennet. Met andere woorden, het moet nu eens uit zijn met de alomtegenwoordige prestige-autoweg.

Men is tot de bevinding gekomen dat het oogmerk van snelheid, vlot verloop en veiligheid, dank zij dat de autoweg kon worden verwezenlijkt, onder sommige voorwaarden kan worden bereikt door middel van snelle verkeerswegen. Deze wegen zijn minder duur, ontzien meer het milieu en in sommige gevallen is het eindresultaat positiever dan bij de traditionele autosnelweg.

Wij mogen ons trouwens niet laten misleiden door woorden : het verschil tussen de autoweg en de snelle verkeersweg is nauwelijks merkbaar. Het heeft iets te maken met de krommingsgraad en het lengteprofiel, dus met normen waarvan de weggebruiker zich doorgaans niet bewust is.

De capaciteiten van beide soorten wegen zijn vrijwel dezelfde.

De Minister heeft reeds bepaalde resultaten op dit gebied geboekt: sommigen verwijten hem zijn stoutmoedigheid, anderen daarentegen zijn schroom. Globaal gezien heeft zijn actie evenwel een positieve weerklank gevonden.

Het verkiezen van snelle verkeerswegen boven de aanvankelijk geplande autowegen, wanneer die keus economisch gerechtvaardigd lijkt, moet gepaard gaan met een versnelde bouw van dat soort wegen. De Ardennen bij voorbeeld kunnen niet wachten tot na 1990 om nu eens eindelijk over een degelijk wegennet te beschikken. Ziedaar een van de doelstellingen van het thans uitgewerkte programma voor prioritaire infrastructuurwerken. Het economische belang daarvan mag niet worden onderschat, zoals thans sommigen wel eens geneigd zijn te doen.

Het spreekt vanzelf dat autowegen zullen worden aangelegd, waar die echt noodzakelijk zijn, doch de thans gehanteerde normen zullen worden toegepast op een kleinere schaal. Hierbij zij aangestipt dat de Belgische autowegen de breedste en de ruimste van Europa zijn.

Op het gebied van het stadsverkeer en in afwachting dat de gemeenschappelijke vervoermiddelen talrijker en efficiënter worden, moeten tijdens de komende jaren de geplande aanpassingen worden uitgevoerd : daarbij mag de

Dans le secteur des bâtiments, le crédit de 400 millions de F sera consacré à des travaux d'aménagement, de modernisation ou de rénovation de moyenne importance. Les principaux bénéficiaires en seront les logements de gendarmes, les maisons forestières et éclusières ainsi que les prisons.

Dans le domaine des voies hydrauliques, un programme de 300 millions a été élaboré. Ce crédit permettra de remédier partiellement aux nombreuses déficiences constatées dans l'état de nombreux équipements et accessoires des infrastructures fluviales.

Le Ministre aborde ensuite les perspectives des différents secteurs du département.

*Les problèmes routiers*

Le Ministre précise succinctement la nouvelle orientation qu'il désire donner à la solution des problèmes routiers (voir annexes 7 et 8).

La Belgique a connu au cours de la dernière décennie un développement remarquable et nécessaire de son infrastructure autoroutière.

L'opinion publique apprécie probablement l'effort fait mais nombreux sont ceux qui depuis quelque temps considèrent que l'essentiel en la matière a été réalisé et que les objectifs principaux du Fonds des routes et des intercommunales ont été atteints. Le moment est venu de reconsidérer le problème et de ne plus retenir des grands projets annoncés, que les parties nécessaires à un achèvement efficace du réseau. En d'autres termes, le règne de l'autoroute prestigieuse et omniprésente doit s'achever.

On s'aperçoit actuellement que l'objectif de rapidité, de fluidité et de sécurité que l'autoroute permettait d'atteindre peut l'être, dans certaines conditions, au moyen de routes rapides. Celles-ci, moins coûteuses, plus respectueuses de l'environnement, offrent dans certaines circonstances un bilan global plus positif que l'autoroute traditionnelle.

Il faut d'ailleurs démystifier les termes: la différence entre l'autoroute et la route rapide moderne est difficilement perceptible. Elle tient à des normes de courbure, de profil en long dont le conducteur qui l'emprunte n'est en général pas conscient.

L'irrigation procurée par ces voies est quasiment équivalente.

Le Ministre a obtenu dans ce domaine certains résultats: d'aucuns lui reprochent son audace, d'autres, au contraire, sa timidité. Cependant, dans l'ensemble, son action semble recueillir un écho positif.

La substitution, là où cela paraît économiquement justifié, de routes rapides aux autoroutes initialement prévues doit aller de pair avec une accélération de leur construction. Les Ardennes, par exemple, ne peuvent attendre les années 1990 pour être convenablement desservies sur le plan routier. Ce sera là un des objectifs du programme d'infrastructures prioritaires qui est élaboré. Il ne faut pas en sous-estimer l'intérêt économique, que certains ont tendance à nier.

Là où la construction d'autoroutes se justifie incontestablement, il y sera bien sûr procédé, mais en réduisant les normes utilisées jusqu'ici. Il convient de signaler que la Belgique a les autoroutes les plus larges et les plus spacieuses d'Europe.

Dans le domaine de la circulation urbaine et dans l'attente de la multiplication des transports en commun et de l'augmentation de leur efficacité, divers aménagements resteront nécessaires dans les prochaines années: il faudra y

heerschappij van de aurornobiel nier al t~ zecr opgehemeld worden en cr mogen geen dure en milieuonvriendelijke invalswegen worden aangelegd.

Her investeringsprogrammna werd opgemaakt met inachtneming van het vijfjarenplan voor openbare investeringen, zoals dar voorkornr in het ontwerp van het Plan 1976-1980 en van de hierboven uiteengezette doelstellingen.

In de autowegen zal een berrekkelijkc stilstand komen, rerwijl Je kredieren voor de modernisering van de besraande wegen of voor de uitbouw van snelle verkeerswegen aanzienlijk zullen aangroeicn. Die kredieten stijgen immers met ongever 32 %.

Een en ander wijst op een nieuwe aanpak van her probleern van het gewone wegennet.

Dit laatste heeft ongerwijfeld geleden onder de voorkeurbehandeling die de autowegen tot nog toe kregen.

In dit kleine dichrbevolkte land is dai net evenwel zeer dicht en het heeft niets van zijn nut ingeboet.

Aangezien her in erbarmelijke toesrand verkeert, dient men zich in een eerste stadium in te spannen om de als gevaarlijk bekend sraande punten te verbeteren.

In een rweede sradium dient men er voor te waken de breedte en het profiel van de wegen te normaliseren. Die inspanning moet gepaard gaan met omleidingen rond de rniddelgrore steden, ren einde de rhans bestaande verkeersknopen te onrwarren en het lnnge-afstandsverkeer te vergemakkdijkcn.

Er is echter nog een ander vraugstuk waar de Minister mee begaan is, met name de veiligheid van de fietsers en de bromfictsers. Deze categorie weggebruikers, die zich erg bedreigd voelen door de aangroei van her aantal vierwielers, dienr te worden beschermd door een verbetering van de specifieke infrasrructuur, De diensten zijn van oordeel dar de beste oplossing erin bestaar het snelle motorvortuigenverkeer in de mate van her mogelijk gescheiden te houden van dar van de fietsers en de bromfiersers.

Als « première» voorziet het programma van het Wegenfonds in -:-·:. ! •cdiet van 500 miljoen voor Je aanleg van rijwielpaden (zie bijlage 9).

Dat krediet moet de aanleg mogelijk maken van meer dan 100 kilometer dergelijke paden, ter aanvulling van die welke normaal in de programma's van het departement. zijn opgenomen.

Bij het opmaken van het programma heeft de administratie ervoor gewaakt. vooral werken te kiezen die weinig of geen onteigeningen vergen.

Voorts zullen de rijwielpaden voortaan worden gepland bij de aanleg van nieuwe wegen of bij de herstelling van oude wegen, telkens als de plaatselijke omstandigheden zich daarroe lenen.

Namens de bevolking hadden tal van parlementsleden gevraagd een bijzondere inspanning daartoe te leveren. De Minister heeft gemeend op dat verzoek te moeten ingaan.

Hij zal trouwens eerlang een wetsontv rerp indienen waarbij het Wegenfonds ertoe wordt gemachtigd de aanleg van rijwielpaden langs provincie- en gemeentewegen voor rekening van de Staat te financieren en uit te voeren in sarnenwerking met de gemeentelijke en provinciale wegendiensten. Op dit ogenblik kan het Wegenfonds dar niet doen.

De nieuwe paden zullen normaal het tracé van de rijkswegen volgen, maar in sommige gevallen zullen zij, wanneer zulks om financiële, technische of veiligheidsredenen nodig mocht zijn, ervan afwijken om, naargelang van d' omstandigheden, bij voorbeeld een verlaten spoorweglijn, een jaagpad of de rand van een provincie- of gemeenteweg te volgen.

procéder sans encourager excessivement le règne de l'automobile et en évitant la réalisation de voies de pénétration coûteuses et destructrices.

Le programme d'investissement a été établi en tenant compte du programme quinquennal des investissements publics figurant au projet de Plan 1976-1980 et des objectifs decrits ci-avant.

Le secteur autoroutier connaîtra une stagnation relative tandis que les crédits destinés à la modernisation des routes existantes et au développement de routes rapides augrnenteront fortement. Ils s'accroissent en effet de quelque 32 %.

Il faut y voir l'amorce d'un nouvel effort au profit du réseau routier ordinaire.

Celui-ci a incontestablement souffert de la priorité accordée au secteur autoroutier.

Il est cependant, dans ce petit pays très peuplé, d'une extrême densité et conserve toute son utilité.

Son état laisse à désirer. Dans un premier stade, l'effort sera concentré sur J'amélioration des endroits réputés dangereux.

Dans une seconde phase, on veillera à donner aux voiries des caractéristiques de largeur et de profil normalisées. Cet effort ira de pair avec Ja réalisation du contournement des villes de moyenne importance afin de les dégorger et de faciliter les trajets à plus grande distance.

Toutefois, il est encore un problème dans ce secteur qui tient particulièrement à cœur au Ministre: celui de la sécurité des cyclistes et des cyclomotoristes. Il convient, par l'amélioration de l'infrastructure spécifique, de protéger cette catégorie d'usagers de la route que l'accroissement du trafic routier menace particulièrement. Les services estiment que le meilleur moyen d'agir consiste à séparer, dans toute la mesure du possible, le trafic motorisé rapide de celui des cyclistes et des cyclomotoristes.

Un crédit de 500 millions, et c'est une « première », a été t=:évu dans le programme du Fonds des routes pour la construction de pistes cyclables (voir annexe 9).

Ce crédit doit permettre la construction de. plus de 100 km de pistes, cornplémentairernenr à celles qui sant normalement prévues dans les programmes du département.

Lors de l'établissement du programme, l'administration a veillé à choisir essentiellement des travaux qui ne nécessitaient que peu ou pas d'expropriations.

D'autre part, des pistes cyclables seront dorénavant prévues lors de la construction de nouvelles routes ou de la remise en état d'anciennes routes, chaque fois que la disposition des lieux le permettra.

De nombreux parlementaires, traduisant le vœu de la population, avaient demandé un effort particulier en ce sens. Le Ministre a estimé devoir réserver une suite favorable à cette demande.

Il va par ailleurs déposer incessamment un projet de loi autorisant le Fonds des routes à financer pour le compte de l'Etat et à exécuter en collaboration avec les services de voiries communaux et provinciaux, la construction de pistes cyclables sur le domaine des routes provinciales et communales, ce qu'il ne peut faire actuellement.

Les nouvelles pistes suivront normalement le tracé des routes d'Etat, mais s'en écarteront dans certains cas lorsque des raisons financières, techniques ou de sécurité le justifieront pour emprunter, selon les circonstances et par exemple, une assiette délaissée de chemin de fer, un chemin de halage ou le bord d'une route provinciale ou communale.

Die rijwielepaden komen dus in de plaats van die welke normaal langs de rijkswegen zouden zijn aangelegd. Ze zullen een utilitair en geen louter plaatselijk karakter hebben.

De Minister trekt eveneens 200 miljoen uit - een relatief gering bedrag dat echter talrijke mogelijkheden biedt - voor aanplanringen langs de autowegen. Het is immers noodzakelijk zoveel mogelijk de verminking van het landschapsschoon en de geluidshinder van de overigens onontbeerlijke autowegen te verminderen.

*Waterwegen*

De kredieten voor deze sector, die 19,188 miljard bedragen (zie bijlage la), liggen 19 % hoger dan het aangepaste programma van 1977.

De in 1978 geplande werken omvatten de voortzerting van de modernisering van de havens en van de binnenwateren, evenals werken die om economische of veiligheidsredenen onontbeerlijk zijn.

Bijkomende kredieten zullen zeker en vast voorgesteld worden voor een snellere aanleg van de haven van Zeebrugge en voor diverse initiatieven die in het prioritaire infrastrucruurplan zijn opgenomen.

Voor Zeebrugge (zie bijlage Il) zal het geplande krediet ten bedrage van 3 miljard op ongeveer 6,250 miljard rnoeten worden gebracht indien men bij rnachte wil zijn het Algerijnse aardgas in oktober 1982 te onrvangen.

De naleving van die vervaltermijn is noodzakelijk voor de energievoorziening van ons land, zowel als voor de contractuele verplichting om op dar ogenblik het geleverde aardgas te kunnen ontvangen, zoniet moeten aanzienlijke schade- en interestvergoedingen worden betaald.

Op technisch vlak impliceert zulks de afwerking van de gasterminal en van zowat de gehele voorhaveninfrastructuur, zodar men verplichr is de werken vlugger te laten uitvoeren dan oorspronkelijk was gepland.

Voor die werken moet het grootste deel van de vastleggingen i" 1978 gebeuren. De effecrieve uirgave zal uiteraard meer gespreid worden.

Het prioritaire infrastructuurplan dar wordt voorbereid zal stellig invloed uitoefenen op de andere projecten van de havenseetor en op die van andere sectoren die tot de' waterwegen behoren.

Nu reeds ligt her krediet voor infrastrucruur- en suprastructuurwerken aan de haven van Antwerpen 30 % hoger dan vorig jaar, Zijnerzijds geeft het totale krediet voor de Linkeroever een verhoging met 54 % te zien.

Voor de binnenwateren brengt de voortzetting van het vroegere programma de uitvoering van grote werken met zich, die het Albertkanaal toegangelijk moeten maken voor schepen tot 9 000 ton. Volgens het nieuwe programma zullen deze laarste werken binnen vijf jaar beëindigd zijn. De dienst scheepvaart ziet trouwens zijn kredieten van 700 miljoen naar 1 890 miljoen stijgen.

Voorts zullen nieuwe en belangrijke projecten worden uitgevoerd op de Maas die tot in Namen eveneens bevaarbaar zal worden gemaakt voor schepen tot 9 000 ton. De werken voor de opvoering van de tonnemaat voor het kanaal Hensies-Pommerœul tot 1350 ton worden voortgezet, Ze zijn van groot belang voor het warerpeil, voor de scheepvaart en, onrechtstreeks, voor de economie. Hetzelfde geldr voor de bouw van een moderne stuwsluis te Grands-Malades, van dijken op de linkeroever te Lixhe, van aanpassingswerken stroomopwaarts Hoei en aan de kaden van de aftakking van de Maas te Luik.

Ook worden grote kredieten uitgetrokken voor verbeteringswerken en werken ter verdieping van de Schelde en voor de bescherming van de kust, Her krediet dat voor de

Ces pistes sc substitueront donc :1 celles qui auraient normalement été construites le long des routes d'Etat. Elles auront un caractère utilitaire et ne seront pas d'intérêt local..

Le Ministre destine également 200 millions - une somme relativement modeste, qui permettra cependant de nombreuses réalisations - aux plantations le long des axes routiers. Il importe en effet d'atténuer, autant que possible, les inconvénients visuels et auditifs des réalisations routières, rar ailleurs indispensables.

*Les voies hydrauliques*

Les crédits pour ce secteur, qui s'élèvent à 19,188 milliards (voir annexe 10), sont en augmentation de 19 % par rapport au programme ajusté de 1977.

Les travaux programmés en 1978 permettront la poursuite de la modernisation des ports et des voies d'eau intérieures ainsi que des réalisations indispensables pour des raisons économiques ou de sécurité.

Des suppléments de crédits seront certainement proposés pour l'accélération de la construction du port de Zeebrugge et diverses initiatives intégrées dans le programme d'infrastructure prioritaire.

En ce qui concerne Zeebrugge (voir annexe 11), le crédit d'un montant de 3 milliards prévu devra être porté à 6,250 milliards environ si l'on veut être en mesure d'accueillir le gaz naturel algérien en octobre 1982.

Le respect de cette échéance s'impose à la fois pour l'approvisionnement énergétique de la Belgique et en raison de l'obligation contractuelle d'être en mesure d'accueillir à ce moment le gaz fourni, sous peine de dommages et intérêts considérables.

Ceci implique, sur le plan technique, l'achèvement du terminal gazier et de presque toute l'infrastructure de l'avant-port, ce qui oblige à accélérer les travaux par rapport au calendrier que l'on pouvait normalement envisager.

La plus grande partie des engagements pour ces travaux doivent être pris en 1978. La dépense effective sera bien entendu plus étalée.

Le plan d'infrastructure prioritaire en préparation aura certainement des effets sur les autres projets du secteur portuaire et sur ceux des autres secteurs qui sont du domaine des voies hydrauliques.

Dès à présent, le crédit destiné aux travaux d'infrastructure et de superstructure du port d'Anvers augmente de 30 % par rapport à l'année précédente. Le crédit global destiné à la rive gauche connaît de son côté une croissance de 54 %.

Dans le domaine des voies d'eau intérieures, la poursuite du programme antérieur entraînera l'exécution de travaux importants qui doivent rendre le canal Albert accessible aux navires de 9 000 tonnes. Selon le nouveau programme établi, les derniers travaux seront terminés dans 5 ans. L'Office de navigation voit d'ailleurs ses crédits passer de 700 à 1 890 millions.

Par ailleurs, de nouveaux projets importants vont être exécutés sur la Meuse qui, jusqu'à Namur, sera également rendue accessible aux navires de 9 000 tonnes. La mise à 1 350 tonnes du canal Hensies-Pornrnerœul sera poursuivie. Ces réalisations présentent un grand intérêt pour l'étiage, la navigation et, indirectement, la vie économique. Il en est ainsi de la construction d'une écluse-barrage moderne à Grands Malades, de digues sur la rive gauche à Lixhe, d'aménagements en arncnt de Huy et aux quais de la dérivation de la Meuse à Liège.

Des crédits importants sont également prévus pour l'amélioration et l'approfondissement de l'Escaut et la défense côtière. Le crédit prévu pour le Haut-Escaut permettra

Bovenschelde wordt uirgerrokken, zal het mogelijk maken de werken voor de opvoering van de tonnernaat tot 1 350 ton russen Gent en Doornik te beëindigen. Tegelijkertijd zullen de Antwerpse hnvenuitbreidingswerken op de Linkeroever worden voorrgezet.

*Stuurdammen*

In deze sector voorziet het programma in de afwerking van her Eau d'Heure-cornplex, de verberering van de uitrusting voor watervoorziening vanaf de Vesder en geologische onderzoekingen aan de hand waarvan nieuwe stuwdarnrnen zullen worden gelocaliseerd, die bestemd zijn voor de drinkwatervoorziening of voor regeling van het waterpeil van de rivieren. Ter zake moet onverwijld een beslissing worden genornen : wij moeten water opslaan, want het is ontegensprekelijk een naruurlijke rijkdom.

O'.' onrwerp-begroting voorziet daarenboven in kredieten voor onteigeningen en voorbereidende werken in verband met kunstwerken waarvoor de bouw vanaf 1979 is gepland (wegwerken van het niveauverschil te Strépy, stuwdammen in de Eau noire en de westelijke arm van de Ourthe).

*Bestrijding uan de ouerstromingen*

De Minister is ten zeerste begaan met dit probleem. Hierroe en overeenkomstig het tienjarenplan 1977-1986 voor de aanleg van de storrnstuw ter bescherming van het Scheldebckken - ccn plan dar hi] wil nalcven - (zie bijlage 12) is een krediet van 1 400 miljoen uirgetrokken. Her bedrag voor de onteigeningen, welkc onder een ander artikel ressorrercn, is hierin nier bcgrcpen,

De Minisrerraad heeft overigens op 25 november 1977, op voorstel van de Minister, de oprichting van vier werkgroepen goedgekeurd:

- de eerste, die maandelijks zal vergaderen, zal de uitvoering van het plan voor de versteviging van de dijken volgen. Zij bestaat uit de commissarissen van de aankoopcomité's van onroerende goederen en een vertegenwoordiger van de Minisrer van Vlaamse Aangelegenheden :
- de rweede, die door de kabinerschcf van de Minister van Openbare Werken wordt voorgczetren, moest een wetsonrwerp tot herziening van de polderwet uirwerken, Vertegenwoordigers van de departernenten van Landbouw, Binnenlandse Zaken en Vlaamse Aangelegenheden hebben deel uirgernaakt van deze werkgroep, die reeds klaar is met haar opdrachr.
- de derde is samengesteld uit verregenwoordigers van de ministeries van Landsverdediging, Binnenlandse Zaken en Opcnbare Werken; ze zal zich bezighouden met de verbetering van de samenwerking tussen die ministeries voor het nemen van urgenriernaatregelen bij overstromingen;
- de vierde werkgroep tenslotte ornvat vertegenwoordigers van de ministeries van Openbare Werken, Landbouw en Gewestelijke Aangelegenheden; deze zal de invloed van de onbevaarbare waterlopen op de overstromingen bestuderen.

Zoals hierboven gezegd, heeft de tweede werkgroep reeds haar opdrachr beëindigd. Het wetsontwerp betreffende de uirvoering van alle werken in verband met het bouwen, het verstevigen en het onderhouden van de dijken evenals van alle veranderings- en aanpassingswerken aan de overstromingsbekkens werd door de Ministeraad op 16 december 1977 goedgekeurd.

De bepalingen van dar wctsonrwcrp zijn van roepassing op alle werken aan dijken. Er wordr helemaal geen onderscheid gemaakt tussen de dijken van de Sraat, de dijken van de lagere besturen, de polderdijken en de privat" dijken die in de polders zijn opgenomen. In dringende gevallen kunnen de werken volgens her ontwerp, haast onmiddellijk worden uitgevoerd.

l'achèvement de sa mise au gabarit de 1 350 tonnes de Gand à Tournai. Simultanément, les travaux d'extension du port d'Anvers seront poursuivis sur la rive gauche.

*Les barrages*

Dans ce secteur, le programme prévoit l'achèvement du complexe de l'Eau d'Heure, l'amélioration des équipements de fourniture d'eau à partir de la Vesdre et des reconnaissances géologiques devant permettre l'appréciation de sires de nouveaux barrages destinés, soit à l'alimentation en eau potable, soit au soutien d'étiage des rivières. Une décision en la matière doit être prise sars retard: nous devons stocker l'eau qui constitue incontestablement une richesse naturelle.

La projet de budget prévoit en outre des crédits à affecter à des expropriations et travaux préliminaires concernant des ouvrages pour lesquels les travaux de construction sont prévus à partir de 1979 (rachat de la chute de Strépy, barrages de l'Eau noire et de l'Ourthe occidentale).

*La lutte contre les inondations*

Le Ministre attache une grande importance à ce problème. Dans ce but et conformément au plan décennal 1977-1986 pour la réalisation de la protection du bassin de l'Escaut contre les marées-tempêtes de la mer du Nord, qu'il entend respecter (voir annexe 12), un crédit de 1400 millions a été prévu. Le montant des expropriations, qui ressortent à un autre article, n'est pas compris dans cette somme.

Le Conseil des ministres a par ailleurs approuvé le 25 novembre 1977, sur la proposition du Ministre, l'installation de quatre groupes de travail :

- le premier, qui se réunira mensuellement, suivra l'exécution du programme de consolidation des digues. Il comprendra les commissaires des comités d'acquisition d'immeubles et un représentant du Ministère des Affaires flamandes;
- le deuxième, présidé par le chef de cabinet du Ministre des Travaux public, devait élaborer un projet de loi portant révision de la loi sur les polders. Des représentants des départements de l'Agriculture, de l'Intérieur et des Affaires flamandes ont fait partie de ce groupe de travail qui a déjà terminé sa mission.
- le troisième, composé de représentants des ministères de la Défense nationale, de l'Intérieur et des Travaux publics, s'occupera de l'amélioration de la collaboration entre ces ministères pour la prise de mesures d'urgence en cas d'inondation;
- le quatrième groupe de travail enfin, comprenant des représentants des Ministères des Travaux publics, de l'Agriculture et des Affaires régionales, étudiera l'incidence des voies non navigables sur les inondations.

Ainsi qu'il vient d'être mentionné, le deuxième groupe de travail a déjà terminé sa mission. Le projet de loi relatif à l'exécution de tous travaux de construction, de consolidation et d'entretien de digues ainsi que de tous travaux d'aménagement et d'adaptation de bassins d'inondations contrôlées a été approuvé par le Conseil des ministres, le 16 décembre 1977.

Les dispositions de ce projet de loi sont applicables pour tous les travaux aux digues. Elles ne font aucune distinction entre les digues de l'Etat, les digues d'administrations subordonnées, les digues poldériennes et les digues privées reprises dans les polders. Dans les cas urgents, ce texte permet d'exécuter quasi immédiatement les travaux; dans

lijk worden uirgevoerd; in de andere gevallen is een tcrmijn vastgesteld van één rnaand, hetgeen nog zeer kort is.

Geler op het feit dat de Staat verantwoordelijk kan worden gesteld voor overstromingen, zelfs wanneer her niet gaat om een breuk in de dijken van de Staat, kan deze laarste, door her opleggen van een erfdiensrbaarheid van openbaar nut, de werken uirvoeren waar die nodig ziin,

De erfdienstbaarheid welke gevestigd wordt op de plaatsen waar gewerkt ward l', doer helemaal geen afbreuk aan de rechten van de eigenaars die, in bepaalde gevallen, om de onteigening kunnen verzoeken.

Zijnerzijds mag de Staat tot onteigeningen overgaan ten einde geleidelijk eigenaar te worden van alle dijken, hergeen de bedoeling op lange termijn is.

De Staat zal dus bevoegd zijn om alle dijken te beheren, zelfs zonder er eigenaar van te zijn.

Tenslotte heeft de Ministerraad, om rijd re winnen bij de behandeling van de dossiers en orn de werkzaamheden te bespoedigen, de Minister gemachrigd om, zonder een beroep te doen op de ministercomité's ad hoc, beperkte offertes uit te schrijven, wanneer her gaar om werken ter versteviging van de dijken.

Aldus zal men binnenkort over een degelijk instrument voor een dynamisch dijkenbeleid kunnen beschikken.

*De Regie der Gebouw/en*

Deze regie heeft tot raak gronden en gebouwen aan de Sraat te bezorgen voor zijn diensten, voor andere ovcrheidsdiensten en voor her onderbrengen van bepaalde personeelscaregorieën,

Nog al te vaak is het personeel slechr geïnstalleerd, Het werd met de tijd in de steden versnipperd, in lokalen die voor zijn taken nier geschikt zijn en in gebouwen die vaak slechr gelegen, verouderd en zowel voor het publiek als voor her personeel zelf rnoeilijk te bereiken zijn. Die toestand belemmert de doeltreffende werking van de administratie en dient dan ook te worden weggewerkt.

Op de begroting voor 1978 werd 7 miljard 986 miljoen 3:'!r! ;;1"c~tt:ringskredieten uitgerrokker, (zif. bijlage 1.11. Die kredieten bedroegen 7,030 miljard in 1977. De verhoging is dus gering.

Toch zal een bijzondere inspanning kunnen worden geleverd voor het afwerken van het Rijksadministratief Centrum, dat zo spoedig mogelijk dient klaar te komen ten einde de reeds verrichte enorme investeringen te valoriseren. Daaraan zal 1,7 miljard worden besteed.

Dergelijke gigantische, ongezellige en moeilijk te beheren gebouwen worden in de toekomst berer nier meer opgetrokken. Kleinere eenheden die werkelijk tot de stadsstructuur behoren, verdienen de voorkeur.

Of die gebouwen dienen te worden opgetrokken dan wel aangekocht is een accu ur en ingewikkeld probleem.

De neiging besraat om aan te kopen wanneer zich interessante gelegenheden voordoen. Het nadeel van die werkwijze is echter dar aldus kapiraal belegd wordr dat de werkgelegenheid ten goede zou kunnen komen. De Minister rneent dan ook dat die methode slechts in geringe mate moer worden aangewend, namelijk wanneer een kennelijk voordeel bestaat, wanneer de beschikbare gronden schaars en duur zijn of wanneer het nier wenselijk is bijkomende gebouwen op te trekken.

In her kader van het aanvullend programma zal een kredier van 400 miljoen besteed worden aan kleine arbeidsintensieve werken.

De ook uit de begroting voor 1978 blijkende structurele ontoereikendheid van de aan de Regie der Gebouwen toegekende investeringskredieten vindt haar oorsprong in het

les autres cas, le délai est d'un mois, cr qui est encore très court.

L'Etat est à même d'executer les travaux où ils s'avèrent nécessaires par l'établissement d'une servitude d'utilité publique, étant donné que sa responsabilité est mise en cause en cas d'inondations, même s'il ne s'agit pas d'une rupture de digues de l'Etat.

La servitude établie aux endroits où l'on travaille ne porte nullement atteinte aux droits des propriétaires qui peuvent exiger l'expropriation d.H1Scertains cas.

De son côté, j'Etat est habilité à procéder il des expropriations, de façon il pouvoir devenir progressivement propriéraire de toutes les digues, ce qui est bien l'intention à long terme.

L'Etat aura donc le puuvoir de gérer toutes les digues sans en être propriétaire.

Enfin, pour gagner du temps dans le trairement administratif des dossiers cr activer les travaux, le Conseil des minis l'l'es a autorisé le Ministre à lancer, sans devoir faire appel aux comités ministériels ad hoc, des appels d'offres restreints, lorsqu'il s'agir de travaux de consolidarion des digues.

On disposera ainsi J bref délai d'un bon instrument Je politique volontariste dans le secteur des digues.

*La Régie des bâtiments*

Cette régie a pour mission de mettre à la disposition de l'Etat les terrains et bâtiments nécessaires à ses services, aux services publics cr au logement de certaines catégories de personnel. .

Les fonctionnaires sont, encore actuellement, souvent mal installés. Ils ont été éparpillés au fil du temps à travers les villes, dans des locaux mal adaptés à leurs tâches et des immeubles souvent mal situés, vétustes, dont l'accessibilité est malaisée pour le public comme pour eux. Il faut remédier à cette situation qui nuir il l'efficacité de l'action administrative.

Le montant des crédits d'investissement inscrits au budget pour 1978 esr de 7 milliards ,d6 millions (voir annexe 13). En 1977, il érait de 7,030 milliards. La croissance est donc faible.

Il permettra néanmoins de faire un effort particulier pour J'achèvement de la Cité administrative de l'Etat, qu'il convient de terminer dans les meilleurs délais afin de rentabiliser les investissements énormes déjà consentis. Il y sera consacré un montant de 1,7 milliard.

A l'avenir, il conviendra certes d'éviter d'entreprendre la construction de tels bâtiments gigantesques, peu humains et dont la gestion est difficile. Des unités plus réduites et mieux intégrées dans le l'issu urbain doivent leur être préférés.

Le problème complexe de savoir si ces immeubles doivent être construits ou achetés se pose avec acuité.

La tentation est grande de procéder à des acquisitions quand des occasions favorables se présentent. Ce procédé présente cependant des inconvénients et notamment celui d'immobiliser des capitaux qui pourraient être favorables à l'emploi. Le Minisrre estime qu'il ne faut y recourir que de manière limitée, quand l'avantage est incontestable, lorsque le terrain disponible est rare et coûteux ou que la construction de bâtiments supplémentaires est inopportune.

Dans le cadre du programme complémentaire, un credit de 400 millions sera affecté exclusivement il l'exécution de petits travaux qui font appel à une main-d'œuvre nombreuse.

L'insuffisance structurelle - à laquelle le budget de 1978 n'échappe pas - des crédits d'investissement octroyés à la Régie des bâtiments a pour origine le plan. Elle a pour

Plan. Daardoor wordcn de uitvoeringstermijnen van de dour de deparrernenren aangevruagde gebouwen uirermate verlengd en wordr de Sraar genoopr hoge bedragen aan huurgelden te besreden.

Dank zij het seJert 1974 gevoerde beleid van verlaging van de te hoge huurgelden zijn de desbetreffende kredieten voor 1978 (2 miljard 717 miljoen) aanzienlijk minder gestegen dan in de vorige jaren, al blijven ze in absolute cijfers veel te hoog. Toch zou het op lange termijn rendabeler zijn meer middelen voor investeringen te besreden, ten einde die nutteloos uirgegeven kredieten te verrninderen,

De uitvoering van deze begroting moet vooruitgang brengen in de grote infrastructuren. De Minister heefr daarbij doeltreffendheid en rendabiliteir voor de nationale gemeenschap op het oog gehad.

Een geschikte infrasrrucruur ligr aan de basis van de economische ontwikkeling.

Het departement van Openbare Werken werkt aan die onrwikkeling mee. Het is een boeiende raak.

## II. - ALGEMENE BESPREKING

### I. Algerneenheden

*\rrLIge" :*

Welkc iniriatieven denkt Je Minister te nemen om, bij de vervulling van zijn raak, de werkgelegenheid te bevorderen?

Het is bekend dar in een periode van laagconiuncruur u een politiek van openbare werken aangewezen is .

* * *

Hoeveel arbeidsplaatsen hoopt de Minister te kunnen scheppen, rekening houdend met het bedrag van zijn begroting, namelijk 58 miljard + 8 miljard in 1978?

*Autwoord :*

Van bij zijn aantreden heeft de Minister ervoor gezorgd dat de kr'-"~;,ê, ; voor werken van minder dan SC miljoen sneller werden vastgelegd, zodar bij de uitvoering van de begroting voor 1977 voorrang werd gegeven aan de plannen die de gunstigste invloed hadden op de werkgelegenheid.

Bovendien ging zijn aandacht eveneens naar dit probleem bij de uitwerking van het investeringsprogramma voor 1978.

Dank zij de toeneming van het investeringsprogramma, waarvan de uitgaven van 50 op 56 miljard werden gebracht, kan de inspanning van de overheid worden gehandhaafd in de bouwsector waar de vraag van overheidswege sedert 1972 en ondanks de crisis constant blijft en een zelfde arbeidsvolurne waarborgt.

Het aanvullend programma van 2 miljard werd goedgekeurd om de werkgelegenheid te bevorderen; dit programma zal uirsluitend worden besteed aan kleine arbeidsintensieve werken. Hct zal werk bezorgen aan ongeveer 2 000 werknemers.

Daarenboven is ook de aanzienlijke verhoging van de onderhoudskredieten op de begroting voor 1978 zeer gunstig voor de werkgelegenheid.

Her Departement van Openbare Werken verleent dus alle mogelijke medewerking bij de bestrijding van de werkloosheid, waaraan door de Regering de voorrang wordt gegeven.

*Vraag:*

De gedane inspanningen voor het onderhoud van de wegen zijn lovenswaardig.

Hetzelfde zou moeten gebeuren voor de waterwegcn, dijken, stranden en duinen.

conséquence la longueur excessive des délais de realisation des immeubles demandés p~lr les départements ct l'obligation, pour l'Etat, de recourir à une pratique de location onéreuse.

Grâce il la politique de réduction des loyers trop chers qui est menée depuis 1974, les crédits inscrits il cet effet pour 1978 (2 milliards 717 millions), tout en restant beaucoup trop élevés en chiffres absolus, présentent une hausse sensiblement inférieure il celle des années précédentes. 11 n'empêche -1u'.1 long terme, il serait plus rentable de consacrer plus de moyens aux investissements afin de réduire ces crédits consommés en pure perte.

L'exécution de ce budget doir permettre de progresser dans l'équipement de la Belgique en grandes infrastructures. Le Ministre ra conçu dans un souci J'efficacité et de rentabilité pour la communauté nationale.

Une infrastructure adéquate est un des piliers du développement économique.

Le département des Travaux publics contribue il sa construction. La tâche est passionnante.

## Il. - DISCUSSION GENERALE

### I. Généralités

*Ç)uesti'Jlls:*

Quelles sont les initiatives que le Ministre compte prendre, Jans le cadre de ses fonctions, pour relancer l'emploi?

Nul n'ignore qu'en période de basse conjoncture, une politique de travaux publics est indiquée.

" " "

Compte tenu du montant du budget - 58 milliards + 8 milliards en 1978 -, quel est le nombre d'emplois que le Ministre espère créer?

*Réponse:*

Dès son entrée en charge, le Ministre a veillé il ce que les travaux de moins de 50 millions puisse u, faire l'objet d'un engagement accéléré, privilégiant ainsi dans l'exécution du budget de 1977 les projets qui étaient les plus favorables à l'emploi.

11 a, J'autre part, été attentif à cette question dans l'élaboration du programme d'investissements pour 1978.

L'accroissement du programme d'investissements dont les dépenses passent de 50 à 56 milliards permet la continuation de l'effort que les pouvoirs publics font dans le secteur de la construction où, depuis 1972, malgré la crise, la demande publique reste constante et offre un volume égal de travail.

C'est en se fondant sur ces considérations de promotion de l'emploi que le programme supplémentaire de 2 milliards a été accepté; il sera consacré exclusivement à de petits travaux grands consommateur de main-d'œuvre. Ce programe devrait permettre l'occupation de quelque 2 000 travailleurs

Enfin, l'importance de la croissance des crédits d'entretien au sein de ce budget pour 1978 est un facteur très favorable il l'emploi.

Le département des Travaux publics concourt donc dans tolite la mesure de ses moyens il la politique de lutte contre le chômage il laquelle le Gouvernement accorde la priorité.

*Question:*

L'effort consenti dans le domaine de l'entretien des routes est louable.

11 devrait s'étendre aussi aux VOles hydrauliques, aux digues, aux plages ct aux dunes.

Zou dit gcen oplossing zijn voor her prohlcern van de rewerksrelling der werklozen?

*Antu-oord :*

De Minisrer is van oordeel dar de rewerkstelling van werklozen door her Rijk voor het onderhoud van de waterwegen, dijken, stranden en duinen, nier mogelijk is.

Buiten het inschakelen van personeel, vergt zulks immers zeer belangrijke investeringen voor de uitbouw van de vereiste infrastrucruur en de aankcop van het nodige materieel en materiaal. Dit is hier nog meer het geval dan bi, het onderhoud der wegen.

Bovendicn dient her personeel nog de vereiste ondervinding te bezitten, om de werken tot een goed einde te kunnen brengen.

Thans worden de onderhoudswerken uitgevoerd door aannemers die in de loop der jaren een ruime ondervinding hebben opgedaan. Sommigen hebben zich zelfs min of Meer in deze secror gespecialiseerd.

*Vraag:*

fn hoever beantwoordt het door de Minister opgestelde programma 1978 voor wegen en bevaarbare waterwegen aan de vooruitzichten van het plan 1976-1980 en zal dit programma kunnen worden uitgevoerd binnen de gestelde termijnen?

Zal de verrraging die i.v.rn. dit plan reeds is opgelopen, kunnen ingehaald worden wat de vastleggingen van kredicren betreft?

*Antu/oord :*

Her plan 1976-1980 werd door her Parlement nooit aangenomen. Het gaat dus om een ontwerp dat thans geactualiseerd wordr. De Regering heeft « streefcijfers » vastgesteld bij het opstellen van het investeringsprogrnrnna voor 1978.

Die cijfers werden berekend op basis van de globale vooruitzichten van her plan per rubriek, van de verwezenlijkingen in 1976 en van het programma voor 1977.

De onderstaande tabel vermeldt de staat van uirvoermg van het plan per grote sector van het departement van Openbare Werken en bevat een vergelijking tussen het programma voor 1978 en de door de Regering vastgestelde " streefcijfers ».

Vastgesteld kan worden dar ze ruimschoots werden nagekomen.

Een analytische benadering zou tot grotere verschillen leiden. Er zij echter op gewezen dat het ontwerp-plan thans wordt geactualiseerd en dar in dit kader en in dat van het programma voor prioritaire infrastructuur een nauwere overeenstemming tot uiting zal komen.

Ne serait-ce pas la 1111r solution au problème de la mise au travail des chômeurs ?

*Réponse:*

En ce qui concerne l'entretien des voies hydrauliques, des digues, des plages et des dunes, le Ministre ne croit pas que la mise au travail de chômeurs par l'Etat soit possible.

En effet, outre la main-d'œuvre il faut aussi - et da "an-l'age encore que pour l'entretien des routes - des investissernenrs très importants pour créer l'infrastructure requise et pour se procurer le matériel et les matériaux nécessaires.

De plus, il convient que le personnel ait l'expérience requise pour pouvoir mener à bien les travaux.

Actuellement, les travaux d'entretien sont exécutés par des entrepreneurs qui ont déjà acquis une grande expérience au cours des années. Certains d'entre eux se sont même plus ou moins spécialisés dans ce secteur.

*Question:*

Dans quelle mesure le programme pour 1978 établi par le Ministre pour les routes et les voies navigables répond-il aux prévisions du plan 1976-1980 et pourra-t-il être exécuté dans les délais prévus?

Le retard déjà enregistré par rapport à ce plan pourra-t-il être résorbé en matière d'engagements de crédits?

*Réponse :*

Le plan 1976-1980 n'a jamais été adopté par le Parlement. Il s'agit donc d'un projet qui fait actuellement l'objet d'une actualisation. Le Gouvernement a fixé des « chiffres-pilotes» lors de l'élaboration du programme d'investissements pour 1978.

Ces chiffres ont été établis en fonction des prévisions globales du Plan par rubrique, des réalisations de l'année 1976 et du programme de l'année 197:'".

Le tableau ci-après indique l'état d'exécution du plan par grand secteur du département des Travaux publics et établit la comparaison entre le programme pour 1978 et les « chiffres-pilotes » que le Gouvernement avait fixés.

Il peut être constaté qu'ils ont été largement respectés.

Une approche analytique donnerait des écarts plus importants. Il y a cependant lieu de rappeler que le projet de plan est en cours d'actualisation et que, dans ce cadre et dans celui du programme d'infrastructure prioritaire, une concordance plus étroite apparaîtra.

| | Verwezenlijkingen 1976 — Réalisations 1976 | Verwezenlijkingen 1977 — Réalisations 1977 | Streefcijfers — Chiffres pilotes | Programma 1978 — Programme 1978 | Totaal V76+V77+S78 — Total R76+R77+P78 | Plan 1976-1980 | Saldo 1979-1980 — Solde 1979-1980 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wegen. - Routes ... | JO 552 | 27982 | ,30289 | JO 538 | 8lJ 072 | 155J9ll | 66326 |
| Waterwegen. - Voies hydrauliques ... ... | 10 577,5 | 16509,) | Ul9J8 | 19 188 | 46275 | 99450 | SJ 175 |
| Gebouwen. - Bâtirnenrs ... ... ... ... | 62.10,6 | 7118 | *5886* | 7986 | 21334,6 | 28200 | 6865,0 |
| Varia. - Divers ... ... | 479 | 501 | 402 | 753 | 1733 | — | - 1733 |
| Totaal. - Total ... ... | 47839,1 | 52110,5 | 55515 | 58465 n | 158414,6 | 283043 | 124633,0 |

(~) waarvan een supplement van 2 rniljard.

(') dont lin supplément de 2 milliards.

*Vrtlag:*

De Fysische progrunuua's waren vrocger opgenomen in de bcgroringsdocurnenren zelf. Zullen de door de Minister rnedegedeelde en in de bijlage opgenomen prograrnrna's integraal worden uitgevcerd of behoudt men zich langs die weg de mogelijkheid voor om ze te wijzigen?

*Antu/oord :*

Het is juist dar het in de vorm van een parlementair document gepubliceerde begroringsonrwerp vaak het fysische programma ornvat van het \Vegenfonds, dat ditrnaal afzonderlijk werd rondgedeeld.

Die opneming in het verantwoordingsprogramma had echter geen wettelijke waarde, orndat slechts de begrotingswei Ci; de erbij gevoegde tabellen zulk een waarde hebben.

Ditrnaal zal het programma gepubliceerd worden in het verslag, dat op dezelfde manier verspreid wordt en dezelfde waarde heeft als het verantwoordingsprograrnrna van het begrotingsontwerp. Dienaangaande is er dus geen verandering.

Het aanvullende programma, waarvan de nauwkeurige verdeling eveneens werd rondgedeeld, is een innovatie en dient om de geplande werken nauwgezet te doen kermen.

De rondgedeelde programma's zullen vanzelfsprekend zoveel mogelijk worden uirgevoerd, Het zou echter kunnen gebeuren dar vcrvangingsprograrnma's worden opgesteld indien sommige in uitzicht gestelde werken om de eue of de andcre reden niet zouden kunnen worden uitgevoerd. Dat is srccds her geval geweesr en her is onvermijdelijk. Toch zal van dut procédé zo weinig mogelijk gebruik gemaakt worden.

*Vraag:*

Is het juist dar heel wat werken in 1977 niet konden worden vastgesteld et dat er nog kredieten beschikbaar blijven?

*Antu/oord ,*

De inlichting volgens welke talrijke voor 1977 voorziene werken nict zouden zijn uitgevoerd, zodat nog kredieten beschikbaar blijven, is niet juist, De kredieten werden volledig opgebruikt. Vanzelfsprekend werd aan bepaalde kredieren een andere bestemming gegeven, aangezien sommige oorspronkelijk voorziene werken om de ene of andere reden in 1977 niet konden worden uitgevoerd.

Bij de voorbereiding van het programma voor 1978 zijn ontwerpen gepland die, behoudens onvcrwachte rr-oeilijkheden, in de loop van dit jaar zullen kunnen worden uirgevoerd.

*\iraag:*

Zou de commissie in mei of juni e.k. niet reeds moeren bijeenkornen om her programma van de werken van 1979 en zelfs 1980 voor te bereiden?

*Antu/oord :*

Uit de overvloedige docurnenrarie die ter hand gesteld werd blijkt dar de Minister er voorstander van is het Parlement zo volledig mogelijk voor te lichten.

Toch mogen verantwoordelijkheid en procedures elkaar nier overlappen, want anders besraat er gevaar voor verwarring. Het Parlement moet zich over de meerjarenplannen van de Regering uitspreken door middel van de planning.

*Questioll :*

Les programmes physiques étaient anteneurernent repris dans les documents budgétaires remis par le Ministre et figurant en annexe seront-ils intégralement respectés o\1 se réserve-t-on, par ce biais, la possibilité de les modifier?

*Réponse:*

Il est exact, que, souvent, le projet de budget publiée sous forme de document parlementaire comprend le programme physique du Fonds des routes, qui, cette fois, a été distribué séparément.

Cette publication dans le programme justificatif n'avait cependant pas de valeur légale, celle-ci existant uniquement pour la loi budgétaire et les tableaux qui y sont annexés.

Cette fois, le programme sera publié dans le rapport qui est diffusé de la même manière et a la même vaieur que le programme justificatif du projet de budget. Il n'y a donc pas de changement à cet égard.

Quant au programme supplémentaire, dont le détail a été distribué également, il s'agit d'une innovation en vue de faire connaître avec précision les travaux envisagés.

Les programmes distribués seront bien entendu respectés dans toute la mesure du possible. Il se pourrait toutefois que des substitutions de projets doivent intervenir si certains travaux prévus ne pouvaient, pour l'une ou l'autre raison, être réalisés. Cela c'est toujours fait et est inévitable. Cependant, ce phénomène sera réduit au minimum.

*Question:*

Est-il exact que de nombreux travaux n'ont pu être engagés en 1977 et qu'il resterait des crédits disponibles?

*R!;JOllse:*

L'information selon laquelle de nombreux travaux prévus en 1977 n'auraient pas été exécutés et qu'il resterait de ce fait des crédits disponibles n'est pas exacte. Les crédits ont été totalement consommés. Certaines réaffectations ont, bien entendu, eu lieu, dans la mesure où des travaux prévus initialement ne pouvaient, pour l'une ou l'autre raison, être engagés en 1977.

Dans la préparation du programme pour 1978 ont été retenus des projets qui, sauf difficultés inattendues, pourront être engagés au cours de cette année.

*Questiun:*

Une réunion de la cornrrussíon ne devrait-elle pas déjà avoir lieu en mai ou en juin prochain pour préparer le programme des travaux de 1979 et même de 1980 ?

*Réponse:*

L'abondance de la documentation transmise démontre que le Ministre est partisan de l'information aussi complète que possible du Parlement.

Il convient cependant de ne pas télescoper les responsabilités et les procédures sous peine de créer la confusion. C'est par le biais de la planification que le Parlement doit se prononcer sur les options pluriannuelles du Gouvernement.

Ihl'ri~ens kan de begroting uormual slcchrs besrudcerd worden 'nadat de Regering zc hcefr opgesreld. Die principes zijn evcncens van toepassing op de Iysische progrurnrna's die erin opgenomen zijn.

Her is nier wenselijk de cornmissie in mei uf juni te doeu bijeenkornen, renzij natuurlijk nieuwe elerneuren zulks mochren rechrvaardigen. Bij de hervatting van de werkzaarnheden van het Parlement zuu ecu vergadering kunnen worden belegd orn na te gaan hoever het sraat met de uitvoering van de begroting en her invesreringsprogrurnma.

\'Tdtlg :

De Gemeenschappelijke Markr verulicht België erroe zijn markt open te srellen voor Je concurrentie van firrna's uit de E. E. G.

Sommige buurlanden bieden cornpensatie aan hun firrna's aan die in België werken en aldus zijn toewijzingen aan Belgische bedrijven ontgaan.

Over welke rniddelen beschikr de Minister om een eerlijke mededinging te herstellen?

*Antu/oord :*

ßuirenlandse rnededinging is ecu crnstige en delicate aangelcgcnhcid. Zij is immers aan hcr groeien in verschillende tukken en in verschillende srreken van her land.

ln de lijn van de Europese insrellingen en procedures moct de mededinging aanvaard wordcn in zoverrc zij nier oncerlijk is of nier op discrirninatie in de behandeling van Je bedrijvcn steunt, en dat zowel op het stuk van de arbeidsvoorwaarden en de lonen als wat de steun betreft welke bepaalde landen aan hun nationale firrna's kunnen verlenen om die in sraat te srellen sommige opdrachten in het buitenland te verkrijgen.

Het departement waakt streng voor de naleving - door de buitenlandse ondernemingen - van de arbeidsvoorwaarden en lonen die in België algemeen roepasselijk zijn en verpiicnt gesteld door de collectieve .~:ereenkomsten.

Tegen steunmaatregelen die de mededinging oneerlijk kunnen maken, kan veel moeilijker opgetreden worden.

Wij moeren via de Europese Gemeenschappen ageren om de afschaffing te verkrijgen van discriminaties die met de geest van her Verdrag van Rome strijdig zijn.

***Vraag :***

Kan de aannerner vour belangrijke opdrachren verplicht worden een aandeal ervan voor kleine ondernerningen als roeleverancier voor te behouden ?

*Autu/oord :*

Men zou kunnen aannernen dar langs hct bijzondere " besrek en voorwaarden ", dar enigszins regel tussen de parrijen is en waarin de gewenste verplichtingen kunnen worden opgelegd, het rnogelijk is te bepalen dar een percenrage van de opdrachr voorbehouden blijft om aan kleine ondernemingen als roeleverancier te worden toevertrouwd. Dar gebeurt nier. Men ziet trouwens het belang daarvan niet in. Over het algerneen heefr de voornaamste aannemer de keuze al dan nier op eventuele roeleveranciers cen beruep te doen.

Her gebeun nochrans dar b.v, een opdrachr vour Je bouw van onroerende guederen gesplitst wordt in afzonderlijke aannemingen die met de voornaamste crappes van de opdracht overeenstemmen.

In de praktijk heefr dit systeern nadelen: het kan narnelijk de coördinatie bemoeilijken.

l.c budget, quant .1 lui, ne peut raisonnablement être discuré qu'après que le Gouvernement l'a élaboré. Ces principes s'appliquent également .IUX programmes physiques qu'il comporte.

Une réunion de la commission en mai ou en juin n'est pas opportune sauf, bien entendu, si des éléments nouveaux le justifiaient.

Une réunion pourrait cependant avoir lieu il Ia rentrée parlementaire pour faire le point de l'exécution du budget et du programme d'investissements.

*Questiull :*

Le Marché commun oblige la Belgique .1 ouvrir sun marché .1 la concurrence des firmes des rays du Marché commun.

Certains pays voisins offrent des compensations à leurs firmes qui travaillent en Belgique et des adjudications ont ainsi échappé à nos entreprises.

De quels moyens dispose le Ministre pour rétablir une concurrence loyale?

*Réponse :*

La concurrence étrangère constitue un problème à la fois grave ct délicat. Elle rend, en effet, à se développer dans différents secteurs et dans certains régions du pays.

Il faut, dans la logique des institutions et des mécanismes européens, accepter la concurrence, pour autant qu'elle ne soit pas déloyale ou qu'elle ne s'appuie pas sur des discriminarions dans Ie traitement des entreprises, que ce soit au niveau des conditions de travail et des rémunérations ou de l'aide que certains pays peuvent octroyer à leurs firmes nationales pour les mettre en mesure d'emporter des marchés à l'étranger.

Le département veille strictement au respect par les entrepreneurs étrangers des conditions de travail et de rémunératian qui sant d'application générale en Belgique, où elles .ont rendues obligatoires par des conventions collectives.

Quant aux mécanismes d'aide qui peuvent rendre déloyale une concurrence, l'action à leur égard est plus difficile.

Il faut agir par Ie biais des Communautés européennes pour la suppression des discriminations contraires à l'esprit du Traité de Rome.

*Question:*

Peut-on, dans les marchés importants, imposer à l'entrepreneur de réserver un pourcentage pour les petites entreprises, en sous-trairance ?

*Réponse :*

On pourrait imaginer que, par le biais du cahier spécial des charges qui est, en quelque sorte, la loi des parties et dans lequel on peut introduire les obligations que l'on souhaite, on prévoie celle de réserver un pourcentage à confier en sous-traitance à de petites entreprises. Cela ne se pratique pas. On ne voit d'ailleurs pas quel intérêt cela pourrait présenter. C'est, en général, l'entrepreneur principal qUI a le choix de recourir à d'éventuels sous-traitants.

Il arrive cependant que l'un scinde, par exemple, un marché de construction d'immeubles en entreprises séparées correspondant aux phases principales d'un tel travail.

En pratique, ce système comporte des inconvénients et notamment celui de rendre la coordination difficile.

Voorts is her zo dar het kan gebeuren, wunneer cr in ecu belungrijke opdracht zeer gespecialiseerde gedeelten zijn, dar de aannerner verplichr wordr die speciale werken te laten uitvocren door een erkeude roeleverancier van de desberreffende subcategorie.

*Vraag:*

Is het JUIst dar de Inspectie van Financiér zich in het departement erree beperkt de conforrniteit van de voorgestelde uitgaven te controleren, maar dar zij zich nier om de wenselijkheid van deze uitgaven noch om de technische kant van de dossiers bekommert?

Gaar zij haar bevoegdheden niet te buiten?

*Anuooard :*

De technische kanten van de dossiers ressorteren niet onder de Inspectie van Financiën. Deze kan nochtans een advies over de wenselijkheid van de uitgaven verstrekken. Haar taak blijfr dus niet srrikr beperkt tot de controle van de wettelijkheid en van de naleving van de regels.

Her kan gebeuren dar de Inspectie van Financiën haar taak te buiten gaat of die te ruim opvat. Er kunnen zich sommige wrijvingen voordoen die niet gedrarnatiseerd hoeven te worden.

2. Beveiliging tegen ovcrstromingen. - Dijken

*Vraag:*

Hoever staat het met de uirvoering van her dijkenprogrammа ?

*Anttooord :*

Ter uitvoering van het globale plan tot beveiliging van het Scheldebekken tegen de stormvloeden in de Noordzee werd voor :~'~h t 400 miljoen op de begro-i-ig uirgetrokken.

Vorig jaar werd voor werken 448 miljoen definitief vastgelegd (zie hieronder).

Het volstaat echter nier om op de begroting kredieten uit te trekken; de uirvoering van her programma dienr doorlopend en van dichtbij te worden gevolgd, Vier werkgroepen zullen te dien einde worden opgericht.

Een van die groepen zal gelast worden zorgvuldig toezicht uit te oefenen op de uitvoering van het programma. Een andere werkgroep werd belast met het opstellen van her wetsontwerp betreffende de uitvoering van alle werken in verband met de bouw, de versterking en het onderhoud van de dijken, alsmede alle werken betreffende het aanleggen en aanpassen van gecontroleerde oversrromingsgebieden. Dar wetsontwerp werd reeds aan de Ministerraad voorgelegd en zal binnenkorr in her Parlement worden ingediend.

Een Belgisch studiebureau werd aangewezen met het oog op de uitvoering van her onrwerp betreffende de bouw van de stormvloedkering te Antwerpen: een zeer ingewikkeld technisch probleem, waarvan de studie zonder verwijl aangevat moet worden.

*Dijlaoerken aanbesteed in 1977*

| | | |
|---|---|---|
| — Kanaal Leuven-Dijle. Oeververstерking R. O. en L. O. te Wijgmaal-Leuven ... | 9548258 | F |
| — Kanaal Leuven-Dijle. Oeververstерking afwaarts de Zennegatsluis Deel V, Prof. 12-15 ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | *101% 23S* | F |

D'autre part, quand un rnarché irnport anr comporte des aspects très spécialisés, il arrive que l'on impose :1 l'entreprise de faire exécuter ces travaux spéciaux par un sous-traitant agréé dans b sous-catégorie ad hoc.

*Qllestio/l :*

Est-il exac: que, dans le département, l'Inspection des Finances ne se contente pas de contrôler la conformite des dépenses proposées mais se préoccupe de l'opportunité de ces dépenses et des aspects techniques des dossiers?

Ne dépasse-t-elle pas le cadre dc ses compétences?

*Répouse :*

Les aspects techniques des dossiers ne concernent pas l'Inspection des Finances. Celle-ci peut cependant légitimement donner un avis sur l'opportunité des dépenses. Son rôle n'est pas strictement limité au contrôle de la légalité ou de la régularité.

Il peut arriver que l'Inspection des Finances dépasse sa mission ou l'interprète trop largement. Quelques frictions peuvent en résulter, qu'il ne faut pas dramatiser.

2. Lutte contre les inondations. - Digues

*Question:*

OiJ en est l'exécution du programme des digues?

*Réponse :*

Suivant le plan global de protection du bassin de l'Escaut contre les marées-tempêtes de la Mer du Nord, 1 400 i'iil~:ons ont été inscrits au budget pour l'année 1978.

L'an dernier, des travaux ont été engagés définitivement pour 448 millions (voir ci-après).

Toutefois, il ne suffit pas d'inscrire des crédits au budget; il faut aussi suivre de près et en permanence l'exécution du programme. En vue d'atteindre cet objectif, quatre groupes de travail seront constitués.

Un de ces groupes sera chargé de suivre attentivement l'exécution du programme, tandis qu'un autre rédigera le projet de loi relatif à l'exécution de tous travaux de construction, de consolidation et d'entretien des digues ainsi que de tous travaux d'aménagement et d'adaptation de bassins d'inondation contrôlée. Ce projet de loi a déjà été soumis au Conseil des ministres et sera bientôt déposé au Parlement.

Un bureau d'étude belge a été désigné en vue de la réalisation du projet relatif à la construction du barrage-tempête à Anvers, qui constitue en effet un problème technique très complexe, dont l'étude doit donc être entamée tout de suite.

*Tratsiux de digues adjugés en 1977*

| | | |
|---|---|---|
| — Canal Louvain-Dyle. Renforcement berge R. D. et R. G. à Wijgmaal-Leuven | 9548258 | F |
| — Canal Louvain-Dyle. Renforcement berge en amont de l'écluse du « Zennegat » Partie V, Prof. *12-1S* ... ... ... ... | 10 1% *2.1S* | F |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| — Beneden Nere. Bouw van een nieuwe binnendijk in de Lierse polder... ... ... | 14332961 | F | — Nèthe Inférieure. Construction d'une nouvelle digue intérieure dans le polder de Lier ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 14332961 | F |
| — Rupel.. Dijkversterkingen tusen rijksweg 117 en de Boomse gemeentekaai ... ... | 2248308 | F | — Rupel.. Renforcement de digues entre la R. N. 177 et Ie quai communal de Boom | 2248308 | F |
| — ZeeseheIde. Aanbrenging van een damwand op R. O. te Schellebelle ... ... ... | 10530077 | F | — Escaut maritime. Battage d'un rideau de palplanches sur la R. D. à Schellebelle | 10530077 | F |
| — Beneden Nete. Dijkversterkingen L. O. russen de wegbrug te Walem en de oude spoorweg te St.-Katelijne- Waver ... ... | 8836482 | F | — Nèthe Inférieure. Renforcement de digue s R. G. entre Ie pont routier de Walem et l'ancienne voie ferrée à Sint-Katelijne-Waver ... ... ... ... ... ... | 8836482 | F |
| — ZeeseheIde. Dijkversterkingen R. O. afwaarrs de Sr. Amands- en Mariekerke-kaai ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 9180749 | F | — Escaut maritime. Renforcement de digues R. D. en aval du quai de Sr. Amands et Mariekerke ... ... ... ... | 9180749 | F |
| — Zeeschelde. Dijkversterkingen R. O. Schelde te Baasrode, Prof.. 62-69 ... ... | 15079935 | F | — Escaut maritime. Renforcement de digues de l'Escaut R. D. à Baasrode. Prof. 62-92 ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15079935 | F |
| — Dijle. Dijkversterkingen afwaarts de Van Kesbeeckbrug en de benedensluis te Mechelen ... ... ... ... ... ... ... ... | 28409264 | F | — Dyle. Renforcement de digues en aval du pont « Van Kesbeeck » et de l'écluse inférieure de Malines ... ... ... ... ... | 28409264 | F |
| — Zeeschelde. Bouw van een dijk afwaarts de kerk te Mariekerke ... ... ... ... ... | 8282328 | F | — Escaut maritime. Construction d'une digue en amont de l'église de Mariekerke | 8282328 | F |
| — Zeeschelde. R. O. Dijkversterkingen en warerkering afwaarts Saphia tot afw;Jarts kant St. Amandskaai ... ... ... | 9538086 | F | — Escaut maritime. R. D. Renforcement de digues et mur d'eau en aval de Saphia jusqu'en aval côté du quai à St. Amands | 9538086 | F |
| — Kanaal Leuven-Dijle. Aanleggen van een zwaaikorn en oeverbeveiliging R. O. te Kampenhout ... ... ... ... ... ... ... | 24802638 | F | — Canal Louvain-Dyle. Aménagement d'un bassin de virement et défense de berge sur la R. D. à Kampenhout... ... ... | 24802638 | F |
| — Demcr, Kalibrerings- en dijkwerken op beide oevers afwaarrs Werchter. Prof. 85-147 ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 26 265 288 | F | — Démer. Travaux de calibrage et amorce de digues sur les deux rives en amont de Werchter. . Prof. 85-147 ... ... ... ... | 26265288 | F |
| — Grote Nete. Verhoging en versterking dijk L. O. en wederopbouw afwateringssluis van de Gesrelbeek ... ... ... ... | 11 943577 | F | — Grande Nèthe. Rehaussement et renforcement de la digue R. G. et reconstruction écluse d'évacuation du Gestelbeek | 11943577 | F |
| — Durme, Dijkversterkingen R. O. opwaarts Hammebrug ... ... ... ... ... | 15799222 | F | — Durme. Renforcement de digues R. D. en amont du pont de Hamme ... ... ... | 15 799 222 | F |
| — !,TeteJ:~aal. Oeververstерking L. O. afwaarrs Nazarethspoorbrug te Lier ... | 1779777l | t | — Canal de la Nèthe. Renforcement de berge R. G. en aval pont du chemin de fer de Nazareth à Lier .., ... ... ... ... | 17797771 | F |
| — Dijleafleiding. Wegbranden en wegnemen van damwand tussen Sr. Katelijnepoortbrug en Liersepoortbrug te Mechelen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 285000 | F | — Dérivation de la Dyle. Incendie et enlèvement de palplanches entre le pont de la Sr, Katelijnepoort et Ie pont de la Liersepoort à Malines ... ... ... ... ... | 285000 | F |
| — Zeeschelde. Bouw van een dijk langs de Schelde R. O. op her grondgebied van van de gemeenre Bornem tussen kerk van Mariekerke en her gehucht Branst | 32788466 | F | — Escaut maritime. Construction d'une digue le long de l'Escaut R. D. sur le territoire de la commune de Bornem entre l'église de Mariekerke et le hameau de Branst ... ... ... ... ... ... ... | 32788466 | F |
| — Zeeschelde : warerkering ... ... ... ... | 137721334 | F | — Escaut maritime: mur d'eau ... ... ... | 137721334 | F |
| — Beneden Dijle. Dijkversterkingen te Mechelen opwaarts E.I0-brug R. O. en L.O. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 23 075 880 | F | — Dyle inférieure. Renforcement de digues à Malines en amont du pont E.10 R. G. et R. D. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 23075880 | F |
| Totaal ... ... ... ... | 432581158 | F | Total ... ... ... | 432581158 | F |

*Vraag:*

Welk is de roesrand van de Schelde- en Rupeldijken (zie bijlage 18) ?

*Antwoord:*

In de 0egroting voor 1978 zijn 1 400 miljoen F uitgetrokken voor de dijken met als doel het Scheldebekken te beschermen tegen overstromingen,

De verstevigingswerken zullen uitgevoerd worden volgens de behoeften, aangezien niet overal terzelfdertijd kan worden gewerkr,

*Question:*

Quelle est la situation des digues de l'Escaut et du Rupel (voir annexe 18) ?

*Réponse:*

Un crédit de 1 400 millions de F est inscrit au budget pour 1978 pour les digues destinées à protéger le bassin de l'Escaut contre les inondations.

Les travaux de renforcement seront effectués en fonction des besoins, vu l'impossibilité de mettre l'ensemble en chantier.

Daircnbovcn dienen de werken op een zodanige manier te wordcn gcpland dat de srreken waar de dijken nog nier verstevigd zijn, gespaard blijven van wareroverlasr.

Ongeveer 450 miljoen of meer Jan 1/3 van de kredieten zijn besternd voor de srreek van Klein Brabant (rechteroever van de Schelde) en de Rupelstreek.

Tevcns heeft de Minisrerraad beslist een werkgroep op te richren om de uitvoeriug van de versrevigingswerken van tichtbij te volgen.

\'Vat betreft de schade veroorzaakt door overstromingen, voorziet artikel 42 van de wet van 12 juli 1976 in een speciale russenko-nst voor de gemeenten; een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de rnodaliteiten van de diverse tussenkomsten, de begrotingen waarop deze tussenkornsren dienen te worden aangerekend alsook de uirk=rings- en betalingsmodaliteiten.

*Vraag:*

Her bijblad voor 1977 voorziet in een bijkrediet van 200 rniljoen voor de herstelling van allerhande schade veroorzaakr door de vloedgolf van 2 en 3 januari 1976.

Betreft her hier ecn nieuw krediet?

Is het waar dar de gerroffcnen nog geen vergoeding gekregen hebben?

*Antu/oord :*

In de loop van 1976 werd een krediet van 1 miljard F tocgekcnd voor de herstelling van de schade die teweeggebrachr werd door de vloedgolf van 2 en 3 januari 1976.

Dar bedrag is onroereikend gebleken, o.m. wegens de prijsstijgingen.

Een bijkrediet van 200 000 000 F is noodzakelijk om de aangegane verbinrenisscn te kunnen naleven.

*Vraag:*

Dient er gekozen te worden russen een srorrnstuw te Oosterweel en een te Niel ? Zou men de rwee niet moeren bouwen, voor het geval dat de strornstuw te Oosterweel niet zou werken?

*Anttooord :*

Het verhogen van de dijken volstaat inderdaad niet om het ganse Zeescheldebekken een afdoende veiligheid te verzekeren, zoals dit het geval is in Nederland, waar langs de Westerschelde de dijken ontworpen worden met een kruinpeil voor een overschrijdingskans per eeuw van 1 op -W.

Met het verhogen van de dijken tot het peil van8,00 à 8,50 blijft de kans voor overschrijding 1 op 2 per eeuw.

De optimale veiligheid tegen een buitengewone stormvloed met 1 op 40 overschrijdingskans per eeuw, kan slechts worden verwezenlijkt door een stormvloedkering op de Schelde.

Hiertoe werd inderdaad de bouw van één grote stormvloedkering te Oosterweel en van kleinere stormvloedkeringen o.a. te Niel onderzocht. Als besluit van deze studie kon worden gesteld dar de enige stormvloedkering die her ganse Zeescheldebekken zou beveiligen, te Oosterweel moet gebouwd worden. Een stormvloedkering te Niel beschermr weliswaar een belangrijk gebied nI. dit van het Rupelbekken, maar geeft geen afdoende veiligheid voor her ganse Scheldebekken o.a, afwaarrs van Niel.

Il importe en outre d'organiser les travaux cie manière it éviter toute ,sl~rcharge ~an' les secteurs où les digues n'ont pas encore ete renforcées,

Il est prévu quelque 450 millions, soit plus du tiers du crédit pour le Petit Brabant (rive droite de l'Escaut) et la région du RupeI..

Le Conseil des Ministres a également décidé de créer un groupe de travail chargé de suivre de près l'exécution des travaux de renforcement.

En ce qui concerne les dommages causés par le; inondations, l'article 42 de la loi du 12 juillet 1976 prévoit une intervention spéciale en faveur des communes. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres détermine les modalités des diverses interventions, les budgets sur lesquels celles-ci doivent être imputées ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation.

*Question:*

Le feuilleton d'ajustement de 1977 prévoit un crédit supplémentaire de 200 millions pour la réparation des dégâts de toute nature occasionnés par le raz-de-marée des 2 et 3 janvier 1976.

S'agit-il d'un premier crédit?

Les sinistrés n'ont-ils encore reçu aucune indemnité?

*Réponse:*

Au cours de j'année 1976, un crédit de 1 milliard de F avait été accordé pour la réparation des dégâts occasionnés par le raz-de-marée des 2 et 3 janvier 1976.

Ce montant s'est avéré insuffisant, notamment en raison de la hausse des prix.

Un crédit supplémenraire de 200 000 000 F est nécessaire afin de pouvoir honorer les engagements pris.

*Question:*

Un choix doit-il être fait entre le barrage tempête d'Oosterweel et celui de Niel? Ne faudrait-il pas les édifier tous les deux pour le cas où celui d'Oosterweel ne fonctionnerait pas?

*Réponse:*

Le rehaussement des digues ne suffit pas en effet à procurer une protection suffisante à tout le bassin de l'Escaut maritime, comme c'est le cas aux Pays-Bas où, le long de la « Westerschelde ", la hauteur de crête des digues est fixée en fonction d'un risque de dépassement de 1 sur 40 par siècle.

Avec le rehaussement des digues au niveau 8,00 à 8,50, ce risque est de 1 sur 2 par siècle.

La sécurité optimale contre une marée tempête exceptionnelle avec risque de dépassement de 1 sur 40 par siècle ne peut être réalisée que par un barrage tempête sur l'Escaut.

La construction, it cette fin, d'un grand barrage tempête à Oosterweel et de barrages plus petits, entre autres à Niel, a été examinée. Il est permis de conclure de cette étude que le seul barrage tempête c;ui protégerait tout le bassin de l'Escaut maritime doit être construit à OosterweeI.. Un barrage édifié à Niel protégerait sans doute une importante région, à savoir celle du bassin du Rupel, mais ne donnerait pas une protection suffisante à tout le bassin de l'Escaut, notamment en aval de Niel..

Derhalve zou zo spoedig mogelijk worden begonnen met de bouw van een stormstuw te Oosterweel. Aangezien de studie van dit kunstwerk reeds twee à drie jaar zal vergen en de verwezenlijking ervan zeven jaar zal in beslagnemen, heeft de Regering, op voorstel van de Minister, op 25 november ll. reeds besloten een groep van Belgische privéstudiebureaus te belasten met de bestudering van dit plan.

*Vraag :*

De verhoging van de dijken volstaat niet. Ze moeten aan de kroon 7 m breed zijn.

*Antwoord :*

Bij het verhogen en versterken van dijken zal wel degelijk gestreefd worden naar het verwezenlijken van een dijkprofiel met een kruinbreedte van 7,00 m. Gans de uitbouw van dit dijktype vergt echter aanzienlijke inspanningen, zowel op het vlak van de materiële verwezenlijking als op het financiële vlak. Tevens maakt de verwezenlijking ervan een belangrijk grotere grondinname noodzakelijk, wat ontegensprekelijk zijn weerslag zal hebben op de onteigeningen.

Om deze reeds te bespoedigen en werken te kunnen uitvoeren waar het nodig is, werd op voorstel van de Minister, door de Ministerraad een wetsontwerp aanvaard, betreffende het uitvoeren van alle werken tot oprichting, versterking en onderhoud van dijken en tot aanleg en aanpassing van gecontroleerde overstromingsbekkens. Dit wetsontwerp zal binnen afzienbare tijd aan het Parlement worden voorgelegd. Wat betreft de uitbouw van het volledig dijkprofiel wordt, daar waar mogelijk, hiertoe dadelijk overgegaan. Op sommige plaatsen evenwel wordt in de eerste instantie overgegaan tot het verhogen van dijken zonder het volledige profiel uit te bouwen. Deze werkwijze is verantwoord enerzijds door de dringendheid om op die plaatsen een voldoende kruinhoogte te verwezenlijken en anderzijds door problemen i.v.m. de onteigeningen, waardoor het niet mogelijk is spoedig een bredere dijk aan te leggen. Het is beter het achtergelegen gebied zo vlug mogelijk te beveiligen door het op het peil van 8,00 op 8,50 te brengen, dan alle inspanningen te concentreren op het onmiddellijk bouwen van het volledige dwarsprofiel.

In een tweede stadium moet dan uiteraard tot de verbreding van deze dijken worden overgegaan.

*Vraag:*

Was het niet aangewezen om, in het kader van het zogeheten Plan Spitaels, op het departement van Openbare Werken voor de 600 km dijken een permanente wachtdienst op te richten, die onmiddellijk zou kunnen optreden zonder dat men op de privésector een beroep moet doen ?

*Antwoord :*

Thans wordt, bij het dringend herstellen van dijken, steeds een beroep gedaan op aannemers die in de omgeving reeds aan het werk zijn of belangrijk materiaal ter plaatse hebben. Bij het herstellen zijn daarenboven steeds aannemers betrokken die door de jaren heen een ervaring hebben opgedaan in deze herstellingswerken.

De oprichting door de Staat van een eigen dienst zou in principe wel kunnen overwogen worden. Terzelfder tijd dient er echter op te worden gewezen dat dit geen onmiddellijke oplossing zou betekenen. Het is inderdaad zo dat voor de uitbouw van een dergelijke dienst de nodige tijd en investeringen, evenals de noodzakelijke ervaring nodig zijn.

C'est pourquoi il faudrait entamer le plus tôt possible l'édification d'un barrage à Oosterweel. Etant donné que l'étude de cet ouvrage d'art prendra déjà deux à trois ans et que sa réalisation proprement dite durera sept ans, le Gouvernement a décidé le 25 novembre dernier, sur la proposition du Ministre, de charger un groupe de bureaux d'études privés belges de l'étude de ce plan.

*Question/1 :*

L'exhaussement des digues ne suffit pas. Elles doivent avoir une largeur de crête de 7 m au moins.

*Réponse:*

Lors de l'exhaussement et du renforcement des digues on s'efforcera, certes, de réaliser un profil comportant une largeur de crête de 7,00 m. Toutefois, l'exécution complète de ce type de digues exige des efforts considérables, tant sur le plan matériel que financier. Sa réalisation exige aussi des emprises de terrains plus importantes, ce qui se répercute inévitablement sur les expropriations.

Pour pouvoir accélérer celles-ci et exécuter les travaux nécessaires le Conseil des Ministres a accepté, sur la proposition du Ministre, un projet de loi concernant l'exécution de tous travaux de construction, de renforcement et d'entretien des digues, ainsi que l'aménagement et l'adaptation des bassins d'inondation contrôlés. Ce projet de loi sera déposé sous peu au Parlement. En ce qui concerne l'exécution du profil complet des digues, il y est procédé d'ores et déjà aux endroits où cela est possible. Par contre, à certains endroits, on se limite en premier lieu à l'exhaussement des digues sans pour autant réaliser le profil complet. Cette méthode se justifie, d'une part, par l'urgence de réaliser une hauteur de crête suffisante à ces endroits et, d'autre part, par des problèmes d'expropriation, qui rendent impossible la construction rapide d'une digue plus large. Il est préférable d'assurer au plus vite la sécurité des zones limitrophes en portant la hauteur des digues de 8,00 m à 8,50 m, au lieu de concentrer tous les efforts sur la réalisation immédiate du profil transversal complet.

Dans un deuxième stade, il faudra évidemment élargir ces digues.

*Question:*

Ne conviendrait-il pas de créer au département des Travaux publics, dans le cadre du « Plan Spitaels », un service de garde permanent pour les 600 km de digues, service qui pourrait intervenir immédiatement, sans qu'il soit nécessaire de recourir au secteur privé?

*Réponse:*

Actuellement pour les réparations urgentes aux digues, on a toujours recours à des entrepreneurs occupés dans les environs ou disposant sur place d'un important matériel. Pour les réparations il est fait appel à des entrepreneurs qui ont acquis au fil des ans une grande expérience dans ce genre de travaux.

L'organisation par l'Etat de son propre service pourrait en principe être envisagée, mais ne constituerait pas - et il faut le souligner - une solution immédiate. Il est certain que l'organisation d'un tel service nécessite du temps, des investissements ainsi que de l'expérience.

Een dergelijke dienst kan dus voor her ogenblik nier worden opgerichr.

Daarenboven beschikken de diensren van her departement van Binnenlandse Zaken over manschappen en materieel (civiele bescherrning) om snel en daadwerkelijk hulp te bieden.

1. Stuwdammen

*Vraag:*

Niettegenstaande de bezwaren van de groencornités moet een stuw worden gebouwd om de lage waterstand van de Maas te verhogen.

Welk beleid zal de Minister van Openbare Werken voeren inzake de bouw van stuwdammen in Wallonië?

*Antu-oord :*

In een eerste stadiurn zullen werken worden uitgevoerd die in de algemene behoeften en revens in dringende parallelle doelstellingen voorzien. De kcstprijs ervan wordt over de begroting gespreid. Een dergelijke aanpak maakt het mogelijk op korte termijn de bestaande toestand te verbeteren en de weldoende weerslag ervan progressief te spreiden. Tevens kan voortdurend en pragmatisch worden bijgestuurd met de aanvullende middelen die nodig zijn om her resulraat te bereiken, en dar resultaat zelf kan gewijzigd wordcn naarmate de behoeftcn evolueren.

De rcchnische en budgetraire programmarie vergt een kcuzc inzake de te geven voorrang.

a) lnzakc vcrhoging van de waterstand :

1. de stuw in de Eau Noire voorziet in verschillende belangrijke behoeften :

- samen met de Eau d'Heure verhoging van de warerstand van de Samber tot her definirieve peil (8,5 m³/sec.);
- overbevoorrading van her kanaal Charleroi-Brussel tot 1,5 mvsec., wat een voorwaarde is voc, de industriële ontwikkeling van het Centrum-bekken;
- gedeeltelijke bijdrage tot de verhoging van de warerstand van de Maas (+ 7,5 m"/sec.).

2. Een (of meerdere) aanvullende bekken(s) zal (zullen) nodig zijn; het onderzoek dienaangaande wordt voorrgezet. Een krediet van 30 miljoen frank wordr op de begroting voor 1978 uirgetrokken voor het onderzoek en voor de geologische verkenning van mogelijke vesrigingsplaarsen.

b) Inzake drinkwarer :

- Vesder:

Men mag aannemen dar het station van de Vesder nu reeds verzadigd is in geval van een nieuw uitzonderlijk droog jaar en dat het hoe dan ook zo zal blijven tot in 1980, inzonderheid wegens de verhoogde afneming ingevolge de verlenging van de aanvoerleiding tot in Thiba, ten noorden van de Maas.

Een deeloplossing op korte termijn door toevoeging van bijkomende filters zal het behandelingsvermogen van het station van *75* 000 op 85000 m'/dag brengen.

- Gileppe

De stuw in de Gileppe kan een debiet van 73 500 m'/dag: bereiken. Thans gaat per dag 37 000 rrr'/dag van het water van het Gileppestuwmeer naar de streek van Verviers zonder enige behandeling vooraf. Her gaat naar de industrie

[] est dès lors impossible de créer un tel service à l'heure actuelle.

En outre, les services du département de l'Intérieur disposent de personnel et de matériel (protection civile) permettant un secours rapide et efficace.

3. Barrages

*Question:*

En dépit des objections émises par les écologistes, un barrage doit être construit pour soutenir l'étiage de la Meuse.

Quelle est la politique du Ministre des Travaux publics en matière de construction de barrages en Wallonie?

*Réponse:*

Cette politique consiste à prévoir, dans un premier temps, un ensemble de réalisations s'inscrivant dans le cadre des besoins généraux reconnus et susceptibles de rencontrer simultanément des objectifs parallèles urgents. Tout en assurant l'étalement budgétaire, cette approche permet une amélioration à court terme de la situation existante et une progressivité des effets bénéfiques, autorisant un rajustement permanent et pragmatique des moyens complémentaires à mettre en œuvre pour atteindre le résultat, lui-même susceptible de modification en fonction de l'évolution des nécessités.

La programmation technique et budgétaire nécessite un choix des priorités.

a) En matière de soutien d'étiage:

1. Le barrage de l'Eau Noire rencontre plusieurs objectifs majeurs:

- en conjonction avec l'Eau d'Heure, soutien de l'étiage de la Sambre à sa valeur définitive *(8,S* m³/sec.);
- suralimentation du canal Charleroi-Bruxelles, à concurrence de 1,5 rrr'/sec., condition du développement industriel de la région du Centre;
- contribution partielle au soutien d'étiage de la Meuse (+ 7,5 rrr'Zsec.).

2. un (ou plusieurs) réservoir(s) complémentaire(s) sera (seront) nécessaire(s); les études sont poursuivies; un crédit de 30 millions de F est prévu au budget pour 1978 afin de permettre les investigations et reconnaissances géologiques devant précéder un choix.

b) En matière d'eau potable:

- La Vesdre :

On peut considérer que la station de la Vesdre est, dès à présent, saturée en cas de nouvelle année sèche exceptionnelle et qu'elle le sera en toute circonstance d'ici 1980, du fait notamment de l'accroissement de sollicitation à résulter de la prolongation de l'adduction jusqu'à Thiba, au Nord de la Meuse.

Une solution partielle à court terme, par adjonction de filtres supplémentaires, permettra de porter de *75* 000 à *85* 000 m'/jour la capacité de traitement de la station.

- La Gileppe

De son côté, le barrage de la Gileppe peut atteindre un débit de 73 500 m"/jour. Actuellement, l'eau provenant du lac de la Gileppe est distribuée dans la région verviétoise, à concurrence de 37 000 m³/jour, sans aucun traitement

zowel als naar particuliercn. Derhalve mag gesteld worden dat het Gileppebekken kwalitatief zowel als kwauritatief ver beneden zijn mogelijkheden geëxploitcerd wordt.

In die roestand moet onverwijld verbetering komen door:

- de bouw van een behandelingsstation met een produktie van 90000 ml/dag (drie eenheden van 30000 m'/dag) onmiddellijk stroomopwaarts de Ververse agglomeratie;

- daaraan toegevoegd, de bouw van een toevoerleiding van ongezui verd water voor de industrie, die daaraan werkelijk behoefte heeft;
- splitsing van de besraande aanvoerleiding om de oppomping van her uit her aquaduct van de Gileppe afgetarte water naar de Vesder mogelijk te maken;
- aanleg van een atvoerverbinding tussen het nog te bouwen behandelingsstation bij de Gileppe (stroornafwaarts) en de bestaande aanvoerleiding, om de afvoer van het overtollige water uit het Gileppestuwbekken naar die aanvoerleiding mogelijk te maken.

In dat vooruitzicht en los van de voorziening van ongezuiverd warer en van drinkwater voor dt streek van Verviers, laar de Gileppestuw een ongebruikt volume van *22500* m'/dag beschikbaar voor de bestaande aanvoerleiding (te vcrlengen ten noorden van de Maas).
Dat programma voldoer op middellange terrnijn en biedt daarenboven het voordeel dar de watervoorziening, dank zij de geplande ondcrlinge verbindingen, zelfs bij defect nan een of andere installatie behouden blijft.

- Ourthe

Sinds 1967, het jaar waarin het behandelingsstation van de Ourthe (Nisrarnont) in gebruik werd genomen, staat de kleine stuw in voor de industrie- en drinkwatervoorziening van de Famenne en het noorden van Luxemburg.
In zijn huidige staat kan het station van Nisramont tot *12 0[illegible]* 1ll',Jag aan drinkwater produceren.
Rekening houdend met de normale stijging van het verbruik en met het verbruik van de nieuwe militaire installaties te Marche-en-Famenne mag het station nu reeds als verzadigd worden beschouwd.
De aantrekkelijkste oplossing is de bouw van een stuwdam in de westelijke Ourthe.
Dat bekken heeft een vermogen van 90 miljoen rn" voor een afwateringsgebied van 400 km' (goede verhouding).

Daardoor:

- kan in een eerste stadium een bijkomend behandelingsstation (Nisrarnont II) van 30 000 m'/dag worden gebouwd;
- kan het debiet bij een normale waterstand van de Ourthe van 7 op 14 ma/sec. worden gebracht;
- kan nabij Colonster, ter hoogte van de bestaande aanvoerleiding, een behandelingsstation voor de beneden-Ourthe worden zebouwd met een onderlinge verbinding en een oppompingsstation; in een eerste sradium zou de uitrusting uit drie eenheden van 30000 $m^3$/dag bestaan; zodoende zou de aanvoercapaciteit, zonder enige nieuwe leiding, verdrievoudigd worden ingevolge de onderlinge verbinJing tussen de drie stations Vesder, Gileppe en Ourthe, zodat een feilloze watervoorziening gewaarborgd is.

- Sruwen in de Warehe

Huidige concessiehouder: UNERG (Esmalux).
Luidens de voorwaarden van het lastenboek tot regeling van de concessie heeft de Staat het recht om onder bepaalde voorwaarden de concessie weder in te kopen.

préalable, tant aux industriels qu'aux particuliers. On peut donc considérer que le réservoir de la Gileppe est largement sous-exploité tant sur le plan qualitatif que quantitatif.

Cette situation doit être corrigée sans retard par:

- la création d'une station de traitement capable d'tale production de 90 000 m'/iour (trois modules de 30000 m"/joP") irnrnédiaremcnr 3 l'amont de l'agglomération verviétoise;
- la construction, en appendice, d'un feeder d'alimentation en eau brute des industries qui en ont un réel besoin;

- le dédoublement de l'adduction existante de façon à permettre le refoulernenr vers la Vesdre de l'eau prélevée dans l'aqueduc de la Gileppe;
- l'établissement d'une connexion de refoulement entre la station de traitement de la Gileppe à créer (côté aval) et l'adduction existante, de façon à pet mettre le refoulement dans ladite adduction des volumes excédentaires à provenir du réservoir de la Gileppe.

Dans cette perspective, indépendamment de la couverture des besoins de la région verviétoise en eau brute et potable, le barrage de la Gileppe laisse un disponible de 22 500 m'/jour pour l'adduction existante (à prolonger au Nord de la Meuse).
Ce programme, satisfaisant à moyen terme, offre en outre l'avantage, grâce aux interconnexions prévues, de garantir la continuité de la distribution, même en cas d'avaries- à l'un ou l'autre équipement.

- L'Ourthe

Depuis 1967, date à laquelle la station de traitement de l'Ourthe (Nisramont) a été mise en service, le petit barrage soutient la fourniture d'eau potable et industrielle en Famenne et dans le Nord-Luxembourg.
Dans sa conception actuelle, la station de Nisramont est capable d'une production d'eau potable Je 12 000 mS/jour.
Compte tenu de l'accroissement normal de la consommation, à majorer des besoins des nouvelles installations militaires de Marche-en-Famenne, il faut considérer que cette station est d'ores et déjà saturée.
La solution la plus intéressante consiste à construire un barrage sur l'Ourthe occidentale.
Ce réservoir offre une capacité de 90 millions de m' pour un bassin versant de 400 km' (rapport intéressant).

Il permet:

- la création d'une station de traitement supplémentaire (Nisramonr II) de 30 000 m'/jour, en première phase;

- le relèvement du débit d'étiage de l'Ourthe de 7 à 14 $m^3$/sec.;
- la création d'une station de traitement de l'Ourthe inférieure dans la zone de Colonster, à hauteur de l'adduction existante, avec interconnexion et station de refoulement; en première phase, l'équipement comporterait trois modules de 30 000 rrr'/jour; de la sorte, sans pose de nouvelles conduites, la capacité de transport de l'adduction se trouverait triplée du fait de l'interconnexion des trois statians: Vesdre, Gileppe, Ourthe, laquelle garantirait par ailleurs une sécurité de fonctionnement remarquable.

- Barrages de la Warche

Concessionnaire actuel: UNERG (Esmalux).
Selon les conditions du cahier des charges réglant la concession, l'Etat a le droit de racheter la concession sous certaines conditions.

De dienst die zich mer watervoorziening bezighoudt, is van oordeel dar de rerugkoopwaarde van de insrallaties in 1980 een bedrag van 111 200 000 F nier zaloverschrijden.

Die stuwdamrnen, die het voordeel hebben reeds te bestaan, zouden kunnen instaan voor de drinkwatervoorziening van de streek van Malmedy en Sankt-Vith en zij zouden 10 tot 20 000 rn" per dag overlaten voor het noorden van Luxemburg.

Toch moet de aandacht erop worden gevestigd dat:

- een behandelingsstarion met een vermogen van 80 000 m'/dag gebouwd moet worden;
- een aanvoerleiding van 60 km lang aangelegd dient te worden;
- het volume tot 10000 m'/dag bepcrkr moet worden voor de streek van Marche, hetgeen op middellange terrnijn ontoereikend is;
- het voor de Staat wenselijk is zich niet te vroeg in een vragende positie te bevinden; men rnoet dus rninstens wachten tot 1980; ook kan de beharidelingsinstallatie op de aanvoerleiding nier vóór die datum geplaatst worden, want die investeringen zouden de Sraar bij Je. wederinkoop in een moeilijke positie brengen.

Bijgevolg moet die rnogelijkheid op middellange terrnijn worden aangehouden:

- voor de behoeftcn van de streek Malmedy en Sankt-Vith;
- voor het belang van de verbinding met het net van de Ourthe.
- Besluit:

De sruwdammen in de Warche, de sruw in de oostelijke Ourthe, de stuw in de Eau Noire en de desbetreffende installaties (behandelingssrarions en aanvoerleidingen) vormen een :!!l~e'',~ne en definitieve oplossing op lange termijn, die de behoeften van Wallonië aan drinkwater dekt en nog een volume aan water beschikbaar laar voor de andere gewesten van het land.

*Vraag:*

Op lange termijn zijn stuwdarnmen het goedkoopste middel om aan de behoefte aan water te voldoen.

Reusachtige sruwdamrnen moeren evenwel wc-den geweerd, omdat zij het landschap onherstelbaar verminken, alle economische bedrijvigheid aan beide zijnden van de stuwdam onmogelijk maken en het microklimaat wijzigen.

Voorts zal het subgewest waar een sruwdam wordt gebouwd, een economische cornpensatie moeren krijgen voor de lasten die daaraan verbonden zijn,

Hoe staat het met de sruwdarnmen in de westelijke Ourthe en in de Alèines ?

De stuwdam in de Haute-Lesse rnoer worden aangepast aan het vermogen van de rivier.

Met betrekking tot de sruw in de Houille zal contact moeten worden opgenornen met de Franse regering, na de parlementsverkiezingen van rnaart 1978.

De stuwdam te Nisramont moet worden gebouwd en die streek moet voor industrie en toerisme worden ontsloren,

*Antwoord:*

Wat betreft de verhoging van de lage warerstand van de Maas doen de sruwdarnmen in de Eau Noire en in de

Le noyau administratif de l'eau a estimé que la valeur de rachat des installations en 1980 ne devrait pas dépasser 111 200 000 F.

Ces barrages, qui ont l'avantage d'exister, permettraient l'alimentation en eau potable de la région de Malmédy et Saint-Vith et laisseraient Un disponible de 10 à 20 000 m" par jour pour le Nord-Luxembourg.

Toutefois, l'attention doit être attirée sur :

- la nécessité de construire une station de traitement capable de produire 80 000 m' par jour;
- la nécessité de réaliser une adduction de 60 km;
- la limitation à 10000 $m^3$/jour pour la région de Marche, ce qui paraît insuffisant à moyen terme;
- l'opportunité pour l'Etat de ne pas se trouver en position de demandeur prématuré; il faut donc au moins attendre 1980; d'autre part. les équipements de traitement d'adduction ne peuvent être réalisés avant cette date, car ces investissements rendraient difficile la position de l'Etat au moment du rachat.

En conséquence, cette perspective est à retenir à moyen terme:

- pour les besoins de la région de Malmédy-Saint-Vith;
- pour l'intérêt de la connexion avec le réseau de l'Ourthe.
- Conclusion:

Les barrages de la Warche, le barrage de l'Ourthe occidentale, le barrage de l'Eau Noire et leurs équipements (stations de traitement et adductions) constituent une solution globale et définitive à long h::rme couvrant les besoins de la Wallonie en eau potable, tout en laissant un reliquat disponible pour les autres régions du pays,

*Question:*

Les barrages constituent la solution la moins onéreuse à long terme pour faire face aux besoins en eau.

Il faut cependant écarter les barrages monstrueux qui détruisent le site, stérilisent toute vie économique en amont et en aval et modifient le micro-climat.

Dautre part, la sous-région où est implanté un barrage devrait recevoir une compensation économique pour les servitudes qui la grèvent de ce fait.

Où en sont le barrage sur l'Ourthe occidentale et celui des Alèines?

Le barrage sur la Haute-Lesse devrait être adapté aux capacités de la rivière.

Au sujet du barrage sur la Houille, les contacts devront être pris avec le gouvernement français après les élections législatives de mars 1978.

Le barrage de Nisramont devrait être construit et la région devrait être équipée sur les plans industriel et touristique.

*Réponse :*

En ce qui concerne le soutien d'étiage de la Meuse, les barrages de l'Eau Noire et de l'Eau d'Heure n'apportent

Eau d'Heure slechrs ecn gedeeltelijke maar prioritaire oplossing aan de hand; een of meer bijkomende bekkens zullen moeren worden aangelegd. De studies moeten worden voortgezet. Op de begroting voor 1968 zijn kredieten uirgetrokken voor het voorafgaand geologisch onderzoek.

Na de Franse verkiezingen zal een hervatring van de besprekingen over de sruw in de Houille worden overwogen.

Bij de plannen voor de bouw van stuwdammen worden bij wijze van cornpensatie altijd schikkingen genomen om de nieuwontsloten plaarsen tot hun recht te doen kornen : aanleg van toegangswegen, infrastructuurwerken ter bevordering van roerisme en recreatie, aanpassing van het wegennet.

*Vra.lg:*

De Minisrer verklaarde dar twee of drie stuwdammen zullen worden gebouwd.

Zal dat geen reactie van de zijde der actiegroepen voor naruurbescherming uitlokken? Is de bouw van die stuwdammen in overeenstemming met de met Nederland gesloren verdragen ?

Uiteindelijk zal geen enkele stuwdam worden gebouwd en de Waalse gemeenten zullen zonder water blijven.

Werd in het raarn van de ruimtelijke ordening daarornrrent overleg gepleegd? Die sruwdammen zijn nier opgenomen in het gewestplan.

Komen de gcwestelijke ministeriële comités nog steeds sarnen om de grote infrasrrucruurwerken te bespreken?

*Anttooord :*

In februari 1969 heeft de Koninklijke commissaris voor her waterbeleid zijn eindverslag ingediend over de verbetering van de lage warerstand en de drinkwaterwinning.

Hij kornt met name tot het besluit dat het noodzakelijk is sruwdammen aan te leggen in het stroomgebied van de Maas, stroomopwaarts van Namen, met een capaciteit van 20(; ,uiljoen m",

Sindsdien werden nieuwe nora's en bijkomende ramingen bij het dossier gevoegd.

Derhalve werd het probleem in de huidige stand van zaken derwijze aangepakt dar in een eerste fase de werken worden aangevangen die hun plaars vinden in het kader van de hierboven erkende algemene behoeften en die meteen tegemoetkomen aan verschillende dringende doelstellingen : verbetering van de lage waterstand van Samber en Maas en vrijwaring van de drink- en industriewatervoorziening.

Die werkwijze brengr een oplossing op korte termijn, maar stelt een aanhoudende en pragmatische aanpassing van bijkomende middelen voorop, die moeten worden aangewend om te komen tot het uiteindelijke doel, dar op zijn beurt wijzigingen kan ondergaan naar gelang van de ontwikkeling van de behoeften.

Geler op de duur van de werken moesren onmiddellijk beslissingen worden genomen in verband met de keuze van de oplossing en de bouwplaats, wilde men te gepasten tijde aan de behoeften kunnen voldoen.

Anderzijds mocht de betrokken bevolking niet in de onzekerheid worden gelaren nopens de genomen beslissingen.

Tegen dergelijke beslissingen rijst onvermijdelijk verzet, maar degenen die her probleem kermen, zien de noodzakelijkheid en de gegrondheid van de beslissingen in.

De berrokken gemeentebesturen werden onlangs van de plannen op de hoogte gebrachr,

Bovendien zalover enkele dagen te Couvin een openbare voorlichtingsvergadering worden belegd.

De studie van het gewestplan werd gemaakt vóór de huidige regering tot stand kwam.

qu'une solution partielle mais prioritaire; un uu plusieurs réservoirs complémentaires seront nécessaires. Les études doivent être poursuivies. Des crédits pour reconnaissances géologiques préalables sont prévus au budget pour 1978.

Une reprise des négociations a propos du barrage de la Houille sera envisagée après les élections françaises.

Les projets de construction de barrages sont toujours assortis de dispositions à caractère compensatoire, destinées :1 mettre les nouveaux sites en valeur: aménagement des abords, création d'infrastructures à finalité touristique ou récréative, adaptation du réseau routier..

*Question:*

Le Ministre a déclaré que deux ou trois barrages seraient construits.

Cela ne provoquera-t-il pas une réaction des groupes de défense de la nature? D'autr part, cette construction est-elle compatible avec les traités conclus avec les Pays-Bas?

Finalement, aucun barrage ne sera construit et les communes wallonnes resteront sans eau.

Une concertation a-t-elle été organisée dans le cadre de l'aménagement du territoire? Ces barrages ne sont pas prévus au plan de secteur.

Les comités ministériels régionaux fonctionnent-ils toujours pour examiner les grands travaux d'infrastructure?

*Réponse:*

En février 1969, le Commissaire royal au problème de l'eau a remis son rapport final en matière de soutien d'étiage et de production d'eau potable.

Il conclut notamment à la nécessité de réaliser des barrages sur le bassin hydrographique de la Meuse, en amont de Namur, pour une capacité de 200 r-ûllions de rn",

Depuis lors, de nouvelles notes et estimations complémentaires sont venues s'ajouter au dossier.

En conséquence, dans l'ordre actuel des choses, le problème a été abordé de façon à prévoir, dans un premier temps, des réalisations s'inscrivant dans le cadre des besoins généraux reconnus ci-dessus et rencontrant simultanément plusieurs objectifs parallèles urgents: renforcer l'étiage de la Sambre et de la Meuse et garantir l'alimentation en eau potable et industrielle.

Tout en permettant des solutions à court terme, cette approche requiert un rajustement permanent et pragmatique des moyens complémentaires à mettre en œuvre pour atteindre le résultat definitif, lui-même susceptible de modifications inhérentes à l'évolution des nécessités.

Compte tenu de la durée des travaux de construction des OUVI:3ges,des décisions immédiates s'imposaient en ce qui concerne le choix des solutions et des sites afin que les besoins soient couverts en temps opportun.

De leur côté, les populations concernées ne pouvaient rester dans l'incertitude et devaient être fixées.

Pareilles décisions soulèvent inévitablement des oppositions, mais les personnes averties en reconnaissent cependant la nécessité et le bien-fondé.

Les autorités communales responsables ont été renseignées sur les projets.

D'autre part, une séance publique d'information sera tenue à Couvin dans les prochains jours.

L'étude du plan de secteur a été réalisée avant la formation du présent gouvernement.

Aangezien zopas de formele beslissing genomen werd om sruwen in de Ourthe en de Eau Noire te bouwen, kan het gewesrplan die werken dus onmogelijk verrnelden.

Toch zij opgernerkt dat in het raam van de ruimtelijke ordening nauwoverleg plaarsheefr tussen het Ministerie van Openbare Werken en het Staatssecretariaar voor Waalse Srreekeconornie in verband met de grote infrastructuurwerken.

*Vraag:*

In de buurt van de waterbekkens moeren toeristische centra worden opgericht.

Is het waar dar de sruwdarn van de Eau d'Heure nier genoeg water kan opvangen? Wie is daarvoor aansprakelijk?

De stuwdam van de Eau Noire is bestemd om de Sarnber op peil te houden en om Charleroi van drinkwater te voorzien. Zal het derhalve verboden zijn toeristische centra op te richten omdat er anders gevaar voor warerverontreiniging bestaar ?

Zullen de gemeenten stroomopwaarts verplicht worden hun afvalwarer te zuiveren?

Waarom wordt in artikel 73.05 een bedrag van I 052000000 F uitgetrokken?

*Anuooord :*

t. Toeristische centra

Toeristische centra zijn welkom in de buurt van de sruwdammen voor zover zij verenigbaar zijn met het begrip waterbekken. Voorbeelden daarvan bestaan o.rn. te Engreux (Nisramont) en vooral in de omgeving van de stuwdammen in de Eau d'Heure.

Dar 7.:11 tpvp'1S het geval zijn met de stuwdam in de Eau Noire. die ongezuiverd water zal opslaau.

2. Stuwdammen in de Eau d'Heure - Voeding

De stuwdammen in Je Eau d'Heure moeten de Samber te Charleroi op peil houden en tegelijkertijd de laagstewarerstand van de Maas verhogen.

De nuttige capaciteit van 47 miljoen m' zal waarschijnlijk in de winter 1979-1980 bereikt worden; eens zover zal de gegarandeerde afvoer te Charleroi stijgen van 1 tot 5 m$^3$/sec.

**In** 1974 werd roelaring verleend om in het lager gelegen meer drinkwater af te tappen tegen 0.25 m"/sec; daardoor zal jaarlijks 8 miljoen rn" verloren gaan; een en ander resulteert in een deficit van 1 m'/sec. in periodes van de seizoenregeling van de waterstand.

**In** 1975 werd, geler op de ingebruikneming van de stuwdammen in de Eau d'Heure en met her oog op de bevordering van de petrochemische nijverheid te Feluy. toelaring verleend om de afvoer van het kanaal Brussel-Charleroi extra te verhogen met 1.5 mi/sec.

Uit beide voornoemde beslissingen volgt dar de aanvankelijk voor Charleroi gegarandeerde minimumafvoer met de helft is gedaald, nl, 2,5 mt/sec. Door het grote aantal nieuwe functies ontstaat een ingewikkelde situatie waarvan de veranderliike gegevens niet met elkaar overeengebracht kunnen worden en die men moet corrigeren met behulp van nieuwe rnaatregelen en waarden

Het gaat dus nier om een gebrekkige conceptie of ontoereikende voorziening van die stuwmeren, doch om een groot aantal nieuwe functionele bestemmingen, waaraan aanvankelijk niet gedacht werd.

Comme la décision formelle d'élever les barrages sur j'Ourthe et sur J'Eau Noire vient d'être prise, le plan de secteur ne peut, dès lors, faire actuellement mention de ces ouvrages.

Cependant, il convient de remarquer qu'une concertation étroite existe, dans le cadre de l'aménagement du territoire, au sujet de l'implantation des grandes infrastructures. entre le Ministère des Travaux publics et le Secrétariat d'Etat à l'économie régionale wallonne.

*Question:*

Des sites touristiques doivent être créés le long des plans d'eau.

Est-il exact que le barrage de l'Eau d'Heure ne peut pas être convenablement alimenté? Quelles sont les responsabilités à cet égard?

Le barrage de l'Eau Noire est destiné à soutenir l'étiage de la Sambre mais aussi à servir de réserve d'eau potable pour Charleroi. Dès lors, toute implantation touristique sera-t-elle interdite en raison du danger de pollution?

Les communes en amont seront-elles obligées d'épurer leurs eaux usées?

A l'article 73.05, il est prévu un montant de 1 052000000 de F. A quelles fins?

*Réponse:*

1. Sites touristiques

Des sites touristiques sont créés le long des plans d'eau dans la mesure où il n'y a pas incompatibilité avec la fonction de la réserve. On peur le constater notamment à Engreux (Nisrarnont) et surtout aux barrages de l'Eau d'Heure.

Ce sera encore le os pour !e barrage de l'Eau Noire puisqu'il s'agira d'un réservoir d'eau brute.

2. Barrages de l'Eau d'Heure - Alimentation

Les barrages de l'Eau d'Heure ont été conçus pour soutenir l'étiage de la Sambre à Charleroi et contribuer par la même occasion au relèvement de l'étiage de la Meuse.

La réserve utile de 47 millions de rn" pourra vraisemblablement être constituée au cours de l'hiver 1979-1980; elle devrait porter de 1 à 5 m'/sec. le débit garanti à Charleroi.

En 1974. une prise d'eau potable de 0,25 rrr'/sec. a été autorisée au lac inférieur. ce qui correspond à une perte de 8 millions de rn'Zan se traduisant par un déficit de t m$^3$/sec. en période de soutien saisonnier.

En 1975. en fonction de la mise en service des barrages de l'Eau d'Heure, une suralimentation du canal de Charleroi à Bruxelles, à concurrence de 1.5 mS/sec. a été admise dans le souci de permettre le développement de la pétrochimie à Feluy.

Il résulte de ces deux décisions intervenues ultérieurement que le minimum d'apport initialement garanti à Charleroi se trouve réduit de moitié. soit 2,5 m"/sec. La multiplication des fo-icrions crée une situation complexe à variables incompatibles qu'ii y a lieu de corriger en apportant des options et valeurs nouvelles.

Il ne s'agit donc pas d'un défaut de conception ou d'alimentation desdirs barrages, mais bien d'une multiplication des objectifs fonctionnels, non prévue initialement.

Als eerste correctie zou men kunnen overwegen de srreek van Charleroi "an drinkwater te voorzien door middel van een apart aftapsysteern, waardoor de afvoer bij laagste waterstand tot 3,5 m"/sec. verhoogd wordt.

3. Sruwdam in de Eau Noire - Toeristische centra

Door watertoevoer over de waterscheidingslijn heen zal de stuwdam in de Eau Noire te Couvin het waterpeil van de Samber, via de Eau d'Heure, met 5 m"/sec. kunnen doen stijgen; de laagste stand van de Samber zal aldus op 8,5 m³/sec. worder: gebrachr. Tegelijkertijd zal de stuwdam het niveau van de Eau Noire en van de Viroin op het gewenste peil houden; deze laatste rivier mondt uit in de Maas te Vireux.

De watervoorraad die in her stuwbekken van de Eau Noire zal worden opgeslagen, zalongezuiverd zijn, zodat niets in de weg staat aan de vestiging van toeristische centra.

4. Besteding van de onder artikel 73.05 uitgetrokken kredieten

Artikel 73.05 heeft betrekking op de sruwdarnrnen, roevoerleidingen en spaarbekkens.

De volgende werken worden in uitzicht gesteld :

— Installaties tot verhoging van de produktie van water dat bij de stuw in de Vesder te Eupen is behandeld. ... ... ... ... ... ... 115 M.
— Verdubbeling van de toevoerleiding Eupen-Membach, eerste fase ... ... ... ... ... ... 96 M.

— Stuwen in de Eau d'Heure :

- aanvullende uitrusting van de sruwdarnmen ... ... ... ... ... ... ... ... ... 29 M.
- aanleg van rotsachtige raluds en vast-;•gging door bezaaïng en heplantingen 30 ~1.
- vlotpontons op her stuwmeer van de Plate Taille ... ... ... ... ... ... ... ... 30 M.
- wegvoorzieningen en diversen . ... ... 315 M.

- Nieuwe watervoorraden:

- geologisch onderzoek, onderzoek ter plaatse ... ... ... ... ... ... ... ... ... 80 M.
- diversen en contractuele herzieningen ... 357 M.

4. Havens, scheepvaartwegen

1. Werken te Zeebrugge - Parallelle kredieten

*Vragen:*

De stuwdammen die in Wallonië moeren worden gebouwd, zijn belangrijk zowel voor het land als voor het gewest, net zoals de te Zeebrugge geplande werken.

Kan het systeem van parallelle kredieten worden gehandhaafd als men de Rijksfinanciën wil saneren?

Welk standpunt neemt de Minister in ten aanzien van de financiering van die kredieten?

Het is absurd parallelle kredieten toe te kermen voor werken van gewestelijk belang. Die kredieten worden bovendien vaak niet gebruikt.

Une première correction consiste à couvrir ies besoins en eau potable de la region de Charleroi par une prise d'eau indépendance de J'Eau d'Heure, d'où le relèvement du débit d'étiage à 3,5 rnl/sec.

3. Barrage de l'Eau Noire - Implantation touristique

Par adduction traversant la crête de partage, le barrage de l'Fau Noire à Couvin sera susceptible d'apporter à la Sambre, via l'Eau d'Heure, un soutien d'étiage supplémentaire de 5 rnl/sec.; l'étiage minimum de la Sambre sera ainsi porté à 8,5 ml/sec. Simultanément, le barrage soutiendra l'étiage de l'Eau Noire et du Viroin qui se jette dans la Meuse à Vireux.

L'eau stockée au barrage de l'Eau Noire sera uniquement de l'eau brute et toute implantation touristique sera donc possible.

4. Utilisation des crédits prévus à l'article 73.05

L'article 73.05 se rapporte aux barrages, adductions et bassins réservoirs.

Sont notamment prévus les travaux ci-après :

— Equipements destinés à augmenter la production de l'eau traitée au barrage de la Vesdre à Eupen . ... ... ... ... ... ... 115 M.
— Dédoublement de l'adduction Eupen-Membach, première phase ... ... ... ... ... ... 96 M.

— Barrage de l'Eau d'Heure :

- équipements complémentaires des barrages ... ... ... ... ... ... ... ... ... 29 M.
- aménagement de talus rocheux, ensemencement et plantations ... ... ... ... 30 M.
- construction de pontons flottants à la Plate-Taille ... ... ... ... ... ... ... ... 30 M.
— aménagements routiers, revêtements divers ... ... ... ... ... ... ... ... ... 315 M.

— Réserves nouvelles :

- reconnaissances géologiques, recherche de sites ... ... ... ... ... ... ... ... ... 80 M.
- divers et révisions contractuelles ... ... 357 M.

4. Ports, voies navigables

I. Travaux de Zeebrugge - Crédits parallèles

*Questions:*

Les barrages à construire en Wallonie ont un caractère à la fois national et régional, au même titre que les travaux prévus à Zeebrugge.

Le système des crédits parallèles pourra-t-il être maintenu si l'on veut assainir les finances de l'Etat?

Quei est le point de vue du Ministre en ce qui concerne le financement de ces crédits?

L'attribution de crédits parallèles pour les travaux d'intérêt régional est absurde. De plus, souvent ces crédits ne sonr pas utilisés.

Ecu aanrul werken moeren uls van narionual belang worden beschouwd en cr zijn cr meer in Vlaanderen doordat daar de drie havens liggen.

Die werken zullen ongetwijfeld de werkgelegenheid in Wallonië stimuleren. Men denke b.v. aan de levering van blokstenen, he: gebruik van palen, enz.

Voorrs zou Vlaanderen cornpensaties moeten krijgen omdar het bijdraagt tot de redding van de Waalse ijzer- en staalnijverheid in het kader van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, want de toestand rnoer in zijn geheel worden gezien en niet per begroting.

* * :}

Tegen het systeem van parnllelle kredieten kunnen bepaalJe bezwaren worden gemaakt. De werken te Zeebrugge en de gasopslag zullen immers het hele land ten goede komen.

Wordt her systeem van parallelle kredieten roegepasr, dan dient dit te gebeuren voor alle begrotingen.

Dat systeem zou moeten worden vervangen door een plan van in Wallonië uit te voeren werken.

" " "

Moet her systecrn van de parallelle kredieten behouden blijven of veelcer vcrvangen worden door een inventaris van de behoeften van alle srrekcn, na advies van het departement van Econornische Zaken en van her Planbureau?

* * *

Het beginsel van de cornpensaties rnoet worden gehandhaafd, wanr Wallonië heeft geen enkele gelijkwaardige mogelijkheid inzake industriële ontwikkeling.

De te Zeebrugge geplande werken moeren worden uitgevoerd, Aan Wallonië rnoet echter, bij wijze van cornpensatie, een bcdr.i.;. .\l,Jen toegekend dat gelijk ;< aan de helfr van de voor die werken verleende bijkredieten. De projecten welke met die aan Wallonië toegekende kredieten gefinancieerd zullen worden, moeten worden vastgelegd. De Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië zal de passende industriële toepassingen moeren vinden.

* * *

De havens zijn ontegensprekelijk van nationaal belang, maar zij moeten slechts dienen voor de overslag van goederen.

De bijkomende industriële investeringen zijn dus niet meer van nationaal belang en moeten dus gepaard gaan met het oprichten van industriële arbeidsplaatsen in Wallonië.

* * *

Her regeringsontwerp voor Zeebrugge moet worden uitgevoerd, maar de compensaties zouden moeten besteed worden aan de infrastructuren en geen aanleiding geven tot een versnippering van kredieten.

Welke globale uirgave wordt voor dil' werken in Zeebrugge in uitzicht gesteld?

* * :}

De in Wallonië te bouwen sruwdarnrnen zijn, zoals Je werken te Zeebrugge, zowel van narionaal als van gewestelijk belang. Vlaanderen heeft dus eveneens recht op cornpensaties voor de bouw van die sruwdamrnen.

Un certain nombre de travaux doivent être considéré comme présentant un intérêt national et ils sont plus nombreux en Flandre, du fait que les trois ports y sont situés.

Ces travaux stimuleront incontestablement l'emploi en Wallonie. Que l'on songe par exemple à la livraison de moëllons, à l'utilisation de pieux, etc.

D'autre part, la Flandre devrait recevoir des compensations pour le sauvetage de la sidérurgie wallonne dans le cadre du budget elu Ministère des Affaires économiques, car la situation doit être examinée globalement et non par budget.

" " "

On peut faire valoir des objections contre le système des crédits parallèles. En effet, les travaux de Zeebrugge et le gaz stocké bénéficieront à tout le pays.

Si l'on adopte le système des crédits parallèles, il faut le faire pour l'ensemble des budgets.

Il faudrait remplacer le système des crédits parallèles par un plan de travaux à exécuter en Wallonie.

* * *

Le système des crédits parallèles doit-il être maintenu ou plutôt remplacé par un inventaire des besoins de toutes les régions, après avis du département des Affaires économiques et du Bureau du Plan.

* * *

L'idée des compensations doit être retenue car la Wallonie n'a aucune possibilité équivalente en matière de développement industriel.

Les travaux prévus à Zeebrugge doivent être réalisés. Toutefois, un montant égal à la moitié des crédits supplémen-'lires alloués pour ces travaux doit être accordé à la Wallonie comme compensation. Les projets que ces crédits accordés à la Wallonie serviront à financer devront être déterminés. Le Conseil économique régional wallon devra trouver les utilisations industrielles adéquates.

" " "

Les ports sont incontestablement d'intérêt national mais ils ne doivent servir qu'au transbordement des marchandises.

Les investissements industriels supplémentaires ne sont donc plus d'intérêt national et, dès lors, requièrent la création parallèle d'emplois industriels en Wallonie.

" " "

Le projet du Gouvernement relatif à Zeebrugge doit être réalisé, mais les compensations devraient être affectées aux infrastructures et ne pas donner lieu à un saupoudrage des crédits.

Quelle dépense globale prévoit-on pour les travaux de Zeebrugge?

" " "

Les barrages à construire en Wallonie présentent, comme ceux prévus à Zeebrugge, un caractère à la fois national et régional. La Flandre a donc également droit à des compensations pour la construction de ces barrages.

Uit die diverse inrerventies leidt de Minister af dar iedereen - 'ongeacht de meningsverschillen en het verzet die tot uiting zijn gekomen - vurig wenst dar het probleem van de compensaties in verband met de nationale investeringen moet worden terzijde geschoven en dat blijk moet worden gegeven van een voldoende ruime kijk op de zaken opdat elk geweest in het investeringsbeleid van de nationale departementen aan zijn trekken zou komen.

Het standpunt van de Minister is het volgende :

De bouw van de haven van Zeebrugge moet worden bespoedigd.

Voor die haven zullen in 1978 en ook in de loop van de volgende jaren aanzienlijke financiële vastleggingen nodig zijn.

Het ware ondenkbaar dat de beschikbaarstelling van die kredieten de andere geplande infrastructuurwerken, met name in de andere twee gewesten in het gedrang zou brengen.

In die geest werd in december de beslissing genomen door de Regering, die van oordeel was dar het plan voor Zeebrugge moet worden opgenomen in een prioritair programma van infrastrucruurwerken.

Het is de bedoeling op dar gebied op globale en harmonieuze wijze te voorzien in de behoefren van de diverse gewesren.

De bijkomende middelen die voor de verwezenlijking van her plan nodig zijn, zullen worden gevraagd wanneer de Regering het globale programma waarvan de voorbereiding aan de Minister is opgedragen, zal hebben goedgekeurd.

*Opeenuolgende beslissingen van de Regering betrejjende Zeebrugge*

Het eerste document dateert van 1969 en daarin staat dat de uirvoering van werken te Zeebrugge voor een duur van acht iaar w"e; gepland met her oog op een sluis "an 60 000 ton, op grond van een jaarlijkse uitgave van 1 miljard frank (gebaseerd op het verslag-Willems van 1960).

De formele regeringsbeslissing viel op 16 januari 1970 nadat de nieuwe verslagen van de heren Verschave en Craen waren uitgewerkt. Die beslissing omvatte de uitrusting van de haven te Zeebrugge voor de toegang van schepen tot 125 000 ton, met inbegrip van de bouw van een sluis en de aanleg van de toegangen. Die beslissing vergde een verhoging van de kredieten voor de openbare werken, aangezien de prograrnmarie van 1 tot 2 miljard frank werd verhoogd gedurende achr jaar,

Het wetsontwerp houdende goedkeuring van her plan 1976-1980 (Stuk Kamer nT 1031/1 van 7 december 1976) voorziet in het volgende voor de haven van Zeebrugge:

« Het programma voor de planperiode heeft betrekking op:

— de bouw van een nieuwe zeesluis;

— het intensiever uitbaggeren van de vaargeulen het Zand, Ribzand en het Scheur;

- het aanleggen van een nieuwe oostelijke en westelijke havendam;

- het gaven van dokken in de achterhaven en ophogen van industriegronden;

- de strandhoofden Zeebrugge-Knokke-Heist. »

Het totaal krediet dar in het ontwerpplan voor de uitvoering van dar programma is uitgetrokken, , bedraagt evenwel slechts 9,5 miljard frank.

De ces diverses interventions, le Ministre déduit que le souhait profond de ci..rcun, au-delà des divergences et des oppositions, est que l'on dépasse la problématique des compensations en matière d'investissements nationaux en ayant une vision suffisamment large des choses pour que chaque région trouve son dû dans la politique des départements nationaux en matière d'investissements.

Le point de vue du Ministre est le suivant :

La construction du port de Zeebrugge doit être accélérée.

Il faudra prendre à son profit, en 1978 et au cours des exercices suivants, des engagements financiers très considérables.

Il ne serait pas acceptable que la mobilisation de ces crédits mette en péril les autres projets d'infrastructure envisagés, notamment dans les deux autres régions.

C'est là l'esprit de la décision prise en décembre par le Gouvernement, qui a estimé qu'il fallait donc intégrer le le projet dans un programme d'infrastructure prioritaire.

L'objectif est de satisfaire globalement et de manière harmonieuse les besoins des différentes régions dans ce domaine.

Les moyens supplémentaires nécessaires à la réalisation de ce plan seront demandés lorsque le Gouvernement aura approuvé le programme global que le Ministre est chargé de préparer.

*Décisions gouvernementales successives concernant Zeebrugge*

Le premier document, datant de 1969, dans lequel figure l'exécution de travaux pour Zeebrugge prévoyait la réalisation en 8 ans d'une écluse de 60 000 tonnes sur base d'une dépense annuelle de 1 milliard de francs (basé sur le rapport Willems datant de 1960).

La décision formelle du Gouvernement fut prise le 16 janvier 1970 après que furent élaborés les nouveaux rapports de MM. Verschave et Craen. Cette décision comportait l'équipement du port de Zeebrugge pour l'accès de navires jusqu'à 125000 tonnes, comprenant la construction d'une écluse et l'aménagement des accès. Elle nécessitait une augmentation des crédits des travaux publics, la programmation étant portée de 1 à 2 milliards de francs pendant 8 ans.

Le projet de loi portant approbation du Plan 1976-1980 (Doc. Chambre, nO to31/1 du 7 décembre 1976) prévoit ce qui suit pour le port de Zeebrugge :

« Le programme de la période du Plan porte sur :

- la création d'une nouvelle écluse maritime;

- le dragage plus intensif des chenaux dit « het Zand ", " Ribzand " et «het Scheur »;

- la construction d'un nouveau môle oriental et occidental;

- le creusement des bassins dans l'arrière-port et le remblayage de terrains industriels;

- les jetées de Zeebrugge-Knokke-Heist .••

L'enveloppe inscrite dans le projet de plan pour la réalisation de ce programme ne s'élève cependant qu'à 9,5 milliards de francs.

De wil van de vorige Regcring 0111 de bouw van de haven van Zeebrugge voort te zetten werd geconcretiseerd met de afsluiting van het « raarnconrracr ' » in september 1976, dar voorziet in de « bouw van de strandhoofden van de nieuwe voorhaven ».

Op 28 juni 1977 besliste het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie de definitieve L. N. G.-terminal op meer dan 1 500 m buiten de kust in de voorhaven van Zeebrugge op te nemen.

Aangezien de voorlopige terminal, die eveneens bij beslissing van 28 juni 1977 was gepland, niet meer nodig is ingevolge her uitsteller: van de eerste L. N. G.-aanvoer tot oktober 1982, legde de Ministerraad van 25 november 1977 principieel de bouw vast van een definitieve terminal die in oktober 1982 in gebruik zou worden genornen.

De bovensraande beslissingen wijzen erop dar de opeenvolgende regeringen wel degelijk een haven te Zeebrugge wilden.

*Economische aspecten*

Onafhankelijk van het functioneel evenwicht dar russen de verschillende zeehaveninfrastructuren van België moet worden bewaard, moet Zeebrugge uitgroeien tot een haven die "roll-on/roll-off »<schepen, rnerhaangastankers, carferries, passagiersschepen en sommige conrainercargo's kan ontvangen.

Een dergclijk type van zeehaven hangt volledig af van de rocgankelijkheid en de uitrusting ervan.

Het huidige plan, dar uireindelijk dl: tussen 1895 en 1905 gebouwde installaties zal aanpasscn aan de hedendaagse behoeftcn, beanrwoordr aan dar doel.

Een snellere opeenvolging van schepen is noodzakelijk wegens de verhoogde kostprijs per uur stilliggen van schepen (50 000 tot 100 000 F per uur).

Onder gelijkaardige rechnische en economische voorwaarden kan de concurrentiële positie van onze industrieën trouwens slechts gunstig uitkomen met een versnelde levering van grondstoffen, enerzijds, en met een gelijklopende moderniser.r ; Ll. de uirvoervoorwaarden, 'lnJerzijds. Bijgevolg kunnen die facroren onze econormsche ontwikkeling in de hand werken.

Het is nodig moderne zeeschepen naar België aan te trekken die, zonder deze investering, onvermijdelijk naar buitenlandse havens zouden stevenen.

De uitvoering van het plan zalook tot een vermindering van de kostprijs van de ingevoerde energie leiden, ongeacht of het om olie, steenkolen of aardgas gaat.

Voorts zal onze afhankelijkheid van buitenlandse havens, voor zover her ingevoerde energie berrefr, worden opgeheven (cf. de recente energiecrisis).

De ontwikkeling van het transitoverkeer (en met name de uitvoer van L. N. G. naar her buitenland) zal nieuwe werkgelegenheid scheppen en de economische activireit srirnuleren.

Kortom, de kosten zullen worden gedrukt zowel op her gebied van de energie als inzake in- en uitvoer en revens de investeringen en de werkgelegenheid worden bevorderd,

Naast die bijvende economische gevolgen op lange termijn zijn er ook nog rechtstreekse gevolgen die uit de uitvoering van de infrastructuurwerken zullen voortvloeien,

Daarbij zijn met name de volgende industrieën betrokken:

— de steengroeven;
- de ijzer- en staalindustrie;
- de machinebouw.

Verder zalook de activiteit gestimuleerd worden van de machinebouw, de havenuitrusting en het verhandelen van goederen, de uitrusting van de ter plaatse gevestigde industrieën, de tertiaire sector en de engineering.

La volonté du Gouvernement précédent de continuer la construction du port de Zeebrugge a été concrétisée par la conclusion en septembre 1976 du «Contrat-cadre", qui prévoit « la construction des jetées du nouvel avant-port ».

Le 28 juin 1977, le C. M. C. E. S. a décidé de situer le terminal G. N. L. (gaz naturel liquide) définitif à plus de 1 500 m de la côte et de l'intégrer dans l'avant-port de Zeebrugge.

Comme le terminal provisoire, également prévu par la décision du 28 juin 1977, n'est plus nécessaire par suite du report des premiers arrivages de G. N. L. à octobre 1982, le Conseil des ministres du 25 novembre 1977 a retenu le principe de la construction d'un terminal définitif qui serait opérationnel en octobre 1982.

Les décisions qui précèdent montrent la volonté des gouvernements successifs de construire un port à Zeebrugge.

*Aspects économiques*

Indépendamment de l'équilibre fonctionnel à maintenir entre les différentes infrastructures maritimes belges, Zeebrugge doit devenir un port pouvant accueillir des navires « roll-on/roll-off ", des métaniers G. N. L., des navires transbordeurs, des paquebots ct certains cargos conteneurs.

Un tel type de port maritime est conditionné par son accessibilité et son équipement.

Le plan actuel, qui va enfin adapter des installations construites entre 1895 et 1905 aux nécessités d'aujourd'hui, répond à ces objectifs.

Une rotation accélérée des navires est nécessaire par suite de l'augmentation du coût horaire de l'immobilisation (50 000 à 100000 F/I'heure).

Par ailleurs, à conditions rechnico-économiques égales, la position concurrentielle de nos industries ne peut être mise en évidence que par une accélération de la fourniture des matières premières, d'une part, et par une modernisa*rin*, parallèle des conditions d'exportation, a'autre part. Ces facteurs sont, de ce fait, susceptibles de favoriser notre développement économique.

Il y a lieu d'attirer vers la Belgique un trafic maritime moderne qui, sans cet investissement, s'orienterait inévitablement vers des ports étrangers.

La réalisation du projet aura aussi pour effet de diminuer le coût de l'énergie importée, qu'il s'agisse de pétrole, de charbon ou de gaz naturel.

D'autre part, elle éliminera, en ce qui concerne l'importation d'énergie, la dépendance par rapport aux ports étrangers (voir la crise énergétique récente).

Le développement de trafic de transit, et notamment l'exportation de G. N. L. à l'étranger, créera de nouveaux emploi et stimulera l'activité économique.

En résumé. il s'agit de réduire les coûts, tant dans le domaine de l'énergie, que dans celui des exportations et importations, tout en favorisant l'investissement et l'emploi.

A côté des effets économiques permanents et à long terme, il existe aussi des effets directs liés à la réalisation des travaux d'infrastructure.

Les industries concernées sont, notamment :

— les carrières;
- l'industrie sidérurgique;
- la construction mécanique.

Les activités induites se situent principalement dans le domaine de la construction mécanique, de l'équipement portuaire et de manutention, de l'équipement des industries implantées, du secteur tertiaire et de l'ingénierie.

*Financiële aspecten*

Voor het programma 1971-1978 was een kredier vun in totaal ]6 rniljard, gespreid over 8 jaar, gepland.

Tot nog toc belopen de definitieve vastleggingen echrer slechrs 8,8 miljard, wanr de werken voor de bouwaan de sluis hebben een aanzienlijke vertraging opgelopen; niettemin zal het oorspronkelijke kredier van ]6 miljard lang niet voldoende zijn orn alle geplande werken uit te voeren.

Her verslag Verschave plande (waarde 1969) :

- l'le fase: toegankelijkheid voor schepen van 100 000 ton - ]9,1 miljard (met oversrroornbare darnrnen);
- 2e fase : roegankelijkheid voor schepen van 150 000 ton - 14,4 miljard;
- 3e fase: toegankelijkheid voor schepen van 200 000 ton - 4,9 miljard.

Aangepaste cijfers (waarde september 1977) :

- l"e fase : 19,1 X 1,85 = 35,3 M.;
- 2e fase: 14,4 X 1,85 = 26,6 M.:
- 3" fase: 4,9 X 1,85 = 9,1 M.

Bovendien stond het vast dat alle uirvoeringsfasen onderworpen moesren worden aan proefnemingen op maternatische en hydraulische modellen.

Geler op de vertraging, opgelopen bij Je aanleg van de sluis, en op her feit dar de srudies de ontoereikendheid van de aanvankelijk geplande lage overstroombare dammen hebben aangetoond, kon de definitieve vormgeving van de roegangsgeul voor schepen van 125 000 ton pas in september l.J. worden vastgesteld.

Het gaat hier om onoversrroornbare dnrnmen die tegelijkertijd een echte voorhaven vormen.

In ppn realistische raming van de kesten i.v m. de aanleg van die onoverstroombare dammen wordt van 20 miljard gewaagd (prijzen ]977).

De totale kostprijs van de haven wordt op 46 miljard geraamd (in constante prijzen van ]977), hetgeen tot in 1985 een jaarlijkse vastlegging van gemiddeld 6 miljard F zal vergen.

*Tecbnische realisaties tot op heden*

De volgende in uirvoering zijnde werken hebben tot op heden de volgende vastleggingen met zich gebracht :

a) bouw van de zeesluis: 4341 178152 F;

b) bouw van waterrnuren die roegang verlenen tot de sluis : 1 518399 804 F;

c) bouw van kaaimuren voor dokken: 974312891 F;

d) metalen onderdelen voor de sluis: 461 207836 F;

e) omleiding van rijksweg 72 ten zuiden van Zeebrugge: 58237631 F;

f) gedeeltelijke overeenkomst 1- studies : 319300000 F;

g) gedeeltelijke overeenkornst 2 a) - voorbereidende werken oosrkust : 120 885 071 F;

h) gedeeltelijke overeenkomst 2 b) - fase 1 : hydraulische ophoging oostkust: 638754613 F;

i) bouw van de eersre fase van de oostelijke havendam met inbegrip van de werkhaven, werkterrein, enz. : 3537360207 F;

*AS/JrCtS [iuancicrs*

Le programme 1971-1978 prévoyait un crédit global de 16 milliards en 8 ans.

A ce jour, les engagements définitifs ne s'élèvent cependant qu'à 8,8 milliards, car les travaux de construction de l'écluse ont subi d'importants retards; il n'en reste pas moins gue le crédit initial de 16 milliards s'avère largement insuffisrur pour la réalisation de tous les travaux.

Le rapport Verschave prévoyait (valeur 1%9) :

- 1re phase: accessibilité ~_des navires de 100 000 tonnes - 19,1 milliards (avec jetées submersibles);
- 2e phase: accessibilité à des navires de 150000 tonnes - 14,4 milliards;
- 3e phase: accessibilité à des navires de 200 000 tonnes - 4,9 milliards.

Actualisation (valeur septembre 1977) :

- l<e phase: 19,1 X 1,85 = 35,3 lvI.;
- 2e phase: 14,4 X 1,85 = 26,6 M.;
- 3e phase: 4,9 X 1,85 = 9,1 M.

De plus, ij était acquis que toutes les phases de l'exécution devaient être subordonnées à des essais sur modèles mathématiques et hydrauliques.

Etant donné le retard dans J'exécution de l'écluse et le fait que les études ont démontré l'insuffisance des jetées basses et submersibles initialement prévues, la conception définitive de l'accès à des navire de 125000 tonnes n'a pu être arrêtée qu'en septembre dernier.

Il s'agit de jetées insubmersibles qui constituent en même temps un véritable avant-port.

Une estimation réaliste àu coût de ld construction de ces jetées insubmersibles est de 20 milliards (prix 1977).

L'estimation globale du coût du port s'élève à 46 milliards (prix constants de 1977), ce qui représente un engagement financier moyen de l'ordre de 6 milliards par an jusqu'en 1985.

*Réalisations techniques à ce jour*

Les travaux suivants sont actuellement en cours d'exécution et ont provoqué à ce jour les engagements suivants:

a) la construction de l'écluse maritime pour 4341178 152 F;

b) la construction Je murs J'eau formant l'accès à l'écluse pour I 518 399 804 F;

c) la construction de murs de quai pour darses pour 974312891 r;

d) les ouvrages métalliques de l'écluse pour 461207836 F;

e) la déviation de la R. N. 72 au sud de Zeebrugge pour 58237631 F;

f) le contrat partiel 1 - études pour 319300000 F;

g) le contrat partiel 2 a) - travaux préparatoires côte orientale pour LO 885 071 F;

h) le contrat partiel 2 b) - phase I : remblayage hydraulique côte orientale pour 638754613 F;

i) la construction de la première phase de la jetée Est y compris le port de travail, le terrain de travail, etc. pour 3537360207 F;

j) levering van blokstenen, eerste fase voor 300 000 000 F.

Totale kostprijs

De totale uitgave bedraagt 45968 miljoen (in prijzen van augusrus 1977, B. T. W. inbegrepen) voor de gezamenlijke werken.

*Vraag:*

Moet de .( Commissie van ecologie" nier belast worden met een studie over het onrwerp « Zeebrugge )'.
"Vie is belast met de srudie var. de terminal?

*Antuioord :*

In verband met de uirbouw van de haven van Zeebrugge en de weerslag ervan op de orngeving werd op 28 juni 1977 een commissie voor de uitbouw van de « toeristische en recreatieve infrastructuur in de omgeving van Zeebrugge" opgericht o.l.v. de de Minister van Verkeerswezen.

De werkzaarnheden van de commissie werden toevertrouwd aan:

I) een werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van:

— het Ministerie van Verkeerswezen;
— het Ministerie van Openbare Werken;
— de G. O. M.-West-Vlaanderen;
— de stad Brugge;
— de gemeente Blankenberge;
— de gemeente Knokke-Heist;
— de r..t,,·..:Lt'pij Brugse Zeevaartinricheingen (M.B.Z.).

2) een stuurgroep besraande uit:

— vertegenwoordigers van hogergenoemde werkgroep;
— de parlementsleden van de streek :
— een vertegenwoordiger van het B. L. O. S. O.;
— een vertegenwoordiger van Leefmilieu;
— een vertegenwoordiger van de Zeevisserij.

Er werden reeds een aantal vergaderingen belegd om de rnaarregelen te treffen die moeren verhinderen dar de uitbouw van de haven van Zeebrugge belangrijke nadelen meebrengen voer de omgeving.
Daarbij werden volgende punten besproken: de toerisrische recreatieparken, de bufferzones, de natuurgebieden en de inplanting van de L. N. G.-termina!. .

Deze inplanting werd besproken door de inrerrninisteriële werkgroep « Veiligheidsaspecten ", waarin vertegenwoordigd zijn:

— het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
— her Ministerie van Economische Zaken;
— het Ministerie van Openbare Werken;
— het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu;

- het Staatssecretariaat voor Streekeconomie;
- de N. V. Distrigaz en Tractebel (Studiebureel van Distrigaz).

j) la fourniture de moëllons, première phase pour 300 000 000 F.

Coût total

La dépense totale s'élève à 45968 millions (en prix août 1977, T. V. A. comprise) pour la totalité des travaux.

*Question:*

La Commission d'Ecologie ne devrait-elle pas être chargée d'une étude sur le projet « Zeebrugge» ?
Qui est chargé de l'étude du « terminal" ?

*Réponse:*

En ce qui concerne l'influence de l'extension du port de Zeebrugge sur l'environnement, une commission pour le développement de « l'infrastructure touristique et récréative dans les environs de Zeebrugge» a été constituée le 28 juin 1977 sous la direction du Ministre des Communications.

Les travaux de cette commission ont été confiés à :

1) un groupe de travail constitué de représentants des institutions suivantes:

- le Ministère des Communications;
— le Ministère des Travaux publics;
— la S. D. R. de Flandre occidentale;
— la ville de Bruges;
— la commune de Blankenberge;
— la commune de Knokke-Heist;
- - la société des installations portuaires de Bruges (M.B.Z.).

2) un groupe dirigeant composé:

- de représentants du groupe de travail précité;
- des parlementaires de la région;
- d'un représentant du B. L. O. S. O.;
- d'un représentant de l'Environnement;
- d'un représentant de la pêche maritime.

Un certain nombre de réunions ont déjà eu lieu en vue de prendre des mesures destinées à empêcher que l'extension de Zeebrugge porte gravement atteinte à l'environnement.

Il y a notamment été question des parcs touristiques de récréation, des zones tampons, des sites naturels et de l'implantation du terminal de G. N. L.

Cerre implantation est examinée par le groupe de travail interministériel "Aspect de sécurité ", dans lequel sont représentés:

— le Ministère de l'Emploi et du Travail;
— le Ministère des Afbres économiques;
— le Ministère des Travaux publics;
- le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement;
- le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale;
- la S. A. Distrigaz et Tractebel (bureau d'étude de Disrrigaz) .

Zoals ieder ander bouwwcrk muet de terminal een bouwvergunning aanvragen bij de bevoegde instanties,

De srudie en de uitbouw van de haveninfrasrrucruur zelf berusr bij her Ministerie van Openbare Werken en de T. V. Zeebouw-Zeezand, uitvoerders van het " raamcontrakt » voor de uitbouw van de voorhavcn van Zeebrugge.

De techuische uirvoering van de terminal berust bij de N. V. Distrigaz met als srudieburecl de N. V. Tractebel,

*Vraag:*

Na.ir aanleiding van de werken te Zeebrugge spreekt men onder andere van de bevoorrading in stenen uit Henegouwen. Meer men dan ook nier voorafgaandelijk de wegen- en warerwegeninfrastructuur aanpassen met het oog op de aanvoer van dergelijk materiaal?

Deze vraag berreft vooral het kanaal Brugge-Zeebrugge en de aanpassing van de sluizen.

Voorts moeren ook de wegen tot Zeebrugge worden aangepast en de autosnelweg van jabbeke tot Zeebrugge worden aangelegd.

*Anuooord :*

Aangezien de bevoorrading in breuksrenen zal gebeuren met drie rransportniddelen (langs de weg, de spoorweg en per schip) en dar ze afkornsrig zijn uir verschillende streken in Wallonië zullen rerzake geen moeilijkheden rijzen.

*Yragen :*

Alvorens tot de werken in Zeebrugge over te gaan, moet men de nodige werken regen de " ontzanding » te Heist en h_ ~nlIkke uirvoeren.

Omwille van de veiligheid en om esrhetische redenen moeren de L. N. G.-opslagtanks (40 à 50 m hoog) ondergronds zijn.

* * *

In het Bulletin van Vragen en Antwoorden werd verzekerd dat de opslagranks niet hoger zouden zijn dan de normale hoogte der dijken vermeerderd met de hoogte van een gebouw met 3 verdiepingen.

Deze opslagtanks zouden nier boven de dijken mogen uitsteken.

*Antu/oord :*

De werken ter beveiliging van de Oostkust zijn reeds aan de gang. De eerste fase van de zandsuppletie werd vastgelegd in 1977 terwijl de rweede fase is voorzien voor 1978. In 1978 wordt overgegaan tot de bouw van een eerste brik, en in 1980 volgt de rweede. Voor de bescherming van de Oosrkusr zal dus sarnen 3 miljard worden uitgetrokken.

Om tijdig d.w.z. tegen oktober 1982 op de voorziene afstand van 1 500 m een definirieve (dus nier vlortende) terminal te bouwen, wordt een beroep gedaan op de techniek van (~e gepre-fabriceerde, in re vlotren en af te zinken beronnen caissons.

De vorrn van deze caissons (cylinder, parallelepipeoum ...) en de juiste afzinkdiepte moeren door nadere studie bepaald worden. Nu reeds kan gezegd worden dat de afzinkdiepre op ongeveer 13 meter onder her waterniveau zal gesitueerd worden.

Un permis de bâtir duit être sollicitée des services compéercnrs pour le " terminal ", comme pour toute autre construction.

L'étude et l'exécution de l'infrastructure portuaire proprement dite incombent au Ministère des Travaux publics et à l'association momentanée Zeebouw-Zeezand, exécutants du " contrat-cadre" de l'extension de l'avant-port de Zeebrugge.

L'evécutic-n technique du "terminal" est confiée à la S. A. Distrigaz, dont le bureau d'étude est la S. A. Tractebel.

*Questioll :*

En ce qui concerne les travaux de Zeebrugge il est question notamment d'un approvisionnement en matériaux pierreux en provenance du Hainaut. Ne conviendrait-il pas dès lors d'adapter au préalable les infrastructures routière et fluviale au transport de ce genre de matériaux?

Cette question concerne surtout le canal Bruges-Zeebrugge et l'adaptation des écluses.

Par ailleurs, il y a lieu d'aménager les routes menant à Zeebrugge et de prévoir une liaison autoroutière entre Jabbeke et Zeebrugge.

*Rcponse :*

Etant donné que l'approvisionnement en moellons se fera par trois moyens de transport différents (route, rail, bateau) et que ces matériaux proviennent de diverses régions de Wallonie, il ne devrait pas surgir de difficulté en ce domaine.

*Questiuns :*

Avant de procéder aux travaux de Zeebrugge, il convient d'exécuter les travaux nécessaires en vue d'empêcher le dessablement des plages de Heist et de Knokke.

Pour des raisons de sécurité et d'esthétique, les réservoirs G.N. L. (40 à 50 mètres de hauteur) doivent être souterrains.

* * *

Dans le « Bulletin des Questions et Réponses » l'assurance a été donnée que les réservoris ne seraient pas plus hauts que la hauteur normale des digues, augmentée de la hauteur d'un immeuble de 3 étages.

Ces réservoirs ne pourraient pas dépasser les digues.

*Réponse:*

Les travaux de protection de l'Est du littoral sont déjà entamés. La première phase de l'apport supplémentaire de sable a été engagée en 1977, la seconde est prévue en 1978. En 1978, il sera procédé à la construction d'un premier épi, le second étant prévu pour 1980. Un montant global de 3 milliards de F sera donc inscrit pour la défense de l'Est du littoral.

Afin de pouvoir construire en temps utile, c'est-à-dire pour octobre 1982, un terminal définitif (c'est-à-dire non flottant) à la distance prévue de 1 500 mètres, on a recours à la technique des caissons en béron préfabriqués, flottants et ensuite immergés.

La forme (cylindre, parallélépipède) de ces caissons et l'exacte profondeur d'immersion devront être précisées par une étude plus fouillée. Il est d'ores et déjà admis que les caissons seront immergés par environ 13 mètres de fond.

Deze bouwrnethode beantwoordr volledig ;13n alle veiligheidsncrrnen.

Om esthctische redenen zal" Distrigaz N. V. " ertoe gehouden zijn de bouwhoogte zodanig te beperken dar her gedeelte boven her water zich inregreerr in de normale havenconstructies en havengebouwen. Het gedeelte van de tanks dat boven de dijkhoogte zal mogen uitsteken moet dus overeenkomen met de hoogre van de gebouwen, krunen, hooggelegen scheepsgedeelten : dit is ongeveer de hoogte van een gebouw van drie verdiepingen.

De L. N. G.-opslagtanks zullen dus een totale hoogte van ± *35* merer hebb-n, waarvan 13 rnerer onder waterniveau en 20 à *2S* rnerer erboven.

*V,1Q? :*

Zal de terminal wel op 1 *500* m van de kust worden gebouwd en nier op I 200 m zoals aangegeven op bepaalde plannen?

*Anttooord :*

Zoals besloten werd door het M. C. S. E. C. in juni 1977, zal de L. N. G.-terminal gebouwd worden op 1 *500* m van de kust.

*Vraa,1!;; :*

De rweede fasc van het rweedc deelcontracr zou nog niet goedgekeurd zijn.

Bestaat daardoor niet her risico dat de werken zullen moeren worden stilgelegd en schadevergoeding zal moeten worden betaald ? Er dient terzelfder tijd een krib te worden gebouwd.

*Anttuoord :*

De werkr r ..:. de haven van Zeebrugge vorderen zoals voorzien in de planning.

De kredieren voor 1978 laten toe de vereiste deelconrracten in de onmiddellijke toekomst af te sluiren.

Voor de Oostkusr Knokke-Heist is het volgende voorzien: deelconrracr lIB, rweede fase en deelconrracr IIC, Kribbe,

*Vraag:*

Welk is de huidige stand der moderniseringswerken aan de vissershaven van Zeebrugge?

*Antu/oord :*

In de vissershaven worden thans volgende moderniseringswerken uitgevoerd :

1) het bouwen van een slipway 1 000 ton in de achterhaven, met uitbouw van de afzetmogelijkheid en de aanleg van een zone voor herstel en bouw van schepen;
2) her versrerken van de beschoeiing van de glooiing aan de ingang van de vissershaven.

Verder worden volgende werken voorzien :

1) het versterken van de kaaimuur vóór de vismijn (Zuidelijke kaai);
2) het versterken van de kaaimuur op de noordkaai (Rederskaai);
3) verdiepingsbaggerwerken.

Cette méthode de construction satisfait entièrement à toutes les normes de sécurité.

la S. A. Distrigaz sera tenue, pour des raisons d'esthétique, de limiter Ja hauteur de construction de façon telle que la partie émergeante s'intègre aux constructions er bâtiments portuaires normaux. La hauteur des citernes qui pourra dépasser le niveau des digues doit donc correspondre à celle des bâtisses, des grues et des superstructures de navires: c'est-à-dire atteindre environ la hauteur d'un immeuble de trois étages.

les réservoirs de G. N. l.. auront donc une hauteur totale de ± *35* mètres, dont 13 mètres sous le niveau de l'eau et 20 à 25 mètres au-dessus.

*Questiol/ :*

Le Terminal G. N. L. sera-t-il bien édifié à *1500* m de la côte et non pas à I 200 m comme il a été indiqué sur certains plans?

*Réponse :*

Comme le C. M. C. E. S. l'a décidé en juin 1977, le terminal G. N. L. sera édifié à 1 *500* m de la côte.

*Question :*

La phase II du deuxième contrat partiel ne serait pas encore approuvée.

Ne court-on pas, dès lors, le risque de devoir arrêter les travaux et payer des dommages-intérêts? Il faudrait par ailleurs construire un clayonnage.

*Réponse:*

les travaux au port de Zeebrugge se déroulent suivant le calendrier prévu.

Les crédits pour 1978 permettent de passer les contrats partiels nécessaires dans l'immédiat.

Pour la côte Est de Knokke-Heist sont prévu les contrats partiels lIB, deuxième phase et le contrat partiel IIC, clayonnage.

*Questiol/ :*

Où en sont actuellement les travaux de modernisation du port de pêche de Zeebrugge?

*Réponse :*

Les travaux de modernisation ci-après sont actuellement en cours d'exécution au port de pêche:

1) construction d'un « slipway » pour 1 000 tonnes dans l'arrière-port avec extension de la capacité et aménagement d'une zone de réparation et de construction de navires;
2) renforcement du coffrage du talus à l'entrée du port de pêche.

D'autre part, les travaux suivants sont prévus :

1) renforcement du mur de quai situé devant la minque aux poissons (quai sud);
2) renforcement du mur de quai nord (« Rederskaai »);
3) dragages d'approfondissement.

*Vraag:*

Zal de [achthaven rerzelfder tijd als de werkhaven worden gebouwd?

*Antiooord :*

De oosrelijke dam van de voorhaven maakt deel uit van de jachthaven, Dit deel wordt dus rerzelfder tijd gebouwd.

Voor de volgende jaren zullen kredieten worden uitgerrokken op een nog nader te bepalen artikel..

*Vraag:*

Zal de opvulling van de ,. Appelzak » geen grotere vervuiling van de srranden met zich mede brengen?

*Antu/oord :*

De srudies hebben uitgewezen dar de « Appelzak » dient te worden opgevuld met redelijk grove materialen, d.w.z. grof zand of zelfs grinr.

Zelfs indien de " Appelzak .. gedeelrelijk zou leeglopen, zou dit geen nefaste gevolgen hebben voor de stranden.

De aanleg van kribben op de Oosrkusr zal bijdragen tot her bouwen van ecn natuurlijk evenwichrsprofiel, zodat de verplaarsing van materiaal tot her minimum zal beperkr blijven.

*Vraag:*

Degenen die door de werken te Zeebrugge werden getroffen, zouden zo spoedig mogelijk moeten schadeloos gesreld worden.

*Anttooord :*

Enkele juridische verwikkelingen zijn nog gerezen. De Inspectie van Financiën eist dar de verzekeraar van de aannemer zich akkoord zou verklaren om degene die schade hebben geleden te vergoeden voor rekening van wie het behoort.

De beslissing werd genomen om over die voorwaarde heen te stappen en over te gaan tot de uitbetaling.

Gezien de te vervullen administratieve [ormaliteiten zullen er nog een tweetal maanden verlopen alvorens de betrokkenen worden uirbetaald,

*Vraag:*

Wat betekenr de vermelding « compensatiekredieten » op blz. 114 van her begroting?

*Antu/oord :*

Het gaat om een gedeelte (545,4 miljoen) van het krediet van 1 miljard dat vroeger aan Wallonië als compensatiekrediet is toegekend.

Zoais uit her verantwoordingsprogramma blijkr, heeft her uitgetrokken ordonnanceringskrediet tot doel dit krediet volledig uit te purten, d.w.z de volledige uitbetaling van de vroegere vastleggingen mogelijk te maken.

*Questio/l :*

Le port de plaisance sera-t-il construit en même temps que le port industriel et commercial ?

*Réponse :*

La jetée Est de l'avant-port fait partie du port de plaisance. La construction de cette partie se fait donc en même temps,

Pour les prochaines années, il faudra inscrire des crédits à un autre article, qui doit encore être précisé.

*Question :*

Le remblayage de l'« Appelzak » n'entraînera-t-il pas une aggravation de la pollution de nos plages?

*Réponse:*

Des études ont démontré que l'« Appelzak » doit être remblayé au moyen de matériaux assez grossiers, c'est-à-dire de gros sable, voir même de gravier.

Même si l'« Appelzak » se vidait en partie, la chose n'aurait pas de conséquences néfastes pour les plages.

La 'construction d'épis sur l'Est du littoral contribuera à la mise en place d'un profil d'équilibre naturel, de sorte que le déplacement de matériaux sera réduit au minimum.

*Question:*

L'indemnisation des personnes sinistrées par les travaux de Zeebrugge devrait intervenir rapidement.

*Réponse :*

Des complications juridiques se sont produites. L'inspection des finances exige que l'assureur de l'entrepreneur accepte d'indemniser les sinistrés pour compte de ceux à qui il appartiendra.

La décision a été prise de passer outre à cette condition et de procéder au paiement.

Compte tenu des formalités administratives à remplir, deux mois environ s'écoulent encore avant l'indemnisation des sinistrés.

*Questioll :*

Que signifie l'indication" crédits parallèles » à la page 114 du budget?

*Réponse:*

Il s'agit d'une partie (545,4 millions) du crédit de 1 milliard octroyé antérieurement à la Wallonie au titre de crédits parallèles.

Comme le montre le programme justificatif, le crédit d'ordonnancement prévu vise à épuiser totalement ce crédit, c'est-à-dire à permettre les paiements intégraux dérivant des engagements antérieurs.

1. Antwerpen

*Vraag :*

Werkt het departement van Openbare Werken verder aan de projecten van her Baalhoekkanaal en van de bocht van Bath?

*Antiooord :*

Alvorens voornoernde onrwerpen van verdragen geparafeerd werden waren de voorbereidende srudies en voorontwerpen reeds klaar.

De regeringsvei klaring is zeer duidelijk geweest aangaande de nieuwe onderhandelingen met Nederland:

"Na overleg met de gewesten zal de regering nieuwe ouderhandeiingen met Nederland aanknopen om zo snel mogelijk te komen tot het afsluiren van de verdragen betreffende Schelde en Maas ».

De laarsre bilaterale onderhandelingen tussen België en Nederland hebben op 28 februari 1977 plaats gehad op ministerieel niveau.

Wegens op de regeringscrisis in Nederland zijn de onderhandelingen verrraagd, Deze zullen worden hervat na overleg met de gewcstcn, zoals hepaald in de regeringsverklaring.

*Vraag:*

De bcloofdc besrelling van kranen voor de haven van Antwerpen komr nier uitdrukkelijk op de begroting voor 1978 voor. Wat zijn de plannen van de Minister?

*Antu/oord :*

Voor de haven van Antwerpen zijn *780* miljoen kredieten uitgetrokken als bijdrage van de Sraat in de kosten voor de infrastructuur en de bovenbouw. De stad Antwerpen kan over dit bedrag beschikken volgens de behoeften.

De ~'1ü••",<c ;,teft contact opgenomen IT"" de Staatssecretaris voor de Begroting en de Vlaamse Streekeconomie, teneinde het probleem van de kranen op te lossen.

*Vraag:*

Er moet gebaggerd worden in her Pas van her Scheur, wat zowel voor Gent als voor Antwerpen gunstig is. Zal het peil op - 12 worden gebracht? Waar dit enkele jaren geleden op - 9,5 lag, bereikt het thans - 11. Zal het nu - 12 worden?

Hoeveel bedragen de voor het baggeren uirgetrokken kredieten?

*Antiooord :*

De Pas van her Scheur wordt inderdaad geleidelijk aanverdiept en zal uiteindelijk op - 12 moeten worden gebrachr,

Op de begroting is daartoe onder artikel 73.04 een krediet van 180 000 000 F uitgetrokken.

3. Gent

*Vraag:*

In de vooruitzichren 1978/1982 worden 32 miljoen F uitgaven voor Zeebrugge voorzien, 13 voor Antwerpen en slechts 2 voor Gent.

Zal de haven van Gent niet voorbijgestreefd worden?

1. Anvers

*QuC'stion :*

Le département des Travaux publics poursuit-il l'élaboration des projets concernant le canal de Baalhoek et le coude de Bath?

*Réponse:*

Les études préparatoires et les avant-projets étaient au point des avant que les projets de traité ne soient parafés.

La déclaration gouvernementale est très claire au sujet des nouvelles négociations avec les Pays-Bas:

"Après concertation avec les régions, le Gouvernement ouvrira de nouvelles négociations avec les Pays-Bas, afin d'aboutir à bref délai à la conclusion des traités concernant l'Escaut et la Meuse.» ›

Les dernières négociations bilatérales entre la Belgique et les Pays-Bas ont eu lieu le 28 février 1977 au niveau ministériel.

La crise gouvernementale aux Pays-Bas a ralenti les négociations. Celles-ci seront reprises après concertation avec les régions, comme le prévoit la déclaration gouvernementale.

*Question:*

La commande de grues qui avait été promise pour le port d'Anvers ne figure plus explicitement dans le budget pour 1978. Quelles sont les intentions du Ministre?

*Réponse:*

Pour le port d'Anvers, 780 millions de crédits ont été prévus comme intervention de l'Etat dans le coût des travaux d'infrastructure et de superstructure. La ville d'Anvers peut disposer de cet argent selon les besoins.

En ce qui concerne les grues, le Ministre a pris contact avec le Secrétaire d'Etat au Budget et à l'Economie régionale flamande afin de résoudre ce problème particulier.

*Question:*

Il faut procéder, dans le " Pas van het Scheur » à des dragages qui seront favorables aussi bien à Gand qu'à Anvers. Va-t-on vers la cote - 12? La cote - 9,5 d'il y a quelques années qui est maintenant passée à - II, va-t-elle atteindre - 12?

A combien s'élèvent les crédits prévus pour ces dragages?

*Réponse :*

Le "Pas van het Scheur » est en effet progressivement approfondi pour atteindre finalement la cote - 12.

A cet effet le budget prévoit un crédit de 180 000 000 F à l'article 73.04.

J. Gand

*Question:*

Il est inscrit, dans les prévisions 1978/1982, une dépense de 32 milliards pour Zeebrugge, 13 pour Anvers et 2 seulement pour Gand.

Le port de Gand ne va-t-il pas être dépassé?

*Alltll'ooni:*

Het probleem zal worden onderzocht bij het indienen van het priorirair infrasrructuurpragrornma in februari,

*Vraag:*

Besraat er een verdeelsleutel voor her roekennen van kredieten aan de havens ?

*Antwoord:*

Er is geen verdeelsleurel voor her toekennen van kredieten aan de havens. Deze kredieten worden toegekend naar gelang van de noodzakelijkheid en de prioriteit die aan de investeringswerken dient te worden gegeven.

4. Blankenberge

*Vraag:*

Kan de uitbouw van de jachthaven van Blankenberge nier ingeschreven worden op het programma voor 1978 ?

*Antuioord :*

Onder artikel 73.16: .. Toeristische infrasrructuur voor het uitbouwen van de jachrhavens aan de kust en aan de sruwdammcn .• werd 6.5 miljoen uirgerrokken voor de haven van Blankenberge.

De hiernavolgende werken zijn voorzien:

- rnaken van een open verbinding tussen de toegangsgeul en de spuikom;
- uitrusten van de spuikom met vlotpontons {Ie reeks}.

*S.* Waterweger

*Vraag:*

Hoe is de stand van zaken i.v.m. de Commissie voor de waterverbindingen en de werkgroep voor de grensoverschrijdende waterlopen?

*Antu/oord :*

1. De Frans-Belgische Commissie voor de warerverbindingen.

De laarste vergadering van deze commissie had plaars op 30 rnei 1977.

Vijf punten kwamen op de dagorde voor:

1) de Bovenschelde, her kanaal Nimy-Blaton en Mons-Condé;
2) de Leie;
3) de Spiere;
4} de Boven-Samber;
5) de Boven-Maas.

Geen enkele beslissing werd genomen.

De volgende vergadering, voorzien voor 18 okrober 1977, werd op verzoek van de Franse delegatie, uitgesteld.

2. De bilaterale werkgroep (Nederland-België) met betrekking tot de onbevaarbare grensoverschrijdende waterlopen en de Benelux-groep « Grondwater ».

*Réponse :*

Le problème sera examiné à l'occasion du dépôt du programme d'infrastructure prioritaire en février prochain.

*Question:*

Existe-t-il une clef de répartition des crédits entre les ports?

*Réponse:*

Il n'existe pas de clef de répartition des crédits emre les ports. Ces crédits SOnt accordés selon la nécessité et la priorité à donner aux travaux d'investissements.

4. Blankenberge

*Question:*

L'extension du port de plaisance de Blankenberge en peut-elle être inscrite au programme de 1978 ?

*Réponse:*

Il est inscrit 65 millions pour le port de plaisance de Bankenberge à J'article 73.16: «Infrastructure touristique pour l'extension des ports de plaisance de la côte et pour les barrages".

Les travaux prévus som les suivants :

- aménagement d'une percée entre le chenal d'accès et le bassin de chasse;
- installation de pontons flottants (l re série) dans le bassin de chasse.

5. Voies naviguables

*Question:*

Où en est-on en ce qui concerne la Commission des liaisons fluviales et le groupe de travail relatif aux cours d'eau passant la frontière?

*Réponse:*

1. Commission franco-belge des liaisons fluviales.

La dernière réunion de cette commission a eu lieu le 30 mai 1977.

Cinq points étaient à l'ordre du jour:

1) le Haut-Escaut, le canal Nimy-Blaton et Mons-Condé;
2) la Lys;
3) l'Espierre;
4) la Haute-Sambre;
5) la Haute-Meuse.

Aucune décision n'a été prise.

La réunion suivante, envisagée pour le 18 octobre 1977, a été reportée à la demande de la délégation française.

2. Le Groupe de travail bilatéral (Pays-Bas-Belgique) relatif aux cours d'eau non navigables passant la frontière et Ie Groupe de travail Benelux « Grondwater ».

Op 20 okrober 1977 werd nan de Ncderlandse nuruster de samenstelling van de afvaardigingen die zullen deel uitmaken van deze rwee werkgroepen medegedeeld.

In deze werkgroepen zullen de volgende ministeries vertegenwoordigd zijn:

— her Minisrerie van Vlaamse Aangelegenheden;
— het Ministerie van Landbouw;
— her Ministerie van Volksgezondheid;
— her Ministerie van Economische Zaken;
— her Minisrerie van Openbare Werken.

Tot hiertoe hebben de bilarerale besprekingen nog nier plaats gehad. De vorrning van een nieuwe regering in Nederlund is waarschijnlijk hieraau niet vreemd,

*Vraag:*

Hoeveel bedragen de investeringen die overeenstemrnen mer de dringende economische behoeften?

Zullen de op de begroring uirgerrokken kredieren volsraan om deze warerwegen af te stemmen op de normen en her profiel van de warerwegen van her internarionaal net en 0111 de nieuwe tractiemcrhodes re benutten?

*Autu-oord :*

Onder « dringende economische behoefren » verstaar de Minister in de eersre plaars de noodzaak de normalisarie, op 1 350 ron, door re voeren van her net dar her voorwerp uitmaakr van de kaderwer van 1957, zulks ren einde zo spoedig mogelijk de ror nog roe gedane invesreringen re rendabiliseren en deze bijkomende infrastrucrurele rroef eindelijk rer beschikking re srellen van de berrokken gewesren.

De rnociernisering wordr voorrgezer en ~.arbij worden de internationale normen die door de Europese conferentie van de Minisrers van Verkeer vasrgesrold werden, nageleefd.

Op de Schelde en op het canal du Centre moeren nog belangrijke werken worden uitgevoerd.

Voor de Schelde is op de begroting voor 1978 een kredier uitgetrokken van 500 miljoen F; de toegang voor schepen van 1 350 ron zal hopelijk tegen begin 1980 mogelijk zijn. Dar is een bemoedigend vooruizicht voor een stroom die, nu reeds, een jaarlijks gemiddeld verkeer val' 7 miljoen ton verwerkt.

Aan het canal du Centre zullen in 1978 voor 350 miljoen F werken uitgevoerd worden. Her overwinnen van her niveauverschil te Strépy zal echter niet kunnen geprogrammeerd worden vóór 1979 en de werken zullen over vijf jaar moeren worden gespreid.

De rechniek van de duwvaart is onberwisrbaar van econornisch belang voor her regelmatig vervoer van de massagoederen in grore hoeveelheid; daarvoor zijn brede warerwegen nodig mer ruime bochren.

In België vervullen alleen her Albcrrkanaal en de Maas stroomopwaarts Namen de geografische en economische voorwaarden. De aanpassingswerken worden uitgevoerd voor de doorgang van duwkonvooien van 9 000 ron.

Op de begroting voor 1978 zijn 800 miljoen F kredieren uitgetrokken voor het Albertkanaal en 1 635 miljoen F voor de Maas.

Her eerste konvooi van 9 000 ton zal de srreek van Luik kunnen bereiken in 1982 en de streek van Namen in 1983.

le 20 octobre 1977 a été communiquée au Ministre néerlandais la composition des délégations qui feront partie de ces deux groupes de rravail..

Dans ces groupes de travail seront représentés les minisrères suivants:

— le Ministère des Affaires flamandes;
— le Minisrère de l'Agriculture;
— Le Ministère de la Santé publique;
— le Minisrère des Affaires économiques;
— le Minisrère des Travaux publics.

Jusqu'à présent il n'y a pas encore eu de discussions bilatérales. La formation d'un nouveau gouvernement aux Pays-Bas n'y est pas étrangère.

*Question:*

Quel esr l'ordre de grandeur des investissements qui correspondent à des besoins économiques urgents?

Les crédits prévus au budzer permettront-ils de réaliser l'effort d'adaptation pour rapprocher les voies navigables des normes et du gabarit des voies navigables du réseau internarional et pour utiliser les nouvelles méthodes de traction?

*Réponse:*

Par «besoin économique urgent », le Ministre entend d'abord la nécessité d'achever la normalisation à 1 350 tonnes du réseau faisant l'objet de la loi-cadre de 1957, dans le souci de rentabiliser au plus tôt les investissements consentis jusqu'à présent cr de mettre enfin à la disposition des régions concernées cet atout infrastructurel complémentaire.

La modernisarion se poursuit en respectant les normes internationales fixées par la Conférence européenne des Minisrres du transport.

Des travaux importants resrent à exécuter sur l'Escaut et le canal du Centre.

Pour l'Escaut, le budget pour 1978 prévoit un crédit de 500 millions de F; l'ouverture aux unités pouvant atteindre le gabarit de 1 350 tonnes est espérée pour le début de 1980; il s'agit là d'une perspective encourageante pour un fleuve qui, dès à présent, supporte déjà un trafic moyen annuel de 7 millions de tonnes.

Pour le canal du Centre, les travaux de poursuivront à concurrence de 350 millions de F en 1978. Cependant, la programmation des ouvrages de rachat de la chute de Strépy ne peut être envisagée avant 1979 et devra s'étaler sur cinq ans.

La technique du poussage présente un intérêt économique certain pour le transport régulier de marchandises de masse en quantiré considérable; elle nécessite des voies navigables larges à grands rayons de courbure.

En Belgique, les candirions géographiques et économiques ne sont réunies que pour le canal Albert cr la Meuse en aval de Namur. Les aménagements sont en cours pour convois poussés de 9 000 tonnes.

Au budget pour 1978, des crédits sont prévus à concurrence de 800 millions de F pour le canal Albert et de 1 635 millions pour la Meuse.

Le premier convoi de 9 000 tonnes pourra atteindre la région liégeoise en 1982 et la région namuroise en 1983.

*Vraag:*

Het verslag zou een kaarr moeten bevatren met de bestaande en ontworpen wegen en bevaarbare waterlopen.

*Antwoord:*

Bijlage 15 geeft de kaart van de grote weginfrastructuur en bijlage 16 die van de aan te leggen bevaarbare waterlopen. De programmarie voor na 1978 is nog niet defi.iitief vastgesteld.

*Vraag:*

Wanneer zullen de werken voor de kalibrering van de Boven-Schelde op 1 350 ton voltooid zijn?

*Antwoord:*

Tussen de Frans-Belgische grens en de sluis te Spiere zijn de werken voor de kalibrering op 1 350 ton voltooiJ, behalve in de omgeving van de sluis te Antoing en in het gedeelte van de rivierloop doorheen Doornik.

De werken te Antoing (slopen van de sluis 85 m X Il m en aanpassing van het vak van aangrenzende rivierpanden over een lengte van ca. 1 km) zullen eerst kunnen worden overwogen, wanneer Frankrijk de sluis te Rodignies buiten dienst zal hebben gesreld. Pas dan zal een 32 km lange rivierpand worden aangelegd tussen de nieuwe sluis te Fresnes en de huidige sluis Ie Kain, stroornafwaarts Doornik.

In verband met de doortocht doorheen Doornik werd besloten remmingwerken uit te voeren, om de doortocht onder de « Pont des Trous » te vergemakkelijken.

Tussen de sluis te Spiere en Gent zijn de werken voor de kalibrering op 1 350 ton voltooid, behalve:

J~ doortocht door Kluisberzeu (d.i. l'en v:1k van 1,2 km) met de wegbrug val} Kluisbergen en een dok: die werken zijn opgenomen in de begroting voor 1978;

- het vak tussen de sluis te Oudenaarde en de brug te Zingem: her krediet is uitgerrokken op de begroting voor 1978.

Problemen blijven bestaan voor drie bruggen:

- de Ohio-wegbrug te Eine-Oudenaarde; die werken komen voor in de begroting voor 1978;
- de spoorbrug te Oudenaarde; de aanvang van de werken komt voor in de begroting voor 1978;
- de ophaalbrug te Oudenaarde.

*Vraag:*

Welke werken zijn voor de voltooing van her Albertkanaal gepland ?

*Antwoord:*

De programmatie is de volgende:

In 1978:

Vlaams gewest:

- Verbinding met de sluis te Genk;
- Verbreding van het vak Veldwezelt-Kanne;
- Geleidewerken aan de sluis te Hasselt.

*Question:*

Une carte des voies navigables et des routes existantes et à créer devrait figurer dans le rapport.

*Réponse:*

La carte des grandes infrastructures routières figure en annexe 15 et celle des voies navigables il créer en annexe 16. La programmation au-delà de 1978 n'pst pas encore définitivement établie.

*Questions:*

Quand les travaux de mise du Haut-Escaut au gabarit de 1 350 tonnes seront-ils terminés?

*Réponse:*

Entre la frontière franco-belge et l'écluse d'Espierres, les travaux de mise au gabarit de 1350 tonnes sont terminés, sauf au voisinage de l'écluse d'Antoing et dans la traversée de Tournai.

Les travaux à Antoing (suppression de l'écluse 85 m X Il m et aménagement du tronçon de biefs attenants, sur une longueur de ± 1 km) ne pourront être envisagés que lorsque la France aura mis l'écluse de Rodignies hors service. A ce moment, un bief de 32 km de long sera réalisé entre la nouvelle écluse de Fresnes et l'écluse actuelle de Kain, à l'aval de Tournai.

Dans la traversée de Tournai, la décision a été prise de mettre des estacades pour faciliter le passage sous le Pont des Trous.

Entre l'écluse d'Espierres et Gand, les travaux de mise au gabarit de 1 350 tonnes sont terminés, sauf:

- la traversée de Kluisbergen (un tronçon de 1,2 km) avec le pont-route de Kluisbergen et une darse. Ces travaux sont inscrit au budget de 1978;
- le tronçon entre l'écluse d'Audenarde et le pont de Zingem, inscrit au budget pour 1978.

Des problèmes subsistent encore pour trois ponts:

- le pont-route Ohio à Eine-Audenarde. Ces travaux sont inscrits au budget pour 1978;
- le pont-rail à Audenarde. Le début des travaux est prévu au budget pour 1978;
- le pont-levant d'Audenarde.

*Question:*

Quels sont les travaux prévus pour terminer le canal Albert?

*Réponse:*

La programmation est la suivante:

En 1978 :

Région flamande:

— Raccordement à l'écluse de Genk;
— Elargissement du tronçon Veldwezelt-Kanne;
— Travaux de protection à l'écluse de Hasselt;

— Modernisering van her vak Schoten- Wijnegemj
— Aanpassing van de cylinderschuiven;
— Modernisering van her vak Schoten-Straatsburgdok.

Waals gewest:

- Wegbrug te Haccourt en toegangswegen;
- Spoorbrug te Lixhe en toegangswegen.

In 1979:

Vlaams gewest :

— Modernisering van de doorgang van Eigenbilzen;
— Verdedigingswerken aan de Diepenbeeksluis,

Waals gewest:

- Zesde aanbesteding : verbreiding in de Lixhestreek en bruggen.

In 1980:

Vlaams gewest:

— Modernisering van het vak Veldwezelt-Zellik;
— Verdedigingswerken aan de Olensluis;
- Bouwen van een nieuwe brug te Kanne.

Waals gewest:

- Verbreding van her kanaal russen de keersluizen en de E.S-brug en bruggen;
- Vervanging van de keersluizen,

In 1981:

Vlaams gewest :

- Verdedigingswerken aan de sluis te Genk;
- Bouwen van de nieuwe bruggen te Zellik en Vroenhoven;
- lnstallatie van de platformen van de sluizen te Hasselt en Diepenbeek;
- Sloping van de oude brug te Genk en verbreding.

Waals gewest:

- Aanpassing van de monding van het kanaal te Monsin.

In 1982:

Waals gewest:

- Bouwen van een nieuwe sluis te Lanaken.

*Vraag:*

Wat is de verdeling van het bedrag van 2690 000 000 F, uitgetrokken voor het Albertkanaal ?

*Antwoord:*

Programma 1978:

— Modernisation de la section Schoten-Wijnegem;
— Adaptation des vannes cylindriques;
— Modernisation de la section Schotcn-Straatsburgdok.

Région wallonne:

- Pont-route de Haccourt et abords;
- Pont-rail de Lixhe et abords.

En 1979 :

Région flamande:

- Modernisation de la traverse d'Eigenbilzen;
- Travaux de protection à l'écluse de Diepenbeek.

Région wallonne:

- Sixième entreprise: élargissement dans la région de Lixhe et ponts.

En 1980:

Région flamande:

- Modernisation de la section Veldwezelt-Zellik;
- Travaux de protection à l'écluse d'Olen;
- Construction d'un nouveau pont à Kanne.

Région wallonne:

- Elargissement du canal entre les écluses de garde et le pont de l'E.5 et ponts;
- Remplacement des écluses de garde.

En 1981 :

Région flamande:

- Travaux de protection à l'écluse de Genk;
- Construction des nouveaux ponts à Zellik et Vroenhoven;
- Installation des plateaux des écluses à Hasselt et Diepenbeek;
- Démolition de l'ancien pont à Genk et élargissement local.

Région wallonne:

- Aménagement de l'entrée du canal à Monsin.

En 1982:

Région wallonne:

- Construction de la nouvelle écluse de Lanaye.

*Question:*

Quelle est la ventilation du montant de 2 690 000 000 de francs prévu pour le canal Albert?

*Réponse:*

Programme 1978:

I. Dienst der scheepvaarr :

| | |
|---|---|
| Verbinding met de sluis te Genk | 70 |
| Verbreding van het vak Veldwezelt-Kanne | 700 |
| Geleidewerken aan de sluis te Hasselt | 175 |
| Modernisering van het vak Schoten-Wijnegem | 350 |
| Aanpassing van de cylinderschuiven | 25 |
| Modernisering van het vak Schoren-Straarsburg-dok | 350 |
| Bouwen van een diensrgebouw te Hasselt | 80 |
| Onteigeningen, herzieningen, afrekeningen, diversen | 140 |
| Toraal | 1 890 |

JI. Office de la navigation:

| | |
|---|---|
| Brug te Haccourt en toegangswegen | 350 |
| Zesde aanbesteding | 350 |
| Tussenkomst in de algemene onkosten te betalen aan de N. M. B. S. voor de spoorwegbrug te Lixhe. | |
| Herzieningen, afrekeningen, diversen | 100 |
| Totaal | 800 |

Totaal : 1 890 + 800 = 2690 miljoen.

*Vraag:*

Werd een nieuwc sluis voorzien op het Alberrkanaal te Wijnegem?

De sluis van Wijnegem betekent een belemmering voor een vlotte scheepvaart op her Albertkanaal bij het binnenvaren van Antwerpen. Het kanaal is overal verbreed, behalve aan dit uireinde.

*Antu/oord :*

D.. "v ..J van een sluis voor duwkonvooi .e Wiine~t'm is tot op heden nog niet voorzien.

Afwaarts Wijnegem kan de verbreding van her Albertkanaal slechrs gebeuren over een breedte van 50 m, terwijl opwaarts de verbreding kan gebeuren tot 100 m.

De bestaande constructies en het groot aanral industrieën langsheen het kanaal laten een verbreding tot 100 m niet roe.

Gezien dit een ontkoppeling van de duwkonvooien vereist, volstaat momenteel de sluis te Wijnegem.

Voor de verbreding van het Albertkanaal in de omgeving van de sluis te Wijnegem wordr in 1978 een krediet van 350 miljoen F uitgerrokken voor her vak Schoten-Wijnegem.

*Vraag:*

Het overwinnen van het niveauverschil te Strépy is noodzakelijk om de schepen in staat te stellen her canal du Centre te verlaten en om de reeds geïnvesteerde miljarden rendabel te maken.

*Antwoord:*

De lengte van het vak van het canal du Centre dar moet worden voltooid russen Havré en Houdeng-Goegnies bedraagt 10 kilometer, waarvan 6 kilomerer voor her eigenlijke verval en de nabijheid ervan.

Het te overwinnen niveauverschil bedraagt 7.1 m.

I. Dienst der scheepvaarr :

| | |
|---|---|
| Raccordement à l'écluse de Genk | 70 |
| Elargissement du tronçon Veldwezelt-Kanne | 700 |
| Travaux de protection à l'écluse de Hasselt | 175 |
| Modernisation de la section Schoten-Wijnegem. | 350 |
| Adaptation des vannes cylindriques | 25 |
| Modernisation de la section Schoren-Srraatsburg-dok | 350 |
| Construction d'un bâtiment de service .1 Hasselt. | 80 |
| Expropriations, révisions, décomptes, divers | 140 |
| Total | 1 890 |

Il. Office de la navigation:

| | |
|---|---|
| Pont de Haccourt et abords | 350 |
| Sixième adjudication | 350 |
| Intervention dans les frais généraux due à la S. N. C. B. pour le pont ferroviaire de Lixhe. | |
| Revisions, décomptes, divers | 100 |
| Total | 800 |

Total: 1 890 + 800 = 2 690 millions.

*Question:*

A-t-il été prévu une écluse nouvelle sur le canal Albert, à Wijnegem?

L'écluse de Wijnegem constitue un obstacle à une bonne navigation sur le canal Albert, à l'entrée d'Anvers. Le canal a été élargi partout, sauf à cette extrémité.e

*Réponse:*

La construction d'une écluse pour les convois de poussage à Wijnegem n'est jusqu'à présent pas encore prévue.

En aval de Wijnegem, l'élargissement du canal Albert ne peut se faire que sur une largeur de 50 m alors que le tronçon en amont peut être élargi jusqu'à 100 m.

Les constructions existantes et le grand nombre d'industries le long du canal ne permettent pas un élargissement jusqu'à 100 m.

Etant donné que ceci requiert un découplement des convois de poussage, l'écluse de Wijnegem suffit pour l'instant.

Pour l'élargissement du canal Albert dans les environs de l'écluse de Wijnegem, il est prévu, en 1978, un crédit de 350 millions de F, plus précisément pour l'élargissement de la section Schoten-Wijnegem.

*Question:*

Le rachat de la chute de Strépy est nécessaire pour permettre aux bateaux de sortir du canal du Centre et rentabiliser les milliards déjà investis.

*Réponse:*

La longueur du tronçon du canal du Centre à achever entre Havré et Houdeng-Goegnies est de 10 km, dont 6 km pour la chute proprement dite et ses approches.

La chlite à racheter est de 73 m.

Her Europese dwarsprofiel bedraagt 1 3SU ton, maar daarnaast moer het kanaal doorgang bieden voor een grote schuit *(73,5* m X 11,4 X 3 m) met een duwboot.

Her Bestuur der Waterwegen en het Bestuur voor Elektriciteit en de Elektromechanica hebben vijf oplossingen bestudeerd:

1) twee dubbele liftcn;
2) een dubbel hellend vlak met 5 % helling;
3) een dubbel hellend vlak met 10 % helling;
4) een dubbele lift;
5) een dubbele waterhelling van *3,5* %.

Voor al die gevallen werd gepland de kunstwerken te verdubbelen met het oog op veiligheid, soepele exploitatie en een ononderbroken werking, met name tijdens de onderhoudswerken.

Er werden geen sluizen gepland, ornwille van her te groot waterverbruik en de bijkomende werken die daarvoor vereist zijn.

Economisch gezien (constructie en exploitatie) is oplossing 4 (dubbele lift) de meest interessante, maar ook de eenvoudigste en de betrouwbaarste. Die oplossing werd op 14 maarr 1977 gekozen door her Ministerieel Comité voor Waalse Gewestelijke Aangelegenheden.

De beslissing in verband met de werken zal worden genomen in het kader van het nationaal infrasrrucruurplan dat half februari aan de Regering zal worden voorgelegd.

*Vraag:*

Met het oog op een goede bediening van de industriezone Eeklo-Oost, is het aangewezen het afleidingskanaal van de Leie, dar op het ogenblik bevaarbaar is voor schepen tot 300 ton, te kalibreren voor schepen tot 2 000 ton.

Wat is dienaangaande voorzien?

*Antwoord:*

In het raam van de kalibreringswerken van de Leie en haar bijkanalen, wordt momenteel gewerkt aan her op 1 350 ton brengen van deze warerlopen en kanalen. Het voltooien van de begonnen kalibrering, , die her in de toekomst mogelijke moet maken voor schepen van 1 350 ton via het afleidingskanaal van de Leie - vak Deinze-Schipdonk - de Leie zelf te bevaren, zal nog aanzienlijke financiële inspanningen vergen.

Daarbij is het logisch dar voorrang wordt verleend aan die vakken, waar het mogelijk is de reeds gedane investeringen rendabel te maken. Zolang tussen her reeds gekalibreerde gedeelte van de Leie en Gent geen afdoende verbinding bestaat, kunnen de reeds gedane invesreringen nier alle gewensre resulraren opleveren. Daarom wordt in de eerste plaats overgegaan tot kalibrering voor 1 *350* ton van het vak Deinze-Schipdonk.

De kalibrering van het gedeelte van het afleidingskanaal tussen Schipdonk en Balgerhoeke voor 2 000 ton is voor het ogenblik ter srudie.

In her raam van de bestrijding van het overstromingsgevaar in de Leiesrreek is een aanpassing van dit vak in de toekomst aangewezen.

*Vraag:*

Wat de verbreding van de Leie en her Mandelkanaal betreft werd de verbreding reeds gerealiseerd tot in Izegem en is ze voorzien tot in Roeselaere.

Au-delà du gabarit européen de 1 350 tonnes, elle doit permettre le passage d'une grande barge *(73,5* m X 11,4 m X 3 m) avec pousseur. .

L'administration des Voies hydrauliques et l'administration de l'Electriciré e et de l'Electromécanique ont étudié cinq solutions:

1) deux ascenseurs doubles;
2) un double plan incliné à 5 %;
3) un double plan incliné à 10 %;
4) un ascenseur double;
5) une double pente d'eau à 3,5 %.

Dans toutes les hypothèses, il a été prévu de doubler les ouvrages d'art pour des raisons de sécurité, de souplesse d'exploitation et de continuité de fonctionnement, notamment pendant les périodes d'entretien.

Les écluses n'ont pas été retenues en raison de leur trop grande consommation d'eau et des ouvrages accessoires qu'elles nécessitent.

Du point de vue économique (construction et exploitation), la solution 4 (ascenseur double) est la plus intéressante et aussi la plus simple et la plus fiable; elle a été adoptée par le Comité ministériel des Affaires régionales wallonnes, en sa séance du 14 mars 1977.

La décision relative à cette réalisation sera prise dans le cadre du programme national d'infrastructure qui sera présenté au Gouvernement à la mi-février.

*Question:*

Afin de desservir convenablement le parc industriel d'Eeklo-Est il convient de mettre au gabarit de 2000 tonnes le canal de dérivation de la Lys, qui est actuellemenraccessible aux bateaux de 300 tonnes au maximum.

Quelles sont les intentions en ce domaine?

*Réponse:*

Dans le cadre des travaux de calibrage de ces canaux, les travaux de mise au gabarit de 1 350 tonnes de ces cours d'eau et canaux sont en cours. Des efforts financiers considérables seront encore requis pour achever un calibrage dont les travaux ont été entamés et qui, via le canal de dérivation de la Lys - section Deinze-Schipdonk - doit rendre à l'avenir la Lys accessible aux bateaux de 1350 tonnes.

Il est logique à cet égard de donner la priorité aux sections où les investissements consentis peuvent être rentabilisés. Aussi longtemps qu'aucune liaison satisfaisante n'est réalisée entre Gand et la partie de la Lys déjà calibrée, les investissements déjà réalisés ne peuvent produire tous les résultats souhaitables. C'est la raison pour laquelle les travaux de mise au gabarit de 1 350 tonnes de la section Deinze-Schipdonk seront entamés en premier lieu.

La mise au gabarit de 2 000 tonnes de la partie du canal de dérivation située entre Schipdonk et Balgerhoeke est actuellement à l'étude.

Dans le cadre de la lutte contre les inondations dans la région de la Lys, il conviendra de procéder à l'avenir à l'aménagement de cette section.

*Question:*

L'élargissement de la Lys et du canal de la Mandel a été réalisé jusqu'à Izegem et est prévu jusque Roulers.

Het afbreken en herbouwen van de sluis te Kachtem komt niet voor in het programma voor 1978. Mag dit dan in 1979 worden verwacht?

*Antwoord:*

Het afbreken van de sluis te Kachtem is wel degelijk voorzien in het programma 1978, tezamen met de bouw van een grondduiker in de Mandel. Hiervoor werd een bedrag van 80 miljoen F uitgetrokken.

De sluis te Kachtem moet niet meer worden herbouwd.

De nodige werken werden uitgevoerd of zijn thans in uitvoering om het bestaande verval van 70 cm weg te werken door tussen Kachtem en Roeselare het peil met 40 cm te doen dalen en stroomafwaats her peil met 30 cm te doen stijgen.

*Vraag:*

Wanneer wordt de sluis te Lozen vervangen en het kanaal van Bocholt naar Herentals bevaarbaar gemaakt voor schepen van 1 350 ton ?

*Antwoord:*

De vervanging van de sluis te Lozen dient te worden gezien in her raam van de verbetering van de verbinding Nederland-Antwerpen. Daarvoor werd reeds een belangrijk gedeelte van her vak Kwaadmechelen-Dessel verbreed voor schepen tot 1 350 ton en is de voortzetting van deze verbredingswerken gepland.

Er wordt 100 miljoen F uitgetrokken voor de modernisering van het laatste sruk van het vak Kwaadmechelen-Dessel, tussen brug 3 van Mol-Rauw tot de Kom te Dessel.

Daarna zullen de moderniseringswerken worden voortgezet tussen Dessel naar Bocholt. Naarmate de werken in NeJ ...nu opschieten, zal ten gepasr; tijde, kunnen worden overgegaan tot het bouwen van een sluis voor schepen van 1 350 ton te Lozen.

Het hoeft geen betoog dar op dit ogenblik de bouw van deze sluis, weinig nut zou hebben, vermits de kanalen die er op aansluiten slechts bevaarbaar zijn voor schepen tot 600 ton.

*Vraag:*

Wanneer zullen de werken voor de uitbouw van het Schipdonkkanaal voor duwvaart worden uitgevoerd?

*Antwoord:*

De uitbouw van het Schipdonkkanaal voor duwkonvooien tot 9 000 ton is in geen enkel programma opgenomen.

Op dit ogenblik bestaat alleen een vooronrwerp dar volgende grote lijnen omvat :

- de aanleg van een kanaal voor duwvaart tot 9 000 ton dat vertrekt vanuit Zeebrugge op her tracé van het bestaande Schipdonkkanaal en uitmondt in her zeekanaal naar Gent;

- de aanleg van een kanaal voor 2 000 ton tussen Balgerhoeke en Schipdonk volgens het tracé van het huidige afleidingskanaal van de Leie.

La démolition et la reconstruction de j'écluse de Kachtem ne figurent pas au programme de 1978. Peuvent-elles être escomptées pour 1979?

*Réponse:*

La démolition de l'écluse de Kachtem et la construction d'un nouveau siphon dans la Mandel sont effectivement prévues au programme de 1978. Un montant de 80 millions de F a été inscrit à cette fin.

L'écluse de Kachtem ne doit plus être reconstruite.

Les travaux nécessaires pour racheter la différence de niveau de 70 cm, qui consistent à faire baisser de 40 cm le niveau entre Kachtem et Roeselaere et à relever de 30 cm le niveau en aval, ont été exécutés ou sont actuellement en cours d'exécution.

*Question:*

Quand l'écluse de Lozen sera-telle remplacée et quand le canal de Bocholt à Herentals sera-t-il rendu accessible aux bateaux jaugeant 1 350 tonnes?

*Réponse:*

Le remplacement de l'écluse de Lozen doit être considéré dans le cadre de l'amélioration de la liaison Anvers-Pays-Bas. A cet effet, une section importante du tronçon Kwaadmechelen-Dessel a déjà été élargie pour en porter le gabarit à 1 350 tonnes et la poursuite des travaux d'élargissement est planifiée.

Un montant de 100 millions de F est prévu pour la modernisation de la dernière section du tronçon Kwaadmechelen-Dessel, section comprise entre le pont nO 3 de MoI-Rauw et Ie bassin de Dessel.

Dans un stade ultérieur, les travaux de modernisation seront poursuivis entre Desse! et Bocholt. Enfin, au fur et à mesure de la progression des travaux aux Pays-Bas, il pourra être procédé, en temps utile, à la construction à Lozen d'une écluse accessible aux bateaux de 1 350 tonnes.

Il est évident qu'il ne serait guère utile de procéder dès à présent à la construction de cette écluse, dès lors que les canaux qui y sont reliés ne sont accessibles qu'à des bateaux jaugeant au maximum 600 tonnes.

*Question:*

Quand les travaux d'aménagement du canal de Schipdonk en vue de la navigation poussée seront-ils exécutés?

*Réponse:*

L'aménagement du canal de Schipdonk en vue de rendre celui-ci accessible aux convois en poussage allant jusqu'à 9000 tonnes n'est prévu par aucun programme.

A l'heure actuelle, il n'existe qu'un avant-projet, dont voici les grandes lignes ;

- construction d'un canal de poussage accessible aux convois atteignant 9 000 tonnes qui, partant de Zeebrugge, suivra le tracé du canal actuel de Schipdonk et débouchera dans le canal maritime de Gand;

- construction d'un canal d'un gabarit de 2 000 tonnes entre Balgerhoeke et Schipdonk, suivant le tracé du canal actuel de dérivation de la Lys.

*Vrai!g.*

Langs het kanaul Brussel-Charleroi en, in het bijzonder, russen Lot-Rruisbroek en Anderlecht werden beronnen jaagpaden aangelegd,

In sornrnige streken werden jaagpaden aangelegd met sinrels; dar lijkt heel wat minder kostelijk en het is ruim voldoende; bovendien kunnen de jaagpaden gebruikt worden als fierspad.

\X'aarom werden dan betonnen jaagpadcn aangelegd en niet ineens een weg, aangezien men de tractoren die deze fietspaden beschadigen, nier kan verhinderen er gebruik van te maken?

*Antu/oord :*

De aanleg van jaagpaden met een koolstofhoudende of betonnen bedekking is verantwoord om de onderhoudskosren te verminderen, vooral wanneer ze langs een rivier liggen die geregeld buiten haar oevers treedr,

Jaagpaden mogen steeds door de fietsers worden gebruikt, ongeacht of ze met sintels, tarmac of beton bedckt zijn; een sintelbedekking is echrer de gevaarlijkste,

Aangezien de jaagpaden wegen geworden zijn met privatief gebruik (voorbehouden voor de binnenvaart en de dienst van de scheepvaart), is het, om redenen van bezuiniging, nier aangewezen ze te bouwen volgens normen die overcenstemmen met de behoeften van het openbaar verkeer in twee richtingen.

*Vraag:*

Ziet de Staat af van de terugvordering van de voorschotren aan de Dienst der Scheepvaart, aangezien de terugvorderbare voorschorten aan die Dienst in toelagen worden omgezet?

*Antu.oo-:-*

Het is inderdaad zo dar de Staat, bij artikel 6 van het bijblad van de begroting voor 1977, afziet van de terugvordering van de terugvorderbare voorschotten die aan de Dienst der Scheepvaart werden toegestaan vanaf de oprichting van die Dienst tot 31 december 1976.

Het opschrift van de begrotingsartikelen 32.04 en 32.06 werd aangepast voor de roekomst, daar beide op 1 januari 1977 opgerichte instellingen niet langer terugvorderbare voorschorten doch toelagen onrvangen.

Die beslissing werd getroffen omdat het duidelijk was dar de Dienst der Scheepvaart, een Rijksdienst die per 31 december 1976 ophield te bestaan, nooit aan de Sraat de voorschotten zou kunnen terugbetalen die hem vanaf zijn oprichting werden verleend.

Daar het hier gaar om niet terugvorderbare storringen, kunnen die nier anders dan « roelagen » worden genoemd.

5. Autowegen, wegen, fietspaden

a) *Algemeenheden*

*Vraag:*

Er zijn vaak coördinatieproblemen gerezen tussen het Bestuur van de ruimtelijke ordening en her departement vm Openbare Werken. De neiging van het departement om overal wegen aan te leggen is algemeen bekend.

Welke beleid voert de Minister ter zake?

*Questioll ! :*

Sur le canal Bruxelles-Charleroi, et plus particulièrement entre Lot-Ruisbroek et Anderlecht, ont été construits des chemins de halage en béton.

Dans certaines régions on a construit les mêmes chemins de halage en cendrée; cela paraît nettement moins cher et largement suffisant, en outre, ces chemins peuvent servir de pistes cyclables.

Pourquoi dès lors avoir construit des chemins de halage en béton et non pas directement une route, puisqu'on ne peut pas empêcher les tracteurs, qui abîment ces pistes cyclables, de les emprunter?

*Réponse:*

L'emploi de revêtements hydrocarbonés ou en béton pour les chemins de halage se justifie par 1" nécessité de réduire les frais d'entretien, surtout lorsque les rivières concernées sont sujettes à débordements.

Qu'ils soient en cendrée, en tarmac ou en béton, les chemins de halage peuvent toujours être empruntés par les cyclistes, le revêtement en cendrées étant cependant le plus dangereux.

Enfin, le chemin de halage étant devenu un chemin d'exploitation à usage privatif (réservé à la batellerie et au service de la navigation), il n'y a pas lieu, pour des raisons d'économie, de le construire selon des normes correspondant aux nécessités d'une circulation publique à double sens.

*Question:*

L'Etat renonce-t-il à la récupération des avances à l'Office de la Navigation en transformant les avances récupérables en subventions?

*Réponse:*

Il est exact que l'Etat renonce, par l'article 6 du feuilleton d'ajustement du budget de 1977, au recouvrement des avances récupérables faites à l'office de la Navigation depuis la création de celui-ci jusqu'au 31 décembre 1976.

Le libellé des articles budgétaires 32.04 et 32.06 a été adapté pour l'avenir, les deux organismes créés le 1er janvier 1977 recevant des subventions et non plus des avances récupérables.

La décision 'a été prise parce qu'il était évident que l'Office de la Navigation, office national qui a cessé d'exister le 31 décembre 1976, serait à tout jamais incapable de rembourser l'Etat des avances qui lui avaient été faites tout au long de son existence.

Etant donné qu'il s'agit ici de versements irrécupérables, on ne peut les qualifier autrement que de subventions.

*S,* Autoroutes, routes, pistes cyclables

a) *Généralités*

*Question :*

Des problèmes de coordination se sont souvent posés entre l'administration de l'aménagement du territoire et le département des Travaux publics. La propension de ce dernier à tracer des routes n'importe où est bien connue.

Quelle est la politique du Ministre en la matière?

*Antwoord:*

De ruimtelijke ordening ressorteert onder de gewesten, terwijl de grote infrastructuurwerken tot de nationale bevoegdheid blijven behoren.

Die werken rnoeren worden bepaald in overleg tussen de Ministers van Openbare Werken en Je gewestelijke ministers. De bouwvergunningen in verband met grote werken rnoeten worden afgeleverd door de gewestelijke overheid, die bevoegd is om de overeenstemrning ervan met de plannen na te gaan. Ter zake wordt ernaar gestreefd de bevoegdhcid van de nationale ministers, zoals de Minister van Openbare Werken, overeen te brengen met die van de gewestelijke autoriteiten.

Een pasesnde regeling is in voorbereiding. Aldus zal het mogelijk zijn coördinatie tot stand te brengen en een gerneenschappelijke actie te voeren.

*Vraag:*

'Welk is de stand van de werkzaamheden van de commissies der grensoverschrijdende wegen?

*Antwoord:*

De verschillende grensoverschrijdingspunten werden besproken op verscheidene vergaderingen van de Benelux ecouornische Unie.

De commissie ad hoc heeft een akkoord voor dit probleem uitgewerkr.

Het enige hangende probleem is het grens overschrijdende punt van de verbinding Antwerpen-Bergen-op-Zoom (A 12), waarvoor nog contacten dienen te worden gelegd, dit als gevolg van het Belgisch standpunt omtrent het gebruik van de « Havenweg » ren Noorden van Antwerpen voor de realisatie van dit traject.

*Vraag:*

De ruimelijke ordening - met name de aanleg van de nodige infrastructuur en de keuze van de tracé's - dient de voorrang te krijgen op de uitvoering van openbare werken.

De autowegen van de Ardennen dienen aangelegd te worden volgens de nieuwe opvattingen en de beslissing van de Minister betreffende Verviers moet worden goedgekeurd.

Het heeft geen zin dar men op gewone wegen stelselmatig hoge snelheden moet kunnen bereiken; er moeten bochtige met bomen omzoomde wegen blijven besraan. De infrastructuur moet niet aangepast worden aan de snelheidsdrift van de autorijders,

Het aanbrengen van heesters langs de autowegen moet derwijze gebeuren dar de planren harmoniëren met de omgeving; daartoe moet een beroep worden gedaan op plaarselijke boomkwekers.

*Antu/oord :*

1) De suggestie om bochtige met bomen omzoomde wegen te behouden verdient aanbeveling, op voorwaarde dar her uitsluitend toeristische wegen betreft en dat de bomen geen gevaar opleveren, wat wel het geval is als zij te dicht bij de boord van de weg staan.

2) Inzake de opsmuk van de autowegen met heesters, is her juist dat de planren moeten harmoniëren met de natuurlijke omgeving. Daarenboven dienen zij bestand te zijn tegen de zeer barre omstandigheden waarin zij moeren gedijen (opspatten van met chemische zouren verzadigd slijk).

*Réponse :*

L'aménagement du territoire est du ressort des régions; les grandes infrastructures restent de la compétence nationale.

Il convient qu'elles soient définies de manière concertée entre le Ministre des Travaux publics et les ministres régionaux. Les permis de bâtir relatifs aux grands travaux doivent être délivrés par les autorités régionales qui ont le pouvoir de vérifier leur conformité aux plans. Les principes en la matière visent à concilier les prérogatives des ministres nationaux comme le Ministre des Travaux publics et celles des autorités régionales.

Une solution adéquate est en voie d'élaboration. Il sera ainsi possible d'assurer la coordination et de mener l'action concertée qui s'impose.

*Question :*

Où en sont les travaux des commissions des routes transfrontières ?

*Réponse:*

Les différents points de franchissement des frontières ont été discutés au cours de plusieurs réunions de l'Union économique du Benelux.

La commission ad hoc est parvenue à un accord à ce propos.

Le seul problème encore en suspens est celui du point de franchissement de la frontière par la liaison Anvers-Bergen-op-Zoom (A 11) pour lequel des contacts restent à établir; ce problème résulte de la position belge tendant à emprunter le « Havenweg » au nord d'Anvers pour la réalisation de ce trajet.

*Question:*

L'aménagement du territoire, c'est-à-dire l'implantation des infrastructures et le choix des tracés, doit avoir la priorité sur les travaux publics.

Les autoroutes des Ardennes doivent être construites suivant la nouvelle conception et la décision du Ministre concernant Verviers doit être approuvé.

Il faut écarter la recherche systématique de la grande vitesse sur les routes ordinaires et maintenir des routes sinueuses bordées d'arbres. L'infrastructure ne doit pas être adaptée au goût délirant des automobilistes pour la vitesse.

En ce qui concerne la décoration arbustive des autoroutes, les essences à planter doivent s'intégrer dans l'environnement local et, par ailleursr, il convient de faire appel aux pépiniéristes locaux.

*Réponse:*

1) On peut appuyer la suggestion de maintenir des routes sinueuses bordées d'arbres à condition qu'il s'agisse de routes exclusivement touristiques et que les arbres ne consrituent pas un danger, ce qui est le cas lorsqu'ils sont trop près du bord de la chaussée.

2) Quant à la décoration arbustive des autoroutes, les essences employées doivent s'intégrer dans l'environnement local. Encore faut-il que ces essences résistent aux conditions très particulières auxquelles elles sont soumises (projections d'eaux boueuses chargées de sels chimiques).

3) Dl' plaatselijke boornk wekers kunncn dcelncrnen uan alle aanbestedingen voor beplantingen, voor zover zij 111 de vereisre classificatie en categorie erkend zijn.

Her is nochtans nier mogelijk hun *cl priori* een gedeelre van de leveringen roc te wijzen, want dar zou een overreding van de voorschrifren inzake overheidsopdrachren zijn.

b) *Autotoegcn*

*Vraag:*

Onder voorwendsel van milieubescherming komt men er roe de natuur boven de mens te stellen en de aurowegen uit te barmen, ofschoon deze het aanral ongevallen sterk doen verminderen en zij alleen het rnogelijk rnaken fietsers en voetgangers buiten her autoverkeer te houden.

In 10 jaar tijd zijn op onze wegen 1 miljoen doden en gewonden gevallen. Men rnoet trachten het zware verkeer uit de woonkernen te verwijderen am deze laarste meer bewoonbaar te maken,

De verbreding van de bcstaande wegen heefr evenwel tot gevolg dar huizen moeren worden afgebroken en dat het leven onmogelijk wordt voor degenen die langs srraren wonen welke tot wegen worden verbouwd.

\X'at wordr ren andere onder een .. autosnelweg » verstaan ?

.. Milieubescherrners .. zijn sradsmensen die niets van de natuur afweten, Zij bczirren een oprrckje, maar lcven niet in ccn hoevc. Her aurowegenbeleid kan crtoe bijdragen de steJen bewoonbaar te maken.

*Anttooord :*

De Minister neernt akre van dit indrukwekkend pleidooi voor de aurowegen. Hij zelf is geen verwoed voorstander noch een principieel tegenstander van autowegen, maar hij meenr dar, onder welbepaalde voorwaarden, andere wegen zuiniger ziin om lan te leggen en te onderhouden clan autowegen en dar ze vrijwel even veilig en coi.iorrabei zijn.

Met narne in de pers wordr de Minisrer bestempeld als de uitvinder van de •. snelle autowegen ", als een voorsrander van autosnelwegen of als een verdediger van snelwegen. Elk van die wegen nu beanrwoordr aan een precieze bepaling,

Een autoweg is een weg met gescheiden rijbanen die is voorbehouden voor her verkeer van sommige rnororvoerruigen - die in her verkeersreglement worden bepaald - en waartoe de roegang slechts mogelijk is op welbepaalde plaatsen, Met andere woorden een aurowcg is een weg zonder gelijkvloerse kruisingen met een andere weg of met een andere vervoersinfrastructuur (spoorweg enz.).

De z.g. •. smalle autowegen " beantwoorden feitelijk, inzake normen, aan de normen die in de andere Europese landen voor alle aurowegen gelden, evenals aan een verlaging van de rechnische normen.

Autosnelwegen zijn wegen met gescheiden rijbanen, voorbehouden voor dezelfde caregorie voertuigen en met gelijkvloerse kruisingen. Kruispunren zijn slechts roegesraan met wegen met een weinig druk verkeer (minder dan 60 voerruigen per uur).

Een snelweg is een gewone weg met 4 rijbanen waarop her verkeer van de voertuigen mogelijk is regen 120 km per uur, behoudens nlaatselijk aangeduide snelheidsbeperkingen.

Overigens deelr hij de opvatting als zouden de milieubeschermers nier altijd de echre verdedigers van het welzijn zijn. Spijtig genoeg willen zij soms particuliere voorrechten of een al te eenzijdige visie op de vraagstukken verdedigen.

3) Les pépiniéristes locaux peuvent participer à toutes les adjudicarious de plantations, dans la mesure où ils sont agréés dans la classe et la catégorie requises.

Il n'est cependant pas possible de leur réserver une partie des marchés, car ceci constituerait une violation de la réglementation des marchés publics.

b) *Autoroutes*

*Question:*

Sous prétexte de protection de l'environnement, on en vient à préférer la protection de la nature à celle des vies humaines, à rejeter les autoroutes qui font baisser fortement les taux d'accidents et qui seules permettent aux cyclistes et aux piétons de ne pas être mêlés au trafic automobile.

En 10 ans, ij y a eu en Belgique plus d'un million de morts et de blessés sur nos routes.

Il faut tenter d'éloigner le gros trafic des centres d'habitation.

Elargir les voies existantes conduit cependant à supprimer des maisons et il rendre la vie impossible pour les riverains de ces rues transformées en routes.

D'ailleurs, qu'entend-on exactement par " route express" ?

Les •. défenseurs de l'environnement" sont des citadins qui ne connaissent rien à la nature. Ils possèdent une petite maison de campagne mais ne vivent pas dans une ferme. La politique autoroutière peut contribuer à rendre les villes habitables.

*Réponse :*

Le Ministre prend acte de ce vibrant plaidoyer en faveur des autoroutes. Il n'est, pour sa part, ni un partisan acharné ni un adversaire dogmarique de l'autoroute, mais il estime que, dans certaines conditions précises, d'autres types de route peuvent économiquement remplacer des autoroutes dans des conditions de sécurité et de confort quasi équivalentes.

Dans la presse notamment, il est qualifié d'inventeur des autoroutes légères, de partisan des routes express ou de défenseur des routes rapides. Or, chacun de ces types de route répond à une définition particulière.

Une autoroute est une voie à chaussées séparées réservée à la circulation de certains véhicules automoteurs - définis par le code de la route - et où les accès ne sont permis qu'en certains points particuliers. En d'autres mots, une autoroute ne recoupe à niveau aucune autre route, ni aucune autre infrastructure de transport (chemin de fel', etc.).

Les autoroutes dites « légères" correspondent en fait, au point de vue des normes, à celles généralement adoptées dans les autres pays européens pour toutes les autoroutes et à une diminution des normes techniques.

On appelle « routes express » au routes pour automobiles, des routes à chaussées séparées réservées à la même catégorie de véhicules avec des passages à niveau. Les carrefours ne som admis qu'avec des voiries où la circulation est faible (moins de 60 véhicules à l'heure).

On appelle « route rapide » une route ordinaire à 4 voies de circulation permettant la circularion des véhicules à 120 km/h sauf limitation, de vitesse locales signalées.

Par aileurs, il partage l'opinion selon laquelle les défenseurs de l'environnement ne sont pas toujours les vrais partisans de la qualité de la vie. Ils ont malheureusement parfois pour objectif la défense de privilèges particuliers ou une vision trop partielle des problèmes.

De Minister deelt hcr standpunt van het lid. Her is statistisch bewezen dar de slachtoffers van verkeersongevnllen vooral voergangers en kinderen zijn. Hij zal zich over het probleem beraden en zijn diensren alle factoren laten onderzoeken die de verkeersveiligheid beïnvloeden, alsmede de statistieken van her aantalongevallen voor elke wegsoort.

*Vraag:*

De autowegen zijn wellicht niet de ideale oplossing voor een goede ruimtelijke ordening. Ons autowegenner is trouweris zeer uitgebreid.

Dank zij de autowegen kan men snel de steden verlaten zodat zij er mede ook de oorzaak niet zijn dat de steden ontvlucht worden aangezien de toegang tot de orngeving gemakkelijk is.

Kunnen onze autowegen niet aangelegd worden zoals in Nederland en Groot-Brittannië, dat wil zeggen zonder grote ongelijkvloerse kruisingen, maar met verkeerspleinen waarvoor minder plaats en minder geld vereist is ?

*Antu/oord :*

De oplossing met verkeerspleinen werd reeds verscheidene jaren terug in België beproefd. De uitslag van die experimenten zijn, hoe eigenaardig ook, verschillend volgens de plaatsen.

Op de autoweg Brussel-Oostende besraar een verkeersplein aan de beide uiteinden, De ervaring met het verkeersplein te Oostende is vrij bevredigcnd op bet gebied van de veiligheid en het comforr van de weggebruikers.

Het verkeersplein te Groot-Bijgaarden is een echte ramp. Sinds de aanleg ervan is dat de plaars waar zich in ons land het grootste aantalongevallen voordoen.

Dat verschijnsel is moeilijk uit te leggen. Overigens zijn onze ongelijkvloerse kruisingen geheelopgevat in de lijn van onze autowegen, nl. te prestigieus. Ook op dat gebied zal her overdadig inpalmen van gronden afgeremd worden.

*Yraag :*

Wat is de mening van de Minister over het zo vlug mogelijk operationeel maken van de aangelegde autowegen door b.v, één rijbaan in dienst te stellen in afwachting van de nodige kredieten voor de volledige aanleg?

Is dit mogelijk? Is dit technisch enlof economisch verantwoord?

*Antu/oord :*

Het opensrellen van één van beide rijbanen van een nieuwe autoweg is bijna steeds economisch rendabel, doch daarbij dienr aan tamelijk strenge technische voorwaarden te worden voldaan, namelijk:

- de onderneming die de tweede rijbaan moet aanleggen, rnoet de ccrstc rijbaan niet gebruiken om rnarerialen aan te voeren. Het zou immers niet opgaan her gewone verkeer gebruik te laten maken van dezelfde weg als de voor de werken gebruikte voertuigen; deze laatste kunnen immers een manœuver uirvoeren dar de andere besruurders kan verrassen;
- aan de ongelijkvloerse kruisingen moetcn bijzondere en zeer strenge schikkingen worden getroffen om het verkeer richtingen te laten volgen die zowel van de logica als van de gewoonzen van de weggebruikers afwijken;
- renslotte mag het weggedeelte met één enkele rijbaan nier te lang zijn. Iedereen weet dar het rijden or één enkele rijbaan van een autoweg waarop her verkeer in beide richtingen is toegestaan, de weggebruiker ongeduldig rnaakr. Dat ongeduld geeft soms aanleiding tot gevaarlijke inhaalmaneuvers.

Le Ministre partage le point de vue de l'intervenant. Il est statistiquement prouvé que les principales victimes de la circulation sont en effet les piétons et les enfants. Il réfléchira au problème et fera examiner par l'administration tous les facteurs qui influencent la sécurité routière et les statistiques Je taux J'accidents pour chaque type de route.

*Questiun :*

Les autoroutes ne sont peut-être pas la solution idéale pour un bon aménagement du territoire. Notre reseau est, par ailleurs, très dense.

Ces autoroutes, qui permettent de quitter rapidement les villes, sont aussi un facteur de désertion de celles-ci car l'accès aux environs est facilité.

Nos autoroutes ne peuvent-elles être construites comme en Hollande et en Grande-Bretagne, c'est-à-dire par exemple en ne prévoyant pas de grands échangeurs, mais des ronds-points qui nécessitent moins J'espace et sont moins coûteux?

*Réponse:*

La solution des ronds-points a été essayée il y a plusieiurs années en Belgique. Les résultats de ces expériences sont, assez curieusement, variables suivant les lieux.

Sur l'autoroute Bruxelles-Ostende, il existe un rond-point aux deux extrémités. L'expérience du rond-point d'Ostende est assez satisfaisant du point de vue de la sécurité et du confort des usagers.

Par contre, le rond-point de Grand-Bigard s'avère absolument catastrophique: depuis sa construction, c'est l'endroit de la Belgique où se produisent le plus d'accidents.

Ce phénomène est difficilement explicable. Par ailleurs, les échangeurs tels qu'ils ont été conçus jusqu'à ce jour sont à l'image de nos autoroutes: trop prestigieux. Dans ce domaine également, il sera mis un frein à cette occupation insensée de terrains.

*Question:*

Que pense le Ministre de la mise en service accélérée des nouvelles autoroutes, notamment par l'ouverture d'une chaussée en attendant les crédits nécessaires à l'achèvement total?

Cette formule est-elle possible? Se justifie-t-elle sur les plans technique et/ou économique?

*Réponse :*

Le fait d'ouvrir une des deux chaussées d'une nouvelle autoroute s'avère presque toujours économiquement rentable, mais des conditions techniques relativement strictes sont exigées, à savoir:

- l'entreprise chargée de la construction de la seconde chaussée ne doit pas disposer de la première chaussée pour l'approvisionnement de ses matériaux. Il est, en effet, inimaginable de mélanger le trafic des usagers et le trafic de chantier; ce dernier entraîne des manœuvres qui risquent de surprendre l'usager normal;
- aux échangeurs, des dispositions particulières ct très strictes doivent être prises pour canaliser la circulation suivant des trajets qui sont contraires à la logique et aux habitudes des usagers;
- enfin, le tronçon à chaussée unique ne doit pas être trop long. L'impatience des usagers est grande lorsqu'ils doivent circuler sur une seule chaussée d'autoroute mise à double sens; elle engendre parfois des manœuvres de dépassement dangereuses.

*Vraag:*

Een lid verklaart dar hij voorstunder is van «smalle autowegen », voor zover deze echte autowegen blijven en de aanleg (met name de E9 en de E40) ervan versneld wordr.

*Antu/oord :*

De uirdrukking « smalle autowegen » impliceert gewoon een versoepeling van de normen inzake de autowegen in ons land. De wijziging van de gebruikte norrnen zal slechts meebrengen dar België het voorbeeld van de rneeste andere Europese landen volgr,

In ons land zijn de autowegen tot nog roe veel breder dan in onze buurlanden.

j)e vermindering van de breedte van het dwarsprofiel van onze autowegen, evenals de versoepeling van de normen met betrekking tot het lengteprofiel zal niet beletten dar de aangelegde verbindingswegen echre autowegen zijn.

Toch zal die vermindering van de normen een verrninderring van de kostprijs per kilometer mogelijk maken en dus een versnelde aanleg met eenzelfde begrotingskrediet.

Voor de autowegen E9 en E40 werd zulks nog bespoedigd door de keuze van een tracé dat zoveel mogelijk rekening houdt met de bestaande infrastructuren.

De Minister bevestigt nogmaals dat Je E9 en de E40 uireindelijk echre autowegcn zullen zijn en hij is van oordeel dar het mogelijk is snellere verbindingen tot stand te brengen door tijdens een overgangsperiode gebruik te rnaken van sommigc bestaande wegen.

Maar uireindclijk zullen de E9 en de E40 autowegen zijn zonder enige gelijkvloerse kruising en vanzelfsprekend dus zonder verkeerslichten en zij zullen voorzien zijn van alle uitrustingen die men op de rhans bestaande autowegen terugvindt.

*Yraag :*

Moet de ~:l"'!('::van de E9 en de E40 - als comper-sarie voor Zeebrugge - nier worden bespoediga ~

Is her nier zo dar vooral niet mag worden geraakr aan de kredieten ?

*Antu/oord :*

1) Er zij verwezen naar het antwoord op de vorige vraag.

2) Het feit dat de voor de Intercommunale Vereniging E9/E40 uitgetrokken kredieten voor het begrotingsjaar 1978 besnoeid werden, is niet het gevolg van een politieke beslissing, doch wel van een realistische kijk op de technische en adrninisrratieve mogelijkheden.

De wijziging van het tracé enerzijds en het hanteren van nicuwe technische normen anderzijds vereisen de wijziging van alle aanbestedingsprojecten en -documenten, hetgeen onverrnijdelijk een vertraging t.O.V. de aanvankelijk vastgesrelde aanbestedingsdata meebrengt. Alle nodige voorzieningen zullen evenwel worden getroffen om her opmaken van de planen te bespoedigen en het aanvankelijk vastgestelde bedrag zal worden verhoogd in het kader van het prioritaire infrasrrucru urprogra mma.

*Yraag :*

De autowegen E9 en E40 moeten uirerlijk tegen *1985* voltooid zijn en zij behoren alle kenmerken van een echte autoweg te behouden. De desbetreffende begroting moet worden herzien, want het project voorzag in de gelijktijdige aanleg van beide autowegen.

*Questioll :*

Un membre sc déclare partisan des autoroutes légères pour autant qu'elles restent de vraies autoroutes et que leur réalisation (notamment E9 et E40) soit accélérée.

*Réponse :*

Le terme «autoroute légère» consacre simplement un assouplisserncnr des normes, autoroutières en Belgique. Cette modification des normes utilisées conduira simplement la Belgique à s'aligner sur la plupart des autres pays européens.

En effet, notre pays utilisait jusqu'à présent un gabarit autoroutier largement supérieur à celui des pays voisins.

La diminution de largeur du profil en travers-type de nos autoroutes ainsi que l'assouplissement des normes de profil en long n'enlèvera donc rien au caractère autoroutier des liaisons réalisées.

Par contre, cette diminution des normes permettra une diminution des coûts par kilomètre et donc une réalisation plus rapide pour une dotation budgétaire identique.

Cette accélération sera encore accrue, pour les autoroutes E9 et E40, par le choix d'un tracé suivant au maximum les infrastructures déjà existantes.

En effet, tout en affirmant une fois de plus le caractère autoroutier de l'E9 et de l'E40 au stade final, il paraît possible de réaliser les jonctions plus rapidement, en utilisant, à titre transitoire, certaines routes existantes.

Mais le stade final de l'E9 et de l'E40 sera l'autoroute sans aucun croisement à niveau, donc à fortiori sans feux rouge, dotée de tous les équipements dont peuvent se prévaloir les autoroutes actuelles.

*Question:*

Ne faut-il pas accélérer la réalisation de l'E9 et de l'E40 en compensation de Zeebrugge?

Ne doit-on surtout pas éviter de réduire les crédits?

*Réponse:*

l) 1\ }' a lieu de se référer à la réponse précédente.

2) Si les crédits accordés à l'intercommunale E9/E40 ont été diminués pour l'année budgétaire 1978, cela ne résulte pas d'une volonté politique mais d'une vision réaliste des possibilités techniques et administratives.

En effet, le changement de tracé, d'une part, et la modification des normes techniques, d'autre part, nécessitent la modification de tous les plans et documents de mise en adjudication, ce qui entraîne inévitablement un retard par rapport aux dates d'adjudication initialement prévues. Toutes les dispositions utiles seront cependant prises pour accélérer les études et le montant prévu initialement sera majoré dans le cadre du programme d'infrastructure prioritaire.

*QuestiuII :*

1985 doit être le dernier délai pour l'achèvement des autoroutes E9 et E40, qui doivent conserver un caractère autoroutier. Le budget doit être revu à ce sujet, car il était prévu de construire ces autoroutes parallèlement.

*Antu/oord :*

Het parallelisme tussen de E 9 en E 40 zal worden in acht genomen.

*Vraag:*

Een lid meent dat geen prestigieuze autowegen meer mogen worden aangelegd. Doch een degelijke snelle verbinding is alleen mogelijk via een autoweg. De provincie Luxernbrug heeft helemaal geen autowegen en ze zal er moeten krijgen, indien men enerzijds wil voorkomen dar de bestaande snelweg gekruist wordt door landwegen en overbelast met landbouwtractoren en anderzijds dar later bruggen moeten worden gebouwd die rwee- of driemaal duurder zullen zijn dan bij de aanleg van de auroweg,

In dar opzicht vormt de drastische beperking van de begroting voor de autowegen een ernstig bezwaar.

*Antwoord:*

De Minister heeft nooit beweerd dar de autowegen hebben afgedaan, maar hij is van mening dar :

J) de voornaamste autowegen thans aan afwerking toe zijn en dar die afwerking rnoer worden versneld, b.v. voor de E 9 en de E 40;

2) wij al te luxueuze en indrukwekkende autowegen hebben aangclegd : in principe zijn onze aurowegen 40 m breed, tegen doorgaans slechts 27 tot 30 m in de andere Europese landen.

Een vermindering van de normen tot 28 m is niet alleen voordelig voor de Staatskas en het leefmilieu; het berekenr ook een besparing aan landbouwgronden en brengt de veiligheid van de gebruikers nier in gevaar.

Het ligt overigens voor de hand dar her beleid inzake openbare werken in de komende tien jaar niet meer gericht zal zijn op de aanleg van autowegen.

*Vraag:*

Moer het gemeenschappelijke gedeelre van de autowegen E 9 en E 40 niet onmiddellijk worden aangelegd om de omleiding rond Virton er te laten op aansluiten en om een goede verbinding tot stand te brengen tussen Aarlen en Libramont?

*Antwoord:*

Het ware niererg renderend de aanleg van het gemeen--schappelijke gedeelte van de E 9 en de E 40 tussen Habay en Neufchâteau nu al aan te vatten, aangezien de drie takken van de autosnelwegen E 9, E 40 en het gemeenschappelijke gedeelte tegelijkertijd hun snijpunt moeren bereiken. Nu is het gemeenschappelijke gedeelte het kortsre en kan dus het snelst worden aangelegd.

De uitvoering van de werken zal echter zo worden gepland dat de drie takken tegelijkertijd worden afgewerkt.

De verbinding van Virton met de autoweg zal trouwens terzelfder tijd worden verwezenlijkt door de modernisering van rijksweg n" 475 Virton-Habay.

*Réponse:*

Le parallélisme entre )'E 9 et l'E 40 sera respecté.

*Question:*

Un membre estime qu'il ne faut plus construire d'autoroutes de prestige. Cependant, une bonne liaison rapide ne se conçoit que par la voie autoroutière, dont la province de Luxembourg est totalement dépourvue et dont elle devra être dotée si l'on veut éviter, d'une .part, que la voie rapide actuelle soit coupée par des chemins de terre et encombrée de tracteurs agricoles et, d'autre part, que l'on doive plus tard édifier des ponts qui coûteront alors deux ou trois fois plus chef qu'au moment de la construction de la route.

A cet égard, la réduction draconienne du budget pour les autoroutes constitue un inconvénient.

*Réponse:*

Le Ministre n'a jamais affirmé que le règne des autoroutes était terminé, il estime cependant que :

J) notre réseau principal d'autoroutes est en voie d'achèvement et cet achèvement doit être accéléré pour des itinéraires tels que l'E.9 et l'E.40, par exemple;

2) nous avons construit des autoroutes trop prestigieuses et trop luxueuses : la norme de largeur de nos autoroutes est, en principe, de 40 m alors que les autres pays européens se contente, en général, de 27 .1 30 m.

Une réduction des normes à 28 m ne peut être que bénéfique au Trésor, à l'épargne de terres agricoles, à l'environnement, etc. et cette réduction n'est pas préjudiciable à la sécurité des usagers.

Par ailleurs, il est évident que la politique des travaux publics de la prochaine décennie ne portera plus sur la création d'autoroutes.

*Question:*

Ne faut-il pas construire immédiatement le tronçon commun des autoroutes E 9 et E 40, afin d'y greffer le contournement de Virton et d'établir une bonne liaison entre Arlon et Libramont ?

*Réponse:*

Etamer dès à présent le tronçon commun E 9/£ 40 de Habay vers Neufchâteau est une opération peu rentable, étant donné que les trois branches d'autoroutes E.9, E.4O et le tronçon commun doivent atteindre simultanément leur point de jonction. Or, ce tronçon est le plus court et peut donc être rapidement construit.

Cependant, l'exécution des travaux sera prévue de façon à obtenir la simultanéité d'achèvement des trois branches.

Le raccordement de Virton à l'autoroute sera réalisé en même temps, par la modernisation de la R. N. 475 Virton-Habay.

*Vraag :*

Op de autoweg E39 Antwerpen-Luik worden bestendig herstelwerken uirgevoerd. Is het niet gewenst onmiddellijk 2 X 3 rijstroken aan te leggen en het wegdek te hernieuwen?

*Antu/oonl :*

De kosten om de auronsnelweg E39 op 2 X 3 rijstroken te brengen kunnen geraamd worden op 40 miljoen F per km. Voor een totale lengte van 100 km (het vak Antwerpen-Ranst werd reeJs op 2 X 3 rijstroken gebracht) kan de totale uitgave geraamd worden op 4 miljard F.

Dit betekenr dus een zware financiële inspanning die moeilijk ineens kan opgebracht worden.

Volgens de budgettaire mogelijkheden wordr dan ook voorzien, binnen afzienbare tijd, over te gaan tot de aanleg van 2 X 3 rijstroken en een veiligheidsstrook op de plaatsen waar, verkeerstechnisch, de noodzaak daartoe bestaat.

Ondertussen zullen evenwel de herstellingswerken worden voortgezet om de verkeersveiligheid niet in her gedrang te brengen.

*Vraag:*

Blijfr her tracée van de Grote Ring te Antwerpen behouden?

*Al/tl/mord:*

Her bestuur der wegen heeft nier de bedoeling her tracé van de Grote Ring van Antwerpen te wijzigen.

Daarenboven is dit tracé opgenomen in het gewestplan. Dit tracé komt voor onder de vorm van reservatiestrook op her nog niet bij koninklijk besluit goedgekeurde gewestplan van Antwerpen.

*Vraag:*

Zal het krediet van 1 miljard volsraan voor de verwezenlijking van de nodige autowegen in de « driehoek » van West- Vlaanderen?

Zullen de autowegen Kortrijk-Westkust en Brugge-Veurne in 1980 worden voltooid?

Wanneer zal de verbinding Brugge-Zeebrugge er komen?

*Antwoord:*

Her programma van de Intercommunales werd in zijn geheel verminderd van *14850* miljoen tot 12 000 miljoen d.i. een vermindering van 19 % in vergelijking met 1977.

Deze vermindering vindr men terug in de kredieten voor de I. V. A. W.

Voor het vak Brugge-Zeebrugge van de auroweg A17 werd nog geen definitieve beslissing getroffen.

Er zijn twee mogelijkheden:

1) gebruik van de R. W. *905,* mirs aanpassingen gebeuren op het vlak van milieu en andere hinder;

2) aanleg van de autosnelweg of van de expressweg Jabbeke-Zeebrugge.

De diensten van het departement werken op dit ogenblik voorstellen uit voor een eventuele aanpassing van de R. "\I' *905.* Deze voorstellen zullen besproken worden met de stad Brugge vooraleer tot de concrete verwezenlijking en an wordt overgegaan.

*Question:*

Des travaux de réfection sont exécutés en permanence sur l'autoroute E39 Anvers-liège. Ne serait-il pas souhaitable d'aménager immédiatement 2 X 3 bandes de circulation et de renouveler le revêtement ?

*Réponse:*

la dépense en vue de porter l'autoroute EJ9 à 2 X 3 bandes de circulation peut être estimée à 40 millions de F Ie kilomètre. Pour une longueur totale de 100 km (\a section Anvers-Ranst ayant déjà été portée à 2 X 3 bandes), la dépense globale peut être estimée à 4 milliards de F.

Cela représente un effort financier considérable qu'il est difficile de fournir en une seule fois.

I! est donc prévu de procéder à l'aménagement de 2 X 3 bandes de circulation ainsi que d'une bande de sécurité aux endroits où les nécessités du trafic l'exigent, en fonction des possibilités budgétaires.

Entre-temps, les travaux de réfection se poursuivront afin de ne pas compromettre la sécurité routière.

*Question:*

Le tracé de la grande ceinture d'Anvers est-il maintenu?

*Réponse:*

L'Administration des routes n'a pas l'intention de modifier le tracé de la grande ceinture d'Anvers.

Ce tracé figure, en outre, sous la forme d'une bande de terrain réservée, au plan de secteur d'Anvers, qui n'est pas encore approuvé par arrêté royal..

*Question:*

Le crédit de 1 milliard sera-t-il suffisant pour les autoroutes à réaliser en Flandre occidentale, dans le « driehoek » ?

Les autoroutes Courtrai-littoral ouest et Bruges-Furnes seront-elles terminées en 1980 ?

Quand la liaison Bruges-Zeebrugge sera-t-elle réalisée?

*Réponse:*

l'ensemble du programme des intercommunales a été ramené de *14850* millions à 12000 millions, soit une réduction de 19 % par rapport à 1977.

Cette réduction se reflète dans les crédits alloués à n. V. A. W.

Le tronçon Bruges-Zeebrugge de l'autoroute A17 n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive.

I! y a deux possibilités:

1) utilisation de la R. N. *905,* moyennant des aménagements en ce qui concerne l'environnement et les nuisances;

2) construction de l'autoroute ou de la route rapide jabbeke-Zeebrugge.

les services du département élaborent actuellement des propositions en vue d'une adaptation éventuelle de la R. N. *905.* Ces propositions seront discutées avec la Ville de Bruges avant de passer aux réalisations concrètes.

*Vraag:*

Het niet aanleggen van de autosnelweg A17 is een slechte zaak.
De expressweg Brugge-Zeebrugge beschikt immers nier over dezelfde karakteristieken van veiligheid en vlotheid van verkeer.
De Minister werd te veel beïnvloed door de ecologisten.

*Antu/oord :*

Het ligt in de bedoeling van de Minister alleen die wegen aan te leggen die echt noodzakelijk zijn en voorrang te geven aan deze waarvan een rendement op korte termijn kan verwacht worden.
De aanleg van de autosnelweg A17 wordt door alle studies vitaal voor de West-Vlaamse regio aanzien. Deze autosnelweg wordt dus zeker niet afgeschaft.

Men kan deze autosnelweg echter indelen in 3 vakken:

1) Kortrijk-Torhout;
2) Torhout-ES;
3) ES-Zeebrugge.

Vakken:

1. Kortrijk-Torhout

Deze verbinding is in uirvoering en wordt als prioritair beschouwd.

2. Torhout-ES

Deze verbinding is ook prioritair. Het eigenlijk tracé werd echrer in vraag gesteld: Torhout-Jabbeke of Torhout-Loppem.
Na raadpleging van de diensten van het departement en van de lokale instanties werd het tracé Torhout-Loppem weerhouden (hierover bestond een algemene consensus) i.p.v. het voorziene tracé Torhout-Jabbeke.
Het nieuwe tracé zal binnenkort aan het ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden (M. C. V. A.) worden voorgelegd.

3. ES-Zeebrugge

Er zijn twee mogelijkheden zoals hoger vermeld.

*Vraag:*

Het vak Torhout-Jabbeke van de autosnelweg Al7 is niet opgenomen in het gewestplan.
Een beslissing terzake mag niet lager uitblijven, aangezien dit een weerslag heefr op het tracé van de autosnelweg naar Zeebrugge?

*Antwoord:*

Aangezien het tracé Torhout-Loppem niet voorkomt in her gewestplan, zal het dossier binnenkort worden voorgelegd aan her M. C. V. A.

*Vraag:*

Wanneer wordt te Jabbeke een motel op de autosnelweg gebouwd?

*Antwoord:*

Terzake werd nog geen definitieve beslissing genomen.
Het desbetreffend dossier wordt nog door het departement onderzocht.

*Question:*

L'abandon du projet d'autoroute A17 est une mauvaise affaire.
En effet, la route rapide Bruges-Zeebrugge ne présente pas les mêmes caractéristiques de sécurité et de fluidité.

Le Ministre a été par trop influencé par les écologistes ».

*Réponse:*

Il entre dans les intentions du Ministre de construire uniquement les routes qui sont vraiment nécessaires et de donner la I?rio~ité ~ c~lIes dont il est permis d'espérer un rendement a breve echeance.
Toutes les études considèrent l'exécution de l'autoroute Al7 comme vitale pour la région de Flandre occidentale. Cette autoroute ne sera donc certainement pas abandonnée.

On peut cependant la diviser en trois tronçons:

I) Courtrai-Torhout;
2) Torhout-ES;
3) ES-Zeebrugge.

Tronçons:

1. Courtrai- Torhout

Cette liaison, qui est considérée comme prioritaire, est en cours d'exécution.

2. Torhout-ES

Cette liaison est également considérée comme prioritaire, mais pour son tracé on se trouvait devant l'alternative suivante: Torhout-Jabbeke- ou Torhout-Loppem.
Après consultation des services du département et des instances locales, le tracé Torhout-Loppem a été retenu (un consensus général existait à ce sujet) au lieu de Torhout-Jabbeke, initialement prévu.
Le nouveau tracé sera soumis sous peu au Comité ministériel des Affaires flamandes (C, M. A. F.).

3. ES-Zeebrugge

Ainsi qu'il a déjà été signalé, il existe deux possibilités pour cette liaison.

*Question:*

La section Torhout-Jabbeke de l'autoroute A17 n'est pas reprise au plan de secteur:
La décision- à soli sujet ne peut plus attendre étant donné son incidence sur le tracé de l'autoroute vers Zeebrugge.

*Réponse:*

Le tracé Torhout-Loppem n'étant pas prévu au plan de secteur, le dossier sera soumis rapidement au C. M. A. F.

*Question:*

Quand un motel sera-t-il construit en bordure de l'autoroute à Jabbeke?

*Réponse:*

Aucune décision définitive n'a encore été prise à ce sujet.
Le dossier est encore à l'étude au département.

*Vraag:*

De aurosnelwcg E.I0 eindigr mornenteel aan de Oude Krijgsbaan. Het is hoogst noodzakelijk dat de verbinding rot Hoboken zo vlug mogelijk wordr verwezenlijkt.

*Antuioord :*

Het programma van het Wegenfonds voorziet een bedrag van 60 miljoen voor de verwezenlijking van de verbinding van de E.I0 (Brussel-Mechelen-Antwerpen) met de R.W.17 (Brussel- Boom- Antwerpen).

De aanbesteding zal gebeuren in de loop van het eerste sernesrer van dit jaar. Het einde der werken is voorzien vo.ir :uni-juli 1979.

*Vraag:*

Waarom werd de Ecologische comrrussie niet bijeengeroepen bij het vastleggen van her nieuwe tracé van de A.24 ?

*Antu/oord :*

De A.24 is ongerwijfeld de uit ecologisch srandpunr meest besrudeerde aurosnelweg. Varianten werden voorgesreld in srudies die ticutalen bladzijden beslaan,

Het nieuwe tracé werd dus gekozen met kennis van zaken en het onderzock ervan door de ecologische commissie zou gcen nieuwe elementcn meer naar voren hrengen.

*Vraag:*

Een lid legt zich met tegenzin neer bij de beslissing van de Minister betreffende de A.24.

Graag zou hij een antwoord bekomen op de hiernavolgende vragen.

- Welke is, op verkeerstechnisch vlak, de reden die tot de beslissing i.v.m. een nieuw tracé en een nieuw type hebben geleid ?
- Hoeveel onteigeningen (oppervlakte en aantal huizen) worden op her oude tracé onnodig uitgevoerd? Wat betreft dit gekost? En war zal met de onteigeningen gebeuren?

- Werd door her departement : contact opgenomen met de administratie van ruimtelijke ordening am her gewestplan aan te passen ?

*Antwoord:*

De uitgevoerde studies omtrent de al dan niet noodzakelijkheid voor de aanleg van de A.24 op verkeerstechnisch gebied hebben geleid tot uiteenlopende conclusies.

Na raadpleging van de diensten van her departement en van de verschillende instanries in Limburg, werd uiteindelijk tot her bekende tracé besloten.

De aangepaste R. W. 15 kan inderdaad her te verwachten verkeer Noord-Zuid verwerken. Om de verkeersveiligheid te bevorderen zullen op de plaatsen waar zulks is vereist een aantal over- en onderdoorgangen gebouwd worden,

Bijzondere aandachr dient te worden besteed aan de roegangswegen tot Hasselt, waar zich het echte verkeersprobleem stelt. Hieraan zal prioriteit worden verleend.

De innemingen die van geen nur zijn voor de nieuwe Noord-Zuidverbinding bedragen:

*Questio/l :*

Le terminus actuel de l'autoroute E.I0 est située a hauteur de l'ancienne Route militaire. Il est urgent de réaliser au plus tôt son prolongement jusqu'à la commune de Hoboken.

*Réponse :*

Le programme du Fonds des Routes prévoit un mentant de 60 millions pour la réalisation de la jonction de l'E.1O (Bruxelles-Malines-Anvers) avec la R.N.t7 (Bruxelles-Boom-Anvers).

L'adjudication se fera au cours du premier semestre de cette année, la fin des travaux étant prévue pour juin-juillet 1979.

*Question:*

Pourquoi la commission d'écologie n'a-t-elle pas été réunie au moment de la détermination du nouveau tracé de l'A.24 ?

*Réponse:*

L'A.24 a été sans aucun doute l'autoroute la plus étudiée au point de vue écologique. Des variantes ont été proposées dans des études comportant des dizaines de pages.

Le nouveau tracé a été choisi en connaissance de cause et son examen par la commission d'écologie ne pourrait pas apporter de nouveaux éléments.

*Question:*

Un membre s'incline à regret devant la décision du Ministre concernant l'A.24.

Il souhaiterait cependant obtenir une réponse aux questions suivantes.

- Quels sont, du point de vue du trafic routier, les motifs qui justifient la décision prise concernant le nouveau tracé et le nouveau type d'autoroute?
- Combien d'expropriations (superficie et nombre de maisons) ont-elles été exécutées sans nécessité sur l'ancien tracé ? Quel est le coût ? Quel sort sera réservé aux expropriations ?
- Le département s'est-il mis en rapport avec l'administration de l'aménagement du territoire en vue de l'adaptation du plan de secteur?

*Réponse:*

Les études effectuées concernant la nécessité de construire ou non l'autoroute A.24 du point de vue du trafic routier ont abouti à des conclusions divergentes.

Après consultation des services du département et des diverses autorités lirnbourgeoises, une décision a finalement été prise en faveur du tracé que l'on sait.

L'aménagement de la route de l'Etat 15 peut en effet permettre d'absorber le trafic Nord-Sud prévisible. En vue J'augmenter la sécurité de la circulation, un certain nombre de passages souterrains et supérieurs seront construits aux endroits nécessaires.

Une attention particulière doit être accordée aux voies d'accès à Hasselt, où se posent de véritables problèmes de circulation. Ce point bénéficiera d'une priorité.

Les emprises inutilisables pour la nouvelle liaison Nord-Sud comprennent:

- .11 ha HO a (,ll LI rcrrein (hicrin zijn bcgrcpcn de U ha 94 a 75 ca \~\11her Zunddcpor te Diepenbeek);
- zeven huizen,

voor een totaal bedrag van 69620039 F.

De woningen zullen in eersre instantie verhuurd worden en luter worden overgcdragen a;\11 de registr .irie van dorneinen voor verkoop,

Het Sraarssecrerariaar voor srreekeconornie en ruimrelijke ordening werd op de hoogte gebrachr van hcr r.ieuwe tracée om hiermee rekening re houden bij her opsrellen- van her gewesrplan.

*Vraag:*

Her vak Kortrijk-Doornik van de A.17 werd overgeheveld van de intercommunale naar het Wegenfonds. Wegens het belang van deze Noord-Zuid verbinding, dient zij als priorirair te worden aangezien. Welke zijn de vooruitzichren voor de volgende jaren?

*Anttoaord :*

Deze verbinding is inderdaad van kapitaal belang voor de verbinding Noord-Zuid in West-Vlaanderen.

Tc dien einde zullen 650 miljoen F worden uirgerrokken voor de periode 1978-1981.

Hct indienstncmen ervan is voorzien voor 19R2.

*Vraag:*

Op her sruk van de infrastructuur van de autowegen en van de ermee gepaard gaande werken moet de verbinding Ampsin-Villers-Le Bouillet bespoedigd worden ten einde de reeds roegestane investeringen te benutten.

*Antwoord :*

Voornoemde verbinding ornvat een groot aanral kunstwerken, zodar de uirvoering van de werken niet snel kan geschieden.

Vanaf 1979 zullen aanzienlijke kredieren beschikbaar zijn om spoedig de volledige verbinding Villers-Le Bouillet-Ampsin af te werken.

Geler op de technische moeilijkheden is het nier mogelijk de voor de afwerking van die verbinding voorziene rerrnijnen in te krimpen.

*Vraag:*

Wordr er niet wat overdreven met de verlichring op de aurosnelwegcn ?

Er bestaan autosnelwegen met verlichtingspalen op beide zijbermen en op de middenberm.

*Anttooord :*

De verlichtingsinstallaries langs de autosnelwegen worden door het departement uirgevoerd, in overeensrernrning met de nationale en internationale norrneu.

De luminescentie van het wegdek moet een zekere waarde bereiken en voldoende gelijkmatig verdeeld zijn.

Dar er verlichtingspalen zijn op beide zijbermen en op de middenberm is zeer uitzonderlijk en wordt dan opge-

- .~1 ha, 80 a, 6() CI de terrains (y compris les 13 1L:1, 94 J, 75 CI du dénco de sable de Diepenbeek);
- sept maisons,

ce qui représente un total de 69 620 039 F.

Les habitations seront d'abord louées et ultérieurement cédées 3 l'administration de l'enregistrement et des domaines en vue de leur vente.

Le Secrétariat d'Erar 3 l'Economie régionale et à l'Arnée nagernenr du Territoire a été mis au courant du nouveau tracé en vue d'en tenir compte dans l'élaboration du plan de secteur.

*Quest iO/1 :*

La section Courtrai-Tournai de l'A.17 a fait l'objet d'un transfert de l'intercommunale au Fonds des Routes. Vu son importance, cette liaison Nord-Sud doit être considérée comme prioritaire. Quelles sont les prévisions à son sujet pour les prochaines années?

*Réponse:*

Cette voie est en effet d'une importance capitale pour la liaison Nord-Sud en Flandre occidentale.

Des crédits de 650 millions seront inscrits en sa faveur pendant la période 1978-1981.

Sa mise en service est prévue pour 19H2.

*Question:*

Dans le domaine des infrastructures autoroutières et des travaux qui y sont rattachés, il faut accélérer la liaison Ampsin- Villers-le-Bouillet, de façon à valoriser les investissements déjà consentis.

*Réponse:*

Cette liaison comporte un grand nombre d'ouvrages d'art, ce qui ne permet pas une exécution rapide des travaux.

D'importants montants seront prévus à partir de 1979, afin de réaliser rapidement la liaison complète Villers-Ie-Bouillet-Ampsin.

En raison des difficultés techniques, il n'est pas possible de comprimer les délais prévus pour la réalisation de cet itinéraire.

*Question:*

L'éclairage des autoroutes n'est-il pas quelquefois excessif ?

Certaines autoroutes sont équipées de poteaux d'éclairage implantés dans la berme centrale er les deux bermes latérales.

*Réponse:*

Les installations d'éclairage le long des autoroutes sont exécutées par le département, conformément aux normes nationales et internationales.

La luminance du revêtement doit atteindre une certaine valeur et être répartie de façon uniforme.

Il est tout à fait exceptionnel de rencontrer le long d'une autoroute des endroits pourvus de poteaux d'éclairage im-

drongen door de plaarsclijkc ornsr.mdighcdcn zoals een ufrir of de aanwezigheid van vier of meer rijstroken op grote aurosnelwegcomplexen.

Door ccn rij palen weg te laten zou de lurninescentie van hct wegdek en de gelijkvorrnigheid ervan nier meer voldoen aan de eisen.

Sreeds heeft her departement gerrachr aan die eisen te voldoen met de goedkoopsre middelen en met een minimum aanral palen,

*VT'ld~ :*

De wegverkeersdeskundigen eisen dringende maarregelen om de verlichring van de rijkswegen re bespoedigen. Dat is her geval voor RW 4 van Louvain-la-Neuve naar Gembloers en voor RW 21 bij de doorrocht van Gembloers naar Tienen en Charleroi.

Wat is, re dien einde, de verdeling van de kredieren die op arrikel .5.33.03 - Wegenfonds - zijn uirgerrokken voor de verlichting van de autowegen en van de rijkswegen? Dir j.rar nog zou een hijzondere inspanning moeren worden geleverd om de verlichring van de nier afgcwerkre vakkcn te beëndigen.

*Ant uroord :*

Hieronder volgt her programma voor de verlichting van de rijkswegen voor 1978. Dar programma werd opgesteld op grond van de dringendheid die werd vasrgesreld aan de hand van wiskundige criteria, gebaseerd op de verkeersdichrheid, het aantal nachtelijke verkeersongevallen, enz ...

Her is onmogelijk de rijkswegen n" 4 en 21 in debuurt v;1t Gembloers in her programma voor 1978 op te nemen.

Het desberreffende verzoek wordr naar een latcr programma verschoven.

| Verlichring van de Autowegen | Nederl, | Brussel | Franst. | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| - Auroweg A 27 : Zuidelijke rondweg te Verviers .., ... ... ... | — | — | 4 | 4 |
| — Afwerking van de verlichting van auroweg ES Brussel-Oostende, verkeersplein te Oostende ... ... ... ... | 5 | — | — | 5 |
| — Aanpassing van de besraande insrallaties met her oog op de modulatie van her in- en uitschakelen naargelang van plaats, uur, verkeersdichrheid en weersornsra: idigheden (rweede tranche) ... | 25 | — | — | 25 |
| Totaal ... ... ... ... ... | 30 | — | 4 | 34 |

plantés Jans la berme centrale ct en même temps dans les deux bermes latérales. Cette solution se présente uniquement lorsqu'elle est imposée par les circonstances locales comme, par exemple, une sortie d'autoroute ou la présence de quatre bandes de circulation ou davantage sur de grands ensembles autoroutiers.

En supprimant une rangée de poteaux, la luminance du revêtement routier ainsi que la répartition uniforme de celle-ci ne seraient plus conformes aux critères.

Le département s'est toujours efforcé de satisfaire aux normes par les moyens les moins chers et avec un minimum de poteaux.

*Question:*

Les spécialistes de la circulation routière réclament des mesures urgentes pour accélérer l'éclairage des routes nationales. C'est le cas pour la Nationale 4 de Louvain-la-Neuve à Gembloux et Ja Nationale 21, dans la traversée de Gembloux vers Tirlemont et Charleroi.

A cette fin, quelle est la ventilation des crédits figurant j l'article 533.03 - Fonds des Routes - pour l'éclairage des autoroutes et des routes nationales. Un effort devrait être réalisé, cette année, en vue de terminer l'éclairage de ces tronçons inachevés.

*Réponse:*

Ci-après figure le programme d'éclairage des routes nationales pour 1978. Ce programme est établi en fonction des urgences établies à partir de critères mathématiques basés sur l'importance de la circulation, le taux d'accidents nocturnes, etc.

Il n'est pas possible d'intégrer les routes nationales 4 et 21 dans les environs de Gembloux dans le programme your 1978.

La demande sera retenue pour un programme ultérieur.

| Eclairage des autoroutes | Néer\.. | Bxl, | Franç. | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| — Autoroute A 27 : Ring Sud de Verviers ... ... | — | — | 4 | 4 |
| — Achèvement de l'éclairage de l'autoroute E 5 Bruxelles-Ostende, rond-point à Ostende | 5 | — | — | 5 |
| — Adaptation des installations existantes en vue de la modulation de l'enclenchement et du déclenchement des installations, en fonction du lieu, de l'heure, de la densité du trafic et des conditions climatiques (seconde tranche) ... ... | 25 | — | — | 25 |
| Total ... ... ... ... ... | 30 | — | 4 | 34 |

## Wegverlichting

### *Franstalig landsgedeelte*

| RW nr | Vak | Lengte in km | Raming (MF) | Gemiddeld dagelijks voertuigenverkeer (tellincen 19'15) |
|---|---|---|---|---|
| 5 | Mellet - Rondweg ... | 5 | 12 | 10275 |
| 5 | Jamagne - Philippeville | 10 | 20 | 7184 |
| 6 | Chapelle-lez-Herlairn. - Anderlues (afwerking) | 3 | 7 | 7738 |
| 6 | Mant-Sr-Jean - Nijvel . | 7 | 11 | 8764 |
| 17 | Wépion - Profondeville. | 5 | 8 | 9443 |
| 17 | Profondeville - Dinant (partim) ..... | 8 | 17 | 6379 |
| 3 | Grivegnée : traverse (afwerking) ... ... | 6 | 12 | 17528 |
| 31 | Chênée : traverse ... | 6 | 9 | 9401 |
| 32 | Louveigné : traverse . | 4 | 6 | 6384 |
| 35 | Seraing - Renory ..... .. | 6 | 12 | — |
| 35 | Nandrin - Soheit-Tinlot | 3 | 6 | 8731-5976 |
| 4 | Basrenaken - Aarlen (afwerking) met inbegrip van de rondweg te Aarlen ... ... ... | 18 | 40 | 7541-8685 |

Totaal : 160 miljoen F.

### *Partie francophone du pays*

| RN nO | Tronçon | Longueur en km | Estimation (MF) | Densité moyenne journalière de trafic (comptages 1975) |
|---|---|---|---|---|
| 5 | Mellet - Contournement .. | 5 | 12 | 10275 |
| 5 | Jamagne - Philippeville | 10 | 20 | 7184 |
| 6 | Chapelle-lez-Herlaim, - Anderlues (achèvement) ..... -0. | 3 | 7 | 7738 |
| 6 | Mont-Sr-jean - Nivelles | 7 | 11 | 8764 |
| 17 | Wépion - Profondeville | 5 | 8 | 9443 |
| 17 | Profondeville - Dinant (partim) ..... | 8 | 17 | 6379 |
| 3 | Grivegnée : traversée (achèvement) ... ... | 6 | 12 | 17528 |
| 31 | Chênée : traversée ... | 6 | 9 | 9401 |
| 32 | Louveigné : traversée | 4 | 6 | 6384 |
| 35 | Seraing - Renory ... ... | 6 | 12 | — |
| 35 | Nandrin - Soheit-Tinlot | 3 | 6 | 8731-5976 |
| 4 | Bastogne - Arlon (achèvernenr) y compris contournement d'Arlon ..... ... ... ... | 18 | 40 | 7541- 8 685 |

Total : 160 millions de F.

### *Brussel-Hoofdstad*

| RW nr | Vak | Lengte in km | Raming (MF) | Gemiddeld dagelijks voertuigenverkeer (tellingen 1975) |
|---|---|---|---|---|
| 5 | Vak : Teichmanbrug - Van Praer ..... | 0,7 | 1,5 | — |
| — | Anderlecht : Lennikse-steenweg ... ... ... | 2 | 5 | — |
| — | St - Pieters - Woluwe : Vorsdaan tussen de Tervurenlaan en de Generaal Baron Empainlaan ... ... ... | 1 | 3,5 | — |
| 5 | Brussel - Waterloo (voorrzerring) ... ... | 4 | 10 | 19210 |

Totaal : 20 miljoen F.

### *Bruxelles-Capitale*

| RN nO | Tronçon | Longueur en km. | Estimation (MF) | Densité moyenne journalière de trafic (comptages 1975) |
|---|---|---|---|---|
| S | Tronçon: Ponts. Teichman - Van Praet ... | 0,7 | 1,5 | — |
| — | Anderlecht : Chaussée de Lennick ... ... | 2 | 5 | — |
| — | Woluwe - Sr - Pierre : Boulevard du Souverain entre l'avenue de Tervueren et l'avenue Général Baron Empain ... | 1 | 3,5 | – |
| 5 | Bruxelles - Waterloo (continuation) ... ... | 4 | 10 | 19210 |

Total : 20 millions de F.

*Nederlandstalig landsgedeelte*

| RW nr | Vak | Lengte in km | Raming (MF) | Gemiddeld dagelijks voertuigenverkeer (rellingen 1975) |
|---|---|---|---|---|
| 298 | Brugge (RW71)-Zeebrugge (RW 72) ... | 9 | 25 | 6550 |
| 617 | Grens provincie Antwerpen - Zelzate (runnelcornplex) (niet verlichre gedeelten) | 29 | 57 | 10050 |
| 617 | Zwijndrecht: Traverse | 6 | 13 | 10050 |
| 177 | Wilrijk - Boom ..... | 6 | 17 | 30053 |
| 444/459 | Genk : Onderwijslaan en A. Dumontlaan . | 4 | 8 | 7690 |

Totaal: 110 miljoen F.

*Vraag :*

Hoever staat het met de geplande aanleg van een privévliegveld te Achène, op het kruispunt van de Charlemagneweg en de autoweg van de Ardennen waardoor de geplande ongelijkvloerse kruising zou moeten worden verplaatst? De kosten van die verplaatsing zouden moeren worden bestudeerd en indien ze te hoog liggen zou de toelaring rnoeten worden geweigerd.

Genoemd plan heeft in landbouwkringen opschudding verwekr,

*Auturoord :*

Over de zaak van het vliegveld van AChène werd al heel war geschreven.

Het standpunt van de Minister is duidelijk. De raad van beheer van de E.9/E.40 zal zich daarover op souvereine wijze uitspreken.

c) *Wegen*

*Yraag :*

Het document somt de werken op waarvoor de uitgaven vastgelegd werden in 1976, doch her verstrekt geen inlichtingen over de uitvoering van het programma voor 1977.

Die inlichtingen zijn nochtans onontbeerlijk om rwee of drie achtereenvolgende jaren te kunnen vergelijken.

*Anuooord :*

Het is juist dar de inlichtingen betreffende de uitvoering van het programma voor 1976 voorkomen op blz. 145 en volgende van de begroting maar dar er geen inlichtingen in voorkomen betreffende de uirvoering van het programma voor 1977.

Dar is elk jaar het geval..

Half okrober, toen de drukproef van de begroting klaar was, was natuurlijk nog niet bekend in hoever het programma voor 1977 was uitgevoerd. De Minister zal evenwel de Commissie die aanvullende inlichtingen verstrekken (zie bijlage 19).

*Partie néerlandophone du pays*

| RN nO | Tronçon | Longueur en km | Estimation (MF) | Densité moyenne journalière de trafic (comptages 1975) |
|---|---|---|---|---|
| 298 | Bruges (RN 71) - Zeebrugge (RN 72) ... | 9 | 25 | 6550 |
| 617 | Limite province d'Anvers - Zelzate (cornplexe du tunnel) (parties non éclairées) | 29 | 57 | 10050 |
| 617 | Zwijndrecht : Traversée ..... ... ... | 6 | 13 | 10050 |
| 177 | Wilrijk - Boom ... ... | 5 | 17 | 30053 |
| 444/459 | Genk : Onderwijslaan et A. Dumontlaan . | 4 | 8 | 7690 |

Total: 120 millions de F.

*Question:*

Où en est le projet d'aménagement d'un terrain d'aviation privé à Achène, à l'intersection de la route Charlemagne et de l'autoroute des Ardennes, qui nécessiterait le déplacement de l'échangeur prévu? Une étude sur le coût de ce déplacement devait être faite et si le coût avait été trop élevé, l'autorisation aurait été refusée.

Ce projet avait soulevé un tollé dans le monde agricole.

*Réponse:*

L'affaire de l'aérodrome d'Achène a déjà fait couler beaucoup d'encre.

La position du Ministre est claire : il est neutre et la décision du conseil d'administration de l'E.9/E.40 sera souveraine.

c) *Routes*

*Question:*

Le relevé des travaux pour lesquels les dépenses ont été engagées au cours de l'année 1976 figure au document mais aucune renseignement ne s'y trouve concernant la réalisation du programme de 1977.

Ces renseignements sont cependant indispensables pour permettre la comparaison de deux ou trois années successives.

*Réponse:*

Il est exact que les renseignements concernant la réalisation du programme de 1976 figurent aux pages 145 et suivantes du budget mais que ceux relatifs à la réalisation du programme de 1977 n'y figurent pas.

Il en va de même chaque année.

A la mi-octobre, quand le budget a été imprimé sur épreuves, la situation en matière de réalisation du programme de 1977 n'était bien entendu pas complètement connue. Le Ministre fournira cependant cette information supplémentaire à la commission (voir annexe 19).

*Vraag:*

Wat waren de ontvangsten van het Wegcnfonds van 1972 tot ]976?

*Anttooord :*

Die ontvangsten zren er als volgt uir :

| | | |
|---|---|---|
| In 1972 ... ... ... ... ... | 34031921000 | F |
| in 1973 ... ... ... ... ... | 30 342 097 000 | F |
| in 1974 ... ... ... ... ... | 43 432 894 000 | F |
| In 1975 ... ... ... ... ... | 74827608 000 | F |
| in 1976 ... ... ... ... ... | 84213 634 000 | F |

*Vraag:*

In 1977 is in de provincies Antwerpen en Limburg blijkbaar minder uitgegeven voor de aanleg van wegen dan gepland en zulks ren voordele van de provincies Namen en Henegouwen.

Zijn die overdrachten nier in strijd met de wet en kunnen zij worden verricht zonder dar de begroting wordr gewijzigd?

*Antu/oord :*

Ten eerste hebben de fysische programma's en de daarin vervatte verdeling per provincie slechts een indicatieve waarde.

Overdrachten zijn dus nier in srrijd met de wer en ze vergen geen wijziging van de begroring.

Voorts is het met de huidige programmariernerhodes bijzonder rnoeilijk zich strikt aan de geprogrammeerde kredieten te houden.

Zo heeft de provincie Namen de voor haar bestemde kredieten in aanzienlijke mate overschreden. Dat is het gevolg van de werken aan het viaduct van Dinant, op de Charlemagneweg, die op 800 miljoen worden geraamd en waarvoor geen kredieten waren uitgetrokken. Er is dus een overschrijding geweest, ofschoon het voor 1977 geplande programma slechts zeer geueelrelijk werd uitgevoerd.

In 1976 daarentegen werd het uirgetrokken bedrag niet overschreden. De provincie Namen heeft toen veel minder gekregen dan gepland was.

Het infrastructuurprogramma beoogt een bevredigend evenwicht tussen de gewesten over een redelijke tijdsspanne en het beleid dar ter zake werd gevoerd, kan slechts over een periode van verscheidene jaren worden beoordeeld.

*Vraag:*

Zijn statistieken beschikbaar over de ongevallen op rijksweg n" 4 tussen Namen en Aarlen? Hoe kan die roesrand worden verholpen?

*Antu/oord :*

In onderstaande tabel zijn de statisrische gegevens opgenomen betreffende de ongevallen op rijksweg n" 4 sedert 1973.

Er zij op gewezen dar sommige ongevallen, waarvoor zowel de Rijkswacht als de Dienst 900 werden opgeroepen, in de statistieken van beide diensten voorkomen.

Ongevallen die de dood of verwondingen hebben veroorzaakt en die elkaar overlappen, werden in de derde kolom sarnengeteld, per semester van de gevraagde periode. In de tabel Komen ook de ongevallen met doden of gekwersten voor die enerzijds door de Rijkswacht en anderzijds door de Dienst 900 (eerste en rweede kolom) werden geconstareerd. Het totaal aantalongevallen, na aftrek van degene die elkaar overlappen, komt voor in de vierde kolom.

Ook het aantal doden en gewonden sraat vermeld,

*Question:*

Quelles ont été les recettes du Fonds des Routes de 1972 il 1976?

*Réponse:*

Ces recettes s'établissent comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| en 1972 ... ... ... ... ... | 34 031921000 | F |
| en 1973 ... ... ... ... ... | 30342 097 000 | F |
| en 1974 ... ... ... ... ... | 43 432 894 000 | F |
| en 1975 ... ... ... ... ... | 74827608 000 | F |
| en 1976 ... ... ... ... ... | 84213 634 000 | F |

*Question:*

Il semble qu'en 1977, on ait moins dépensé que prévu pour la construction de routes dans les provinces de Limbourg et d'Anvers au profit des provinces de Namur et du Hainaut.

Ces transferts ne sont-ils pas illégaux et peuvent-ils être effectués sans amendement?

*Réponse:*

D'une part, les programmes physiques et, par conséquent, les répartitions provinciales qu'ils contiennent ne sont qu'indicatifs.

Les transferts ne sont donc pas illégaux et ne nécessitent pas d'amendement au budget.

D'autre part,, il est très difficile de s'en tenir strictement aux crédits programmés avec les méthodes de programmation actuelles.

Ainsi, la province de Namur a considérablement dépassé les crédits qui lui avaient initialement été réservés par suite de travaux au viaduc de Dinant, sur la route Charlemagne, dont le coût est estimé à 800 millions et pour lesquels aucun crédit n'était prévu. Il y a donc eu dépassement, bien que le programme envisagé pour 1577 n'ait été que très partiellement réalisé.

Par contre, en 1976, le montant n'a pas été dépassé. La province de Namur a alors reçu beaucoup moins que ce qui était prévu.

L'objectif du programme d'infrastructure est d'assurer, sur une période raisonnable, un équilibre satisfaisant entre les régions et l'action ne peut être jugée que sur une période de plusieurs années.

*Question:*

Peut-on obtenir les statistiques des accidents survenus sur la R. N. 4 entre Namur et Arlon? Quel est le moyen de remédier à la situation?

*Réponse:*

Le tableau ci-dessous reprend les renseignements statistiques concernant les accidents survenus sur la R. N. 4 depuis 1973.

Il convient de signaler que certains accidents pour lesquels à la fois la gendarmerie et le Service 900 sont intervenus figurent dans les statistiques de ces deux services.

Les accidents entraînant des blessures ou la mort faisant « double emploi » ont été comptabilisés (troisième colonne) par semestre pour la période demandée. Ce tableau résume également le nombre d'accidents entraînant des blessures ou la mort relevés, d'une part, par la gendarmerie et, d'autre part, par le Service 900 (première et deuxième colonnes). Le total des accidents, déduction faite de ceux qui font « double emploi », est repris à la quatrième colonne.

Le nombre de blessés et de tués y figure également.

| Constatations Périodes — Interventions Périodes | Rijkswacht — Gendarmerie (I) | | | Dienst 900 — Service 900 (II) | | | Overlappingen Rijkswacht en Dienst 900 — Double emploi Gendarmerie et Service 900 (III) | | | Totaal — Total (I) + (II) + (III) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (I) | (2) | (3) | (1) | (2) | (3) | (1) | (2) | (3) | (I) | (2) | (3) |
| 1973 : van 1/7 tot 31/12.. -- 1973 : du 1/7 au 31/12 | 26 | 51 | 9 | 24 | 41 | 9 | 16 | 29 | 9 | 34 | 63 | 9 |
| 1974 : van 1/1 tot 30/6. -- 19i4 : du ;/1 au 30/6 | 15 | 21 | 1 | 14 | 19 | 0 | 8 | 9 | 0 | 21 | 31 | 1 |
| 1974 : van 1/7 tot 31/12. - 1974 : du 1/7 au 31/12 | 34 | 59 | 10 | 17 | 25 | 8 | 7 | 13 | 7 | 44 | 71 | 11 |
| 1975 : van 1/1 tot 30/6. -- 1975: du 1/1 au 30/6 | 25 | 54 | 0 | 22 | 28 | 0 | 12 | 18. | 0 | 35 | 64 | 0 |
| 1975 : van 1/7 tot 31/12. -- 1975: du 1/7 au 31/12 | 28 | 58 | 2 | 18 | 40 | 1 | 12 | 27 | 1 | 34 | 71 | 2 |
| 1976 : van 1/1 tot 30/6. -- 1976: du 1/1 au 30/6 | 23 | 54 | 2 | 19 | 23 | 2 | 10 | 17 | 1 | 32 | 60 | 3 |
| 1976 : van 1/7 tot 31/12. -- 1976: du 1/7 au 31112 | 25 | 45 | 4 | 29 | 30 | 1 | 15 | 15 | 0 | 39 | 60 | 5 |
| 1977 : van 1/1 tot 30/6. -- 1977 : du 1/1 au 30/6 | 30 | 67 | 0 | 13 | 13 | 0 | 12 | 12 | 0 | 31 | 68 | a |

(I) A,"ual ongcvallcu met dodcn of gckwctsten.
(2) Aanrul gckwetstcn.
(3) Aantal doden.

(I) Nombre d'accidents entraînant des blessures ou la mort.
(1) Numbre de blessés.
(3) Nombre de tués.

*Vraag:*

N4

Zou he-' ... ral ongevallen niet verminderen indien de twee rijrichtingen op een of andere manier van clkaar gescheiden werden ?

*Antu/oord :*

De enige oplossing om de veiligheid op de gehele N4-weg te verhogen is, naast de verlichting en een aangepaste wegafbakening, een verbreding van het wegdek en de aanleg van een centrale middenberm over de gehele lengte. Daardoor zou een ononderbroken reeks vangrails kun.ien worden geplaatst die zelf geen ongevallen veroorzaken.

Het bestuur der wegen onderzoekt of een dergelijke oplossing mogelijk is. Ook is een rondweg rond Martelange in studie genornen. De verbetering van de bestaande weg is inderdaad onrnogelijk op het wegvak doorheen Martelange omdat er te weinig ruimte tussen de huizenrijen is.

De Minister is van plan de volledige aanpassing van de N4 (provincies Namen en Luxemburg) gedurende de periode 1981-1983 te laten uirvoeren,

*Vraag:*

Het zuidoosten van het land heeft behoefte aan een oost-west-as als verbinding tussen Frankrijk en Duitsland. Wat is het programma voor de aanleg van de Charlemagneweg en van de N35? Komt het Charlernagnevia-

*Question:*

*R,NA*

Un système de séparation des deux chaussées ne réduirait-il pas le nombre d'accidents ?

*Réponse:*

La seule solution qui permettrait d'améliorer la sécurité sur l'ensemble de la R.NA consiste, outre l'éclairage et le balisage adéquat, en un élargissement de la plateforme de la route et la création d'un terre-plein central sur toute sa longueur. Ces travaux permettraient alors de mettre en place une barrière de sécurité continue qui ne serait pas elle-même génératrice d'accidents.

L'administration des routes étudie la possibilité d'une telle solution. Par ailleurs, un contournement de Martelange est également à l'étude. L'amélioration de la route existante est en effet irréalisable dans la traversée de Martelange, par suite du peu de distance entre les deux fronts de bâtisse.

Le Ministre a l'intention de réaliser l'aménagement complet de la R.NA (provinces de Namur et de Luxembourg) pendant la période 1981-1983.

*Question:*

Le sud-est du pays a besoin de transversales ouest-est pour permettre la liaison entre la France et l'Allemagne. Quel est le programme de réalisation de la route Charlemagne et de la R.N.35 ? Le viaduc Charlemagne est-il remis

duct opnieuw in het gedrang? Is men nog steeds van plan de N35 Marche-Chanly, met inbegrip van de rondwegen te Jemelle en te Rochefort, tegen 1980 te moderniseren?

*Antwoord:*

*1) Cbarlemagneu/eg*

Het Charlemagneviaduct wordt door « Inter-Environnement Wallonie>: ten zeerste aangevochten. Die kritiek komt hoe dan ook te laat en hij mist elke grond.

De bouw van het viaduct komt niet meer in het gedrang, aangezien de aanbesteding reeds heeft plaatsgehad.

Voor de Charlemagneweg is de aanleg van het vak Dréhance-Achêne gepland. De werken voor de rest van de weg zullen vanaf 1979 of 1980 aan de beurt komen. De aanbestedingen vergen geen spoed, aangezien de weg toch pas ten vroegste over drie jaar in gebruik kan worden genornen.

*2) N35*

De modernisering van de N. 35 tussen Marche en Chanly is inderdaad in studie genomen.

De rondweg te Marche zal waarschijnlijk in het programma van 1979 worden opgenomen.

De omleggingen te Jemelle en te Rochefort worden in een later programma opgenomen.

*Vraag:*

*N35 Luik-Marche*

Wanneer zal de modernisering van deze belangrijke eersterangsweg voltooid zijn?

*Antwoord:*

~;'.jç provincie Namen werden ~l!e nodige vakken aanbesteed. De werken zijn in uirvoering en de ingebruikneming mag tegen medio 1979 worden verwacht.

In de provincie Luik bestaan er vanaf Luik tot praktisch voorbij Soheit-Tinlot vier wegstroken.

De overeenkomst voor het vak Soheit-Tinlot tot aan Terwagne - voor een bedrag van 60 miljoen - werd zopas goedgekeurd. Dat vak zal midden 1979 klaar zijn.

Het programma voorziet in de aanbesteding van de twee laatste resterende vakken:

1) in 1979 : rondweg te Terwagne (Clavier) : 250 miljoen;

2) in 1980: Clavier-Havelange: 300 miljoen,

Dit laatste wegvak vormt de verbinding met de thans in uirvoering zijnde werken in de provincie Namen.

Deze laatste werken in de provincie Luik moeten her mogelijk maken de weg tegen eind 1982 voor het verkeer open te stellen.

*Vraag:*

Wanneer wordt een aanvang gemaakt met de werken van de weg Wépion- Wierde? Hoe ziet her programma eruit?

en cause? La modernisation de la R.N.35 Marche-Chanly, y compris les évitements de Jemelle et de Rochefort, est-elle toujours prévue pour 1980 ?

*Réponse:*

*1) Route Charlemagne*

Le viaduc Charlemagne est fort décrié par Inter-Environnement-Wallonie, Cette critique est de toute manière tardive et sans véritable fondement.

La réalisation du viaduc ne peut être remise en cause, l'adjudication ayant eu lieu.

La programmation de la route Charlemagne prévoit la réalisation de la section Dréhance-Achêne. Quant au reste de l'itinéraire, les travaux seront prévus à partir de 1979 ou 1980. Il n'y a pas urgence pour les mises en adjudication, étant donné que l'itinéraire ne peut être rendu opérationnel que d'ici à trois ans au minimum.

2) R. N. 35

La modernisation de al R. N. 35 entre Marche et Chanly est effectivement à l'étude.

Le contournement de Marche sera probablement prévu au programme pour 1979.

Les évitements de Jemelle et Rochefort doivent être inscrits sur des programmes ultérieurs.

*Question:*

R.35 *Liège-Marche*

Quand la modernisation de cette importante route primaire sera-t-elle terminée?

*Réponse:*

Dans la province de Namur, toutes les sections nécessaires ont été adjugées. Les travaux : sont en cours d'exécution et l'ouverture à la circulation peut être escomptée pour mi-1979.

Dans la province de Liège, quatre voies de circulation existent pratiquement depuis Liège jusqu'à la sortie de Soheit-Tinlot.

Le marché pour la section Soheit-Tinlot-entrée de Terwagne, de l'ordre de 60 millions, vient d'être approuvé. Cette section sera terminée à la mi-1979.

Le programme envisagé prévoit l'adjudication des deux derniers tronçons restants:

1) en 1979: contournement de Terwagne (Clavier) : 250 millions;

2) en 1980: Clavier-Havelange: 300 millions.

Cette dernière section constitue la liaison avec les travaux actuellement en cours dans la province de Namur.

Ce dernier travail dans la province de Liège doit permettre l'ouverture de la circulation à la fin de 1982.

*Question:*

Quand les travaux de la route Wépion-Wierde débuteront-ils ? Quelle est leur programmation?

*Antiooord :*

De werken zullen aanvangen in 1979 en eindigen in 1981. Ze ornvarten de bouw van het viaduct «des Chevreuils" (raming 180 miljoen) en van de weg zelf (raming 250 miljoen).

Beide werken starten gelijktijdig.

*Vraag:*

De weg Binche-'s Gravenbrakel-Zinnik zou in het programma voor 1979 moeten voorkomen. Dar is niet her geval. Wat zijn de plannen voor deze verbindingsweg, die onontbeerlijk is voor de streek van het Centrum? Zijn de werken voor de afschaffing van de spoorwegoverwegen, dil door de N. M. B. S. zijn gepland, niet overbodig, als men met deze nieuwe weg rekening houdt?

*Antwoord:*

Het is onjuist dar geen enkel krediet in het programma van 1978 is opgenomen. Een bedrag van 85 miljoen wordt imrners uirgerrokken op de begroting voor 1978 onder de rubriek Pérennes-Houdeng.

Rekening houdend met die 85 miljoen en met de reeds aan de gang zijnde werken blijft er nog zowat 500 miljoen F vast te leggen om die weg af te werken. Die vastleggingen zullen gcspreid worden over de dric begrotingsjaren 1979 tot 1981, met tranches van 150 tot 170 miljoen.

Overigens behoren de werken voor de afschaffing van spoorwegoverwegen nier tot de bevoegdheid van het departentent van Opcnbare Werken maar wel van de N. M. B. S., die alle gevaarlijke overwegen wil afschaffen. Die werken staan volledig los van die van de nieuwe verbindingsweg.

*Vraag:*

1) De verbindinzen tussen Charleroi en het zuiden, in het bijzonder de verbmding tussen de zuidelijke ring en de streek Erquelinnes-Maubeuge, zijn erg belangrijk voor de ontsluiting van de industriegebieden langsheen de Belgische en de Franse grens en voor de verbinding met de streek ten zuidoosten van de Samber.

2) Bovendien moet de autosnelweg Charleroi-Couvin verlengd worden tot aan de Franse grens, anders gezegd naar Charleville- Mézières- Reims- Dijon.

*Anttooord :*

1) Een goede wegverbinding tussen de streek van Charleroi en de streek van Maubeuge-Valenciennes in het noorden van Frankrijk is belangrijk. Die verbinding staat geboekt onder de naam = autosnelweg Pontaine-l'Evêque-Erquelinnes-Maubeuge ".

Door de noodzaak van de budgettaire verdeling was het nier mogelijk een gedeelte ervan in 1978 te verwezenlijken, maar het ligt wel in de bedoeling die werken op de programma's van 1979 en later te plannen.

2} Wat de verlenging van de snelweg Charleroi-Couvin betreft, wettigen de tellingen geen uirbreiding tot vier rijstroken voor dit wegvak tot aan de Franse grens. De verbreding tot vier riisrroken op korte termijn is des te minder gewettigd daar Frankrijk rwijfelt tussen de mogelijkheden Charleville- Mézières- Reims-Dijon en Maubeuge-Reims- Dijon.

Een goede weg met twee rijstroken tussen Couvin en de Franse grens is evenwel nuttig en de Minister zal dit de volgende jaren van nabij volgen.

*Réponse :*

Les travaux débuteront en 1979 et EL: termineront en 1981. Ils comprennent la construction du viaduc des Chevreuils (estimation 180 M) et de la route proprement dite (estimation 250 M).

Ces travaux débuteront simultanément.

*Question:*

La route Binche-Braine-le-Comte-Soignies devrait figurer dans ie programme pour 1979. Or, rien n'y est prévu. Quelle est la programmation pour cette liaison, indispensable pour la région du Centre? Les travaux de suppression des passages à niveau programmés par la S. N. C. B. ne font-ils pas double emploi avec cette nouvelle route?

*Réponse:*

L'information selon laquelle aucun crédit ne serait prévu au programme de 1978 est erronée. En effet, un montant de 85 millions figure au budget pour 1978 sous la rubrique Péronnes- Houdeng.

Compte tenu de ces 85 millions et des travaux déjà en cours, il restera environ 500 millions d'engagements financiers à prendre pour achever cette route. Ces engagements seront ventilés sur les trois années budgétaires 1979 à 1981, par tranche de l'ordre de 150 à 170 millions.

Par ailleurs, les travaux de suppression de passages à niveau ne sont pas de la compétence du département des Travaux publics mais de celle de la S. N. C. B. qui veut que tous les passages à niveau dangereux soient supprimés. Ces travaux sont totalement indépendants de ceux de la nouvelle liaison routière.

*Question:*

1) Les liaisons entre Charleroi et le sud sont importantes et en particulier, celle entre le ring sud et la région d'Erquelinnes-Maubeuge, car elles permettront le désenclavement des pôles industriels frontaliers de Belgique et de France ainsi que la liaison avec la région du S. E. de la Sambre.

2) D'autre part, la route express N. 5 Charleroi-Couvin devrait être prolongée vers la frontière française, c'est-à-dire vers Charleville-Mézières-Reims-Dijon.

*Réponse:*

1) Une bonne liaison routière entre la région de Charleroi et la région de Maubeuge-Valenciennes, dans le nord de la France, est importante. Cette liaison est connue sous le vocable "route express Pontaine-l'Evêque-Erquelinnes-Maubeuge ".

Les nécessités de la répartition budgétaire n'ont pas permis de prévoir une quelconque réalisation en 1978, mais l'intention est d'inscrire ces travaux aux programmes de 1979 et ultérieurs.

2) En ce qui concerne le prolongement au-delà de Couvin de la route rapide Charleroi-Couvin, les comptages de circulation ne justifient pas la mise à quatre voies de cette section de route jusqu'à la frontière française. Cette mise à quatre voies se justifie d'autant moins à court terme que la France hésite entre les itinéraires Charleville-Mézières-Reims-Dijon et Maubeuge-Reims-Dijon.

Une bonne route à deux voies entre Couvin et la frontière française est néanmoins utile et le Ministre y sera attentif dans les prochaines années.

*Vraag:*

In het programma van her Wegenfonds voor 1978 komt volgende vermelding voor: «Weg 34. Doortocht Hamoir: 23 miljoen » onder de rubriek « provincie Luxemburg ». Nu ligt Hamoir in de provincie Luik.

*Antiooord :*

Die situatie is te wijten aan het feit dar Rijksweg n' 34 voor her vak doorheen Hamoir om opportunireirsredenen door de wegendienst voor de provincie Luxemburg wordt beheerd. Deze dienst kan aldus voor het onderhoud en het toezicht van een doorlopend traject instaan.

*Vraag:*

Welke firma stond in voor het schilderwerk van her viaduct op de noordelijke ringweg rond Brussel, zowat het belangrijkste kunsrwerk datin 1977 is uitgevoerd? Wat was het bedrag van de inschrijving?

*Antwoord:*

Het schilderwerk van het viaduct te Vilvoorde werd uitgevoerd door de firma Kenitex, die in onderaanneming werkt voor de hoofdaannemer.

Het is moeilijk de kostprijs voor het schilderwerk uir de totale aanemingsprijs te halen. Hij mag geraamd worden op ongeveer 72,5 miljoen F, met inbegrip van alle lasten en winsten van de hoofdaannemer en van de onderaannerner.

*Vraag:*

Wat de verbinding van Noord-Limburg met de autosnelweg E3 betreft vervalt het oorspronkelijk tracé.

Welk is het nieuw tracé en wanneer wordt die verbinding van 9 km aangelegd?

*Antwoord:*

De verbinding tussen Noord-Limburg en de autosnelweg E3 volgt het traject van de E3 (Arendonk)-Mol-Lommel-Overpelt-Weert. Het sluit aan op de autosnelweg E3 ter hoogte van het bestaand toegangscomplex te Arendonk. Op het grondgebied Overpelt volgt het over ± 2,5 km het tracé van de aldaar in uitvoering zijnde Noord-Zuid-verbinding Eindhoven-Hasselt (A24).

Op her grondgebied van de provincie Antwerpen was de realisatie van deze werken destijds toevertrouwd aan de Intercommunale E3 (concessie-uitbreiding). Onlangs werd evenwel beslist, genoemd traject uit de concessie-uitbreiding te verwijderen en de uirvoering ervan aan het Wegenfonds op te dragen.

Op het grondgebied van de provincie Limburg blijven de werken toevertrouwd aan de Intercommunale E39.

Wat betreft het tracé, wordt het gedeelte E3-0verpelt definitief vastgelegd, enkel voor het vlak Overpelt-Weert werd her bestuur der wegen gevraagd alternatieve voorstellen te onderzoeken.

De toestand ziet er thans als volgt uit:

1) secrie E3-Mol (grens van de provincie) :

- de voorstudie is goedgekeurd;
- het gedeelte aansluitend op de omleiding van Mol (in de nabijheid van het kanaal van Kwaadmechelen naar Dessel) tot aan de grens van de provincie wordt in de loop van dit jaar aanbesteed;
- voor her resterend deel zal de definirieve studie eind 1978 voltooid zijn, zodat de kunstwerken in het begin van 1979 kunnen aanbesteed worden en de overige werken tegen het einde van 1979.

*Qllestioll :*

Dans le programme du fonds des Routes pour 1978 figure la mention « Route 34. Traversée de Hamoir: 23 millions» dans la rubrique relative à la province de Luxembourg. Or, Hamoir appartient à la province de Liège.

*Réponse:*

Cette situation est due au fait que la route d'Etat n" 34 dans la traversée de Hamoir est gérée, pour des raisons d'opportunité, par le service des routes du Luxembourg. Ce service peur ainsi assurer l'entretien et la surveillance d'un itinéraire continu.

*Questions:*

Pour le viaduc de ceinture Nord de Bruxelles, pratiquement le plus gros travail de l'année 1977, quelle est la firme qui a exécuté le travail de peinture et quel est le montant de sa soumission?

*Réponse:*

La firme ayant effectué les travaux de peinture au viaduc de Vilvorde est la firme Kenitex travaillant en sous-traitance pour l'entrepreneur principal.

Il est difficile de dissocier le montant des travaux de peinture du monrant global de l'entreprise. On peut cependant l'estimer à environ 72,5 millions de F, T. V. A., toutes charges et bénéfices de l'entrepreneur principal et du sous-traitant compris.

*Question:*

En ce qui concerne la liaison entre le Nord du Limbourg et l'autoroute E3, le tracé initial a été abandonné.

Quel est le tracé nouveau et à quelle date cette liaison de 9 km sera-t-elle réalisée?

*Réponse:*

La liaison entre le Nord du Limbourg et l'autoroute E3 suit le tronçon de E3 (Arendonk)-Mol-Lommel-Overpelt-Weert. Elle rejoint l'autoroute E3 à hauteur du complexe d'accès existant à Arendonk. Sur le territoire de la commune d'Overpelt elle suit sur ± 2,5 km le tracé de la liaison Nord-Sud Eindhoven-Hasselt (A24) en voie d'exécution.

A l'origine, l'exécution de ces travaux sur le territoire de la province d'Anvers avait été confiée à l'Intercommunale E3 (extension de la concession). Toutefois, il a été décidé récemment de retirer ce tronçon de l'extension de la concession et d'en confier l'exécution au Fonds des Routes.

Sur le territoire de la province de Limbourg les travaux restent confiés à l'Intercommunale E39.

En ce qui concerne le tracé, le tronçon E3-0verpelt a été définitivement fixé; ce n'est que pour le tronçon Overpelt-Weert qu'il a été demandé à l'Administration des Routes d'étudier des propositions de remplacement.

La situation se présente actuellement comme suit:

1) section E3-Mol (limite de la province) :

- l'avant-projet a été approuvé;
- la partie se raccordant au contournement de Mol (à proximité du cana: Kwaadmechelen-Dessel) jusqu'à la limite de la province d'Anvers sera mise en adjudication dans le courant de cette année;
- en ce qui concerne la partie restante, l'étude définitive sera terminée à la fin de 1978, de telle sorte que les ouvrages d'art puissent être mis en adjudication au début de 1979 et les autres travaux vers la fin de 1979.

2) scctie Lommel (grens van de proviuciej-Overpelr :

- hiervan is een middcnvak van ± 5 km recds uitgcvoerd, d.w.z. her deel begrepen russcn de aftakking te Lommel naur de bestaande rijksweg n' 12 Mol-Overpelt (ten wesrcn van Lommel-centrum] en de kruising met dezelfde rijkswcg n' 12 (in oostelijke richting) op ± 2 km van de Noord-Zuidverbinding.

3) op het overige gedeelte zijn de onteigeningen voltooid. De desbetreffende werken zijn opgenomen in het programma van de Intercommunale E39 vcor 1978.

*Vraag:*

Wat zijn de vooruirzichten i.v.rn. de vcrbindingen Roeselare- Tielt-E.5 (Aalter) en Roeselare- Tielt-E.3 (Deinze) ?

*Al/twoord:*

In 1978 is voor de omleiding van Pittem een krediet van IlS miljoen uitgetrokken.

De verbinding met de E.3 wordt als prioritair beschouwd. Tc dien einde zallSO miljoen worden uirgetrokken voor de fazes 1 en 2 van het programma 1979-1980.

***Vraag :***

Rijkswcg n' 71 Blankenberge- Valenciennes. Wat dl' omleiding te lngclmunstcr hcrrefr, rijzcn volgendc vragcn :

a) werden op de begroting voor 1978 krcdieren uirgetrokken om de gronden te verwerven die nodig zijn voor de verdere realisarie van deze omleiding? Zo ja, op welk begroringsartikel ?

b) zal aan her aankoopcomité te Kortrijk de opdracht gegeven worden om in *19i8* deze gronden te verwerven?

c) voor W~!1rner is de afwcrking van deze omleiding geprogrammeerd?

*Anturoord :*

Aangezien her hier een rijksweg betreft vallen de innemingen en de werken ten laste van de kredieten voor het Wegenfonds.

**In** het programma voor 1979-1980 worden kredieten uitgerrokken voor de volgende fazen der omleiding te Ingelmunster.

Aangezien de onteigeningen vóór het begin van de werken dienen te geschieden, zal hierna in 1978 een aanvang worden gemaakt.

*Vraag :*

De autosnelweg A.lj komt er nier. Wanneer worden, in plaats daarvan, de wegen Tielt-Deinze en Tielt-Roeselare gemoderniseerd ?

*Al/twuord:*

Op her programma van her Wegenfonds werd een krediet van liS miljoen uitgetrokken voor het bouwen van twcc bruggen en de verharding van de R. W. 323 - omlegging te Pittem.

Tevens is 20 miljoen F uirgetrokken voor de R. W. 805 te Deinze.

Op het voorontwerp van programma 1979-1980 is IOD miljoen F uitgetrokken voor de modernisering van de R. W. 66 tussen Tielt en de grens van de provincie Oost-

2) Section Lommel (limite de la proviucel-Overpelt :

- le tronçon central dl: cette section, d'une longueur de :t 5 km, est déjà terminé. Il s'agit de la partie comprise entre la bretelle reliant Lommel à la route nationale existante n" 12 Mol-Overpelt (à l'ouest de Lommel-centre) et le croisement avec la même route nationale n" 12 (en direction de l'Est) à ± 2 km de la liaison Nord-Sud.

3) En ce qui concerne la partie restante, les expropriations sont terminees. Les travaux à réaliser sont repris dans le programme de l'Intercommunale E39 pour 1978.

*Questiun :*

Quelles sont les prévisions en ce qui concerne les liaisons Roulers- Tielt-E.5 (Aalter) et Roulers- Tielt-E.3 (Deinze) ?

*Réponse :*

En 1978, un crédit de 115 millions est prévu pour le contournement de Pittem.

La liaison avec l'E.3 est considéré comme prioritaire. A cette fin, ISO millions seront prévus pour les phases 1 et 2 du programme 1979-1980.

*Questiun :*

Route de l'Etat n" 71 Blankenberge-Valenciennes. Les questions suivantes sont posées au sujet du contournement d'Ingelmunster:

a) Des crédits ont-ils été prévus au budget de 1978 pour acquérir les terrains nécessaires à la poursuite de la réalisation de ce contournement? Dans l'affirmative, à quel article du budget?

b) Le comité d'acquisition de Courtrai sera-t-il chargé d'acquérir ces terrains en 1978 ?

c) Pour quelle date l'achèvernenr de ce contournernent est-il prévu?

*Réponse :*

Etant donné qu'il s'agit d'une route de l'Etat, les emprises et les travaux seront à charge des crédits du Fonds des Routes.

Des crédits seront prévus au programme 1979-1980 pour les phases ultérieures du contournement d'Ingelmunster.

Comme les expropriations doivent précéder le début des travaux, elles seront entamées dès 1978.

*Question:*

Le projet d'autoroute A.9 ayant été abandonné, pour quand la modernisation des routes Tielt-Deinze et Tielt-Roulers est-elle prévue?

*Réponse :*

Le programme du Fonds des Routes prévoit un crédit de IlS millions de F pour la construction de deux ponts et le revêtement routier de la R. N. 323 - contournement de Pittem.

En outre, 20 millions sont prévus pour la R. N. 805 à Deinze.

l'avant-projet de programme pour 1979-1980 prévoit 100 millions pour la modernisation de la route de l'Etat nU66 entre Tielt et la limite de la province de Flandre orien-

Vlaanderen. Voor de daarop volgende jaren zullen eveneens kredieten voor de verdere modernisering van de verbinding Roeselare-E.3 worden uitgetrokken.

*Vraag:*

In het programma voor 19711is geen sprake meer van de omleiding te Roeselare,

Zal dit werk opnieuwopgenomen worden in he: programma voor 1979 ?

*Antwoord:*

De eerste faze van de aanleg van de ring om Roeselare, d.w.z. het vak russen de provinciale weg 63 Menen-Roeselare en de R. W. 57 Roeselare-Diksmuide was in her programma van 1977 opgenomen.

De aanbesteding ten bedrage van 111 392758 F voor de aanleg van dit vak werd in 1977 goedgekeurd, maar kon om budgettaire redenen niet worden vastgelegd.

Dit zal thans gebeuren op de kredieten van hel Wegenfonds voor het jaar 1978.

Op het voorontwerp van programma 1979-1980 zijn 120 miljoen ingeschreven voor de aanleg van het vak tussen de R. W. 57 Roeselare-Diksmuide en de R. W. 63 Roeselare-Torhout. Voor de verdere uirbouw van de ring van Roeselare zullen de volgende jaren de nodige kredieten worden uitgetrokken naarmate de werken vorderen.

*Vraag:*

Wat zijn de voorzieningen voor de :

R. W 308: Kuurne-Izegem;
R. W. 57: Roeselaere-Diksmuide;
R. W 907: Roeselare-Ieper?

*Antu/oord :*

Om een betere rendabiliteit van de investeringen re bekomen, dienr men eerst en vooral een weg af te werken over zijn hele lengte, vooraleer over te gaan tot een verbreding ervan.

Voor 1978 wordt dan ook 100 miljoen uitgetrokken voor de aanleg van de R. W. 308 russen de R. W. 71 en de R. W. 14.

Het gedeelte begrepen tussen de R. W. 1t en de E.3 zal uitgevoerd worden door de Intercommunale E.3.

De werken aan de weg Roeselare-Ieper zullen worden uitgevoerd vanaf 1980.

De kredieten zullen jaarlijks 100 miljoen F bedragen.

De modernisering van de verbinding Roeselare-Diksmuide is voor later gepland.

*Vraag:*

De RW 308 Roeselare-Kuurne wordt doorgetrokken tor de E 3. Op de RW 71 is de bouw van een veiligheidsknooppunt aan de gang.

Zal dit laatste werk nier rerug moeren opgebrcken worden?

*Antwoord:*

Op het programma van het Wegenfonds voor 1978 zijn 100 miljoen F uitgetrokken voor de uitvoering van de RW 308 tussen de RW 71 en de RW 14.

tale. Pour les années suivantes, des crédits serom également inscrits en vue de poursuivre la modernisation de la liaison Roulers-E.3.

*Question:*

Le programme de 19711ne fair plus mention du contournement de Roulers.

Ces travaux seront-ils repris au programme de 1979 ?

*Réponse:*

La première phase de l'aménagement du « ring» de Roulers, soit la section entre la route provinciale n? 63 Menin-Roulers et la RN. 57 Roulers-Dixmude figurait au programme de 1977.

L'adjudication de l'aménagement de cette section pour un montant de 111 392758 F a été approuvée en 1977, mais n'a pu être engagée pour des raisons budgétaires.

Cet engagement s'effectuera cette année au moyen des crédits du Fonds des Routes pour l'année 1978.

Un crédit de 120 millions est inscrit à l'avant-projet de programme 1979-1980 pour l'aménagement de la section entre la R. N. 57 Roulers-Dixmude et la R. N. 63 Roulers-Torhout. En ce qui concerne la poursuite du « ring » de Roulers, les crédits nécessaires seront inscrits au cours des prochaines années au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

*Question:*

Quelles sont les prévisions en ce qui concerne :

la R. N. 308: Kuurne-Izegem;
la R. N. 57: Roulers-Dixmude;
la R, N. 907: Roulers-Ypres?

*Réponse:*

En vue de mieux rentabiliser les investissements, il convient d'achever une route sur toute sa longueur avant de procéder à son élargissement.

C'est pourquoi un crédit de 100 millions est inscrit en 1978 pour l'aménagement de la R. N. 308 entre la R. N. 71 et la R. N. 14.

La section comprise entre la R. N. 14 et l'E.3 sera réalisée par l'Intercommunale E.3.

Les travaux de la route Roulers-Ypres seront exécutés à partir de 1980.

Les crédits s'élèveront à 100 millions par an.

La modernisation de la liaison Roulers-Dixmude est prévue ultérieurement.

*Questioil :*

La R. N. 308 Roulers-Kuurne est prolongée jusqu'à l'E 3. La construction d'un carrefour de sécurité est en cours sur la R. N. 71.

Celui-ci ne devra-t-il pas être démoli?

*Réponse:*

Un crédit de 100 millions de F est inscrit au programme du Fonds des Routes pour 1978 pour l'exécution des travaux de la R. N. 308 entre la R. N. 71 et la R. N. 14.

Er zijn thans geen werken voor de bouw van een veiligheidsknooppunt op de RW 71 aan de gang. Deze werken werden zelfs niet gepland voor de nabije toekornst,

In een eersre sradium wordt de uitvoering voorzien van de werken aan de RW 308 russen de RW 71 en de RW 14, met narne de bouw van een brug over de Leie.

*Vraag:*

De gevoerde politiek inzake autosnelwegen is verheugend maar de kredieten voor de rijksweg 617 tussen Antwerpen en de kust zijn ontoereikend.

Deze weg moest tot autosnelweg omgevormd worden. Het noord-westen van Oost-Vlaanderen is achterop geraakt inzcke wegverbindingen met de industriegebieden. Een autosnelweg In deze streek zou de autoweg Brussel-Oostende, die dikwijls overbelast is, alsmede de weg die Eeklo doorkruist en daar zeer gevaarlijk is voor de inwoners, ontlasten.

Wat is het programma van de toekomstige realisaties?

*Antu/oord :*

Voor de R. W. 617 Antwerpen-Zeekust is een bedrag van 3]0 miljoen uitgerokken voor her bouwen van de brug over het afleidingskanaal van de Leie te Adegem, hetgeen ongeveer 1/3 vertegenwoordigr van het krediet dar uitgetrokken werd voor de provincie Oost-Vlaanderen.

In de volgende [aren zullen de nodige kredieten worden beschikbaar gesreld voor de snelle afwerking van deze belangrijke verbinding.

*Vraag:*

Op het programma van 1978 wordt 1 400 miljoen uitgetrokken voor de half-open tunnel te Boom.

Er is echter noir sprake van een volledige gesloten tunnel. Een beslissmg dient te worden getroffen opuat de kredieten niet zouden verspild worden.

*Antwoord:*

In her kader van de omschakeling van de huidige weg Brussel-Boom-Antwerpen tot autosnelweg zijn thans werken in uitvoering aan de tunnel onder de Rupel en het Zeekanaal. . .

In her verlengde van deze tunnel, richting Antwerpen, d.w.z. voor de doortocht van Boom, is een half-open tunnel voorzien.

Deze werken zijn ren andere vervat in het programma voor 1978 van het Wegenfonds.

Wat de keuze betrefr van de overbruggingen voor het lokaal verkeer zijn thans onderhandelingen aan de gang met her gemeentebestuur van Boom.

*Vraag:*

Welke zijn de vooruitzichten inzake de wegeninfrastructuur te Mechelen ?

*Antwoord:*

De oplossing voor de expressweg Mechelen-Herentals hangt náuw samen met het probleem van de overbelasting op de Neckerspoel te Mechelen en de Putsesteenweg orhet grondgebied van Bonheiden en Putte.

Les travaux de construction d'un carrefour de sécurité sur la R. N. 71 ne sont pas en cours à l'heure actuelle. Ils ne sont même pas prévus dans un proche avenir.

Dans un premier stade, l'exécution de travaux sur la R. N. 308 entre la R. N. 71 et R. N. 14 est prévue, notamment la construction d'un pont sur la Lys.

*Questiun :*

La politique suivie en matière de routes express est satisfaisante, mais les crédits prévus en 1978 pour la R. N. 617 entre Anvers et le littoral sont insuffisants.

Cette route devrait être transformée en route express. Le N. O. de la Flandre orientale est sous-développé au point de vue de ses liaisons routières avec les zones industrielles. Une route express dans cette région dégagerait l'autoroute Bruxelles-Ostende, souvent surchargée ainsi que la route qui en traversant Eeklo, est dangereuse pour ses habitants.

Quel est le programme des réalisations futures?

*Réponse:*

En ce qui concerne la route N. 617 Anvers-littoral, un crédits de 330 millions est prévu pour la construction d'un pont sur le canal de dérivation de la Lys à Adegen; ce crédit représente environ le tiers du montant inscrit pour la province de Flandre orientale.

Au cours des exercices suivants les crédits nécessaires seront affectés à l'achèvement rapide de cette importante liaison.

*Question:*

Le programme de 1978 prévoit 1400 millions pour la construction d'un tunnel semi-couvert à Boom.

Toutefois, il est également question" d'un tunnel entièrement couvert. Une décision s'impose afin que les crédits ne soient pas perdus.

*Réponse:*

Dans Ie cadre de la transformation de la route actuelle Bruxelles-Boom-Anvers en autoroute, des travaux sont présentement en cours au tunnel sous le Rupel et le Canal maritime.

Dans Ie prolongement de ce tunnel, en direction d'Anvers, c'est-à-dire pour la traversée de Boom, un tunnel semi-couvert est prévu.

Ces travaux sont d'ailleurs repris au programme de 1978 du Fonds des Routes.

En ce qui concerne le choix des points de passage pour les besoins du trafic local, des pourparlers sont en cours avec l'administration communale de Boom.

*Question:*

Quelles sont les prévisions en ce qui concerne l'infrastructure routière à Malines?

*Réponse :*

La solution du problème de la route express Malines-Herentals est étroitement liée au problème de la saturation Ju Neckerspoel à Malines et de la chaussée de Putte sur le territoire de Bonheiden et de Putte.

Een roraal-oplossing wordt voor dit probleem besrudeerd en de details ervan worden besproken met het stadsbestuur van Mechelen.

Wat de Ring van Mechelen betreft is ook hier de oplossing een onderdeel van een rotaal-oplossing. De invloed van de schapping van de A 101 en de A 2 naar Bertem op de zuidelijke en oostelijke tangent is nog ter studie,

In ieder geval is de grote bekommernis van de Minister het leefmilieu in al zijn aspecten te eerbiedigen. Hij wil echter geen overhaaste beslissingen treffen die het economisch en sociaal belang van de streek zouden kunnen schaderi,

*Vraag:*

De omleiding te Essen is nier opgenomen in het programma voor 1978. Nochtans begint Nederland de werken van de aansluitingsweg binnen 3 maanden.

*Antwoord:*

Deze werken komen inderdaad nier voor op her programma 1978.

Gezien de toestand in Nederland zal tot de aanbesteding worden overgegaan.

De kostprijs van de werken wordt op 40 miljoen geraamd. Alle onteigeningcn werden reeds uirgevoerd.

*Vraag:*

Welk is de huidige stand van zaken berreffende de wegen Aalter-Maldegem en Antwerpen-Zeekust (R. W. 617), de Ringlaan ten zuiden van Westkapelle (R. W. 67) en de verbinding van de autosnelweg tussen Jabbeke en Den Haan?

*Anuooord :*

1. R. W. *310 Aalter-Maldegem.*

Op de begroting van 1977 van her Wegenfonds werd een bedrag van 90 miljoen F vastgelegd voor de bouw van drie bruggen in de omlegging te Maldegem over de R. W. 10, de spoorlijn Maldegem-Eeklo en de oude R. W. 10.

In de begroting voor 1978 is een krediet van 140 miljoen F uitgetrokken voor de R. W. 31O-omlegging van Maldegem. Voor de periode 1979 tot 1982 zijn gepland: de verdere afwerking van de omlegging te Maldegem, de ontdubbeling te Aalter, de herinrichting van de verkeerswisselaar russen de E 5 en de R. W. 310 en 299 te Aalter en de ondubbeling te Knesselare.

2. R. W. 617 *Antu/erpen-Zeekust*

Het vak tussen Antwerpen en Zelzate is volledig in dienst op 2 X 2 rijstroken sinds einde 1977.

Op de begroting 1978 van het Wegenfonds is een krediet van 330 miljoen uitgetrokken voor de bouw van de brug op de R. W. 617 over het afleidingskanaal van de Leie te Adegem. Voor de periode 1979-1982 zijn gepland: de aanleg van het vak tussen de R. W. 348 te Assenede en de R. W. 56 te Lembeke, het vak tussen de R. W.. 56 te Lembeke en de R. W. 355 te Eeklo, het vak tussen de R.W. 355 te Eeklo en de omlegging te Maldegem (R. W. 310).

Une solution d'ensemble est it l'étude ct les détails sont discutes avec l'administration communale cle Malines.

En ce qui concerne le ring de Malines, la solution est également tributaire d'une solution d'ensemble, L'incidence que l'abandon des projets d'autoroutes A 101 et A 2 vers Bertem aura sur les tangentes sud et est est encore à l'étude.

Quoi qu'il en soit, la grande préoccupation du Ministre est de respecter l'environnement dans tous ses aspects. Il n'entend cependant pas prendre de décisions précipitées, qui pourraient léser les intérêts économiques et sociaux de la région.

*Questio1l :*

Le contournement d'Essen ne figure pas au programme de 1978. Néanmoins, les travaux de construction de la route de jonction en territoire néerlandais débuteront dans trois mois.

*Réponse:*

Il est exact que ces travaux ne sont pas prévus au programme de 1978.

Eu égard à la situation aux Pays-Bas, il sera procédé à l'adjudication du tronçon belge.

Le coût des travaux est évalué à 40 millions. Les expropria tians nécessaires ont déjà été effectuées.

*Question:*

Quelle est la situation en ce qui coneerne les routes Aalter-Maldegem et Anvers-Littoral (R. N. 617), le contournement Sud de Westkapelle (R. N. 67) et la liaison avec l'autoroute entre Jabbeke et Le Coq?

*Réponse:*

1. R. N. *310 Aalter-Maldegem*

Un montant de 90 millions de F était Inscrit au budget de 1977 pour la construction de trois ponts pour le contournement de Maldegem, soit sur la R. N. 10, sur la ligne de chemin de fer Maldegem-Eeklo et sur l'ancienne R. N. 10.

Un crédit de 140 millions de F est inscrit au budget de 1978 pour le contournement de Maldegem (R. N. 310). Sont prévus pour la période de 1979 à 1982: la poursuite du contournement de Maldegem, le dédoublement à Aalter, le réaménagement de l'échangeur entre I'E 5 et les R. N. 310 et 299 à Aalter et le dédoublement à Knesselare.

2. R. N. 617 *Anuers-Littoral*

La section entre Anvers et Zelzate est entièrement en service sur 2 X 2 bandes de circulation depuis la fin de 1977.

Un crédit de 330 millions est inscrit au budget du Fonds des Routes pour 1978 pour la construction du pont de la R. N. 617 sur le canal de dérivation de la Lys à Adegem. Sont prévus au cours de la période 1979-1982: l'aménagement de la section entre la R. N. 348 à Assenede et la R. N. 56 à Lembeke, de la section entre la R. N. 56 à Lembeke et la R. N. 355 à Eeklo, de la section entre la R. N. 355 à Eeklo et le contournement de Maldegem (R. N. 310).

.1. R. W. 67 *ZlIideliike omlcgging te Wcstkaf}cllc*

De omlegging te Westkapelle wordt gepland voor 1979.

4. R. W. 767 *Jabbeke-De Haan*

De werken aan her vak russcn de E 5 en de R. W. la (Vijfwege) zijn in uitvoering. Voor de periode 1979-1981 worden de aansluiting van de R. W. 767 met de E 5, alsook de verbinding van de R. W. 767 met de R. W. 67, gepland.

Wat de aanleg van her vak Vijfwege-De Haan berreft zal de evolutie van her verkeer op de besraande wegen worden afgewachr.

*Vraag:*

*Gemeente Oostkamp*

Welk is de stand van zaken betreffende de plaatsing van een lichtsignalisatie op her kruispunt tussen de R. W. 68 en de R. W. 71 ?

*Anttooord :*

De plaarsing van een driekleurige lichrsignalisatie op het kruispunt van de rijkswegen 68 en 71 werd voorgelegd aan het advies van de bijzondere commissie voor verkeersveiligheid. Op 2 mei 1977 brachr deze commissie een negatief advies uir. Hierbij werd in overweging genomen dar her criterium betreffende de ongevallen nier werd bereikt, het kruispunt maximaal uitgerust is en er zich weinig moeilijkheden voordoen ondanks her feit dar veel verkeer links afslaat of de rijksweg kruist.

Tenslorte zij opgemerkt dar de plaatsing van een driekleurige lichtsignalisarie reeds in 1972 werd onderzocht en daet toen eveneens een negatief advies werd uirgebracht.

Het is dus nier aangewezen tot de plaatsing ervan over te gaan,

*Vraag:*

Welk is de huidige stand van zaken m.b.t. :

- de omleiding te Loppem (R. W. 197);
- de verbreding van de R. W. 68 tussen Aartrijke en Eernegem (dit is het enige vak dat nog niet verbreed werd langs deze rijksweg, en volgend jaar wordr er en collector voor waterzuivering langs die weg gebouwd).

*Anttooord :*

Voor de uirvoering van bovengenoemde werken is momenreel niets gepland.

*Vraag:*

Moet de Staat niet instaan voor alle uitgaven in verband met de verplaatsing van ondoordringbare leidingen (elektriciteit, warer, gas) welke tengevolge van wegenwerken noodzakelijk zijn?

*Antwoord:*

Het probleem van de verplaatsing van elektrische instarlaties wegens de uitvoering van wegenwerken heefr alle aandachr van de Minisrer,

.1. R. N. (,7 *Contournement Sild de Westkaflcllc*

Le contournement de Westkapelle est prévu pour 1979.

4. R. N. 767 *Jabbeke-Le Coq*

Les travaux de la section entre l'E 5 et la R. N. 10 (Vijfwege) sont en cours. Le raccordement de la R. N. 767 il l'E .5 ainsi que la liaison entre la R. N. 767 et la R. N. 67 sont prévus pour la période 1979-1981..

En ce qui concerne l'aménagement de la section Vijfwege-Le Coq, il sera tenu compte de l'évolution de la circulation sur les routes existantes.

*Question:*

*Commune d'Oostkamp*

Où en est-on en ce qui concerne l'installation d'une signalisation lumineuse au carrefour des R. N. 68 et R. N. 71 ?

*Réponse:*

L'installation d'une signalisation lumineuse tricolore au carrefour des routes nationales 68 et 71 a été soumise à la commission spéciale de la sécurité routière, qui a émis un avis négatif à la date du 2 mai 1977. La commission s'est fondée sur le fait que le critère en matière d'accidents n'était pas atteint, que le carrefour est équipé au maximum et qu'il se produit peu de dificulrés bien que de nombreux véhicules virent à gauche ou croisent la route nationale.

Il convient, en outre, d'observer que l'installation d'une signalisation lumineuse tricolore avait déjà été envisagée en 1972 et avait également fait l'objet d'un avis négatif.

Il n'est donc pas opportun de procéder à cette installation.

*Question:*

Comment se présente actuellement la situation en ce qui concerne:

- le contournement de Loppem (R. N. 197);
- l'élargissement de la R. N. 68 entre Aartrijke et Eernegem (cette section est la seule qui n'ait pas encore été élargie et un collecteur pour l'épuration des eaux sera installé j'année prochaine le long de cette route).

*Réponse:*

Rien n'est prévu pour l'instant en ce qui concerne l'exécution de ces travaux.

*Question:*

L'Etat ne doit-il pas prendre en charge toutes les dépenses de déplacement d'impédérants (installations électriques, eau, gaz) rendues nécessaires par les travaux routiers?

*Réponse:*

Le problème des déplacements d'installations électriques rendus nécessaires par l'exécution de travaux routiers retient toute l'attention du Ministre.

De elekr.icireitssecror klaagr veelover de roepassing van de wet van 1925 en van de daaropvolgende omzeudbrieven welke dit probleem regelen.

Onderhandelingen zijn aan de gang om de ralrijke juridische geschillen te beslechten die russen de Staat en de sector zijn gerezen.

Nochtans lijkr her standpunt dar de Staar al de reiskosten te zijnen laste moet nernen, onaanvaardbaar te zijn.

*~egen : Schildetuerk*

*Vraag:*

De diensten hebben de neiging om de leveringen, en met name die van verf, te globaliseren (150 tot 200 000 liter) in plaats van partijen van 50 000 liter te bestellen; zo worden praktisch 80 % van de kleine fabrikanren uitgeschakeld. Hetzelfde geldr wanneer men, b.v., bij de bouw van een betonnen brug de rneralen borsrweringen mee aanbesteedt, hoewel dergelijke orders door tal van kleine werkplaatsen gunstig zouden worden onthaald. Aan de Staat zou her geen frank méér kosten, want de hoofdaannemer neernt immers 30 % van de prijs van de toeleverancier voor zijn rekening.

*Antu/oord :*

Het is juist dar de leveringen van verf voor de wegen in erg grote partijen worden besteld.

Dar is het gevolg van her feit dat die bestellingen worden geplaatst door een geccntraliseerde dienst in Brussel om de kwalireit van de verf te kunnen controleren. Dat doet echter niets af van her feit dar de kleine fabrikanren zich met dergelijke te leveren hoeveelheden benadeeld kunnen voelen. Toch moet worden aangestipt dar de totale hoeveelheden benadeeld kunnen voelen. Toch moet worden aangestipt dar de totale hoeveelheid wel erg groot is, maar dar de leveringen over verschillende maanden zijn gespreid, zodat de concurrentie enigsziens wordr hersteld. De Minister is even-v••: .all plan de wijze van roeke r-ring van de besrcllingen te verbeteren om de mogelijkheden tot mededinging te verruimen. Spijtig genoeg kan op het voorsrel aangaande de afzonderlijke toewijzing voor de borstweringen van bruggen niet worden ingegaan. De bouw van een kunsrwerk vormr immers een ondeelbaar geheel.

*Parkings*

*Vraag:*

De Minister beloofde parkings te zullen bouwen op de langs de kust gelegen staatsgronden. Buiren de duinen zijn er echrer weinig staatsgronden.

Moet er in die omstandigheden geen belangrijke inspanning gedaan worden voor de subsidiëring van ondergrondse parkings in de roerisrische centra ?

*Antwoord:*

Tijdens her bezoek van de Minister te Oostende werd hem gevraagd hoever het stond met de eventuele aanleg van een parking onder de dijk ter hoogre van het casino te Oostende. Deze kwestie is evenwel nog in onderzoek op het departement; de juridische problemen die zich in dat verband stellen zijn niet opgelost.

Krachtig de huidige wetgeving kwamen subsidies worden toegekend voor het inrichten van parkeerterreinen maar nier voor het oprichten, boven- of ondergronds, van parkeergebouwen.

Le secteur de l'électricité se plaint beaucoup de l'application de la loi de 1925 et des circulaires subséquentes qui régissent cette matière.

Afin de régler les nombreux différends juridiques qui opposent l'Etat à ce secteur, une négociation a été entamée.

Cependant le point de vue selon lequel l'Etat devrait prendre en charge tous les frais de déplacements paraît inacceptable.

*Routes : Peintures*

*Question:*

Les services ont tendance à globaliser les fournitures notamment de peintures (150/200 000 I) au lieu de faire des lots de 50 000 l; 80 % des petits fabricants sont ainsi pratiquement éliminés. Il en est de même lorsqu'on incorpore, par exemple, dans la construction d'un pont en béton, les gardes-corps métalliques qui seraient accueillis favorablement par de nombreux petits ateliers, ce qui ne serait pas plus onéreux pour l'Etat, car le gros entrepreneur prélève 30 % sur le prix du sous-traitant.

*Réponse :*

En effet, les fournitures de peintures routières sont commandés par lots très importants.

Cela résulte du fait que ces commandes sont faites par un service centralisé à Bruxelles et ceci, afin de pouvoir contrôler la qualité des peintures. Il n'en reste pas moins vrai que devant les quantités à fournir, les petits fabricants peuvent s'estimer lésés. Cependant, il faut noter que, si la quantité totale à fournir est importante, les fournitures sont étalées sur plusieurs mois, ce qui rétablit une certaine possibilité de concurrence

Le Ministre se propose cependant de perfectionner la méthode d'attribution du marché pour élargir la concurrence.

Malheureusement, la suggestion en ce qui concerne l'attribution séparée des gardes-corps de ponts ne peut être suivie. La réalisation d'un ouvrage d'art constitue en effet un tout indissocia bIe.

*Aires de stationnement*

*Question:*

Le Ministre a promis la construction d'aires de stationnement sur les terrains de l'Etat situés le long du littoral. Or, en dehors des dunes, l'Etat ne possède guère de terrains dans cette région.

Dans ces conditions, ne conviendrait-il pas de fournir un effort particulier pour subventionner les constructions d'aires de parcage souterrains dans les centres touristiques?

*Réponse:*

Lors de la VIsite du Ministre à Ostende, il lui a été demandé où en était la construction éventuelle d'une aire de stationnement sous la digue à hauteur du casino d'Ostende. Or, cette affaire est toujours à l'étude au département et les problèmes juridiques s'y rapportant ne sont pas encore résolus.

Si la législation actuelle autorise l'octroi de subsides pour l'aménagement d'aires de stationnement, il n'en va pas de même pour la construction en surface ou souterraine d'immeubles de parcage.

Tenslotte is de Minister van Openbare Werken niet bevoegd van dergelijke roelagen te verlencn. Zulks behoort tot de bevoegdheid van de Ministers van gewestelijke aangelegenheden.

*Verlichting*

*Vraag:*

De weg Duinbergen-Blankenberge zou berer moeten worden verlicht.
Wat zijn de plannen op dit gebied?

*Antwoord:*

De kwestie van de verlichting van de weg Duinbergen-Blankenberge zal voorgelegd worden aan de speciale cornmissie voor verkeersveiligheid die deze kwestie zal onderzoeken, rekening houdend met de bestaande verlichting en het verkeer op deze weg.
In geval deze commissie een gunstig advies verstrekt, zal de plaatsing van de lichten in het programma « verlichting der rijkswegen » worden opgenomen.

*Bomen*

*Vraag:*

Bomen mogen langs de wegen worden geplant, rnaar allcen wanneer aan bepaalde voorwaarden inzake veiligheid is voldaan.

*Antwoord:*

Er worden geen bomen meer geplant langs wegen die door een bos of een park lopen.
**In** de steden worden langs de wegen bomen geplant derwijze dar er tussen door gereden kan worden.
**In** het open veld worden bomen alleen op 3 meter van de rand van dl' steenweg geplanr,

*Vraag:*

Een ambtenaar werd onlangs veroordeeld omdat een boom op een wagen was gevallen. Welke reglementaire bepalingen zijn in het departement van kracht voor het vellen van bomen ?

*Antwoord:*

Krachtens de bepalingen van artikel 44, eerste lid, van de wet van 29 rnaart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, is het verboden te ontbossen of het reliëf van de bodem aanmerkelijk te wijzigen, zonder voorafgaande schriftelijke en uitdrukkelijke vergunning van het college van burgemeester en schepenen.
Krachtens artikel 48 van dezelfde wet wordt, in afwijking van bovenstaande bepalingen, de vergunning verleend door de Minister of zijn gemachtigde, wanneer ze wordt aangevraagd door een door de Koning aangewezen publiekrechtelijk lichaam.
Artikel 3 van het koninklijk besluit van 1934 tot vestiging van een erfdienstbaarheid *lion ædijicandi* op sommige wegen staat roe bomen te planren «op minstens 2 meter achter de greas van het openbaar domein of de vasrgestelde rooilijn »,
Het ministerieel besluit van 6 rnaart 1968 machtigt, :n artikel 21, 23°, de secretaris-generaal om het vellen toe te laten van bomen die op het door het departement beheerde Rijksdomein groeien.

En fin de compte, J'octroi de subsides de cet ordre n'entre pas dans les attributions du Ministre des Travaux publics mais plutôt dans celles des Ministres des Affaires régionales.

*Eclairage*

*Question:*

La roure Duinbergen-Blankenberge devrait être mieux éclairée.
Quels som les projets en ce domaine?

*Réponse:*

La question de l'éclairage de la route Duinbergen-Blankenberge sera soumise pour avis à la commission spéciale de la sécurité routière, qui l'examinera en tenant compte de l'éclairage existant et de la densité de la circulation sur ladite route.
En cas d'avis favorable de cette commission, la mise en place des points d'éclairage sera reprise au programme d'éclairage public des routes de l'Etat.

*Arbres*

*Question:*

Des arbres peuvent être plantés le long des routes, mais seulement lorsque certaines conditions de sécurité som remplies.

*Réponse:*

On ne plante plus d'arbres le long des routes traversant une forêt ou un parc.
Dans les villes som prévus des arbres le long des voiries, à des distances permettant le passage.
En rase campagne, les arbres ne sont plantés qu'à plus de 3 m du bord de Ia chaussée.

*Question:*

Un fonctionnaire vient d'être condamné parce qu'un arbre était tombé sur une voiture. Quelles sont les dispositions réglementaires en vigueur au département en ce qui concerne l'abattage des arbres?

*Réponse:*

Aux termes des dispositions de l'article 44, 1er alinéa, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, il est défendu de déboiser ou de modifier sensiblement le relief du sol, sans un permis écrit et exprès du collège des bourgmestre et échevins.

Par dérogation à ces dispositions et selon l'article 48 de la même loi, le permis est délivré par le Ministre ou son délégué, lorsqu'il est sollicité par une personne de droit public désignée par le Roi.

Un arrêté royal de 1934 concernant les zones de recul le long des routes de l'Etat autorise, en son article 3, la plantation ci'arbres à 2 mètres au moins en arrière de la limite du domaine public ou de l'alignement décrété.

L'arrêté ministériel de délégation du 6 mars 1968 donne en son article 21-23° délégation au secrétaire général pour autoriser l'abattage d'arbres croissant sur le domaine de l'Etat géré par le département.

Voorts gecfr ecu ornzendbricf van 24 juli 1971, waarin de bovengcnoernde wertclijke en reglementaire bepalingen voorkornen, precieze voorscliriften voor her onderhoud en het vellen van bomen langs de Rijkswegen.

Aldus wordt, op grond van het advies van de dienst van het Groene Plan, een lijsr met de te vellen bomen toegestuurd door iedere Wegendirectie. Die lijst en her advies van het Groene Plan worden ter beslissing aan de secretaris-generaal vourgelegd.

In dringende gevallen en wanneer de bomen werkelijk een gevaar voor het verkeer vorrnen, mag de hoofdingenieur-directeur de beslissing tot het vellen nemen, met dien verversrande dar de secreraris-generaal larer daarvan op de hoogte wordt gebrachr.

Vraag:

Als ophogingsrnareriaa! kan, in de plaats van zand, gips worden gebruikt, aangezien die grondstof in grote voorraden aanwezig is.

Die oplossing wordt rhans bestudeerd. Overweegr het departement het gebruik van die grondstof? De resultaren van die srudie, evenals die van het experiment dar rhans in de omgeving van Zelzate aan de gang is, zullen eerlang bekend zijn.

*Ant tooord :*

De onrginning van vele zundgroevcn is nier bepaald esterisch voor de omgeving.

Vooral de wegenbouw vereist belangrijke ophogingen. Het is een feit dat de adrninisrratie sedert verscheidene jaren naar een evenwicht russen de weggravingen en de ophogingen zoekt ren einde de aanvoer van zand te beperken. Bijgevolg wordt alleen een beroep gedaan op andere mareria- ... eer er niet genoeg ophoaingsaarde ter plasr-e is.

Hct gebruik van industriële afvalstoffen voor de ophoging van de wegen wordt thans bestudeerd. Hierbij wordt onder meer aan gips gedachr. Dar onderzoek is nog niet ten einde en in de streek van Zelzate is thans een eersre experiment aan de gang.

Zolang de eindresultaten van die experimenten niet bekend zijn, dient men zeer voorzichrig te zijn, want uit de eerste resulraten zou blijken dat de bijprodukten van gips revens minerale zouren bevatten die het grondwater kunnen bevuilen.

d) *Fietspaden*

*Vraag:*

De campagne voor de aanleg van fierspaden rnoet worden goedgekeurd. Het is alleen maar jammer dat die paden langs snelle verkeerswegen lopen en dar de plaatselijke behoefren over her hoofd worden gezien.

Die fietspaden zouden bij voorbeeld moeten komen langsheen de secundaire wegen, op het tracé van de jaagpaden of in beschermde landschappen.

. De gemeenten zijn slecht bij kas en men mag zich dan ook terecht afvragen hoe zij de exrra-uitgaven zu.'en aankunnen?

Hoe gaat men de nodige investeringen verrichten?

Une circulaire du 24 juillet 1971, tout rn reprenant les dispositions légales et réglementaires précitées, donne des instructions précises pour l'entretien et l'abattage des arbres le long des routes de l'Etat.

Ainsi, sur base de l'avis du service du Plan vert, chaque direction des routes envoie régulièrement une liste où figurent les arbres à abattre. Cette liste et l'avis du Plat. vert sont soumis ;\ la décision du secrétaire général..

En cas d'urgence et lorsque les arbres présentent un réel danger pour la circulation, il appartient à l'ingénieur en chef-directeur de prendre la décision de les abattre, quitte à en aviser plus tard le secrétaire général..

*Questiol/ :*

L'emploi en tant que remblai, de gypse, dont existent de grands stocks, pourrait éviter l'utilisation de sable.

Une étude est en cours. Le département envisage-t-il J'utilisation de ce matériau? Les résultats de cette étude, de même que ceux de l'expérience en cours près de Zelzate, devraient être connus rapidemenr..

*Réponse:*

L'ouverture de nombreuses carrières de sable est très désavantageuse pour l'aspect esthétique des lieux où les sablières sont implantées.

C'est essentiellement dans le domaine routier que d'importants remblais sont mis en œuvre. Or, depuis quelques années déjà, l'administration tente d'équilibrer les déblais et les remblais afin de minimiser l'apport de matériaux sableux. Ce n'est donc que lorsqu'il y a déficit en terres de remblai qu'il est fait appei à des matériaux d'apport.

L'emploi de déchets industriels dans les remblais routiers est actuellement à l'étude, Parmi ces matériaux figure le gypse. Ces études ne sont pas terminées et une première expérience est en cours près de Zelzate.

En attendant les résultats définitifs des expériences, il convient d'être très prudent car les premiers résultats tendraient à démontrer que les sous-produits gypseux contiennent aussi des sels minéraux susceptibles de polluer les nappes phréatiques.

d) *Pistes cyclables*

*Quest ion:*

La campagne en faveur des pistes cyclables mérite d'être approuvée. Il est cependant regrettable que le réseau longe les voies rapides et ne répond pas aux besoins locaux.

Ces pistes devraient, par exemple, être implantées le long des voiries secondaires, sur les chemins de halage ou dans les sites protégés.

Etant donné l'état déplorable des finances communales, va-t-on pouvoir imposer aux communes cette dépense supplémentaire ?

Comment seront réalisés les investissements nécessaires?

*Alltll'oord :*

De Staar wil meer veiligheid voor de fiersers en brornfiersers die de wegen berijden waarvoor hij instaar.

In plaats van systernatisch het tracé van de rijksweg te volgen, wensr hij in ieder afzonderlijk geval gebruik te maken van her tracée dar hem her gunstigst lijkt,

Voor de Staar komt het er dus niet hoofdzakelijk op aan in de lokale behoeften te voorzien en het is er hem evenmin om te doen op te treden in de plaats van de gemeenten die belast zijn met de aanleg van rijwielpaden van lourer plaatselijk belang, wat nier wegneemt dar de aan te leggen rijwielpaden uiteraard in ruime mate aan de plaatselijke behoeften moeten beantwoorden,

Tell slotte is het hoegenaamd niet de bedoeling de gemeenten op kesten te jagen en er wordr in dezen geen enkele nieuwe verplichring opgelegd.

*Vragen:*

Is het departement van Openbare Werken voornemens zelf rijwielpaden aan te leggen of zullen de gemeenrebesrurcn daarmee belasr worden?

Hoe zal de coördinarie met de Minisrer van Verkeerswczcn tot stand worden gebrachr ?

* * *

De huitcn gebruik gestelde spoorwegbeddingen moeten opnicuw voor toerisrische doeleinden besremd worden, met name als wandel-, ruirer- en rijwielpaden.

*Antuioord :*

Her is niet de bedoeling van de Minister de rijwielpaden door de gemeentebesruren te laren aanleggen (zie vorig antwoord).

Noch ue njwielpaden waarvan sprakc :5 in het bijzondere programma van 500 rniljoen, noch die welke voorkomen in het algemene programma van het departement, zijn van plaatseliik belang.

Her aanleggen van toeristische rijwielpaden behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Verkeerswezen.

Het Wegenfonds draagt bij in de aanleg van rijwielpaden die aansluiren op het rijkswegennet met het doel de wielrijders en bromfietsers te beschermen die van dar net gebruik maken.

Er zal een wetsontwerp worden ingediend dar aan het Wegenfonds de mogelijkheid zal bieden om, waar die oplossing het gunsrigsr blijkt voor het rijkswegennet, rijwielpaden aan te leggen langsheen de provincie- en gerneentewegen.

Er is niers op rcgeu dar nu reeds afgedankte spoorwegbeddingen, jaagpaden of andere wegen, srraren en voetpaden als rijwielpad worden gebruikt.

*Vraag:*

De plannen voor de aanleg van rijwielpaden vallen roe te juichen. Welke technische oplossing werd aangehouden?

Benevens her rijwieitoerisme verdient het belang van de gewone weggebruikers bijzondere aandacht. Moeren voor hen op de wegen geen strepen worden getrokken zodar tij over een aparte rijstrook kunnen beschikken waarvan het onderhoud in één rnoeite door kan gaan met dar van de rijstrook voor de vierwielers?

*Répolls(' :*

Le but poursuivi par j'Etat est d'améliorer la sécurité des cyclistes et des cyclomotoristes qui emprunteront le réseau dont il a la responsabilité.

Il entend choisir, dans chaque cas, le tracé qui paraît le plus favorable au lieu de suivre systématiquement celui de la route d'Etat.

L'objectif essentiel n'est donc pas de répondre aux besoins locaux er de se substituer aux communes qui ont en charge la construction des pistes d'intérêt spécifiquement local.. Cependant, les pistes qui seront construites répondront bien entendu, dans une large mesure, aux besoins locaux.

Enfin, il n'est pas question d'imposer des dépenses supplémentaires aux communes. Aucune obligation nouvelle ne leur incombe.

*Questions:*

Le département des Travaux publics a-t-il l'intention de construire lui-même les pistes cyclables ou les administrations communales en seront-elles chargées?

Comment sera assurée Ja coordination avec le Ministre des Communications?

* * *

Les assiettes de chemins de fer hors d'usage devront être réaffectées à des fins touristiques : promenade, équitation, pistes cyclables.

*Réponse:*

Le Ministre n'a pas l'intention de faire construire les pistes cyclables par les administrations communales (voir réponse précédente).

Les pistes cyclables visées tant par le programme spécial de 500 millions que par l'action du département en général ne présentent aucun intérêt local..

Construire des pistes à des fins touristiques ressortit à la compétence du Ministre des Communications.

Le Fonds des Routes intervient dans la construction des pistes cyclables liées au réseau routier de l'Etat, afin de protéger les cyclistes et les cyclomotoristes qui empruntent ce réseau.

Un projet de loi sera déposé qui devra permettre au Fonds des Routes de construire, là où cette solution apparaît la plus favorable dans l'optique du réseau routier de l'Etat, des pistes cyclables sur le domaine des routes provinciales et communales.

Il n'y a, dès maintenant, pas d'obstacle à ce que soit utilisée une assiette désaffectée, un chemin de halage ou toute autre voirie, chemin ou sentier.

*Question:*

La construction projetée de pistes cyclables est réjouissante. Quelle est la solution technique retenue?

En dehors du cyclotourisme, J'intérêt des usagers doit retenir une attention particulière. Ne faut-il pas prévoir à leur intention sur les routes à peu de frais, par simple marquage, une bande spéciale de circulation qui serait entretenue en même temps que la chaussée?

*Antwoord:*

Al verscheidene jaren lang wordt, overal waar genoeg plaats voorhanden is, een gedeelte van de rijweg voor fietsers gereserveerd.

De « markering » biedt evenwel slechts een bedrieglijke veiligheid voor die weggebruikers.

Daarom moet een inspanning worden geleverd voor de aanleg van aparte rijwielpaden, want die alleen kunnen de wielrijders reële veiligheidsgaranties bieden.

In afwachting dar die aparte rijwielpaden er komen, zal de voorgestelde oplossing worden toegepast, mits zij niet te veel risico's oplevert voor de wielrijders.

*Vraag:*

De fietspaden worden ernstig beschadigd door de wagens. Moeren zij niet gescheiden worden van de hoofdweg en steviger worden gebouwd ?

*Antwoord:*

Fietspaden worden normaal niet bereden door het automobielverkeer, met uitzondering van de fietspaden gelegen in zones waar toegangen besraan tot de langs de weg gelegen garages. Hier wordt, zo mogelijk, een meer stevige fundering en verharding aangebracht.

Ornwillevan de voordelen op het gebied van de veiligheid en het milieu ligt het inderdaad in de bedoeling om in de toekomst meer fietspaden gescheiden van de hoofdverkeersweg aan te leggen, Deze fietspaden dienen ook zoveel mogelijk continu le zijn. Daartoe srrekr het wetsontwerp dat het Wegenfonds toelaat fietspaden te financieren en aan te leggen, in samenwerking met de bevoegde diensten, op provinciaal- en gemeentelijk domein, op verlaten spoorwegbeddingen en jaagpaden. Dit wetsontwerp zal binnenkort worden ingediend.

*Vraag:*

Welk is de stand van zaken m.b.r, het fietspad Beernem-Sr-joris ten Distel op de RW68 en de verbreding van de Parkstraat (RW70) ?

*Antwoord:*

De aanleg van het fietspad en de verbreding van de Parkstraat worden momenteel niet in het vooruitzicht gesteld.

*Vraag:*

Welk is de stand van zaken inzake de ontdubbeling van het fietspad langsheen de RW71 tussen Brugge en Wingene en van het fietspad langsheen de RW68 vanaf het kruispunt met de RW71 tot Ruddervoorde?

*Antwoord:*

Bij de verbeteringswerken aan bochten op de RW71 te Oostkamp (Waardamme) wordt tevens plaatselijk het fierspad ontdubbeld. Deze werken werden onlangs goedgekeurd voor een bedrag van 5 897 006 F. De verdere aanleg van fietspaden op dit vak van de RW71 wordt in de komende jaren gepland.

De aanleg van een fietspad langsheen de RW68 tussen het kruispunt met de RW71 en Ruddervoorde wordt niet voorzien.

*Réponse:*

La réservation d'une partie de la chaussée aux cyclistes par un marquage se fait depuis plusieurs années, partout où on dispose de la place suffisante.

Un marquage n'offre toutefois qu'une sécurité illusoire aux cyclistes.

C'est pourquoi l'effort doit être porte vers la création de pistes en site propre qui, seules, peuvent assurer une réelle sécurité aux cyclistes.

En attendant la réalisation des pistes cyclables en site propre, la solution proposée sera appliquée lorsqu'elle ne présente pas trop de dangers pour les cyclistes.

*Question:*

Les pistes cyclables sont fortement endommagées par les voitures. Ne devraient-elles pas être séparées de la chaussée principale et construites de manière plus solide?

*Réponse:*

Normalement, les pistes cyclables ne sont pas empruntées par le trafic automobile, sauf celles qui sont situées dans des zones où existent des accès à des garages bordant la route. A ces endroits, l'assiette et le revêtement sont - autant que possible - renforcés.

Pour des raisons de sécurité et d'environnement, il est envisagé, en effet, de multiplier à l'avenir les pistes cyclables en site propre. Ces pistes doivent également être autant que possible continues. A cet effet, le Parlement sera bientôt saisi d'un projet de loi autorisant le Fonds des Routes à financer et à aménager, en collaboration avec les services compétents, des pistes cyclables sur des domaines provinciaux ou communaux, des assiettes ferroviaires désaffectées et des chemins de halage abandonnés. Ce projet de loi sera déposé sous peu.

*Question:*

Où en sont les travaux de construction de la piste cyclable Beernem-St-joris-ten-Distel, en bordure de la RN 68 et l'élargissement de la « Parkstraat » (RN70) ?

*Réponse:*

La construction de la piste cyclable et l'élargissement de la «Parksrraat » ne sont pas envisagés actuellement.

*Question:*

Où en est le dédoublement de la piste cyclable le long de la RN71 entre Bruges et Wingene et de la piste cyclable le long de la RN68 entre le croisement avec la RN7! et Ruddervoorde?

*Réponse:*

Il sera procédé localement au dédoublement de la piste cyclable à l'occasion des travaux de rectification de virages sur la RN71 à Oostkamp (Waardamme). Ces travaux ont été récemment approuvés pour un montant de 5897006 F. La poursuite de l'aménagement de pistes cyclables sur cette section de la RN71 est prévue au cours des prochaines années.

Il n'est pas prévu d'aménager une piste cyclable le long de la RN68 entre le croisement avec la RN71 et Ruddervoorde.

h. Gebouwen

*Vraag:*

Wat zijn de globale vooruitzichten en de prograrnrnatie i.v.m. alle toekomstige realisaties inzake Rijksadministratieve centra?

Zouden de roegekende investeringen voor het Rijksadministratief centrum te Brussel niet moeten worden verlaagd? Is dar Centrum nog verantwoord ?

Zou de uitvoering van de werken niet via niet-terugvorderbare Rijkstoelagen moeten worden gedecentraliseerd naar de gewestelijke en plaatselijke insrellingen: roe ?

*Antu/oord :*

Hoewel hij geen voorstander is van her project voor het Rijksadministratief centrum te Brussel, meent de Minister niettemin dat het zo spoedig mogelijk moet worden afgewerkt en zulks om twee redenen.

Ten eerste omdat de rendabiliteit van de vorige besredingen aanzienlijk zal worden verhoogd door de overeenkomsten die voor dat administratief centrum nog moeten worden afgesloten en waarvan het verdrag op 5,2 miljard geraamd wordt,

Berekend werd dat die 5 miljard investeringen 2,6 maal produkriever zullen zijn dan de reeds uitgegeven 13 miljard.

Daaruit blijkt dus duidelijk dar het project moet worden uirgevoerd.

Ten rwcede omdat te Brussel nog steeds een grote behoefte aan lokalen bestaat en het adrninistratief centrum derhalve verantwoord blijft.

Vasrgesteld wordt immers dat 60 % van de door de Regie der Gebouwen gehuurde lokalen te Brussel gelegen is. Opdat de Rijksgebouwen te Brussel aan de behoeften zouden voldoen, zou drie vierde van de aldaar werkzame ambtenaren elders moeren worden tewerkgesteld.

De Minister acht een dergelijke afvloeiing van het te Brussel tewerkgestelde personeel ondenkbaar, zelfs indien her in her hdpr van de gewestvorrning tot een doorgedreven adrmrustrative decentralisatie kornr.

De Rijksadministratieve centra die in de grote steden in de verschillende gewesten van het land moeren worden gebouwd, worden in het programma van het departement niet uit her oog verloren.

Het daartoe vastgestelde bedrag beloopt 1 miljard 804 miljoen voor 1978.

De mogelijkheid wordt bestudeerd om in de loop van de komende 5 jaar voor die Rijksadministratieve centra een programma ten belope van ca. 18 miljard vast te srellen.

Tenslotte verleent het departement van Openbare Werken toelagen aan de provincies voor de bouw van hun adrninistrarieve centra.

De toelagen die aan de gemeenten voor dergelijke gebouwen worden verleend, zijn ten laste van de begrotingen voor gewestelijke aangelegenheden,

*Vraag:*

De thans over verschillende gebouwen verspreide diensten moeten worden samengebundeld en daartoe dient een huurprogramma te worden opgemaakt dar op heden nog nier gerealiseerd werd.

Is leasing daartoe niet de enige geschikte formule?

*Antu/oord :*

Ofschoon tot op heden nog geen enkel leasingcontract gesloten werd, heeft de Minister veel belangstelling voor die formule. De diensten van het departement onderzoeken aandachtig de desbetreffende procedure.

6. Bâtiments

*Questioll :*

Quelles sont la programmation et l'estimation globales de toutes les réalisations futures en matière de cités administratives de l'Etat?

Les investissements consentis pour la Cité administrative de l'Etat de Bruxelles ne devraient-ils pas être réduits? Celle-ci se iustifie-t-elle encore?

Ne serait-il pas utile de décentraliser la réalisation des travaux vers les entités régionales et locales au moyen de subsides de l'Etat « à fonds perdus" ?

*Réponse:*

Sans être un farouche défenseur de la Cité administrative de l'Etat de Bruxelles en tant que projet, le Ministre estime qu'elle doit être achevée dans les meilleures délais pour deux raisons.

La première est que les contrats qui doivent encore être conclus pour cette Cité administrative et qui sont estimés à 5,2 milliards vont accroître considérablement la rentabilité des dépenses déjà consenties.

Il a été calculé que ces 5 milliards d'investissements seraient 2,6 fois plus productifs que les 13 milliards déjà dépensés.

Il apparaît ainsi clairement que l'opération doit être menée à son terme.

La seconde raison est que les besoins de locaux à Bruxelles restent importants et qu'à ce point de vue, la Cité administrative garde sa raison d'être.

Il peut être constaté en effet que 60 % des locations de la Régie des bâtiments sont localisées à Bruxelles. Il faudrait, pour que les bâtiments que possède l'Etat à Bruxelles deviennent suffisants, que les 3/4 des fonctionnaires qui y travaillent actuellement soient occupés ailleurs.

Le Ministre ne croit pas qu'un tel effondrement des effectifs administratifs localisés à Bruxelles soit concevable, même s'il est procédé à une décentralisation administrative poussée dans le cadre de la régionalisation.

Le programme établi par le département ne néglige nullement les centres administratifs de l'Etat à construire dans les grandes villes des diverses régions du pays.

Le montant prévu à cette fin s'élève à 1 milliard 804 millions en 1978.

La possibilité est étudiée de prévoir, au cours des 5 prochaines années, un programme d'un montant d'environ 18 milliards pour ces cités administratives de l'Etat.

Enfin, le département des Travaux publics accorde des subsides aux provinces pour la construction de leur centre administratif.

Quant à ceux qui sont octroyés aux communes pour de telles constructions, ils sont à charge des budgets des affaires régionales.

*Question:*

Les administrations éparpillées dans différents immeubles doivent être réunies et un programme de location qui, jusqu'à présent, n'a pu voir le jour, doit être établi.

A cet égard, la seule formule adéquate n'est-elle pas celle du leasing?

*Réponse:*

Si aucun contrat de leasing n'a été conclu à ce jour; le système du leasing retient toute l'attention du Ministre. La procédure fait l'objet d'une étude détaillée dans les services du département.

*Vraag :*

In het bijblad voor 1977 werd onder artikel 41.65 een nieuw krediet van 46 miljoen uitgetrokken voor terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden die, wegens bepaalde omstandigheden, niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd.

Het komt ons dus voor dat er lokalen worden gehuurd die niet gebruikt kunnen worden.

Dient men nier eerst de bestemming van de lokalen te kermen alvorens ze te huren?

*Antu/oord :*

Dit krediet is niet nieuw. Her kan als volgt worden uitgelegd.

De Regie der Gcbouwen huurt particuliere gebouwen om er openbare diensren in onder te brengen .

Zij betaalt de huurgelden en vordert ze terug van de deparrementen die in de gebouwen gevestigd zijn.

Om bepaalde redenen, met name de aanpassing van de kantoren aan de behoeften van de administratie die er haar intrek zal nemen, gebeurt het soms dat die kantoren niet onmiddellijk bewoonbaar zijn.

Het komt ook voor, o.m. in geval van reorganisatie van bepaalde ministeries naar aanleiding van een herstrucrurering van de Regering of van een nieuwe stap in de richring van de gewestvorming, dar sommige gebouwen voortijdig ontruimd wordcn, dus voordar de huurovereenkomst verstreken is,

In dar geval kan de Regie der Gebouwen de door haar beraalde huurgelden niet rerugvorderen en daarom werd op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken daartoe een bijzonder krediet uirgetrokken,

*Vraag:*

Moet, bij de aanbesteding van werken in de sector gebouwen, een zeker percentage voor estetiek worden voorbehouden?

*Antu/oord :*

De esteriek van een gebouw behoort tot de bevoegdheid van een architect en een deel van diens ereloon is speciaal besrernd voor de artistieke leiding.

Het is een traditie dar bij nieuwe belangrijke gebouwen 1 à 2 % van de totale kostprijs voorbehouden wordt voor een kunsrwerk.

*Vraag:*

Er was sprake van dat de Regie der Gebouwen een overeenkomst moest sluiten met de minisreriële departementen en met de Regie der Posterijen.

Werd die overeenkomst ondertekend?

Wat is de inhoud daarvan?

*Antu/oord :*

De Regie der Gebouwen moet volstrekt geen overeenkomsren sluiten met de ministeriële departerneuren.

De verplichtingen van de Regie inzake huisvesting van de ambtenaren der andere departemenren zijn imrners vastgelegd in de wet tot instelling van de Regie der Gebouwen.

Daarentegen bepaalt de wet tot instelling van de Regie der Posterijen dar een overeenkomst zal worden geslotcn tussen die Regie en de Regie der Gebouwen.

Die algernene overeenkomst werd op 15 april 1974 ondertekend.

*QI/est iOI7 :*

Au feuilleton d'ajustement de 1977, il est prévu, à l'article 41.65, un crédit nouveau de 46 millions pour le remboursement à la Régie des bâtiments des loyers qui, par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel.

Il semble donc que des locaux qui ne peuvent être occupé" sont loués.

Ne devrait-on pas avoir connaissance de la destination des locaux avant de les louer?

*Réponse:*

Ce crédit n'est pas nouveau. Il s'explique par les raisons suivantes.

La Régie des bâtiments loue des immeubles privés pou, y installer les services publics.

Elle paie les loyers et les récupère auprès des départements qui occupent ces immeubles.

Il arrive parfois que, par suite de certaines circonstances telles que l'adaptation des locaux aux nécessités de l'administration à installer, lesdits locaux ne puissent être occupés immédiatement.

Parfois aussi, notamment en cas de réorganisation de certains ministères par suite d'une restructuration du Gouvernement ou d'une nouvelle étape dans la voie de la régionalisation, certains immeubles sont abandonnés prématurément, c'est-a-dire avant la fin du bail.

Dans ces cas, la Régie des bâtiments ne peut pas récupérer les loyers qu'elle a payés. C'est pourquoi un article spécial a été ouvert au budget du Ministère des Travaux publics.

*Question:*

Ne faut-il pas, lors d'adjudications Le travaux dans le secteur des bâtiments, réserver un certain pourcentage à l'esthétique?

*Réponse:*

L'esthétique d'un bâtiment est de la compétence de l'architecte et une partie de ses honoraires est destinée spécialement à sa direction artistique.

La tradition veut que, lors de la construction d'importants bâtiments nouveaux, il y ait réservation d'un ou de 2 % du coût total pour une œuvre d'art.

*Question:*

La Régie des bâtiments devait conclure une convention avec les départements ministériels et avec la Régie des postes.

Cette convention a-t-elle été signée?

Quel est son objet?

*Réponse:*

La Régie des bâtiments ne doit en aucune manière conclure des conventions avec les départements ministériels.

En effet, les obligations de la Régie en matière de logement des fonctionnaires des autres départements sont fixées par la loi-même créant la Régie des bâtiments.

Par contre, la loi créant la Régie des postes prévoit en effet la rédaction d'une convention entre celle-ci et la Régie des bâtiments.

Cette convention générale a été signée le 15 avril 1974.

Zij bestrijkt alle procedures inzake optrekken en verhuren van gebouwen, aankoop van gronden, verlaten van gebouwen, evenals de budgettaire procedure.

*Vraag:*

Wat behelst het fysisch programma inzake klein onderhoud van de gebouwen ?

*Antwoord :*

Voor de onderhoudskredieten, die opgenomen zijn onder de lopende uitgaven, bestaat geen gedetailleerd fysisch programma.

Zij zijn trouwens voor een deel bestemd om behoeften te dekken die in de loop van het jaar kunnen ontstaan ingevolge onvoorziene omstandigheden (stormen, diverse stoornissen).

Het aangewende systeem bestaat hierin dat elke buitendienst een bepaald bedrag toegewezen krijgt, waarmee hij aan de noodzakelijke uitgaven het hoofd moet bieden.

*Vraag :*

De ervaring met het Administratief Centrum van de Staat heeft aangetoond dat het bij dit experiment moet blijven.

Nochtans wordt te Antwerpen de bouw van een complex van 145 000 m" kantoren overwogen.

*Antwoord :*

Administratieve wijken zoals die van Brussel moeten niet meer gebouwd worden. Zij zijn te groot en de mens loopt erin verloren.

Voor wat het Administratief Centrum van Antwerpen betreft zijn de contacten van het departement met de stad Antwerpen, die een stedebouwkundig advies moet geven, zeer traag verlopen.

Verscheidene ontwerpen van de Regie der Gebouwen werden reeds verworpen.

Een administratief centrum oprichten op de gronden gelegen tussen de gedempte Zuiderdokken en de Scheldekaaien lijkt geen ideale oplossing. Aldus immers zou een « administratieve muur » van ongeveer 1 km lengte gevormd worden.

Op 9 december 1977 liet de stad Antwerpen de Minister een structuurschets van Antwerpen-Zuid geworden, die op dit ogenblik door de diensten van het departement wordt onderzocht.

*Vraag:*

Op artikel 550.01 is een krediet van 7,188 miljard uitgetrokken voor de Regie der gebouwen, waarvan 3,504 miljard *voor* rijksadministratieve centra, en meer bepaald 280 miljoen voor West-Vlaanderen.

Welk is de gedetailleerde bestemming van die 280 miljoen?

Voor West-Vlaanderen blijven dan nog voor 172 miljoen kredieten over. Welk is hun bestemming?

*Antwoord :*

Op het fysisch programma 1978 van de regie der gebouwen is een krediet van 432 miljoen uitgetrokken voor de provincie West-Vlaanderen.

Elle rassemble toutes les procédures en matière de construction, de location de bâtiments, d'acquisition de terrains, de désaffectation de bâtiments ainsi que la procédure budgétaire.

*Question :*

Quel est le programme physique des petits entretiens en matière de bâtiments?

*Réponse :*

Les crédits d'entretien qui sont inscrits parmi les dépenses courantes ne font pas l'objet d'un programme physique détaillé.

Ils visent d'ailleurs pour une part à couvrir des besoins qui peuvent apparaître en cours d'année à la suite de circonstances imprévues (tempêtes, pannes diverses).

Le système utilisé est le suivant: chaque service extérieur reçoit une enveloppe déterminée à l'intérieur de laquelle il doit s'organiser pour faire face aux besoins.

*Question :*

L'expérience acquise du fait de la Cité administrative de l'Etat fait apparaître qu'il ne convient pas de renouveler ce genre d'essai.

Il est cependant question de construire à Anvers un complexe de 145000 m" de bureaux.

*Réponse:*

Il ne faut plus construire de cités administratives semblables à celle de Bruxelles. Elles sont trop vastes et l'homme s'y sent perdu.

En ce qui concerne la cité administrative d'Anvers, les contacts se sont poursuivis au ralenti entre le département et la ville d'Anvers qui doit émettre un avis en matière d'urbanisme.

Divers projets de la Régie des bâtiments ont été refusés.

La construction d'une cité administrative sur les terrains situés entre les bassins comblés du sud et les quais de l'Escaut ne semble pas constituer une solution idéale, puisqu'il en résulterait un « mur administratif» d'environ 1 kilomètre de long.

En date du 9 décembre 1977, la ville d'Anvers a transmis au Ministre un schéma structurel d'Anvers-Sud, lequel est actuellement examiné par les services du département.

*Question:*

A l'article 550.01, un crédit de 7,188 milliards est prévu pour la Régie des bâtiments, dont 3,504 milliards pour les centres administratifs de l'Etat et, notamment, 280 millions pour la Flandre occidentale.

Quelle est l'affectation détaillée de ces 280 millions?

Il reste encore un crédit de 172 millions pour la Flandre occidentale. Quelle est l'affectation de ce crédit?

*Réponse:*

Le programme physique pour 1978 de la Régie des bâtiments prévoit un crédit de 432 millions pour la province de Flandre occidentale.

De bestemming hiervan is de volgende:

- voor het departement van Financiën ... ... 50 miljoen
— voor het departement van Justitie ... ... 25 miljoen
— voor het Wetenschapsbeleid: Landbouw ... 25 miljoen
— voor het departement van Verkeerswezen 12 miljoen
— voor de Rijkswacht ... ... ... ... ... ... 60 miljoen

Voor de Adrninistratieve Centra werd een krediet van 260 miljoen - en niet van 280 miljoen zoals gezegd - uitgetrokken.

Op dit cgenblik is het nog niet mogelijk meer details hierover te verstrekken.

Die cijfers gelden echter slechts als aanwijzing en kunnen nog worden gewijzigd.

*Vraag:*

Wanneer wordt het administratief centrum van Neerpelt gebouwd, dat reeds enkele jaren is gepland?

*Antwoord:*

De oprichting van een rijksadministratief centrum te Neerpelt wordt in het vooruitzicht gesteld voor het dienstjaar 1979.

*Vraag:*

*Gebouu/en te Charleroi*

Wat gebeurt er met de gronden van de vroegere gevangenis?

Wordt er op de begroting voor 1978 geen enkel krediet uirgerrokken voor het Administratief Centrum te Charleroi?

*Antwoord:*

De administratie voert onderhandelingen voor de eventuele aankoop van her « Centre Albert » dat, op rwee verdiepingen na, door overheidsdiensten wordt betrokken.

Dat centrum is echrer niet groot genoeg om er alle diensten in onder te brengen. Er dient dan ook een tweede centrum van kleinere afmetingen te worden gebouwd op de gronden van de vroegere gevangenis. Tegelijkertijd zouden ondergrondse parkings worden aangelegd voor alle personeelsleden van de beide centra.

Op de begroting voor 1978 van de Regie cler Gebouwen wordt geen enkel krediet uitgetrokken, ofschoon op de begroting voor 1979 een eerste fase van 150 miljoen zal worden ingeschreven, terwijl de begroting voor 1981 in eenzelfde bedrag voorziet voor de tweede fase.

De eventuele overneming van de « Tour Albert» zou geleidelijk geschieden in tranches en volgens de budgettaire mogelijkheden.

*Vraag:*

Hoever is de afwerking gevorderd van de lokalen voor de Rijkswacht te Ciney? Hoewel deze nog niet onder dak waren, werden de werken onderbroken en gedurende twee opeenvolgende winters waren ze aan weer en wind blootgesteld.

*Antwoord:*

De Minister heeft de nodige maatregelen genomen om die ongelukkige toestand te verhelpen.

L'affectation de cc crédit est la suivante:

— pour le département des Finances ... ... 50 millions
— pour le département de la Justice ... ... 25 millions
— pour le département des Communications 12 millions
— pour la Politique scientifique: Agriculture 25 millions
— pour la Gendarmerie ... ... ... ... ... ... 60 millions

El' ce q!.Ï concerne les centres administratifs, le crédit prévu s'élève à 260 millions et non à 280 millions.

A l'heure actuelle, il n'est pas encore possible de fournir de plus amples détails à ce propos.

Ces chiffres sont cependant donnés à titre indicatif et peuvent encore être modifiés ultérieurement.

*Question:*

Quand sera construit le centre administratif de Neerpelt, projeté depuis quelques années?

*Réponse:*

La création d'un centre administratif de l'Etat à Neerpelt est prévue pour l'exercice 1979.

*Question:*

*Bâtiments à Charleroi*

Qu'en est-il de l'occupation du terrain de l'ancienne prison?

Aucun crédit n'est-il prévu au budget pour 1978 en faveur de la cité administrative à Charleroi?

*Réponse:*

L'administration a entamé des pourparlers en vue de l'achat éventuel du Centre Albert qui est, à-l'exception de deux plateaux, occupé par des services publics.

Néanmoins, la superficie du centre ne sera pas suffisante pour abriter tous les services. Aussi, un second centre, de dimension plus modeste, devra-s-il être implanté sur le terrain de l'ancienne prison. Par la même occasion, des parkings en sous-sol seraient aménagés pour l'ensemble des fonctionnaires occupés dans les deux centres.

Aucun crédit n'est prévu au budget pour 1978 de la Régie des bâtiments pour ce centre mais une première phase de 150 millions sera inscrite au budget pour 1979 et une deuxième phase d'un montant égal au budget pour 1981.

Le rachat éventuel de la Tour Albert se ferait progressivement, par quotité, au fur et à mesure des disponibilités budgétaires.

*Question:*

Où en est l'achèvement des locaux de la gendarmerie de Ciney qui, n'étant pas encore sous toit, ont été interrompus et exposés aux intempéries pendant deux hivers consécutifs?

*Réponse:*

Le Ministre a pris les dispositions nécessaires pour remédier à la situation déplorable de ce chantier.

Nadar van arnbstwege ingevolge het faillissement van de aanncmer maatregelcn werden getroffen, sterude de Minister ernee in dat de Regie der Gebouwen een onderhandse overeenkornsr met oproep tot mededinging sluit.

Te dien einde wordt een krediet van 10 miljoen uirgetrokken en de werken zullen nog dit jaar worden beëindigd.

En effet, il la suite des mesures d'office prises après la faillite de l'entreprise adjudicataire, il a donné son accord pour que la Régie des bâtiments passe un marché de gré à gré avec appel à la concurrence.

Un budget de 10 millions est prévu à cet effet et les travaux seront terminés cete année.

## 7. Gesubsidieerde werken

*Vraag:*

Is het nier mogelijk het verloop van de dossiers te vereenvoudigen en aldus de subsidieverlening te bespoedigen?

*Anttooord :*

Een wersontwerp op de rijkstoelagen voor sommige investeringen van openbaar nur werd op 3 maart 1977 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen. De tekst van dar ontwerp is een grote sprong voorwaarts: ten ten opzichte van de bepalingen van de enige wettekst waarover de subsidiërende overheid thans beschikt, met name het besluit van de Regent van 2 juli 1949, dar zesentwintig keer werd gewijzigd. In zijn huidige vorm betekent het onrwerp een grote stap vooruit in de richting van de decenrralisering.

Het gaat om een kaderwet waarvan de uitvoering een of meer koninklijke en rninisteriële besluiten vergt.

De bepalingen van de wet kunnen alleszins worden roegepasr op de investeringen die onder de begroting van de gewesten vallen, zowel als op de investeringen die onder de nationale begroting ressorteren, maar het is evident dat uiteenlopende uirvoeringsmaatregelen kunnen worden genomen door de ministeriële comité's voor gewestelijke aangelegenhcden. Elke « nationale " of « gewestelijke » minister kan, bij delegatie door de Koning, de toekenningsvoorwaarden \'w" ~p 'ubsidies vastleggen en zeggenschap blijven hebben over de subsidieerbare materie en oe wijze van roekenning op zijn niveau.

In de regeringsverklaring werd overigens gesteld dat de procedure ter zake moet worden versoepeld en vereenvoudigd.

*Vraag:*

Moeren er geen hogere subsidies worden verleerd voor de wegenwerken in de oude steden (80 % in plaats van 35 %), daar die werken grote kosten met ,zich brengen?

*Anttooord :*

Her is juist dat somrnige stedeu, en inzonderheid de steden met een historisch verleden, voor bijzondere verplichringen staan, die grote kosten kunnen met zich brengen.

Het zou billijk zijn daarmee rekening te houden.

Er zij in dit verband aan herinnerd dat de arrikelen 13 e.v. van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 in de mogelijkheid voorzien voor de betrokken besturen om een verhoging van her subsidiëringspercentage, dar bij algemei.e maatregel is vastgesteld, aan te vragen.

Een cornmissie van advies onderzoekt die aanvragen.

Anderzijds is een nieuwe wet over de gesubsidieerde werken in vorbereiding. Het ware wellicht gepast het hier opgeworpen probleem in dat kader te onderzoeken.

## 7. Travaux subsidiés

*Question:*

N'est-il pas possible de simplifier le parcours des dossiers et, d'accélérer ainsi l'octroi des subsides?

*Réponse:*

Un projet de loi sur les subventions de l'Etat à certains investissements d'intérêt public a été adopté par la Chambre des Représentants en date du 3 mars 1977. Le texte de ce projet est en net progrès sur les dispositions du seul instrument juridique dont dispose jusqu'ici le pouvoir subsidiant, à savoir l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié à vingt-six reprises. Le projet constitue, dans sa forme actuelle, un important pas en avant vers la décentralisation.

Il s'agit d'une « loi-cadre », dont l'exécution exige un ou plusieurs arrêtés royaux et des arrêtés ministériels.

Les dispositions de la loi pourront certes être appliquées tant aux investissements relevant du budget des régions qu'à ceux relevant du budget national, mais il est bien évident que des mesures d'exécution divergentes pourront être prises par les comités ministériels des affaires régionales. Chaque ministre « national » ou « régional » pourra, par délégation du Roi, fixer les conditions d'octroi des subventions et demeurer maître de la matière subsidiable et des modalités d'intervention à son niveau.

Le souci d'accélérer et de simplifier les procédures était d'ailleurs exprimé dans la déclaration gouvernementale.

*Question:*

N'y aurait-il pas lieu d'accorder des subsides plus importants pour les travaux de voirie dans les villes anciennes (80 % au lieu de 35 %), ces travaux étant coûteux?

*Réponse:*

Il est exact que certaines villes et notamment les villes « historiques» ont à faire face à des obligations particulières qui peuvent être coûteuses.

Il serait équitable d'en tenir compte.

Il convient de rappeler à cet égard que l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 a prévu en ses articles 13 et suivants, la possiblité pour les administrations intéressées de demander une augmentation du taux de subside déterminé de manière générale.

Une commission consultative est chargée d'examiner les demandes introduites.

Par ailleurs, une nouvelle loi est en préparation dans le domaine des travaux subsidiés. Peut-être serait-il opportun d'examiner le problème soulevé dans ce cadre.

*Vraag:*

De door de plaatselijke autoriteiten van het subgewest Hoei-Borgworm vastgestelde orde van voorrang zou door de Minister met instemming moeten worden begroet en de nodige kredieten zouden ter beschikking moeten worden gesteld.

*Antwoord :*

Het spreekt vanzelf dat de orde van voorrang, vasrgesteld door de plaatselijke autoriteiten, die uiteraard de plaatselijke behoeften goed kermen, zoveel mogelijk zal worden geëerbiedigd door het departement.

*Vruag:*

Ofschoon het krediet van 300 miljoen F, bestemd voor subsidies voor de ondergeschikte besturen (art. 23 van de begrotingswet) verhoogd werd, is het toch onvoldoende. Voor de grote steden, die kostbare openbare parkeergelegenheden moeren aanleggen, ligt het subsidiëringspercentage te laag.

*Antwoord:*

Er zij op gewezen dat in artikel 23 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken alleen nog voorkomen de subsidies voor provinciale werken of, juister uirgedrukt, voor de provinciewegen en voor de oorlogsschade aan goederen van de ondergeschikte openbare besturen. De subsidiëring van de gerneenrewerken is in 1976 immers geregionaliseerd.

De daaraan besrede bedragen komen voor in de begrotingswetten van de begrotingen voor gewestelijke aangelegenheden.

8. Personeel

*Vraag:*

Uit de lezing van de laatste bladzijden van de begroting blijkt dat de personeelsformatie meestalonvolledig is. Zou het niet beter zijn dar vraagstuk prioritair te stellen in plaars van de werkgelegenheid te willen bevorderen door aanwerving van stagiaires, zoals dat de bedoeling is van het Plan Spiraels ?

*Antwoord :*

De Minister doet zijn uiterste best om de personeelsformatie van het departement aan te vullen en hij heeft trouwens de nodige toelating gekregen om aanwervingen te doen.

Het is alleen maar jammer dar het Vast Wervingssecrerariaat niet alrijd in staat is de aan te werven kandidaten onmiddellijk voor te stellen en evenmin alle examens kan organiseren die door her personeelsstatuut worden opgelegd.

*Vraag:*

Oefent de Minister van Openbare Werken toezicht uit op de drie Staatssecretarissen voor ruimtelijke ordening en heeft dar nier tot gevolg dar de besluitvorming gebureaucratiseerd wordt?

*Antwoord:*

Als Minister van Waalse aangelegenheden oefent de huidige Minister van Openbare Werken inderdaad toezicht

*Question :*

L'ordre de priorité déclaré par les autorités locales de la sous-région de Huy-Waremme devra recevoir un accueil favorable de la part du Ministre, qui devrait accorder les crédits nécessaires.

*Réponse :*

Il est bien évident que, dans toute la mesure du possible, l'ordre de priorité fixé par les autorités locales, qui, pa' définition, connaissent bien les besoins locaux, sera respecté par le département.

*Question :*

Bien qu'en augmentation, le crédit (art. 23 de la loi budgétaire) de 300 millions concernant les subsides aux administrations subordonnées est insuffisant. Pour les grandes villes qui doivent procéder à la construction de parkings publics coûteux, le taux de subsidiation est trop faible.

*Réponse :*

Il convient de préciser que ne figurent plus au budget des Travaux publics, à l'article 23 de la loi, que des subsides pour les travaux provinciaux, ou plus exactement pour les routes provinciales, et pour les dommages de guerre aux biens des administrations publiques subordonnées. La subsidiation des travaux communaux a en effet été régionalisée en 1976.

Les montants qui y sont consacrés figurent dans les lois budgétaires des budgets des affaires régionales.

8. Personnel

*Question :*

On s'aperçoit, dans les dernières pages du document budgétaire, que la plupart des cadres ne sont pas remplis. Ne faut-il pas y pourvoir par priorité, plutôt que développer l'emploi, sous forme d'engagement de stagiaires, dans le cadre du Plan Spitaels ?

*Réponse :*

Le Ministre met tout en œuvre en vue de remplir les cadres du département et a d'ailleurs obtenu toutes les autorisations de recrutement nécessaires.

Malheureusement, le Secrétariat permanent au recrutement ne parvient pas toujours à fournir immédiatement des candidats à recruter, ni à organiser tous les examens prévus par le statut du personnel.

*QuestiOll:*

Le Ministre des Travaux publics exerce-t-il la tutelle sur les trois secrétaires d'Etat à l'aménagement du territoire et cela ne bureaucratise-t-il pas le processus de décision?

*Réponse:*

En tant que Ministre des Affaires wallonnes, l'actuel Ministre des Travaux publics exerce, en effet, la rurelle

uir op dl' vour \X'allonii.; bevoegdc Staarssccrcruris vour srreekeconomic en de Sraatssecreraris voor sociale znkcn,

Dar toezicht wordr uirgeoefcnd overeenkornstig de rcgeling ingesteld door her koninklijk besluir van 24 maart 1972 berreffende de Staarssecrerarissen.

A contrario oefent hij dus geen toczicht uir op de Sraarssccretarissen met overeenkornsrige bevocgdheid voor de andere gewesten.

De enige binding russen de Minister van Openbare Werken en de Sraarssecretarissen voor ruimtelijke ordening var. de andere gewesten kornt hicruit voort dat de Minister van Openbare Wer1<en her adrninistrarieve hoofd blijft van het personeel van de besturen die, zoals het Bestuur van Sredebouwen van ruirnrelijke ordening, deel uitmaken van het Ministerie van Openbare Werken.

*Vraag:*

Zou de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, niet over zijn eigen personeel kunnen beschikken am de geregionaliseerde materies zoals de bouwprernies re behandelen?

Bij her aflopen van de contracten met her sragedoend personeel, dreigt alles in te storten.

*Autu/oord :*

In de huidige stand van de gewesrvorrning werden, wat hetreft, her departement van Openbare Werken, de volgende rnareries geregionaliseerd : huisvesring, gesubsidieerde werken en stedebouw.

Aleen "de rnateries » werden geregionaliseerd; het personeel dar de desbetreffende dossiers rnoet afhandelen hangt adrninistrarief nog af van de Minister van Openbare Werken.

De diensten zelf zijn dus nog niet geregionaliseerd.

Dit schept een moeilijke toestand en alle wijst erop dar binnen afzienbare tijd ook deze diensten geregionaliseerd nY'"' ...rden en onder de bevoeedheid zullen vallen van de Ministers en Staatssecretarissen' die de geregionaliseerde materies onder hun bevoegdheid hebben.

De Minisrer zal nochtans alles in her werk stellen am, in de mate van het mogelijke, het vereiste personeel te werk te stellen opdat deze diensten behoorlijk zouden kunnen functioneren, Zodra de contracten van het stagedoend personeel ren einde lopen, zullen daarenboven deze personeelsleden hetzij door andere stagiairs hetzij door statutaire agenten worden vervangen.

*Vraag:*

De besturen die de geregionaliseerde rnateries van gesubsidieerde werken en van huisvesting behandelen hebben een tekort aan personeel.. Wat wordt er gedaan om zulks te verhelpen?

De mensen klagen er over dar zij bij her bestuur van de stedebouw slecht ontvangen worden. Het bestuur verklaart dar zij wegens gebrek aan personeel nier bij machre is de berrokkenen behoorlijk te ontvangen. Daarenboven vindr men geen archirecren die in dienst willen rreden, Kan men ze niet vervangcn door technischc ingenieurs?

*Antwoord:*

Er besraar een tekorr aan personeel bij de diensten die de dossiers van de gesubsidieerde werken en van de huisvesring behandelen.

sur il' Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et il' Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales compétents pour la Wallonie.

Cette tutelle s'exerce conformement ;\ la réglernentation établie par l'arrête royal du 24 mars I972 relatif aux secrétaires d'Etat.

A contrario, il n'exerce donc pas de (Utelle sur les Secrétaires d'Etat correspondants des autres régions.

La seule relation qui existe entre le Ministre des Travaux publics et les Secrétaires d'Etat à l'Aménagement du rerritoire des autres régions provient du fait que le Ministre des Travaux publics demeure le chef administratif des fonctionnaires des administrations qui, comme celle de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, font partie du Ministère des Travaux publics.

*Questioll :*

Le Secrétaire d'Etat qui a le logement dans ses attributions ne pourrait-il pas disposer de son propre personnel pour traiter les matières régionalisées telles que les primes à la construction ?

Lorsque les contrats avec le personnel stagiaire arriveront à leur terme, tout menacera de s'écrouler.

*Réponse:*

Au stade actuel de la régionalisation les matières suivantes ont été régionalisées en ce qui concerne le département des Travaux publics : le logement, les travaux subventionnés, J'urbanisme.

Seules les matières ont été régionalisées; le personnel qui doit traiter les dossiers continue de dépendre administrativement du Ministre des Travaux publics.

Les services ne sont donc pas encore régionalisés.

Il en résulte une situation difficile et tout laisse prévoir que ces services seront également régionalisés à brève échéance et qu'ils relèveront des Ministres et Secrétaires d'Etat qui ont les affaires régionalisées dans leurs attributions.

Le Ministre mettra cependant tout en œuvre en vue de mettre, dans la mesure du possible, le personnel requis à la disposition des service intéressés pour que ceux-ci puissent fonctionner convenablement. D'autre part, dès que les contrats du personnel stagiaire prendront fin, celui-ci sera remplacé soit par d'autres stagiaires, soit par des agents statutaires.

*Questioll :*

Les administrations qui traitent les matières régionalisées des travaux subventionnés et du logement manquent de personnel.. Qu'est-il fait pour y remédier?

Le public se plaint d'être mal accueilli à l'Administration de l'urbanisme. Celle-ci explique son attitude par le fait qu'elle manque de personnel pour recevoir convenablement les intéressés. Par ailleurs, elle ne trouve pas d'architectes désireux d'entrer en service. Ne pourraient-ils être remplacés par des ingénieurs techniciens?

*Réponse:*

Il y a, en effet, pénurie de personnel dans les services qui traitent les dossiers des travaux subventionnés et du logement.

Men beoogt zulks te verhclpcn in sarncnwcrking mer her vast wervingssecretariaat.

Binnen afzienbare tijd zal tijdelijk personeel ter bcschikking van het departement worden gesteld, dar dan ook bij voorrang zal tewerkgesteld worden bij voormelde diensten.

Anderzijds zullen zo spoedig mogelijk nieuwe kaders worden ontworpen.

Wat het probleem van de vervanging van architecten door technische ingenieurs betrcfr zal worden onderzocht of hierduor her probleem kan worden opgelost.

*Vraag:*

Welke maatregelcn worden overwogen om het persuneel van de provinciale directies van de stedebouw, de gebouwen, de wegen, de waterwegen, evenals van de diensten voor elektriciteit en elektromechanica te versterken, aangezien het personeelsbestand klaarblijkelijk ontoereikend is?

*Antu/oord :*

De Minister heeft van de Ministerraad de nodigc machtiging verkregen om het in de personeelsformatie van het departement ontbrekende personeel aan te werven.

Alle aanvragen tot aanwerving werden aan het Vast Wervingssecrerariaat gezonden.

jarnmer genoeg kan dit laarste niet dadelijk ingaan op die vragen en al de ter zake door her statuut bepaalde examens organisercn.

Om de uit her personeelstekort voortvloeiende moeilijkheden te verhelpen, worden jonge stagiairs en werklozen te werk gesteld,

Het wervingssecrerariaat heeft aangekondigd dar binnenkort tijdelijk personeel ter beschikking zal worden gesteld. Het gaat om kandidaten die deelgenomen hebben aan examens welke nog niet zijn afgesloten. Zodra de uitslag van die examens zal bekend zijn, zullen die tijdelijke ambtenaren zo nodig statutaire ambrenaren worden.

*Vraag:*

Wat denkt het depar-tement te doen om de overgang van niveau 2 naar niveau 1 te vergemakkelijken, met name voor de ingenieurs ?

Iedere ambtenaar zou in zijn streek moeten kunnen werken en niet verplicht zijn zich naar Brussel te begeven.

Is het derhalve wel nodig dar het Rijksadministratief Centrum wordt afgewerkt?

*Anuooord :*

De Minister stelr er prijs op dar examens worden geerganiseerd zowel voor de administrative als de technische kandidaten van niveau 2, zodra er vacatures zijn op niveau 1.

Er is trouwens een examen voor bevordering tot de graad van bestuurssecretaris aan de gang. Het eerste exarnengedeelte heeft begin januari plaarsgehad,

Voorts is de procedure voor bevordering tot de graad van inspecteur, die voorbehouden is voor de rechnici, aaugevat,

Het departement van Openbare Werken is reeds sterk gedeconcenrreerd.

Het Bestuur der wegen, der waterwegen, der gcbouwen, alsmede her bestuur van stedebouw en her bestuur voor elekrricireir en elektromechanica hebben in elke provincie een buitendienst waarvan de leidende arnbtenaren een belangrijke delegatie onrvangen hebben.

Een nieuw besluit, waarbij de aan de arnbtenaren van het departement verleende delegatie wordr verruimd, is onlangs ondertekend.

On s'efforce d'y remedier,, en collaboration avec le Secrétariat permanent au Recrutement.

Sous peu, du personnel temporaire sera mis à la disposition du département et affecté en priorité aux services précités.

Par ailleurs, de nouveaux cadres seront établis au plus tôt.

En ce qui concerne le remplacement d'architectes pd des ingénieurs techniciens, le problème sera examiné afin de determiner si cette solution est de nature ;1 résoudre la question.

*Questiull :*

Quelles sont les mesures projetées en vue de renforcer le personnel des directions provinciales de l'urbanisme, des bâtiments, des routes, des voies hydrauliques et des services d'électricité et électromécanique, les effectifs étant nettement insuffisants?

*Réponse:*

Le Ministre a obtenu du Conseil des ministres toutes les autorisations nécessaires en vue du recrutement du personnel manquant dans les cadres du département.

Toutes les demandes de recrutement ont été adressées au Secrétariat permanent de recrutement.

Malheureusement, cet organisme ne parvient pas à suivre et à organiser tous les examens statutaires prévus en cette matière.

Pour remédier aux difficultés créées par ce manque de personnel, on procède à la mise au travail de jeunes stagiaires et de chômeurs.

Le secrétariat précité a annoncé l'envoi, dans un avenir rapproché, de personnel temporaire. Il s'agit de candidats qui ont participé à des examens en cours. Dès que le résultat de ces examens sera connu, ces agents temporaires deviendront, en cas de nécessité, des stagiaires statutaires.

*Questiun:*

Comment le département envisage-t-il de, faciliter l'accession du niveau 2 au niveau 1, notamment pour les ingénieurs?

Chaque fonctionnaire devrait pouvoir travailler dans sa région et non être astreint à se rendre à Bruxelles.

L'achèvement de la Cité administrative est-il dès lors indispensable?

*Réponse:*

Le Ministre tient à ce que des examens soient organisés pour les candidats aussi bien administratifs que techniques du niveau 2, dès que les places sont vacantes au niveau 1.

Un examen de promotion au grade de secrétaire d'administration est d'ailleurs en cours. La première épreuve a eu lieu au début de janvier..

D'autre part, la procédure pour la promotion au grade d'inspecteur, réservé aux techniciens, est entamée.

Le département des Travaux publics est déjà fort déconcentré.

Les administrations des routes, des voies hydrauliques, des bâtiments, de l'urbanisme, de l'électricité et de l'électrornée canique ont dans chaque province un service d'exécution dont les fonctionnaires dirigeants ont obtenu des délégations importantes.

Un nouvel arrêté étendant les délégations octroyées aux fonctionnaires du département vient par ailleurs d'être signé.

*Vraag:*

\X1elke mautregelen is de Minister van zins te nernen orn de loopbaau bij Bruggen en Wegen re herwaarderen ?

In afwachting van deze herwaardering en rekening houdend met het tekort aan personeel, kan niet voorlopig een beroep op parnculicrc studiebureaus worden gedaan?

*Antiooon! :*

Het probleem van de herwaardering is een regeringszaak en ressorteert onder de Minister van Openbaar Arnbr,

De Minister rneenr niet dar men voor de bouw van kunsrwerken stelselrnarig een beroep moet doen op particuliere bureaus,

Th-ms is er rrouwens geen gebrek aan ingenieurs in deze sector.

Er zal dus alleen een beroep op dergelijke bureaus worden gedaan voor bijzondere werken, waarvoor de ingenieurs van het departement niet gespecialiseerd zouden zijn.

*Vraag:*

Hoeveel gehandicapten werken bij her Ministerie van Openbare Werken?

Kan voor hen geen grorere inspanning gedaan worden?

*Alltwoord :*

Met betrckking tot de gchandicapten is de toesrand in het departement van Openbare Werken de volgenden:

| | | |
|---|---|---|
| in dienst op 18 januari 1978 ... | 97 | |
| gevallen die door het vast wervingssecretariaat worden onderzocht | lU | (te plaatsen) |
| | 107 | |
| aantal m"l!cl;ike aanwervmgen voor het departement ... ... ... ... | 1ç.c | |
| nog aan tt werven ... ... ... ... | | 158 |
| | | — 107 |
| | | 51 |

*Vraag:*

De Dienst der Kust kan met het huidige personeelsbestand het roezichr op de werken te Zeebrugge nier aan. Gaar de Minister deze dienst versrerken ?

*Anturoord :*

Een kaderuitbreiding met 50 eenheden werd maanden geleden reeds voorgesteld aan de betrokken Ministers.

Die uitbreiding werd aanvaard en hoogst waarschijnlijkheid zal her koninklijk besluit rerzake eerlang verschijnen.

½I. Diversen

*Vraag:*

Wat zijn de resultaten van de werkzaamheden der cornrnissie voor de hervorming van de procedures inzake overheidsopdrachten ?

*Questioll :*

Quelles sont les mesures ≤.jlle Ic Ministre compte prendre pour revaloriser la carrière aux Ponts et Chaussées?

En attendant cette revalorisation et compte tenu de l'insuffisance numérique du personnel, ne faut-il pas, provisoirement, faire appel aux bureaux d'études privés?

*Réponse :*

La revalorisation est un problème gouvernemental et entre dans les attributions du Ministre de la Fonction publique.

Le Ministre n'estime pas qu'il faut systématiquement s'adresser à des bureaux privés pour des constructions d'ouvrages d'art, bien au contraire.

Il ne manque d'ailleurs pas actuellement d'ingénieurs dans ce secteur.

Un appel ne sera donc fait à des bureaux privés que pour des ouvrages particuliers pour la réalisation desquels les ingénieurs du département ne seraient pas spécialisés.

*Question:*

Quel est le nombre de handicapés occupés au Ministère des Travaux publics?

N'est-il pas possible d'accroître l'effort en leur faveur ?

*Répottse :*

En cc qui concerne les handicapés, la situation au sein du département des Travaux publics se présente comme suit:

| | | |
|---|---|---|
| en service au 18 janvier 1978 ... ... | 97 | |
| cas exanunés par le Secrétariat permanent au recrutement ... ... ... ... ... | to | (à affecter) |
| | 107 | |
| nombre de recrutements possible au départernent ... ... ... ... ... ... ... ... | 158 | |
| reste à recru te r ... ... ... ... ... ... | | 158 |
| | | - 107 |
| | | 51 |

*Question:*

Le " Dienst der Kust » (Service de la Côte) ne dispose pas d'un cadre suffisant pour assurer la surveillance des travaux de Zeebrugge. Le Ministre envisage-t-il une extension de ce service?

*Réponse :*

Une extension de cadre de 50 unités a été proposée aux Ministres compétents voici plusieurs mois déjà.

Cette extension a été acceptée et l'arrêté royal y afférent sera probablement publié sous peu.

'J. Divers

*Question:*

Quels sont les résultats des travaux de la commission pour la réforme des procédures en matière de marchés publics?

*Antiooord :*

De werkzaamheden i.v.m, de hervorming van de desbetreffende wetgeving zijn drie of vier jaar geleden begonnen.

Het Hoog Comité van Toezicht heefr een ontwerp uitgewerkt, terwijl een bij de Eerste Minister opgerichte werkgroep zich eveneens met die vraagstukken heeft bezig gehouden.

De materie van de overheidsopdrachten werd uiteindelijk grondig hervormd door de wet van 14 juli 1976, die van kracht is sederr 1 januari 1978.

Een interministeriële werkgroep maakt voorrgang met de uitwerking van sommige bijzondere voorschriften,

*Vraag:*

Waarom is de Commissie voor ecologie in 1977 slechts één enkele maal bijeengekomen?

*Antiooord :*

De Commissie voor ecologie werd opgericht onder de vorige regering.

Op 8 november 1977 werd de eerste vergadering gehouden. Uit een analyse van de problemen is gebleken dat werkgroepen in het kader van de commissie moesten worden opgericht om de gevallen van de stuwdam in de Eau d'Heure en de verbinding Wépion- Wierde grondig te onderzoeken. De conclusies van dar onderzoek moeten bekend zijn alvorens een nieuwe vergadering wordt belegd.

Anderzijds zij erop gewezen dar de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu een werkgroep heeft opgericht die de mogelijkheid moet bestuderen om een enkele adviescommissie op te richten, welke al die vraagstukken zou onderzoeken.

*Vraag:*

De opdra •liten van de dienst van het " Groen Plan •• zouden moeren worden uirgebreid en deze dienst zou dan ook over meer personeel moeren kunnen beschikken.

*Anttooord :*

De aandacht gaat naar de evolutie die zich in deze sector voordoet.

Het jaar 1978 wordr het" jaar van her Dorp », Gedurende dat jaar zal de aandacht vooral uitgaan naar het « groen ".

Deze aangelegenheid zal van dichtbij worden gevolgd en, indien zulks verantwoord is, zal de personeelsformatie van de dienst van het « Groen Plan •• worden herzien.

*Vraag:*

Waarom wordr de toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » via het bijblad met 18,4 miljoen verminderd (art. 61.90 van Titel II) ?

*Anuooord :*

De Regering wenst dar de in het raam van het bijblad gevraagde bijkredieten zoveel mogelijk worden gecompenseerd.

Een analyse van de behoeften heeft aangetoond dar, rekening houdende met het krediet dar beschikbaar is op de afzonderlijke sectie waarnaar die kredieten worden overgedragen, het aanvankelijk uitgetrokken bedrag met 18,4 miljoen kan worden verminderd.

*Rép<lllse:*

Les travaux de réforme de la législation en cette matière ont été entamés il y a 3 ou 4 ans.

Le Comité supérieur de contrôle a élaboré un projet, tandis qu'un groupe de travail créé auprès du Premier Ministre se préoccupait également de ces problèmes.

La matière des marchés publics a été finalement réformée profondément par la loi du 14 juillet 1976. Celle-ci est en vigueur depuis le 1" janvier 1978.

Un groupe de travail interministériel continue d'élaborer certains textes réglementaires particuliers.

*Question :*

La commission d'écologie ne s'est réunie qu'une seule fois en 1977. Pourquoi?

*Réponse:*

La commission d'écologie a été installée sous le précédent gouvernement.

La première réunion effective s'est tenue le 8 novembre 1977. A l'examen des problèmes, il s'est avéré que des groupes de travail devaient être créés dans le cadre de la Commission pour examiner en détail les cas du Barrage de l'Eau d'Heure et de la liaison Wépion-Wierde. Les conclusions des études sont atendues avant qu'une seconde réunion soit convoquée.

Par ailleurs, il convient de remarquer que le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement a créé un groupe de travail chargé d'examiner la possibilité de mettre en place une commission consultative unique de j'environnement qui devrait étudier tous ces problèmes.

*Questio1t :*

La mission du Service du " Plan vert •• devrait être étendue et ce service devrait, dès lors, disposer d'un personnel plus nombreux.

*Réponse:*

L'évolution qui se produit dans ce secteur retient l'attention du Ministre.

L'année 1978 sera l'« année du village» et, durant cette année, l'intérêt se portera surtout vers les" espaces verts ».

Cette question sera suivie de près et, si les nécessités le justifient, le cadre du service du « Plan vert » sera revu.

*Questi011 :*

Pourquoi diminue-t-on, par le biais du feuilleton d'ajustement, l'allocation au Fonds national du Logement de 18,4 millions (Art. 61.90 du Titre II)?

*Réponse :*

Le Gouvernement a demandé que les crédits supplémentaires sollicités dans le cadre du feuilleton d'ajustement soient, autant que faire se peut, compensés.

L'analyse des besoins a montré que, compte tenu du crédit disponible à l'article de la section particulière où sont transférés ces crédits, le montant prévu initialement pouvait être diminué de 18,4 millions.

*Vraag :*

\X'aarom kornt in de begroring van Openbare Werken een rubriek voor betreffende de werkingskosten van het kabinet van Waalse aangelegenheden ?

*Antwoord:*

Her opnemen van de begroting van her kabiner van Waalse Aangelegenheden in de begroting van Openbare Werken is een gevolg van een regeringsbeslissing.

De Regering heeft besloten dar het adrninisrrarieve en budgerraire beheer van de regeringsleden die twee afzonderlijke funcries cumuleren, zou worden waargenomen door één enkel departement, in dit geval het departement van Openbare Werken.

Een en ander heefr geen ongunstig effect op die begroting, die hoegenaarnd nier verminderd wordr met de kredieren welke zijn uirgerrokken voor her kabinet van Waalse Aangelegenheden.

*Questiol/ :*

Pourquoi le budget du Ministère des Travaux publics comprend-il une rubrique relative aux frais de fonctionnement du cabinet des Affaires wallonnes?

*Réponse:*

La présence du budget du cabinet des Affaires wallonnes dans le budget des Travaux publics s'explique par une décision gouvernementale.

Le Gouvernement a décidé que la gestion administrative et budgétaire des membres du Gouvernement qui cumulent deux qualités distinctes serait assurée par un seul département, en l'occurrence celui des Travaux publics.

Cela n'a aucun effet défavorable sur ce budget, qui n'est en aucune manière amputé des crédits inscrits au profit du Cabinet des Affaires wallonnes.

## B.

## RUIMTELIJKE ORDENING, STADSKERNVERNIEUWING EN GROENZONES BINNEN HET GEWEST BRUSSEL

### I. - UITEENZETIING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN

l. Alvorens een oordeel te kunnen uitspreken over de doelstellingen die op dit gebied nagestreefd moeren worden, dienr eerst en vooral in her kort herhaald te worden welke de hoofdlijnen zijn van her Brussels onrwikkelingsbeleid waarin zij kaderen.

Wil Br- .. :l _.:n belangrijke plaars bliiven bekleden in de economie van het land, terwijl het tegelijkertijd, inzake woongelegenheid en leefmilieu, aan de voorwaarden beanrwoordt die door de bevolking terecht worden gesteld, dan ligt de oplossing voor de hand: de economische activiteiren en de woonfunctie dienen met elkaar verzoend te worden. Deze synthetische keuze impliceert de zorg voor een groot aantal economische problemen zonder dat de levensvoorwaarden uit het oog worden verloren. Hierbij dient te allen prijze voorkomen te worden dat een der beide acriviteirscategorieën ten nadele van de anrere een buitenmatige ontwikkeling zou kennen. Het komt er derhalve op aan te zorgen voor een herstructurering van de stadtsstructuur en er tevens op te letten dat zowel de ondernemingen als de woongelegenheid beschermd worden. Beide worden vandaag immers gekenmerkt door een centrifugale rendens die afgeremd moet worden.

2. De eersre doelstelling inzake de stadskernvernieuwing en aanleg van groenzones is de verbetering van de fysische, sociale en economische voorwaarden voor het bestaande sradsmilieu teneinde de ontvolking tegen te gaan, Het beleid moet bijgevolg gericht zijn op de systernarische verberering van her onroerend patrirnonium en van her leefmilieu. Dit beleid moet ingeschakeld worden in prograrnrna's die erop gericht zijn:

- het onroerend patrimonium te herstellen wanneer vernieuwen minder kost dan heropbouwen;
- verbeteringswerken uit te voeren aan oude woningen, samen met een programma dat erop gericht is de stadswijken (met name de wijk- en buurrgroenzones die men van-

## B.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, RENOVATION URBAINE ET ESPACES VERTS DE LA REGION BRUXELLOISE

### I. - EXPOSE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES

1. Pour pouvoir apprécier les objectifs assignés en ces matières, il faut tout d'abord rappeler brièvement les axes principaux de la politique de développement de Bruxelles dans laquelle ils s'insèrent.

Si l'on veut réserver à Bruxelles une place importante dans l'ensemble économique belge, tout en assurant des conditions d'habitat et de cadre de vie très légitimement exigées par la population, le choix qui s'impose est le suivant: il s'agit de concilier harmonieusement les activités économiques et l'habitat. Ce choix synthétique implique des préoccupations économiques plus nombreuses sans que les conditions de vie soient négligées pour autant, tout en évitant un développement excessif de l'une des deux catégories d'activités au détriment de l'autre. Il s'agit donc de restructurer le tissu urbain en protégeant à la fois les entreprises et le logement, les unes et l'autre se caractérisant aujourd'hui par un mouvement centrifuge qu'il convient de freiner.

Le premier objectif qui s'impose à la rénovation urbaine et à l'aménagement en espaces verts est d'améliorer les conditions physiques, sociales et économiques du milieu urbain existant en vue de freiner l'exode des habitants. Il faut donc mener une politique systématique d'amélioration du patrimoine immobilier et de la qualité de l'environnement, qui doit s'inscrire dans les programmes visant notamment à:

- une remise en état du patrimoine immobilier là où la rénovation COlite moins cher que la reconstruction;
- une amélioration du logement ancien qui s'accompagne d'un programme tendant à créer des équipements publics et privés dans les quartiers urbains (notamment les

daag zo weinig aantreft in de centraal gelegen gemeenten van de agglomeraties) de nodige openbare of particuliere voorzieningen te bezorgen of de bestaande voorzieningen renderend te maken,

Voor de centraal gelegen gerneenten van de agglomeraties is het een gebiedende taak dergelijke programrna's in concrete vorm te gieten; deze concretisering wordt uouwens ten volle gerechtvaardigd door de kredieten die hen ter beschikking worden gesteld.

3. Onderzocht men de begrotingen voor stadskernvernieuwing die in de loop der voorbije jaren ter beschikking van het gewest werden gesteld, dan blijkt dat de daartoe uitgerroken bedragen niet werden vastgelegd.

1977 : saldo van het investeringsprogramma 1975-1976 (= overdrachten): 486 miljoen (zie bijlage 14).

De voornaamste reden waarom geen rekening werd gehouden met de stadskernvernieuwing is van instirutionele aard. Getracht werd zulks te verhelpen en wel op de volgende wijze: de stadsgemeenten zijn steeds minder bij machte de uitgaven te dragen die voor hun werking vereist zijn. In de centrale gemeenten die af te rekenen hebben met een deficitaire begroting, is her probleem van de vernieuwingsoperaries nog scherper. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat het de plaatselijke overheid is die het iniriarief voor de projecten moer nemen, Al is her zo dar de Staar de financiering van een operatie voor 3/4 op zieh neemt, dan 1110etde gemeente her resrerende 1/4 toch op zieh nemen, Dit is vaak nog te veel.

Eerlang zal een nieuw besluit inzake stadskernhernieuwing ondertekend worden, dar her vorige terzake zal wijzigen. Bij dit nieuwe besluit zullen de toelagen, die door her gewest aan de gemeenten worden toegekend, worden opgetrokken en zullen aan de gemeenten de nodige voorwaarden worden geboden om vernieuwingsdossiers aan te leggen.

4. Op dit ..genblik blijkt dat het merendeel van de aanvragen tot tegemoetkoming voor stadskernvernieuwingoperaties uitgaan van centrale gemeenten en dar daarmee een total bedrag van 846 miljoen gemoeid is.

5. Inzake groenzones splitst het beleid zich hoofdzakelijk toe op de verwezenlijking van drie soorten operaties :

- groenzones die aan de stadskernvernieuwing complementair zijn;
- groenzones die binnen de centrale gemeenten moeten aangelegd worden;
- regionale openbare parken.

De globale kostprijs van de dossiers die zich in het onderzoekstadium bevinden, bedraagt thans respectievelijk:

110 miljoen;

62,5 miljoen;

234 miljoen.

6. Bovendien zijn, wat de voetpaden en de fietspaden betrefr, vastleggingskredieten uitgetrokken voor 95,9 miljoen en 76,7 miljoen, respectievlijk in artikel 63.03, dat de verbetering of de herstelling beoogt van sommige voetpaden die thans beschadigd zijn ingevolge voor het gewest specifieke omstandigheden, en in artikel 63.22 betreffende de werken tot aanpassing van de fietspaden.

espaces verts de quartier et de voisinage, si peu nombreux aujourd'hui dans les communes centrales de l'agglomération) ou encore à rentabiliser les équipements déjà existants.

La concrétisation de tels programmes est impérieuse pour les communes centrales de l'agglomération et justifie pleinement les crédits mis à la disposition du Secrétaire d'Etat.

3. Si l'on examine les budgets de rénovation urbaine mis à la disposition de la région dans les années précédentes, on constate que les montants prévus à cet effet n'ont pas été engagés.

1977 : solde du programme des investissements 1975-1976 (= reports) : 486 millions (voir annexe 14).

La principale des raisons à cette absence de prise en considération de la rénovation urbaine, est institutionnelle. On a essayé d'y remédier de la manière suivante: les communes urbaines sont de plus en plus incapables d'assumer les dépenses nécessaires à leur fonctionnement. Le problème posé par les opérations de rénovation présente une plus grande acuité dans les communes centrales à budget déficitaire. Il ne faut pas perdre de vue que l'initiative des projets revient aux autorités locales. Si l'Etat suporte 3/4 du financement d'une opération, les communes doivent assumer le 1/4 restant, ce qui se révèle encore une dépense trop importante.

Un nouvel arrêté de rénovation modificatif sera signé prochainement: les subventions accordées par la région aux communes seront augmentées et mettront celles-ci dans les conditions nécessaires pour engager des dossiers de rénovation.

4. A ce jour, le bilan fait apparaître que les demandes d'intervention pour des projets de rénovation urbaine émanent en majorité des communes centrales et représentent un total de 846 millions de F.

5. En matière d'espaces verts, la politique SID Vletend essentiellement à réaliser trois sortes d'opérations:

- les espaces verts complémentaires à la rénovation urbaine;
- les espaces verts à créer dans les communes centrales;
- les parcs publics régionaux.

A ce jour; le coût global des dossiers qui sont en cours d'instruction représente respectivement :

110 millions;

62,5 millions;

234 millions.

6. En outre, en ce qui concerne les trottoirs et les pistes cyclables, des crédits d'engagement de 95,9 millions et de 76,7 millions sont respectivement prévus à l'article 63.03 afin d'améliorer ou de réparer certains trottoirs actuellement endommagés par des conditions spécifiques à la région et à l'article 63.22 pour les travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables.

Ouk hier zoudcn bcpaalde wettcn uungepast moeren wordcn nan de bijzondere siruatie van Brussel, narnelijk door sornrnigc bepalingen uir te breiden tot her bijzonderc geval van her gewesr,

Wat de fierspaden berreft, bevindt her toepassingsbesluit, dar het lichr op groen zal zetten voor de vastlegging van de uitgerrokken begrotingssommen, zich in her voorbereidingsstadiurn. Her zal eerlang ondertekend worden.

Verhoopr mag worden dat op het einde van dit jaar, de gerneenren, die het initiatief daarroe moeren nemen, aan de dringende behoefren terzake zullen voldoen en de nodige dossiers zullen indienen.

De Minister is van plan, wat dit betreft, een voluntaristische politiek te voeren, door er hen roe aan te sporen zouder dralen de nodige acties op touw te zetten.

7. Op 15 decernber werd de gewesrlijke commissie voor ruirntelijke ordening geînsralleerd. Deze heeft haar werkzaamheden op 15 december 1977 afgesloten met haar rapporten over de adviezen inzake de klachten die werden ingediend nadat het gewesrplan aan her openbaar onderzoek was onderworpen.

De definirieve bekendmaking van het koninklijk besluit dar aan her gewestplan werskrachr zal verlenen, mag derhalve in de loop van dit jaar verwacht worden.

De verschillende begrotingsposten voor de lopende uitgaven die hierna zijn opgenornen, vergen geen commenraar. Nietrcmin kan, rckcning houdend met war voorafgaat, worden voorzien dar in ruime mate gebruik zal worden gernaakr van post 12.12 betreffende de srudiekosten voor het gewestplan en zijn definitieve uirwerking,

Onder post 63.09 werden daarenboven alle subsidies gegroepeerd die aan de gemeenten toegekend kunnen worden met het oog op de uitwerking en de uitvoering van de gemeentelijke plannen van aanleg.

Voorzichngheidshalve ten slotte is op post 71.08 - aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door her gewest van voorschriften van de streek-, gewest- en gcrnc, 'l..:/;;e plannen - een bedr-·J van 28 rniljoeu uirgerrokken dat eventueel vasrgelegd kan worden, indien de verwezenlijking van her gewestplan, dat vóór het einde van het rweede sernester van 1978 zalondertekend worden aanvangt met de aankoop van de nodige onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest van de voorschrifrten die vervar zijn in her gewestplan.

## II. - BESPREKING

*Vraag:*

Geruchten docn de ronde in verband met een eventuele vestiging van het Europese Parlement in Brussel.. In hoever beantwoorden zij aan de werkelijkheid?

*Antiooord :*

Er bestaat een informeel akkoord clat eenparig is aanvaard en volgens herwelk het Europese Parlement in Straatsburg en Luxemburg zetelr.

De verschiilende verklaringen waarvan gewag is gernaakr, hebben betrekking op een uitbreidinsplan op her Brusse.se grondgebied, ren behoeve van de commissies van het Euro-

Ici encore, il conviendrait d'adapter certains textes législatifs existants à la situation particulière de Bruxelles, en étendant certaines dispositions aux cas particuliers de la région.

De même, pour les pistes cyclables, l'arrêté d'application permettant d'engager les sommes budgétaires prévues est en préparation et sera pris incessamment.

On peut espérer qu'à la fin de cet exercice, les communes qui doivent se trouver à la base de telles initiatives, répondent aux demandes impérieuses en la matière en introduisant les dossiers nécessaires.

Il sera mené dans ce domaine une politique volontariste et incitant les communes à entamer, sans tarder, les actions nécessaires.

7. Le 15 septembre a été installée la Commission régionale d'aménagement du territoire, laquelle a terminé ses travaux le 15 décembre 1977 par la rédaction des rapports concernant les avis sur les réclamations introduites après la mise à l'enquête publique du plan de secteur.

La parution définitive de l'arrêté royal donnant au plan de secteur force de loi peut être attendue dans le courant de cette année.

Les divers postes budgétaires en dépenses courantes et qui sont repris ci-après n'appellent aucune remarque spéciale. Néanmoins, compte tenu de ce qui précède, il est prévisible que le poste 12.32 relatif aux frais d'études du plan de secteur et à sa mise au point définitive, sera largement utilisé.

En outre, tous les subsides qui peuvent être introduits par des communes en vue de l'élaboration et de l'exécution de plans d'aménagement communaux, ont été regroupés sous le poste 63.09.

Enfin, par prudence, il est prévu au poste 71.08 - acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la région, de prescriptions des plans d'aménagement rigional, de secteur et communaux - un montant de 28 millions qui pourrait être éventuellement engagé si le plan de secteur, signé avant la fin du deuxième semestre 1978, trouve un début de réalisation par l'acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région des prescriptions qui y seront contenues.

## II. - DISCUSSION

*Questioll:*

Des bruits ont circulé au sujet d'une éventuelle implantation du Parlement européen à Bruxelles. Qu'en est-il exactement ?

*Réponse :*

Il existe un accord non formel et unanimement admis, selon lequel le Parlement européen siège à Strasbourg et à Luxembourg.

Les différentes déclarations qui ont circulé concernent un projet d'extension, sur le territoire de Bruxelles, des locaux de travail des commissions du Parlement européen

pecs Pnrlemcur, die te Brussel vergaderen, en nier op een voornernen orn her Europese Parlement te Brussel te vesrigen.

Om aan die aanvraag i.v.m, de uitbreiding van de cornmissiebureaus tegernoet te komen, zal de Belgische Regering bepaalde rnaarregelen treffen in overleg met het Europese Parlement.

*Vraag:*

Zal men te Brussel doorgaan met het bouwen van kantoren?

Kunnen de bovenste verdiepingen van die gebouwen nier als woningen ingericht worden?

*Antuioord :*

Op dit ogenblik bestaan er voor het Brusselse geen groots opgezette plannen voor de bouw van kantoren, want er is geen vraag naar. In het gewestplan werd de oppervlakte van de administrarieve zones trouwens verrninderd.

Voorts doer de verbouwing van de bovenste verdiepingen van de kantoorgebouwen tot woningen praktische problemen rijzen.

*Vraag:*

Wordt de aan de gang 7.ijnde inrichring van de Noordwijk voortgezer ?

*Anttooord :*

De inrichting van de Noordwijk behoort niet tot de bevoegdheid van de Sraatssecreraris, maar tot die van de stad Brussel en van rwee randgemeenten.

## C

## RUIMTELIJKE ORDENING IN VLAANDEREN

### UITEENZEITING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BEGROTING, TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER EN STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN VLAAMSE AANGELEGENHEDEN

De gewestplannen leiden naar een algernene visie inzake ruimtelijke ordening.

De gewcsrplannen zijn de hoeksteen van het ruimrelijk beleid in ons land. De 25 gewestplannen voor Vlaanderen zijn immers niet te zien als 25 verschillende plannen, die rotaal los van elkaar staan. Gewis zijn er verschillen, omdar elk gewest een specifiek karakter vertoont. De gewesrplannen worden echter gekenmerkt door eenheid inzake opvatting. Deze eenheid berusr op een aanral principes, die in elk gewesrplan voorkomen :

1. beveiliug van de nog open ruirnten;
2. aanduiding van woongebieden direct aansluitend bij de dorpskommen;
3. woongebieden en industriegebieden in verhouding tot de ontwikkelingskansen van het gebied;
4. indijken van de versnipperde bebouwing (liru- en vlakbebouwing):

qui, elles, sont établies ;\ Bruxelles et 110n un projet d'implantation du Parlement européen ft Bruxelles.

C'est pour satisfaire à cette demande d'extension des bureaux des commissions que certaines dispositions vont être prises par Ie Gouvernement beige, en accord avec Ie Parlement européen.

*Q/:estioll :*

Va-t-on continuer à construire des bureaux à Bruxelles?

Ne pourrait-on aménager en logements les niveaux supérieurs des bârimenrs ?

*Réponse:*

Actuellement, dans la région bruxelloise, il n'y a pas de projet important de construction de bureaux, à défaut de demande en ce domaine. Dans le plan de secteur, la superficie des zones administratives a d'ailleurs été réduite.

D'autre part, l'aménagement en logements des niveaux supérieurs des bâtiments pose des problèmes pratiques.

*Question:*

l'aménagement en cours au quartier Nord va-t-il être poursuivi?

*Réponse:*

l'aménagement du quartier Nord ne concerne pas le Secrétaire d'Etat, mais la ville de Bruxelles et deux communes limitrophes.

## C

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE EN FLANDRE

### EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AU BUDGET, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE ET SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES FLAMANDES

les plans de secteur aboutissent à une vision d'ensemble de l'aménagement du territoire.

Les plans de secteur constituent la pierre angulaire de la politique d'aménagement du territoire dans notre pays. En effet, il ne faut pas considérer les 25 plans de secteur pour la Flandre comme constituant 25 plans distincts, totalement indépendants les uns des autres. Certes, il y a des différences, puisque chaque région présente un caractère spécifique. les plans de secteur présentent toutefois une: unité fondée sur un certain nombre de principes qui se retrouvent dans chaque plan de secreur :

1. préservation des espaces encore ouverts;
2. indication des zones d'habitat attenant directement aux centres des villages;
3. zone d'habitat et zones industrielles en fonction du développement potentiel de la région;
4. limitation de la dissémination des constructions (construction linéaire et construction étalée);

5. er dicnr rekcning gchouden te ''orden met bestaande roesrunden; vandaur landelijke woongebieden (srraatdorpen);

6. beheersing van Je verstedelijking aan de onmiddellijke rand van de agglorneraries;

7. maximale vrijwaring van de groengebieden binnen de versredelijkrc gebieden;

8. uitsplirsing van de open ruimten in landbouwgebied, groengcbied en bosgebied, als gevolg van een grondige bespreking (op het niveau van gans Vlaanderen) tussen ci; berrokken partijen (landbouw, leefmilieu, waters en bossen).

Ter illustrarie volgt hierna de huidige stand van zaken i.v.rn. de vasrstelling bij koninklijk hesluir van de 25 gewestplannen.

*S.* Il y a lieu de tenir compte des situations existantes, d'où: zones d'habitat ıurales (villages-rues);

6. maîtrise de l'urbanisation dans la périphérie immédiate des agglomérations;

7. préservation maximale des zones vertes à l'intérieur des zones urbanisées;

8. répartition des zones ouvertes en zones agricoles, en zones vertes et en zones forestières après discussion approfondie lau niveau de J'ensemble de la Flandre} entre les parties intéressées (agriculture + environnement + eaux et fôrets).

On trouvera ci-après, à titre d'illustration, la situation actuelle en ce qui concerne la détermination par arrêté royal des 25 plans de secteur..

| N' — NU | Gewesten — Régions | M.B. — A.M. | B. S. — M.B. | Aanvullend M. B. — A.M. de complément | Daturn B. S. — Date M.B. | Openbaar onderzoek — Enquête publique | | K.B. — A.R. | B. S. — M.B. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J. | Veurne- Westkust .... ... | 28.12.73 | 21. 3.74 | | | 4. 6.74 | 2. 9.74 | 6.12.i6 | 9. 3.77 |
| 2. | Oosrende-Middenkusr ... | 15. 2.74 | 21. 3.74 | | | 4. 6.74 | 2. 9.74 | 26. 1.77 | 10. 3.77 |
| ,1. | Brugge-Oosrkust . ... ... | 29. ,3.74 | 26. 4.74 | 18. 7.74 | 27. 7.74 | 5. 8.74 | 2.11.74 | 7. 4.77 | 16. 4.77 |
| 4. | Diksmuide-Torhout ... ... | U. 1.76 | 24. 6.76 | | | 2. 8.76 | 30.10.76 | | |
| 5. | Ieper-Poperinge ... ... ... | 2. 8.76 | 26. 8.76 | | | 16. 3.77 | 16. 6.77 | | |
| 6. | Roeselare- Tielt ... ... ... | 27. 8.76 | 23. 9.76 | | | 29. 4.77 | 27. 7.77 | | |
| 7. | Kortrijk ... ... ... ... ... | 17.10.74 | 28.11.74 | | | 26. 3.75 | 23. 6.75 | 4.11.77 | 26.11.77 |
| 8. | Gentse Kanaalzone ... ... | 17. 9.74 | 26.10.74 | | | 2. 4.75 | 30. 6.75 | 14. 9.77 | 8.10.77 |
| 9. | Eeklo-Aalter ... ... ... ... | 28. 3.75 | 24. 4.75 | | | 1.10.75 | 30.12.75 | | |
| 10. | Dendermonde . ... ... ... | 15.10.75 | 15.11.75 | | | 1. 3.76 | 29. 5.76 | | |
| Il. | Oudenaarde ... ... ... ... | 5. 3.74 | 26. 4.75 | 19. 7.74 | 27. 7.74 | 1.10.74 | 30.12.75 | 24. 2.77 | 8. 4.77 |
| 12. | Aalst-Ninove-Geraards-bC':-:"'-1-7, tregem . ... ... | 9. ,5,75 | 11. 6.75 | | | 1.12.75 | 28. 2.76 | | |
| 13. | Sint-Niklaas ... ... ... ... | 15.10.75 | 15.11.75 | | | 1. 4.76 | 29. 6.76 | | |
| 14. | Antwerpen ... ... ... ... | 26.10.76 | 18.11.76 | | | 23. 3.77 | 20. 6.77 | | |
| 15. | Mechelen . ... ... ... ... | 15. 2.74 | 21. 3.74 | 3. 7.74 | 12. 7.74 | 17. 7.74 | 14.10.74 | 5. 8.76 | 28. 9.76 |
| 16. | Turnhout . ... ... ... ... | 17. 9.74 | 26.10.74 | | | 12. 2.75 | 12. 5.75 | 30. 9.77 | 22.10.77 |
| 17. | Herentals-Mol ... ... ... | 15.10.75 | 15.11.75 | | | 20. 4.76 | 18. 7.76 | | |
| 18. | Neerpelt-Bree . ... ... ... | 31. 1.75 | 9. 4.75 | | | 1. 9.75 | 29.11.75 | | |
| 19. | Hasselt-Genk . ... ... ... | 8. 4.76 | 29. 4.76 | | | 1.10.76 | 29.12.76 | | |
| 20. | Limburgs Maasland ... ... | 2. 3.77 | 30. 3.77 | | | 1. 9.77 | 29.11.77 | | |
| 21. | Sint-Truiden-Tongeren ... | 29. 3.74 | 26. 4.74 | 31. 7.74 | 10. 8.74 | 1.10.74 | 29.12.74 | 5. 4.77 | 16. 4.77 |
| 22. | Aarschot-Diest ... ... ... | 15.10.75 | 20.11.75 | | | 1. 4.76 | 30. 6.76 | | |
| 23. | Leuven . ... ... ... ... ... | 29. 3.74 | 26. 4.74 | 23.10.74 | 28.11.74 | 2. 1.75 | 2. 4.75 | 7. 4.77 | 20. 4.77 |
| 24. | Tienen-Landen ... ... ... | 24.12.74 | 9. 4.75 | | | 1. 7.75 | 28. 9.75 | | |
| 2.5. | Halle-Vilvoorde-Asse . ... | 29. 3.74 | 26. 4.74 | | | 22. 7.75 | 20.10.75 | 7.3.77 | 15. 4.77 |

Op dit ogenblik werden 11 gewestplannen bij koninklijk besluit goedgekeurd en dit zal binnen drie maanden ook het geval zijn voor de gewestplannen Eeklo-Aalter, Aalst-Ninove-Geraadsbergen-Zottegem, Neerpelt-Bree en Tienen-Landen.

Er mag verwacht worden dar einde 1978 een rwintigtal gewestplannen zullen zijn goedgekeurd.

De gewestplannen zijn geen eindpunt van her beleid inzake ruimtelijke ordening.

Inderdaad er moet dringend worden gezorgd voor de coördinatie van de ruimtelijke ordening door het opsrellen van een ruimtelijk beleidsplan voor Vlaanderen.

Her is derhalve nuttig de problernatiek van de ruimtelijke evolutie te benaderen, vanuit een globale visie.

A l'heure actuelle **11** plans de secteur ont été approuvés par arrêté royal et les plans de secteur Eeklo-Aalter, Alost-Ninove-Grammont-Zottegem, Neerpelt-Bree et Tirlemont-Landen le seront d'ici trois mois.

Il est prévu qu'une vingtaine de plans de secteur auront été approuvés à la fin de l'année 1978.

Les plans de secteur ne constituent un aboutissement en matière de politique d'aménagement du territoire.

En effet, il faut assurer d'urgence la coordination de l'aménagement du territoire par l'établissement d'un plan de politique d'aménagement du territoire pour la Flandre.

Il est donc utile d'avoir une vision globale des problèmes qui se posent dans le domaine de l'évolution de l'aménagement du territoire.

Een algerncne nota over de ruimtelijke ordening in Vlaanderen kan een belangrijk instrument worden voor het beleid.

Dergelijke visie zal voorcerst moeten rekening houden met de plaats van Vlaanderen in het West-Europese kerngebied. Eén van de belangrijkste elementen daarbij zal blijkbaar de invoering van een «ruimtelijk budget» › zijn. Nu reeds is nagenoeg 38 % van Vlaanderen ingenomen door stedelijke functies.

Naast de evaluatie van de open gebieden zal de strategie met betrekking tot de beheersing van de verstedelijking derhalve een belangrijke factor vormen.

De voornaarnste elementen van dit globaal ordeningsplan zouden zijn:

a) het formuleren van de doelstellingen met betrekking tot de ruimtelijke planning in Vlaanderen, volgens een macroplanologische visie (Vlaanderen binnen het West-Europese kerngebied);

b) het preciseren van deze doelstellingen op het niveau van zijn geledingen: Oost- en West-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant;

c) een globaal concept inzake ruimtelijk planning op de verschillende niveaus (eenheid in de opvatting van de planning), voornamelijk als algemeen kader voor de gemeentelijke planning;

d) een globale visie m.b.r, de initiatieven inzake stads- en dorpsherwaardering;

c) een globaal planologisch en socio-economisch concept dat moer toelaten een gecoördineerd beleid te voeren met betrekking tot bepaalde ruimtebehoevende activiteiten (zand- en grindwinning, stortterreinen voor afvalprodukten, waterzuivering, ti ansportleidingen voor energie en grondsrof enz.);

f} een globaal kader dar moet toelaten een gecoördineerd beleid te voeren in mareries die her voorwerp uitmaken van verscl-illc: de administratieve afhandelingen (onrginningsvergunningen, enz.);

g} een globale visie met betrekking tot de uitbouw van de stedelijke nederzetting en de stads- en dorpscentra (bebouwingsdichtheden, socio-culrurele voorzieningen, bodembezettingsgraad, enz.),

Wat de planningsmethodiek berreft, kan dit globaal ordeningsplan voor Vlaanderen worden opgevat als een programma-nota, een resultante van een doorgevoerde structuurplanning.

Uiteraard gaar het dus niet om een statisch plan, maar wel om een programmaplan dat richtinggevend is voor bepaalde beslissingen die ruimtelijk gebonden zijn of een inspiratiebron voor niveau-planning kan zijn. Dit programmaplan zal dus regelmatig moeten worden bijgestuurd, rekening houdende met de evolurie op het socio-econornische vlak.

### A. *Naar een nieuw ruimtelijk beleid op gemeentelijk vlak*

Een degelijk ruimtelijk beleid op gemeentelijk vlak moet eveneens prioriteiten vastleggen, acties uitwerken en projecten verwezenlijken. Dergelijke beslissingen beïnvloeden de totale ontwikkeling van de gemeente. Het ruimtelijke beleid is derhalve de belangrijkste sector in her gemeentelijk beleid.

De manier waarop aan ruimtelijke ordening in de gerneenten wordt gedaan schenkt geen voldoening meer.

Une note générale sur l'aménagement du territoire en Flandre peut devenir un important instrument politique.

Cette vision devra d'abord tenir compte de la place que la Flandre occupe en Europe occidentale. A cet égard, un des éléments essentiels sera sans doute l'instauration d'un budget «d'aménagement territorial )'. Quelque 38 % du territoire de la Flandre sont dès à présent occupés par des fonctions urbaines.

Outre l'évaluation des zones ouvertes, la stratégie visant à maitriser l'urbanisation sera donc un facteur important.

Les principaux éléments de ce plan d'aménagement global seraient:

a) la formulation des objectifs relatifs à la planification du territoire en Flandre, selon une conception macroplanificatrice (1a Flandre au sein du noyau de l'Europe occidentale);

b) la mise au point de ces objectifs au niveau de ses composantes : la Flandre orientale et occidentale, , Anvers, le Limbourg et le Brabant flamand;

c) une conception globale de la planification territoriale aux différents niveaux (unité dans la conception de la planification), principalement comme cadre général de la planification communale;

d} une conception globale, au niveau de la Flandre, en ce qui concerne l'évaluation des initiatives en matière de revalorisation des centres urbains et ruraux;

e} une conception planificatrice et socio-économique globale devant permettre de mener une politique coordonnée en ce qui concerne certaines activités qui nécessitent de grands espaces (exploitation de sable et de gravier, décharges publiques, épuration des eaux, canalisations de transport d'énergie et de matières premières, erc.);

f) un cadre global devant permettre une politique coordonnée dans les matières qui font l'obier de diverses procédures administratives (permis d'exploitation, etc.);

g) une conception globale en ce qui concerne l'extension des implantations urbaines et des centres urbains et ruraux (densités de construction, équipements socio-culturels, degré d'occupation du sol, erc.),

Pour ce qui est de la méthode de planification, ce plan d'aménagement global pour la Flandre peut être conçu comme une note-programmante qui serait la résultante d'une planification structurelle mise à exécution.

Il est évident qu'en l'occurrence il ne s'agit donc pas d'un plan statique, mais bien d'un plan-programme qui orientera certaines décisions liées au territoire ou qui peut constituer une source d'inspiration pour la planification de niveau. Ce plan-programme devra donc être régulièrement mis à jour, compte tenu de l'évolution sur le plan socio-économique.

### A. *Vers une nouvelle politique d'aménagement du territoire sur le plan communal*

Une politique valable sur le plan de l'aménagement du territoire communal doit également définir des options, fixer des priorités, mettre au point des actions et réaliser des projets. De telles décisions influencent le développement global de la commune. Dès lors, la politique d'aménagement du territoire est le secteur principal de la politique communale.

La manière dont les communes aménagent leur territoire n'est plus satisfaisante.

De beperktheid in plants en rijd, de starische en physische planning en de gebrekkige inspraak zijn de drie hoofdbczwaren, Het ogenblik is gekomen orn over te stappen naar een meer dynamische ruirntelijke ordening. Daarorn is her wenselijk de planningsmethodiek te schoeien op een moderne basis.

1. *Beleidsplau en uaststellen L'an prioriteiten*

De eigenlijke gerneenrelijke plannen van aanleg die: ~c: uitvoering van het ruimtelijk beleid rnoeten vastleggen en rnogelijk maken, dienen noodzakelijk te worden voorbereid door het oprnaken van een beleidsplan, d.w.z. een richtplan met doelstellingen.

De gerneenre rnoet hier duidelijk aangeven van waar ze l:ornr, waar ze staat en waar ze naar roe wil.

In functie van de doelstellingen geforrnuleerd in het beleidsplan, zullen prioriteiten moeten worden vastgelegd.

*2. Opstellen van het plan*

Het is o.ru. de bedoeling, een einde te maken aan de enge bepalingen van de bestaande gemeentelijke plannen van aanleg. Dit berekent evenwel niet dar de rechtszekerheid van de burger in gevaar mag komen. Om die reden zal bv. her bijzonder plan van aanleg steeds her « handvest » van hct berrokken gebied blijven, maar zal het mogelijk zijn tegemoct te komen aan sommige ontwikkelingen op stedebouwkundig gcbied,

*3. lnspraak*

De inspraak van de bevolking rnoet een zeer belangrijk element zijn bij het tot stand komen van dergelijke realisaties. Om deze inspraak te vergemakkelijken en volledig binnen het wettelijk kader te laten verlopen, zijn er plannen om een commissie van advies in te stellen voor elke gemccu.; m—. meer dan 10000 inwon-rs, en dit overecnkomstig artikel 19 van de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening.

Na de samenvoegingen van gemeenten zal meer dan ooit de gemeentelijke overheid een echt beleid dienen te voeren. Zulks vergt de uitbouw van de gemeentelijke technische diensten, die de gemeentebesturen moeren toelaten zelfstandig te werken.

B. *Grondbeleid*

*1. Oprichting van het Grondjonds*

Door de goedkeuring van de gewestplannen worden niet alleen de vrije ruirntcn beter beschermd maar wordr ook de woningbouw meer gegroepeerd.

Naast het privaat initiatief heeft de overheid een belangrijke rol te vervullen, o.a. door regelend op te treden zodat de bouwgrondprijzen niet buitensporig oplopen.

Op voorstel van her Sraarssecrerariaar voor Streekeconomie heeft her Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden beslist meer financiële middelen ter beschikking te stellen van openbare instellingen en besturen of verenigingen voor de verwerving en het bouwrijp maken van de gronden.

Les limites dans l'espace et dans le temps, la planification statique et physique et le manque de participation aux décisions sont les trois objections principales. Le moment est venu de passer à un aménagement plus dynamique du territoire. C'est pourquoi il est souhaitable de fonder la méthode de planification sur des bases modernes.

*1. Plan politique et fixation de priorités*

I! conviendrait que les plans communaux proprement dits qui doivent fixer et permettre l'aménagement du territoire soient préparés en élaborant un plan politique, c'est-à-dire un plan d'orientation assorti de certains objectifs.

La commune doit, en l'occurrence, spécifier clairement « d'où elle vient, où elle se trouve et où elle veut aller ».

Des priorités devront être fixées en fonction des objectifs formulés dans le plan de la politique à mener.

*2. Elaboration du plan*

Il s'agit, entre autres, de mettre fin aux prescriptions rigoureuses des actuels plans communaux d'aménagement. Cela ne signifie cependant pas qu'il puisse être porté atteinte aux droits du citoyen. Pour cette raison, par exemple, le plan particulier d'aménagement restera toujours la « charte» de la région concernée, mais il sera possible de rencontrer une certaine évolution dans le domaine de l'urbanisme.

3. *Participation'*

La participation de la population doit être un élément très important dans des réalisations de ce genre. Pour faciliter cette participation et l'inscrire entièrement dans le cadre légal, il existe des projets visant à créer une commission consultative dans chaque commune de plus de 10 000 habitants et cela, conformément à l'article 19 de la loi organique de l'aménagement du territoire.

Les fusions de communes étant réalisées, les autorités communales devront, plus que jamais, mener une véritable politique. D'où la nécessité de l'extension des services techniques communaux, qui doivent permettre aux administrations communales de mener une politique autonome.

B. *Politique foncière*

*1. Création du F01Zds foncier*

L'approbation des plans de secteur permet non seulement de mieux protéger les espaces verts, mais également de mieux grouper la construction d'habitations.

Parallèlement à l'initiative privée, les pouvoirs publics ont un rôle régulateur important à remplir, notamment pour éviter que les prix des terrains à bâtir augmentent de manière excessive.

Sur la proposition du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale, le Comité ministériel des Affaires flamandes a décidé de mettre davantage de moyens financiers à la disposition des organismes publics et des administrations ou associations s'occupant de l'acquisition et de l'aménagement de terrains destinés à la construction.

*2. lnuent aris /',11I de {JOIIIIrS!.J'I)//dcJ/*

Nu de meeste gewestplannen definitief bij koninklijk besluir vastliggen, is een ingrijpend grondbeleid meer dan nodig. De voorgestelde inventaris, die door de gerneentebesturen dient te worden opgesteld, kan een eerste maatregel zijn om de vasrgelegde bestemmingen van de gronden optirnaal te realiseren.

Een belangrijk deel van de bouwgrondreserves ligt in goedgekeurde verkavelingen. Wanneer de kandidaat koper zich op de rnarkt begeeft, krijgt hij echrer geen duidelijk overzicht van dit aanbod, integendeel. Bovendien draagt een ondoorzichtig fragmenrarisch en eerder accidenteel aanbod bij tot een hogere bouwgrondprijs. Een inventaris van niet-bebouwde percelen zorgt voor een open aanbod en berekenr voor de kandidaat-koper een gemakkelijk te raadplegen informatiebron. Thans dient hij zich noodgedwongen te richten tot de norarissen, rnakelaars, kranten, roevallige contacten ...

De voorgesrelde inventaris is voor de gemeentebesturen een noodzakelijk instrument om een beter inzicht te krijgen in de besraande bouwgrondreserves. Er kan geen verantwoorde ruimtelijke planning worden gevoerd zonder de elementaire kennis van de bouwgrondreserves. Vooraleer men roelaat dar de woongebieden uitgebreid worden, zou men het opmaken van een invenraris door de gemeenten verplichrend moeren stellcn. Ook is een overzicht van de gronden in her bezit van de overheid onontbeerlijk.

Tcnslotre is deze inventaris een belangrijke bron van inforrnatic voor de centrale overheid bij de verdere planning.

## C. *Weekendverblijven*

Nu het onderzoek van de ca. 20000 dossiers praktisch beëindigd is, kan worden overgegaan tot een definitieve en praktiscne beleidskeuze. Uit het ()"derzoek van de ingezamelde gegevens blijkt dar verschillende gevallen zich kunnen voordoen.

Vooreerst zijn er de weekendverblijven die deel uirmaken van een groep en gelegen zij in een gebied dar uit het oogpunt van her natuurbehoud of van het belang voor de landbouw van minder belang is. Vaak berreft het nederzettingen in gegroepeerd verband, gelegen in een heterogeen agrarisch gebied.

De zone waarin deze verblijven voorkomen werden afgebakend en aangeduid als zone voor verblijfsrecretarie, hetzij in de ontwerpen van gewestplannen, hetzij in de gewestplannen.

Wat de zonering berrefr gelden voor deze weekendverblijven geen verdere bezwaren. In een zeer recente omzendbrief aan de gemeentebesturen werd medegedeeld onder welke voorwaarden deze kunnen geregulariseerd worden.

Voorts zijn er de weekendverblijven die afzonderlijk of in een zeer kleine groep gelegen zijn in een open gebied. Een tweede omzendbrief zal de nodige richtlijnen met het oog op een mogelijke regularisarie kenbaar maken.

## D. *Groenbeleid*

Een beleid van groenvoorziening in het groenarme Vlaanderen is zeker een noodzakelijkeid.

De goedkeuring der gewestplannen is voor de overheid een belangrijk werkmiddel met het oog op een maximaal behoud van de groene ruimten en de besrernrning ervan. Het

*2. lnvcntairc des terrains ,) bâtir*

Etant donné que la plupart des plans de secteur sont définitivement fixés par arrêté royal, une politique foncière énergique est plus que nécessaire. l'inventaire proposé, qui doit être établi par les administrations communales, peut constituer une première mesure en vue d'optimaliser la destination qu'ont reçue les terrains.

Une partie importante des réserves de terrains à bâtir se trouvent dans des lotissements agréés. Toutefois, lorsque le candidat-acheteur se présente sur le marché, il n'a pas un aperçu clair de cette offre, bien au contraire. En outre, le caractère opaque, fragmentaire et plutôt accidentel de l'offre contribue à la hausse du prix des terrains à bâtir. Un inventaire des parcelles non bâties assurerait une offre ouverte et constituerait une source d'information facile à consulter par le candidat-acheteur. A l'heure actuelle, il est forcé de s'adresser aux notaires et aux agents immobiliers, de consulter les journaux, d'espérer en un contact fortuit, etc.

l'inventaire projeté est un instrument indispensable aux administrations communales pour avoir un meilleur aperçu des réserves existantes de terrains à bâtir. Une planification adéquate du territoire est impossible sans avoir une connaissance élémentaire des réserves de terrains à bâtir. Avant de permettre que les zones d'habitation soient étendues, il conviendrait de faire obligation aux communes de dresser un inventaire. Un aperçu des terrains qui sont la possession des pouvoirs publics est également indispensable.

Enfin, cet inventaire constituera une source d'information importante pour J'autorité centrale en vue de la planification ultérieure.

## C. *Résidences de ioeek-end*

Maintenant que l'examen des quelque 20 000 dossiers est presque terminé, une option politique définitive et pratique peut être définie. Il ressort de j'examen des données recueillies que plusieurs cas peuvent se produire.

En premier lieu, il y a celui des résidences de week-end qui font partie d'un groupe et sont situées dans une région moins importante du point de vue de la conservation de la nature ou de l'intérêt de l'agriculture. Souvent il s'agit de résidences groupées, situées dans une région agraire hétérogène.

les zones dans lesquelles ces résidences se rencontrent ont été délimitées et indiquées comme zones de récréation résidentielle, soit dans les projets de plans de secteur, soit dans les plans de secteur.

Quant au découpage en zones, il n'y a pas d'autres objections à ces résidences de week-end. les conditions dans lesquelles celles-ci peuvent être régularisées ont été communiquées aux administrations communales par circulaire.

D'autre part, il y a les résidences de week-end implantées isolément ou par petits groupes dans une zone ouverte. Une deuxième circulaire communiquera les directives nécessaires en vue d'une régularisation éventuelle.

## D. *Politique des espaces verts*

Une politique d'aménagement des espaces verts est une nécessité pour la Flandre, qui est pauvre en zones vertes.

l'approbation des plans de secteur est pour les pouvoirs publics un instrument important en vue du maintien maximal des espaces verts et de leur destination. la région fla-

Vlaams landsgcdcclkc is imrucrs urrn aan groen door dl' versredelijking en ecn iutensicf uirgcbouwd wegcnnet dar constant de grocngebieden aantast en versipperr. Onze steden zijn er het ergst aan toe, Hier rnoet nier alleen naar een absoIuut behoud worden gcstreefd van centraal en periferisch groen, rnaar er meer vooral aandacht worden besreed aan nieuwe uanleg en de uirbouw van funcrioneel en sociaal groen in wijkparken en van buurtgroen.

In meer landelijke gemeenten moet het groenpatrirnonium rnaxirnaal worden bewaard, terwijl het sociaal en openbaar groen moet worden uitgebreid ten koste van het groen in particulier bezir. De soms prachrige kasteelparken mogen nier reloor gaan door gebrek aan onderhoud. Zij moeren te gepasten tijde worden aangekochr door openbare besturen, in de eersre plaats door de lokale besturen.

Ten einde deze hesturen daartoe de nodige middelen te gcven worden op de begroting de nodige kredieten uitgetrokken om deze aankopen te subsidiëren tot 50 % van de aankoopprijs en, in zeer uirzonderlijke gevallen, tot 65 %.

Sedert het invoeren van dit budgettair artikel werd de aankoop van reeds meer dan 1 300 ha openbaar groen gesubsidieerd. Hieronder vallen zeer waardevolle gebieden als 26 ha duinen, her Prinsenbos te Retie, her Kasteelpark van Aldebiesen, enz.

\('anneer een aankoop van regionaal belang geacht wordr en geen ondergeschikt bestuur de uirgaven kan of wil dragcn, kan tot aankoop door her Rijk worden besloten. Op deze wijzc werd de « Hoge Blekker » te Koksijde, de hoogste duin van het land en een bclangrijk naruurgebied, absoluut bescherrnd en ter beschikking van het publiek gesteld.

Naast de aankoop van waardevolle groengebieden dient ook her onderhoud en in bepaalde gevallen de restauratie nier uit her oog te worden verloren. Ook op dit vlak zullen financiële middelen ter beschikking worden gesreld ten einde de openbare besturen ertoe aan te zetren de nodige initianeven te n... en.

In een circulaire aan de gerneentebesruren werden deze verschillende mogelijkheden roegelichr. Daarbij werd ook vooral aandacht gevraagd voor een algemene aanpak van dit gemeentelijk groenbeleid uitgaande van de recreatie, de huisvesting en het leefmilieu in het algemeen. De reacties hierop zijn zeer gunstig,

### E. *Dorps- en stadskernhertoaardering*

De laarste jaren werd men al te vaak geconfronteerd met de volgende evoluric inzake ruimtelijke ordening:

1. een steeds verder ingrijpen in de vrije gebieden voor de bouw van woningen en andere werken;

2. een systemarische verkrotting van de srads- en dorpskernen dikwijls gepaard gaande met een vorm van kaalslagsanering,

Hier kan zeker geen sprake zijn van een goede ruirntelijke ordening. Her accent dienr zeer duidelijk te worden gelegd op de rehabilitatie van onze steden en dorpen teneinde de leefbaarheid ervan te stimuleren.

Een organiek koninklijk besluir zal de voorwaarden bepalen betreffende de tegemoetkoming van het Rijk inzake de toelagen aan de gemeenten en particulieren voor de uitvoering van stads- en dorpskernoperaties. Dit alles zal ook een gunstige invloed hebben op de economische relance in het Vlaamse gewest, aangezien deze werken een arnoachtelijke en arbeidsinrensieve aanpak zullen vergen.

mande dispose dl' peu dl' voues vertes l'Il raison Je J'urbanisation ct d'un réseau routier cxrrèmement dense, qui affecte et morcelle constnrnmcnt les zones vertes. Les villes en ont le plus souffert. L'objectif doit être non seulement de préserver absolument les espaces verts du centre et de la périphérie des villes, mais surtout d'accorder une grande attention à un nouvel aménagement et ;\ l'extension des espaces verts à caractère fonctionnel et social dans les parcs urbains et des espaces verts de quartier,

Dans ies communes plus rurales, le patrimoine vert doit être préservé au maximum, tandis que les espaces verts à caractère social et public doivent être étendus au détriment des espaces verts privés. Les parcs de nos châteaux, souvent très beaux, ne peuvent disparaître par un manque d'entretien. Ils doivent être achetés au moment opportun par les administrations publiques et en premier lieu par les administrations locales.

Pour donner à ces administrations les moyens nécessaires à cet effet, les crédits nécessaires ont été prévus au budget pour subsidier ces achats jusqu'à concurrence de 50 % du prix d'acquisition et dans les cas très exceptionnels jusqu'à 65 %.

Depuis l'introduction de cet article budgétaire, des subventions ont déjà été accordées pour l'achat de plus de 1 300 ha de zones vertes publiques. Parmi celles-ci, on trouve des régions très précieuses, telles que 26 ha de dunes, le « Prinsenbos » à Rétie, le parc du château d'Aldebiesen, etc.

Si une acquisition est considérée comme ayant une importance régionale et qu'aucune administration subordonnée ne l'Llit ou ne veut supporter la dépense, il peut être décidé que l'Etat achète le bien. Ainsi, la plus haute dune du pays, le « Hoge Blekker » à Coxyde, et une réserve naturelle importante ont-elles bénéficié d'une protection absolue et mises à la disposition du public.

Indépendamment de l'acquisition de précieux espaces verts l'aspect de l'entretien et, dans certains cas l'aspect de la restauration ne peuvent être perdus de vue. Sur ce plan aussi des moyens financiers seront mis à la disposition en vue d'inciter les administrations publiques à prendre les initiatives nécessaires.

Dans une circulaire adressée aux administrations communales, ces différentes possibilités ont été expliquées et l'accent a surtout été mis sur l'approche globale de cette politique verte communale en fonction du délassement, du logement et de l'environnement en général.. Les réactions sont très favorables .

### E. *Revalorisation des centres ruraux et urbains*

Au cours des dernières années, nous n'avons constaté que trop souvent, sur le plan de l'aménagement du territoire, l'évolution suivante :

1. les zones libres ont été envahies de plus en plus par la construction d'habitations et autres travaux;

2. nos centres ruraux et urbains ont subi une taudis atian systématique allant souvent de pair avec une sorte d'assainissement par le vide.

Ce n'est pas là une bonne pratique d'aménagement du territoire. Il faut de tolite évidence promouvoir la revalorisation de nos villes et villages afin d'en stimuler la viabilité.

Un arrêté royal organique déterminera les conditions relatives à l'intervernion de l'Etat en matière de subsides aux communes et aux particuliers pour l'exécution d'opérations en faveur des centres ruraux et urbains, ce qui aura nne influence favorable sur la relance économique dans la région flamande étant donné que ces travaux supposent le recours à des entreprises artisanales et nécessitent une main-d'œuvre abondante.

De financiële russenkornsten van het Rijk kunnen als volgt worden gezien :

1. *Gemeenten*

De gemeentebesturen die opteren voor een stads- of dorpskernherwaarderingsoperatie kunnen aanspraak maken :

1° ofwel een subsidiëring, d.w.z. :

1) de toelage voor verwerving van gebouwen en onbebouwde percelen, die 65 % van de werkelijke kosten bedraagt;

2) de toelage voor rehabilitatie, sloping en wederopbouw, die 65 % van de werkelijke kosten bedraagt;

2° ofwel op een rcnretoelage op een bij het Gemeentekredier van België aangegane lening.

*2. Particulieren*

De particulieren zouden een premie kunnen genieten op voorwaarde dar de uitgevoerde werken volledig passen in de plannen van de srads- of dorpskernherwaardering.

Een stads- en dorpskernherwaarderingsoperarie dient voorafgegaan te worden door een degelijke voorstudie, De vroegere klassieke « survey » volsraat evenwel nier meer. Immers enerzijds is het ganse rnaatschappelijk gebeuren complexen in opbouwen anderzijds is een hedendaagse planning die rekening houdr met dit maarschappelijk gebeuren, gericht op een meer geïnregreerd beleid. Samen met de inwoners dient nauwkeurig omschreven te worden hoe men nu en in de toekomst in de gemeente wil leven. Er rnoet nagegaan worden hoe men deze doelstellingen kan realiseren, in welke volgorde en binnen welke termijn.

## F. *Aanpassing van het koninklijk besluit 1'".: 28 december 1972 betreliende de inrichting en de toepassing van de onüoerp-geu/estplannen en de gewestplannen*

De enkele [aren praktische toepassing van dit vermelde koninklijk besluit heeft. geleid tot een ervaring waaruir blijkt dat enkele aanpassingen wenselijk zijn:

a)differentiatie van de verschillende typen woonuirbreidingsgebieden, in gebieden voor grondbeleid, sociale huisvesting en overheidsinitiatieven en woonreservegebieden enerzijds, te ordenen gebieden anderzijds. Een belangrijk element in deze herziening is dar de woonuitbreidingsgebieden als element van grondbeleid een belangrijke functie kunnen vervullen.

b) het voorzien van uitbreidingsgebieden voor bepaalde functies, zoals industrie, ambachten en recreatie.

Deze uitbreidingsgebieden kunnen een regelend element zijn in het kader van een grondbeleid voor industrieterreinen, ambachtelijke zones en recreatiegebieden. Bovendien zou deze voorziening een rendabeler gebruik van de terreinen toelaten, door het in gebruik nemen van deze terreinen naargelang van de behoeften. Hierdoor zou er ook meer rechtszekerheid zijn voor de gevestigde landbouwbedrijven.

c) her voorzien van agrarische gebieden met ecologisch belang, waardoor gestreefd wordt naar een aanvaardbaar samengaan tussen landbouwbedrijvighgid en bescherming van de ecologische waarde in eenzelfde gebied.

Les interventions financières de l'Etat sont les suivantes:

1. *Communes*

Les administrations communales qui procèdent à une opération de revalorisation d'un centre urbain ou rural peuvent obtenir:

t> soit des subsides, c'est-à-dire :

1) le subside pour l'acquisition de bâtiments ou de lots non bâtis s'élève à 65 % des frais réels;

2) le subside pour la revalorisation, la démolition et la reconstruction s'élève à 65 % des frais réels;

2° soit une subvention d'intérêt sur un emprunt contracté auprès du Crédit communal de Belgique.

*2. Particuliers*

Les particuliers peuvent obtenir une prime pour autant que les travaux exécutés soient conformes aux plans de revalorisation du centre rural ou urbain.

Toute opération de revalorisation des centres des villes et villages doit être précédée d'une étude préliminaire appropriée. Néanmoins, l'ancienne méthode classique du « survey» ne suffit plus. En effet, d'une part, l'ensemble des phénomènes sociaux a une structure complexe et, d'autre part, la planification qui tient compte de ces phénomènes sociaux est orientée vers une gestion plus intégrée. C'est en collaboration avec la population qu'il convient de préciser les modes de vie présent et futur de la commune. Il y a lieu de rechercher comment ces objectifs peuvent être réalisés, dans quel ordre et dans quels délais.

## F. *L'adaptation de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans et des plans de secteur*

Les quelques années d'application pratique de l'arrêté royal précité ont abouti à une certaine expérience qui fait apparaître l'opportunité de quelques adaptations:

a) différenciation des divers types de zones d'extension de l'habitat en zones de politique foncière, de logements sociaux, d'initiatives publiques et de réserve d'habitat, d'une part, et en zones à aménager, d'une part. Un important élément de cette révision est que les zones d'extension de l'habitat sont appelées à jouer un grand rôle en tant qu'élément de politique foncière.

b) des projets de zones d'extension pour certains objectif tels que l'industrie, l'artisanat et les loisirs.

Ces zones d'extension peuvent constituer un élément régulateur dans le cadre d'une politique foncière en matière de terrains industriels, de zones artisanales et de zones de loisirs. En outre, cette mesure permettrait une affectation plus rentable des terrains par une utilisation progressive de ces derniers au fur et à mesure des besoins. Ce système offrirait également plus de garanties légales aux entreprises agricoles qui y sont établies.

c) des projets de zones agricoles d'intérêt écologique tendant à réaliser, dans une même zone, un modus vivendi acceptable entre les activités agricoles, d'une part, et la protection des valeurs écologiques, d'autre part, au sein d'une même zone.

d) her voorzien van een passende regeling voor de zonevreernde gebouwen, d.w.z. Je besraande coustructics waarvan het gebruik of de bestemming niet overeenkomr met de zone wa.irin ze gelegen zijn.

Het betreft twee typen van bouwwerken. Vooreerst gaat het om de arnbachtelijke bedrijven en de industriële vestigingen gelegen in een landbouwzone of een woonzone. Hiervoor wordt uitbreidingsmogelijkheid voorzien in functie van de noodwendigheden en de behoeften en voor zover dringende redenen van socio-econornische aard deze uirbreiding verantwoorden, o.a. de opleving van de economische bedrijvigheid en het verminderen van de werkloosheid.

Verder betreft. het de kleine woningen in een landbouwzone. Hier zijn vervangingsbouw tot een volwaardige eengezinswoning te overwegen, voor zover de belangen van de zone zelf (de landbouwactiviteit) niet in het gedrang wordt gebrachr.

e) de aanvullende regelingen gebeurlijk volgens de aard van de zone, om de rechtszekerheid, zowel van de burger als van de landbouwer in functie van de uitgeoefende aktiviteit te verstevigen.

## G. *Meerwaarde en Planscbade - Bepalingen in de programmau/et*

Meer dan cens werd het probleern opgeworpen van de financiële weerslag van de gewesrplannen. De bedenking werd gemaakt dar de invloed van de gewestplannen tweeërlei was : de terreinen opgenomen in de bouwzone verkrijgen een meerwaarde, terwijl sommige terreinen (die voordien het statuut van bouwgrond hadden) nier meer mogen bebouwd worden (planschade).

Beide aspecten, meerwaarde en planschade, hebben rechtstreeks wat te maken met de staatsuitgaven. Een belasting op de meerwaarde berekenr staatsinkomsten, een veroordeling tot planschade berekent staatsuitgaven, Het was dus zeer logisch dit principe op te nemen in de programmawet (respecrieveli": art. 33 en 177 en volgende).

### a) *Meeru/aarde*

Arrikel 33 van de programmawet houdt o.a. in dat een belasting op de meerwaarde wordt geheven op de goederen die een meerwaarde hebben verkregen door de plannen. Meer bepaald gaat het om alle percelen gelegen in een woongebied met aftrek van de reeds bebouwde percelen, alsmede die onbebouwde percelen die deel uitmaken van een geagglomereerd gedeelte of een huizengroep.

Immers, voor deze laatste percelen volgt de bebouwbaarheid niet uit de bepalingen van het gewestplan, maar wel uit de feitelijke toestand (ligging tussen bebouwde percelen). Een en ander is uitvoerig toegelicht in her verslag van de commissie over de programmawet.

Ook percelen gelegen in een goedgekeurde verkaveling verkrijgen een meerwaarde, indien deze verkaveling opgenomen is in een woongebied. Verkavelingen gelegen buiten het woongebied mogen weliswaar worden verdergezet, indien ze niet in herziening worden gesreld of vernietigd.

Het is dus logisch dat ook de verkoop van de percelen uit loten in een goedgekeurde verkaveling, voor zover zij gelegen zijn in een woongebied, onderworpen wordt a.m de belasting op de meerwaarde.

De belasringvoet bedraagt 33 %, indien de realisatie van de meerwaarde gebeurt binnen de periode van 10 jaar en 16,5 % indien de realisatie gebeurt tussen de 10 en de 16 jaar. Deze periode van 10 en 16 jaar neemt een aanvang 6 maanden vóór de inwerkingtreding van het gewestplan, zo

d) à prévoir une réglementation adéquate pour les bâtiments étrangers à la zone, c'est-à-dire les constructions existantes dont l'emploi ou la destination ne correspond pas ~ la zone dans laquelle elles sont situées.

Il s'agit de deux types de constructions. En premier lieu, les entreprises artisanales et les implantations industrielles situées dans une zone agricole ou une zone d'habitat. Pour celles-ci une possibilité d'extension est prévue en fonction des nécessités et des besoins et pour autant que des raisons urgentes de nature socio-économique justifient cette extension, e.a. la relance de l'activité économique et la diminution du chômage.

Par ailleurs, les adaptations concernent les petites habitations dans une zone agricole. En l'occurrence il convient de considérer les travaux de transformation pour la réalisation d'habitations unifamiliales, pour autant que les intérêts de la zone même (activité agricole) ne soient pas mis en cause.

c) les règles complémentaires, éventuellement d'après la nature de la zone, afin d'augmenter la sécurité juridique, tant du citoyen que de l'agriculteur, en fonction de l'activité exercée.

## G. *Plus-values et dommages résultant du Plan - Dispositions prévues par la loi-programme*

A plusieurs reprises le problème de la répercussion financière des plans de secteur a été soulevé. Les plans exercent une double influence : les terrains repris dans la zone de construction acquièrent une plus-value, alors que certains terrains qui étaient auparavant des terrains à bâtir, ne le sont plus (dommage résultant du plan).

Ces deux aspects, la plus-value et les «dommages"; du au plan, intéressent directement les dépenses de l'Etat. Un impôt sur la plus-value procure des revenus à l'Etat, l'obligation d'indemniser les dommages résultant du plan signifie des dépenses pour l'Etat. Il était donc tout à fait logique d'insérer ce principe dans la loi-programme, respectivement à l'article 33 et aux articles 177 et suivants.

### a) *La plus-value*

L'article 33 de la loi-programme prévoit qu'il est perçu un impôt sur la plus-value des biens qui ont acquis une plus-value grâce aux plans. Il s'agit plus spécialement de toutes les parcelles situées dans une zone d'habitat, à l'exclusion des parcelles déjà bâties, ainsi que des parcelles non bâties situées dans un groupe d'habitations ou une partie agglo-

En effet, la faculté de bâtir sur ces dernières parcelles ne découle pas des dispositions du plan de secteur, mais bien d'une situation de fait (situation entre des parcelles bâties). Ce qui précède est exposé en détail dans le rapport de la Commission, qui accompagne la loi-programme.

Les parcelles situées dans un lotissement approuvé acquièrent également une plus-value si ce lotissement est repris dans une zone d'habitat. Ces lotissements situés en dehors de la zone d'habitat peuvent toutefois être poursuivis s'ils ne font pas l'objet d'une révision ou d'une annulation.

Il est donc logique que la vente des parcelles de lots dans un lotissement approuvé, pour autant que celles-ci soient situées dans une zone d'habitat, soit aussi soumise à l'impôt sur les plus-values.

Le taux "de l'impôt s'élève à 33 % si la plus-value est réalisée dans le délai de 10 ans et à 16,5 % si elle est réalisée entre les 10 et les 16 ans. Cette période de 10 et 16 ans prend cours six mois avant l'entrée en vigueur du plan de secteur s'il s'agit d'un plan de secteur arrêté après

het een gewestplan berreft Lbt wordr vasrgesreld n.i I april 1978; deze periode gaar in vanaf l okrober 1977 zo her een gewesrplan berreft dat vóór I april 1978 wordt vastgesreld.

De rneerwaarde is het verschil tussen de waarde op het ogenblik dar het goed vervreemd wordt en de geactualiseerde waarde op het ogenblik dat het goed is rerecht gekomen in het patrirnonium van de belastingplichtige.

De verkoopswaarde wordt verminderd met de uitgaven en lasten die de belastingplichtige heeft gedragen.

De aankoopwaarde is:

a) in geval her door de belastingplichtige werd aangekocht, die welke voorkomt in de aankoopakte of de waarde die als maatstaf heeft gediend voor de heffing van de regisrrarierechten;

b) in geval van schenking of erfenis, de waarde die tot rnaatstaf heeft gediend voor de heffing van de registratie- of erfenisrechten.

De aankoopwaarde wordt vermeerderd met de kosren (akre- en registratiekosten) en met de gedane uitgaven. Zo deze uitgaven niet kunnen worden bewezen, worden deze kosten geraamd op 25 % van de aankoopprijs. Deze som wordt geactualiseerd, door een verhoging met 5 % per jaar tussen de daturn waarop het goed is terechtgekomen in her partimonium en het hieruit verdwijnt,

b) *Planscbade*

De planschade werd voordien al geregeld door artikel 37 van de wet op de stedebouw. De bepalingen ervan blijven geldig, maar omwille van de evolutie sinds 1962 was het nodig over te gaan tot enkele aanpassingen. Deze aanpassing slaar op de darum waarop moet kunnen bewezen worden wat de bestemming van het goed was en op een precisering van wat de planschade eigenlijk is.

*1. [;.U -.rn*

Artikel 37 bepaalt dat schadevergoeding verschuldigd is indien een aanlegplan een einde maakt aan het gebruik waarvoor een goed dient of normaal bestemd was op de dag van de aanwijzing van de ontwerper van her plan. Voor de gewestplannen werd de ontwerper aangewezen in 1967 of daarna. Zowel voor de belanghebbende als voor het bestuur is het haast onmogelijk na te gaan wat het juiste gebruik of de normale bestemming van het goed toen was. Bovendien konden na 1967 de goederen een besternming van bouwgrond hebben verkregen. Het was dus logisch deze darum te verschuiven naar een meer nabij verleden. De vooravond van de dag waarop het gewestplan in werking treedt werd als datum gekozen.

Talrijke beschouwingen werden gernaakr in verband met de rol van her onrwerp-gewestplan, dat in feite de bodernbestemming bepaalt vóór het vaststellen van her gewestplan. Tijdens de besprekingen in de Commissie voor de Financiën en Openbare Werken werd uirvoerig over dit probleem gedebatteerd en in her commissieverslag werd dan ook een omstandige roelichting verstrekr.

*2. Bedrag u/aarop de scbadeuergoeding moet bcrehend u/orden*

Artikel 37 srelt het bedrag van de schadevergoeding nier vast. Het was logisch dar de overheid de werkelijk gcleden schade zou vergoeden. Het is echter niet te verantwoorden dat potentiële meerwaarden en gebeurlijke speculatieve winsten zouden meegerekend worden in deze schade.

le l'" avril [':178; cerre periode prend cours le 1cr octobre 1977 s'il s'agit J'Uil plan de secteur arrêté avant le 1cr avril 1978.

La plus-value est la difference entre Ll valeur au moment où le bien est aliéné et la valeur actualisée au moment où le bien est entré dans le patrimoine du contribuable.

La valeur de vente sera diminuée des impenses et charges supportées par le contribuable.

La valeur d'achat est:

a) si le bien vient d'être acheté par le contribuable, celle qui figure dans l'acte d'achat ou la valeur qui a servi de base pour la perception des droits d'enregistrement;

b) en cas de donation ou d'héritage, la valeur qui a servi de base pour la perception des droits d'enregistrement ou de succession.

La valeur d'achat augmentée des coûts (frais d'acte et d'enregistrement) et des impenses faites. S'il est impossible de prouver ces impenses, les coûts seront estimés à 25 % du prix d'achat. Ce montant sera actualisé par une augmentation de 5 % l'an entre la date à laquelle le bien est entré dans le patrimoine et la date à laquelle il en est sorti.

b) *Les dommages résultant du Plan*

Les dommages du Plan ont été réglés antérieurement par l'article 37 de la loi sur l'urbanisme. Les dispositions restent d'application, mais en raison de l'évolution depuis 1962, il était nécessaire de procéder à quelques adaptations. Cette adaptation concerne la date à laquelle doit pouvoir être prouvée la destination du bien et précisés les dommages réels subis du fait du Plan.

*1. La date*

L'article 37 stipule que le droit à l'indemnisation existe lorsqu'un plan d'aménagement met fin à l'usage auquel un bien est affecté ou normalement destiné le jour de la désignation de l'auteur1 dudit plan. Pour les plans de secteur, l'auteur a été désigné en 1967 ou par la suite. Il était presque impossible aussi bien pour l'intéressé que pour l'administration de vérifier l'utilisation exacte ou la destination normale du bien à cette époque. En outre, il était possible qu'après 1967 les biens aient reçu la destination de terrain à bâtir. Il était donc logique de reporter la date à un passé plus récent. La date choisie a été celle de la veille du jour où le plan de secteur entre en vigueur.

Le rôle du projet de plan de secteur, qui fixe en fait la destination du sol avant que soit arrêté le plan de secteur, a fait l'objet de nombreuses discussions. Le problème a été longuement commenté par les Commissions des Finances et des Travaux publics et le rapport de la Commission en donne dès lors aussi tous les détails.

*2. Le montant qui sert de base pour déterminer l'indemnité*

L'article 37 ne fixe pas le montant de l'indemnité. Il était logique que les autorités indemnisent les dommages réellement subis. Il serait cependant injustifiable que les plus-values potentielles et les bénéfices spéculatifs éventuels soient pris en considération.

Daarorn bcpaulr lcrrcr ß van arrikel 17H op welke basis deze schudcvcrgoeding dicnt te wordcn bcrckcnd :

" De wuardeverrnindering die voor schadeloosstelling in aanrnerking komt, dient te worden geraarnd als het verschil russeu, eensdeels, de waarde van dar goed op het ogenblik van de verwerving, geacrualisecrd tot op de dag van het onrstaan van her recht op schadevergoeding en verhoogd met de lasten en kosten vóór de inwerkingtreding van het plan en, anderdeels, de waarde van dat goed op her ogenblik van het ontstaan van het recht op schadevergoeding na de inwerkingtreding van her plan. Enkel de waardevermindering vocrtvloeiend uit dar plan kan in aanmerking komen voor schadevergoeding.

Her recht op schadevergoeding onrsraat ofwel bij overdracht van het goed ofwel bij de weigering van een bouw- 0; verkavelingsvergunning of nog bij het afleveren van een negarief stedebouwkundig arrest,

De Koning bepaalt de uitvoerengsrnodaliteiten van dar artikel, inzonderheid wat betreft de vaststelling van de waarden van het goed en de actualisering ervan ».

## II. - BESPREKING

*Vr"4lg:*

In verband met de gernecnrclijke planncn van aanleg die wcrden gocdgekeurd vóór het vastsrellen van her ontwerpgcwesrplnn, wcrd gevraagd of de gerneenrcn zich naar dit gcwcsrplan zullcn moeren schikkcn, met alle financiële gevolgcn en vcrwikkclingen vandien.

*Antu/oord :*

De gerneenrelijke plannen werden opgesteld en goedgckeurd in ecn periode waarin alleen gedachr werd aan verdere sredelijke omwikkeling. Daar deze plannen in strijd zijn met de hcdendaagse opvartingen orntrenr de beheersing van rte ~t('dl'l:jke groei, vergt een konsekwent beleid dienaangaande dar deze plannen worden herzien. Het vierde lid van § 1 van arrikel 2 van de wer bepaalt dar de voorschriften van een plan van aanleg waarvan, overeenkomstig de artikelen 12, laatste lid, 15, laatste lid, en 16, vierde lid, wordt afgeweken, nier meer gelden.

Vermits het gewestplan is opgernaakt volgens de rneesr recente planologische opvartingen, is her logisch dar de gerneentelijke plannen, die niet in overeensternrning zijn met deze opties, worden aangepast,

In deze optiek worden dan ook de gerneenrelijke plannen welke in strijd zijn met her gewestplan, in toepassing van artikel 43, eerste en derde lid van de wet op de stedebouw, in herziening gesreld in een afzonderlijk koninklijk besluit. Dit heefr verder tot gevolg dat her in herziening gestelde gemeentelijk aanlegplan ook werkelijk dient te worden herzien, rn.a.w. dar een wijzigingsplan wordt opgesteld dar overeensremt met de voorzieningen van het gewestplan.

Het opstellen van dit wijzigingsplan i~ uiteraard een gemeentelijke aangelegenheid. Indien de gerneenren geen iniriaitevcn nemen in verband met her opsrellen van een wijzigingsplan binnen de gesrelde ternijn, zal artikel 24 worden roegepasr. Het berrokken A. P. A. of B. P. A. moer binnen een bepaalde termijn worden opgesteld. Door de bepaliugen van artikel 46. 7e lid, moet her B. P. A. bindende kracht verkrijgen binncn een periode van drie jaar na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit waarbij tot de herziening of her opmaken van dit B. P. A. is besloren.

Nu de gewestplannen betrekkelijk gedetailleerd zijn uirgewerkt, stelt zich de vraag orntrenr de zin van een A. P. A.

C'est pourquoi l'article 17X, sous sa lettre ß, détermine la base sur laquelle l'indemnite doit être calculée;

« La diminution de valeur, , qui est prise en considération doit être estimée en tant que la différence entre, d'une part, la valeur du bien au moment de l'acquisition, actualisée jusqu'au jour où naît le droit à l'indemnité, e majorée des charges et des frais avant l'entrée en vigueur du plan, et, d'autre part, la valeur du bien au moment où naît le droit à l'indernnisarion après l'entrée en vigueur du plan. Seule la diminution de valeur résultant du plan peut être prise en considération pour l'indemnisation.

Le droit il l'indemnisation naît soit au morne.ir de la mutation du bien, soit lors du refus d'un permis de bâtir ou bien soit lors de la délivrance d'un certificat d'urbanisme négatif.

Le Roi arrête les modalités d'exécution de cet article, notamment en ce qui concerne la fixation des valeurs du bien ainsi que l'actualisation de celles-ci. »

## II. - DISCUSSION

*Questio/l :*

En ce qui concerne les plans d'aménagement communaux qui ont été approuvés antérieurement à l'établissement du projet de plan de secteur, il est demandé si les communes devront obligatoirement se conformer à ce plan de secteur avec toutes les conséquences et complications financières que cela comporte.

*Réponse:*

Les plans communaux ont été établis et approuvés à une époque où les efforts étaient axés sur le développement quasi permanent des centres urbains. Etanr donné que ces plans sont contraires aux conceptions actuelles sur le plan du contrôle du développement urbain, une politique conséquente en la matière postule la révision de ces plans. Le quatrième alinéa du § 1 de l'article 2 de la loi prévoit que les dispositions d'un plan d'aménagement auquel il est dérogé conformément aux articles 12, dernier alinéa, 15, dernier alinéa, et 16, quatrième alinéa, perdent leurs effets.

Le plan de secteur étant établi selon les conceptions planologiques les plus récentes, il est logique que soient ajustés les plans communaux qui ne correspondent pas à ces options.

Dans cette optique, les plans communaux qui, en application de l'article 43, premier et troisième alinéas, de la loi sur l'urbanisme, seraient contraires au plan de secteur, font dès lors J'objet d'une révision par voie d'un arrêté royal distinct. Par conséquent, le plan d'aménagement communal, sujet à révision, doit effectivement être révisé, c'est-à-dire qu'il y a lieu d'établir un plan de modification qui soit conforme aux dispositions du plan de secteur.

L'établissement Je ce plan modificatif incombe essentiellement aux communes. Si celles-ci ne prennent pas d'initiatives en ce qui concerne l'établissement d'un plan modificatif dans le délai fixé, l'article 24 sera appliqué. Le P. G. A. ou P. P. A. visé doit être établi dans un délai fixé. En vertu des dispositions de l'article 46, septième alinéa, le P. P. A. doit acquérir foree obligatoire dans un délai de trois ans suivant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui a décidé la revision ou l'établissement de ce P. P. A.

Comme à présent les plans de secteur sont assez détaillés, il est permis de s'interroger sur l'opportunité d'un P. G. A.

Hct is juist dar, voor meerdere gerneentcn, het opmakcn van een algemene aanlegplan op het eerste gezicht niet als een noodzakelijkheid voorkemt, omdat het gewestplan reeds voldoende gegevens bevat om uitspraak te kunnen doen over de gebiedsbesternrning. Een algemeen plan van aanleg zou nietternin nuttig zijn, om de bepalingen van het gewestplan op bepaalde punren aan te vullen. Dit is o.m. het geval wat de aanduiding betrefr van de verschillende wijken, de maximaal toegelaten bruto-bebouwingsdichtheden per wijk, de nadere omschrijving van datgene wat in de verschil'ende woonwijken is toegelaten, bv. de bepaling van de verhouding kantoorruirnte t.O.V. de woonruirnte, de verhouding van de appartementsbouwen ten overstaan van de eengezinswoningen, het voorzien van wijkgroen en dergelijke.

Het is echrer zo, dat de gerneenten dieettelijke tienrallen jaren geleden een A. P. A. hebben opgesteld nu "gestraft» › zouden worden omdar ze thans hun plan van aanleg dienen te herzien, omdat dit tegenstrijdig is met het gewestplan. Men moet evenwel kunnen aanvaarden dar er een evolutie is in de opvattingen op het stuk van de gebiedsordening, Het is niet redelijk noch verantwoord aanlegplannen te handhaven, waarvan men weet dar ze de ordening van het gebied ernstig in gevaar kunnen brengen. Het openbaar belang vergt dar deze plannen worden aangepast. De aanpassing van her A. P. A. aan het gewesrplan is geen loutere formaliteit. Men kan van de gelegenheid gebruik maken om via het A. P. A. reglemenren uit te vaardigen orntrenr een aantal stedebouwkundige elementen, die hierboven reeds vermeld zijn en die niet voorkomen in her gewestplan.

Het A. P. A. zou revens correcties kunnen aanbrengen bv. door her differentiëren van de woonzones, het nader aanduiden van de kleine groepjes bebouwing, die echrer te klein zijn om te worden aangeduid in het gewestplan. Thans moet voor deze gevallen hetzij artikel 21 hetzij arrikel 23 van het koninklijk besluit van 28 december 1972 toegepast worden, wat aanleiding geeft tot interpretatie en discussies.

Er zouden zich evewel gevallen kunnen voordoen waarbiJ ecn gemeente, die beschikt o':~r een bij koninklijk besluit goedgekeurd A. P. A. dar moer in herziening gesteld worden wegens tegenstrijdigheid met het gewestplan, van oordeel is dar het gewestplan revens als gewijzigd A. P. A. kan fungeren. In dit geval kan nader onderzocht worden in hoeverre artikel 14, derde lid, van de wet op de stedebouw kan worden toegepast. Dit artikel bepaalr dat de gemeenteraad kan beslissen dat betreffende het A. P. A., genoegen genomen wordt met de voorschriften van een reeds bestaand gewestplan. Uiteraard rnoer deze beslissing worden goedgekeurd door de Koning.

Wat de gemeentelijke B. P. A. betrefr, kan worden gesteld dar er over het algemeen geen fundamentele tegenstrijdigheid is tussen de bestaande B. P. A. en de gewestplannen.

Talrijke B. P. A. die bestonden vóór het gewestplan konden dan ook behouden blijven en dienen niet in herziening te worden gesteld. Het is duidelijk dar B. P. A. welke goedgekeurd worden vóór het gewestplan en niet in herziening werden gesteld, hun bindend en verordenend karakter behouden, ook al komen ze niet volledig overeen met het gewestplan. Ingevolge de bepalingen van het 4< lid van artikel 16 hebben de voorschriften van het B. P. A. zelfs voorrang op deze van het gewestplan.

*Vraag:*

De aandacht wordt gevestigd op de problemen die zich stellen in verband met de goedkeuringsperiode voor een B. P. A. Inderdaad de goedkeuring van een B. P. A. kan momenteel lange tijd, soms meerdere jaren in beslag nemen.

Il est exact que, pour de nombreuses communes, l'établissement d'un plan général d'aménagement ne s'impose pas à première vue, car le plan de secteur comporte déjà suffisamment d'éléments pour pouvoir se prononcer sur la destination du territoire visé. Un plan général d'aménagement peut néanmoins se révéler utile afin de compléter sur certains points les dispositions du plan de secteur.. Tel est le cas notamment pour la désignation des différents quartiers, la densité brute maximum autorisée en ce qui concerne la construction, la définition précise de ce qui est autorisé dans les différents quartiers résidentiels, par exemple la proportion d'espace réservé aux bureaux par rapport à l'habitat, la proportion d'immeubles à appartements par rapport aux habitations unifarniliales, l'aménagement d'espaces verts dans les quartiers, etc.

Il serait toutefois permis de considérer que les communes qui ont établi un P. G. A. il Y a de nombreuses dizaines d'années se trouveraient aujourd'hui « pénalisées» par l'obligation de revoir leur plan d'aménagement parce qu'il est contraire au plan de secteur. Il faut cependant pouvoir admettre que les conceptions ont évolué en matière d'aménagement du territoire. Il n'est ni raisonnable ni justifié de maintenir des plans d'aménagement dont on sait qu'ils peuvent faire sérieusement obstacle à l'aménagement du territoire visé. L'intérêt public exige que ces plans soient adaptés. L'adaptation du P. G. A. au plan de secteur n'est pas qu'une simple formalité. Elle peut être mise à profit pour insérer dans le P. G. A. des dispositions relatives aux éléments précités relatifs à l'urbanisme et ne figurant pas au plan de secteur.

En outre, le P. G. A. pourrait apporter des correctifs, par exemple en différenciant les zones d'habitat, en précisant les petits groupes de constructions qui sont toutefois trop petits pour figurer dans le plan de secteur. Actuellement il faut, en ces cas, faire application soit de l'article 21 soit de l'article 23 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972, ce qui donne lieu à des interprétations divergentes et à des contestations.

Le cas pourrait toutefois se présenter d'une commune dont le P. G. A. approuvé par arrêté royal doit être revu parce qu'il est contraire au plan de secteur. Cette commune pourrait estimer que le plan de secteur peut également servir de P. G. A. modifié. Il convient, dans un tel cas, d'examiner dans quele mesure il peut y avoir application de l'article 14, troisième alinéa, de la loi organique de l'urbanisme. Cet article prévoit que le conseil communal peut décider de s'en tenir, en ce qui concerne le P. G. A., aux prescriptions d'un plan de secteur préexistant. Cette décision doit évidemment être approuvée par le Roi.

En ce qui concerne les P. P. A. communaux, il est permis de considérer qu'en général il n'y a pas de contradiction fondamentale entre les P. P. A. existants et les plans de secteur.

De nombreux P. P. A. qui existaient avant le plan de secteur, ont dès lors pu être maintenus sans être soumis à révision. Il est clair que les P. P. A. approuvés avant le plan de secteur et non soumis à révision gardent leur caractère obligatoire et réglementaire, même s'ils ne sont pas entièrement conformes au plan de secteur. En vertu des dispositions du quatrième alinéa de l'article 16, des prescriptions du P. P. A. ont même la priorité sur le plan de secteur..

*Question:*

Il convient de se préoccuper des problèmes qui se posent en ce qui concerne le délai d'approbation des P. P. A. En effet, cette approbation peut actuellement prendre beaucoup de temps, parfois même plusieurs années.

*Autuioord :*

De beslissing hetreffende de goedkeuring van een B. P. A is een belangrijke deed en dient bijgevolg vooraf grondig worden overdacht. Het B. P. A. bepaalt. inderdaad het wettelijk en stedebouwkundig ruimtelijk kader waarin honderden gezinnen, en dit voor meerdere generaties, moeten in leven, werken, zich ontspannen, zich bewegen, kortom leven.

Toch i~het zo dat, wanneer men zich houdt aan de strikte wettelijke procedure zoais bepaald in artikel 21 van de wet op de stedebouw, een B. P. A. kan goedgekeurd worden binnen het jaar na het opmaken van de definitieve plannen.

Dat deze termijn in werkelijkheid heel wat langer is, moet toegeschreven worden aan ingewikkelde administratieve formaliteiten, adviesvragen en dergelijke.

Het moet nochtans mogelijk zijn deze administratieve formaliteiten tot een minimum te herleiden en er toch de doeltreffendheid van te waarborgen. Momenteel wordt door het staarssecretariaat een regeling uitgewerkt. waardoor het B. P. A. zoveel mogelijk binnen de bij de wet gestelde termijn kan werden goedgekeurd.

Gelet op de belangrijkheid van de beslissing en op de steeds grotere inspraak is het niet aangewezen de door de wet voor het B. P. A. bepaalde goedkeuringsprocedure te wijzigen. Hergeen in het vooruitzicht wordt gesteld is een efficiëntere werkwijze met de betrokken besturen, wat geregeld kan worden bij omzendbrief.

*Vraag:*

**In** verband Illet de B. P. A. merkt het lid nog op dat hct « verruimde B. P. A.•• een oplossing kan bieden, dit meer bepaald in verband met de strafheid van al te gedetailleerde aanlegplannen die vaak een hinderpaal vormt voor nochrans stedebouwkundig verantwoorde moderne oplossingen.

*Anuooord :*

In de loop der jaren, werden de B. P. A. steeds meer gedetaileerd. \":u;; :leeft dit tot immobilisme of mediocriteit geleid. Ook hier moet de gulden middenweg worden gevonden tussen de mogelijkheid voor esthetische en moderne oplossingen enerzijds en de nodige bepalingen om de rechrszekerheid van de burgers te waarborgen anderzijds.

Tot slot kunnen hier een aantal juridische problemen rijzen, zoals bij de samenvoeging of de herziening van reeds bestaande en erg gedetailleerde plannen van aanleg.

*VragelJ :*

De aandacht wordt gevestigd op de langdurige procedure voor de herziening van een B. P. A. Deze procedure vergt rwee koninklijke besluiten. Zou de aanvraag tot herziening nier kunnen afgeschaft worden, zodat slechts één koninklijk besluit zou ncdig zijn? Desnoods zou dan de wet moeten worden gewijzigd.

Sommige leden hebben het over de verschillende aspecten van het grondbeleid.

Zo raakr een lid het probleem aan van de onreigenningsvergoedingen, waarvan sprake in artikel 31 en volgende van de wer op de stedebouw.

:} * *

De problemen in verband met de sterke prijsstijging van de bouwgronden worden in het daglicht gesteld; daar bij wordt de aandacht gevestigd op de dringende noodzaak om de nodige middelen ter beschikking van de gemeenten ce stellen.

* * *

*Réponse :*

La décision d'approuver un P. P. A. est importante et doit, dès lors, être mûrement réfléchie. En effet, le P. P. A. fixe le cadre légal et urbaniste dans lequel des centaines de ménages devront, pendant plusieurs générations, vivre, travailler, se délasser, se mouvoir, en un mot se réaliser.

Et pourtant, si l'on s'en tient strictement à la procédure légale, telle qu'elle est fixée par l'article 21 de la loi organique de l'urbanisme, un P. P. A. peut être approuvé Jans l'année de l'élaboration des plans définitifs.

En réalité ce délai est beaucoup plus long. Ceci est dû aux formalités administratives compliquées, aux demandes d'avis, etc.

Il doit cependant être possible de réduire ces formalités administratives au minimum, tout en assurant l'efficacité. Le Secrétariat d'Etat élabore actuellement un système devant permettre que le P. P. A. soit, dans la mesure du possible, approuvé dans le délai prévu.

Compte tenu de l'importance de la décision et de la concertation de plus en plus large, il ne convient pas de modifier la procédure d'approbation des P. P. A. prévue par la loi. Il est envisagé une méthode de travail plus efficiente avec les administrations intéressées, ce qui peut être réglé par circulaire.

*Question:*

A propos des P. P. A., un membre fait observer qu'un « P. P. A. élargi» pourrait offrir une solution, plus particulièrement pour ce qui concerne l'aspect rébarbatif de plans d'aménagement trop détaillés, lequel constitue un obstacle à des solutions urbanistes modernes par ailleurs justifiées.

*Réponse:*

Avec le temps, les P. P. A. sont devenus de plus en plus c~taillés. Cette évolution a souvent abouti à l'immobilisme ou à la médiocrité. Il importe encore à ce propos de déceler le juste milieu entre la possibilité de solutions esthétiques et modernes, d'une part, et les dispositions nécessaires afin de garantir la sécurité juridique du citoyen, d'autre parr.

Enfin, il peut se poser des problèmes juridiques, notamment lors de la fusion ou de la révision de plans d'aménagement existants et très détaillés.

*Questions:*

L'attention est attirée sur la longueur de la procédure de révision d'un P. P. A. Cette procédure nécessite deux: arrêtés royaux. La demande de révision ne pourrait-elle être supprimée de sorte qu'un seul arrêté royal suffise? Il conviendrait, le cas échéant, d'envisager une modification de la loi.

Certains membres s'intéressent aux divers aspects de la politique foncière.

Un membre aborde le problème des indemnités d'expropriation visées aux articles 31 et suivants de la loi sur l'urbanisme.

* * *

Les problèmes posés par la forte hausse du prix des terrains à bâtir sont évoqués; on attire l'attention sur la nécessité de mettre d'urgence les ressources nécessaires à la disposition des communes.

* :} *

Ten slottc wordr gewczcn op de nadclige gcvolgcn van de lange goedkeurings- en onteigeuingsprocedures, waardoor de uiteindelijke prijs van de grond veel hoger wordt dan aanvankelijk in de prijsraming is berckend. Hoever staar men met de bespreking van de wetsvoorsrellen van de heer Van Rornpaey (Srukken van de Kamer nrs 221/1 en 222/1) ?

*Ant u/oord :*

AI die problernen staan in verband met een of ander aspect van het grondbeleid dat de aandachr gaande houdt van degene die veranrwoordelijk zijn zowel voor het nationale als voor het gewesrelijk beleid. Meerdere voorstellen worden nader onderzocht. Ook zijn er reeds parlementaire initiatieven in dit verband. Verwezen kan worden naar het bij de Senaat ingediende wetvoorstel van de heer De Serrano betreffende her oprichten van een grondfonds en hel voorzien van een voorkooprechr bij verkoop van gronden in de woonuitbreidingsgebieden.

Ook kan verwezen werden naar het bij de Senaat ingediende wersvoorsrel van de heer Lagae inzake her opmaken van een gemeentelijke inventaris van de onbebouwde bouwgronden. Deze aspecten hadden reeds de aandacht van het Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden, maar uit eerbied voor de parlementaire instellingen wordt voorrang verleend aan het parlementair initiatief.

Deze regelingen zouden toelaren bepaalde rniddelen, zowel financiële als juridische, ter beschikking te stellen van de gemcentcn, bouwmaarschappijen en intercommunales om meer efficiënter en regclcnd op te rreden m.b.r, de realisatie van bouwgrondcn.

Uireraard blijven de ganse problernatiek en sommige aspecten ervan in het bijzonder zoals de « bouwgrond-hamstering ", de steeds stijgende grondprijzen, de onteigeningsvergoedingen e.d.rn. de aandacht gaande houden van de beleidsverantwoordeli jken.

*Vraag :*

Er wordt gewezen op de noodzaak om de woongebieden af te bakenen in functie van de werkelijke behoefren, waarbij rekening dient te worden gehouden met de nieuwe gemeentelijke beleidskeuzen als gevolg van de samenvoegingen.

*Antu/oord :*

Hierbij kan worden opgemerkt dar de gewestplannen werden opgevar in de optiek dat elk gewest (en binnen elk gewesr, elke gemeente) eigen ontwikkelingskansen moest krijgen, rekening houdend met de specifieke behoeften. Daarbij mochten de karakteristieken van de gemeente of het streekeigen karakter nier uit het oog worden verloren. Bij de definitieve vormgeving van de gewesrplannen werden woonzones afgcbakend die wel eens te groot zijn voor de werkelijke behoeften van de bevolking van de streek. In het licht van de jonge dernografische evolurie en meer speciaal van het sreeds dalend geboortecijfer, kan inderdaad de vraag worden gesteld of het wel rnogelijk zal zijn alle op de gewestplannen vuorziene bouwzones vol te bouwen vóór het jaar 2000. Daarbij komen nog de verschuivingen van nieuwbouw naar vernieuwbouw (sradskemherwaordering en dorpsrevalorisarie). Hierbij wordt her accent gelegd op het terug kefbaar (en dus ook terug bewoonbaar) maken van stads- en dorpscentra. Het berreft hier kernproblemen die blijkbaar aan de orde kunnen gesteld worden wan •.eer men aan een globaal structuurplan voor Vlaanderen roe is.

Enfin les consequences prejudiciables des longues procédures d'approbar.on et d'expropriation, qui ont pour résultat d'augmenter considérablement le prix final des terrains par rapport aux estimations initiales, sont également soulignées. Où en est l'examen des propositions de loi de M. Van Rornpaey (Documents de la Chambre nOS221/1 et 222/ I) ?

*Réponse :*

Tous ces problèmes relèvent de l'un ou de l'autre aspect de la politique foncière, qui intéresse aussi bien les responsables de la politique nationale que ceux de la politique régionale. Plusieurs propositions font l'objet d'un examen approfondi. Des initiatives parlementaires ont déjà été prises en ce domaine. Il suffit de se référer à la proposition de loi déposée au Sénat par M. De Serrano et relative .\ la création d'un fonds national et au droit de préemption dans les zones d'extension de l'habitat.

On peut encore citer la proposition de loi déposée au Sénat par M. Lagae et concernant : l'établissement : d'un inventaire communal des terrains à bâtir non bâtis. Ces aspects ont déjà retenu l'attention du comité ministériel des Affaires flamandes mais, par respect pour l'institution parlementai te, la priorité est réservée à l'initiative parlementai re.

Les régimes prévus devraient permettre de mettre certains moyens, aussi bien financiers que juridiques, à la disposition des communes, des sociétés de construction et des intercommunales en vue de les mettre en mesure d'intervenir plus efficacement et de manière normative dans le domaine de la réalisation des terrains à bâtir.

Evidemment, les responsables de la politique restent attentifs à rous ces problèmes et à certains de leurs aspects, en particulier la spéculation foncière, l'augmentation croissante des prix des terrains, les indemnités d'expropriations, etc ....

*Questiun :*

L'accent est mis sur la nécessité de délimiter les zones d'habitat en fonction des besoins réels, tour en tenant compte des nouvelles options communales prises après les fusions.

*Réponse :*

A cet éga~d~ il est premis de signaler que les plans de secteur ont ete conçus dans une optique selon laquelle il convient d'assurer à chaque secteur (et, au sein de chaque secteur, à chaque commune) ses propres chances de développement, compte tenu des besoins spécifiques. Cela posrule de ne pas perdre de vue les caractéristiques de la commune ou le caractère propre du secteur. Lors de l'établissement définitif des plans de secteur, des zones d'habitat ont été délimitées qui se révèlent parfois trop étendues pour les besoins réels de la population du secteur. L'évolution démographique récente, et plus particulièrement la baisse continue de la natalité, suscite la question de savoir s'il sera effectivement possible de bâtir complètement, avant l'an 2000, toutes les zones de construction prévues aux plans de secteur. En outre, il y a la modification de zones de constructions nouvelles en zones de renouvellement : des constructions existantes (rénovation du centre des villes et revalorisation des villages). Dans ce domaine l'accent : est mis sur un retour à la viabilité (et donc aussi à l'habitabilité) du centre des villes et des villages. Il s'agit en l'occurrence de problèmes centraux qui pourront : sans doute être abordés lorsque sera établi un plan global de structures pour la Flandre.

*Vraag :*

Het gebrek aan harmonie tussen de uirbouw van de verkeersinfrastrucruur en de sredebouw is een nijpend probleern.

*Antu/oord :*

lnzake infrasrructuur zijn er twee regengesrelde opvatringen: de aanleg van ringwegen en her verbreden van de verkeerswegen dwars door de bewoonde kommen.

Orndar in het verleden nogal kwistig werd omgesprongen, ook door stedebouwkundigen, met deze ringwegen is hierreg>n vaak reactie onrsraan vanwege milieugroeperingen, landbouwers en middensrandsverenigingen.

Anderzijds is her verbreden van verkeerswegen en het bevorderen van her verkeer dwars door de dorpskommen een systeern dar stedebouwkundig zeker nier te verdedigen is. Dit kan er enkel roe leiden - in het [aar van her dorp - de dorpen voorgoed te beschadigen.

De vraag stelr zich echrer of al deze infrasrrucruurwerken, herzi] ringwegen hetzij wegverberering door de dorpskommen, wèl zo nodig zijn, België is nu eenrnaal een dicht bcvolkr land en de ruimte is er zeer beperkr. Het wegenner is al zeer dicht, De vraag stclr zich of qua infrasrrucruur het verzadigingspunt nier reeds bereikr is. In de verstedelijkte gedeelren van Vlaanderen bv. necmr de infrastrucruur nagcnoeg 9 % van het grondgebied in.

In een periode dat zoveel gesproken wordt over her leefmilieu, lijkr het redelijker eerst en vooral maarregelen te treffen om het leven van de mens en her leefmilieu te beschermen. Her aanleggen van reusachtige ringwegen of het midden door snijden van dorpskommen met snelwegen is daarmee niet verenigbaar.

In de huidige stand van zaken lijkr her logischer in de eerste plaars te denken aan «redelijke.. oplossingen: lokale verbetering van de infrasrrucruur - zonder evenwel daarom noodzakelijkerwijze aan verbredingen te denken - beveiliging van het voetgangersverkeer door verscheidene oversteekplaatsen - veilige voetpaden bv. afgescheiden van het verkeer door hagen - het aanbrengen van beplantingen langs de wegen, allerlei maatregelen tot bescherming van het woonklimaar zoals geluiddempende verhardingen, geluidsschermen, aangepaste verlichting, aanleg van veilige fietspaden. Lokale verbeteringen kunnen o.m. ook bestaan in de aanleg van kleine parkings, bv. op de achteruit gelegen gronden. Er dient in één woord gestreefd te worden naar een soepeler (maar nier sneller) verkeer door de dorpen en steden en een veiliger en aangenamer woonklimaat.

In deze optiek werden in de meest recente gewestplannen alleen die omleidingen aangeduid, welke zowel vanuit stedebouwkundig als vanuit verkeersrechnisch oogpunt verdedigbaar en noodzakelijk zijn,

Dit betekent niet dar daar waar geen omleidingen voorzien zijn, de wegen moeren verbreed worden dwars door de besraande dorpskommen. Integendeel. moeren daar de passende maarregelen worden getroffen ter beveiliging van het eigen klimaat van het dorp en de stad. Hopelijk worden de inrenties, die aldus zijn ingeschreven in de gewestplannen, ook doorgetrokken en verwezenlijkt door de besturen die verantwoordelijk zijn voor de aanleg van de verkeersinfrastruktuur,

*Qll'sfiOl! :*

Le manque d'harmonie entre la mise en place de l'infrastructure des communications et l'urbanisme constitue lin problème aigu.

*Réponse :*

Il existe, P:1 matière d'infrastructure, deux conceptions opposées: d'une parr, la construction de voies de contournement et, d'autre parr, l'élargissement des voies qui traversent les noyaux agglomérés.

Comme dans le passé même les urbanistes se sont parfois montrés prodigues en ce qui concerne les contournements, ceux-ci am souvent suscité des réactions de la parr des groupements de défense de l'environnement, des agriculteurs et des associations de classes moyennes.

Par ailleurs, l'élargissement des voies de communication et l'encouragement de la circulation à travers les agglomérations relèvent d'une conception indéfendable du point de vue de l'urbanisme. Cette conception ne peut conduire qu'à dégrader irrémédiablement les villages, précisément lors de l'année du village.

Ces travaux d'infrastructure - contournements, élargissements des traversées de villages - sont-ils bien nécessaires? La Belgique est fortement peuplée et l'espace est réduit, Le réseau routier est déjà très dense. On peut se demander si la saturation n'est pas dès à présent atteinte en matière J'infrastructure. Dans les régions urbaines de Flandre, l'infrastructure occupe près Je 9 % du territoire.

A l'heure où il est tellement question de l'environnement, il semble plus raisonnable de commencer par prendre des mesures en vue de protéger la vie et le milieu vital de l'homme. L'aménagement de gigantesques contournements et périphériques ou la traversée - de parr en parr - de villages par des voies express ne répondent pas à ces préorcupations.

Dans la situation actuelle, il semble plus logique d'envisager en premier lieu des solutions « raisonnables » amélioration locale de l'infrastructure, sans pour autant envisager des élargissements; assurer la sécurité des piétons par des passages protégés, des trottoirs sûrs, par exemple séparés de la circulation par des haies; procéder à des plantations le long des routes; protéger la tranquillité de l'habitat par la mise en œuvre de revêtements routiers insonorisants, d'écrans anti-bruit, d'un éclairage adéquat, de pistes cyclables sûres. Les améliorations locales peuvent également porter sur l'aménagement de petites aires de stationnement, par exemple sur des terrains en retrait. Bref, il convient d'assurer une circulation plus souple (mais non plus rapide) au travers des villages et des villes, ainsi que des conditions d'habitation plus sûres et plus agréables.

Dans cette optique seuls les contournements justifiables et nécessaires du point de vue de l'urbanisme et du trafic ont été indiqués dans les derniers plan de secteur.

Cela ne signifie pas que là où aucun détournement n'est prévu, les routes doivent être élargies dans les noyaux agglomérés existants. Au contraire, les mesures adéquates doivent être prises en vue de sauvegarder l'atmosphère propre du village et de la ville. Il faut espérer que les intentions inscrites dans les plans de secteur seront prolongées et réalisées par les administrations responsables de l'aménagement de l'infrastructure routière.

*Vraag:*

Een belangrijk probleem rijst i.v.m, de bezetting van de industrieterreinen en van de ambachtelijke terreinen.

*Antwoord:*

Daar waar de woonbehoeften min of meer konden worden geraamd over een min of meer lange periode, was zulks zeer moeilijk voor de industrieterreinen en de ambachtelijke zones. Bovendien konden een tiental jaar geleden onmogelijk bepaalde verschuivingen in de industriële en ambachtelijke sectoren voorzien worden. In het kader van de huidige economische situatie is her allernoodzakelijkst deze evolutie op de voet te volgen om onmiddellijk de passende maatregelen te kunnen treffen ten einde de zo broodnodige investeringen niet onmogelijk te maken door administratieve bepalingen, die misschien verantwoord waren in een « boom» periode, maar in de huidige situatie slechts remmend kunnen werken. In deze optiek werd dan ook dringend werk gemaakt van de herziening van het koninklijk besluit van 28 december 1972, dar hopelijk eerstdaags volkomen geregionaliseerd wordt. Verder worden richtlijnen aan de provinciale directeurs uitgewerkt om de afhandeling van uitbreidings- en vestigingsprojekten van kleine en middelgrote ondernemingen te bespoedigen en te versoepelen. Meer bepaald wordr overwogen dergelijke ondernemingen en bedrijven die mede ook een handelsfunctie hebben, zij het in bijkomende orde, ook toe te laten op bepaalde gedeelten van de industrieterreinen. Tevens wordt gedacht aan een merkelijke versoepeling ten overstaan van uitbreidingsprojecten van de bestaande bedrijven die gevestigd zijn in een zone, waarvan de bestemming nier in overeenstemming is met deze van het bedrijf.

Verder kunnen differentiaties in de industriële en ambachtelijke zones gemaakt worden, naargelang de behoeften van het gewest (bv. transportzone te Zeebrugge, in de haveriuitbreidingsgebieden, enz.),

Wat berreft de regionale commissies van advies, kunnen de volgende bemerkingen worden gemaakt. Voor de behandeling van de gewestplannen, kan het inderdaad nuttig zijn dat commissies hun adviezen in bepaalde gevallen toelichten. De voorzitters zullen uitgenodigd worden de regionale commissies te vragen, in de mate van het mogelijke, omstandig gemotiveerde adviezen te verstrekken. De tussenkomst van de regionale commissie van advies bij de uitwerking van de gemeentelijke plannen van aanleg, is gesteund op het laatste lid van artikel 19, luidens hetwelk de taken van de gemeentelijke commissies van advies worden waargenmen door de regionale commissie, zolang deze gemeentelijke commissies niet bestaan. Wel wordr er ernstig aan gedacht werk te maken van de oprichting van de gemeentelijke commissies van advies.

*Vraag:*

Kan uitleg worden verstrekt omtrent de planschade i.v.m. de gewestplannen?

*Antwoord:*

Terzake kan verwezen worden naar de artikelen 178 en volgende van de programmawet. Artikel 178 bepaalt dat deuirvoeringsmodaliteiten inzonderheid wat betreft de vaststelling van de waarde van de goederen en de actualisering, door de Koning worden bepaald. Een uitvoeringsbesluit wordt momenteel voorbereid.

*Question:*

L'occupation des parcs industriels et des zones artisanales pose un problème important.

*Réponse:*

Alors que les besoins en matière d'habitat ont pu être plus ou moins évalués pour une période relativement longue, cette évaluation a été très difficile pour les parcs industriels et les zones artisanales. D'autre part, il était impossible de prévoir voici une dizaine d'années certains glissements qui se sont produits dans le secteur de l'industrie et de l'artisanat. Compte tenu de la situation économique actuelle, il est absolument nécessaire de suivre cette évolution de près en vue de prendre immédiatement les mesures adéquates afin que les investissements, dont le besoin est si pressant, ne soient pas rendus impossibles par des dispositions administratives qui se justifiaient peut être dans une période d'expansion mais qui dans la situation actuelle ne peuvent être que des entraves. Dans cette optique, la révision de l'arrêté royal du 28 décembre 1972, qui, il faut l'espérer, sera complètement régionalisé sous peu, a été accéléré. Par ailleurs, des directives destinées aux directeurs provinciaux sont élaborées en vue d'accélérer et d'assouplir l'examen des projets d'extension et d'installation de petites et moyennes entreprises. Il est plus particulièrement question d'autoriser ces entreprises et firmes qui ont également une fonction commerciale, fût-elle secondaire, à s'installer également dans certaines parties des parcs industriels. L'assouplissement considérable des mesures relatives aux projets d'extension des entreprises existantes installées dans une zone dont l'affectation ne correspond 'pas à l'activité de l'entreprise, est également envisagée.

Par ailleurs, des différentiations dans les zones industrielles et artisanales peuvent être opérées selon les besoins de la région (par exemple zones de transport à Zeebrugge, dans les zones d'extansion portuaire, etc ... ).

Les observations suivantes peuvent être faites au sujet des commissions consultatives régionales. Il peut être utile en effet que, pour l'examen des plans de secteur, les commissions motivent leurs avis dans certains cas. Les présidents seront invités à demander aux commissions régionales de fournir, dans la mesure du possible, des avis motivés d'une manière circonstanciée. L'intervention de la Commission consultative régionale dans l'élaboration des plans communaux d'aménagement se base sur le dernier alinéa de l'article 19, aux termes duquel le rôle attribué aux commissions consultatives communales est exercé par la Commission régionale aussi longtemps que les commissions communales ne sont pas créées. Il est sérieusement envisagé de procéder à l'institution des commissions consultatives communales.

*Question:*

Pourrait-on fournir des explications en ce qui concerne l'indemnisation des dommages résultant des plans de secteur?

*Réponse:*

En cette matière, il faut se référer aux articles 178 et suivants de la loi-programme. L'article 178 prévoit que le Roi détermine les modalités d'exécution, notamment en ce qui concerne la détermination et l'actualisation de la valeur des biens. Un arrêté d'exécution est actuellement en cours de préparation.

In verband met de plandschade inzake de gewesrplannen kan gesigualeerd worden dut een aantal vorderingen werden ingesteld tegen de Staar, in roepassing hetzij van artikel 37 van Je wer op Je stedebouw, hetzij van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

Uiteraard bevindt de gerechterlijke proceJure zich nog in het beginst.idium, zodat nog zal dienen te worden uitgernaakr of die gevallen inderdaad al dan niet aanleiding geven tot planschade. In bevestigend geval zal dan het bedrag der schade moeren worden vastgesteld volgens de vigerende bepalingen.

Op de begroting voor de gewesrelijke aangelegenheden komt een artikcl voor betreffende de schadevergoeding wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962.

Aihoewel dit artikel reeds voorzien werd voor het jaar 1978, is het weinig waarschijnlijk dar het dit jaar zal dienen te worden aangesproken, omdat de vorderingen nog slechrs in hun beginstadium zijn.

*Vraag:*

Welk is de geldigheidsduur der gewestplannen?

*Anttcoord :*

Noch in de wet op Je sredebouw, noch in her koninklijk besluit houdende vaststelling van het gewesrplan, komt een bepaling voor omrrent de geldigheidsduur van dit laatsre, Volgens her rwecde lid van artikel 2, § **1,** van voornoemde wct blijft het plan geldig totdar her door een ander gewestplan wordt vervangen, na een herziening in toepassing van artikel 43 van de wet.

Alhoewel bij het opstellen van de voorontwerpen het [aar 1980 als srreefdatum werd vooropgesteld, zal moeren worden afgewacht hoe de toestand zich zalontwikkelen vooraleer kan worden bepaald wanneer, voor welke plaarsen en in „•p1k" zin her gewestplan gebeurlijk moet worden herzien.

De ervaring met de huidige gewestplannen en de evolutie in de toekomst, zullen moeren uirwijzen in hoeverre de doelstellingen van de gewestplannen verder kunnen nagestreefd worden, meer bepaald in het lichr van sommige besraande en juridische situaties en de gebeurlijke financiële gevolgen, evenals van de gewijzigde en de nu niet te voorziene omstandigheden van het socio-economisch gebeuren.

*Vraag:*

De aandachr werd gevestigd op het probleem van het operarioneel maken van de bij koninklijk besluit goedgekeurde gewestplannen.

Welke zijn de juridisrhe betekenis en de hiërarchie van het structuurplan ?

*Antiooord :*

Momenteel wordt door het Sraatssecretariaat een ornzendbrief uirgewerkt waarin de problematiek van het structuurplan wordt uiteengezer, Wegens de vele vragen in dit verband is enige verduidelijking geboden.

In het kader van de grotere gemeenten die ontstonden door de samenvoegingen van 1 januari 1977 wordt meer en meer de behoefre aan een globaal beleid, aan een visie op de ontwikkeling van die gemeenten duidelijk. Het ultieme doel is het welzijn van de bevolking verzekeren en iedereen aan zijn trekken laren komen.

En ce qui concerne les dommages résultant des plans de secteur, il peut être signalé que des actions ont été intentées contre l'Etat, soit sur la base de J'article 37 de la loi sur l'urbanisme, soit sur la base de l'article 1382 du Code civil.

La procédure judiciaire étant à peine entamée, il s'agira d'établir si ces cas peuvent effectivement donner lieu à indemnisation. Dans l'affirmative, le montant des dommages devra être déterminé selon les dispositions en vigueur.

Le budget des Affaires régionales comporte un article relatif à l'indemnisation due par j'Etat en raison d'une interdiction de bâtir ou de lotir, conformément à l'article 37 de la loi du 29 mars 1962.

Bien que cet article ait été prévu pour l'année 1978, il est peu probable qu'il y soit recouru cette année, compte tenu de ce que les procédures n'en sont qu'au stade initial.

*Question:*

Quelle est la durée de validité des plans de secteur?

*Réponse :*

Cette durée n'est déterminée, ni par la loi sur l'urbanisme, ni par l'arrêté royal portant fixation du plan de secteur. Le deuxième alinéa de l'article 2, § 1, de la loi précitée prévoit que les plans demeurent en vigueur jusqu'au moment où d'autres plans leur sont substitués à la suite d'une révision en application de l'article 43 de la loi.

Bien que l'année 1980 ait été fixée comme objectif lors de l'élaboration de l'avant-projet, il conviendra d'attendre l'évolution de la situation pour déterminer à quel moment, sur quels points et de quelle manière il y a éventuellement lieu de revoir le plan de secteur.

L'expérience des plans de secteur actuels ainsi que l'évolution future détermineront dans quelle mesure les objectifs des plans de secteur peuvent encore être poursuivis, notamment au vu de certaines situations juridiques existantes et des répercussions financières éventuelles, ainsi que des fluctuations socio-économiques imprévisibles à l'heure actuelle.

*Question:*

L'attention est attirée sur le problème qui consiste à rendre opérationnels les plans de secteur approuvés par arrêté royal.

Quels sont l'importance juridique et la hiérarchie du plan de structure?

*Réponse:*

Le Secrétariat d'Etat élabore actuellement une circulaire exposant les problèmes relatifs au plan de structure. Les n.o~breuses questions à cet égard appellent certaines précisions,

Dans le cadre des cummunes plus étendues nées des fusions du 1er janvier 1977, on ressent de plus en plus la nécessité d'une politique globale, d'une conception d'ensemble du développement de ces communes. Le but final est d'assurer le bien-être de la population et de permettre l'épanouissement de chacun.

Bclcid, outwikkcling en vivic z.ijn allen tcrrnen die duiden op een roekornsrige acrivireir. Besturcn is zich bezinnen over de rnogelijkheden om her welzijn van de burger te rcaliseren, Een van de sectoren van het gerneenrelijk beleid, die voor een groot deel mede bepalend is voor de realisatie van dar welzijn, is de ruimtelijke ordening.

De structuurplannen zijn een nuttig element van een beleid dar erop gericht is de gunstigere ruirntelijke ornstandigheden en mogelijkheden tot stand te brengen, opdar de mensen zich als individuen en als gerneenschap zo oprimaa] mogelijk zouden kunnen onrwikkelen.

Het is nuttig de verschillende insrrurnenten voor her gemeentelijk ruimrelijk beleid kritisch te benaderen. Die instrurnenren zijn de gewesrplannen en de algemcne en bijzondere plannen van aanleg.

Het bijzonder plan van aanleg -- B. P. A. - (her meesr voorkorncnde plan op gerncentelijk niveau) maakr op een bepaald ogenblik voor her berrokken plangebied een duidelijke keuze.

Hoewel de roekornstige iunctie van een bepaald gedeelte op het ogenblik van het vastsrellen van het plan nier altijd duidelijk uirgesproken is en het gebied in aanmerking zou kunnen komen voor uiteenlopende aanwendingsmogelijkheden en hoewel een keuze op dar ogenblik weinig gemoriveerd of wenselijk is, doer het plan roch uitspraak.

Het plan legr de ordening van een deel van de gemeente vast, terwijl de verschijnselen aan de rand van het plangcbied, de gevolgen voor de totale uirbouw van de gemeente en de rclatic naar buiten roe (randgerneenten, de regio) in mcerdcrc gcvallen problcmen kunnen scheppen.

Hcr is op die manier nier alrijd mogelijk een coherent bclcid te voeren. Her ß. P. A. 7,ou de logische uirvoering moeten zijn van een vooraf opgezer en globaal gemeentelijk beleid.

De snelle evolurie in de rnaarschappij en de steeds stijgende behoefre aan inspraak bij beleidsbeslissingen, doen een aanral problemen rijzen, waaraan mer de klassieke planningrnerhode, die gebaseerd is op de statistische planning, hezwanrlijk kan worden tegemoet gekomen.

Ue behoefte aan een aangepas,e planningmethode die een dynamische beleidsvoering toelaat doet zich meer en meer gevoelen.

De srrucruurplanning zou een anrwoord kunnen zijn op deze duidelijke behoefte. Evenwel is men nog in het beginsradiurn en wordt er nog geëxperimenreerd, zodat de invoering van het nieuwe systeern evenveel problemen zou doen rijzen. Dit berekent echrer nier dar men dit systeem rnoer in beraad houden rordat her theorerisch volledig in orde is, want ook dan zal het nog moeren worden geroetst aan de praktijk.

Er wordr rhans gezochr naar een gepasre combinatie van beide planningmethoden.

Want, zo de srrucruurplanning het voordeel heefr een dynamische beleidsvoering mogelijk te rnaken, dan heeft zij her nadeel dat J00r de soepelheid de rechtszekerheid van de burger in her gedrang komt. Ongerwijfeld is daar de klassieke sratische planning in het voordeel..

Anderzijds kan in de structuurplanning de inspraak ruimer georganiseerd worden. Er kan zorg voor gedragen worden dar de planning een duidelijke weerspiegeling is van de reacries van de bevolking zelf. De bevolking zal dan niet langer de planning ondergaan, maar er een middcl inzien om her samenleven op een beperkt grondgebied te organiseren.

De methode van de strucruurplanning wordr mornenreel grondig besrudeerd door het staatssecrerariaar. Er wordt gepoogd een passend adrninisrratief kader voor een nuttig beleidsinsrrument tot stand te brengen.

Politique, développcmcnr cr conception som des termes qui, tous, indiquent une activité future, Administrer consiste 3 réfléchir ,IUX possibilités de réaliser le bien-être du citoyen. L'un des secteurs de la politique communale qui contribue à dérerminer la réalisation de ce bien-être est l'aménagement du territoire.

Les plans de structure constituent un élément utile d'une politique visant à créer, en matière d'aménagement du territoire, les conditions et les possibilités les plus favorables en vue de permettre aux habitants de s'épanouir au maximum aussi bien comme individus qu'en tant que communauté.

Il est utile d'envisager de manière critique les divers instruments de la politique communale en matière d'aménagement du territoire. Ces instruments sont les plans de secteur ainsi que les plans généraux et particuliers d'aménagement.

Le plan particulier d'aménagement (P. P. A.), qui est le plus fréquent au niveau communal, opère à un certain moment un choix clair pour le territoire qui fait l'objet du plan.

Bien qu'au moment de J'élaboration du plan, la fonction future d'une certaine partie de celui-ci ne soit pas toujours clairement énoncée er que la zone pourrait être affectée à des destinations possibles qui seraient divergentes et malgré le fait qu'un choix fait à cet instant est peu motivé ou souhaitable, c'est le plan qui décide.

Le plan fixe l'aménagement d'une partie de la commune, alors que les phénomènes autour de la région et les conséquences pour l'aménagement total de la commune et les relations vers l'extérieur (commune périphérique, la région), peuvent dans plusieurs cas susciter des problèmes.

De cette manière il n'est pas toujours possible de mener une politique cohérente. Le P. P. A. devrait être l'élaboration logique d'une politique communale préétablie et globale.

L'évolution rapide de la société et le besoin sans cesse croissant de participation aux décisions politiques font naître un certain nombre de problèmes que la méthode classique de planification, basée sur la planification statique, peut difficilement rencontrer.

La nécessité d'une méthode de planification adaptée permettant une politique dynamique se fait sentir chaque jour davantage.

La planification structurelle pourrait fournir une réponse à cette nécessité évidente.

On en est toutefois encore au stade initial et expérimental, de sorte que l'introduction du système nouveau ferait naître des problèmes en nombre tout aussi grand. Cela ne signifie toutefois pas que ce système doive être mis en veilleuse jusqu'au moment où il serait théoriquement mis au point, car même dans ce cas il conviendra de la confronter à la pratique.

Une combinaison adéquate des deux méthodes de planification est actuellement recherchée.

Car, si la planification structurelle présente l'avantage de permettre une politique dynamique, elle présente l'inconvénient de mettre en cause, par sa souplesse, la sécurité juridique des citoyens. La planification statique classique est indubitablement plus avantageuse à cet égard.

D'autre part, Ja participation peut être organisée à une plus vaste échelle dans le cadre d'une planification des structures. JI est possible de veiller à ce que la planification reflète clairement les réactions de la population elle-même. Alors celle-ci ne subira plus la planification, mais au contraire elle y verra un moyen permettant d'organiser la vie en commun sur un territoire réduit.

La méthode à suivre en matière de planification des structures fait actuellement l'objet d'une étude approfondie de la part du secrétariat d'Etat. On s'efforce de mettre sur pied un cadre administratif adéquat dont pourra résulter un instrument de politique mile.

Alhoewel de srrucruurplunning een methode is die zowel op grorere uls op kleinere sch.ial kan worden roegepasr, wordr in de eerste plants gepoogd een algemeen beleidsinstrument tot stand te brengen ten behoeve van de gemeenrelijke overheid.

Het is daarorn nurtig de doelsrellingen van dit beleid rhans te formuleren.

Her bestuur van een « gerneenrelijke ruirnre » is een dynamiscl.e activiteit, die gericht is op de toekomst. De ruirntelijke ordening, als belangrijk facet van het gemeentelijk beleid, zal geënt moeten zijn op de samenleving en op de kenrnerken van de amwezige verscheidenheid en plaats moeten laren voor een reële betrokkenheid van de burger bij de uitbouw van her ruimtelijk beleid. De kwaliteit van deze ruirntelijke ordening zal in srerke mate afhankelijk zijn van het ner.ien van de [uiste beslissing op her juiste moment. Om dit te kunnen realiseren zal een goede planvoorbereiding nodig zijn. Derhalve zal een beleidsinstrument moeren tot stand komen, dar aan de vereisten van een kwaliratieve beleidsvoering kan voldoen.

Dit beleidsinsrrurnenr moer op de roekornsr gericht zijn, d.w.z. :

- een beleidswisie in zich dragen rn.b.r, de onrwikkeling van de gerneenren in al haar facetten;
- de betrokkenheid garanderen van de burgers, d.w.z, de mcnsen de kans gcven om aan de ontwikkeling van hun gcrncenre mee te werken;
- dynnmisch zijn d.w.z. zich snel kunnen aanpassen aan de vcrandcrdc inzichten;
- een inregraal karakrer hebben d.w.z. dar het te voeren ruirnrelijk beleid zal geënt moeren zijn op een sarnenvattende visie van de mogelijke onrwikkeling van de gehele samenleving op lange termijn (zowel op sociaal en culturecl als op economisch gebied);
- en open karakrer hebben d.w.z. de eigenschappen hebl-en om de motieven van de te nemen beslissingen naar buiten roe kenbaar te maken;

Ook moet een goede informariesrroorn het gevoerde beleid roelichren.

De strucruurplanning is, gezien de beperktheid van de rraditionele besrernrningsplannen, gegroeid uit een reële noodzaak en vooral uit een behoefte aan een totaal-planning.

Verder is her nuttig de opvarring van de struetuurplanning als systeem roe te lichren,

Het woord zelf, srrucruurplanning, laar op zichzelf al duidelijk genoeg uitschijnen dar her hierbij niet alleen zal gaan om het opstellen van een plan. Planning duidt immers op een permanente activireit, een denkproces, een voortdurend volgen en inrerprereren van gebeurtenissen en een vooruitzien,

Srrucruurplanning is derhalve een doorlopend proces waarbij een visie ontwikkeld wordt tot een coherent beleid door de vragen te beanrwoorden over de te volgen onrwikkelingsrichtingen van de gerneente. Door de visievorming wordr de toekomst creatief benaderd door het formuleren van een aantal doelstellingen.

Deze doelstellingen vormen een zeer belangrijk knooppunr in het pJanningsproces omdat die [uisr de ruggegraar zijn van her te voeren beleid. In die doelstellingen vindt men terug hoe de ontwikkeling van de gemeente wordt gezien, hoe de relatie zou moeren zijn met andere gemeenten in de regio, hoe de verschillende acriviteiten binnen de gerneenre (zoals wonen, werken, recreatie, verkeer) ren op-

Quoique la plunificnrion des structures soit une méthode qui peut être appliquéec aussi bien sur une grande échelle que sur une petite, on s'efforce tout d'abord de créer un instrument politique général destiné aux responsables communaux.

Il est donc utile de formuler actuellement les objectifs de cette politique.

L'administration d'un «territoire communal» est une activité dynamique dirigée vers j'avenir. L'aménagement du territoire, qui constitue un aspect important de Ja politique communale, devra tenir compte de la vie en commun et de la diversité existante et réserver une place à la participation réelle des citoyens à l'élaboration de la politique d'aménagement du territoire. La qualité de cet aménagement du territoire dépendra en grande partie du fait que la décision exacte soit prise au bon moment. Pour pouvoir atteindre cet objectif, une bonne préparation des plans sera nécessaire. Il faudra donc créer un instrument politique qui pourra satisfaire aux conditions d'une politique qualitative.

Cet instrument politique doit être dirigé vers l'avenir, c'est-à-dire:

- comporter des conceptions politiques concernant le développement de la commune dans tous ses aspects;
- garantir la participation des habitants, c'est-à-dire offrir la possibilité aux habitants de collaborer au développement de leur commune;
- être dynamique, c'est-à-dire pouvoir s'adapter rapidement aux conceptions modifiées;
- avoir un caractère intégral, c'est-à-dire que la politique d'aménagement du territoire devra tenir compte d'une vue d'ensemble de l'évolution que la société pourrait connaître à long terme (aussi bien sur les plans social et culturel que sur le plan économique);
- avoir un caractère ouvert: c'est-à-dire permettre la publication des motivations des décisions à prendre.

La politique menée doit aussi être explicitée par une bonne information.

En raison des limites des plans de destination traditionnels, la planification des structures est la résultante d'une véritable nécessité et plus particulièrement d'un besoin de planification globale.

Il convient, en outre, d'exposer la conception de la planification des structures en tant que système.

Le terme même de planification des structures indique d'emblée qu'il ne s'agira pas uniquement d'établir un plan. La planification implique d'ailleurs une activité permanente, un processus idéal, l'observation et l'interprétation continues de phénomènes et la prévision.

La planification des structures constitue dès lors un processus continu par lequel une conception se mue en une politique cohérente, en répondant aux questions qui se posent sur le plan de l'orientation du développement de la commune. La conception permet une étude créative de l'avenir par la définition d'un certain nombre d'objectifs.

Ces objectifs représentent un élément: très important du processus de la planification puisqu'ils constituent l'épine dorsale de la politique à suivre. Ces objectifs expriment la manière dont le développement de la commune est envisagé, quelle devrait être la relation avec les autres communes de la région, quelle devrait être l'évolution respective des diverses activités au sein de la commune (habitat, travail,

zichte van elkaar zouden moeten evolucren. Cezarnenlijk scheppen die doelstellingen derhalve her kader waarin het roekomstbeeld van de gerneerue zich aftekent.

In tegenstelling tot war in de traditionele planning (A. P. A.-B. P. A.) gangbaar is, wordt bij de srructuurplanning niet begonnen met het opmaken van een survey, maar wordt uitgegaan van een algerneen visie nopens de ontwikkeling van de gemeente.

Deze visie zal een voorwaardelijk integraal karakter dragen omdat ze zich niet beperkt tot de ontwikkelingen op ruimtelijk gebied alleen, maar zich ook uitstrekt op het socio-econornisch en cultureel gebied.

De visie, m.a.w. de wils- en wensuiting van « wat zou moeten », wordt dan geformuleerd in algemene doelstellingen (richtdoelen). Die visie noemt men her richtplan omdat hec aangeeft. in welke richting er zal moeren gewerkt worden. Naar analogie worden de doelstellingen op dit niveau de richtdoelen genoemd.

Het is slechts in de tweede fase dar her nodige gericht onderzoek zal worden gedaan. Het heeft inderdaad weinig zin dure en langdurige onderzoeken te verrichten zonder dar men weet waar ze rnoeten voor dienen.

Het richtplan en in het bijzonder de richtdoelen, zullen bepalen wat moet onderzocht worden; dit onderzoek zal o.m. slaan op de haalbaarheid van wat door her bestuur wordt beoogd.

Aan de hand van de resultaten van dit onderzoek zullen de richtdoelen kunnen verfijnd worden tot zogenaamde objccrdoelen.

Uiteindelijk zal elk objectdoel kunnen getoetst worden op de haalbaarheid en kunnen alternatieve mogelijkheden worden voorgelegd die geconcretiseerd zullen worden in zogenaamde strucruurschetsen,

Deze structuurschetsen zijn reeds ruimtelijk gebonden en geven elk een bepaalde visie weer nopens de te volgen ontwikkeling. Gezien her keuzeveld dat zij openen, zal het thans voor het bestuur mogelijk zijn een prioriteitenschema op le I>l\.iien. Tijdens deze fase van her proces wordt dus Let structuurplan opgesteld; het is de fase van het onderzoek naar de mogelijkheden.

De volgende stap is gericht op de concrere realisatie.

Binnen het referentiekader van het structuurplan zal het dus mogelijk zijn, in functie van de gewenste acties, over te gaan tot het formuleren van concrete taakstellingen.

Deze taakstellingen zijn in feite op realisatie gerichte doelstellingen. Het plan van aktie zal dus de acties richten en begeleiden via een in de taaksstellingen opgenomen fasering, Het plan van actie kan dus o.m. een bestemmingsplan zijn.

De visie, die in de eerste fase wordt ontwikkeld, is een centraal punt in de beleidsvoering. De grote keuzen moeten dan bepaald worden door de beleidsverantwoordelijken en slaan op de toekomstige gewenste ontwikkeling. Omdat deze uitspraken verstrekkende gevolgen zullen hebben voor de ganse gemeenschap, is her wenselijk de voorbereiding van die visie te laten plaatsvinden in ruim overleg met de « basis ». Het is duidelijk dar dit ruim overleg slechrs efficiënt en pas dan opbouwend zal zijn, indien het degelijk gestructureerd wordt. Er is dus behoefte aan een gepaste organisatie van de plaatselijke democratie. Dit onderstelt het opstellen van een aantal afspraken en spelregels, waardoor iedereen inzicht krijgt in het verloop van de overlegprocedure en van de besluitvorming.

In het licht van het voorgaande, is het dan ook nodig de samenwerking te organiseren om de burger werkelijk te betrekken bij de voorbereiding van de beslissingen in de

loisirs, circulation). L'ensemble de ces objectifs représente le cadre dans lequel s'esquisse l'avenir de la commune.

Contrairement à la pratique traditionnelle de la planification (P. G. A.-P. P. A.), la planification des structures ne débute pas par J'élaboration d'un plan, mais bien par une conception globale du développement de la commune.

Cette con::eption aura un caractère intégral conditionnel, car elie ne se limite pas à des développements "ur le seul plan de l'aménagement du territoire, mais s'étend aussi aux domaines économique, social et culturel..

La conception, c'est-à-dire l'expression de la volonté et des vœux, est dès lors formulée en termes d'objectifs généraux (buts indicatifs). Cette conception est appelée « plan indicatif », car elle indique dans quelle direction il faudra travailler.. Par anaiogie, les objectifs à ce niveau sont appelés « buts indicatifs ».

Ce n'est qu'au deuxième stade que s'effectuera l'étude d'orientation requise. En effet, il n'est guère opportun de procéder à des études longues et coûteuses sans savoir à quoi elles doivent servir.

Le plan indicatif et, en particulier, les buts indicatifs détermineront ce qui doit être étudié; cette étude portera notamment sur la possibilité de réaliser à quoi vise l'administration.

Les résultats de l'étude permettront de préciser les buts indicatifs, qui deviendront des buts d'objet.

Finalement chaque but d'objet pourra être compare´ à la possibilité de réalisation et il sera possible de soumettre des solutions de rechange, concrétisées dans des esquisses, dites « de structure ».

Ces esquisses de structure sont déjà liées à l'aménagement du territoire et reflètent chacune une certaine conception du développement à suivre. Etant donné l'éventail de choix qu'elles ouvrent, il sers possible à l'administration d'établir un schéma de priorités. C'est donc au cours de cette phase du processus qu'est établi le plan de structure: il s'agjt de la phase de l'examen des possibilités.

Le stade suivant vise la réalisation concrète.

Dans le cadre de référence du plan de structure il sera donc possible, en fonction des actions souhaitées, de passer à la formulation de tâches concrètes.

Ces tâches sont en fait des objectifs axés sur la réalisation. Le plan d'action orientera et guidera donc les actions selon un calendrier figurant dans les tâches. Le plan d'action peut donc être notamment un plan de destination.

Les conceptions exprimées dans la première phase constituent un point central de la politique à mener. Les options doivent ensuite être définies par les responsables. Elles doivent concerner l'évolution souhaitée dans le futur. Comme ces décisions auront des effets à longue échéance pour l'ensemble de la communauté, il est souhaitable que la préparation des conceptions se déroule dans une large concertation avec la « base". Il est évident que cette large concertation n'aura d'efficacité que si elle est adéquatement structurée et que ce n'est qu'à cette condition qu'elle sera constructive. L'organisation adéquate de la démocratie locale est donc nécessaire. Cela suppose la conclusion d'un certain nombre d'accords et l'élaboration de règles permettant à chacun de se rendre compte du déroulement de la procédure de concertation et du processus de décision.

Il est dès lors nécessaire d'organiser, à la lumière de ce qui précède, une coopération permettant d'associer réellement le citoyen à la préparation des décisions en matière d'arnée

sfeer van de ruimtelijke ordening. Daarbij 1110etniet alleen aan de bestuurders en de bestuurden maar ook aan de deskundigen een plaars worden voorbehouden.

De deskundigen hebben als hoofdtaak het begeleiden VJn her totale strucruurplanningsproces en het opzetten van het denkkader, waarbinnen de verschillende etappen van her proees dienen te verlopen. Het « open karakrer » van de structuurplanning betekent eveneens dar de visievorming openbaar, wordt gemaakt. Het brengr mee dat men bereid is verantwoording af te leggen voor de genomen beslissingen en de motieven van die beslissingen toe te lichten regenover de gemeenschap.

Het principe van de strucruurplanning is op alle niveaus van de ruimtelijke planning toepasbaar.

Of het nu gaat om de inrichting van een gewest, van een gerncenre, van een wijk of van een staat, de behoefte aan een beleidswilsuiting ten aanzien van wat wordt beoogd blijft bestaan.

De visievorming is dus op alle niveaus van de planning van fundamenteel belang. Dit geldt eveneens voor de werkwijze waarbij de wilsuitingen worden onderzocht op hun haalbaarheid, de mogelijke oplossingen naast elkaar worden gelegd en de keuzen worden vastgelegd in functie van de prioriteiten.

Naargelang het niveau waarop wordt gewerkr, zullen de doelstellingen echter meer of minder concreet zijn, zal her onderzoek bcperkt of veelomvattend zijn en zal her planningsproces in zijn geheel van kortere of langere duur zijn, Hcr parricipariemodel blijft van fundarnenreel belang op alle nivcaus,

In de huidige wetgeving werd de structuurplanning niet opgenomen omdat op dat ogenblik nI. in 1962 de ideeën inzake structuurplanning nog niet hun weg hadden gemaakt.

De vraag is echter of het wel nodig is de structuurplanning in de wet op te nemen.

Zii is inderdaad minder een ruirntelijke plan dan wel een denkproces bij de voorbereiding v:u, concrete ruirntelijke plannen.

Bij de gemeentebesturen moet er worden op aangedrongen dar aan deze nieuwe benaderingswijze van het beleid inzake ruimtelijke ordening ook de hunne zou zijn.

Nochtans mag die aanpak van de ruimtelijke ordening op gemeentelijk vlak geenszins een stilstand betekenen in de realisaries. Er dient in het eerste stadium immers onmiddellijk nagegaan te worden welke acties kunnen begonnen of voortgezet worden.

*Vraag:*

Structuurplanning mag geen aanleiding geven tot het maken van grote srudies.

*Anttooord :*

Het ligt niet in de bedoeling dar de structuurplanning een stroef werkingsproces zou worden. Het moet aanleiding geven tot acties die de goedkeuring wegdragen van de georganiseerde en de niet-georganiseerde bevolking. Dergelijke organisarie moet echrer uitgewerkt worden door de gemeente zelf. Het zal de taak van de gemeenteoverheid zijn de spelregels inzake de inspraakmogelijkheden zodanig op te stellen, dat iedereen inzicht kan krijgen in het verloop van de overlegprocedure en de besluitvorming.

nagement du territoire. Dans celle-ci il faut donner leur place, non seulement aux dirigeants et aux administrés, mais encore aux experts.

Ceux-ci ont pour mission essentielle de fournir l'encadrement du processus global de planification des structures et de mettre en place le cadre théorique dans lequel les différentes étapes du processus doivent se situer. Le caractère ouvert de la planification des structures implique également que les conceptions soient rendues publiques. Il en résulte que l'on e,( disposé à apporter la justification des décisions prises et à expliquer les motifs de celles-ci à la collectivité.

Le principe de la planification des structures est applicable à tous les niveaux de la planification du territoire.

Qu'il s'agisse de l'organisation d'une région, d'une commune, d'un quartier ou d'un Etat, la nécessité d'une volonté politique par rapport à l'objectif visé subsiste.

La conception est donc d'une importance capitale à tous les niveaux de la planification. Ceci vaut également pour la méthode suivant laquelle les intentions sont examinées quant à leurs possibilités de réalisation pour la juxtaposition des solutions possibles et la détermination des options en fonction des priorités.

Selon le niveau auquel on travaille, les objectifs seront toutefois plus ou moins concrets, l'examen sera limité ou bien plus vaste et le processus de planification dans son ensemble sera d'une durée plus ou moins longue. Le modèle de participation reste d'une importance capitale à tous les niveaux.

La planification structurelle n'était pas reprise dans la législation actuelle parce qu'à cette époque (1962) les idées en matière de planification structurelle n'avaient pas encore fait leur chemin.

La question se pose cependant s'il est vraiment nécessaire de reprendre la planification structurelle dans la loi.

Elle constitue, en effet, bien moins un pla-i d'aménagement qu'un processus de réflexion dans la préparation des plans d'aménagement concrets.

Il convient d'insister auprès des administrations communales afin que cette façon d'aborder la politique en matière d'aménagement du territoire soit aussi la leur.

Cette conception de l'aménagement du territoire sur le plan communal ne peut en aucun cas entraîner l'arrêt des réalisations. Il convient, en effet, au cours de la première phase, d'examiner immédiatement quelles sont les actions pouvant être entamées ou poursuivies.

*Question:*

La planification des structures ne doit pas donner lieu à de vastes études.

*Réponse:*

Il n'est nullement question de faire de la planification des structures un processus de travail rébarbatif. Elle doit susciter des actions bénéficiant de l'approbation de la population organisée ou non. Cette organisation doit toutefois être le fait de la commune même. Il appartiendra aux autorités communales d'établir les règles de la participation de telle sorte que chacun puisse suivre le déroulement de la procédure de concertation et de décision.

De gcrnecntelijke srrucruurplanning zal zich dienen in te schrijven in her huidige streven naar herwaardering van her bestaande patrimoniurn en inzake stads- en dorpsherwaardering.

Wat de gebeurlijke subsidiëring betreft, wordt momenteel niet gedacht aan een systematische subsidiëring van de structuurplannen van de gemeenten.

Wel kan er aan gedacht worden in het kader van de dorps- en sradsherwaardering een subsidie voor de opmaak van structuurplannen « post factum » te verlenen aan gerneenten die deze structuurplannen wel degelijk gebruikt hebben aL basis voor een actie inzake stads- en dorpsherwaardering. Het moet dus wel degelijk gaan om projecten die uitgevoerd worden. Her gaat er dus geenszins om dat de gemeenten lijvige studies opstelien en zeer kostelijke plannen laten maken, die geen uitvoering zouden kennen.

Er zij opgemerkt dar, indien de gemeenten zelfs nier de kesten kunnen dragen voor het opstellen van plannen, zij nog veel minder beschikken over de middelen om deze plannen uit te voeren en dat de kans groot is dat het dan inderdaad blijft bij « plannenmakerij ».

*Vraag:*

Kan het probleem van de srads- en dorpsherwaardering gercgcld worden door ccn in uirvoering van artikel 17 opgesteld bijzonder plan van aanleg?

*Antu/oord :*

Zoals de wet bepaalt, gaat het hier over bijzondere plannen van aanleg van industriegebieden en wijken bestemd voor de gegroepeerde bouw van volkswoningen of kleine landeigendommen.

Dar bijzonder plan van aanleg moet aangeven :

— de grenzen van het gebied;

— de besraande roesrand,

Onder dit laatste versraat men de grafische voorstelling van de staar van het betrokken gebied op her tijdstip dat het plan opgemaakt wordt.

Aangezien de binnenstad moet worden beschouwd als een zone met gemengde bestemming, dienr de in elke zone een onderscheid te worden gemaakt tussen hoofdbestemming en de nevenbestemming. Het is onmogelijk de binnenstedelijke oppervlakte te beschouwen als een verzameling van zones met eenzijdige bestemming. Het is immers de mulrifuncrionele inhoud van elke hoofdbestemming die zal de revalorisatie van de binnensrad waarborgen.

Vandaar dar een bijzonder plan van aanleg (art. 17) niet zomaar kan worden opgesteld voor een binnenstad of dorpskern.

Teneinde de gronden snel een juridisch statuut te kunnen geven, zou naar een formule kunnen gezocht worden B. P. A. «type art. 17 », maar dan alleen om de betrokken zone te onteigenen of tijdelijk te bevriezen, om aldus de stedebouwkundig ongewenset acries tijdelijk te kunnen neutraliseren. Het is duidelijk dar, voor de aanleg of de hersrructurering van deze zone zelf, een betrekkelijk gedetailleerd ordeningsplan nodig is, dar dus heel iets anders is dan een «. B. P. A. type 17 ». Indien men opteert voor deze formule zal artikel 17 van de wet van 29 rnaart 1962 moeten worden gewijzigd.

La planification c0l11111un31e des structures s'inscrira dans le courant actuel de revalorisation du patrimoine, ainsi que de la revalorisation urbaine et rurale.

En ce qui concerne le subventionnement, il n'est pas envisagé pour l'instant de subventionner systématiquement les plans de structures des communes.

Dans le cadre de la revalorisation urbaine et rurale, un subside «post factum » peut toutefois être envisagé pour l'élaboration de plans de structures; il seran allouée aux communes qui ont utilisé ces plans de structure comme base d'une action de revalorisation urbaine et rurale. Il doit donc bien s'agir de projets mis en œuvre. Il ne peut être question que les communes élaborent de volumineuses études et des plans coùteux qui ne seraient pas mis à exécution.

Il convient d'observer que, si les communes ne peuvent supporter les frais d'établissement de plans, elles seront d'autant moins capables d'en financer l'exécution. Le stade de la planification risque dès lors fort de n'être jamais dépassé.

*Question:*

Le problème de la revalorisation urbaine et rurale peut-il être résolu par un plan particulier d'aménagement établi en exécution de l'article 17?

*Réponse:*

Ainsi que le précise la loi, il s'agit en l'occurrence de plan particuliers d'aménagement de zones industrielles et de quartiers réservés à la construction groupée d'habitations sociales ou de petites propriétés terriennes.

Ce plan particulier d'aménagement doit indiquer :

— les limites de la zone;

— la situation existante.

Il s'agit en l'occurrence de la représentation graphique de la situation de la zone intéressée au moment de l'élaboration du plan.

Puisque le centre urbain doit être considéré comme une zone à destination mixte, il convient d'établir, pour chaque zone une distinction entre la destination principale et la destination accessoire. Il est impossible de considérer le centre urbain comme un agglomérat de zones à destination unique. En effet, c'est la pluralité des fonctions de chaque destination principale qui assurera la revalorisation du centre urbain.

Il n'est dès lors pas si simple d'établir un plan particulier d'aménagement (art. 17) pour un centre urbain ou rural.

Afin de doter rapidement les terrains d'un statut juridique, il pourrait être recherché une formule de P. P. A. « type art. 17 » destinée uniquement à exproprier ou à immuniser temporairement la zone intéressée afin de neutraliser provisoirement toute action inadéquate du point de vue de l'urbanisme, Il va de soi que l'aménagement ou la restructuration de cette zone nécessitent un plan d'ordonnancement assez détaillé, bien différent d'un « P. P. A. type 17 ». Si l'on adopte cette formule, il conviendra de modifier l'article 17 de la loi du 29 mars 1962.

Het Staatssccrcrariaat is mornenteel bezig met hct opstellen v.1n1 een organiek koninklijk besluit in verband met de regernoetkoming van het Rijk inzake toelagen aan de gemeenten voor de uitvoering van stads- en dorpsherwaarderingsoperaties.

De financiële tussenkornsren van het Rijk zouden geschieden onder de vorm van renreroelagen of van subsidies en dit zowel voor de verwerving van gebouwen en onbebouwde percelen als voor de rehabiliratie, de sloping en de wederopbouw.

Uireraard zijn het vooral de gerneenren zelf die een inspanning moeten doen, maar er kan wel overwogen worden her privé-initiatief bij de actie te betrekken. Zo kan er aan gedacht worden particulieren te laten genieren van een rehabilitatiepremie, op voorwaarde dar de werken volledig uirgcvocrd worden in her herwaarderingsgebied en in de gemeentelijke plannen passen.

De herwaardering dient echter niet gezien te worden in het herstellen van de middeleeuwse structuren en geledingen, maar wel in het opnieuw bewoonbaar maken van de omgeving. Er wordt daar meer gedacht aan een « zachre » dan aan een (' harde " restauratie,

*Vraag:*

Er moer gezorgd worden voor ccn invcnraris van de bouwgrondcn en voor her bijhouden ervan.

*Antu/oord :*

Nu reeds is bepaald dar de inventaris jaarlijks moet bijgehouden worden. Terzake is men nog in her beginstadium

De desbetreffende omzendbrief is een herwerking van een vroegere, waarop vóór de fusie slechts 72 gemeenten hebben gerecgeerd. Men hoopt met deze nieuwe versie betere resultaten te uekornen. Bovendien kan deze omzendbrief een aanloop zijn tot een verder gedetailleerde boekhouding van de bouwgronden, die door het wetsvoorsrel van de heer Lagae in her vooruitzicht wordt gesteld.

Het voordeel van deze inventaris is ontegensprekelijk de doorzichtigheid van het bouwgrondpatrimonium.

Problemen zullen zeker nog rijzen na de rotsrandkoming van deze inventaris. Niettemin kan daar een passende oplossing aangegeven worden door een voortdurende bijwerking van deze inventaris door de gemeenten.

*Vraag:*

Waarom bepaalr de omzendbrief aangaande de inventaris van de bouwgronden geen sanctie voor her nier opmaken van deze inventaris ?

*Anuooord :*

Deze laarste is geen eindpunt. Zij kan een zeer nuttig instrument zijn om een inzichr te krijgen in her patrimonium aan bouwrijpe gronden, wat noodzakelijk is voor een degelijk grondbeleid.

De prijs wordt nu niet meer vermeld, orndat geen corrrole kan worden uitgeoefend op de getrouwe weergave van de bouwgrondprijzen.

Le Secrétariat d'Etat élabore actuellement un arrêté royal organique concernant l'intervention de l'Etat en ce qui concerne les subventions .1ux communes pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine et rurale.

L'intervention de l'Etat prendrait la forme de subventions d'intérêt ou de subsides et ce tant pour l'acquisition de bâtiments et de parcelles non bâties que pour la rénovation, la démolition et la reconstruction.

Il est évident que ce sont surtout les communes ellesmêmes qui doivent faire un effort, mais il est néanmoins permis d'envisager d'associer J'initiative privée à cette action. Ainsi, il est possible de songer à octroyer à des particuliers une prime de revalorisation, à condition que les travaux soient complètement exécutés dans la zone de revalorisation et qu'ils s'intègrent dans les plans communaux.

La revalorisation ne doit cependant pas être considérée comme le rétablissement des structures ct de l'organisation moyenâgeuses, mais comme la restauration de l'habitabilité du voisinage. Il s'agit donc plutôt d'une restauration « douce ", et non « dure »,

*Question:*

Un inventaire des terrains à bâtir doit être établi et mis à jour.

*Réponse:*

Il est d'ores et déjà prévu que l'inventaire devra être mis à jour chaque année. Dans ce domaine, on en est encore au stade initial..

La circulaire ad hoc est une refonte d'une circulaire précédente, à laquelle 72 communes (d'avant les fusions) seulement avaient réagi. De meilleurs résultats sont attendus de la nouvelle version. Par ailleurs, cette circulaire peut constituer le point de départ d'une comptabilité plus détaillée des terrains à bâtir, prévue par la proposition de loi de M. Lagae.

L'avantage de cet inventaire réside incontestablement dans la connaissance du patrimoine en matière de terrains à bâtir.

Des problèmes subsisteront certainement après la réalisation de l'inventaire. Une solution adéquate peut néanmoins y être donnée grâce à une mise à jour permanente de l'inventaire par les communes.

*Question:*

Pourquoi la circulaire relative à l'initiative de terrains à bâtir ne prévoit-elle pas de sanctions en cas de non-élaboration de cet inventaire?

*Réponse :*

Cet inventaire ne constitue pas un aboutissement. Il peut être un instrument très utile en vue de connaître le patrimoine en terrains viabilisés, condition indispensable d'une politique foncière adéquate.

Le prix n'est plus indiqué parce qu'aucun contrôle ne peut être exercé sur l'exactitude du prix du terrain à bâtir.

Her onrvriczcn van onbebouwde percelen is echter een probleem dar deze omzendbrief niet zal oplossen. Daarvoor is het nodig de wetgeving inzake grondgebied uit te werken.

*Vraag:*

Meer uitleg wordt gevraagd over het probleem van de onteigeningsvergoeding en, meer bepaald, over de bepalingen van artikel 31 van de wet op de sredebouw.

*Antwoord:*

Deze bepalingen houden in dar, bij het vasrsrellen van de waarde der onteigende goederen, geen rekening mag worden gehouden met de waardevermeerderingen (of -verminderingen) die voorrvloeien uit de voorschriften van de aanlegplannen.

Een interpretatieve wet of een uitvoeringsbesluit zou deze bepalingen kunnen preciseren zodat geen uiteenlopende interpretaties mogelijk zijn. Ook zouden bepalingen kunnen worden uitgevaardigd die de onteigeningswaarde der goederen nader omschrijven. In dit verband kan verwezen worden naar de artikelen 178 en volgende alsmede naar artikel 33 van de prograrnrnawet. Er kan ook gedacht worden aan een indexeringssysteem of herwaarderingscoëfficiënten ingaande op het ogenblik van de goedkeuringsprocedure.

*Vraag:*

Het probleem van de aansnijding van woonuitbreidingsgebieden wordt ter sprake gesteld.

*Antwoord:*

V.-.-; • lk gewest zou moeten wnrden nagegaan wat de concrete reële behoeften zijn vooraleer bepaalde woonuitbreidingsgebieden aan te snijden.

Gebeurlijk zouden de bestaande richtlijnen i.v.m. de aansnijding van woonuitbreidingsgebieden kunnen uitgebreid worden tot de andere gewestplannen.

*Vraag:*

Bij de bespreking van de moeilijkheden waarmee de kleine en rniddelgrote ondernemingen (K. M. O.) te kampen hebben i.v.m. de ambachtelijke zones en de industrieterreinen **in** de gewesrplannen, wordt gewezen het probleem van de uirbaringsvergunning.

*Antwoord:*

Een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de uitbatingsvergunning (voor de vergunningsplichtige inrichtingen) en de werkelijke hinder uit stedebouwkundig of planologisch oogpunt. Rekening houdend met de huidige economische situatie is het aangewezen de investeringen in de K. M. O. en de industriële vestigingen te bevorderen. Dit noopt tot een herziening van artikel 22 van het koninklijk besluit van 28 december 1972, in tweeërlei opzicht: vooreerst dient dit koninklijk besluit geregionaliseerd te worden, vervolgens is er de eigenlijke herziening zelf. Eersrdan-rs zal een voorstel van wijziging aan de goedkeuringsprocedure worden onderworpen,

Le déblocage des parcelles non bâties constitue cependant un problème que cerre circulaire ne résoudra pas. Dans ce but, il est nécessaire d'élaborer la législation relative à la politique foncière.

*Question:*

De plus amples précisrons sont demandées au sujet du problème des indemnités J'expropriation, plus particulièrement au sujet des dispositions de l'article 31 de la loi sur l'urbanisme.

*Réponse:*

Ces dispositions prévoient que, pour la fixation de la valeur des biens expropriés, il ne peut être tenu compte de la plus-value (ou moins-value) qui résulte des prescriptions des plans d'aménagement.

Une loi interprétative ou un arrêté d'exécution pourrait préciser ces dispositions de manière à rendre impossible ces divergences d'interprétation. Des dispositions définissant davantage la valeur d'expropriation des biens pourraient également être élaborées. A cet égard il est permis de se référer aux articles 178 et suivants ainsi qu'à l'article 33 de la loi-programme. On pourrait encore envisager un système d'indexation ou des coefficients de revalorisation dont l'application prendrait cours au moment de la procédure d'approbation.

*Question:*

Le problème du lotissement des zones d'extension de l'habitat est évoqué.

*Réponse:*

Il importe d'examiner pour chaque région quels sont les besoins réels concrets avant d'entamer certaines zones d'extension de l'habitat.

Les directives relatives au lotissement des zones d'extension de l'habitat pourraient éventuellement être élargies aux autres plans de secteur.

*Question:*

Lors de la discussion des difficultés auxquelles les petites et moyennes entreprises (P. M. E.) se heurtent en ce qui concerne les zones d'artisanat et les terrains industriels dans les plans de secteur, l'attention est attirée sur le problème du permis d'exploitation.

*Réponse:*

Il faut faire une distinction entre le permis d'exploitation (pour les établissements qui y sont tenus) et l'obstacle réel du point de vue de l'urbanisme ou de l'aménagement du territoire. Compte tenu de la situation économique actuelle, il s'indique de favoriser les investissements dans les P. M. E. et les installations d'industries. Ceci postule une double révision de l'article 22 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 : tout d'abord, il faudra régionaliser cet arrêté royal et, ensuite, revoir l'article en soi. Un projet de modification fera prochainement l'objet de la procédure d'approbation.

D

RUIMTELIJKE ORDENING
EN GESUBSIDIEERDE WERKEN IN WALLONIE

I. - UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN

I. Ruimtelijke ordening in Wallonië

1) *Ruimteplanning*

3) Hoewel de gewestplannen niet de enige oplossing zijn vormen ze roch een van de voornaamste bestanddelen van de ruimteplanning in de komende jaren.

Bijgevolg moet nu alles in her werk worden gesteld om het onderzoek en de goedkeuring ervan te bespoedigen, ten einde zo mogelijk tegen eind 1979 of begin 1980 met de laatste gewestplannen klaar te komen.

Op 31 december 1977 bevonden de plannen zich in het volgende stadium :

- één plan was goedgekeurd,
- rwinrig gewestplanncn werden aan het openbaar ondcrzock onderworpen;
- voor elf planncn brachrcn de provinciale cornmissies ecn advics uit;
- voor drie plannen werd advies uirgebrachr door de Waalse gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening;
- twee plannen worden in het rweede kwartaal van 1978 aan het openbaar onderzoek onderworpen (zie daarover de onderstaande rabel).

Hm.:••:i i.ct gewestplan onregensprek-lijk een nuttig instrument voor de ruimtelijke ordening is, toch moet worden vermeden dar her de initiatieven in het algemeen kan larnleggen,

De « Economie Régionale Waltonne " zal zich derhalve inspannen om met spoed een procedure voor aanpassing aan de sociale, economische, politieke en adrninistrarieve evolurie vast te leggen.

b) De „ Economie Régionale Wallonne» wil tevens aan de ruimteplanning een zeker dynamisme verlenen. Het is niet nodig daarvoor uitsluitend naar het gewestplan als zodanig terug te grijpen.

Het gewestelijk plan van aanleg dat thans aan de G. O. M. is toevertrouwd, zou voor de omzetting van het economische en sociale plan naar het ruimtelijk plan moeten instaan.

Het is duidelijk dat de streekplannen op dat gewestplan moeten afgesrernd zijn. De bestemmingen in de streekplannen geven immers niet de bedoelingen of de oogmerken weer rnaar gewoon de besraande roestanden met afbakening van de zones waar mag gebouwd worden.

c) Uirvoering van de ruimteplanning.

Passende maatregelen zullen worden onderzocht ten einde bij voorrang de gebieden welke opgenomen werden in de definitief goedgekeurde plannen van aanleg bij voorrang te verwezenlijken.

D

AMENAGEMiNT DU TERRITOIRE
ET TRAVAUX SUBSIDIES EN WALLONIE

1.- EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES WALLONNES

1. Aménagement du territoire en Wallonie

1) *Planification territoriale*

a) Les plans de secteurs, sans être un instrument universel, constitueront un des principaux éléments de la planification territoriale au cours des années à venir.

Il convient donc de mettre dès à présent tout en œuvre pour accélérer le travail d'examen et d'approbation afin d'en terminer avec les derniers plans, si possible vers la fin de 1979 ou au début de 1980.

La situation de la mise au point des plans au 31 décembre 1977 était la suivante:

- un plan a été approuvé;
- vingt plans ont été soumis à l'enquête publique;
- pour onze plans, l'avis a été émis par les commissions provinciales;
- pour trois l'avis a été émis par la commission régionale wallonne d'aménagement du territoire;
- deux plans seront soumis à l'enquête publique dans le second trimestre de 1978 (voir à ce sujet le tableau à la page suivante).

Si le plan de secteur constitue incontestablement un instrument valable de planification teritoriale, , il faut cependant é~it~r qu'il devienne source de paralysie des initiatives en general..

L'économie régionale wallonne s'emploiera donc à définir rapidement un processus d'ajustement à l'évolution sociale, économique, politique et administrative.

b) L'économie régionale wallonne est également soucieuse de donner à la planification territoriale une certaine dynamique. Il n'est pas nécessaire, pour autant, de recourir uniquement au plan de secteur.

Le plan régional d'aménagement actuellement confié à la S. D. R. devrait assurer la transposition territoriale du plan économique et social.

Il est clair que les plans de secteur doivent s'aligner sur ce plan régional.. Les affectations figurant dans les plans de secteur ne traduisent, en effet, pas des intentions de réalisation ou des objectifs, mais simplement des situations existantes, tout en délimitant les zones de « non-interdiction» de bâtir.

c) Mise en œuvre de la planification territoriale.

Des mesures appropriées seront étudiées afin d'encourager la mise en œuvre prioritaire des zones retenues dans les plans d'aménagement arrêtés définitivement.

**Stand van de** ontwerp-gewestplannen per **31 december 1977** | **Situation des projets de plans de secteur au 31 décembre 1977**

| Gewesten — Secteurs | Ministerieel besluit — Arrêté ministeriel | *Belgisch Staatsblad* — *Moniteur belge* | Opcubaar onderzoek — Enquête publique: Begin — Début | Opcubaar onderzoek — Enquête publique: Einde — Fin | Behandeling door de commissie van advies (begin) — Examen en commission d'avis (début) | Behandeling door hct C. C. R. O. (begin) — Examen en C. R. A. T. (début) | Voorgelcgd nan het Minisrerieel Comité voor de Waalse Aaugelegeuheden — Soumis au Comité ministériel des Affaires wallonnes | Koninklijk besluit — Arrêté royal | *Belgisch Staatsblad* — *Moniteur belge* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 27. Nijvel. — Nivelles | 14. 7.1976 | Il. 8.1976 | 17. 1.1977 | 16. 4.1977 | Maart 197R / Mars 1978 | jnnuari 1979 / Janvier 1979 | 1ste sernesrer 1979 / 1er semestre 1979 | — | — |
| 2R. Waver· jodoigne-Perwez, — Wavre· jodoigne-Perwez | 16. 7.1974 | t. 8.1974 | t. 9.1975 | 19.11.1975 | Afgehandeld / Terminé | Eind [anuari 1978 / Fin janvier 197R | April 19781 Avril 1978 | — | — |
| 29. Moeskroen-Komen. - Mouscron-Comines | 16. 7.1974 | t. 8,1974 | 1. 9.1975 | 29.11.1975 | Afgehandeld / Terminé | Afgehandeld / Terminé | Februari 1978 / Février 197H | — | — |
| 10. Doornik- Leuze- Peruwelz — Tou mai- Leuze- Peruwelz | 7. 1,1976 | .1. 4.1976 | 15. 4.1976 | 13.7.1976 | Maart 197H / Mars 1978 | Oktober 1978 / Octobre 1978 | Januari 1979 / Janvier 1979 | — | — |
| 31. Aar-Lessen-Edingeu, — Ath-Lessines-Enghien | IS.4.1977 | 10. 5.1977 | 6. 3.1978 | — | — | — | — | — | — |
| 31. Bergen- Bo ri nage. — Mons-Borinage | 15.10.1976 | 23.11.1976 | 1, 3,1977 | 29. 5.1977 | Seprernber 1978 / Septembre 1978 | Begin 1979 / Début 1979 | 1ste sernesrer 1979 / 1er semestre 1979 | — | — |
| 3,1. La Louvière-Zinnik. — La Louviere-Soignies | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 34. Charleroi | 16.7.1974 | 1, 8.1974 | 1, 9,1975 | 29.11.1975 | Afgehandeld I Terminé | Bezig / En cours | Mei 1978 / Mai 1978 | — | — |
| 3,1. Thuin-Chimay | 16. 7.1974 | 1. 8.1974 - | 2. 1,1976 | 31. 3.1976 | Afgehandeld / Terminé | Juli 1978 I Juillet 1978 | Oktober 1978 I Octobre 1978 | — | — |
| 36. Narnen. — Namur | 8. 3.1976 | 3. 4.1976 | lS. 4.1976 | 13. 7.1976 | Mei 1978 I Mai 1978 | November 1978 / Novembre 1978 | Eind december 1978 / Fin décembre 1978 | — | — |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 37. Philippeville-Couvin ... | IR. 7.1975 | 3. 9.1975 | 1.12.1975 | 28. 2.1976 | Afgehandeld / Terminé | Mei 19711 Mai 1978 | Septembcr 1978 / Septembre 197~ | — | — |
| 38. Dinan t-Ciney- Rochefort ... | 30. 9.1974 | 19.10.1974 | 1. 9.1975 | 29.11.1975 | Afgehandeld / Terminé | Afgehandeld / Terminé | Be~in november 1977 / D bur novembre 1977 | — | — |
| 39. Bcauraing-Cedinne ... | Ill. 7.1975 | 3. 9.1975 | 1.12.1975 | 28. 2.1976 | Afgehandeld / Terminé | Juni 1978 / juin 19711 | Oktober 1978 / Ocrobre 197R | — | — |
| 40. Hoei-Borgworm. - Hu)'-Waremme ... | 11. 7.1975 | 13. 9.1975 | 2. 1.1976 | 31. 3.1975 | Decernber 1977 / Décembre 1977 | Juni 1978 / Juin 1978 | Okrober 1978 / Octobre 1978 | — | — |
| 41. Luik. — Liège ... | 10.12.1976 | 4. 1.1977 | 1. 3.1977 | 29. 5.1977 | Seprernber 1978 / Septembre 1978 | Begin 1979 / Début 1979 | 1sic sernester 1979 / [cr semesrre 1979 | — | — |
| 42. Verviers-Eupen ... | 30. 9.1974 | 19.10.1974 | 15.11.1975 | 12. 2.1976 | Afgehandeld / Terminé | Komr klaar eind [anuari 1978 / Sera terminé fin janvier 1978 | Eind februari 1978 / Fin février 1978 | — | — |
| 43. Stavelot ... | 30. 9.1974 | 19.10.1974 | 1. 9.1975 | 29.11.1975 | Afgehandeld / Terminé | Afgehandeld / Terminé | Afgehandeld / Terminé | 11.9.1977 | 22.9.1977 |
| 44. Malrnédy-Sainr- Vith ... | Il.. 7.1975 | 13. 9.1975 | 1.12.1975 | 28. 2.1976 | Afgehandeld / Terminé | April 19711 / Avril 197R | Juni 1978 / Juin 1978 | — | — |
| 44bis. Hoge Venen-Eifel. - Hautes- Fagnes- Eifel ... | 11. 7.1975 | 13. 9.1975 | 1.12.1975 | 28. 2.1976 | Afgehandeld / Terminé | Maart 197R / Mars 1978 | Mei 1978 / Mai 1978 | — | — |
| 45. Marche-en-Famenne - La Roche ... | 1.12.1976 | 28.12.1976 | 4. 4.1977 | 2. 7.1977 | — | — | — | — | — |
| 46. Basrenaxen. - Bastogne ... | II.. 7.1975 | 13. 9.1975 | 1.12.1975 | 28. 2.1976 | — | — | — | — | — |
| | Nicuw openbaar onderzoek. - Nouvelle enquête publique | | 15. 3.1976 | 12. 6.1976 | — | — | — | — | — |
| 47. Bertrix -Lib rarnonr- Neu fchâreau ... | 15.10.1976 | 23.11.1976 | 14. 2.1977 | 14. 5.1977 | Septernber 1978 / Seprembre 1978 | Begin 1979 Débur 1979 | 2de sernesrer 1979 / 2e semestre 1979 | — | — |
| 48. Zuid-Lnxernburg. — Sud-Luxembourg ... | 16. 7.1974 | I. 8.1974 | 1. 9.1975 | 29.11.1975 | Afgehandeld / Terminé | Afgehandeld / Terminé | Februari 1978 / Février 1978 | — | — |
| | Nieuwopenbaar onderzoek. - Nouvelle enquête publique | | 15. 3.1976 | 12. 6.1976 | | | | | |

*2) Grondbeleid*

A) Als basisidee van het grondbeleid geldt de controle op en de regnlarisatie van de grondtransacties, om ontmoedigende stijgingen van de grondprijzen, resp. het bevriezen van gronden voor speculatieve doeleinden te voorkomen; een en ander is nefast voor het bedrijfsleven.

Dit is vooral het geval in tijden van inflatie wanneer de grond een veilige belegging is. Het verschijnsel wordt dan een bijkomende oorzaak van verstoring van her economisch evenwicht.

De gewestplannen, die het grondgebied indelen in sectoren, beperken de grondoppervlakte die beschikbaar is voor bepaalde activiteiren, zoals de huisvesting, wat ook tot inflaroire spanningen inzake grondbeleid kan leiden.

Er moeten dus bepaalde maatregelen in uitzicht worden gesteld om altijd voldoende grond in voorraad te hebben Daarom dienen:

a) efficiënte juridische middelen te worden uitgedacht (o.m. recht van voorkoop door de overheid bij de verkoop van grote oppervlakren);

b) progressieve acties te worden gevoerd om noodlottige neveneffecten te vermijden.

Zo kan bv. een gcwesrelijk fonds voor de regeling van her grondbeleid worden opgerichr, dat belast is met :

- de aankoop door de overheid van gronden besrernd voor het bouwen van woningen (voorkomen van onteigemingen te elfder ure, die extrakosren met zich brengen en de prijzen van de gronden de hoogte injagen tegen een tempo dar gelijke tredr houdt met de onreigeningen);

- de toekenning van premies of renretoelagen om de gewestelijke en plaatselijke overheden en instellingen aan te moedizen actief aanwezig te zijn bij onderhandse verkopingen.

B) Het departement van Waalse Streekeconomie zal dag aan dag stelselmatig de definirieve vervreemding van openbare eigendommen blijven bekampen. Uit onderzoekingen is immers gebleken hoe belangrijk het onroerend openbaar bezit is waarvan geregeld een gedeelte verkwanseld wordt, terwijl de onteigeningen geschieden tegen zeer hoge prijzen.

*3) Stadskernuernieutoing*

De doelstellingen van de stadskernvernieuwing werden geconcretiseerd door her koninklijk besluit van 8 februari 1977, dar eventueel zal worden gewijzigd wanneer de concrete resultaren daarvan bekend zijn.

De voor de stadskernvernieuwing uitgetrokken bedragen (1 700 000 000 F) werden slechts voor ongeveer 50 % vastgelegd en daarvan werd minder dan 5 % uitgekeerd (minder dan 50 miljoen).

De desbetreffende werken zijn sederr verscheidenc [aren aan de gang en verlopen erg traag, wat a priori onverklaarbaar is geler op het verval van de Waalse stadscentra. Met de voor 1978 in uitzicht gesrelde vernieuwingsoperaties is een bedrag van 665 miljoen gemoeid.

Om de zaken te bespoedigen werd een over•.mkornst gesloten tussen Ruimtelijke Ordening en Waalse Sociale Zaken : een en ander rnoet voorkomen dar de procedures

*2) Politique [oncière*

A) L'idée de base de la politique foncière est qu'il faut contrôler et régulariser les transactions en matière de terrains afin d'éviter les hausses décourageantes ou la spéculation stérile, toutes deux néfastes pour la vie économique.

Ceci vaut surtout en période d'inflation, quand le sol est choisi comme valeur refuge. Ce phénomène devient alors une cause supplémentaire du déséquilibre de l'économie.

Les plans de secteur, en sériant le territoire, limitent la masse foncière disponible pour certaines formes d'activité comme l'habitat et risquent de susciter des tensions inflationnistes dans le domaine foncier.

Des mesures seront donc prises afin qu'une masse foncière suffisante soit disponible. Ceci postule :

a) que soient créés des instruments juridiques efficaces, tels que le droit de préemption des pouvoirs publics sur les ventes de grandes superficies;

b) que soient mis en place des moyens d'action progressifs, pour ne pas engendrer des effets indirects désastreux.

C'est ainsi que peut être créé un fonds régional de régulation foncière en vue de :

- l'acquisition par les pouvoirs publics des terrains destinés à leur politique d'implantation immobilière, pour éviter les expropriations de dernière minute engendrant des surcroîts de coût et l'escalade des prix fonciers suivant le rythme d'expropriation;

- l'octroi de primes ou bonifications d'intérêts, pour encourager les organismes régionaux et locaux à se porter acquéreurs lors de ventes de gré à gré.

B) Dans son action quotidienne, l'Economie régionale wallonne poursuivra systématiquement le blocage de l'aliénation définitive des propriétés publiques. Des études ont en effet révélé l'importance du patrimoine public, dont une partie est encore régulièrement galvaudée, alors que les expropriations se font à des prix très élevés.

*3) Rénovation urbaine*

Les objectifs de la rénovation urbaine sont consacrés par l'arrêté royal du 8 février 1977, qui sera éventuellement modifié lorsque ses résultats seront connus.

Les montants consacrés à la rénovation urbaine (1 700000000 de F) ne sont engagés qu'à raison de ± 50 % et liquidés qu'à raison de moins de 5 % (moins de 50 millions).

Des travaux sont en cours depuis plusieurs années et ne progressent qu'avec une lenteur a priori inexplicable, étant donné la situation du milieu urbain wallon. Les opérations actuellement proposées pour 1978 s'élèvent à 665 millions.

Le souci de promouvoir une action efficace a donné lieu à la conclusion d'un accord de collaboration entre l'Aménagement du Territoire et les Affaires sociales wallonnes,

voor het sluiten van overeenkomsten met de bouwmeesters en voor de goedkeuring VJn de uitvoeringsdossiers op ecn dood spoor geraken.

In *19i8* zal het departement voortgang maken met:

- de informatie van de plaatselijke overheid ten einde het tempo van de werken op te voeren en de voorgestelde dossiers op rationele wijze te onderzoeken;

- een analyse van de lopende operaties teneinde de oorzaken van de stopzetting en belemmering van sommige daarvan op te sporen, de resultaten te vergelijken die bij de diverse bouwmeesters bereikt werden, de haperingen in her raderwerk te herstellen en het tempo van de uitvoering var.. de projecten op te voeren.

*4) Plattelandsvernieuwing.*

Een Waalse commissie voor plattelandsordening en -vernieuwing zal worden opgericht en spoedig van wal steken.

De eigenlijke vemieuwingsprojecten zullen in dezelfde geest van samenwerking (Ruirnrelijke Ordening - Sociale Zaken) gerealiseerd worden als de stadskernvernieuwing.

Een inspanning zal worden geleverd om - meer nog dan voor de vernieuwing van het stadsbeeld - de plaatselijke besturen ertoe aan te zetten initiatieven te ontwikkelen,

Ook zal de financiële aspect niet worden vergeten, ten einde 7.0 nodig de staatssteun te verhogen voor die operaties waarvoor het initiatief rnoet uitgaan van plaatselijke besturen die slechts over beperkte financiële middelen beschikken.

De afdeling vesnging van recreatiegebieden zal aan het werk gaan zodra het ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 april 1977 verschenen is, dat een cinde rnoer maken aan de huidige impasse in verband met het onderzoek van de ontwerpen beucffende enerzijds de vestiging en de integratie van kampeerterreinen, residentiële weekeindparken en vakantiedorpen en anderzijds de vestiging van nieuwe recreatiegebieden.

*5) Uitrusting van industriegemeden*

De globale kredieten voor de uitrustingswerken in de industriegebieden bedroegen ongeveer 1,2 miljard ;n 1975, 0,8 miljard in 1976 en 0,6 miljard in 1977.

Op 31 december 1977 waren de kredieren voor 1975 voor 8\l % verbruikt en die voor 1976 voor siech ts 25 %; voor 1977 bedroeg dar percentage 12 %.

Ingevolge diverse factoren is een gebrek aan soepelheid ontstaan, waardoor Je uitvoering nier spoedig genoeg op de beslissing volgt.

De Staatssecreraris zal het nodige doen om tot een soepele vorm van samenwerking tussen Staat en gewest of plaatselijk bestuur te komen.

Rekening houdend met de aanhoudende onzekerheid op economisch gebied en geler op de ralrijke en aanzienlijke eisen van bepaalde sectoren staat het vast dar de begroting voor 1978 niet zwaarder zal mogen zijn dan die voor 1977.

De aan de \Vaalse intercommunale maatschappijen toegekende kredieten zullen deze in elk geval in staat stellen de valorisatie van de industriegebieden voort te zetten, en

de façon 3 éviter les impasses de procédure pour la conclusion des conventions avec les maîtres d'ouvrage et l'approbation des dossiers d'exécution.

L'action du département en 19711 consistera:

- à poursuivre l'information des pouvoirs locaux afin d'amplifier le rythme des opérations et d'étudier rationnellement les .lossiers proposés;

- à analyser les opérations en cours pour déceler les sources de blocage et de freinage, comparer les résultats atteints chez les divers maîtres d'ouvrage, agir sur les rouages défectueux et accroître le rythme de réalisation des opérations.

*4) Rénovation rurale*

La Commission wallonne d'aménagement : et de rénovation rurale sera mise en place et rendue opérationnelle.

Les opérations de rénovation proprement dites seront menées sur la même base de collaboration (Aménagement du Territoire - Affaires sociales) que la rénovation urbaine.

Plus encore que pour cette dernière, un effort d'encouragement sera fait pour développer des initiatives des pouvoirs locaux.

L'approche portera aussi sur l'aspect financier afin, au besoin, d'amplifier l'aide de l'Etat, en faveur de ces opérations, dont l'initiative doit venir de pouvoirs locaux disposant de possibilités financières réduites.

La section d'implantation des zones de loisirs sera rendue fonctionnelle dès la publication de l'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 avril 1977, afin de sortir de l'impasse actuelle en ce qui concerne l'examen des projets relatifs, d'une part, à l'implantation et l'intégration des campings, parcs résidentiels de week-end et villages de vacances, et, d'autre part, à l'établissement de nouvelles zones de loisirs.

*5) Equipement des zonings industriels*

L'enveloppe globale des travaux d'équipement des zonings industriels a été d'environ 1,2 milliard en 1975, de 0,8 milliard en 1976 et de 0,6 milliard en 1977.

Au 31 décembre 1977, sur les crédits pour 1975, 80 % avaient été dépensés; sur ceux de 1976, seulement 25 % et pour 1977, ce pourcentage n'était que de 12 0/0.

Divers facteurs provoquent une certaine rigidité génératrice de décalage entre la décision et la mise à exécution.

Le Secrétaire d'Etat s'efforcerait, là aussi, d'assouplir quelque peu les mécanismes de collaboration entre le niveau national et le niveau régional et local..

Face à l'incertitude persistante dans le domaine économique et compte tenu des multiples et importantes sollicitations de cerre ins secteurs, il est certain que l'effort budgétaire pour 1978 ne pour-a être supérieur à celui de 1977.

Les crédits octroyés aux sociétés intercommunales wallonnes leur permettront en tous cas d'assurer la continuité des opérations de mise en valeur des zonings, de rencontrer les

het hoofd te bieden aan de behocfrcn die outstaau l.ijn ingevolge nieuwe vesrigingen en de ontwikkeling van de bestaande ondernemingen, Er is in elk geval geen sprake van kredieten toe te kermen voor uitrustingswerken die economisch gezien niet veranrwoord zijn en op afzienbare termijn niet doeltreffend zijn.

Meer details hierover zijn hierna in het antwoord op een preciese vraag vcrvat.

*6) Gezondmaking Val: de ltolenmijneu die tian IJIJII eerste bcstemming zijn onttrokken.*

De gezondrnaking van de kolenmijuen wordt uitgevoerd overecnkornstig de koninklijke besluiten n" 2 en 92 van 1967.

De verrichtingen verlopen te traag.

De oorzaak daarvan is dar de stirnulerende maatregelen te zwak zijn en dar de betrokken overheidsinstellingen vooraf eigenaar moeten worden van de gezond te maken exploitaties,

De aanneming van het wersvoorsrel van de heer De Srexhe zal de zaken vlorter doen verlopen:

- het toepassingsgebied zal worden uirgebreid tot alle afgedankre exploitaties;
- de afgedankte ondernemingen zullen door onteigening kunnen worden aangeschafr.

De koninklijke uirvoeringsbesluiten zullen onmiddellijk na de aanneming van de wer worden uirgevaardigd.

De begroting voor 1978 voorziet in de nodige financiële middelen om de verrichtingen aan te varten zodra de nieuwe wer aangenomen zal zijn.

## 2. Waals gewestelijk beleid inzake gesubsidieerde werken

Inzake ruimtelijke ordening kende her koninklijk besluit van 22 juni 1977 aan de Staarssecretaris voor Streekeconomie de volgende gesubsidieerde materies toe : uitrusting van de industriegebieden en stadskernvernieuwing.

I) *Industriegebieden*

De gezamenlijke kredieten voor uitrustingswerken van industriegebieden bedroegen in 1975 ongeveer 1,2 miljard, in 1976 0,8 miljard en in 1977 0,6 miljard.

In 1975 werd 80 % van die kredieten uirgegeven, in 1976 slechrs 25 %; in 1977 beliepen de uitgaven nauwelijks 12 % van het totaal,

*2) Stadskernuemieuunng*

Her organiek koninklijk besluit van 8 februari 1977 bekrachtigde het beleid inzake stadskernvernieuwing, waarbij de omvang en de doelstellingen ervan nauwkeurig ornschreven werden.

Een en ander leidt tot her afsluiren van "programma-overeenkornsten » en «uitvoeringsovereenkomsten ». tussen de gewesrelijke overheid en de gemeenten, en is het gevolg van het feir dar de betrokken ministers met de plaatselijke overheid berrekkingen hebben aangeknoopt die niet meer die zijn van een toezichthoudende overheid, rna» - van contractuele relaties welke de gemeente belasten met opdrachten in het kader van een overlegd beleid van ontwikkeling en ruimtelijke ordening.

besoins engendrés par de nouvelles irnplanrarions ct le développement des entreprises existantes. Il est en taus cas exclu d'allouer des crédits pour des travaux d'équipement qui n'auraient ni justification économique, ni efficacité à terme prévisible.

Dc plus amples détails figurent ô-après en répons; à une question précise.

*6) Assainissement des sites abandonnés*

Il est procédé à l'assainissement des sites charbonniers en application des arrêtés-loi nOS2 et 92 de 1967.

Le rythme des opérations est trop lent.

La raison en est que les formes d'incitation sont faibles ct qu'il y a obligation pour les organismes publics bénéficiaires d'être préalablement propriétaires des sites à assainir.

L'adoption de la proposition de loi de M. De Stexhe facilitera la conduite des opérations:

- elle étendra le champ d'action à tous les sites d'ancienne activité;
- elle permettra la maîtrise par expropriation des sites abandonnés.

Les arrêtés royaux d'exécution seront pris immédiatement après Ie vote de la loi.

Le budget pour 1978 prévoit des moyens financiers suffisants pour entreprendre des opérations dès l'intervention de ce vote.

## 2. La politique régionale waUonne en matière de travaux subsidiés

En matière d'aménagement du territoire, l'arrêté royal du 22 juin 1977 a attribué au Secrétaire d'Etat à l'économie régionale, les matières subsidiées suivantes: l'équipement des zonings industriels et la rénovation urbaine.

*1) Les zonings industriels*

Les crédits globaux relatifs aux travaux d'équipement des zonings industriels s'élevaient à environ 1,2 milliard en 1975, 0,8 milliard en 1976 et 0,6 milliard en 1977.

En 1975, 80 % de ces crédits ont été dépensés; en 1976, seulement 25 % et en 1977, les sommes dépensées ne se sont élevées qu'à t2 %.

*2) La rénovation urbaine*

L'arrêté royal organique du 8 février 1977 a consacré la politique de rénovation urbaine en circonscrivant l'étendue de l'action et ses objectifs.

Ces opérations, qui amènent à conclure entre le pouvoir régional et les communes des "contrats-programmes» › et des "conventions-exécutions », résultent du fait que les ministres concernés ont voulu établir avec les pouvoirs locaux des relations qui ne sont plus celles d'une tutelle autoritaire mais bien des relations contractuelles, qui restituent aux communes des responsabilités dans une politique concertée de développement et d'aménagement.

Sind-: de oprichring van de cornmissie vour sr.idsvcmieuwiug wcrdeu 36 dossiers onderzochr, waarvoor vier adviezen in beraad werden gehouden.

Her aanral dossiers met een gunstig gevolg zou kunnen doen vermoeden dar de voor sradsvernieuwing uitgetrokken bedragen zo goed als volledig opgebruikt zijn.

De vorige regering had een bedrag van 1,9 miljard uitgerrokken. Daarvan werd slechts 811 miljoen vasrgelegd voor de door de gemeenten voorgelegde prograrnrna's; van de gerneenten immers hangen de initiatieven terzake af; minder dan 50 miljoen werden gebruikt voor de effectieve tenuirvoerlegging van de ontwerpen;

De rraagheid welke de werken inzake sradsvernieuwing te zien geven, schijnr te wijten te zijn aan de loodzware adrninistrarieve procedures die men zal moeren vereenvoudigen wil men de stadsvernieuwing acriveren.

Mochr blijken dar de financiële middelen van de gerneenten over her algerneen een te grote domper op de initiatieven zerten, dan zou men kunnen overwegen het aandeelc van de Staat in die werken te verhogen om die te bevorderen.

Op dit ogenblik neernt de Sraar 75 % te zijnen lasre bij de verwerving van goederen. Een andere mogelijkheid zou zijn een maximurnbedrag te kiezen voor de Sraarsroelage, die op grond van welomschreven criteria, o.m. de plaarsbcpaling van de werken, zou kunnen worden vastgesreld.

Evcnccns zouden aankoopmaarregelcn kunnen worden overwogen rcn einde de plaarselijke overheid die daar iers voor voclr, meer aan re zetten rot nuttige aankopen van grond, die de spcculatie kunnen afrernmcn.

## II. - BESPREKING

*Vraag :*

Wat zal er gebeuren met de ralrijke verkavelingen die goedgekeurd zijn in een gebied dar van de woongebieden uirgesloren is en die in her gewestplan voorkomen?

*Antu/oord :*

Dergelijke gevallen kunnen zich voordoen; in Wallonië zjjn ze echrer zeer zeldzaam. Eventueel zal een regeling worden getroffen met de indieners van een bezwaarschrift en zullen vergoedingen beraald worden indien blijkt dat her gewesrplan niet gewijzigd kan worden.

*Vraag:*

Wat zal de houding zijn van de Waalse Sraatssecretaris voor ruimtelijke ordening in verband met de gewestplannen, daar waar de stuwdammen zullen komen waarvan de bouw dour de Minisrer van Openbare Werken is aangekondigd?

*Anturoord :*

De bouw van sruwdarnrnen of van alle andere infrasrrucruurwerken die beslist van openbaar belang zijn, kan nier worden gehinderd door de in het gewestplan voorkomende bestemming. Het is nochtans duidelijk dar technische oplossiugen welke nier absoluur gegrond zijn geen voorrang zullen krijgen op de plannen die in her raarn vallen van een doordachre en rarionele ruimtelijke ordening, zelfs indien zulks meer mochr kosten.

Over de juisre omvang van de rechnische werken en hun weerslag op de omgeving zaloverleg gepleegd worden russen het departement .. dat de bouwheer is en de overheid die met de ruimtelijke ordening belasr is.

Depuis l'installation de la cornrrussion de rénovation urbaine, 36 dossiers ont ɔ(( examinés pour lequels 4 avis ont été réservés,

Le nombre de dossiers reçus favorablement pourrait inciter à penser que les sommes affectées à la rénovation urbaine som presque entièrement liquidées,

Le gouvernement précédent avait inscrit une somme de J,9 milliard. De ce montant, seuls 811 millions ont été engagés sur les programmes présentés par les communes dont dependent les initiatives en cette matière et moins de SC millions ont été liquidés pour la réalisation effective des projets.

La lenteur des réalisations des opérations de rénovation urbaine semble due à la lourdeur des procédures administratives, qu'il faudra obligatoirement .. simplifier si l'on veut activer le processus de rénovation.

S'il s'avère que la capacité financière des communes freine généralement .. les initiatives, on pourrait envisager d'augmenter la parr de l'Etat dans ces opérations pour susciter plus d'engagement. ..

C'est ainsi qu'actuellement, l'Etat intervient .. pour 75 % dans l'acquisition des biens. Une autre formule consisterait à choisir un montant .. maximum d'intervention de l'Etat, qui pourrait être fixé en fonction de critères précis tels que la localisation de l'opération.

Des mesures seraient de même envisagées à l'égard des acquisitions de manière à inciter davantage les autorités locales candidates à la réalisation d'opérations foncières valables, constituant un frein à la spéculation.

## IT. - DISCUSSION

*Question:*

Qu'adviendra-t-il des nombreux lotissements, approuvés en zone excluant l'habitat, qui figurent dans le plan de secteur ?

*Réponse :*

De tels cas peuvent se présenter; ils sont toutefois très peu nombreux en Wallonie. S'il échet, des arrangements interviendront avec les réclamants et des indemnités seront payées s'il apparaît exclu de modifier le plan de secteur.

*Question:*

Quelle sera J'attitude du Secrétaire d'Etat à l'aménagement du territoire wallon à l'égard des plans dt' secteur où se situeront les barrages dont le Ministre des Travaux publics a déclaré projeter la construction?

*Réponse:*

La création de barrages ou de toute autre infrastructure d'intérêt public au plus haut chef ne peut être mise en question par les affectations du plan de secteur. Toutefois, il est évident que des solutions techniques qui ne seraient pas rigoureusement .. fondées ne prévaudront .. pas sur les conceptions d'un aménagement du territoire rationnel, dût-il en coûter davantage.

Les contours exacts des ouvrages techniques et leurs implications sur le milieu seront donc concerrés entre le département maître de l'ouvrage et l'autorité responsable de l'aménagement du territoire.

*Vraag:*

Zijn de voor arnbachtclijke bedrijven bestemde gebieden die in de gewestplannen voorkomen, toereikend am het hoofd te bieden an de roekomstige behoeften?

*Antuioord :*

De intercommunale vererugmgen voor economische ontwikkeling hebben initiatieven genomen die als vocrbeeld dienen. In de toekomst zullen deze echter misschien ontoereiken d blijken. Het is uitgesloten in die gevallen de expansie van de ambachtelijke onderncrningen of van ondernemingen van kleinere omvang af te remmen.

Zij zullen zich kunnen vestigen in de woongebieden ofwel zullen initiarieven worden genomen met her oog op de ontwikkeling van nieuwe gebieden voor sociale woningbouw, waar zulks aangewezen is.

*Vraag:*

Het valt te betreuren dat her industriegebied van Tihange verlaten zal worden, omdat de inrichting ervan die ingevolge de belangrijke nivelleringswerken zeer duur komt, slechts voor 80 % door de Staar gefinancierd wordt, in strijd met hergcen aanvankelijk voor dar ontwerp beloofd was.

*Anttooord :*

In verband met de wijze van toekenning van subsidies voor de uitrusting van de industriegebieden was aanvankelijk voor de algemene gevallen, waartoe Tihange behoort, een financiering ten belope van 80 % voorzien. Het verdient aanbeveling in dergelijke gevallen her nier gesubsidieerde gedeelte door te rekenen in de grondprijs, zodat die kosren ten lasre vallen van de industrieel en nier van de gemeente.

*Vragen:*

Op het stuk van stadsvernieuwing en sanering van steenkoolbedrijfsruimten zijn er weinig gemeentelijke initiatieven, wellicht orndat de financiële last van die werken te zwaar is voor de gemeenten.

Welke maatregelen zijn er gepland om die initiatieven te bevorderen of de plaarselijke gemeenschappen financieel te steunen bij de verdere uitvoering van de projecren die zij reeds hebben uitgewerkt?

Ware het niet wenselijk gebruik te maken van verlaten bedrijfsruimten in plaats van allerlei nieuwe indusrriegebieden te creëren ?

*Antwoord:*

Het is thans nier mogelijk een beperkte actie te voeren op de gronden van de vroegere steenkolenontginning.

Over enkele maanden zal een nieuwe wet, waarvoor her initiatief genomen werd door de senatoren De Stehxe, Donnay, Hercor en Tilquin, van krachr worden en een zeer ruime actie mogelijk maken zowel in verband met de aard van de te saneren gebieden als met de gebruikte middelen.

*Vraag:*

Valt het niet te betreuren dar de dossiers betreffende Je bouw van sociale woningen en de uitrusting van woonwijken zoveel vertraging oplopen?

*Questiol/ :*

Les zones artisanales prévues dans les plans de secteur ne sont-elles pas insuffisantes pour faire face .iux besoins futurs?

*Réponse:*

Des initiatives exemplaires Ont déjà été prises par les intercommunales de développement : économique, mais elles se révéleront peut-être insuffisantes à l'avenir. Il ne pourra être question, dans ce cas, de brimer l'expansion des entreprises artisanales ou de petites dimensions.

Elles pourront s'établir dans les zones d'habitat, ou bien des initiatives seront prises pour développer de nouvelles zones d'habitations sociales, là où c'est indiqué.

*Question:*

Il faut déplorer que le zoning de Tihange soit voué à l'abandon parce que son aménagement, très coûteux du fait d'importants nivellements, ne sera financé qu'à 80 % par l'Etat, contrairement à ce qui a été promis à l'origine du projet.

*Réponse:*

Les modalités d'octroi des subsides pour l'équipement des zonings industriels prévoient un taux de 80 % du coût pour les cas généraux dont relève Tihange. La bonne pratique en la matière doit consister à répercuter la parr non subsidiée sur le prix du terrain, de sorte que ce coût soit pris en charge par l'industriel et non par la commune.

*Questions:*

En matière de rénovation urbaine et d'assainissement des sites charbonniers, les initiatives communales sont peu nombreuses, sans doute parce que le coût de ces opérations est trop lourd pour les finances communales.

Quelles sont les mesures prévues pour promouvoir ces initiatives ou aider financièrement les collectivités locales à poursuivre les projets qu'elles ont déjà élaborés ?

N'est-il pas opporrun de récupérer les espaces abandonnés çà et là dans les localités industrielles plutôt que de créer une multiplicité de zonings nouveaux?

*Réponse:*

Actuellement, ii n'est pas possible d'exercer une action limitée sur les anciens sites charbonniers.

D'ici quelques mois une nouvelle loi due à l'initiative de Messieurs les sénateurs De Stexhe, Donnay, Hercot et Tilquin sortira ses effets et permettra une action fortement élargie, tant en ce qui concerne Ia nature des lieux à assair.ir que Jes moyens à utiliser.

*Question:*

La lenteur du cheminement des dossiers relatifs à la construction des habitations sociales et à l'équipement des cités n'est-elle pas déplorable?

*Antu.oord :*

Die H3Jg behoort tot de bevoegdheid V3n de Minister van Sociale Voorzorg en de Staatssecretaris voor Sociale Zaken: verhoopt mag worden dar de regionalisering van de instellingen voor sociale woningbouw daarin verbetering zal brengen.

*Vraag:*

Hoever staat het met her gewestplan van Chanleroi?

*Antu/oord :*

In bijlage bij dit verslag is een samenvattende tabel opgenomen, met de stand van de gewestplannen (zie hierboven).

*Vraag:*

Zullen aanpassingen van de gewestplannen worden roegesraan en hoe zal dat gebeuren?

*Antu/oord :*

Hcr anrwoord luidt bcvesrigend, De gewesrplannen moercn :

— aanpassingen ondergaan om rekening te houden met de nieuwe grenzen van de samengevoegde gemeenten en met de nieuwe koers die daaruit voor de ruimtelijke ordening zal voortvloeien;

- aanpassingen ondergaan om ze te structureren, rekening houdend met de gegevens van de economische en sociale planning.

Op dit ogenblik is her echter nog niet mogelijk met zekerheid te bepalen waarin die wijzigingen zullen bestaan. De wet voorziet slechts in een algemene procedure.

*Vraag:*

Welke maatregelen worden gepland inzake grondbeleid?

*Antu/oord :*

Een ministeriële comrussre heeft het vraagstuk reeds onderzocht, doch aangezien de werkzaamheden van die commissie onderbroken zijn, is de Staatssecretaris van plan ze opnieuw te doen aanvatten. Aangezien het grondbeleid geregionaliseerd is, kunnen de Staatssecrerarissen voor hun respecrieve gewest initiatieven nemen, maar op nationaal vlak rnoer wel sarnenhang worden beoogd, gelet op de evenruele rerugslag op het rerrein van het burgerlijk recht.

*Vraag:*

Hoeveel gerneenten hebben subsidies voor de aanleg van groenzone ontvangen?

*Réponse:*

Cette question relève des attributions du Ministre de la Prévoyance sociale et Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales; mais il y a lieu d'espérer que des améliorations résulteront de la régionalisation des institutions de logement.

*Question;*

Quel est l'état d'avancement du plan de secteur de Charleroi ?

*Réponse:*

Un tableau récapitulatif d'avancement des plans de secteur figure au présent rapport (voir ci-avant).

*Question:*

Est-il envisagé de permettre des adaptations aux plans de secteur et comment?

*Réponse:*

La réponse est affirmative. Les plans de secteur devront subir:

- des adaptations pour tenir compte du nouveau contour des communes fusionnées et des nouvelles orientations que cela peut susciter dans l'aménagement;

- des adaptations pour structurer les plans de secteur en tenant compte des données de la planification économique et sociale.

Il n'est toutefois pas possible actuellement de fixer les modalités précises pour l'adaptation des plans de secteur. La loi ne prévoit qu'un processus global..

*Question:*

Quelles sont les dispositions envisagées pour concrétiser la politique foncière?

*Réponse:*

Une commission ministérielle a déjà examiné la question. Les travaux de cette commission étant interrompus, le Secrétaire d'Etat a l'intention de les faire reprendre. La politique foncière étant une matière régionalisée, les Secrétaires d'Etat peuvent prendre des initiatives dans leurs régions respectives, mais elles devront être harmonisées à l'échelon national du fait des implications éventuelles sur le droit civil.

*Question:*

Combien de communes ont-elles bénéficié de subsides pour la réalisation d'espaces verts?

*Ant uroord :*

Een lijst van die gemeenten zal worden opgernaakr en rechrsrreeks aan het lid worden overhandigd.

*Vraag:*

Er is een actie voor stadsvernieuwing nodig. Wat zijn de vooruitzichten op dar gebied?

*Antwoord:*

De Staatssecretaris heeft de bedoeling de actie op dar gebied krachrig te steunen om tot rastbare resultaren te komen.

De commissie voor stadsvernieuwing is opnieuw beginnen werken en - na her onderzoek van de hangende aanvragen - zal zij zich inrensief bezig houden met het verloop van de aan de gang zijnde werken ren einde de actie van de gemeenten meer te stimuleren.

Aan de plaarselijke besturen zal steun worden verleend om de verrichtingen, welke trouwens overalonontbeerlijk zijn, aan te vangen en tot een goed einde te brengen; die verrichtigen moeren evenwel op doordachre en veranrwoordelijke wijze worden gepland.

Dar is de reden waarorn er, in srrijd met hetgeen voor Brussel zal gebeuren, niet aan gedacht wordt her percentage van de regernoetkoming van her departement ten bare van Je gemeenten aanzienlijk en stclselrnarig te verhogen. Een tegemoetkoming van 20 tot 25 % is een redelijke financiële parricipatie van de plaatselijke hesruren, wil men redelijke projekten srimuleren,

*Vraag:*

Ernstige plannen in verband mer de bouw van vakantie-~nrn(:'r zouden geblokkeerd zijn ingevolge de acties van onbezonnen of belanghebbende conresranren. Is dat juisr?

De Staatssecreraris heeft nooit rekening gehouden met pressiegroepen, hoe hevig hun actie ook was.

Toch moet men zeer selecrief te werk gaan bij her verlenen van vergunningen voor her bouwen van vakantiedorpen. In bijna elk geval moet men de econornische mogelijkheden van het onrwerp afwegen tegenover de verplichting om de natuurlijke streken die juist voor de roeristen de fundarnentele arrractie vormen, ongeschonden te bewaren.

*Vraag:*

Is het soms overdreven karakrer van de door her koninklijk besluit van 13 december 1976 in de historische steden opgelegde sredebouwkundige voorschriften niet berreurenswaardig?

*Antiooord :*

De bepalingen van voornoemd koninklijk besluir leiden soms tot onoplosbare roesranden. De toepassing van de maatregelen zal eerstdaags versoepeld worden. Het koninklijk besluit dat de genoemde tekst zal wijzigen wordr eerlang ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

*Réponse ,'*

Une liste de ces communes sera établie et adressée directement à l'intervenant.

*Question:*

Une action de rénovation urbaine est nécessaire. Quelles sO"! les perspectives dans ce domaine?

*Réponse:*

Le Secrétaire d'Etat a l'intention de soutenir énergiquement l'action dans ce domaine, afin d'aboutir à des résultats tangibles.

La commission de rénovation urbaine a été remise en activité et, après examen des demandes en instance, elle se préoccupera intensément de la marche des opérations en cours, afin de donner plus de dynamisme à l'action des communes.

Les pouvoirs locaux seront aidés à entreprendre et à mener à bien les opérations. Celles-ci sont au demeurant indispensables partout, mais elles doivent être engagées de façon réfléchie.

C'est la raison pour laquelle il n'est pas envisagé, contrairement à ce qui sera fait pour Bruxelles, d'accroître substantiellement et systématiquement le taux d'intervention du département au profit des communes. Une intervention de 20 à 25 % est une bonne mesure d'implication financière des autorités locales, afin de susciter des actions raisonnables.

*Question:*

Des projets sérieux de construction de villages de vacances seraient bloqués par des actions contestataires inconscientes ou intéressées. Qu'en est-il?

*Réponse:*

A aucun moment, le Secrétaire d'Etat n'a calqué purement et simplement son attitude sur celle des groupes de pression, si ardents fussent-ils.

Néanmoins, il y a lieu de se montrer très sélectif dans l'octroi des autorisations d'ériger des villages de vacances. Pratiquement, dans chaque cas, il faut mettre en balance les potentialités économiques du projet et les obligations de préservation des sites naturels qui constituent précisément pour les touristes l'attrait fondamental. .

*Question:*

Le caractère parfois excessif des contraintes urbanistiques imposées par l'arrêté royal du 13 décembre 1976 dans les villes à caractère historique n'est-il pas regrettable?

*Réponse:*

Les dispositions de l'arrêté royal précité conduisent parfois à des impasses. Des assouplissements interviendront très prochainement dans l'application de ces mesures. Un arrêté royal modificatif est prêt et sera soumis incessamment à l'approbation royale.

*Vr,wg :*

Hoever staar her met de uitrusting van de industriegebieden?

*Antu/oord :*

Sinds 1975 zijn de vastleggingen in die sector blijkbaar sncl aan her dalen. ?ulks is het gevolg van de algemene economische toesrand, die een aanzienlijke daling van de nieuwe industriële investeringen heeft teweeggebracht en die de vraag n-iar nieuwe industrieterreinen welke door de intercommunale verenigingen moeten worden aangelegd en uirgerust, ten zeersre heeft afgeremd.

*Vraag:*

I. In het kader van her koninklijk besluit van 22 juni 1977 betreffende de uitrusting van de industriegebieden in de Waalse streek beliepen de jaarlijkse kredieten voor de uitrustingswerken in de industriegebieden ongeveer :

1,2 miljard in 1975;
0,8 miljard In 1976;
0,6 miljard In 1977.

Van die [aarlijksc kredieren werden respecrievelijk besrecd :

80 % in 1975;
25 % in 1976;
12 % in 1977.

1) Werden de niet-bestede bedragen vastgelegd en, zo ja, ren belope van hoeveel ?
*L,)* W~rÄfr zij over het jaar 1978 verdeeld?

Hoe werden zij verdeeld:

1° over elk dienstjaar;

2° onder de verschillende intercommunale vererugingen voor inrichting en uitrusting, voor war betrefr :

a) de toegezegde kredieten;
b) de vasrgelegde kredieten;
c) de uirgekeerde kredieten?

Hoeveel industriegebieden zijn er, wat iedere intercommunale vereniging betreft. :

— voltooid;
— bijna klaar;
— beslist?

*Antu/oord :*

1. De niet besrede saldi van de jaren 1975 en 1976 werden vasrgelegd ten belope van :

— Vasrlegging 1976.
Programma 1975 ... ... ... ... ... 281672 803 F

— Vastlegging 1977.
Programma 1975 ... ... ... ... ... 167177838 F
Programma 1976 ... ... ... ... ... 286394799 F

*Questioll :*

Où en est l'équipement des zones industrielles?

*Réponse:*

Depuis 1975, les engagements semblent fortement en baisse.
Il s'agit d'une conséquence de la situation économique générale, qui a provoqué une chute cruciale des investissements industriels nouveaux et a réduit la demande en sites industriels neufs dont les associations intercommunales ont Ja charge de l'aménagement. et de l'équipement.

*Question:*

Dans le cadre de l'arrêté royal du 22 juin 1977 concernant l'équipement des zonings industriels en région wallonne, l'enveloppe globale des travaux d'équipement des zonings industriels a été environ par année :

en 1975 : de 1,2 milliard;
en 1976 : de 0,8 milliard;
en 1977 : de 0,6 milliard.

Ces crédits annuels n'ont été effectivement dépensés:

en 1975, qu'à concurrence de 80 %;
en 1976, qu'à concurrence de 25 %;
en 1977, qu'à concurrence de 12 %.

Les soldes non dépensés :

1) ont-ils été engagés et pour quels montants?

2) seront-ils reportés sur l'exercice 1978 i

Quelle fut la répartition :

1° pour chacun des exercices annuels;

2° pour chacune des intercommunales d'aménagement et d'équipement. :

a) en crédits promis;
b) en crédits engagés;
l') en crédits liquidés?

Pour chacune des intercommunales, combien de zonings sont-ils:

- achevés;
— en voie d'achèvement;
- décidés?

*Réponse:*

1. Les soldes non dépensés des années 1975 et 1976 ont été engagés pour les montants suivants :

— Engagement 1975.
Programme 1975 ... ... ... ... ... 281672 803 F

— Engagement 1977.
Programme 1975 ... ... ... ... ... 167177 838 F
Programme 1976 ... ... ... ... ... 286394799 F

2. Nog gecn beslissing.
3. Zie onderstaande tabel.

*Vastlegging* 1975

| Inrercommunale vereniging | Krediet 1975 | Vastgelegde bedragen |
|---|---|---|
| | F | F |
| I. D. E. L. U. X. | 283726880 | 226100936 |
| S.P.I. | 140436387 | 212 599946 |
| B.E.P.N. | 237750000 | 27884376 |
| I. B. W. | 136737439 | 64208990 |
| S. I. D. E. H. O. | 98455988 | 97003 005 |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 43756071 | 44 401523 |
| I. D. E. A. | 249529579 | 130081011 |
| A. D. E. e. | 224014527 | 130845718 |

*Vastlegging 1976*

| Intercommunale vereniging | Krediet 1976 | Vastgelegde bedragen |
|---|---|---|
| | F | F |
| I. D. E. L. U. X. | 111 649554 | 10997282 |
| S.P.I. | 201456742 | 35970275 |
| B. E. P. N. | 122241802 | — |
| I. B. W. | 73339554 | 2512 444 |
| S. 1. D. E. H. O. | 87527399 | 13 538 926 |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 68098640 | 40774555 |
| I. D. E. A. | 111 066866 | 7711 614 |
| A. D. E. e. | 78895952 | 61715027 |

*Vastlegging 1977*

| Inrercommunale vereniging | Krediet 1977 | Vastgelegde bedragen |
|---|---|---|
| | F | F |
| I. V. E. L. U. X. | 83 tOC JOD | *26133 111* |
| S.P.1. | 161600000 | 10 063883 |
| B.E.P.N. | 101505600 | 4874056 |
| I. B. W. | 56393315 | — |
| S. I. D. E. H. O. | 68740527 | — |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 16600000 | — |
| I. D. E. A. | 91810 840 | — |
| A. D. E. C. | 57707507 | — |

*Uitrusting : staat van de werkzaambeden*

| Intercommunale vereniging | Totaal aantal industrie-gebieden | Aantal afgewerkte industrie-gebieden | Aantal industrie-gebieden in uitvoering |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| I. D. E. L. U. X. | 11 | 1 | 1 |
| S. P. I. | 31 | 13 | 7 |
| B.E.P.N. | 11 | 7 | 1 |
| I. B. W. | 4 | 2 | 1 |
| S. I. D. E. H. O. | 8 | 3 | — |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 2 | — | — |
| I. D. E. A. | 10 | — | — |
| A. D. E. C. | 5 | 1 | — |

*Vraag:*

Zou geen betere coördinatie tot stand kunnen korr en tussen de diverse bouwheren en aannemers die belast zijn met de uitvoering van de stedelijke ondergrondse leidingswerken?

2. Aucune décision n'a été prise.
3. Voir le tableau ci-dessous.

*Engagement 1975*

| Intercommunale | Enveloppe 1975 | Sommes engagées |
|---|---|---|
| | F | F |
| I. D. E. L. U. X. | 283726880 | 226100936 |
| S. P. I. | 140436387 | 212599946 |
| B.E.P.N. | 237750000 | 27884376 |
| I. B. W. | 136737439 | 64208990 |
| S. I. D. E. H. O. | 98455988 | 97003005 |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 43756071 | 44401523 |
| I. D. E. A. | 249529579 | 130081011 |
| A.D.E.e. | 224014 527 | 130845718 |

*Engagement 1976*

| Intercommunale | Enveloppe 1976 | Sommes engagées |
|---|---|---|
| | F | F |
| I. D. E. L. U. X. | 111 649554 | 10997282 |
| S.P. I. | 201456742 | 35970275 |
| B.E.P.N. | 122241802 | — |
| I. B. W. | 73339554 | 2512444 |
| S. I. D. E. H. O. | 87527399 | 13 538 926 |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 68098640 | 40774555 |
| I. D. E. A. | 111 066 866 | 7711614 |
| A. D. E. e. | 78895952 | 61715027 |

*Engagement 1977*

| Intercommunale | Enveloppe 1977 | Sommes engagées |
|---|---|---|
| | F | F |
| I. D. E. L. U. X. | 83100000 | 26133117 |
| S.P.I. | 161600000 | 10 063883 |
| B.E.P.N. | 101505600 | 4874056 |
| I. B. W. | 56393315 | — |
| S. I. D. E. H. O. | 68740527 | — |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 16600000 | — |
| I. D. E. A. | 91810 840 | — |
| A. D. E. e. | 57707507 | — |

*Equipements : état d'avancement*

| Intercommunale | Total des zonings | Zonings achevés | Zonings en voie d'achèvement |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| I. D. E. L. U. X. | 11 | 1 | 1 |
| S. P. I. | 31 | 13 | 7 |
| B.E.P.N. | 11 | 7 | 1 |
| I. B. W. | 4 | 2 | 1 |
| S. I. D. E. H. O. | 8 | 3 | — |
| I. N. T. E. R. S. U. D. | 2 | — | — |
| I. D. E. A. | 10 | — | — |
| A. D. E. e. | 5 | 1 | — |

*Question:*

Une meilleure coordination ne pourrait-elle exister entre les divers maîtres d'ouvrages et entrepreneurs chargés de la réalisation des équipements urbains en sous-sol?

*Antiooord :*

Het ware natuurlijk ideaal mocht men, bij de aanleg van een nieuwe verkaveling of een nieuwe wijk, één enkele leidingskoker bouwen waarin alle leidingen geplaatst zouden worden,

De vijf of zes leidingen die moeten worden geplaatst hangen ongelukkiglijk af van verschillende maatschappijen; de beslissingen worden dus niet tezelfdertijd genomen, ze sraan los van elkaar of moeren worden goedgekeurd door diverse instanties (departementen van Volksgezondheid, Openbare Werken, R. T. T.).

In het huidige werkschema moet dus degene die het snelst werkt, de plaats ruimen voor degene die minder snel werkr, ofwel moet dat schema derwijze worden gewijzigd dat de minst opschietende werken versneld worden.

Technisch gezien blijkt dar de bouwheren op de werf niet samenwerken om redenen die verband houden met hun verantwoordelijkheid.

Bovendien rijst in nieuwe wijken die zich aanhoudend ontwikkelen, het moeilijke probleem van de aanpassing van de voorzieningen aan de wisselende behoeften. Planning is mogelijk tot op zekere hoogte, maar die berust altijd op wisselvallige gegevens en men kan moeilijk de bouwheren verplichten een maximum aan voorzieningen aan te leggen, die in her begin slechts minimaal zullen worden bcnur,

*Vraag:*

Is her juist dar ecn arrest van de Raad van Stare de procedure van de publiciteit met het oog op de toekenning van de verkavelingsvergunningen ontwettig heeft verklaard?

*Antwoord:*

Voor het Brusselse gewest is er inderdaad een overlegprocedure inzake ruimtelijke ordening die door de Raad van Srare werd verworpen.

Voor het Waalse gewest besraar er een overlegprocedure voor de verkavelingen die bestemd zijn voor vakantiedorpen. Totnogtoe heeft niemand de Raad van Srate gevraagd zich over die procedure uir te spreken.

*Réponse:*

L'idéal serait évidemment, lorsqu'on réalise un nouveau lotissement ou un nouveau quartier, de construire un seul caniveau dans lequel tous les équipements seraient posés.

Malheureusement, les cinq ou six espèces d'équipement à poser relèvent de sociétés distinctes, donc de décisions non simultanées, autonomes ou sujettes à approbation par des autorités diverses (départements de la Santé publique, des Travaux publics, R. T. T.).

II faudrait donc, dans le cadre opérationnel actuel, subordonner la partie la plus diligente à celle qui l'est le moins ou changer le cadre opérationnel pour accélérer les travaux les moins rapides.

Sur le plan technique, les maîtres d'ouvrage en présence ne semblent pas travailler de concert et ce, pour des raisons de responsabilités.

En outre, dans les nouveaux quartiers en évolution constante, le problème de l'ajustement des équipements à des besoins variables paraît malaisé. Une certaine prévision est possible mais les bases en sont toujours aléatoires et il paraît difficile d'imposer aux maîtres d'ouvrage un maximum d'équipements pour une utilisation minimum au début de la mise en service.

*Question:*

Est-il vrai qu'un arrêt du Conseil d'Etat aurait déclaré illégale la procédure de publicité prévue pour l'octroi des permis de lotir?

*Réponse :*

En ce qui concerne la région bruxelloise, il y a effectivement une procédure de concertation en toutes matières d'aménagement du territoire qui a été déjugée par le Conseil d'Etat.

Pour la région wallonne, une procédure de concertation est prévue pour les lotissements destinés aux villages de vacances. Jusqu'à présent, le Conseil d'Etat n'a jamais été appelé à se prononcer sur cette procédure.

## E

## HUISVESTING IN WALLONIE

### I. - UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN STAATSSECRETARIS VOOR WAALSE SOCIALE ZAKEN

#### 1. De hoofdlijnen van het beleid

Een volwaardig Waals beleid op het stuk van de huisvesting impliceert niet alleen dat men nieuwe woningen bouwr, maar ook dat men voor de vrijwaring van de bestaande waakt door die te onderhouden en te vernieuwen.

Het huisvestingsbeleid in Wallonië rnoet dus rekening houden met vier krachtlijnen :

1. nieuwe woningen moeren worden gebouwd door particulieren zowel als door toedoen van de overheid;
2. de bestaande woningen moeten worden verbeterd door de particulieren en door de nutsbedrijven;
3. aan bepaalde categorieën van personen moet een bijzondere steun verleend worden;

## E

## LOGEMENT EN WALLONŒ

### I. - EXPOSE DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES SOCIALES WALLONNES

#### 1. Les lignes principales de la politique

Une politique wallonne valable dans le domaine du logement consiste, non seulement à construire de nouveaux logements, mais également à veiller sur un patrimoine immobilier de manière à ce qu'il soit maintenu, entretenu et renouvelé.

En d'autres termes, la politique du logement en Wallonie consiste à tenir compte de quatre axes:

1. la création de logements nouveaux à l'initiative, tant du secteur privé que du secteur public;
2. l'amélioration de l'habitat existant par les particuliers ct les organismes d'intérêt public;
3. les aides particulières à certaines catégories de personnes;

4. bepaaldc srructuren van de sociale huisvesting rnoeten worden gedemocratiscerd.

Inzake sociale woningbouw heeft de regionalisering geleid tot een aanzieulijke verhoging van de kredieten welke via de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (N. M. H.), de Nationale Landrnaarschappij (N. L. M.) en het Woningfonds van de Bond der Grote en Jonge Gezinnen (B. G. J. G.) ter beschikking van het gewest worden gesteld.

In verband met de vernieuwing van de woningen zijn op grond van de wet van 19 juli 1976 uitvoeringsbesluiten genomen ter aanvulling van de maatregelen tot aanmoediging van de particulieren en van de overheidsinstellingen.

Op het sruk van de steunverlening aan personen zijn hervormingen ingevoerd die moeren worden voortgezet, met name door het uitbouwen van een leningsysteem.

De dernocratisering van de structuren van de sociale huisvesting zal sarnen met de regionalisering tot stand komen.

2. Welke maatregelen moeten op her niveau van het gewest onmiddellijk worden genomen om het hoofd te bieden aan de huidige toestand?

Die rnaatregelen zijn van tweeërlei aard:

*]0 Ol' het [inancieel vlak*

De financiering van het sociale huisvestingsbeleid is in ons land sinds de eerste werren van 1919 praktisch nier meer gewijzigd. Er is nog steeds de regeling van leningen op 66 [aar, gewaarborgd door de Sraat, die het verschil betaalt tussen de rentevoer van de lening en de - zeer lage - rentevoet die uiteindelijk door de nationale of plaatselijke rnaatschappijen en onrechtsrreeks door de verbruikers wordt gedragen.

Ingevolge de ingrijpende wijzigingen in de economische en financiële conjuncruur moet het financieringssysteem opniei-v- worden herdacht; het gewone systeem brengt immers mee dar steeds meer kesten afgewenteld worden op de verbruikers, hetgeen voor her sociale karakter van dat beleid schadelijk is.

In de niet tot de overheidssector behorende woningbouw hebben die wijzigingen in de conjunctuur aanleiding gegeven tot spanningen op de vastgoederenmarkt in het algemeen en op de markt van de huisvesting in her bijzonder, zodat deze een veilige spaarvorm en een zekere belegging is geworden.

Derhalve is her evenwicht in de betrekkir-gen tussen eigenaars en huurders verbroken en het feit dat de beschikbare woningen zeldzaam worden, vormt voor personen met een laag inkomen een hinderpaal om eigenaar ervan te worden.

Met het oog op het globale financiële aspect van het huisvesringsbeieid meent de Minister dan ook dar drie afzonderlijke soorren maatregelen moeten worden genoben:

a) de regeling voor de financiering van het sociale woningbeleid moet ingrijpend worden hervormd.

Die hervorming van de financiering impliceert een wijziging in de Huisvestingscode van de wijze waarop de door de huisvestingsmaatschappijen van openbaar nut geïnde huur wordt berekend, zowel als van de wijze van terugbetaling van de hypothecaire leningen die met het oog op de aankoop van een onroerend goed door sociale gerechtigden werden aangegaan;

4. la démocratisation de certaines structures du logement social.

Sur le plan de la construction de logements sociaux, la régionalisation s'est traduite par un accroissement sensible des crédits mis à la disposition de la région via la Société nationale du Logement (S. N. L.), la Société nationale terrienne (S. N. T.) et le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (F. L. L. F. N. B.).

E:-. matière de rénovation de l'habitat. les arrêtés d'exécution de la loi du 19 juillet 1976 sont venus compléter l'éventail des mesures destinées à encourager les particuliers ou les organismes publics.

Les aides aux personnes ont fait l'objet de réformes qui doivent être poursuivies, notamment par la mise en œuvre d'un régime de prêts.

La démocratisation des structures du logement social sera réaliséec en même temps que la régionalisation.

2. Quelles sont les mesures immédiates que doit prendre la région pour faire face à la situation actuelle?

Ces mesures se situent à deux niveaux :

*1 o sur le plan financier*

Le financement de la politique du logement social n'a guère été modifié, dans notre pays, depuis les premières lois de 1919. On connaît toujours aujourd'hui le mécanisme des prêts à 66 ans garantis par l'Etat, qui prend en charge la différence d'intérêts entre le taux de l'emprunt et celui - très modeste - qui est effectivement supporté par les sociétés nationales ou locales, et indirectement par les utilisateurs.

De profondes modifications de la conjoncture économique et financière conduisent à la nécessité de repenser le système de financement; en effet, ;è système habituel conduit à répercuter sur l'utilisateur un coût sans cesse croissant au détriment du caractère social de cette politique.

Parallèlement, dans le secteur non public du logement, ces modifications de la conjoncture ont induit des tensions sur le marché foncier en général et sur le marché du logement en particulier, en sorte qu'il devient un épargne sûre et une valeur refuge.

Dans ces conditions, l'équilibre nécessaire des relations entre propriétaires et locataires est rompu et la rareté potentielle devient un obstacle à l'acquisition en propriété d'un logement par des personnes de condition modeste.

Le Ministre estime dès lors qu'en ce qui concerne l'aspect financier global de la politique du logement, il faut mettre en œuvre trois interventions distinctes:

a) une réforme profonde du système de financement de la politique du logement social.

Cette réforme du financement, qui implique une modification du Code du logement, doit concerner à la fois les modalités de calcul des loyers perçus par des sociétés immobilières de services publics et les modalités de remboursement des emprunts hypothécaires contractés en vue de l'acquisition d'un immeuble par les attributaires sociaux;

h, Je wet op de huurprijzen van 10 april 1975 zoals die door larere conjuncruurrnaatregelen werd gewijzigd moet grondig hervcrmd worden zodat xij nier alleen een middel voor her cconornische beleid, doch ook voor het huisvestingsbeleid gaat worden;

c) een regeling moet worden uitgewerkt die het de sociale gerechtigden in staat stelt te genieten van aanmoedigingspremies voor de aankoop van eigendorn, om her even of zij een beroep doen op de overheid dan wel op particulieren.

Sociale huisvesting wordr hoofdzakelijk gekenmerkt door het sociale karakter van de gegadigden. Dat kan echter geen reden zijn om de sociale gerechtigden, die zich nier kunnen richten tot huisvestingsmaatschappijen van openbaar nut voor de aankoop van een woning of die de kosten van een nieuwbouw niet kunnen betalen, te straffen door hen geen prernie toe te kennen wanneer zij een eenvoudige woning vinden die in hun smaak valt,

*2° op institutioneel vlak*

In het kader van de gewestvorming en van de toenadering russen de besluitvormende macht en de ingezetenen, moet de institutionele srructuur van de sociale huisvesting diepgaand worden gewijzigd ten einde rekening te kunnen houden met de nieuwe vooruitzichten.

Te dien einde zijn drie wettelijke rnaarregelen noodzakelijk:

a) het wcrsonwerp tot regeling van de regionalisering van de huisvestingsmaatschappijen van algemeen nut, die op het vlak van de verschillende betrokken instellingen een uiting van een geregionaliseerd huisvestingsbeleid moet worden;

b) een wetsonrwerp dar voorziet in een billijke toewijzing van sociale woningen, zodat het recht op huisvesting van de minder bedeelden bij een wet wordt vastgelegd, alsmede in de toepassing van het koninklijk besluit betreffende de roelaring van huurders in d; gebouwen van dé huisvestingsmaatschappijen van openbaar nut, waarbij tegelijkertijd aan personen die ten onrechte werden geweerd, een gemakkelijk middel van verhaal wordt geboden;

cl ten slotte een wetsonrwerp betreffende de deelneming van de huurders in het beheer van de huisvestingsmaatschappijen, zodat het beheer van deze laarste wordt gedernocratiseerd en de strekking om de macht dichter bij de burger te brengen, op het vlak van het plaatselijke beheer wordt bevestigd.

• • •

In afwachting daarvan moet worden gewezen op de grote moeilijkheden van de [ongste jaren die het gevolg zijn van een tekorr aan administratief personeel in her bestuur voor de huisvesting, dar afhangt van her Ministerie van Openbare Werken en dar thans geregionaliseerd wordr,

Indien het gewest een specifiek beleid inzake huisvesting wil bevorderen, zal her dat beleid moeren aanvullen met de onontbeerli jke beheersmaatregelen.

## II. - BESPREKING

### 1. De gewestvorming en de rationalisering van de huisvestingsinstellingen

*Vragen:*

Hoever staat het met de procedure inzake de regioualisatie van de huisvesringsinstellingen ?

h) une réforme fondamentale de la loi sur les loyers du la avril 1975, telle qu'elle a été modifiée par des mesures conjoncturelles ultérieures, de manière à en faire, non seulement un instrument de politique économique, mais également un instrument de politique du logement;

c) la mise au point d'un régime qui permet aux attributaires sociaux de bénéficier d'incitants à l'accès à la propriété, qu'ils s'adressent soit au secteur public, soit au secteur privé.

Il apparaît en effet que, dans la mesure où le logement social est essentiellement défini par le caractère social de sa clientèle, il n'y a pas de raison de pénaliser les attributaires sociaux qui ne peuvent s'adresser aux sociétés immobilières de service public pour l'achat d'un logement ou qui ne peuvent faire face aux frais d'une construction nouvelle, en ne leur attribuant pas de prime quand ils peuvent trouver un immeuble modeste répondant à leurs aspirations.

*2o sur le plan institutionnel*

Dans le cadre de la régionalisation et du rapprochement qu'elle implique entre le pouvoir de décision et le citoyen, la structure institutionnelle du logement social doit être profondément modifiée afin de tenir compte de ces nouvelles perspecti ves.

A cette fin, trois interventions législatives doivent être mises en œuvre:

a) le projet de loi organisant la régionalisation des organismes d'intérêt public de logement qui doit venir concrétiser, au niveau des différents organismes intéressés, la régionalisation de la politique du logement;

b) un projet de loi tendant à assurer l'équité lors de l'attribution des logements sociaux, qui doit consacrer le droit au logement des plus défavorisés et permettre l'application de l'arrêté royal relatif à l'admission des locataires dans les constructions des sociétés immobilières de service public, en garantissant des recours aisés aux personnes injustement évincées;

c) enfin, un projet de loi relatif à la participation des locataires à la gestion des sociétés de logement, qui doit permettre de démocratiser la gestion de celles-ci et confirmer, au niveau de la gestion locale, Ie mouvement qui tend à rapprocher le pouvoir du citoyen.

* * *

Au demeurant, il faut rappeler les graves difficultés rencontrées depuis plusieurs années du fait d'un manque de personnel administratif au seiin de l'administration du logement dépendant du Ministère des Travaux publics, aujourd'hui en voie de régionalisation.

Si la région accepte de promouvoir une politique spécifique en matière de logement, elle devra compléter celle-ci par les mesures d'intendance indispensables.

## II. - DISCUSSION

### 1. La régionalisation et la rationalisation des institutions de logement

*Questions:*

A quel stade en est la procédure de régionalisation des organismes de logement ?

Biedt de gewestvorrning voldoende garanties aan de N. L. M., zodat deze haar belangrijke rol van bouwprornotor op het plarteland kan blijven vervullen?

» ::. :~

De beide huisvestingsmaatschappijen (N. M. H. en N. L. M.) streven dezelfde doeleinden na (verkoop en verhuring) en zij buuwen zowel in de stad als op het platteland. Is men voornemens die splitsing in het raam van de gewestvorming te handhaven?

Is er geen gebrek aan coördinatie op het gebied van de woningbouw wanneer men denkt. aan 'het onwaarschijnlijk hoge aantal erkende maatschappijen?

Wat zal er in het raam van de gewestvorming met de ruilverkavelingen gebeuren?

* * *

Wanneer een erkende maatschappij b.v. 120 woningen wil oprichten, waarom wordt haar project dan stuksgewijze behandeld door b.v. maar 60 woningen toe te wijzen?

*Antu/oorden :*

Onder de vorige Regering werd een voorontwerp van wet uitgewerkt tot ontbinding van de N. M. H., de N. L. M. en het N. I. H.

Het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden heefr onder de huidige Regering opnieuw ingesrernd met dit voorontwerp. Overleg tussen de verschillende kabinetten is aan de gang met het oog op her indienen van een gerneenschappelijk onrwerp.

Indien dit onrwerp op nationaal niveau wordt aangenomen, wat niet lang zal uitblijven rekening houdend met de Stuyvenbergakkoorden, zal elk gewest de mogelijkheid hebben om één enkele dan wel verscheidene gewestelijke maatschanniien voor huisvesting op te richten en eventueel te belasten met andere taken.

Indien de oprichting van één enkele maatschappij als oplossing wordt verkozen in her Waalse gewest, zal die maatschappij uit twee directies bestaan : een eerste voor de stedelijke huisvesting en een tweede voor de landelijke huisvesting. Het N. I. H. zou in het Bestuur van de Huisvesting kunnen worden opgenomen om er zijn raak voort te zerten inzake studie van nieuwe regelingen en ontwerpen, of naar de regionale maatschappij overgeheveld worden.

Er wordt ook overwogen de sarnenvoeging van bepaalde erkende maatschappijen te bevorderen met het oog op een betere coördinatie inzake de bouw van sociale woningen, o.rn, in de nieuw gevormde gemeenten. Dank zij dergelijke fusies kan de versnippering van bepaalde woningbouwprogrammna's vermeden worden.

2. Uitrusting van de woningcomplexen

*Vraag:*

Is het niet mogelijk een "eenvoudiger reisweg » uit te stippelen voor de dossiers in verband met de uitrusting van goedkope woonwijken?

*Antwoord:*

De vraag of de dossiers betreffende de uitrusting van goedkope woonwijken geen « kortere reisweg » kurmen volgen, is waarschijnlijk een eufemisme om de trage gang van zaken in die sector aan de kaak te stellen.

A Itlon prevu de sauvegarder, dans la régionalisation, le rôle important de la S. N, T. au niveau des réalisations de logements en zone rurale?

* * *

Les deux sociétés de logement (S. N. L. et S. N. T.) ont les mêmes objectifs (vente et location) et construisent tant en région rurale qu'en région urbaine. Dans le cadre de la regionalisation, envisage-t-on de maintenir cette scission?

N'y a-t-il pas un manque de coordination au niveau de la réalisation de logements, compte tenu du nombre invraisemblable de sociétés agréées?

Quel est le sort réservé au remembrement dans le cadre de la régionalisation ?

* * *

Quand une société agréée introduit un projet de 120 logements par exemple, pourquoi scinde-t-on ce projet en n'attribuant qu'un contingent de 60 logements?

*Réponse:*

Sous le gouvernement précédent, un avant-projet de loi dissolvant la S. N. L., la S. N. T. et PI. N. L. avait été élaboré.

Le Comité ministériel des Affaires wallonnes a de nouveau, sous le gouvernement actuel, marqué son accord sur cet avant-projet de loi. Une concertation entre les différents cabinets est en cours en vue du dépôt d'un projet commun.

Si ce projet de loi est adopté au niveau national, ce qui ne saurait tarder, compte tenu des accords de Stuyvenberg, chaque région aura la possibilité de créer, soit une, soit plusieurs sociétés régionales du logement et de leur confier éventuellement d'autres missions.

Si le choix d'une seule société se confirme en région wallonne, elle sera constituée de deux directions : la première s'occupant des logements urbains et la seconde des logement ruraux. Quant à 1'I. N. L., il pourrait, soit être intégré dans l'administration du logement pour y continuer son rôle d'étude de nouvelles réglementations et de nouveaux projets, soit être repris dans la société régionale.

Il est également envisagé de favoriser la fusion de certaines sociétés agréées en vue d'assurer une meilleure coordination au niveau de la réalisation de logements sociaux, notamment dans les nouvelles entités communales. De telles fusions peuvent également permettre d'éviter la scission de certains programmes de construction de logements.

2. Equipement des cités

*Question:*

Ne peut-on prévoir une « simplification du parcours» des dossiers concernant l'équipement de cités?

*Réponse:*

La demande de « simplification du parcours» des dossiers concernant l'équipement des cités d'habitations sociales, équivaut sans doute à une dénonciation du retard enregistré dans ce secteur.

Het is waar dar tijdens de eerste achr maanden van 1977 zeer weinig kredieren werden aangewend. Een onderzoek heeft aan het licht gebrachr dar de dienst « aanbestedingen » van het Ministerie van Openbare Werken er meer dan vijf maanden over gedaan heeft om de aanbestedingen op te stellen. Ondertussen werd die termijn verminderd tot twee maanden, zodat eind 1977 een bedrag van 1 201 miljoen kon worden vasrgelegd. Op de begroting voor 1977 was een krediet van 1 690 miljoen uitgetrokken. Het overgedragen saldo zal in 1978 volledig vasrgelegd worden, rekening houdende met de maatregelen die de administratie genomen heeft om de afwikkeling van die dossiers vlotter te doen verlopen.

In het anderzijds nog wel nuttig de toekomstige gewestelijke huisvestingsmaatchappijen ook met de aanleg van collecrieve uitrusting te belasten? Mocht dat wel het geval zijn, dan lijkt het noodzakelijk om hetzij aparte aanbestedingen uit te schrijven aangepast aan het huisvestings- en wegenproject, hetzij de aannemers te selecteren naar gelang van hun technische capaciteiten.

*Vraag:*

In nieuwe woonwijken zijn collectieve uitrustingen, resp. speel- en recreatiepleinen onontbeerlijk, wil men de kinderen van her gevaarlijke verkeer afhouden. Wordt daaraan voldoende aandacht besteed ]

*Antiooord :*

Er zijn verwezen naar het antwoord op de vorige vraag berreffende de goedkope woonwijken.

Van de rneeste nieuwe wijken die door privé-initiatief tot stand komen, kan gezegd worden :

a) dar ze vrijwel nooit in één keer, doch geleidelijk aangelegJ worueu. Het is dus moeilijk C:.' van te voren het gunstigste moment te bepalen voor de realisatie van colleerieve uitrustingen die aangepast zijn aan het uiteraard evoluerend sociaal patroon van de wijk;

b) dat het privé-iniriarief er zich doorgaans weinig aan gelegen laar liggen om in de verkavelingen voldoende ruimte open te laten voor collectieve voorzieningen waarvan de kosren, indien zij op de prijs van de aangeboden percelen werden doorgerekend, de eventuele transactie minder aanlokkelijk en dus minder rendabel zouden maken;

c) dat bij de uitvoering van de gewestplannen, de voor uitbreiding van woonzones bestemde gronden slechts zullen mogen worden gebruikt mits bepaalde onderrichtingen worden gegeven om voor die collectieve uitrustingen oordeelkundig gekozen ruirnten onbebouwd te laten;

d) dar in deze laarste onderstelling de gemeentelijke autoriteiten evenrueel subsidies kunnen krijgen om de bedoelde voorzieningen tot stand te brengen.

3. Achterstand bij de uitkering van de premies

*Vraag:*

Welke maatregelen werden getroffen om de achterstand in te lopen in verband met de uitkering van de saneri 'gs- en bouwpremies, alsmede van de verhuizings-, huur- en vestigingstoelagen ?

Il est exact que, durant les huit premiers mois de l'année 1977, très peu de crédits ont été utilisés. Il a été constaté que le service des adjudications du Ministère des Travaux publics a mis plus de cinq mois pour fixer les adjudications. Depuis lors, ce délai a été ramené à deux mois, de telle sorte qu'à la fin de l'année 1977, 1 201 millions avaient été engagés. Le budget pour 1977 prévoyait un crédit de 1 690 millions. Le solde reporté sera complètement engagé en 1978, compte tenu des dispositions prises par l'administration pour retrouver le rythme de croisière dans le traitement de ce type de dossiers.

Par ailleurs, est-il encore utile, actuellement, de confier également la réalisation des équipements à la ou aux futures sociétés régionales de logement. Il semble, dans ce cas, qu'il faille, soit prévoir des adjudications séparées en fonction du projet de logements et de celui de voiries, soit opérer une sélection parmi les adjudicataires en fonction des compétences techniques.

*Question:*

Ne pourrait-on envisager de réaliser dans les quartiers neufs des équipements collectifs et des aires de jeu et de détente, de façon à préserver les enfants des dangers de la circulation?

*Réponse:*

Il y a lieu de se référer à la réponse précédente en ce qui concerne les cités de logements sociaux.

Pour la plupart des nouveaux quartiers, laissés à l'initiative privée, il y a lieu de remarquer que:

a) pratiquement, ils ne sont jamais réalisés en une seule phase, mais progressivement. Il est donc malaisé de connaître d'avance le moment opportun pour prévoir des équipements collectifs adaptés à la morphologie sociale du quartier, essentiellement évolutive;

b) l'initiative privée est généralement peu soucieuse de distraire dans ses lotissements un espace suffisant pour des équipements collectifs; la répercussion de la dépense sur le prix des parcelles mises en vente pourrait, en effet, en diminuer l'attrait et par conséquent, obérer la rentabilité de l'opéra tian;

c) la mise en œuvre des plans de secteur ne permettra l'utilisation des terrains des zones d'extension d'habitat, que moyennant l'établissement d'un schéma directeur, par lequel il pourrait être prescrit de réserver des espaces judicieusement situés pour de tels équipements;

d) dans cette dernière hypothèse, une aide financière à la réalisation de ces équipements pourrait éventuellement être accordée par les autorités communales.

3. Retard dans la liquidation des primes

*Question:*

Quelles sont les mesures prises pour résorber le retard dans la liquidation des primes à l'assainissement et à la construction et des allocations de déménagement, de loyer et d'installation?

*Ant iooord :*

Het is inderdaad zo dat de uirberaling in de sector van de saneringspremies in 1976 een aanzienlijke vertraging heeft opgelopen. Die toestand was te wijren aan het nieuwe beleid inzake de verbetering van de huisvesting.

Dat beleid had trouwens sucees, aangezien tijdens de eerste elf maanden van 1977 4082 aanvragen om saneringspremies werden ingediend, tegenover slechts 2 655 tijdens de overeenkornstige periode van 1976.

Wat het onderzoek van de dossiers betreft - waarvan 111 feite het al dan niet welslagen van het beleid afhangt - is de roestand er heel wat duidelijker op geworden, aangezien eind november 1977 1315 saneringspremies werden uitbetaald voor een totaal bedrag van 96 939 miljoen, tegenover slechts 296 premies voor een bedrag van 20902 miljoen tijdens de overeenkornstige periode van het vorige jaar.

Het aantal aanvragen in de sector van de verhuis-, huur- en installatietoelagen lag in 1977 niet hoger dan in 1976. Nochtans beliep her totaal bedrag van de uitgekeerde premies 22735 miljoen in 1977 tegenover slechts 7755 miljoen tijdens de eerste elf maanden van 1976.

Het aantal aanvragen van bouw- en aankooppremies is lichtjes gestegen en her bedrag van de uirbetaalde premies blijft nagenoeg hetzelfde als in 1976 (zie bijlage 17).

4, Stadsvernieuwing

*Vraag:*

Moet men niet voorzichtig te werk gaan om te vermijden dar de stadsvernieuwing voor de bouwpromotoren al te veel voordeal oplevert?

*Anturoord :*

De stadsvernieuwing streeft in de eerste plaats naar veruicu c.iug van woningen in stedelijkr centra waar gronden in verlaren wijken kunnen worden gerecupereerd.

Daar wordt voorrang verleend aan sociale en middelgrote woningen, die vaak werden verbannen naar onbebouwde zones buiten de agglomeraties.

Op die manier zal de promotie dikwijls geschieden door openbare maatschappijen voor sociale huisvesring,

Voor de andere bestemmingen (handel, private collectieve voorzieningen) blijft een beroep op privé-financiering noodzakelijk; roch wordt daar roezicht op uitgeoefend door definitieve vervreernding van de grond te weigercn en door de controle op de huur- of overdrachtsprijzen.

De financiële supervisie over het geheel ligr echter in handen van de plaatselijke overheid, die als promotor van de stadsvernieuwing optreedt.

De sanctie voor eventuele misbruiken zou besraan in de terugvordering van de toegekende subsidies.

F

HUISVESTINGSBELEID IN VLAANDEREN

I. - UITEENZEITING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR SOCIALE ZAKEN

De regionalisatie van de huisvesting biedr elk gewest de kans een beleid te voeren dat gericht is op de eigen

*Réponse:*

Il est exact que le retard enregistré dans le secteur des primes il J'assainissement était considérable en 1976. Cette situation était due à la nouvelle politique d'amélioration de l'habitat.

Cette politique est, d'ailleurs, couronnée de succès puisqu'au cours des onze premiers mois de 1977, 4082 dem m-des de primes à l'assainissement avaient été introduites alors que, durant la période correspondante de 1976, il n'y avait eu que 2655 demandes.

Cependant, en ce qui concerne le traitement des dossiers, qui conditionne en fait la réussite d'une politique, la situation est devenue plus claire puisque, à la fin de novembre 1977, 1315 primes à l'assainissement avaient été liquidées pour un montant de 9ti 939 millions, alors qu'à la même époque l'année précédente, 296 primes seulement avaient été liquidées pour un montant de 20 902 millions.

Dans le secteur des allocations de déménagement, de loyer et d'installation, le nombre dl' demandes n'a pas augmenté en 1977 par rapport à 1976. Cependant, en 1977, le montant global des primes liquidées était de 22,735 millions alors qu'il n'était que de 7,755 millions pour les onze premiers mois de 1976.

En ce qui concerne les primes à la construction et à l'achat, le nombre de demandes s'est légèrement accru et les montants liquidés restent approximativement équivalents à ceux de 1976 (voir annexe 17).

4. Rénovation urbaine

*Question:*

N'y aurait-il pas lieu de se montrer prudent pour éviter que la rénovation urbaine ne profite exagérément aux promoteurs immobiliers?

*Réponse:*

La rénovation urbaine a pour but essentiel de rénover le logement et milieu urbain, où des espaces sont à récupérer dans des quartiers abandonnés.

La priorité y est accordée au logement social et moyen, souvent refoulé vers les zones vierges en dehors des agglomérations.

De la sorte, la promotion sera souvent effectuée par des sociétés publiques de logement social..

Pour ce qui est des autres utilisations (commerce, équipements collectifs privés), le recours au financement privé reste nécessaire, mais un contrôle s'exerce par le refus de l'aliénation définitive du sol et par le contrôle sur les prix pratiqués pour les loyers ou cessions.

La supervision financière de l'ensemble incombe. cependant au pouvoir local promoteur de l'opération de rénovation.

En cas d'abus, la sanction serait le remboursement des subsides octroyés.

F

POLITIQUE DU LOGEMENT EN FLANDRE

I. - EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES SOCIALES

La régionalisation du logement donne à chaque région la possibilité de mener une politique axée sur ses besoins et

bchoefrcn en prioritaire noden en zulks binnen het kader van de regionale begroting die sinds 1975 voor elk gewest wordt opgernaukt.

Aan dit geregionaliseerd huisvestingsbeleid in Vlaanderen wenst de Sraarssecretaris in 1978 een duidelijker gestalte te geven door een gevoelige verhoging van de kredieten voor sociale huisvesting en door een grondige aanpassing van de huisvestingscode, inzonderheid wat de sector van de vernieuwbouw betrefr.

Het Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden heeft reeds zijn principiële goedkeuring gegeven aan de gewesrbcgroring 1978 voor Vlaanderen. Deze voorsrellen machtigen de Sraassecreraris tot her aangaan van verbintenissen in het kader van de sociale huisvesting voor niet minder dan *15* miljard, die aldus zullen verdeeld worden:

1. Nationale Maatschappij voor de Huisvesring . ... ... ... ... ... Il 000 000 000
2. Nationale Landmaatschappij . ... 4 000 000 000

In vergelijking met vorig jaar wordt voor 1978 aldus een verhoging van 2600 000 000 voorzien - dit is 16 % - uitsluitend en alleen ter financiering van de beide huisvestingsrnaarschappijen.

De prograrnma's van deze rnaarschappijen kunnen aldus worden samcngevat :

ses priorités propres, dans le cadre du budget régional qui est établi pour chaque région depuis 1975.

Le Secrétaire d'Etat entend donner, en 1978, une forme plus précise à cerre politique régionalisée du logement en Flandre en accroissant sensiblement les crédits destinés aux logements sociaux et en procédant à une adaptation approfondie du Code du logement, plus particulièrement dans le secteur de la rénovation des immeubles.

Le Comité ministériel des Affaires flamandes a déjà donné son approbation de principe au budget régional de 1978 pour la Flandre. En vertu de ces propositions, le Secrétaire d'Etat est autorisé à contracter, pour le logement social, des engagements d'un montant de 15 milliards, à répartir comme suit:

1. Société nationale du Logement ... Il 000 000 000
2. Société nationale terrienne . ... ... 4 000 000 000

Par rapport à l'année précédente, une augmentation de 2 600 000 000, soit 16 %, est ainsi prévue pour le seul financement des deux sociétés de logement.

Le programme de celles-ci peut se résumer comme suit:

| | Aankoop gronden — Achat de terrains | Bouw van woningen — Construction d'habitations | Aantal woningen — Nombre d'habitations |
|---|---|---|---|
| N. M. H. - S.N. L. . ... ... ... ... | 1 000 000 000 F | la 000 000 000 F | 6 000 (1) (+ 600) |
| N.L.M.-~N.T. . ... ... ... ... | 120 000 000 F | 3880 000 000 F | *2500 (2)* |
| Totalen, - Totaux ... ... ... ... ... | 1 120 000 000 f | l3 880 000 000 F | *8500* |

(1) Te splitsen in huursector : 5400 (+ 4UU t.o.v, 1977) en BA2 scctor : 600 ( + 200 t.O.V. 1977).

(2) te splitsen in: particulieren: 75U woningen; groepsbouw : 1 500 woningen; buiten programma: 25U woningen.

(I) Se répartissant entre le secteur de la location: 5 400 (+ 400 par rapport à 1977) et ie secteur BA2; 600 (+ 200 par rapport à 1977).

(2) se répartissant : entre: constructions de particuliers: 750 habitations; constructions de groupe: 1 500 habitations; hors programme: 250 habitations.

Her programma van de sociale huisvestingssector in Vlaanderen dient te worden aangevuld met 366 000 000 F ter betaling van de interesr die door de Staat wordt gedragen voor de leningen welke, overeenkomstig de rerzake geldende besluiten, via her Woningsfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België worden toegestaan. Hierdoor wordt de financiering mogelijk gemaakt van 2 447 bijkomende woningen, afgezien van de sociale woningen, welke premiegerechtigden op eigen krachten zullen bouwen. Dit laarste aanral is uiteraard moeilijk te voorspellen, maar kan op 3 à 4 000 geraamd worden.

*Wet Brunjaut*

Er wordt een krediet van 2 *500* 000 000 F uirgetrokken voor de uitvoering van aanpassings- en uitrustingswerken van de sociale woonwijken op grond van artikel 33 van de huisvesringscode (wet Brunfaut),

Le programme dans le secteur du logement social en Flandre doit être complété par un montant de 3~6 millions de F destiné au paiement des intérêts supportés par l'Etat pour des emprunts accordés, conformément aux arrêtés en vigueur, par J'intermédiaire du Fonds de logement de la Ligue des familles nombreuses de Belgique. Cette somme permet le financement de 2 447 habitations supplémentaires, indépendamment des logements sociaux que les bénéficiaires de la prime bâtiront de manière autonome. Le nombre de ceux-ci est évidemment difficile à prévoir, mais peut être évalué de 3 à 4 000.

*Loi Brunlaut*

Un crédit de 2500 000 000 F est inscrit pour l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des quartiers d'habitations sociales en vertu de l'article 33 du Code du logement (Loi Brunfaut).

In de voorgaande jaren werden de hierna vermelde bedragen vasrgelegd voor het Vlaamse landgedeelte :

Au cours des années qui viennent de s'écouler ont été engagés pour la partie flamande du pays, les montants suivants :

| Provincie — Province | Dienstjaar 1973 — Exercice 1973 | Dienstjaar 1974 — Exercice 1974 | Dienstjaar 1975 — Exercice 1975 | Dienstjaar 1976 — Exercice 1976 | Dienstjaar 1977 — Exercice 1977 |
|---|---|---|---|---|---|
| Antwerpen. - Anvers ... ... ... ... ... ... | 156284729 | 153686161 | 275926261 | 190301131 | 392054227 |
| West-Vlaanderen. - Flandre occidentale. | 331586609 | 442385620 | 274142309 | 734397873 | 539826469 |
| Oost-Vlaanderen. - Flandre orientale. ... | 208112 917 | 206532832 | 262957178 | 373971995 | 420068619 |
| Limburg. - Limbourg ... ... ... ... ... ... | 162103329 | 165970348 | 254987611 | 292811494 | 277587672 |
| Viaarns Brabant. - Brabant flamand ... | 110 575742 | 163981752 | 158886853 | 218166709 | 395452008 |
| Totalen, - Totaux ..... ... | 968663326 | 1132556713 | 1226900212 | 1809649202 | 2024988995 |

*Premies en toelagen in Vlaanderen:*

*Primes et subventions en Flandre:*

| Prcmie — Prime | Aanvragen — Demandes | | | Toekenningen — Octrois | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1975 | 1976 | 1977 | 1975 | 1976 | 1977 |
| Bouwprcmic. — Prime de construction ... ... ... ... ... ... | 16149 | 18499 | 14477 | 11560 | 13 046 | 13 073 |
| Kooppremie. — Prime d'achat ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3335 | 4445 | 3959 | 5131 | 4809 | 6076 |
| Saneringspremie. — Prime d'assainissement ... ... ... ... ... | 2135 | 2504 | 1981 (1) | 1105 | 1542 | 1396 (1) |
| Slooptoelage. — Subvention de démolition ... ... ... ... ... | 1238 | 1236 | 982 (2) | 834 | 773 | 651 (2) |
| *Ontruiming ongezonde u/oningen, - Euacuation d'habitatir»:« ,,,, -{/lbres.* | | | | | | |
| Verhuistoelage, - Subvention de déménagement ... ... ... | 697 | 521 | 597 (1) | 597 | 373 | 183 (1) |
| Huurroelage. - Subvention-loyer ... ... ... ... ... ... ... ... | 511 | 431 | 597 (1) | 289 | 264 | 172 (1) |
| Installarietoelage. - Subvention d'installation ... ... ... ... | 511 | 431 | 597 (1) | 300 | 277 | 183 (1) |
| *Bejaarden. - Personnes âgées* | | | | | | |
| Verhuistoelage + Installarietoelage. - Subvention de déménagemenr + subvention d'installation ... ... ... ... ... ... | 439 | 661 | 1408 (1) | 269 | 182 | 914 (1) |
| Huurroelage. - Subvention-loyer ... ... ... ... ... ... ... ... | 439 | 661 | 1408 (1) | 180 | 127 | 714 (1) |
| Artikel 69 (gemeenten) — Article 69 (communes) | | | | aanral bij ministerieel besluit ongezond verklaarde woningen — Nombre d'habitations déclarées insalubres par arrêté ministériel | | |
| Aanvragen. — Demandes ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 61 | 39 | 21 (1) | — | — | — |
| Aantal woningen. - Nombre d'habitations ... ... ... ... ... | 763 | 327 | 230 (1) | 765 | 327 | 230 (1) |
| Artikel 66 (bouwrnaarschappijen) — Article 66 (sociétés de construction) | | | | aantal bij minisrerieel besluit ongezond verklaarde woningen — Nombre d'habitations déclarées insalubres par arrêté ministériel. | | |
| | — | 1 | — | — | 4 | — |

(1) Tot en met 30 november 1977.
(2) Officieus.

(1) Jusqu'au 30 novembre 1977 inclus.
(2) Chiffre officieux.

Voor 1978 is een krediet van 321000 000 F uitgetrokken voor bouwpremies (wer De Taye), waarvan het aantal geraamd wordt op 20 000, voor zover de huidige voorwaarden behouden blijven.

Aan de hand van de cijfers van het N. I. S kan worden vastgesteld dar de evolutie van het bouwtempo in Vlaanderen zich als volgt voordoet:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1974 | ... ... ... | 65 000 | bouwvergunningen |
| 1975 | ... ... ... | 57 000 | bouwvergunningen |
| 1976 | ... ... ... | 76 183 | bouwvergunningen |

Gedurende de eerste acht maanden van 1977 werd de bouwaangevat van 46 240 woningen, hetzij een gemiddelde van 5 780 woningen per maand. Op basis van dit gemiddelde zou de jaarlijkse produktie in 1977 69360 woningen bereiken, hetgeen, ondanks de economische crisis, voortreffelijk is.

*Wetgeving en regjementering*

In de wergeving, met name in de Huisvestingscode, werden geen veranderingen angebracht in de loop van de jongste rwee jaar, althans indien men de invoeging van een titel II ••Bijzondere bepalingen voor her Waalse gewest » bij de wet van 19 juli 1976 buiten beschouwing laar. Deze laatste wer is evenwel in zoverre belangrijk dar het hier gaat om de ecrste ••gewestwet » in België waarmee bedoeld wordt cen wet die, in hcr raam van de rocnrnalige voorlopige gewcstvorming, uirsluirend van kracht was (en nog is) in het Waalse gewcst.

In de loop van her jaar 1977 werden, door de voorganger van de Sraatssecreraris, enkele wijzigingen aangebracht in her koninklijk besluit van la augustus 1967 genomen in uitvoering van bovenvermelde Huisvestingscode, betreffende het verlenen van de staatswaarborg voor goede afloop op de terugberaling van hypothecaire leningen die toegestaan worden voor het aankopen of voor her bouwen van volkswoningen, kleine landeigendommen of daarmede gelijkgesrelde woningen. Essentieel ging het over h... optrekken van het maximumbedrag der leningen en van de verkoopwaarde der woningen.

Anderdeels werden de Sraatssecretaris en zijn collega's vlak na hun ambtsaanvaarding genoopt het huidige huurstelsel in de sociale woningsector te verlengen tot 30 juni e.k., in afwachting van de voltooiing van een grondige studie welke zowel bij het Bestuur voor de Huisvesting als bij de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan de gang was.

In de loop van verleden jaar hebben enkele rnerkwaardige documenten het licht gezien. Daaronder behoren de resulraten van de tienjaarlijkse enquête en de raming van de woonbehoeften in België, beide van her Nationaal Instituut voor de Huisvesting, alsook de gebundelde adviezen 1976-1977 van de Hoge Raad van her N. I. H. tot de meest interessante wat de secror van de huisvesting betreft. Terzelfder tijd werden verschillende wetsvoorstellen aanhangig gemaakr die ertoe strekken de Huisvestingcode aan te vullen of te verbereren,

Opvallend was dar de grondgedachte van de auteurs van deze voorstellen dezelfde is als die welke uit de resulraren van voormelde enquête te halen valr of in ettelijke adviezen van de Hoge Raad tot uiting komt.

Die grondgedachre kan als volgr worden sarnengevat : meer dan de helft van her woonbestand in het Vlaamse gewest is aan sloping (15 %) of aan sanering (25 %) of aan aanpassing (15 %) toe en deze percentages blijken nog roe te nemen ondanks de vele inspanningen, onder vorm van nieuwbouw of vernieuwbouw, al dan nier met toekenning van voordelen.

POUt 1978 un crédit de 321 000 000 de F est inscrit au titre des primes de construction (loi De Taye), le nombre de celles-ci étant estimé à 20 000, pour autant que les conditions actuelles soient maintenues.

Les chiffres de 1'1.N. S. permettent de constater que le rythme de la construction en Flandre évolue comme suit :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 19"74 | ... ... ... ... | 65 000 | permis de bâtir |
| 1975 | ... ... ... ... | 57 000 | perm!s de bâtir |
| 1976 | ... ... ... ... | 76 183 | perrrus de bâtir |

Durant les huit premiers mois de 1977 a été entamée la construction de 46 240 logements, soit une moyenne de 5 780 habitations par mois. Sur la base de cette moyenne la production annuelle pour 1977 atteindrait 69 360 habitations, ce qui, eu égard à la crise économique, est excellent .

*Législation et réglementation*

La législation, en l'occurrence le Code du logement, n'a pas subi de modifications au cours des deux dernières années, du moins s'il est fait abstraction de l'insertion d'un Titre Il •. Dispositions particulières à la région wallonne" dans la loi du 19 juillet 1976. Cette loi est d'autant plus importante qu'il s'agit de la première « loi régionale" en Belgique, ce qui signifie qu'il s'agit d'une loi qui, dans le cadre de la régionalisation provisoire de l'époque, était (et est encore) exclusivement applicable dans la région wallonne.

Au cours de l'année 1977, le prédécesseur du Secrétaire d'Etat a apporté quelques modifications à l'arrêté royal du 10 août 1977 pris en exécution du Code du logement précité et relatif à l'octroi de la garantie de bonne fin de la part de l'Etat sur le remboursement des prêts hypothécaires accordés pour l'achat ou la construction d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations assimilées. Il s'agit essentiellement dl! relèvement du montant maximum des prêts et de la valeur vénale des habitations.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat et ses collègues se sont vus contraints, immédiatement après leur entrée en fonction, de proroger jusqu'au 30 juin prochain, le régime actuel des baux à loyer dans le secteur des habitations sociales, en attendant l'achèvement d'une étude approfondie, en cours tant à l'Administration du logement qu'à la Société nationale du logement.

Quelques documents remarquables ont été publiés au cours de l'année écoulée. Parmi ceux-ci, les résultats de l'enquête décennale ainsi que l'estimation des besoins en logements de la Belgique, documents établis par l'Institut national du logement, et le recueil 1976-1977 des avis du Conseil supérieur de 1'1.N. L. figurent parmi les plus intéressants en ce qui concerne le secteur du logement. Dans le même temps ont été déposées diverses propositions de loi tendant à compléter ou à améliorer le Code du logement.

Il est frappant que les auteurs de ces propositions se soient fondés sur la même constatation que celle qui se dégage des résultats de l'enquête précitée, ainsi que des innombrables avis du Conseil supérieur.

Cette constatation peut se résumer comme suit: plus de la moitié des logemenrs de la région flamande doivent être démolis (15 %), assainis (25 %) ou adaptés (15 %) et ces pourcentages augmentent encore en dépit des nombreux efforts de construction ou de rénovation bénéficiant ou non d'avantages.

Opvallend in dit verband zijn de cijfers met berrekking tot de leegstaande woningen, inzonderheid in de agglorneraries, Een verantwoorde huisvestingspolitiek kan aan dit jarnrncrlijke verschijnsel niet voorbijgaan. Nochtans mag nier uit her oog worden verloren dat in verschillende subgewesren van Vlaanderen tijdens de eerstvolgende jaren er nog een acute nood aan aanvullende nieuwbouw zal bestaan, de vervangnieuwbouw vanzelfsprekend niet te na gesproken. Het kwam er derhalve op aan ten spoedigste de oorzaken van die toesrand op te sporen en er de passende heelmiddelen voor te vinden. Uit de voornoemde enquêtes en ook uit een aanvullende spoedenquête, kon worden opgemaakt dar op verschillende vlakken moet ingegrepen worden voor zover dit materieel mogelijk is.

Zo moeten maatregelen getroffen worden :

- op het wetgevende vlak, waarbij in de code nieuwe bepalingen worden ingevoegd ter bestrijding van de voortschrijdende verkommering van het woonbestand;

- en op het reglementerende vlak, waarbij binnen het raam van de huidige code, bij koninklijk besluit een drietal belangrijke verbeteringen worden doorgevoerd met betrekking tot het prerniesrelsel inzake de bouw, de aankoop en de sanering.

Verder dienr te worden overgegaan tot een nauwkeurige relling, caralogering en lokalisering van alle ongezonde (verbercrbare en onverbeterbarc) en gezonde maar functioneel onaangepasre woningen, dit om over een praktisch en hanreerbaar instrument te beschikken zowel op her niveau van her gewesr, als op dar van de gemeente of stad.

Ook dient een algemene inspanning te worden gedaan op her vlak van de informarie en de overreding, zowel wat de informatie berreft nopens de al dan niet verbeterde voordelen en mogelijkheden geboden door de betrokken overheden als inzake de motivering, die zowel de plaatselijke overheden als de betrokken eigenaars en huurders van ongezonde woningen zou moeten bezielen.

1 enslotte dienr bij dit alles eveneens gedacht te worden aan de ernstige scholing of bijscholing van een voldoende aantal vaklui en ondernemers met her oog op een toename van de vernieuwbouw.

Hierbij is de Sraatssecretaris zo vrij de term « vernieuwbouwploegen » te introduceren.

Wat her wertelijk aspect berreft kan nu al worden vastgesteld dar een vooronrwerp van wet, ter aanpassing en aanvulling van de Huisvestingscode, geldig voor her Vlaamse gewest, via een werkgroep van her Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden werd voorbereid en inmiddels klaar ligt voor bespreking op dit niveau, met inbegrip van her inmiddels onrvangen advies van de Inspectie van Financiën,

Dit ontwerp zal zo spoedig mogelijk aan de comrnissie ter bespreking worden voorgelegd.

In bedoeld ontwerp zal heel war aandacht worden besteed aan modellen tot verbetering en herwaardering van het woonbesrand, met behulp zowel van de privé-sector als van de overheid.

Ook de drie vermelde onrwerpen van koninklijk besluit liggen thans klaar voor bespreking op regeringsniveau. Zij strekken er vooral toe, de inkomensgrenzen aan te passen aan de vereisren van onze tijd en het premiestelsel aantrekkelijker te maken, een en ander in het licht van de gewijzigde ornsrandigheden, zoals de aanzienlijke stijging van de bouwkosten tijdens de jongste jaren.

* * *

Les chiffres, concernant les logements inoccupés, notamment dans les agglornérarious, sont impressionnants. Cette déplorable situation ne peut être négligée dans une politique du logement bien comprise. Il ne peut cependant être perdu de vue que plusieurs sous-régions de Flandre connaîtront encore au cours des prochaines années un important besoin de logements nouveaux, sans oublier les constructions nouvelles de remplacement. Il importait, dès lors, de déceler au plus tot les causes de cette situation et d'y apporter les remèdes adéquats. Les enquêtes précitées ainsi qu'une enquête complémentaire urgente ont fait apparaître la nécessité d'intervenir en divers domaines pour autant que cela soit matériellement possible.

C'est ainsi que des mesures s'imposent :

- sur le plan législatif, par l'insertion dans le code de nouvelles dispositions en vue d'enrayer le délabrement de l'habitat;

- et sur le plan réglementaire, par l'apport, par arrêté royal, de trois améliorations au code actuel en ce qui concerne le régime des primes à la construction, à l'acquisition et à l'assainissement.

Il convient en outre de procéder au recensement précis, à J'inventaire et à la localisation de toutes les habitations insalubres (améliorables et non améliorables) et salubres mais fonctionnellement inadaptées, afin de disposer d'un instrument pratique et maniable au niveau de la région au même titre qu'à celui de la commune ou de la ville.

Il importe également de consentir un effort général sur le plan de l'information et de la persuasion tant en matière d'information concernant les avantages et possibilités, améliorés ou non, offerts par les pouvoirs publics qu'en ce qui concerne la motivation qui devrait animer les pouvoirs locaux ainsi que les propriétaires et locataires d'habitations insalubres.

Enfin, ij convient d'envisager, indépendamment de tout cela, une formation ou un recyclage sérieux d'un nombre suffisant d'hommes de métier et d'entrepreneurs en vue de développer la rénovation.

Le Secrétaire d'Etat a lancé à ce propos l'expression " équipes de rénovation de la construction »;

En ce qui concerne l'aspect légal, il est possible de constater dès à présent qu'un avant-projet de loi adaptant et complétant le Code du logement et applicable à la région flamande a été préparé par un groupe de travail du Comité ministériel des Affaires flamandes. Cet avant-projet est prêt à être discuté à ce niveau, de même que l'avis reçu entretemps de l'Inspection des Finances.

Ce projet sera soumis à la Commission le plus tôt possible.

Le projet précité se penchera attentivement sur des modèles d'amélioration et de revalorisation des logements existants, avec l'aide tant du secteur privé que des pouvoirs publics.

Les trois projets d'arrêtés royaux précités sont également prêts à être discutés au niveau gouvernemental. Ils visent surtout à adapter les plafonds de revenus aux exigences de notre temps et à rendre le système de primes plus attractif, l'un et l'autre à la lumière des modifications de circonstances intervenues, comme la hausse considérable du coût de la construction au cours des dernières années.

* * *

Een heel anderc aangclegenheid, die eveneens bij koninklijk besluir moer geregeld worden, is de huurregeling van de sociale woningen die verlengd werd (Or 30 juni e.k, Hierbij zijn ZOW.lr 75000 woningen berrokken.

Sederr enkele weken zijn de besluiren van her Bestuur voor de Huisvesring en ook van de Nationale Maarschappij voor de Huisvesring beschikbaar. . Beide hebben, voortgaande op hun zeer ralrijke bevindingen, elk een ontwerp van huursrelsel ontwikkeld dar (Or doel heefr de nadelen van de huidige regeling verhelpen.

Enkele van die nadelen zijn bekend:

- de huurwaarde van oude huurwoningen (voornl van de 12 000 van vóór 1940) werd nooir geactualiseerd, waardoor heel wat bewoners een al re lage huur beralen naar verhouding van de werkelijke huurwaarde;

- hieruir vloeien geleidelijk aan financiële moelijkheden voort voor de berrokken maarschappijen, hergeen dan weer vcrwaarlozing van de onderhoudswerken (Or gevolg heefr;

- de snel stijgende bouwkosten van de jongsre [aren hebben een gevoelige discrepantie in de huren teweeggebrachr russen gelijkwaardige en zelfs bijna idenrieke woningen, gebouwd mer 2 à 3 jaar rijdsverschil;

- de hogerc prijs die kan gevraagd worden aan huurders mer een inkomen dar de algernenc inkomensgrens beduiden overschrijdr bedraagr amper 60 % van de «normale" prijs, maar aangezicn die reeds re laag is voor een groot gcdeelrc der woningen is die hogere prijs vanzelfsprekend ook onvoldoende.

De moeilijkheid ligr nu nier alleen in de keuze russen één van beide srelsels, maar ook in de aanpassing van de pararneters welke, zowel in her ene als in het andere geval bepalend zijn voor het bereiken van het gewenste evenwichr russen de huurders, tussen de maarschappijen en russen de verschillende woningtypes, met inachtnerning van de financiële Jr"..wl5"I≤lcht van de bewoners en ":ln her financiële evenwicht van de maarschappijen (beide in absolute rerrnen), Bovendien moer aan de organieke beweeglijkheid van deze paramerers gedachr worden opdat bijsturing geen al te moeilijke opgave zou worden.

Besprekingen hieromtrent zijn rhans aan de gang, zodat in de komende dagen een keuze zal kunnen gemaakt worden.

■ " "

De Staatssecretaris onrveinst zich niet dar binnen het kader van zijn bevoegdheid inzake «sociale aangelegenheden ", zijn opdracht op het gebied van de huisvesting niet de minst zware is, vooralomdat het een domein betreft dat de mensen - en meteen hun afgevaardigden - rechtstreeks raakr, Maar het besef dar hij op zoveel gebieden waar noden besraan, iets kan doen srerkt hem bij het vervullen van deze omvangrijke taak.

## II. - BESPREKING

### 1. Het premiestelsel

*Vraag:*

Nadere toelichring wordt gevraagd nopens :

Une roure autre question, qui doit également être réglée par arrêté royal, est le régime des baux à loyer des habitarions sociales; ce régime a été prorogé jusqu'au 30 juin prochain. Quelque 75 000 habitations sont concernées.

les conclusions de l'Administration du logement et de la Sociéré narionale du logement som disponibles depuis quelques semaines. Ces deux organismes ont élaboré chacun, en se basant sur de très nombreuses constatations, un projet de régime de baux à loyer qui a pour but de remédier aux inconvénients du régime actuel..

Quelques-uns de ces inconvénients sont bien connus:

- la valeur locative des anciennes habitations destinées à la locarion, notamment les 12 000 logements datant d'avant 1940 n'a jamais été actualisée; bon nombre de locataires paient donc un loyer bien trop bas comparativement à la valeur locative réelle;

- il en résulte progressivement des difficultés financières pour les sociétés en cause avec, pour corollaire, des négligences sur le plan des travaux d'entretien;

- la hausse rapide du coût de la construction au cours de ces dernières années a entraîné une distorsion considérable emre les loyers de logements équivalents, voire presque identiques, lesquels ont été construits à deux ou trois années d'intervalle;

- le supplément de loyer exigible de la parr de locaraires qui ont un revenu dépassant sensiblement le plafond général de revenus, ne s'élève qu'à 60 % du loyer «normal." , mais comme ce dernier est déjà trop bas pour un grand nombre des logements, cette majoration de 60 % est évidemment également insuffisante.

Or, la difficulté réside non seulement dans le choix entre l'un des deux systèmes, mais également dans l'adaptation des paramètres qui, dans l'un et l'autre cas, som déterminants pour l'obtention de l'équilibre souhaitable entre le locataire, entre les sociétés et entre les différents types d'habitarions, compte tenu des ressources pécuni-ires des habitants et de l'équilibre financier des sociétés, tous deux en termes absolus. Au surplus, il convient d'assurer la mobilité organique de ces paramètres pour qu'il ne soit pas par trop malaisé d'y apporrer des correctifs.

Des discussions à ce sujet sont actuellement en cours de sorte qu'un choix peut être attendu au cours des prochains jours.

• • •

le Secrétaire d'Etat ne se dissimule pas que, dans le cadre de ses attributions en matière d'« affaires sociales", sa mission dans le domaine du logement n'est pas la moins lourde à assumer, d'autant plus qu'il s'agit là d'un domaine touchant directement à la fois les gens et, en même temps, leurs représentants. Cependant, le Secrétaire d'Etat se rend compte qu'il peut agir dans beaucoup de domaines où des besoins se font sentir et cela lui donne la force nécessaire pour remplir sa mission.

## II. - DISCUSSION

### 1. le système des primes

*Question :*

Des précisions sont demandées concernant. :

a) de noodzakelijke aanpassing van her bouw- en aankooppremiestelsel, vooral op het stuk van :

— het verhogen der inkomensgrenzen;

— her optrekken van de basispremie;

b) de verbetering van de maatregelen met het oog op de gezondmaking van de woningen, met inbegrip van het invoeren van een aankooppremie gekoppeld aan een saneringspremie.

*Antwoord:*

In afwachting van een wetswijziging zal het huidige stelsel (zie bijlage 20) worden aangepast.
De teksten zijn vrijwel klaar.

a) Bouw- en aankooppremie : de inkomensgrenzen worden aangepast en het afreksysteem, o.m. wat de looptijd betreft, wordt verbeterd.
De basispremie wordt opgetrokken en het systeem van de degressieve premies wordt verbeterd. Gedacht wordt aan aanmoedigingspremies voor een betere energetische isolatie via dubbele beglazing en waterbesparende regenpurten.

b) Saneringspremie : her regime wordr gevoelig verbererd, vooral voor zeer bescheiden inkomens, met het oog op het dreef brengen van een vernieuwbouwprogramma.

*Vraag:*

Wat de bouwpremies betreft, is er vertraging bij de afhandeling der dossiers en bij de uirbetaling.

*Antu/oord :*

Tr,,: ..erleg met de Minister van Openbare Werken voor de uirbreiding van de personeelsformatie gaat verder.
De verrraging is vaak te wijten aan andere besturen (zoals de administratie der belastingen) of aan de betrokkenen zelf.

2. Infrastructuurwerken in sociale woonwijken

*Vraag:*

Er is gebrek aan coördinatie op het vlak van de infrastructuurwerken in sociale woonwijken.

*Antwoord:*

Er is een zekere coördinatie — die reeds vruchten heeft opgeleverd — op het gebied van de aanvullende nursvoorzieningen in sociale woonwijken. De pogingen om tot een berere coördinarie te komen worden voortgezer.

*Vragen:*

De wet Brunfaut moet worden verbeterd, inzonderheid wat de rol der intercommunalen berrefr.

}} * *

Uitleg wordt gevraagd over de gebrekkige uitrusting van de sociale woonwijken, inzonderheid op het gebied van de speelpleintjes.

a) l'adaptation nécessaire du système de primes ;} la construction et à l'achar, surtout en ce qui concerne:

— le relèvement des plafonds de revenus;

— le relèvement de la prime de base;

b) l'amélioration des mesures visant à l'assainissement des habitations, y compris l'instauration d'une prime d'achar liée à une prime d'assainissement.

*Réponse:*

En attendant une modification de la loi, le système actuel (voir annexe 20) sera adaptée
Les textes sont quasi prêts.

a) Pour les primes de construction et d'achat, les plafonds de revenus seront adaptés et le système de la déductibilité sera amélioré, notamment en ce qui concerne la durée.
La prime de base sera relevée et le système des primes dégressives sera amélioré. On envisage l'octroi de primes d'encouragement pour l'amélioration de l'isolation thermique par des doubles vitrages et pour les citernes d'eau de pluie permettant des économies d'eau.

b) Prime à l'assainissement: le régime est amélioré considérablement, surtout pour les revenus très modestes, en vue de la mise en œuvre d'un programme de rénovation des habitations.

*Question:*

En ce qui concerne les primes à la construction, le traitement des dossiers et le paiement s'effectuent avec retard.

*Réponse:*

La concertation avec le Ministre des fravaux publics en vue de l'extension du cadre du personnel se poursuit.
Les retards sont souvent imputables à d'autres administrations, comme les contributions, ou aux intéressés eux-mêmes.

2. Travaux d'infrastructure dans les quartiers d'habitations sociales

*Question:*

Les travaux d'infrastructure dans les quartiers d'habitations sociales sont insuffisamment coordonnés.

*Réponse:*

Il existe une certaine coordination — qui s'est déjà révélée fructueuse — dans le domaine des équipements complémentaires des quartiers d'habitations sociales. Les efforts en vue d'améliorer la coordination sont poursuivis.

*Questions:*

La loi Brunfaut doit être améliorée, plus particulièrement en ce qui concerne Ie rôle des intercommunales.

* *

On demande des précisions concernant l'équipement des quartiers d'habitations sociales, notamment en ce qui concerne les aires de jeux.

*Antiooord :*

De Huisvestingscode zal tamelijk grondig aangepast worden voor het Vlaamse gewest.

De toepassing van de wet Brunfaut zal uitgebreid worden, o.m. tot vernieuwbouwwijken en tot kleinere gerneenten. De stratificatie der woningtypes zal worden verbeterd en een betere samenwerking met de intercommunales en gerneenten zal worden gerealiseerd.

Daarbij zal echter steeds rekening moeten worden gehouden met de budgettaire mogelijkheden.

3. Vernieuwbouw

*Yragen :*

'Welk zijn de activireiten van de erkende bouwmaatschappijen op het gebied van de vernieuwbouw?

De wergeving inzake de ongezondverklaring en/of onbewoonbaarverklaring van krotwoningen door de burgemeesters is onvolmaakt.

* * *

Er wordt gepleit voor :

a) een degelijke subsidiëring van de gemeenten voor het omvormen van ongezonde woningen tot behoorlijke bejaardenwoningen, eventueel via het O. C. M. W.;

b) het scheppen van de mogelijkheid voor bouwmaatschappijen om, via huurcelen op lange termijn, ongezonde woningen te saneren;

c) her invoeren van een aankooppremie voor bestaande, bescheiden woningen;

d) her permanent bijhouden van de invenraris van leegstaande of ongezonde woningen in het Vlaamse gewest, vooral van die waarvan de eigenaars verwaarlozing in de hand werken, dit met het oog op een mogelijke bereugeling van dergelijke handelingen;

e) de rnogeliike indeplaatsstelling van de gemeenten t.a.v. verwaarlozende eigenaars.

*Antu/oord :*

1° Ondanks sommige raakpunten moet vernieuwbouw niet verward worden met stadskernvernieuwing, die onder de bevoegdheid valr van de Staatssecretaris voor Streekeconomie.

2° Op 1 700 000 woningen zijn er 900 000 die ofwel voor afbraak in aanmerking komen (240000), ofwel ongezond maar verbeterbaar of nog, gezond maar functioneel onaangepast zijn (samen 660000).

3° De nieuwe code voor Vlaanderen zal de sloping van krotten via erkende vennootschappen en gemeenten in de hand werken. Ook geïsoleerde krotten zullen bij de operaties kunnen betrokken worden.

4° De notie « ongezond, verbeterbaar » wordt verruimd tot « functioneel onaangepast ».

5° Die beide woningsoorten zullen in aanmerking komen voor een verbererd premiesysteem.

6° De bouwmaatschappijen zullen kunnen aankopen on te saneren of aan te passen, maar ook huurcelen op lange termijn mogen afsluiten met het oog op sanering. Uireraard zullen hierbij economische en sociale overwegingen een rol spelen.

*Réponse:*

Le Code du Logement fera l'objet d'une adaptation assez profonde pour la région flamande.

L'application de la loi Brunfaut sera étendue, notamment aux quartiers rénovés et à des quartiers plus petits dans de plus petites communes. La classification des types d'habitations sera améliorée et une meilleure coopération avec les intercommunales sera réalisée.

A cet éba!'d, il faudra cependant toujours tenir compte des possibilités budgétaires.

3. Rénovation des habitations

*Questions:*

Quelles sont, en matière de rénovation des habitations, les activités des sociétés de construction agréées?

La législation qui confie aux bourgmestres les déclarations d'insalubrité et/ou d'inhabitabilité des taudis est imparfaite.

* * *

Un membre préconise :

a) un subventionnement convenable de la part des communes en ce qui concerne la transformation d'habitations insalubres en bonnes habitations pour personnes âgées, éventuellement par le canal des C. P. A. S.;

b) l'octroi aux sociétés de construction de la possibilité d'assainir des habitations insalubres grâce à des baux à long terme;

c) l'instauration d'une prime à l'achat d'habitations modestes existantes;

d) la mise à jour permanente de l'inventaire des habitations vides ou insalubres de la région flamande, surtout celles dont les propriétaires favorisent le délabrement, de manière à pouvoir éventuellement réprimer de tels agissements;

e) la possibilité de subroger les communes aux propriétaires défaillants.

*Réponse:*

1° Malgré certains points communs, la rénovation des habitations ne peut être confondue avec la rénovation du centre des villes, qui relève des attributions du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.

2° Selon les chiffres de base, sur 1 700 000 habitations, 900 000 sont considérées soit comme à démolir (240000), soit comme insalubres mais améliorables, ou encore comme salubres mais inadaptées du point de vue fonctionnel (660000 au total).

3° Le nouveau Code du Logement pour la Flandre favorisera la démolition des taudis par le canal des sociétés agréées et des communes. Les taudis isolés pourront également faire l'objet de ces opérations.

4° La notion d'habitation « insalubre mais améliorable » sera étendue à celle d'habitation « inadaptée du point de vue fonctionnel »;

5° Ces deux catégories d'habitations bénéficieront d'une amélioration du système de primes.

6° Les sociétés de construction pourront acheter en vue d'assainir ou d'adapter, mais elles pourront aussi conclure des baux à long terme en vue d'assainir. Il est évident que des considérations économiques et sociales interviendront en l'occurrence.

7" Een aankoopprernie voor een besraande ongezonde maur verberenbare woning zal kunnen sarnengevoegd worden mer een sar.eringspremie en/of -lening, uiteraard voor bescheiden woningen en voor personen met bescheiden inkornsren.

8" Dank zij het « plan Spiraels » kan een groot project opgezet worden tot telling, caralogering en localisatie van bovenverrnelde groep van 900 000 woningen. Dit wordt dan een praktisch instrument zowel voor her gewestelijk beleid als voor elke gerneente afzonderlijk.

9o Het vorrnen van vernieuwbouwploegen wordt in de hand gewerkr,

4. Huurstelsel

*Vragen:*

Her huurstelsel in de sccror der sociale woningen moet herzien worden wegens de nadelen van her huidige sysreem.

De huurtoelagen moeren langer worden uirberaald aan de bejaarden. Het bedrag ervan dient te worden aangepasr.

::.* :}

Huurroelagen moeren worden verleend nier alleen aan bejaardcn (vanaf 60 j.) en aan gehandicapren maar ook voor tijdelijke inhuring rijdens saneringswcrken.

*Amooord :*

Het huidige srelsel werd reeds drie maal verlengd. Het nieuwe stelsel, waaromtrent twee studies worden gernaakt (door de N. M. H. en door het Bestuur) die thans vrijwel voltooid zijn, zal streven naar een beter evenwicht tussen de onderscheidene ingrijpende factoren (huurwaarde van de woningen na actualisering, leeftijd van de woningen, kostprijs van de woningen, inkornc.·· van de bewoners, financieel evenwicht van de vennootschappen, enz.).

Een verevening via een fonds alsook een huurgewenningspremie voor sociale gevallen worden in uitzicht gesreld,

Wat de huurtoelage betrefr zal de mogelijkheid tot levenslange verlenging voor de bejaarden desnoods met vermindering van de toelage onderzocht worden.

Gezien de budgettaire weerslag dient soms gekozen te worden tussen verschillende interessante voorstellen van toelagen of premies en rnoet er ook worden overgegaan tot een spreiding in de rijd.

5. Herstructurering van de erkende bouwmaatschappijen

*Vraag:*

Welk zijn de eventuele plannen betreffende een fusie van of een samenwerking tussen de N. L. M. en de N. M. H. ?

Zou het voorgenornen subgewest geen rol kunnen spelen op her stuk van de sociale huisvesting i.p.v, de huidige erkende maatschappijen?

***Antwooord :***

De herstructering van de erkende bouwrnaatsci.appijen zal in rwee fasen geschieden: tijdens de eerste fase zullen de vrijwillige fusies worden aangemoedigd; indien dit niet voldoende resulraten oplevert, zullen tijdens de tweede fase fusies opgelegd worden.

7° Une prime à l'achat d'une habitation existante considérée comme insah.bre mais améliorable pourra être cumulée avec une prime et/ou un prêt d'assainissement, évidemment pour des habitations modestes et au bénéfice de personnes à faibles revenus.

8° Grâce au « plan Spitaels ", il sera possible de mettre en œuvre un grand projet de recensement, de mise en catalogue et de localisation du groupe précité de 900 000 habirations, Il en résultera un instrument pratique, tant pour la politique régionale que pour chaque commune en particulier..

9° La créanon d'équipes de rénovation des habitations sera favorisée.

4. Régime des loyers

*Questions:*

Il convient de revoir le régime des loyers dans le secteur des habitations sociales en raison des inconvénients du régime actuel.. Les allocations de loyer doivent être liquidées plus longtemps aux personnes âgées et leur montant doit être adapté.

)} * *

Les allocations de loyer doivent être accordées non seulement aux personnes âgées (à partir de 60 ans) et aux handicapés, mais aussi pour la location d'un logement provisoire pendant les travaux d'assainissement.

*Réponse:*

Le régime actuel a déjà été prorogé à trois reprises. Le nouveau régime, qui fait l'objet de deux études en voie d'achèvement. (de la pan de la S. N. L. et de l'administration), devra rechercher un meilleur équilibre entre les diverses composantes ; (valeur locative des habitations, revenu des occupants, équilibre financier de la société erc.),

Un système de compensation par le biais d'un fonds est envisagé, ainsi qu'une prime d'adaptation au loyer pour les cas sociaux.

Quant à l'allocation de loyer, la possibilité de sa prorogation à vie, avec réduction éventuelle de l'allocation, sera envisagée en faveur des personnes âgées.

En raison de l'incidence budgétaire, il importe parfois de choisir entre diverses propositions intéressantes en matière d'allocations ou de primes et de procéder à un étalement dans le temps.

5. Restructuration des sociétés de construction agréées

*Question:*

Quels sont les projets éventuels de fusion ou de coopération entre la S. N. T. et la S. N. L. ?

La sous-région envisagée ne pourrait-elle jouer un rôle dans le domaine du logement social au lieu des sociétés agréées actuelles?

*Réponse:*

La restructuration des sociétés de construction agréées s'opérera en deux phases.

Au cours de la première phase, les fusions volontaires seront encouragées. Si cela s'avère insuffisant, des fusions seront imposées au cours de la seconde phase.

Volgens de pas beëindigde enquête van de N. M. H. inzake de optimale grootte van dergelijke maatschappij moet het terzake gaan om 1 000 à 2 00l) woningen.

6. Regionalisering der instellingen voor sociale huisvesting

*Vragell :*

Hoever sraat her met de regionalisering van de instellingen voor sociale huisvesting?

Wat denkr de Sraarssecreraris over de eventuele discriminatie op taalgronden in het Vlaamse gewest bij her toewijzen van sociale woningen?

*r:'1tl"oord .*

Er zijn contacren tussen de drie gewestelijke Ministercomités met het oog op de indiening van een gezamenlijk onrwerp, waardoor elk der drie gewesten een passend instrument zou krijgen.

In her Vlaamse gewest is er een neiging tot fusie van de drie berrokken instellingen.

Een wet op de sociale huisvesting hestaat reeds voor Wallonië sedert 19 juli 1976. Thans komt het Vlaamse gewest aan de bcurt,

Ieder gewest wil, geler op de verschillende omstandigheden, voortaan eigen accenren leggen. Dit hoeft geen aanleiding te geven tot opbodpolitick.

De vergelijkende tabel van de diverses prernies en toelagen inzake huisvesting komt voor in bijlage 20.

In Vlaanderen is er nog geen enkele klachr i.v.m. een evenruele discriminarie op taalgronden; een dergelijke discriminatie is wel mogelijk te Brussel, rnaar dan in een andere zin dan die welke door het lid werd bedoeld.

7. rxanonaal Instituut voor de Hr isvesting

*Vraag:*

De bevoegdheden van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting (N. I. H.) moeten worden uirgebreid.

De provinciale comités van het N. I. H. zouden eventueel repressief moeten kunnen optreden.

*Antiooord :*

De uitbreiding der bevoegdheden van het N. I. H. kan pas gebeuren na de gewestvorming. Inmiddels wordt de personeelsformatie van de provinciale comités uitgebreid.

8. Varia

*Vraag:*

De verhoging van het B. T. W.-tarief van 14 % naar 16 % voor nieuwbouw is te betreuren.

*Antu/oord :*

Er werd daaromtrent contact opgenomen met de Minister van Financiën.

*Vraag:*

Wanneer zullen de isolatiepremies worden uirbetaald ?

D'après l'enquête récemment menée il bien par la S. N. L au sujet de la taille optimale d'une telle société, celle-ci devrait compter 1 000 à 2 000 habitations.

6. Régionalisation des organismes de logement social

*Questions:*

Où en e'l la régionalisation des organismes de logement social?

Quel est l'avis du Ministre au sujet de discriminations éventuelles de caractère linguistique en matière d'attribution d'habitations sociales dans la région flamande?

*Réponse:*

Des contacts se poursuivent emre les trois Comités ministériels des Affaires régionales en vue du dépôt d'un projet commun qui dotera chacune des trois regions d'un instrument adéquat.

Il existe, dans la région flamande, une tendance à fusionner les trois organismes intéressés.

Depuis le 19 juillet 1976, la Wallonie dispose déjà d'une loi sur le logement social. Des dispositions vont être prises pour la région flamande.

Chaque région entend déterminer désormais ses propres priorités en tenant compte des situations particulières. Ceci ne doit pas entraîner une politique de surenchère.

Un tableau comparatif des diverses primes et allocations en matière de logement est présenté à l'annexe 20.

Aucune plainte fondée sur une éventuelle discrimination d'inspiration linguistique n'a encore été introduite en Flandre. Semblable discrimination est possible à Bruxelles, mais non au sens où le membre l'entend.

7. Institut national du Logement

*Question:*

Les compétences de l'Institut national du Logement (I. N. L.) doivent être étendues.

Les comités provinciaux de 1'1.N. L. devraient éventuellement pouvoir intervenir de manière répressive.

*Réponse:*

Les compétences de 1'1.N. L. ne pourront être étendues qu'après la régionalisation. Entre-temps le cadre du personnel des comités provinciaux est augmenté.

8. Divers

*Question:*

Le relèvement du taux de T. V. A. de 14 % à 16 % pour les constructions nouvelles est regrettable.

*Réponse:*

A ce sujet, .rontact a été pris avec le Ministre des Finances.

*Question:*

Quand les primes à l'isolation seront-elles liquidées?

*Anttooord :*

De uitbetaling van die premies, die tijdelijk werden ingevoerd om econornische redenen, hungr af van de Minister van Economische Zaken,

*Réponse :*

La liquidation des primes à l'isolation, instaurées temporairement pour cdes raisons économiques, dépend du Ministre des Affaires économiques.

## G

## HUISVESTING IN HET BRUSSELSE GEWEST

### UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRET ARIS VOOR SOCIALE ZAKEN, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BRUSSELSE AANGLEGEHEDEN

Het huisvestingsbeleid is één van de sectoren waarvan de bevoegdheid ressorreerr onder de Sraatssecretaris voor Sociale Zaken te Brussel..

De huisvcsringssiruarie is één van de grote oorzaken van de slechte dernografische siruatie te Brussel.. Waar plaars is voor prertige woonwijken vindt men ongezellige kantoorwijken en torens, Sommige wijken, ook in de binnenstad, zijn vcrkrot, Het rnoet dan ook nicrnand verwonderen dar Brussel als woonsrad zijn aanrrekkingskracht op vele bewoners heeft verloren.

Vele inwoners van de Brusselse agglomeratie, vooral kapiraalkrachrige en jonge gezinnen, wijken uir. De kapiraalkrachtigen trekken weg orndat zij liever in een vriendelijke en landelijke omgeving in een villa buiten de stad leven en de jonge gezinnen trekken weg omdat een huis bouwen of kopen, zeker te Brussel, een te dure aangelegenheid is geworden. De bouwprijzen in de private sector stegen in 5 jaar tijd, tussen 1972 en 1976, met 73 % in het Vlaamse land, met 69 % in Wallonië en met bijna 109 % in Brussel.. O·!'!" h~t algemeen kan men zeggen dar sedert 1960 de bouwprijzen van woningen rweemaal vlugger gestegen zijn dan de consumptieprijzen.

Natuurlijk zijn het urbanisme en de huisvesting nier de enige oorzaken van het wegtrekken van deze mensen uit Brussel.. Er zijn andere beweegredenen zoals de aanwezigheid van meer dan 220 000 vreemdelingen, het gebrek aan groene ruimren, de lawaaihinder, de verkeersdrukte, de stijging van de grond- en huurprijzen en de ra-ilmoeilijkheden.

De situarie op demografisch gebied is immers één van de meeste determinerende factoren bij het uitstippelen van een huisvestingsbeleid. Sinds 1967 verminderr de bevolking van de agglomerarie, Zij is gedaald van 1 079 000 inwoners in 1967 tot 1 042 000 inwoners in 1976. Dit cijfer, dat een negarieve bevolkingsaangroei aantoont, is al bedenkelijk op zichzelf maar het is nog veel erger dar het natuurlijk bevolkingstekort nog veel groter is: de Brusselaars van Belgische narionalireit, zijn in aantal gedaald van 930500 in 1967 tot 822.500 in 1976. Er zijn dus te Brussel 110 000 inwoners van Belgische nationaliteit minder dan la jaar geleden. Dit werd wel gecornpenseerd door de aangroei van de buitenlandse bevolking (vier op de tien pasgeborenen in de Brusselse agglomeratie zijn vreemdelingen). Maar aangezien, zoals gezegd, veel kapitaalkrachrigen en jongeren wegtrekken, wordt de bevolking van Brussel ouder en armer. Deze trend zal zich vermoedelijk doorzetten naarrnate de massa vreemdelingen aangroeit. Het fenomeen van de gettovorming wint ook in de Brusselse agglomeratie steeds meer veld, en het is niet van aard om

## G

## LOGEMENT DANS LA REGION BRUXELLOISE

### EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES SOCIALES, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES

La politique du logement est un des secteurs qui relèvent du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires' bruxelloises.

La situation en matière de logement est une des causes principales de la mauvaise situation démographique. Des quartiers résidentiels agréables ont cédé la place à de peu attrayantes zones de bureaux et d'immeubles-tours. Certains quartiers, même dans le centre de la ville, se sont transformés en quartiers de taudis. Nul ne s'étonnera dès lors que Bruxelles ait perdu, aux yeux de nombreux habitants, tout attrait résidentiel..

De nombreux habitants de l'agglomération bruxelloise émigrent, surtout lorsqu'il s'agit de personnes aisées et de jeunes ménages. Les personnes aisées s'en vont parce qu'elles préfèrent vivre dans une villa à l'extérieur de la ville, dans un environnement agréable et campagnard, tandis que les jeunes ménages quittent la ville parce qu'il est devenu trop onéreux d'y construire ou d'y acheter une maison, certainement à Bruxelles. En effet, entre 1972 et 1976, les prix de la construction dans le secteur privé ont augmenté en cinq ans de 73 % en Flandre, de 69 % en Wallonie et de 109 % à Bruxelles. D'une manière générale il est permis d'affirmer que depuis 1960, les prix de la construction d'habitations ont augmenté deux fois plus vite que les prix à la consommation.

Il est évident que l'urbanisme et le logement ne sont pas les seules causes de l'exode des Bruxellois. Il existe d'autres motifs, tels la présence de plus de 220 000 étrangers, le manque d'espaces verts, la pollution par le bruit, le trafic automobile, la hausse des prix fonciers et des loyers et les difficultés linguistiques.

La situation dans le domaine démographique est en effet un des facteurs déterminants de la définition d'une politique du logement. La population de l'agglomération décroît depuis 1967. Elle s'est réduite de 1079000 habitants en 1967 à 1 042 000 habitants en 1976. Ce chiffre, qui révèle une croissance démographique négative, est déjà inquiétant par lui-même, mais ce qui est bien plus grave c'est que le déficit démographique naturel est encore plus important: le nombre de Bruxellois de nationalité belge est tombé de 930 500 en 1967, à 822500 en 1976. Bruxelles a donc perdu 110 000 habitants de nationalité belge en moins de dix ans. Cette perte a été compensée par un accroissement de la population étrangère (dans l'agglomération bruxelloise quatre nouveaux nés sur dix sont étrangers). Mais comme beaucoup de jeunes et de personnes aisées quittent la ville la population bruxelloise vieillit et s'appauvrit. Cette tendance se maintiendra vraisemblablement à mesure que la masse des étrangers s'accroîtra. La formation de ghettos est un phénomène qui se développe toujours davantage dans l'agglomération bruxelloise aussi et qui n'est pas de nature

de eigenaurs en de bcwoners van het woonpatrimonium aan te zetten dit laatste kwnlirarief in stand te houden.

Wellicht wordt her probleem van de vreemdelingen, die weldra 25 % van de Brusselse bevolking zullen uitmaken, over enkele jaren één van de rneest acute problemen van de agglomeratie.

De Staarssecretaris verschaft vervolgens enkele cijfers over het woningpark zelf.

De Brusselse agglomeratie bezit een woningpark van ongeveer 461 000 woningen waarvan slechts 45 % eengezinswoningen. (Ter vergelijking is dit in Vlaanderen en Wallonië meer dan 90 %.)

Daarenboven dateren 122000 woningen van vóór 1919, 129 000 werden opgetrokken vóór 1940.

Deze cijfers wijzen er op dat het woningpark te Brussel zeer verouderd is. 251000 van de 461 000 woningen zijn minstens 37 jaar oud. Van de 461 000 woningen, worden 261 000 woningen als gezonde woningen beschouwd. 112 000 woningen worden niet gezond, maar niet functioneel beschouwd, en 94 000 woningen zijn ongezond maar verbeterbaar; 39 000 woningen worden aangezien als ongezond en nier verbeterbaar.

Belangrijk hierbij is ook te weten dan 76 % van deze woningen huurwoningen zijn, wat dan weer rneebrengt dar te Brussel jaarlijks 75 000 mensen verhuizen. De Sraarssecretaris wenst dan ook te Brussel een huisvestingsbeleid te voeren.

Deze politiek rnoet er enerzijds in besraan her verouderend woonpark kwalitatief op peil te houden en aantrekkelijker te maken, Anderzijds moet aan jonge gezinnen en aan kansarme bevolkingslagen een redelijke en goedkope huisvestingsmogelijkheid geboden worden.

Om her woningpark te verbeteren, komr er nog vóór het einde van her jaar een aanpassing van het koninklijk besluit van 15 april 1977 betreffende de roekenning, voor het Brusselse gewest, van een premie of van een lening tegen lage renrevoet voor de sanering van verbeterbare ongezonde woningen. De aanpassing van ;let koninklijk besluit van 15 april 1977 slaat op de 94 000 woningen die weliswaar ongezond zijn, maar die kunnen gesaneerd worden. Dit koninklijk besluir ornvar enkele belangrijke wijzigingen zowel wat de inkomensgrenzen als wat de rechthebbenden en het premiebedrag berrefr,

Tot op heden was het zo dat ofwel de huurder ofwel de eigenaar die zijn eigen woning betrekt, de saneringspremie kon krijgen. In her nieuw koninklijk besluit wordt bepaald dar ook de eigenaar die zijn woning nier berrekt, recht zal hebben op de saneringspremie. Ook de eigenaar, nierbewoner, krijgt dus overheidshulp (alhoewel zijn premie lager ligt).

De inkomensgrenzen worden gevoelig opgetrokken en de premie kan 100 000 F - en zelfs meer in geval van kinderlast - maar nooit meer dan 2/3 van de saneringswerken bedragen.

Wanneer de kandidaar een inkornen heeft dat de inkomensgrens overschrijdt, kan hij toch nog een premie krijgen, die kan oplopen tot 50 000 F. Ook een saneringslening wordt behouden. Dit systeem van saneringslening bestaat bvb. helemaal nier in Wallonië. Om in aanmerking te komen voor een lening, mag men evenwel de vasrgesrelde inkomensgrenzen nier overschrijden. Deze inkomensgrenzen worden evenwel opgetrokken in verhouding tot de kinderlast, maar her maximum bedrag van de lening, nI. 600 000 F, wordt behouden.

Dit koninklijk besluit zal waarschijnlijk nog vóór het begin van volgend jaar in werking treden.

à inciter les propnétaires et les occupants des immeubles à maintenir ceux-ci cp état..

Le problème des étrangers, qui constitueront bientôt Je quart de la population bruxelloise, deviendra probablement dans quelques années un des plus aigus de l'agglomération.

Le Secrétaire d'Etat fournit ensuite quelques données chiffrées sur l'habitat.

Celui-ci est de quelque 461 000 logements pour l'agglomération bruxelloise. Les logements unifamiliaux n'en constituent que 45 %. (A titre de comparaison, ils représentent plus de 90 % en Flandre et en Wallonie.)

En outre 122 000 habitations datent d'avant 1919 et 129 000 d'avant 1940.

Ces chiffres indiquent que l'habitat bruxellois a fort vieilli. Sur 461 000 habitations, 251 000 ont au moins 37 ans, 261 000 sont jugées salubres, 112 000 sont jugées salubres mais non fonctionnelles, 94 000 sont insalubres mais améliorables et 39 000 sont insalubres et non améliorables.

Il convient de souligner que 76 % de ces habitations sont données en location, d'où il résulte que 75000 personnes déménagent annuellement à Bruxelles. Aussi le Secrétaire d'Etat souhaite-t-il pratiquer une politique du logement à Bruxelles.

Cette politique doit tendre à maintenir la qualité des habitations vieillissantes et à rendre celles-ci plus agréables. En outre, il importe d'offrir aux jeunes ménages et aux couches défavorisées de la population une possibilité de logement valable et à bon marché.

Afin d'améliorer l'habitat, une adaptation sera apportée avant la fin de l'année à l'arrêté royal du 15 avril 1977 concernant l'octroi, pour la région bruxelloise, d'une prime ou d'un prêt à taux réduit à l'assainissement d'habitations insalubres améliorables. Cette adaptation de l'arrêté royal du 15 avril 1977 concerne les 94 000 habitations insalubres susceptibles d'assainissement. Cet arrêté royal comporte d'importantes modifications concernant à la fois les plafonds de revenus et les bénéficiaires de la prime.

A ce jour, la prime d'assainissement ne pouvait être accordée qu'au locataire ou au propriétaire qui occupe sa propre habitation. Le nouvel arrêté royal prévoit que le propriétaire qui n'occupe pas son habitation, pourra également bénéficier de la prime. Le propriétaire non occupant bénéficiera donc également de l'aide publique (la prime est toutefois moins élevée).

Les plafonds de revenus sont sensiblement augmentés et la prime peut s'élever à 100 000 F, voire même davantage en cas de charges familiales, sans toutefois dépasser les 3/4 du coût des travaux d'assainissement.

Si le candidat dispose d'un revenu dépassant le plafond établi en la matière, il peut malgré tout prétendre au bénéfice d'une prime pouvant atteindre 50 000 F.

Un prêt à l'assainissement est également maintenu. Ce système de prêt d'assainissement est totalement inconnu, notamment en Wallonie. Pour pouvoir prétendre au bénéfice de ce prêt, le candidat ne peut cependant dépasser les plafonds de revenus imposés. Ces plafonds sont toutefois relevés en fonction des charges familiales, mais le montant maximum du prêt, soit 600 000 F, est maintenu.

Ledit arrêté royal entrera vraisemblablement en vigueur avant le début de l'année prochaine.

In een verdere toekornst kornt er een verbeteringspremie voor gezonde woningen die evenwel functionele verbeteringen dienen te ondergaan, Met dar doel zal de huisvesrings-code worden gewijzigd.

Indien er een positieve reactie kornt vanwege de eigenaars of huurders op deze voor hen genomen rnaarregelen, kan het woningpark in de Brusselse agglomerarie aantrekkelijk worden.

Deze maatregelen - en met name de saneringspremies - gelden enkel voor de privésecror,

In de sector van de sociale huisvesting zijn er zeer speciale problemen die meebrengen dat vóór juli 1978 een nieuw huurstelsel in voege moer treden voor de goedkope woningen. Tot hiertoe werden de huurprijzen ervan berekend op de grond van de kostprijs van die goekope woningen, Het gevolg hiervan is dar er belangrijke verschillen zijn tussen de huurprijzen van woningen die met enkele jaren tussenruimte werden gebouwd.

Daarenboven wordt de toegang tot de goedkope woningen door de stijgende huurprijzen steeds moeilijker en krijgen de erkende vennootschappen steeds meer af te rekenen met financiële moeilijkheden.

De huurprijs rnoet op een ander systeem gegrondvest worden. Het inkomen en de samenstelling van het gezin moeren in aanrnerking komen voor her vasrsrellen van de basishuurprijs en niet meer de kostprijs van de woning. De huurprijzen moeren progressief zijn in functie van het inkomen en degressief in functie van het aantal kinderen.

Daarenboven rnoet voor de specifieke Brusselse situatie een oplossing gevonden worden,

Meer dan 50 % van de goedkope huurwoningen zijn appartementen, en de lasten die eigen zijn aan appartementen (en die niet besraan in ééngezinswoningen), maken soms het dubbele uit van de huurprijs zelf. Dit probleem waarvoor een oplossing rnoer worden gevonden, is nijpender dan in Vlaanderen en Wallonië.

Daarom wil de Sraarssecretaris dat de maandelijkse huurprijs van een goedkope woning, alle niet individualiseerbare lasten inbegrepen, ook voor de laagste inkornenscategorreën in geen geval meer zou bL~lagen dan een bepaald percenrage, bvb. 20 %, van het maandelijks beschikbaar inkomen.

Een derde probleem is, dat er een groeiende sensibilisering op gang moet worden gebracht om de openbare secror aan te sporen actief deel te nemen aan de vernieuwing van het woonpatrimonium.

Er moet meer aandacht worden besteed aan projecten van sociale vernieuwbouw dan vroeger het geval is geweesr, De Staatssecretaris heeft dan ook de formele wens uitgesproken tegenover de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting om prioriteit te verlenen, niet aan projecten van nieuwbouw, maar aan projecren van sociale vernieuwbouw,

Dans un avenir plus lointain il sera accordé une prime d'amélioration pour les maisons saines mais qui doivent être fonctionnellement améliorées. Le Code du logement devra être modifié à cette fin.

Si les propriétaires ou locataires réagissent d'une manière positive à ces mesures en leur faveur, l'habitat de l'agglomération bruxelloise peut devenir attractif..

Ces mesures, notamment les primes à l'assainissement, s'appliquent au seul secteur privé.

Quant au secteur des logements sociaux, celui-ci est confronté à des problèmes très particuliers comportant l'entrée en vigueur avant le mois de juillet 1978 d'un nouveau régime de location d'habitations sociales. Les loyers de ces logements sociaux étaient jusqu'à présent calculés sur la base du coût de la construction de ces logements. Il s'ensuit des écarts importants entre les loyers de logements qui ont été construits à quelques années d'intervalle.

En outre, l'accès aux habitations bon marché est rendu de plus en plus difficile et les sociétés agréées rencontrent des difficultés toujours grandissantes.

Les loyers doivent être basés sur un autre système. Ce sont les revenus ainsi que la composition du ménage qui doivent être pris en considération pour fixer le loyer de base et non plus le coût du logement. Les loyers doivent être progressifs, en fonction de ces revenus, et dégressifs, en fonction du nombre d'enfants.

Il faut en outre trouver une solution à la situation spécifique à Bruxelles.

Les appartements constituent plus de 50 % des habitations à bon marché et les charges qui sont propres aux appartements (et qui sont inexistantes pour des maisons unifamiliales) atteignent parfois le double du loyer. Ce problème auquel il faut trouver une solution, est plus épineux qu'en Flandre et en Wallonie.

C'est pourquoi le Secrétaire d'Etat souhaite que le loyer mensuel d'une habitation à bon marché, toutes les charges non individualisées comprises, ne dépasse en aucun cas, pour les catégories de revenus les plus modestes aussi un pourcentage déterminé, par exemple, 20 % des revenus mensuels disponibles.

Un troisième problème est celui de la nécessité de créer une sensibilition croissante en vue d'inciter le secteur public à participer activement au renouvellement du patrimoine sur le plan du logement.

Une attention plus grande que celle ayant cours jadis doit être consacrée aux projets de la rénovation d'habitations sociales. Aussi, le Secrétaire d'Etat a émis vis-à-vis de la Société nationale du Logement le vœu formel de voir accorder la priorité, non pas aux projets de constructions nouvelles mais aux projets de rénovations des habitations sociales.

## H

## STEMMINGEN

### 1. over de begroting voor het begrotingsjaar 1978

(Sruk nr 4-XVI/1)

Door de heren Pierret en Barbeaux, door de heer Levaux en door de Regering werden amendementen ingediend.

a) Het amendement van de heren Pierret en Barbeaux (Sruk n" 4-XVI/2) beoogt een wijziging van artikel 24 van de begroting.

## H

## VOTES

### 1. sur le budget pour l'année budgétaire 1978

(Doc. n° 4-XVI/1)

Des amendements Ont été présentés par MM. Pierret et Barbeaux, par M. Levaux et par le Gouvernement.

a) L'amendement de MM. Pierret et Barbeaux (Doc. na 4-XVI/2) tend à modifier l'article 24 du budget.

D~ Minister van Openbare Werken zegt dat ook hij voorstander is van de spoedige realisarie van de E 9 en de E 40.

In 1978 zal in het raam van het programma voor prioritaire infrastructuurwerken een extra-inspanning ten opzichte van de begrotingsramingen worden geleverd am die prejecten te realiseren en daar zullen verscheidene honderden miljoenen mee gemoeid zijn.

De heren Pierrer en Barbeaux nemen genoegen met deze verklaring, die nog eens zal worden herhaald in openbare vergadering en zij trekken hun amendement in.

Dit laatste wordt overgenomen door de heer Louis Olivier.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen, waaronder die van de heer Pierret, die zegt dat hij vertrouwen stelt in de Minister..

b) Het amendement Levaux (Sruk n' 4-XVI/3) beoogt een overdracht van de kredieten binnen hoofdstuk III van sectie 31.

Aangezien de Minisrer verklaart dar de bedoelde publikatie mogelijk is dank zij een in de begroting ingeschreven arrikel, is her amendement overbodig.

Het wordt met 16 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Voor één van beide onthoudingen wordt als motief opgegeven dar het wenselijk is am overal in Wallonië ruchtbaarheid te gcven aan het warerprobleem; de andere onthouding wordt verantwoord door het feit dar de auteur van hcr amendement her niet heefr kunnen verdedigen, daar hij de vergadering diende te verlaten,

c) De regeringsamendementen (Sruk n' 4-XVI/4) voorzien in kredietverhogingen voor de lopende uitgaven.

Die amendementen worden op één onthouding na eenparig aangenomen.

* * *

Vervolgens wordt de begroting voor *1yi8,* zoals die door de Regering is gewijzigd in stemming gebracht.

Namens zijn fractie herinnert een lid aan de beroering die in de Waalse openbare opinie ontstaan is door de verklaringen van Anrwerpse parlementsleden waaraan de pers ruchtbaarheid heefr gegeven. Hij vraagt de stemming over de begroting veertien dagen uit te stellen, in afwachting dar de ter zake aangegane verbintenissen bekend zijn en dat waarborgen worden gegeven voor een ernstige studie van het waterprobleem, dar nauw verband houdt met de energieproblemen.

Voorts betreurt hij dat de beslissing am in Wallonië stuwdarnmen te bouwen genomen werd zonder dar het ministerieel comité voor Waalse aangelegenheden geraadpleegd werd.

Het verzoek tot verdaging wordr door twee andere leden gesteund.

De Minister vraagt dar over de begroting wordt gestemd. Hij voegt eraan roe dat de wijzigingen die ten uitvoering van de prioritaire infrasrrucruurwerken zullen moeten aangebracht worden, in cen afzonderlijk wersontwerp zullen behandeld worden.

Anderzijds beklemtoont hij dar over de beslissing tot her bouwen van sruwdarnrnen het nodige overleg zal worden gepleegd.

Een lid merkt op dar de in de pers verschenen informatie in verband met de verklaringen van Antwerpse parlementsleden onjuist is,

Een lid blijfr aandringen op verdaging van de stemming. Een ander lid stelt voor de begroting nier in openbare vergadering te behandelen alvorens de prioritaire infrastructuurwerken vastgesteld zijn.

Le Ministre des Travaux publics déclare qu'il est également partisan de la réalisation accélérée des autoroutes E 9 et E 40.

En 1978, un effort complémentaire par rapport aux prévisions du budget sera fait en faveur de cette réalisation dans le cadre du programme d'infrastructure prioritaire. Cet effort financier portera sur plusieurs centaines de millions.

Moyennant cette déclaration qui sera également faite à la tribune de la Chambre, MM. Pierret et Barbeaux retirent leur amendement.

Celui-ci est repris par M. Louis Olivier.

Le Ministre demande que l'amendement soit repoussé.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3 et 3 abstentions, dont celle de M. Pierret qui déclare faire confiance au Ministre.

b) L'amendement de M. Levaux (Doc. n? 4-XVI/3) tend à transférer des crédits à l'intérieur du chapitre III de la section 3I..

Le Ministre déclare qu'un article budgétaire permet la prise en charge de la publication en question, ce qui rend l'amendement inutile.

L'amendement est rejeté par 16 voix et 2 abstentions.

Une des deux abstentions est motivée par le souhait que l'information sur l'eau soit diffusée dans toute la Wallonie; l'autre est justifiée par le fait que l'auteur de l'amendement n'a pu le défendre, car il a dû quitter la réunion.

c) Les amendements du Gouvernement (Doc. nO4-XVI/4) prévoient des augmentations de crédits pour les dépenses courantes.

Ces amendements sont adoptés à l'unanimité moins une abstention.

* * *

Le budget pour 1978 tel qu'il est amendé par le Gouvernement est ensuite mis aux voix.

Au nom de son groupe, un membre rappelle le trouble provoqué dans l'opinion publique wallonne par la publication dans la presse de déclarations de parlementaires anversois. Il demande que le vote du budget soit reporté à quinzaine de sorte que soient connus les engagements pris à ce sujet et les garanties obtenues quant à une étude approfondie du problème de l'eau, qui est lié à celui de l'énergie.

Il regrette à cet égard que la décision de créer des barrages en Wallonie ait été prise sans consultation du Comité ministériel des Affaires wallonnes.

La demande de report est appuyée par deux autres membres.

Le Ministre demande le vote de son budget. Il précise que les modifications qui interviendront en exécution du programme d'infrastructure prioritaire feront l'objet d'un projet de loi distinct.

D'autre part, il souligne que la décision de créer des barrages fera l'objet des concertations nécessaires.

Un membre bit remarquer que les informations parues dans la presse au sujet des déclarations de parlementaires anversois sont inexactes.

Tandis qu'un membre persiste à demander le report du vote, un autre propose que le budget ne soit pas discuté en séance publique avant que le programme d'infrastructure prioritaire ne soit arrêté.

Dat verzoek worth door ecn ander lid gesteund.

De Minister herhaalt zijn verzoek dat de begroting en de prioritaire infrastrucruurwerken afzonderlijk worden behandeld.

Het voorstel tot verdaging van de stemming wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

De gehele begroting voor 1978, zoals die gewijzigd werd, wordt met 16 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen aangenornen.

2. op de aanpassingskredieten

(Stuk n' 5-XVI/l)

De Regering heeft amendementen ingediend (Stuk n' 5-XVI/2).

Artikel *8bis* (nieuw), alsmede artikel *8ter* (nieuw) worden op één onthouding na eenparig aangenomen.

Het lid dar zich heeft onthouden, veranrwoordt dit met te verklaren dar de investeringen weer in evenwicht gebracht moeten worden in het voordeel van Wallonië en dat het desbetreffende programma uiterlijk op 15 februari door de Regering moet worden ingediend.

De volgende amendementen worder,: eveneens op één onrhouding na eenparig aangenomen.

De aldus gewijzigde aanpassingskredieten worden in hun geheel aangenomen met 16 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*De Rapporteur,* *De Yoorzitter,*

Bob COOLS M. BODE

Un autre membre appuie cette demande.

le Ministre répète: sa demande d'envisager séparément le budget et le programme d'infrastructure prioritaire.

La proposition d'ajournement du vote est rejetée par 16 voix contre 4.

L'ensemble du budget pour 1978 tel qu'il est amendé est adopté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

2. sur le feuilleton d'ajustement

(Doc. n? 5-XVIIl)

Le Gouvernement a déposé des amendements (Doc. n0 5-XVI/2).

L'article *8bis* (nouveau) ainsi que l'article *8ter* (nouveau) sont adoptés à l'unanimité moins une abstention.

Le membre motive son abstention en déclarant qu'il faut rééquilibrer les investissements en faveur de la Wallonie et que le programme y relatif doit être présenté par le Gouvernement au plus tard le 15 février..

les amendements suivants sont également adoptés à l'unanimité moins une abstention.

L'ensemble du feuilleton d'ajustement ainsi amendé est adopté par 16 voix contre 3 et une abstention.

*Le Rapporteur,* *Le Président,*

Bob COOLS M. BODE

AMENDEMENTEN

AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

A. BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1978

Op de tabellen:

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

S 2. Aankoop van niet-duurzame goedcren en van diensten

Art. 12.32 (nieuw) (blz.IS)

I. - Een arrikel 12.32 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« *Studiekosten betreilende de ordening van het land, van de streken, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der ouereenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. - Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernuernieuu/ing. - Kosten van publikatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de oude,• .vt:kltlgen en plannen voor ontu-iekeling en ordening van de streken en gewesten.*

*(Voorschotten mogen toegekend u/orden aan de onuoerpers door het Rijk belast met de studie el! het opmaken t'ail plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten).* »

Il. - Tegenover dit artikel, in de kolom « Vasrleggingskredieten » wordt een bedrag van

« 15 *000 000 [rank:»*

ingeschreven.

(Vermeerdering met 15 000 000 frank)

III. - Tegenover dit artikel, in de kolom « Ordonnanceringskredieten » wordt een bedrag van

« 15 *600 000 frank»*

ingeschreven.

(Vermeerdering met 15600 000 frank)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01.. - Transfert naar het Wegenfonds (blz. 19).

AMENDEMENTS

ADOPTÉS PAR LA COMMISSION

A. BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1978

Aux tableaux:

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.32 (nouveau) (p. 14)

I. - Un article 12.32 (nouveau), libellé comme suit, est inséré:

*"Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. - Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. - Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et des plans régionaux de développement et d'aménagement et de secteur.*

*(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projet que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration de plans régionaux de développement et d'aménagement et de secteur).* »

Il. - En regard de cet article, dans la colonne « Crédits d'engagement », est inscrit un montant de

« 15 *000 000 de [ranes* ».

(Augmentation de 15 000 000 de francs)

III. - En regard de cet article, dans la colonne « Crédits d'ordonnancement ", est inscrit un montant de

" 15 *600 000 francs* ».

(Augrnentarion de 15600000 francs)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBUC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Arr. 41.01.. - Transferr au Fonds des Routes (p. 18).

Het niet gesplitste krediet van

« *25* 184 000 000 frank» ›

wordt verhoogd tot

« 26 466 *500 000 frank* »,

(Vermeerdering met 1 *282500* 000 frank)

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(lOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. - Studiekosten betreffende de ordening van her land, enz. (blz, 23).

Dit artikel wordt weggelaten.

B. WETSONTWERP HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1977

A. - Op het wetsontwerp

Art. *8bis* (nieuw)

Een artikel 8bis (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgr .

« *Art.* 8bis. - *De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemacbtigd, ten laste Va1Zartikel 12.02, sectie 31, TitelIvan de begroting, de utigauen vast te leggen en te ordonnanceren die uoortuloeien uit het elekiriciteitsuerbrulk en de ueru/arming van het domein van Argenteuil.* »

Art. *8ter* (nieuw)

Een artikel 8ter (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«*Art.* 8ter. - *Artikel* 24 *uan de wet uan* 11 *juli 1977, boudende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken uoor het begrotingsjaar* 1977, *wordt ueruangen door de uolgende bepaling :*

« *De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de bieronder vermelde autonome instellingen toe te staan uerbintenissen te onderscbrijuen, u/aaruan de Staat de last op zicb neemt tot beloop van het naast elke instelling aangegeuen bedrag:*

- *Intercommunale Yereniging uoor de Autuweg* E 3 : *889 000 0f;0 frank;*
- *Intercommunale Yereniging voor de Autoweg ES: 3315 000 000 frank;*
- *Intercommunale Yereniging voor de Autoweg* E 39: 1 244 *000 000 frank;*

Le crédit non dissocie de

« *25* 184 000 000 de francs»

est porté à

« *26466500 000 francs* ».

(Augmentation de *1282500* 000 francs)

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.32. - Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, etc. (p. 22).

Cet article est supprimé.

B. PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DES TRA VAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1977

A. - Au projet de loi

Art. *8bis* (nouveau)

Un article 8bis (nouveau), libellé comme suit, est inséré:

« *Art.* 8bis. - *Le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager et ordonnancer, à charge de l'article 12.02, section* 31, *Titre* I, *du budget, les dépenses découlant de la consommation d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil.* . »

Art. *8ter* (nouveau)

Un article Ster (nouveau), libellé comme suit est inséré:

« *Art.* 8ter.. - *L'article* 24 *de la loi du* 11 *juillet 1977, contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire* 1977, *est remplacé par la disposition suivante:*

« *Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme:*

- *Intercommunale pour l'Autoroute* E 3: 889 *000 000 de francs;*
- *Intercommunale pour l'Autoroute ES:* 3315 *000 000 de francs;*
- *Intercommunale pour l'Autoroute* E 39: 1 *244000 000 de francs;*

- *Intercommunale Yereniging voor de Autoioegen £-9-E* 40 : *4200 000 000 [rank;*

- *Intercommunale Vereniging voor de Autouregen van de Ring uan Brussel:* 2 *067 000 000 [rank;*

- *Intercommunale Verenigil1g voor de Autowegen van de Ring van Charleroi:* 1 *400 000 000 frank;*

- *Intercommunale Vereniging voor de Autowegen 111 West- Vlaanderen:* 1257 *000 000 frank;*

- *« Office de la Navigation»: 600 000 000 frank;*

- *Dienst voor de Scheepuaart : 560 000 000 frank;*

- N. V. *Zeenanaal en Haueninrichtingen van Brussel: 400 000 000 frank.*

*Het in artikel* 23 *van de u/et van* Il *juli* 1977, *boudende de begroting van bet Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar* 1977, *bepaalde leningentotaal van ten hoogste 300 000 000 frank, u/aarop de verbintenissen in 1977 mogen slaan, wordt verminderd tot* 218 *000 000 frank.* »

B. - Op de tabellen

TITEL I

LOPENDE UITGA VEN

Secrie 33 (nieuw)

Financiering van bijzondere werken

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten .n daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.01 (nieuw)

I. - Een artikel 43.01 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de intrestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet. van België voor de [inancierillg van werken (toepa.sing van bet koninklijk besluit van* 22 *oktober* 1959).

*(De Scbatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan bet Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen uerualdagen te oerzekeren met uerplicbting deze prouisies later te regulariseren}.* »

II. - Tegenover dit artikel, onder de rubriek «Bijkredieren lopend jaar », wordt een niet gesplitst krediet van

« 87 *000 000 [rank* »

ingeschreven.

(Vermeerdering met 87 000 000 frank)

Het voor 1977 voorgestelde krediet wordt aldus van 1 545 miljoen frank op 1 632 miljoen frank gebracht.

- *Intercommunale pour les Autoroutes E* 9 - *E 40 : 4200 000 000 de francs;*

- *Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Bruxelles:* 2 *067 000 000 de francs;*

- *Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Charleroi:* 1 *400 000 000 de francs;*

- *Intercommunale pour les Autoroutes de la Flandre occidentale:* 1 257 *000 000 de francs;*

- *Offu'e de la Navigation: 600 000 000 de francs;*

- *« Dienst voor de Scbeepuaart » : 560 000 000 de francs;*

- S. *A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles : 400 000 000 de francs.*

*Le volume de prêts ne dépassant pas 300 000 000 de francs sur lequel les engagements peuvent porter en 1977, prévu à l'article* 23 *de la loi du* Il *juillet* 1977 *contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire* 1977, *est ramené à* 218 *000 000 de francs.* »

B. - Aux tableaux

TITRE I

DEPENSES COURANTES.

Section 33 (nouvelle)

Financement de travaux spéciaux

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transfert de revenus aux provinces, C0DlJ1111nes et organismes assimilés

Art 43.01 (nouveau)

I. - Un article 43.01 (nouveau), libellé comme suit est inséré:

« *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le [inancement de travaux (application de l'arrêté royal du* 22 *octobre* 1959).

*(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).* »

II. - En regard de cet article, sous la rubrique « Crédits supplémentaires année courante », est inscrit un crédit non dissocié de

" 87 *000 000 de francs* »,

(Augmentation de 87000 000 de francs)

Le crédit proposé pour 1977 est ainsi porté de 1 545 millions de francs à 1 632 millions de francs.

TITEL II

KAPITAAlUITGA VEN

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

*Waterwegen*

Art. 73.08 (nieuw) (blz. 18)

I. - Een artikel 73.08 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« *Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge* ».

II. - Tegenover dit artikel wordt een aanvullend vastleggingskrediet van

« 2 *700000000 frank* ".

ingeschreven.

(Vermeerdering met 2 700 000 000 frank)

Het totaal van de voor 1977 voorgestelde vastleggingskredieten wordt aldus van 1 500 miljoen frank op 4200 miljoen frank gebracht.

Art. 73.08 (nieuw) (blz. 18)

I. - Een artikel 73.18 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« *Bijkomende werken uit te voeren in Wallonië.* »

II. - Tegenover dit artikel wordt een bijkomend vastleggingskrediet van

« 1*350 000 000 frank»*

ingeschreven.

(Vermeerdering met 1 350 000 000 frank)

III. - Tegenover dit artikel wordt een aanvullend ordonnanceringskrediet van

« 337 *500 000 frank»*

ingeschreven.

(Vermeerdering met 337 500 000 frank)

Het toraal van de voor 1977 voorgestelde vastleggingskredieten wordt aldus van 750 miljoen frank gebracht op 2100 miljoen frank.

Het rotaal van de voor 1977 voorgestelde ordonnanceringskredieten wordt aldus van 187,5 miljoen frank gebracht op 525 miljoen frank.

TITRE II

DEPENSES DE CAP[T AL

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et de travaux hydrauliques

*Voies hydrauliques*

Art. 73.08 (nouveau) (p. 19)

I. - Un article 73.08 (nouveau), libellé comme suit est inséré:

«*Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge.* »

II. - En regard de cet article, est inscrit un crédit d'engagement supplémentaire de

« 2 *700 000 000 de francs* ».

(Augmentation de 2 700 000 000 de francs)

le total des crédits d'engagement proposés pour 1977 est ainsi porté de 1 SAD millions de francs à 4 200 millions de francs.

Art. 73.18 (nouveau) (p. i9)

I. - Un article 73.18 (nouveau), libellé comme suit est inséré:

« *Travaux supplémentaires à réaliser en Wallonie.* »

II. - En regard de cet article, est inscrit un crédit d'engagement supplémentaire de

« 1*350 000 000 de francs* ».

(Augmentation de 1 350 000 000 de francs)

HI. - En regard de cet article, est inscrit un crédit d'ordonnancement supplémentaire de

« 337 *500 000 francs* "

(Augmentation de 337 SaD 000 francs)

Le total des crédits d'engagement proposés pour 1977 est ainsi porté de 750 millions de francs à 2 100 millions de francs.

le total des crédits d'ordonnancement proposés pour 1977 est ainsi porté de 187,5 millions de francs à 525 millions de francs.

ERRATUM

in het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor hct begrotingsjaar 1977

———

Wetsontwerp (blz, 3) :

In de tabel "Aanpassingen» - Niet gesplitste kredieren - kolom «Ordonnanceringskredieten", op gelijke hoogre met Verminderingen, leze men 75,2 in plaars van 73,2.

ERRATUM

au projet de loi ajustant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1977

———

Projet dt. loi (p. 3) :

Dans le tableau «Ajustements» › - Crédits dissociés - colonne "Crédits d'ordonnancement", au niveau des Réductions, lire 75,2 au lieu de 73,2.

# BIJLAGEN | ANNEXES

## BIJLAGE 1

### Synthese van het investeringsprogramma

## ANNEXE 1

### Synthèse du programme d'investissement

| | Programma — Programme | Rijksadministratief Centrum — Cité administrative de l'Etat | Aanvullend programma — Programme complémentaire | Totaal — Total | |
|---|---|---|---|---|---|
| Wegen en autosnelwegen | 29238 | | 1300 | 30538 | Routes et autoroutes. |
| Waterwegen | 18888 | | 300 | 19 188 | Voies hydrauliques. |
| Gebouwen | 5886 | 1700 | 400 | 7986 | Bâtiments. |
| Diverse | 753 | | | 753 | Divers. |
| | 54765 | 1700 | 2000 | 58465 | |

## BIJLAGE 2

### Samenstelling van het investeringsprogramma 1978

| | In miljoenen F |
|---|---|
| A. 1) *Autosnelwegen en wegen* | |
| Budgettaire sector : | |
| Wegenfonds | 18538 |
| Gedebudgetteerde sector: | |
| E3 | 1000 |
| E5 | 2500 |
| E39 | 1000 |
| E9 - E40 | 2600 |
| Intercom. Brussel | 2250 |
| Intercom. Charleroi | 1650 |
| Intercom. West-Vlaanderen | 1000 |
| | 12000 |
| Totaal A. 1) | 30.B8 |
| B. *Waterwegen* | |
| 2) *Waterwegen* | |
| Budgettaire sector : | |
| 53.01 Schelde-Rijnverbinding | 200 |
| 71.05 Aankoop van gronden (partim) | 660 |
| 73.03 Waterlopen | 4049 |
| 73.12 Toeristische uitrusting | 20 |
| 73.20 Aanvullend programma | 300 |
| | 5229 |
| Gedebudgetreerde sector : | |
| Dienst der Scheepvaart | 1890 |
| Office de la Navigation | 800 |
| N. V. Zeekanaal Brussel | 63( ) |
| | 337.0 |
| Totaal 2) | 8549 |

### Composition du programme d'investissements de 1978

| | Millions de F |
|---|---|
| A. 1) *Autoroutes et Toutes* | |
| Secteur budgétaire: | |
| Fonds des Routes | 18538 |
| Secteur débudgétisés | |
| E3 | 1000 |
| E5 | 2500 |
| E39 | 1000 |
| E9- E40 | 2600 |
| Intercom. Bruxelles | 2250 |
| Intercorn. Charleroi | 1650 |
| Intercom. West-Vlaanderen | 1000 |
| | 12000 |
| Total A. 1) | 30538 |
| B. *Voies hydrauliques* | |
| 2) *COUTS d'eau* | |
| Secteur budgétaire : | |
| 53.01 Liaison Escaut-Rhin | 200 |
| 71.05 Acquisition de terrains (partim) | 660 |
| 73.03 Cours d'eau | 4049 |
| 73.12 Equipement touristique | 20 |
| 73.20 Programme supplémentaire | 300 |
| | 5229 |
| Secteur débudgétisé e : | |
| Dienst der Scheepvaart | 1890 |
| Office de la Navigation | 800 |
| S. A. Canal Maritime de Bruxelles | 630 |
| | 3320 |
| Total 2) | 8549 |

## BIJLAGE 2 (vervolg)

| | | In miljoenen F |
|---|---|---|
| *3) Stuu/dammen* | | |
| 71.05 | Aankoop van gronden (partim) | 75 |
| 73.05 | Stuwdammen en toevoerleidingen | 1052 |
| 73.16 | Toeristische infrastructuur (partim) | 50 |
| | Totaal 3) | 1177 |
| 4) *Have.:s* | | |
| 63014 | Kosten van de werken in de havens | 1427 |
| 63019 | Toelage VOOt Antwerpen | 65 |
| 71.05 | Aankoop van gronden (partim) | 220 |
| 73.04 | Kust,, zeehavens en hun toegangswegen | '2605 |
| 73006 | Oorlogsschade | 50 |
| 73.08 | Uitbouw van de haven van Zeebrugge | 3000 |
| 73016 | Toeristische infrasrrucruur (partim) | 150 |
| | Toraal 4) | 7517 |
| *5) Ontioatering* | | |
| 63004 | Onrwatering | 400 |
| 71.05 | Aankoop van gronden (partim) | 75 |
| | Totaal5) | 475 |
| *6) Waterbeheersillg* | | |
| 71.05 | Aankoop van gronden (partim) | 70 |
| 01.07 | Dijkversterkingswerken | 1400 |
| | Totaal 6) | 1470 |
| | Totaal B (2 tot 6) | 19 188 |
| C. 7) *Gebouu/en* | | |
| Titel Il | | |
| 72003 | Bouw van het E. E. Go-Centrum | 210 |
| 72004 | Europese scholen | 188 |
| | | 398 |
| | :~C.,:der Gebouwen | 7 588 |
| | Totaal C. 7) | 7986 |
| Do R) *Diuersen* | | |
| 51.03 | Opruirning van militaire bouwwerken op private eigendommen | 5 |
| 63.07 | Oorlogsschade aan instellingen gelijkgesreld met de gemeenten | 21 |
| 63008 | Kleine toslagen aan gemeenren voor oorlogsschade | 2 |
| 73.15 | Automatisering van informatie en aansluiting op het net der waterwegen en wegen | 322 |
| 73.17 | Elektrische installaties op de gewone Rijkswegen | 3 |
| 63.17 | Verplaatsing van leidingen bevolen door her Rijk | 100 |
| | Gesubsidieerde werken (Gemeentekrediet) | 300 |
| | Totaal D. 8) | 753 |
| | ALGEMEEN TOTAAL | SR 46S |

## ANNEXE 2 (suite)

| | | Millions de F |
|---|---|---|
| *3) Barrages* | | |
| 71.05 | Acquisition de terrains (partim) | 75 |
| 73.05 | Barrages et adductions | 1052 |
| 73.16 | Infrastructure touristique (partim) | 50 |
| | Total 3) | 1177 |
| 4) *Ports* | | |
| 63.14 | Coût des travaux aux ports | 1427 |
| 63.19 | Subside à Anvers | 65 |
| 71.05 | Acquisition de terrains (partim) | 220 |
| 73.04 | Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès | 2605 |
| 73.06 | Dommages de guerre | 50 |
| 73.08 | Extension du port de Zeebrugge | 3000 |
| 73.16 | Infrastructure touristique (partim) | 150 |
| | Total4) | 7517 |
| *5) Démergement* | | |
| 63.04 | Démergemenr | 400 |
| 71.05 | Acquisition de terrains (partim) | 75 |
| | TotalS) | 475 |
| *6) Maîtrise de l'eau* | | |
| 71.05 | Acquisition de terrains (parrim) | 70 |
| 0\.07 | Renforcement des digues | 1400 |
| | Total 6) | 1470 |
| | Total B (2 à 6) | 19188 |
| C. 7) *Bâtiments* | | |
| Titre II | | |
| 72.03 | Construction Cité C. E. E. | 210 |
| 72.04 | Ecoles européennes | 188 |
| | | 398 |
| | Régie des bâtiments | 7588 |
| | Total C. 7) | 7986 |
| Do R) *Divers* | | |
| *S1,03* | Enlèveme!1,t, des .o~vrages militaires sur les proprietes privees | 5 |
| 63007 | Dommages de guerre aux organismes assimilés aux communes | 21 |
| 63.08 | Petits subsides aux communes pour les dommages de guerre | 2 |
| 73.15 | Automation des informations et raccordement aux réseaux : des voies navigables et routes | 322 |
| 73017 | Installations électriques sur les routes ordinaires de l'Etat | 3 |
| 63.15 | Déplacement de canalisations imposé par l'Etat | 100 |
| | Travaux subsidiés (Crédit communal) | 300 |
| | Total Do 8) | 753 |
| | TOTAL GENERAL | 58465 |

BIJLAGE 3

## Synthese van de begroting van Openbare Werken

De hiernavolgende synthese van de budgettaire weerslag van de politiek van de Minisrer van Openbare Werken in 1978 heeft betrekking op de activiteiten van het minisrerieel departement en op de acrivireiten van de volgende organen :

- her Wegenfords;
- de Regie der Gebouwen;
- de Intercommunale £3;
- de Intercommunale ES;
- de Intercommunale £39;
- de Intercommunale E9-E40;
- de Intercommunale Vereniging voor de Aurosnelwegen van de Brusselse periferie;
- de Intercommunale Vereniging voor de Aurosnelwegen van de Charleroise periferie;
- de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelwegen van West-Vlaanderen;
- de Dienst voor de Scheepvaart;
- « Office de la Navigation u;
- de N. V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel.

AI deze acrivireircn, in financiële terrnen uitgedrukt en eventueel gegrocpeerd, werden geordend volgens de door de Minisrer van Openbare Werken nagestreefde objecrievcn,

De ecrste rubriek bchelst de invcsreringsuirgaven, met dien versrande dar telkens de nieuwe machtigingen tot het aangaan van verbintenissen worden vermeld.

De rwccdc rubrick ornvat ecn synthese van de voorziene lopende uitgaven, d.w.z. de kredieren die voorkomen op titel I.

I. Investeringsuitgaven

A. *Vergelijkillg van het inuesteringsprogramma 1977-1978*

(door hi't Pvrlement gesternde 1977 of te sternrnen 1978 kredieren)

(in duizenden frank)

ANNEXE 3

## Synthèse du budget des Travaux publics

La présente synthèse de l'incidence budgétaire de la politique du Ministère des Travaux publics en 1978 a trait aux activités du département ministériel et aux activités des organismes suivants:

- le Fonds des Routes;
- la Régie des Bâtiments;
- l'Intercommunale E3;
- l'Intercommunale ES;
- l'Intercommunale E39;
- l'Intercommunale E9-1'.40;
- l'Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Bruxelles;
- l'Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Charleroi;
- l'Intercommunale pour les Autoroutes de la Flandre occidentale;
- l'Office de la Navigation;
- Ie «Dienst voor de Scheepvaart 0;
- la S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles.

Toutes ces activités, exprimées en termes financiers et éventuellement regroupées, ont été classées suivant les objectifs visés par le Ministre des Travaux publics.

La première rubrique concerne les dépenses d'investissements, les nouvelles autorisations de contracter des engagements étant chaque fois mentionnées.

La deuxième rubrique comprend les prévisions en matière de dépenses courantes, c'est-à-dire les crédits figurant au titre I.

I. Dépenses d'investissements

A. *Comparaison du programme d'investissements 1977-1978*

(crédit adaptés 1977 el à voter er. 1978 par Ie ~-arlement)

(en milliers de F)

| | 1978 | 1977 | 1197811977 (1) | |
|---|---|---|---|---|
| I. *Budgettaire sector* | | | | I. *Secteur budgétaire* |
| 1. Departement | 17581000 | 16296500 | 1.08 | 1. Département. |
| 2. Wegenfonds | 18538 (l00 | 13610000 | 1,36 | 2. Fonds des routes. |
| 3. Regie der Gebouwen | 7588000 | 6817800 | 1,11 | 3. Régie des Bâtiments. |
| | 43707000 | 36724300 | 1.19 | |
| II. *Extra-budgettaire sector* | | | | *II. Secteur extra-budgétaire* |
| 1. Financiering Gemeentekrediet van België | 300000 | 218000 | 1,38 | 1. Financement Crédit Communal de Belgique. |
| 2. E3 | 1000000 | 889000 | 1.13 | 2. E3. |
| 3. ES | 2500000 | 3315 000 | 0.75 | 3. ES. |
| 4. E39 | 1000000 | 1244000 | 0.80 | 4. E39. |
| 5. E9-£40 | 2600000 | 4200000 | 0.62 | 5. £9-£40. |
| 6. Intercommunale Brussel | 2250000 | 2067000 | 1,09 | 6. Intercommunale Bruxelles. |
| 7. Intercommunale Charleroi | 1650000 | 1400000 | 1,18 | 7. Intercommunale Charleroi. |
| 8. Intercommunale West-Vlaanden | 1000000 | 1257000 | 0.80 | 8. Intercommunale Flandre Occidentale. |
| 9. Dienst voor de Scheepvaarr | 1890000 | 560000 | 338 | 9. Dienst voor de Scheepvaart. |
| 10. Office de la Navigation | 800000 | 600000 | 1,33 | 10. Office de la Navigation. |
| 11. Kanaal Brussel-Rupel | 630000 | 400000 | U8 | 11. Canal Bruxelles-Rupel, |
| | 15620000 | 16150000 | 0.97 | |
| Programma aan 100 % | 59327000 | 52874300 | 1,12 | Programme à 100 %. |

(1) De verhouding *1978/1977* is altijd berekend t.O.V het aangepaste programma 1977.

(1) Le rapport *1978/1977* est toujours calculé par rapport au programme adapté 1977.

BIJLAGE 3 (vervolg)

*Totaal der vastleggingskredieten voorziell op de Eapitaaluitgaoen onderuerdeeld als volgt:*

(in duizenden frank)

ANNEXE 3 (suite)

*Total des crédits d'engagement prévus al/X opérations de capital comme subdivisé ci-dessous :*

(en milliers de F)

| | Voorziene vastleggingen — Engagements prévus | 19/B/1977 | |
|---|---|---|---|
| Sectie 31. - *Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken* | | | Section 31. - *Ministère des Travaux publics proprement dit* |
| Hoofdsruk V. - Vermogensoverdrachten aan andere sectoren ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 205000 | 0,52 | Chapitre V. - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs. |
| Hoofdstuk VI. - Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2015000 | 1,06 | Chapitre VI. - Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public. |
| Hoofdsruk VII. - Directe investeringen (civiele) ... ... | 13 961 000 | 1,02 | Chapitre VII. - Investissements directs (civils). |
| Hoofdstuk 01. - Diversen ... ... ... ... ... ... ... ... | 1400 000 | 5,48 | Chapitre 01. - Divers. |
| | 17581000 | 1,08 | |

ß. *Functionele hergroepering der inuesteringsuitgaven*

(in duizenden frank)

B. *Regroupement [onctionnel des dépenses d'investissement*

(en milliers de F)

| | Voorziene vasdeggingen — Engagements prévus | 1978/1977 | |
|---|---|---|---|
| 1. Rijkswegen en autosnelwegen ... ... ... ... ... ... | 30538000 | 1,09 | 1. Routes de l'Etat et autoroutes. |
| 2. Havens, kanalen, bevaarbare warerlopc: . ... ... ... | 17243 OuD | 1,16 | 2. Ports, canaux, voies navigables. |
| 3. Voorkomen van overstromingen ... ... ... ... ... ... | 1945000 | 135 | 3. Préventions d'inondations. |
| 4. Sraarsgebouwen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 7986000 | 1.12 | 4. Bâtiments de l'Etat. |
| 5. Werken uit te voeren door ondergeschikte openbare besturen of gelijkgestelde besruren ... ... ... ... ... | 328000 | 1,18 | 5. Travaux à exécuter par les pouvoirs subordonnés ou assimilés. |
| 6. Werken in Wallonië te verdelen bij koninklijk besluit ... ... ... ... ." ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 862000 | 1,15 | 6. Travaux en Wallonie à ventiler par arrêté royal. |
| 7. Diverse uitgaven ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 425 000 | 0.98 | 7. Dépenses diverses. |
| Algemeen totaal ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 59327000 | 1.17 | Total général ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... |

1. *Rijkswegen*

(in duizenden F)

1. *Routes de fEtat*

(en milliers de F)

| Begrotingsartikelen — Articles du budget | Voorwerp der activiteit — Objet des activités | Voorziene vastleggingen — Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| Wegenfonds - Art. 533.01. - Fonds des routes - Art. 533:Jl. | Gewone rijkswegen. - Routes ordinaire, de l'Etat. | 12313 000 | 134 |
| | Aurosnelweg Al Brussel-Mechelen-Antwerpen. — Autoroute Al Bruxelles-Malines-Anvers. | 730000 | |
| | Autosnelweg A4 Brussel-Waver. - Autoroute A4 Bruxelles-Wavre. | 175000 | |

**BIJLAGE** 3 (vervolg)

(in duizenden F)

ANNEXE 3 (suite)

(en milliers de F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| | Autosnelweg A12 Brussel-Boom-Antwerpen. - Autoroute A12 Bruxelles-Boom-Anvers. | 1400000 | |
| | Autosnelweg A17 Doornik-Kortrijk. - Autoroute A17 Tournai-Courtrai. | 600000 | |
| | Diverse autosnelwegen. - Autoroutes diverses. | 240000 | |
| | Totaal autosnelwegen. - Total autoroutes. | 3145000 | 1,00 |
| Wegenfonds - Art. 533.03. - Fonds des routes - Art. 533.03. | Elektrische en elektromechanische inrichtingen op autowegen en Rijkswegen. - Installations électriques et électromécaniques sur les autoroutes et routes de l'Etat. | 1380000 | 1,53 |
| Wegenfonds - Art. 533.05. - Fonds des routes - Art. 533.05. | Gebouwen. - Bâtiments. | 400000 | 1,03 |
| Wegenfonds - Art. 533.06. - Fonds des routes - Art. 533.06. | Bijkomend programma 1978. - Programme supplémentaire 1978. | 1300000 | (') |
| Intercommunale E3. - Intercommunale £3. | Autosnelweg E3 (Franse grens-Gent-Nederlandse grens). - Autoroute £3 (frontière française-Gand-frontière néerlandaise). | 1000000 | 1,13 |
| Intercommunale E5. - Intercommunale ES. | Autosnelweg ES (Brussel-Luik) - Autosnelweg A2 (Verviers-Sr-Vith). - Autoroute ES (Bruxelles-Liège) - Autoroute A2 (Verviers-S.-Vith). | 2500000 | 0.75 |
| Intercommunale £39. - Intercommunale £39. | Autosnelweg £39 (Lummen-Nederlandse grens) - Autosnelweg A2 - Autosnelweg A24. - Autoroute £39 (Lummen-frontière néerlandaise) - Autoroute A2 - Autoroute A24. | 1000000 | 0.80 |
| Intercommunale E9-E40. - Intercommunale E9-E40. | Autosnelweg E40 (Waver-Aarlen) - Autosnelweg E9 (Luik-Arlen) Gemeenschappelijk vak. - Autoroute E40 (Wavre-Arlon) - Autoroute E9 (Liège-Arlon) - Tronc commun. | 2600000 | 0.62 |
| Intercommunale Brussel. - Intercommunale Bruxelles. | Autosnelweg periferie. - Autoroute périphérie. | 2250000 | 1,09 |
| Intercommunale Charleroi. - Intercommunale Charleroi. | Autosnelweg periferie. - Autoroute périphérie. | 1650000 | 1,18 |
| Intercommunale West-Vlaanderen. - Intercommunale Flandre occidentale. | Autosnelweg All (Snaaskerke-Nieuwpoort) - Autosnelweg A9 - Autosnelweg A71. - Autoroute All (Snaaskerke-Nieuport) - Autoroute A9 - Autoroute A71. | 1000000 | 0.80 |
| | Totaal. - Total. | 30538000 | 1,09 |

*2. Hauens, kanalen, beuaarbare u/aterlopen*

(in duizenden F)

*2. PQTts, canaux, voies navigables*

(en milliers de F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| Dienst voor de ;;cheepvaart en « Office de la Navigatian •. - Orfice de la navigation et «Dienst voor de Scheepvaart •. | Alberrkanaal, - Canal Albert. | 2690000 | 2,32 |
| N. V. Zeekanaal.. - S. A. du Canal. | Kanaal Brussel-Rupcl, - Canal Bruxelles-Rupel, | 630000 | 158 |

(') Nieuwartikel.

(') Nouvel article.

BIJLAGE 3 (vervolg)

(in duizenden F)

ANNEXE 3 (suite)

(en milliers de F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| *TitelII - Sectie* JI. - *Titre II - Sectie* JI. | | | |
| Art. 63.19. | Toelage aan de Stad Antwerpen - bouw van opslagplaats. - Subside à la Ville d'Anvers - construction d'entrepôt. | 65000 | 2.60 |
| Art. 73.03. | Waterlopen. - Cours d'eau. | 4049000 | 1.36 |
| Art. 53.01. | Kanaal Gent-Terneuzen - Zeeschelde - Schelde-Rijnverbinding (Belg.-Ned.-overeenkomst). - Canal Gand-Terneuzen - Escaut maritime-liaison Escaut-Rhin (Traité Belge-Néerlandais). | 100 000 | 0,53 |
| Art. 73.05. | Stuwdammen en toevoerleidingen. - Barrages-réservoirs et adductions. | 1052000 | 1,12 |
| Art. 73.04·73.06 en/et 73.07. | Kust, zeehavens en hun toegangswegen, schade aan de kust - Autonome haven van Luik. - Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès, dommages à la côte - Port autonome de Liège. | 2655000 | 1,20 |
| Art. 73.08. | Haven te Zeebrugge. - Port de Zeebrugge. | 3000000 | 0.71 |
| Art. 63.14. | Havens van lagere openbare besturen. - Ports appartenant aux administrations publiques subordonnées. | 1427000 | 1,03 |
| Art. 73.12. | Toeristische uitrusting. - Equipement touristique. | 20000 | 0,57 |
| Art. 73.16. | Yachthavens aan de kust. - Ports pour Ie yachting à la côte. | 200000 | 4.00 |
| Art. 71,05-gedeelte. - Art. 7L05-partim. | Onteigeningen. - Expropriations. | 955000 | 0.87 |
| Art. 73.20. | Bijkomend programma 1978. - Programme supplémentaire 1978. | 300000 | rJ |
| | Totaal. - Total. | 17243000 | 1.16 |

(0) Nieuwartikel.

(0) Nouvel article.

*3. Voorkomen van ouerstromingen*

(in duizenden FJ

*3. Prévention d'inondations*

(en milliers de F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| *Titel II • Sectie* 31. - *Titre Il - Section* JI. | | | |
| Art. 63.04. | A. Onrwatering, - Dérnergemenr. | 400000 | -(oJ |
| Art. 7L05-gedeelte. - Art. 7L05-partim. | Aankoop van gronden. - Acquisition de terrains. | 75000 | -rJ |
| | B. Waterbeheersing. - Maîtrise d'eau. | | -rJ |
| Art. 01.07. | Dijkversterkingen. - Renfo.cernenr de digues. | 1400000 | -(oJ |
| Art. 7L05-g~deelte. - Art. 71.05-partim. | Aankoop van gronden. - Acquisition de terrains. | 70000 | -(oJ |
| | Toraal, . - Total. | 1945000 | 1,35 |

(0J Nieuwe verdeling, geen vergelijking mogelijk met het voor-, gaande jaar.

IJ, Nouvelle ventilation, pas de comparaison possible avec l'année precedente.

BIJLAGE 3 (vervolg)

*4. Gebouu/en*

(in duizenden F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 19711f1977 |
|---|---|---|---|
| *Ti/re II - Sectie 31. - Titre II - Section 31.* | | | |
| Art 72.04. | Europese scholen. - Ecoles européennes. | 188000 | 0.92 |
| Arr. 72.03. | Wijk Europese gemeenschappen. - Cité des Communautés européennes. | 210000 | 2.21 |
| Regie der Gebouwen. - Régie des Bâtiments. | | | |
| Art. 550.01. | Onteigeningen. - Acquisitions. | 182000 | 0.75 |
| Regie der Cebouwen. - Régie des Bâtiments. | Bouwen en moderniseren van Rijksgebouwen. - Bâtiments de l'Etat - construction et modernisation. | 7406000 | 1,13 |
| Arr. 550.01. | Totaal. - Total. | 7986000 | 1.12 |

ANNEXE 3 (suite)

*4. Bâtiments*

(en milliers de F)

*5. WcrkcII uit te IJocrCIIdoor ondergescbikte openbare besturen of gcli;kgcste1de besturen*

(in duizenden F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| *Titre 11 ""~'ir '1. - Titre II - Section 31.* | | | |
| Art. 51.03. | Opruiming van bunkers. - Enlèvement des bunkers. | 5000 | 033 |
| Art. 63.07. | Herstelling van schade wegens oorlogsfeiten. - Réparation de dommages causés par la guerre. | 21000 | 0,53 |
| Art. 63.08. | Werken vallend onder toepassing van her Regentsbesluit dd. 2 juli 1949 (niet gefinancierd door het Gemeenrekrediet). - Travaux tombant sous l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 (non financés par le Crédit communal). | 2000 | 0,40 |
| Begrotingswet - Art. 23. - Loi budgétaire - Art. 23. | We:ken vallend onder toepassing van her Regentsbesluit dd. 2 juli 1949 (gefinancierd door het Gemeenrekredier). - Travaux tombant sous l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 (financés par le Crédit communal). | 300000 | 138 |
| | Totaal. - Total. | 328000 | 1,18 |

*5. Travaux à exécuter par les pouvoirs subordonnés ou assimilés*

(en milliers de F)

*6. Werkm uit te voeren in Wallonië en te uerdelen bi; koninkliik.: besluit*

(in duizenden F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vastleggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| *Titre II - Sectie 31. - Titre II - Section 31.* | | | |
| Art. 73.18. | Werken in Wallonië. - Travaux en Wallonie. | 862000 | 1,15 |
| | Totaal. - Total. | 862000 | 1,15 |

*6. Travaux à exécuter en Wallonie à uentiller par arrêté royal*

(en milliers de F)

BIJLAGE 3 (vervolg)

*7. Diverse uitgauen*

(in duizenden F)

ANNEXE 3 (suite)

*7. Dépenses diverses*

(en milliers de F)

| Begrotingsartikelen<br>Articles du budget | Voorwerp der activiteit<br>Objet des activités | Voorziene vasdeggingen<br>Engagements prévus | 1978/1977 |
|---|---|---|---|
| *Titre II - Sectie* 31. - *Titre II - Section 31.* | | | |
| Art. 63.15. | Verplaatsing gas en elecrricireitsinstallaties, - Déplacement installations gaz et électricité. | 100 000 | 0.67 |
| Art. 73.15. | Elektrische en elektromechanische inrichtingen, installaties voor informatie en automatieproblemen. - Installations électriques et électromécaniques, installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automation. | 322000 | 1.08 |
| Art. 73.17. | Elektrische en elektromechanische installaties op gewone rijkswegen. - Installations électriques et électromécaniques sur les routes ordinaires de l'Etat. | 3000 | 0.60 |
| | Totaal. - Total. | 425 000 | 0.98 |

II. Lopende uitgav~n

II. Dépenses courantes

| | In duizenden frank<br>En milliers de F | % op totaal<br>% dans le total | 1978/1977 | |
|---|---|---|---|---|
| 1. Onderhoud elektriciteir ... ... ... ... ... ... | 444000 | | 0,33 | 1. Entretien électrici.é. |
| 2. Onderhoud waterwegen ... ... ... ... ... ... | 2590000 | 7,6 | 1,08 | 2. Entretien voies hydrauliques. |
| 3. Onderhoud groenplan ... ... ... ... ... ... | 64500 | | 1.36 | 3. Entretien Plan Vert. |
| 4. Onderhoud gebouwen ... ... ... ... ... ... | 95100 | | 1.00 | 4. Entretien bâtiments. |
| 5. Financiële lasren ... ... ... ... ... ... ... | 32355700 | 76,2 | 5.37 (1) | 5. Charges financières. |
| 6. Personeelsuitgaven ... ... ... ... ... ... ... | 5815000 | 13,6 | 1.22 | 6. Dépenses de personnel. |
| 7. Werkingskosten ... ... ... ... ... ... ... | 1085000 | 2,6 | 0,99 | 7. Dépenses de fonctionnement. |
| Totaal der lopende uitgaven ... ... ... ... ... ... | 42449300 | 100,0 | 2.69 (2) | Total dépenses courantes. |

(I) Van 1973 tot 1977 werd een gedeelte van de opbrengst van de rechten, heffingen en belastingen met betrekking tot de secror der motorvoertuigen en het wegverkeer besteed aan de lopende uitgaven van het Wegenfonds.

De Regering heefr besloren deze ontvangsten en uirgaven vanaf 1978 weer in de algemene begroting op te nemen. Het Wegenfonds zal derhalve door een budgertair. kredier worden gefinancierd.

Deze wijziging verklaart de vastgestelde verhouding *1978/1977*. Zonder deze wijziging zou deze verhouding 1.19 bedragen.

(2) De verhouding *1978/1977* zou zonder deze wijziging 1.09 bedragen.

(I) De 1973 à 1977, il a été affecté aux dépenses courantes du Fonds des routes une partie du produit des droits, des taxes et impôts se rapportant au secteur des véhicules à moteur et à la circulation routière.

Le Gouvernement a décidé de réintégrer ces recettes et dépenses dans le budget général de 1978. Le Fonds des routes sera par conséquent financé par un crédit budgétaire.

Cette modification explique le raport 1978/1977 constaté. Sans elle, ce rapport serait de 1.19.

(2) Ce rapport : 1978/1977 sans cette modification serait de 1.09.

BIJLAGE 4

Vergelijkende tabel van de programma's en de verwezenlijkingen van het investeringsprogramma van Openbare Werken vanaf 1975

ANNEXE 4

Tableau comparatif des programmes et des réalisations du programme d'investissements des Travaux publics depuis 1975

| | 1975 | | 1976 | | 1977 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Aangepast basisprogramma — Programme de base adapté | Verwezenlijkingen — Réalisations | Basis programma — Programme de base | Verwezenlijkingen — Réalisations | Basis programma — Programme de base | Aangepast programma — Programme adapté | Verwezenlijkingen — Réalisations | Basis programma 1978 — Programme de base 1978 |
| Wegen. - Routes ordinaires | 8700 | 8620 | 9640 | 9408 | 9160 | 9237,8 | 9237,8 | 12313 |
| Aurosnelwegen. - Autoroutes | 4500 | 4580 | 4100 | 4332 | 3160 | 3160,0 | 3160,0 | 3145 |
| Elckrrischc inrichtingen. - Installations électriques | 800 | 800 | 260 | 400 | 900 | 822,2 | 822,2 | 1380 |
| Onderhoudsposten. - Régie d'entretien | — | — | — | — | 390 | 390 | 390 | 400 |
| Bijkomcnd programma. - Programme supplémentaire | — | — | — | — | — | — | — | 1300 |
| Wegenfonds.Totaal. - Fonds des routes Total | 14000 | 14 000 | 14000 | 14000 | 13 610 | 13 610 | 13 610 | 18538 |
| Intercommunale E3 | 1400 | 1400 | 1300 | 1300 | 800 | 889 | 889 | 1000 |
| Intercommunale ES | 3000 | 2287,4 | 4000 | 4712,6 | 3950 | 3315 | 3315 | 2500 |
| lurercommunale E39 | 800 | 800 | 1200 | 1200,0 | 1850 | 1244 | 1244 | 1000 |
| Intercommunale E9-E40 | 2000 | lOOO | 3250 | 3249,4 | 4200 | 4200 | 4199,6 | 2600 |
| Intercommunale Brussel.. - Intercommunale Bruxelles | 3250 | 3250 | 2000 | 2000,0 | 1450 | 2067. | 2067. | 2250 |
| Intercommunale Charleroi | 2000 | 2000 | 1725 | 1725,0 | 1400 | 1400 | 1400 | 1650 |
| Intercommunale West VI. - Intercommunale FI. Occid . | 1500 | 1500 | 2225 | 2225,0 | 1200 | 1257 | 1257 | 1000 |
| Intercommunale verenigingen-Totaal. - Intercommunales Total... | 13 950 | 13 237,4 | 15700 | 16412,0 | -14850 | 14372 | 14371,6 | 12 000 |
| Wegen - Alltn<nelwegen. - Routes - Autoroutes Tot.... | 27950 | 27237,4 | 29700 | 30552 | 28460 | 27982 | ~7 981,6 | 30538 |
| Watcrwegen. - Voies hydrauliques | 8750 | 11190,4 | 8750 | 8902,0 | 12 053,5 | 14753,5 | 14959,8 | 15 868 |
| Gedebudgeneerde sector. - Secteur débudgétisé | | | | | | | | |
| Albertkanaal. - Canal Albert | 1000 | 1000 | 1500 | 1421,5 | 700<br>700 | 560<br>600 | 549,7<br>600 | 1890<br>800 |
| Brussel-Rupel. - Bruxelles-Rupel | 254 | 254 | 254 | 254,0 | 400 | 400 | 400 | 630 |
| Gedebudgetteerde sector, - Secteur débudgétisé Tot . | 1254 | 1254 | 1754 | 1675,5 | 1800 | 1560 | 1549,7 | 3320 |
| Waterwegen. - Voies hydrauliques Tot. | 10004 | 12 444,4 | 10504 | 10577,5 | 13 853,5 | 16313,5 | 16509,5 | 19188 |
| Regie der Gebouwen. - Régie des Bâtiments | 3031 | 3549,3 | 4781 | 5811,5 | 6530 | 6817,8 | 6817,2 | 7588 |
| Besr. Gebouwen. - Administration des Bâtiments | 350 | 615,4 | 350 | 419,1 | 500 | 300 | 303,3 | 398 |
| Gebouwen-Totaal. - Bâtiments Total | 3381 | 4164,7 | 5131 | 6230,6 | 7030 | 7117,8 | 7120,5 | 7986 |
| Wegen. - Routes | — | 3,7 | — | — | — | — | — | — |
| Gesubsidieerde werken. - Travaux subsidiés | 270 | 815,4 | 36,4 | 40,8 | 60 | 60 | 27,8 | 28 |
| B. E. E. - A. E. E. | 280 | 275,7 | 280 | 259,4 | 283 | 283 | 186 | 325 |
| Diversen, - Divers | 250 | 140,8 | 250 | 64,6 | 150 | 150 | 69,5 | 100 |
| Gedebudgerreerde sector. - Secteur débudgétisé | | | | | | | | |
| Gemeentekredier, - Crédit communal... | 2500 | 2500 | 114,2 | 113,9 | 300 | 218 | 217,9 | 300 |
| Diversen-Totaal. - Divers Total... | > 300 | 3735,6 | <;80,6 | 478,7 | 793 | 711 | 501,2 | 753 |
| Investeringsprogrammna- Toraal, - Programme d'investissement Taral... | 44635 | 47582,1 | 46015,6 | 47838,8 | 50136,5 | 52124,3 | 52118,8 | 58465 |
| Budgettaire sector-Totaal, - Secteur budgétaire Taral... | 26931 | 30590,7 | 28447,4 | 29637,4 | 33186,5 | 35974,3 | 35973,6 | 42845 |
| Gedebudgetteerde sector-Tor, - Secteur débudgétisé Tor. | 17704 | 16991,4 | 17568,2 | 18201,4 | 16950 | 16150 | 16139,2 | 15 620 |
| Compensatiekredieten. - Crédits parallèles | 1250 | | 750 | | 750 | 750 | | 863 |

BIJLAGE 5

Evolutie der verschillende sectoren van de investeringsprogramma's van Openbare Werken vanaf 1971 (1971 = 100)

ANNEXE 5

Evolution des différents secteurs du programme d'investissements des Travaux publics depuis 1971 (1971 = 100)

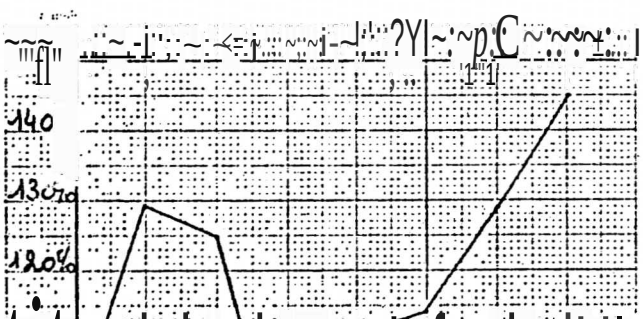
| | 1971 | 1972 | 1973 | 1974 | 1975 | 1976 | 1977 | 1978 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wegen. - Routes ..... | 23 531<br>100 | 28786<br>122 | 27403<br>116 | 19913,2<br>85 | 27950<br>119 | 29700<br>126 | 27982<br>119 | 30538<br>130 | (0) |
| Waterwegen. - Voies hydrauliques ..... | 11469<br>100 | 15800<br>138 | 13 256,5<br>116 | 8011,4<br>70 | 10004<br>87 | 10 504<br>92 | 16313,5<br>142 | 19188<br>167 | (..) |
| Gebouwen. - Bâtiments | 2731<br>100 | 4358<br>160 | 3725,5<br>138 | 3113,1<br>114 | 3381<br>124 | 5131<br>188 | 7.il7,8<br>261 | 7986<br>292 | (..) |
| Diversen. - Divers ... | 2646<br>100 | 3012<br>114 | 5894<br>223 | 4588,2<br>173 | 3300<br>125 | 680,6<br>26 | 711<br>27 | 753<br>28 | (0) |
| Totaal. - Total ..... | 40377<br>100 | 51956<br>129 | 50326<br>125 | 35625,9<br>88 | 44 635<br>111 | 46 015,6<br>114 | 52124,3<br>129 | 58465<br>145 | (0) |

(0) Verhoging t.O.V. 1971.

(*) Augmentation par rapport à 1971.

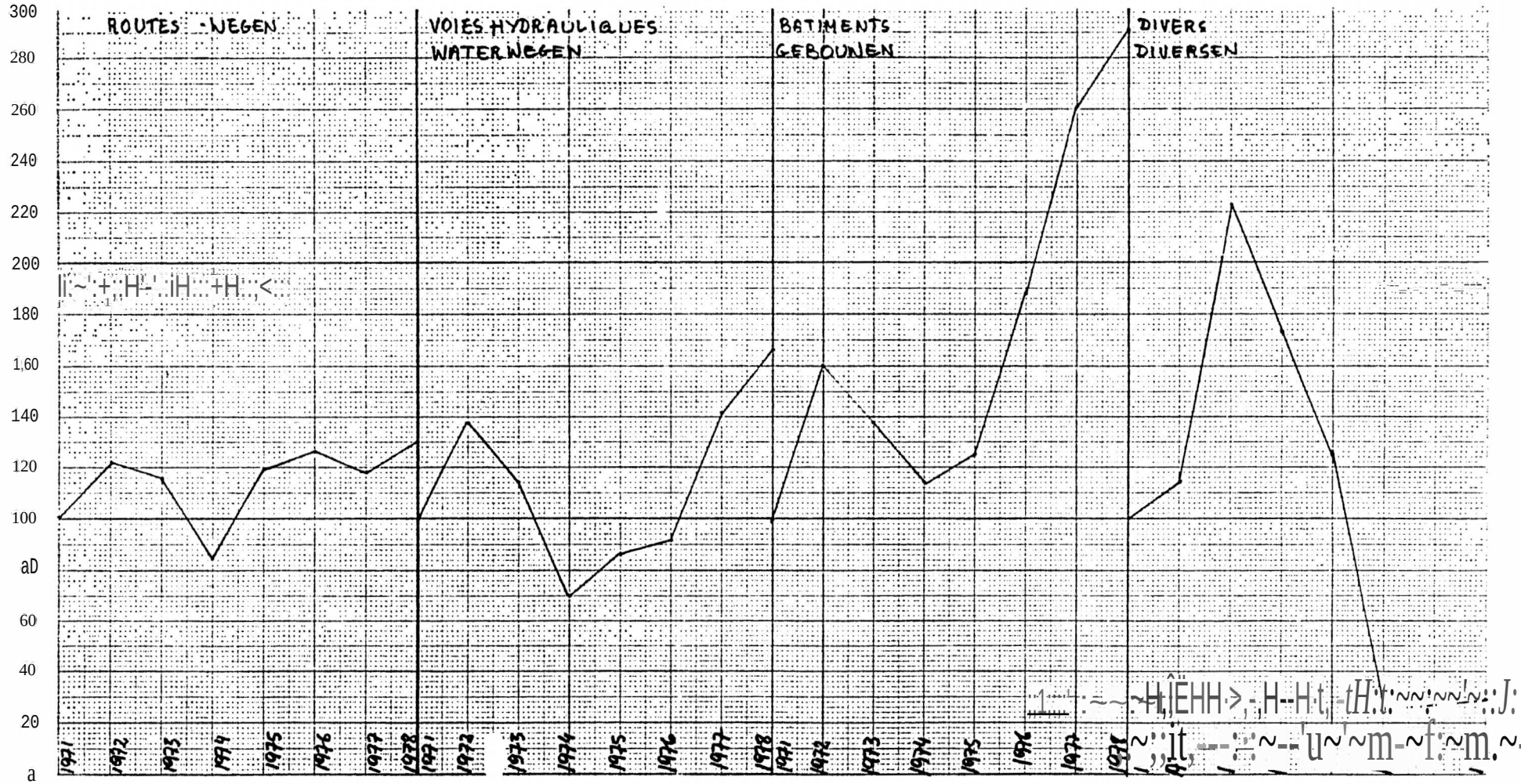
Zie G 1, G 2 hieronder.

Voir G 1, G 2 ci-dessous.



G 2 Evolutie der verschillende sectoren vanaf 1971

G 2 Evolution des différents secteurs depuis 1971



BIJLAGE 6

Evolurie van de omvang van de programma's van de 4 sectoren (wegen, waterwegen, gebouwen en diversen) in de investeringsprogramma's vanaf 1971

ANNEXE 6

Evolution relative de l'importance des programmes des 4 secteurs (routes, voies hydrauliques, bâtiments et divers) au sein du programme d'investissements depuis 1971

| | 1971 | 1972 | 1973 | 1974 | 1975 | 1976 | 1977 | 1978 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wegen. - Routes ..... | 23 531<br>*0,58* | 28786<br>0,55 | 27403<br>*0,54* | 19913,2<br>*0,56* | 27950<br>*0,63* | 29700<br>*O,6S* | 27982<br>*0,54* | 30538<br>*0,52* | (0) |
| Waterwegen. – Voies hydrauliques ..... | 11469<br>*0,28* | 15800<br>*0,30* | 13 256,5<br>*0,26* | 8011,4<br>*0,22* | 10004<br>*0,22* | 10504<br>*0,23* | 16313,5<br>*0,31* | 19183<br>*0,33* | (0) |
| Gebouwen. - Bâtiments | 2731<br>*0,07* | 4358<br>*0/J8* | 3725,5<br>*0,07* | 3113,1<br>*0,09* | 3381<br>*0,08* | 5131<br>*0,11* | 7117,8<br>*0,14* | 7986<br>*0,14* | (0) |
| Diversen. - Divers ... | 2646<br>*0,07* | 3012<br>*0,06* | 5894<br>*0,12* | 4588,2<br>*0,13* | 3300<br>*0,07* | 680,6<br>*0,00* | 711<br>*0,01* | 753<br>*0,01* | (0) |
| Totaal.. - Total ... '". | 40377<br>*1,00* | 51956<br>*1,00* | 50326<br>*1,00* | 35625,9<br>*1,00* | 44635<br>*1,00* | 46015,6<br>*1,00* | 52124,3<br>*1,00* | 58465<br>*1,00* | (0) |

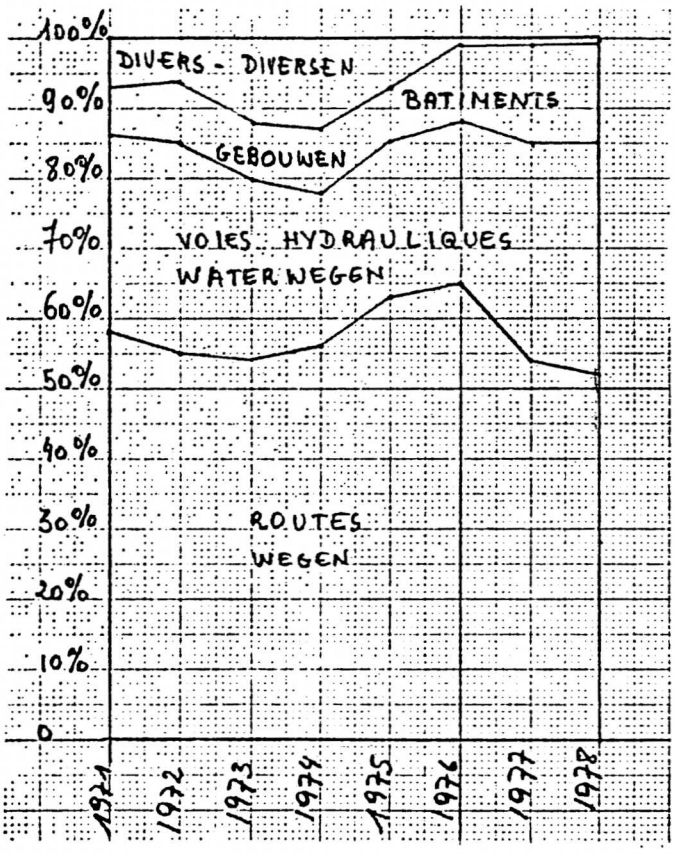
(0) % op her jaar.

Zie G 5 hieronder.

(*) % sur l'année.

Voir G 5 ci-dessous.

PROGRAMMA - PROGRAMME



BIJLAGE 7

Wegenfonds — Artikel 533.01

Fysisch programma 1978

ANNEXE 7

Fonds des routes — Article 533.01

Programme physique 1978

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

| | | |
|---|---|---|
| I. Autosnelwegen | | I. Autoroutes |
| Al - Brussel-Mechelen-Anrwerpen : | | Al - Bruxelles-Mal.nes-Anvers : |
| Tunnel T.?O: afwerking ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 150 | Tunnel T. ?O: achèvement. |
| Klaverblad £3-ElO . ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 510 | Echangeur E3-ElO |
| Kontich-Slijkhoek : afwerking , ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 70 | Kontich-Slijkhoek: achèvement. |
| | 730 | |
| A4 - Brussel-Waver: | | A4 - Bruxelles-Wavre: |
| Op drie rijstroken brengen (2e baan): | | Mise à 3 voies (2e chaussée) |
| - Brussel-Overijse ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 66 | - Bruxelles-Overijse |
| - Rosières-Waver . ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 66 | - Rosières-Wavre |
| Wegen nevenbedrijf te Bierges ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 43 | Voirie de l'installation annexe de Bierges |
| | 175 | |
| A 12 - Brussel-Boom-Antwerpen : | | Al2 - Bruxelles-Boom-Anvers: |
| Boom: halfopen tunnel ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1400 | Boom: tunnel semi-ouvert |
| | 1400 | |
| Al7 - Doornik-Kortrijk: | | Al? - Tournai-Courtrai: |
| Vak Dottenijs-Rollegem '". ... ... .,. .., ... ... ... ... ... ... ... | *350* | Section Dottignies-Rollegem |
| Bruggen B.67 - B.68 - B.70 - B.?l en B.78 ... ... ... ... ... ... | 250 | Ponts B.67 - B.68 - B.70 - B.71 et B.78 |
| | 600 | |
| Diverse autosnelwegen ..... , ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 240 | Autoroutes diverses |
| | 240 | |
| TOTAAL AUTOSNELWEGEN . ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3145 | TOTAL AUTOROUTES |
| II. Wegen | | II. Routes |
| *Prouincie Antu/erpen :* | | *Province d'Anvers:* |
| Expressweg R6 - Ring om Mechelen - Vak Liersestcenweg-Tuinbouwveiling: Grondwerken - kunstwerken ... ... ... | 150 | Route express R6 - Ceinture de Malines - Section Lierse-steenweg - Criée horticole: Travaux de terrassement — ouvrages d'art |
| N12 — Omlegging Mol: grondwerken . ... ... ... ... ... ... ... | 160 | N12 — Déviation de Mol: travaux de terrassement |
| N14 — Omlegging Wijnegem: kunsrwerk over kanaal ... ... | 220 | N14 - Déviation de Wijnegem: ouvrage d'art sur le canal |
| N5l — Mechelen-Nekkerspoel ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 100 | N5l - Malines-Neckerspoel |
| N53/215 - Opritten en brug te Sint-Leenaarts ... ... ... ... ... | 40 | N43/2l5 - Rampes d'accès et pont de Sint-Leenaarts |
| N17l - Boom-Kontich: vak Reet-Boom ... ... ... ... ... ... ... | 40 | Nl71 - Boom-Kontich: section Reet-Boom |
| N2l6 - Boterlaarbaan te Deurne . ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 | N2l6 - «Boterlaarbaan », à Deurne |
| N242 - Hoboken-Wilrijk: verbinding ElO-Nl77 ... ... ... ... | 60 | N242 - Hoboken-Wilrijk: liaison ElO-Nl77 |
| Voetgangersviaduct Linkeroever Antwerpen ... ... ... ... ... ... | 10 | Viaduc pour piétons, Rive gauche à Anvers |
| Onteigeningen: o.a, Mechelen-Willebroek. Havenweg Antwerpen ... ... ... ... ... ... ..., ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 160 | Expropriations: entre autres, Malines-Willebr9Ck. Route portuaire |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz . ... ... ... ... ..., ... | 100 | Décomptes, révisions, essais, etc. |
| | 1060 | |
| *Prouincie West- Ylaanderen :* | | *Province de Flandre occidentale :* |
| N9 — Ieper-Poperinge (2e fase) . ... ... ... ... ... ... ... ... | 200 | N9 - Ypres-Poperinge (2e tranche) |
| N9 - Vak Alvergem-Waamaarde ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 | N9 - Section Alvergem-Waarmaarde |
| Verbinding Roeselare-E3 en ES: | | Liaison Roulers-E3 et ES: |
| - N308 - Bouwen van ongelijkvloers knooppunr ter hoogre van de Van de Boogaerdelaan te Izegem ... ... ... | 30 | - N308 - Construction d'une intersection à niveaux : différents à hauteur de la «Van de Boogaerdelaan », à Izegem |
| - N308 - Aanleg van vak russen N71 en N14 ... ... ... ... | 100 | - N30S - Construction de la section située entre la N71 et la N14 |
| - N323 - Omlegging van Pittem : 2 bruggen en verhardingen. | 115 | - N323 - Déviation de Pittem: 2 ponts et travaux : de revêtement |
| N3l8 - Modernisering vak Oostende-Middelkerke ... ... ..., | *55* | N3l8 - Modernisation de la section Ostende-Middelkerke |
| N334 - Doortocht te Oostende: modernisering Torhoutse-steenweg-Van Iseghemlaan ... ... ... ..., ... ... ... ... | 30 | N334 - Traversée d'Ostende: modernisation de la «Torhoutsesteenweg •• et de la "Van Iseghemlaan » |

BIJLAGE 7 (vcrvolg) | ANNEXE 7 (suite)

(In rniljoenen franken) — (En millions de francs)

| | | | |
|---|---|---|---|
| N770 - Ringlaan te Brugge: | | N770 - Boulevard de ceinture de Bruges: | |
| - aanpassing Darnpoort en bouwen van bruggen over kanaal Brugge-Sluis | 110 | - aménagement de la «Darnpocrt» et construction de ponts sur Ie canal Bruges-Sluis | |
| - tunnel 't Zand (ISle fase) | 100 | - tunnel dir «'t Zand» (1re tranche) | |
| N910 - Verbinding russen N561 en AI8 en vervanging Pelikaanbrug te Nieuwpoort | 110 | N910 - Liaison N561-A18 er remplacement du point dit «Pelikaanbrug", à Nieuport | |
| Onreigeningen | 190 | Expropriations | |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz. | 110 | Décomptes, révisions, essais, etc. | |
| | 1170 | | |
| *Ylaams Brabant :* | | *Brabant flamand:* | |
| Exprcssweg Brussel-Doornik: | | Route express Bruxelles-Tournai: | |
| - N78 - Halle-Saintes: Omlegging van Halle | 400 | - N78 - Hal-Saintes: Contournement de Hal | |
| Aanpassingswerken | | Travaux d'aménagement | |
| a) Klaverblad met N8 te Halle | | a) Echangeur N78-N8 à Hal | |
| b) Afschaffen van de met verkeerslichren uitgegerusre kruispunren der Rodenemsrraar, Nijvelsestecnweg en Halleweg | | b) Suppression des croisements à feux de circulation des voies dénommées «Rodenernsrraar», «Nijvelsesteenweg» et «Halleweg» | |
| 1) brug Malheidsesrraar | | 1) pont «Malheidsestraat» | |
| 2) brug Nijvelscsteenweg | | 2) pont «Nijvelsesteenweg» | |
| 3) brug Halleweg | | 3) pont «Halleweg» | |
| c) Wcgenwerken, sreunmuren, toegangen tor de kunsrwerken, grondwerken, in her hoofdrracé van N8 | | c) Travaux de voirie, murs de soutènement, accès aux ouvrages d'art, travaux de terrassement sur Ie tracé principal de la N8 | |
| d) Splirsing van de rijksweg met de invalsweg naar Halle (brug en toegangswegen) | | d) Bifurcation de la route de l'Etat et de la route d'accès à Hal (pont er voies d'accès) | |
| c) Verberering van de toegangsbocht tot de A7 (richting Halle-Brussel) door verbetering der verkantingen | | e) Aménagement de la boucle d'accès à l'A7 (sens Hal-Bruxelles) par l'amélioration des divers | |
| f) Onreigeningen | 100 | f) Expropriations | |
| N3 — Tervuren-Leuven | 70 | N3 — Tervuren-Louvain | |
| N.~ - Tienen-St. Truiden: vak Hakendover-Orsmaal | 90 | N3 — Tirlemont-Sr. Trond: tronçon Hakendover-Orsmaal | |
| N269 - Herne-Sr, Pieterskapelle re Herne | 25 | N269 - Herne-St.-Pieterskapelle à Herne | |
| Overbrugging te Ruisbroek | 100 | Passage supérieur à Ruisbroek | |
| Oosrelijke omleiding van Aarschot (noordelijk deel) | 80 | Contournement est d'Aarschot (section nord) | |
| Onreigeningen | 60 | Expropriations | |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz | 90 | Décomptes, révisions, essais, etc. | |
| | 1015 | | |
| *Prouincie Oost-Vlaanderen :* | | *Province de Plandre orientale:* | |
| Expressweg 617 - Antwerpen-Zeekust: | | Route express 617 - Anvers-Iirtoral: | |
| Brug over afleidingskanaal van de Leie te Adegem | 330 | Pont sur le canal de dérivation de la lys à Adegem | |
| NID — Vak Eeklo-Gent | 30 | NID — Tronçon Eeklo-Gand | |
| Nl l — Verbetering te Aalst | 15 | NIl - Travaux d'aménagement à Alosr | |
| N60 — Omlegging te Hamme | 90 | N60 - Contournement de Hamme | |
| N310 - Omlegging te Maldegem. | 140 | N3IO - Contournement de Maldegem | |
| N718 - Dendermonde oostelijke omlegging (lsre fase) | 100 | N718 - Contournement esr de Termonde (1re tranche) | |
| N731 - Aalst-Ninove: Bruggen te Erembodegem | 80 | N731 - Alost-Ninove: ponts à Erembodegem | |
| N805 - Te Deinze | 20 | N805 - A Deinze | |
| Onteigeningen | 165 | Expropriarions | |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz. | 110 | Décomptes, révisions, essais, etc | |
| | 1080 | | |
| *Prouincie Lintburg :* | | *Province Je Limbourg :* | |
| Expressweg 539 - Ontdubbeling N22: | | Routes express 539 - Dédoublement N21 : | |
| Vak Sr. Truiden-Zepperen | 281 | Tronçon Sr, Trond-Zepperen | |
| N2 — Omlegging Bilzen (2e deel) : vak N30-N445 en N445-N2 | 80 | N2 — Cor.rournemenr de Bilzen (2e tranche) - Tronçons N30-N445 et N445-N2 | |
| N2 — Diest-Hasselt: vak NI9 - Grote ring rond Hassel | 60 | N2 — Diest-Hasselt: tronçon NI9 - grande ceinture de Hasselt | |
| N17 — Omlegging te Lanaken | 93 | N17 — Contournement de Lanaken | |
| N19 — Heusden-Helchteren: brug over spoorweg te Heusden. | 25 | NI9 — Heusden-Helchteren: pont sur la voie ferrée à Heusden | |

**BIJLAGE** 7 (vervolg) | ANNEXE 7 (suite)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nt9 | — Brusten-Jeuk | 46 | N19 — Brustem-Goyer |
| N22 | — Brug te Gingelom onder de spoorlijn Sr. Truiden-Luik | 30 | N22 — Pont à Gingelom sous la voie ferrée Sr. Trond-Liège |
| N48 | — Kortessem-Kerniel | 107 | N48 — Kortessem-Kerniel |
| *NS39* | - Oostelijke toegangsweg Hasselt | 77 | *NS39* - Voie de pénétration est de Hasselt |
| NS5t | - Tessenderlo-Kinrooi: brug over spoorlijn en Kanaalstraat | 30 | *NSSI* - Tessenderlo-Kinrooi: pont sur la voie ferrée et la " Kanaalstraat » |
| *NSSI* | - St, Truiden-Tongeren: Vak Sr, Truiden-N18-N3 | 80 | *NSS2* - Sr, Trond-Tongres : Tronçon Sr, Trond-N18-NB |
| *N66S* | - Ring rond Beringen (3e deal) | 74 | *N66S* - Ceinture de Beringen: 3e tranche |
| Nieuwe rijksweg tussen £39 (park Midden Limburg) en *NS39* te Genk | | 20 | Nouvelle route de l'Etat emre l'E39 (parc" Midden Lirnburg ») et la *NS39* à Genk |
| Onreigeningen | | 172 | Expropriations |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz. | | 100 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | | *1275* | |

*Brusselse Agglomeratie :* — *Agglomération bruxelloise:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| NI | — Herbouwen Teichmannbrug | *500* | Nt — Reconstruction Pont Teichmann |
| NI43 | - Bouwen l'an de nieuwe Fraireurbrug (lsle gedeelte) | 110 | N 143 - Construction du nouveau pont Fraiteur (1re phase) |
| Ntll2 | - ßrug ovcr de Lenniksesteenweg | *55* | Nt82 - Pont de la Chaussée de Lennik |
| Onteigeningen | | 240 | Expropriations |
| Verrekcningen, herzieningcn, proeven, enz | | 240 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | | 1145 | |

*Wal/Is Brabant:* — *Brabant wallon:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Snelverkeersweg N126: Dwarsweg door Waals Brabant: | | | Roure express: N226-Transversale du Brabant wallon |
| - Viaduct ol'er de Thyle | | 180 | - Viaduc de la Thyle |
| - Verbinding van Corroy-le-Grand met de autosnelweg E40 | | 10 | - Raccordement de Corroy-le-Grand à l'autoroute E40 |
| - Grondwerk vak Beaurieux-Faux | | 100 | - Terrassements , section Beaurieux-Faux |
| *NS3* | - Modernisering te Maransart | 25 | N53 - Modernisation à Maransart : |
| N180 | - Modernisering van de doorrochr in Irter | 35 | N280 - Modernisatio:: Je la traversée d'Ittre |
| Onteigeningen | | SU | Expropriations |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz | | 80 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | | 510 | |

*Provincie Henegouwen :* — *Province de Hainaut :*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Snelverkeersweg : Brussel-Doornik: onteigeningen en 1ste fase | | 400 | Routes express: Bruxelles-Tournai: expropnanons et 1re phase |
| N744 | - Fontaine l'Evêque-Erquelinnes | 80 | N744 - Fontaine l'Evêque-Erquelinnes |
| N746 | - Dorrenijs-Poegsreert : vak Komen-Wervik | 70 | N746 - Dottignies-Ploegsteert: Section Comines-Wervik |
| N6 | — Traverse in Thuin | 30 | N6 — Traversée de Thuin |
| N2l | — Modernisering van de weg Charleroi-Fleurus te Gilly. | 50 | N21 — Modernisation de la route Charleroi- Fleurus à Gilly |
| N22 | — Parallelwegen te Bergen-Bascule en • Pont du Canal» | 10 | N22 — Chaussées latérales à Mons-Bascule et Pont du Canal |
| N36 | — Verbeteringswerken te Barbençon | 20 | N36 — Amélioration à Barbençon |
| N304 | - Vak Wervik-Komen | 40 | N304 - Section Wervik-Comines |
| N367 | - Pérennes-Houdeng | 85 | N367 - Peronnes-Houdeng |
| ~392 | - Modernisering van de • rue Outre l'Eau" te Peruwelz. | 25 | N392 - Modernisation rue "Outre l'Eau» à Peruwelz |
| N624 | - Niewe weg Obourg-Thieu (2e fase) | 50 | N624 - Nouvelle route Obourg-Thieu (2e phase) |
| N74l | - • Route de b Basse-Sambre» | 100 | N74t - Route de la Basse-Sambre |
| N742 | - N. M. B. S.-brug te Quaregnon | 25 | N742 - Pont S. N. C. B. à Quaregnon |
| Onteigeningen | | 200 | Expropriations |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz. | | 200 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | | 1385 | |

*Provincie Luik:* — *Province de Liège:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| N17 | — Chokier | 10 | Nt7 — Chokier |
| N18 | — Glaaien | 15 | N18 — Glons |
| N13 | — Rechr-Cvornbach | 20 | N23 — Rechr-Crornoach |
| N13 | — Ouffet | 20 | N23 — Ouffet |
| N13 | — Hoei, "rue du Long Thiers» | :5 | N23 — Huy, rue du Long Thiers |
| *N27/S9l* | - Verviers | *35* | N27/591 - Verviers |
| N32/440 | - Francorchamps | 150 | *N32j440* .:- Francorchamps |
| N40 | - Oerle | 10 | N40 — Oreye |

| BIJLAGE 7 (vervolg) | | ANNEXE 7 (suite) |
|---|---|---|
| | (In miljoenen franken) — (En millions de francs) | |
| N41 - Hoei-Modave | 40 | N41 - Huy-Modave |
| N43 - Luik: «Quai de la Dérivation. (Volrooiing) | 300 | N43 - Liège: Quai de la Dérivation (Achèvement) |
| N169 - B.ug te Ougrée - « Roure du Condroz" | 50- | NI69 - Pont d'Ougrée - Route du Condroz |
| N414 - Amay-Tongeren: te Amay en Sr. Georges | 25 | N414 - Amay-Tongres: à Amay et St, Georges |
| N421 - Soumagne | 10 | N421 - Soumagne |
| N436 - Ougrée-Boncelles | 20 | N436 - Ougrée-Boncelles |
| NSB - Verviers: kaaien lang de Vesder | 50 | NSB - Verviers: Quais Ie long de la Vesdre |
| N678 - Louveigné | 15 | N678 - Louveigné |
| Onteigeningen | 200 | Expropriations |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz. | 200 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | 1185 | |
| *Prouincie Namen :* | | *Province de Namur:* |
| N17 — Brug van «Grands Malades. te Namen (in combinatie met warerbouwkundige werken) | 50 | NI7 — Pont des Grands Malades à Namur (en liaison avec travaux hydrauliques) |
| N17 — Omlegging rond Hastière | 70 | N17 — Contournement d'Hasrière |
| N47 — Omlegging rond Dinant (Anseremme) | 20 | N47 — Contournement de Dinant (Anseremme) |
| N47 — Houx-Dinant | 50 | N47 — Houx-Dinant |
| N51 — « Pont de Louvain» te Namen (ISle fase) | 50 | N51 — Pont de Louvain à Namur (1re phase) |
| N530/739 - Nieuwe verbinding Aisemont | 50 | N530/739 - Nouvelle liaison Aisemont |
| N741 - »Route de la Basse-Sambre •. Vak Auvelais-Lambusart | 150 | N741 - Route de la Basse-Sambre - Section Auvelais-Lambusarr |
| N749 - Omlegging rond Suarlée | 30 | N749 - Contournement de Suarlée |
| N750 - Vak Dréhance-Dinant | 150 | N750 - Section Dréhance-Dinanr |
| Onreigeningen ." | 200 | Expropriations |
| Verrekeningen herzieningen, proeven, enz.. | 200 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | 1020 | |
| *Prouincie Luxemburg:* | | *Province de Luxembourg:* |
| NIS — Basrenaken-Noville (Voltooiing) | 20 | NIS — Basroanc-Noville (Achèvement' |
| X211 - ::. M. B. S.-brug te Salmchâtea» | | N28 - Pont S. N. C. B. à Salmchâteau |
| Brug te Warinsan | | Pont S. N. C. B. à Warinsan |
| Libramont-Warinsart | | Libramont-Warinsan |
| Klaverblad te Bertrix | | Echangeur à Bertrix |
| Voetgangersbrug te Fays-lez-Veneurs | 200 | Passerelle à Fays-les-Veneurs |
| N33. - Cierreux-Salmchâreau | 40 | N33 — Cierreux-Salmchâteau |
| N34 — Doortocht van Hamoir | 23 | N34 — Traversée de Hamoir |
| N34 — Basrenaken-La Roche russen km 7 en km Il (laatsre gedeelre) | 30 | N34 — Bastogne-La Roche entre les BK 7 et 11 (dernière tranche) |
| N34 — Rendeux-La Roche | 70 | N34 — Rendeux-La Roche |
| N431 - Vielsalm-Ville du Bois | 35 | N431 — Vielsalm-Ville du Bois |
| N544 - Westelijke omlegging rond Virton | 50 | N544 - Virton - Contournement ouest |
| Onteigeningen | 150 | Expropriations |
| Verrekeningen, herzieningen, proeven, enz. | 150 | Décomptes, révisions, essais, etc |
| | 768 | |
| *Gemeenschappeliike uitgauen uoor alle prouincies :* | | *'Dépenses communes à toutes les provinces:* |
| Aanleg van fietspaden | 500 | Construction de pistes cyclables |
| Aanleggen van beplantingen | 200 | Aménagement de plantations |
| | 700 | |
| Toraal wegen | 12313 | Total routes |
| ALGEMEEN TOTAAL | 15458 | TOT AL GENERAL |

BIJLAGE 8

Bijkomend programma voor werken

WEGENFONDS - ARTIKEL 533.06

ANNEXE 8

Programme supplémentaire de travaux

FONDS DES ROUTES - ARTICLE 533.06

| | In miljoen F / En millions de F | |
|---|---|---|
| *Provincie Limburg* | | *Province du Limbourg* |
| Inrichten van kruispunten: | | Aménagement de carrefours: |
| - RW}73 - RW457 te Neeroeteren | 12 | - N173 - N457 à Neeroeteren |
| - RW21 - weg naar Meeuwen te Kleine Brogel | 3 | - N21 - route vers Meeuwen à Kleine Brogel |
| - RW}7 te Dilsen | 12 | - N17 à Dilsen |
| - RW173 - RW21 te Neeroeteren | 7 | - N173 - N21 à Neeroeteren |
| - Kleine Ring van Bree - 5 kruispunren | 39 | - Petit contournement de Bree - 5 carrefours |
| | 73 | |
| Levcren en plaatsen van vangrails: | | Fourniture et placement de barrières de sécurité: |
| - AB Hasselt-Luik (25 km) | 17,S | - AB Hasselt-Liège (25 km) |
| | 17,5 | |
| Andcre werken tor verbercring van Je vciligheid van de weggehruikers : | | Autres travaux relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers: |
| - RWll - Rcchtrrckking. Spoorwegovergang le Overpelt | 27 | - N12 - Rectification. Passage à niveau à Overpelt |
| - A13 - Opritten van bruggen. Vervangen systeem palen mel driehoek | 17,S | - A13 - Accès de ponts. Changer du système poteaux avec triangle. |
| | 44,5 | |
| | 135 | |
| *Provincie West- Vlaanderen* | | *Province de Flandre occidentale* |
| Inrichten van kruispunten : | | Aménagement de carrefours: |
| - Brngg,··· Ko. i'spunt « Kaas en Brood » | 5 | - Brugge - carrefour « Kaas en Brood » |
| - RW65 met de buurrwegen nrs 110 en 111 te Elverdinge | 20 | - N65 avec les routes voisinage nOS 110 et 111 à Elverdinge |
| - RW71 en RW308 te Kuurne | 5 | - N71 et N308 à Kuurne |
| - RW9 met Wautersteenweg te Poperinge | 5 | - N9 avec Wautersteenweg à Poperinge |
| - RW301 Kruispunr «Madonna. te Poelkapelle | 10 | - N301 carrefour « Madonna » à Poelkapelle |
| - RW769 (Westlaan) - RW57 te Roeselare | 4 | - N769 (Westlaan) - N57 à Roeselare |
| - RW63 - RW567 te Lichtervelde « Kruiskalsijde » | 12 | - N63 - N567 à Lichtervelde «Kruiskalsijde. |
| - RW72 Kruispunt «Arkebrng. te Nieuwpoort | 4 | - N72 carrefour «Arkebrug » à Nieuport |
| | 65 | |
| Bochrverbereringen : | | Amélioration de virages: |
| - RW71 te Oostkamp (Waardamme) + fietspad | 30 | - N71 à Oostkamp (Waardamme) + piste cyclable |
| - RW69 te Leffinge | 5 | - N69 à Leffinge |
| - RW67 bochtverbeteringen te Zevekote en Sr-Pieters-Kapelle - 1ste fase: | 10 | - N67 amélioration de virages à Zevekote et Sr-Pieters-Kapelle -1re phase: |
| - RW9 te Avelgem (doortocht) | 1 | - N9 à Avelgem (traversée) |
| - RW9 te Anzegem | 5 | - N9 à Anzegem |
| - RW304 vak de Clijre Kemmel | 5 | - N304 tronçon de Clijte Kemmel |
| - RW67 te Gistel | 5 | - N67 à Gistel |
| - RW63 te Torhout km 21,700 te Wijnendale | 10 | - N6] à Torhout km 21,700 à Wijnendale |
| | 71 | |
| | 136 | |
| *Provincie Oost-Vlaanderen* | | *Province de Flandre orientale* |
| Inrichten van kruispunten : | | Aménagement de carrefours: |
| - RW617 en RW725 te Zelzate | 43 | - N617 et N725 à Zelzate |
| - Wetteren - ~(ruispunt Beernaertsplein | 10 | - Werteren - carrefour Beernaertsplein |
| - RW802 - RW346 te Waasmunster | 4 | - N802 - N346 à Waasmunster |
| - RW10 - Koolsrraat - St-Annalaan - Gentsestraar te Aalst. | '\5 | - NlO - Koolstraat - St-Annalaan - Gentsestraat à Aalst |
| - RW14 - V. Braeckmanlaan - Orchideeënstraar te Sr-Amandsberg | 28,5 | - N14 - V. Braeckmanlaan - Orchideeënstraar à Sr-Amandsberg |
| - RW9 - RW55 «de Os. te Ninove | 29 | - N9 - N55 « de Os » à Ninove |
| | 124 | |

**BIJLAGE** 8 (vervolg)

ANNEXE 8 (suite)

In miljoen F
En millions de F

Bochrverl-eteringen :

- RW66 te Deinze (Bachte-Maria-Leerne) ... 3 — 3

Andere werken tot verberering van de veiligheid van de weggebruikers :

— Kleine verbeteringswerken aan kruispunten ... 6
- Verplaatsing van bushalten ... 3,5 — 9,5

B6,S

Amélioration de virages:

- N66 à Deinze (Brachre-Maria-Leerne)

Autres travaux relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers:

- Petits travaux d'aménagement de carrefours
- Déplacement d'arrêts de bus

*Prouincie Ylaams Brabant*

Inrichten van kruispunren :

- R W7R3 Naarnsc Poort te Leuven ... 18
- Martelarenplcin te Leuven ... 17 — 35

Leveren en plaatscn van vangrails:

- Plaatselijkc verbcreringen ... 10 — JO

Vernieuwen van brugvoegen :

- A7 ... 5 — 5

Bochrverbereringen :

- RW53 te Egenhoven ... 16 — 16

Andere werken tot verbetering van de veiligheid van de weggebruikers:

- RW3 Plaarseliike verbetering : bushalren ... 10
- RWl77 Verbetering en vernieuwing van oplegtoesrellen ... 5 — 15

Rt

*Province du Brabant [lamand*

Aménagement de carrefours:

- N783 Porte de Namur à Louvain.
- Martelarenplein à Louvain.

Fourniture et placement de barrières de sécurité:

- Amélioratons locales

Renouvellement des joints de ponts :

-A7

Amélioration dl. virages:

- ND à Egenhoven

Autres travaux relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers:

- N3 Améliorations locales: arrêts de bus
- Nt77 Amélioration et renouvellement des appuis de ponts

*Prouincie Antwerpen*

Inrichten van kruispunten:

- RWt - Bussestraat (De Vosberg) te Rumst ... t
- RW20 - gemeenteweg Stelen - Tongerlo te Geel ... 3
- RW311 - RW2B te Putte (Kapelle) ... 0,2
- Hoogmolenbrug - Bisschoppenhoflaan ... 0,5
- RWt4 - RW232 te Beerse ... 0,5
- RWI - RW242 te Luithagen ... 5
- RWt - RW12 Gerneenreplein te Mortsel ... 7,-
- RWI - Deurnestraat te Edegem ... 0,1
- RW637 - Marienlaan en Hassaertlaan te Edegem ... 2
- RW637 - Groeningelei en Molenstraat te Kontich ... 2
- R'X7t6 - Leestsesteenweg te Mechelen ... 1,5
- Noordelijke toegang - Barrelsesteenweg te Mechelen ... 0,2
- RWll. - Opsomerlaan te Lier ... 0,2
- RWB - RWt6 te Heist-op-den-Berg ... 1
- RWB - Lostraat te Heist-op-den-Berg ... 0,2
- Ring - Boerenkrijglaan te Westerlo ... 0,t
- RWt4 - Gierlebaan te Beerse ... 0,2 — 2S

Province d'Anvers

Aménagement de carrefours:

- Nt - Bussesrraat (De Vosberg) à Rumst
- N20 - route communale Stelen - Tongerlo à Geel
- N311 - N 213 à Putte (Kapelle)
- Hoogmolenbrug - Bisschoppenhoflaan
- Nt4 - N232 à Beerse
- Nt - N242 à Luithagen
- Nt - N12 Gemeenreplein à Mortsel
- Nt - Deurnestraat à Edegem
- N637 - Marienlaan et Hassaertlaan à Edegem
- N637 - Groeningelei et Molensttaat à Kontich
- NI6 - Leestsesteenweg à Malines
- Accès Nord - Battelsesteenweg à Malines
- NIl - Opsomerlaan à Lierre
- NB - Nt6 à Heist-op-den-Berg
- NB - Lostraat à Heist-op-den-Berg
- Ring - Boerenkrijglaan à Westerlo
- N14 - Gierlebaan à Beerse

BIJLAGE 8 (vervolg)

ANNEXE 8 (suite)

In miljoen F
En millions de F

| | | |
|---|---|---|
| Levcren en plaatsen van vangrails : | | Fourniru re et placement de barrières de sécurité: |
| - EIO Antwerpen-Breda (2 loren) ... ... ... ... ... ... ... ... | 40 | - EJO Anvers-Breda (2 lots) |
| — EJO Mechelen-Noord ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | .? | - EIO Malines-Nord |
| - D9 Plaarselijk ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | J0 | - E39 Localement |
| | .n | |
| \'Vegwerken van spoorvorming en verbereren van vervorrndc wegen: | | Améliorarion des chaussées ornièrées et déformés: |
| — EJO Zuid (Kontich-Mechelen) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 | - E10 Sud (Kontich-Malines) |
| | 10 | |
| Vcrnieuwen van brugvoegen : | | Renouvellement des joints de ponts: |
| - EIO Zuid re Mecheken '". ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 7 | - EIO Sud il Malines |
| | 7 | |
| ßochrvcrbcteringen : | | Amélioration de virages: |
| - RW211 - Keienhol re Kalmthout ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 | — N2l I - Keienhof il Kalmhour |
| | 1 | |
| Andere werken ror vcrbercring van de veiligheid van de weggehruikers: | | Autres travaux relatifs il l'amélioration de la sécurité des usagers: |
| — Hoevencn-Srabrock. Verberering RWll4 mer dL' weg Kapelle Centrum ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1,5 | - Hoevenen-Srabroek. Aménagement N2t4 avec la roure Kapelle Centre |
| - Aanbrengen van katogen op onverlichre wegen ... ... ... ... | 4 | - Placement de réflecteurs sur des routes non-éclairées |
| - RW2t4 re Stabroek. Verberering van her Rond Punr — • Haveuweg » ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | J0 | - N2t4 à Stabroek. Aménagement du Point-Rond - "Havenweg » |
| — RW215 Sr-jobse sreenweg ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 | - Nlt5 Sr-jobse steenweg |
| - RW2lS re Schoten ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 10 | - N2l5 à Schoten |
| | 30,5 | |
| | 136,5 | |
| *ßrusselse agglomeratie* | | *Agglomératio1l bruxelloise* |
| Inrichren van kruispunten: | | Aménagement de carrefours: |
| — Basreuakenplaats ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | B | - Place de Bastogne |
| — Srefaniaplein ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 7 | - Place Stéphanie |
| — Quarre-Bras re Oudergem ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 9 | - Quatre-Bras d'Auderghem |
| — Marlowsquare-Dancoplaars ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 | - Square Marlow-Place Danco |
| — Van Volxemlaan-Wielemans-Ceuppenslaan ... ... ... ... ... ... | 5 | - Al'. Van Volxern-Av. Wielemans Ceuppens |
| — Oudergem- Vorst ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 | - Auderghem-Forest |
| — Vlaamse Poort ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 | - Parle de Flandre |
| — Plaskysquare ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 | - Square Plasky |
| — Woluwelaan-Hyppocrateslaan ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 | - Bid de la Woluwe-Al'. Hippocrate |
| — Vorstlaan-Tervurenlaan ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | I> | — Bid du Souverain-Av. Tervuren |
| — Plaarselijke verbereriugen van kruispumen: | | — Aménagements locaux de carrefours: |
| Aanleggen, wijzigen of verwijderen van verkeersgeleiders en van midden-of zijbermen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 28 | Création, modification ou suppression d'îlots directionnels et de bermes centrales ou latérales |
| | 100 | |
| Verbereren van door rijsporen vervormde rijbanen: | | Amélioration des chaussées ornièrées er déformés: |
| Onder meer de Belliardsrraar, de Reyerslaan, de Vuurkruisenlaan, de Van Praerlaan, de Van Praetbrug, de Vilvoordsesreenweg, alsmede nan kruispunren ... ... ... ... ... ... ... | 49 | Notamment Ja rue Belliard, le Bid Reyers, l'Av. des Croix de Feu, l'Av. Van Praer, le l'am Van Praet, Chaussée de Vilvor de, abords des carrefours |
| | 49 | |
| Vernieuwen van brugvoegconstrucries : | | Renouvellement des joints de ponts : |
| Van Praerbrug ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 6 | Pont Van Praer |
| | 6 | |
| | 155 | |

BIJLAGE 8 (vervolg)

ANNEXE 8 {suite}

In miljoen F
En millions de F

*Provincie Luik*

Leveren en plaatsen van vangrails:

Autosnelwegen:

| | | |
|---|---|---|
| jemeppe-Bierset | 12 | |
| Loncin-Vottem | | |
| Diverse wegen | 3 | |
| | | 15 |

Verbeteren van door rijsporen vervormde rijbanen:

| | | |
|---|---|---|
| - N48 Hoei | 20 | |
| - N34 Comblain-Aywaille | 25 | |
| - N38 Hody-Ouffet | 10 | |
| - N41 Modave-Clavier | 10 | |
| - N43 Traverse in Hermalle-sous-Huy | 10 | |
| - N08 Eupen - rue d'Hcrbestal | 20 | |
| - N440 Verviers-Polleur | 20 | |
| | | 115 |
| | | 130 |

*Province de Liège*

Fourniture et placement de barrières de sécurité:

Autoroutes:

jemeppe - Bierset
Loncin - Vottem
Routes diverses

Amélioration des chaussées ornièrées et déformés:

- N48 Huy
- N34 Comblain-Aywaille
- N38 Hody-Ouffet
- N41 Modave-Clavier
- N43 Traverse de Hermalle s/Huy
- N438 Eupen - rue d'Herbestal
- N440 Verviers-Polleur

*Prouincie Luxemburg*

Inrichten van kruispunten :

| | | |
|---|---|---|
| - N28 Saint-Hubert | 8 | |
| | | 8 |

Verbererr n ""n .door rijsporen vervorrnde rijbanen:

| | | |
|---|---|---|
| - N4 al Marche-Bastenaken | 25 | |
| b) Basrenaken-Aarlen | 25 | |
| cl Aarlen - grens Groorhertogdorn | 25 | |
| - NU Dinez - Baraque Fraiture | 30 | |
| - N44 al jamoigne-Florenville | 5 | |
| b) Aarlen-Vance | 5 | |
| | | 115 |
| | | 123 |

*Province de Luxembourg*

Aménagement de carrefours:

- N28 Saint-Hubert

Amélioration des chaussées ornièrées et derormés :

- N4 al Marche-Bastogne
b) Bastogne-Arlon
cl Arlon - frontière grand-ducale
- NIS Dinez - Baraque Fraiture
- N44 al jamoigne-Florenville
b) Arlon-Vance

*Provincie Namen*

Inrichren van kruispunten :

| | | |
|---|---|---|
| - N4 Kruispunt te Gembloux | 1 | |
| - N4 Corrioule | 30 | |
| - N4 Toekomstige rijkswachtkazerne - Av. de Luxembourg, Namen | 4 | |
| - N21 Chien courant te Assesse | 4 | |
| - N21 Corroy-le-Château | 2 | |
| - N21 Descampe te Gembloux | 2 | |
| - N22/43 Bierwart | 1 | |
| - N22/741 Floreffe | 30 | |
| - N36 Pont du jambon te Ciney | 3 | |
| - N42/545 Goyet | 4 | |
| - N530 Falisolle | 2 | |
| - Pont de l'Evêchée te Namen | 6 | |
| | | 89 |

Leveren en plaatsen van vangrails:

| | | |
|---|---|---|
| - AlS Waalse auroweg | 6 | |
| | | 6 |

*Province de Namur*

Aménagement de carrefours:

- N4 Croisée à Gembloux :
-N4 Corrioule
- N4 Future gendarmerie - Av. de Luxembourg, Namur

- N4 Chien courant à Assesse
- N21 Corroy-le-Château
- N21 Descampe à Gembloux
- N22/43 Bierwart
- N22/741 Floreffe
- N36 Pont du jambon à Ciney
- N42/545 Goyet
- N530 Falisolle
- Pont de l'Evêchée à Namur

Fourniture et placement de barrières de sécurité:

- AIS Autoroute de Wallonie

BIJLAGE 8 (vervolg)

ANNEXE 8 (suite)

In miljoen F
En millions de F

Verbereren van door rijsporen vervormde rijbanen :

- N4 Ciney-Assesse ... 3
- N29 Houyet-Montgaurhier ... 5
- N38 Méan ... 3
- N482 Sommeleuze-Durbuy ... 6
- N511 Ciergnon ... 6
- Diverse wegen re Namen ... 1

24

Andere werken tot verbetering van de veiligheid van de weggebruikers:

- N47 Leffe-Dinant : borsrwering ... 3

3

122

Amélioration des chaussées ornièrées et déformés:

- N4 Ciney-Assesse
- N29 Houyet-Monrgauthier
- N38 Méan
- N482 Sommeleuze-Durbuy
- N511 Ciergnon
- Diverses routes à Namur

Autres travaux relarifs à l'amélioration de la sécurité des usagers:

- N47 Leffe-Dinant : garde-corps

*\Vllds Brabant*

Lcvercn en plaatscn van vangrails :

- A4 Rosières-Waver ... 14
- N 168 Waver-Ottignies ... 3

17

*Brabant wallon*

Fournirure et placement de barrières de sécurité:

- A4 Rosières-Wavre
- Nl68 Wavre-Ottignies

*Prouincie Henegouu/en*

lnrichren van kruispunren :

- N21 - N381 te Gilly ... 15
- N22 Watert<>ren te Anderlues ... 3
- N56 - N276 te lessen ... 1
- N61 - N366 te Givry ... 4
- N396 te Merbes-Sainte-Marie ... 2

25

Leveren en plaatsen van vangrails:

- N6 langs het fierspad ... 1
- Diverse wegen in het 3dc district ... 16

17

*Province de Hainaut*

Aménagement de carrefours:

- N21 - N381 à Gilly
- N22 Château d'eau à Anderlues
- N56 - N276 à I essines
- N61 - N366 à Givry
- N396 à Merbes-Sainte-Marie

Fournirure et placement de barrières de sécurité :

- N6 le long de la piste cyclable
- Diverses routes dans le 3mc district

Verbeteren van door rijsporen vervormde rijbanen:

- N55 Haine-Saint-Pierre-Péremes ... 3
- N71 Bléharies - traverse in de agglomerarie ... 10
- N71 Froyennes ... 2
- N392 Wiers ... 3

18

Andere werken rot verbetering van de veiligheid van de weggebruikers:

- N7 Hyon-Ciply: bushalren ... 5
- N22 St-Symphorien: zijberm en waterafvoer parkeerstrook to
- N56 Gellingen-Wollingen: bochrverbetering ... 2
- N388 Elzele: zijberm ... 3
- N365 Erquelinnes: slopen brug N. M. B. S. (vrij uirzichr) ... 8
- N398 Ghlin: verbetering stroefheid ... 3
- N656 Irchonwelz-Ormeignies: bochrverberering ... 2
- 6d• district: versterking van zijbermen, verbeteren van bochten en van de warerafvoer ... 18
- 5dc district: bushalten in de zijbermen ... 7,5
- 3d• disrric : verplaatsen van bushalren ...
- N367 Rechtrrekking aan weerszijden van de brug «Belle-Tête. (N. M. B. Si-lijn nr 117) ... 9,5

68

128

Amélioration des chaussées ornièrées et déformés:

- N55 Haine-Sain t-Pierre- Péronnes
- N71 Bléharies - traverse agglomération
- N71 Froyennes
- N392 Wiers

Autres travaux relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers:

- N7 Hyon-Ciply: arrêts bus
- N22 St-Symphorien: accotement et écoulement des eaux zone de stationnement :
- N56 Ghislenghien-Ollignies: amélioration de virages
- N388 Ellezelles: accotement
- N365 Erquelinnes: démolition pont S. No C. B. (visibilité)
- N398 Ghlin: amélioration rugosité
- N656 Irchonwelz-Ormeignies: amélioration des virages
- District 6: consolidation d'accotements et appropriation écoulement des eaux
- District 5: arrêts de bus à aménager en accotements
- District 3 : déplacement d'arrêts de bu.
- RN367 rectification de parr et d'autre dt; pont « Belle-Tête. (ligne S. N. C. B. nO 117)

## BIJLAGE 9

Wegenfonds - Art. 533.01

Fysisch programma voor de fietspadcn

## ANNEXE 9

Fonds des routes - Art. 533.01

Programme physique des pistes cyclables

In miljoenen F

En millions de F

| | | | |
|---|---|---|---|
| I. — a) *West-Vlaanderen:* | | | I. — a) *Flandre occidentale:* |
| — RW 67 | Brugge-Knokke-Dudzele, 2e fase | 25 | — RN 67 Bruges-Knokke-Dudzele, 2e phase. |
| — RW 71 | Blankenberge-Blauwe Toren (weg op vier rijstroken + fietspad reeds op definitieve plaats 7,5 km) onteigeningen | 30 | — RN 71 Blankenberge-Blauwe Toren (voie à 4 bandes de circulation + piste cyclable déjà à sa place définitive 7,5 km) expropriations. |
| | Toraal West-Vlaanderen | 55 | Total Flandre occidentale. |
| b) *Oost- Ylaanderen :* | | | b) *Flandre orientale :* |
| - RW 56 | Ophasselt-Schendelbeke (km 32,450 tot 34,700) | 11 | — RN 56 Ophasselt-Schendelbeke (p.k. 32,450 à 34,700). |
| - RW 219 | Temse-Burcht-Zwijndrecht (ontdubbeling fietspaden) | 3 | — RN 119 Tamise-Burcht-Zwijndrecht (dédoublement pistes cyclables). |
| - RW 139 | Deinze-Gavere (4.'1 km) | 30 | — RN 339 Deinze-Gavere (4,5 km). |
| | Totaal Oost- Vlaandcren | 44 | *Total* Flandre orientale. |
| cl *V/n'/IIls Brab,/11l:* | | | c) *Brabant flamand:* |
| - RW 13 | Aarschot-Rillaar-Scherpenheuvel | 31 | — RN 13 Aarschot-Rillaar-Montaigu. |
| - RW 281 | Sr-Stevens-Woluwe-Zaventem | 7,5 | — RN 281 Woluwe-Sainr-Etienne-Zaventem. |
| | Totaal Vlaarns Brabant | 38,5 | Total Brabant flamand. |
| d) *Limburg :* | | | d) *Limbourg:* |
| — RW 12 | Lommel-Overpelt | 23,5 | - RN 12 Lommel-Overpelt. |
| — "..." 1.: | Tongeren-Borgloon | 16 | - RN 18 Tongres-Looz. |
| - RW 18 | Sr-Truiden-Herk-de-Stad | 12 | - RN 18 Sr-Trond-Herck-la-Ville. |
| - RW 463 | As· Maasmechelen 2de deel | R | - RN 463 As-Maasmechelen 2e partie. |
| | Totaal Limburg | 69,5 | Total Limbourg. |
| e) *Antuierpen :* | | | e) *Allliers:* |
| - RW 14 | Wijnegem-Schilde | 16 | - RN 14 Wijnegem-Schilde. |
| - RW 215 | te Schoten, Churchilllaan (aanleg vrijliggend fierspad ± 1 km) | 2 | - RN 215 à Schoten, Av. Churchill (construction piste cyclabie indépendante ± 1 km). |
| - RW 236 | Balen-Pastel, russeu kruispunt Congo en Roskam (vrijliggende fietspaden) onteigeningen | 10 | - RN 236 Balen-Postel entre carrefour Congo et Roskam (piste cyclables indépendantes) expropriations. |
| | Toraal Antwerpen | 28 | Total Anvers. |
| | Algemecn totaal Vlaandcrcn | 235 | Talai général Flandre. |
| JI. - *Brussel :* | | | II. — *Bruxelles :* |
| - | Tervurensteenweg | 4,5 | - Chaussée de Tervueren, |
| - | Tervurenlaan (Leopold JI Square-Vorsrlaan) | 18,9 | - Av. de Tervueren (Square Léopold II-Bd du Souverain). |
| - | Vorstlaan (Debrouxlaan-Waverse steenweg) | 3 | - Bd du Souverain (av. Debroux-ch. de Wavre). |
| - | Terhulpsesreenweg (Delleurlaan-Roosevelrlaan) | 3,6 | - Chaussée de la Hulpe (av. Delleur-av. Roosevelt). |
| | Totaal Brussel | 30 | Total Bruxelles. |
| III. - a) *Waals Brabant :* | | | 1111. - a) *Brabant toallon :* |
| - RW 5 | Brussel-Charleroi, k.p, 21,500 tot 29,000 | 20 | - RN 5 Bruxelles-Charleroi, p.k. 21,500 à 29,000. |
| - RW 49 | Nijvel-'s Gravenbrakel, k.p. 12,700 tot 15,000 | 4 | - RN 49 Nivelles-Braine-le-Comte, p.k. 12,700 à 15,500. |
| - RW 49 | Nijvel-Namen, k.p, 30,000 tot 32,500 | 5 | - RN 49 Nivelles-Namur, p.k. 30,000 à 32,500. |
| | Totaal Waals Brabant | 29 | Total Brabant wallon. |

BIJLAGE 9 (vcrvolg) | ANNEXE 9 (suite)

In rniljocneu F

En millions Je F

| | | |
|---|---|---|
| b) *Henegouu/en :* | | b] *Hainaut :* |
| — RW 12 Bergen-Sr-Symphorien-Bray (10 km) ... ... ... ... | II | — RN 22 Mons-St-Syrnphorieu-Bray (lU km). |
| — RW 58 van Péruwelz tot aan Je aurowegbrug A 15 (3 km) | 6 | — RN 58 de Péruwelz jusqu'au pont de l'autoroute A 15 (3 km). |
| - RW 58 Leuze-Dergneau (14 km) ... ... ... ... ... ... ... ... | 14 | — RN 58 Leuze-Dergneau (14 km). |
| — RW 69 te Ploegsteert (1,1 km; ... ... ... ... ... ... ... ... | 6 | — RN 69 il Ploegsteert. (1,1 km). |
| - RW 304 Komen-Waasten H k-n) ... ... ... ... ... ... ... ... | 12 | — RN 304 Comines-Warneton (4 km). |
| Totaal Henegouwen ... ... ... | 49 | Total Hainaut. |
| c) *Luik :* | | c) *Liège:* |
| - RW 15 Rocourt, grens van Lirnburg (7 km) ... ... ... ... | IS | - RN 15 Rocourt, Limite du Limbourg (7 km). |
| — RW 23 Ligneuville-Sr-Väth (ıı km) ... ... ... ... ... ... ... | 10 | — RN 23 Ligneuville-SI-Vith (12 km). |
| — RW 18 Baraque Michel-Xhoffraix ... ... ... ... ... ... ... | II | — RN 18 Baraque Michel-Xhoffraix. |
| — RW 618 Tihange-Neuville ... ... ... ... ... ... ... ... | 6 | — RN 618 Tihange-Neuville. |
| Total Luik ... ... ... | 56 | Total Liège. |
| d) *luxentburg :* | | d) *Luxembourg :* |
| — RW lil tc Libramont. (k.p, oH totU) ... ... ... ... ... ... | 5 | — RN 18 il Libramont (p.k. 31 il 33). |
| — RW 19 Perit-Han-Barvaux (k.p. 3,5 ıoı 7) ... ... ... ... ... | 5 | — RN 19 Petit-Han-Barvaux (p.k. 3,5 à 7). |
| — RW 44 Srockcm-Vance (k.p, 29 ıoı 36) ... ... ... ... ... ... | rz | — RN 44 Stockem-Vance (p.k. 29 à 36). |
| — RW 44 Jamoigne-Florenville (k.p, 29 tot 36) ... ... ... ... | U | — RN 44 Jamoigne-Florenville (p.k. 19 à 36). |
| — RW 471 Virton-Ethe (k.p, 0,7 tot 2,2) ... ... ... ... ... ... | 11 | - RN 471 Virton-Ethe (p.k. 0,7 à 2,2). |
| — RW SOS Sl.-Hubert-station van Poix (k.p, 0 lOl 5,6) ... ... | 5 | - RN 508 Sr-Hubert-gare de Poix (p.k. 0 il 5,6). |
| Tot.lal Luxemburg .... ... ... | 50 | Talai Luxembourg. |
| c) *Namen :* | | e) *Namur :* |
| - RW 4 Namen-kruispunr Didi ... ... ... ... ... ... ... ... | 16 | - RN 4 Namur-carrefour Didi, |
| — R\X' ; ; .•••••n-Erpenr '". ... ... ... ... ... ... ... ... | n | - RN 4 Namur-Erpent, |
| - RW 741 Floreffe-Moignelee ... ... ... ... ... ... ... ... | ZZ | - RN 741 Florcffe-Moignelée.c |
| Toraal Namen ... ... ... | 51 | Total Namur. |
| Algemccn totaal Wallonië ... ... ... | 235 | Total général Wallonie. |

BIJLAGE 10

Kredieten voor de waterwegen (art. 73.20)

ANNEXE 10

Crédits pour voies hydrauliques (art. 73.20)

In miljoenen F
En millions de F

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Dienst der kust :* | | *Service de la côte :* | |
| Nieuwe sluisdeuren sluis re Passendale | 1,5 | Nouvelles parres d'écluse à l'écluse de Passendale. | |
| Nieuwe sluisdeuren sluizen te Nieuwpoort | 3 | Nouvelles portes d'écluse aux écluses de Nieuport. | |
| Brugvloer van de brug over benedenhoofd Dampoortsluis re Brugge | 5 | Platelage du pont sur la tête aval de l'écluse de la Dampoort à Bruges. | |
| Aanleggen fiers- en voetpaden langs Lokanaal | 5 | Création de pistes cyclables et de sentiers le long du canal de La. | |
| Brugvloeren Leffinge en Slijpebrug | 3 | Platelages ponts de Leffinge et de Slijpe. | |
| Moderniseren srow Sas-Slijkens Oostende | 10 | Modernisation du barrage de Sas-Slijkens à Ostende. | |
| Beweegbare schuiven Hagebrug (Passendale-Nieuwpoort) | 2 | Vannes mobiles du pont dit « Hagebrug » (canal de Passendale à Nieuport). | |
| Slopen oude Tervatebrug (Ijzer) | 1 | Démolition du vieux pont de Tervate (Yser). | |
| Brugvloer en leuning Kortewildebrug | 2 | Platelage et garde-fou du pont dit « Kortewildebrug ». | |
| *Stroomgebied der Schelde, tu/eede directie :* | | *Bassin fluvial de l'Escaut, deuxième direction:* | |
| Onderhouds- en verbeteringswerken op de Bovenschelde en Spierekanaal | 10 | Travaux d'entretien et d'amélioration sur le Haut-Escaut et le canal d'Espierres. | |
| *St)~umgebied der Schelde, eerste directie :* | | *Bassin fluvial de l'Escaut, première direction :* | |
| *Af/eidingskallllai der Leie* | | *Canal de dérivation de /a Lys* | |
| Herstellingswerken en opruimingswerken aan de stuwsluis te Balgerhoeke-Eeklo | 5 | Travaux de réparation et de déblaiement au barrage éclusé de Balgerhoeke-Eeklo. | |
| *Ringvaart* | | *Canal circulaire de Gand* | |
| Bedrijtsxlaar brengen van de stuw 54 | 3 | Mise en ordre de marche du barrage B4. | |
| Schilderwerken aan het sluizencomplex E2-B2 te Merelbeke | 8 | Travaux de peinture au complexe d'écluses E2-B2 à Merelbeke. | |
| *Doortocht Gent* | | *Traversée de Gand* | |
| Herstellingswerken aan de voetgangersbrug over de stuwafleiding van de stuwsluis te Gentbrugge | 0,5 | Travaux de réparation à la passerelle sur la dérivation du barrage éclusé de Gentbrugge. | |
| Vernieuwen van brugvloeren van de Vleeshuisbrug, herstellingswerken aan de Zuivelbrug, vernieuwen van voetpaden van de Krommewalbrug | 3 | Renouvellement des platelages du pont dit « Vleeshuisbrug », travaux de réparation au pont dit « Zuivelbrug », renouvellement des trottoirs du pont dit « Krommewalbrug ». | |
| *Kanaal Gent-Oostende* | | *Canal Gand-Ostende* | |
| Vernieuwen van fietspad, voerpad, tussenliggers en rijweg van de brug van Steenbrugge | 2 | Renouvellement de la piste cyclable, des trottoirs, des joints et de la chaussée du pont de Steenbrugge. | |
| Brug te Aalter. - Aanbrengen damplanken aan pijlers | 3 | Pont d'Aalter, battage de palplanches aux piliers. | |
| *Leopoldskanaal* | | *Canal Léopold* | |
| Schilderwerken aan zes bruggen | 2 | Travaux : de peinture à six ponts. | |
| Onderhoudswerken aan de Isabellesluis | 1,5 | Travaux d'entretien à l'écluse dite « Isabellesluis ». | |
| *Zuideruaart* | | *Canal dit « Zuideruaart ».* | |
| Ruimen van sifons van Lappersfort en Oostkerke | 2 | Curage des siphons de Lappersfort et d'Oostkerke. | |
| *Dender* | | *Dendre* | |
| Herstellen jaagpad nabij oud sas re Dendermonde | 1 | Remise en état du chemin de halage aux abords du vieux sas de Termonde. | |
| Kuisen omlooppriolen van de sluis te Denderbelle | 1 | Curage du collecteur de l'écluse de Denderbelle. | |
| Vernieuwen van de brugvloerbekleding van de brug te Erembodegem | 0,7 | Renouvellement du platelage du pont d'Erembodegem. | |
| Schilderwerken aan de Sint Annabrug re Aalsr | 1,5 | Travaux de peinture au pont Sainte-Anne à Alost. | |

BIJLAGE 10 (vervolg) | ANNEXE 10 (suite)

In miljoenen F
—
En millions de F

*Zeekanaal naar Gent*

Hersrellen van de onderdoorgang naar « Klein Rusland - 2

Hernieuwen van de vloer van de veerboten ... ... ... ... ... 1,5

Aanpassing van de rechteroever van de Ourthe, stroomop- 4

*Dienst der Kolenajroerkanalen*

Oeververdedigingswerken aan de Boven-Zenne, afwaarts de stuw te Zemst ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 5.957640 F

*Bouen-Zenne*

Oeververdedigingswerken aan de Boven-Zenne opwaarts de sruw te Zemst ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 6

*Kanaal Brussel-Chorleroi :*

a) *Opbaalbrug • Hocquet „ te La Louvière*

Vervangen van her porraal en van de bovenbouw ... ... 1,2

hl *Hcllend vlak uan Ronquieres*

Vervauging van de verbindingsbrug russen de rwee kokers lnngs de toren ... ... ... ..., ... ... ... ... ... ... ... ... 1,8

cl *Sluis n' 5 te Ittre*

Bouwen van tien mctalen loopbruggen ter verbinding van de naderingsdukdalven en om de schippers in sraar te srellen aan wal te komen ... ... ... ... ... ... ... ... ... 1,8

d) *Waterloobrt/g te Halle*

Vervanging der voegen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 1

*Heru/erken [aagpaden ten einde ze tot [ietspaden om te uormen*

*Kanaal Charleroi-Brussel*

Vak Ruisbroek-Anderlecht, betonverharding over ] 200 m 6,4

Vak Lot-Ruisbroek, betonverharding over 2900 m ... ... 5,8

Vak Halle-Lot, betonverharding over 1 930 m ... ... ... ... 1,9

Vak Lembeek-Halle, betonverharding over ] 000 m ... ... 6

*Bouen-Zenne*

Tussen de Willemsstraatbrug en de wegbrug van Eppegem 3 m breed pad over een lengre van 3 400 m ... ... ...

*Dienst l'an de Luikse Maas :*

*Maas*

Bouwen van een sreenglooiing op de rechter Maas oever stroom opwaarts van her Congresgebouw te Luik ... ... 17

*Ourthe*

A:mpassing van de rechteroever van de Ourthe stroom opwaarts van her eiland te Streupas ... ... ... ... ... ... ... 10

Aanpassing van her jaagpad tussen her veer te Lhonneux en de oude sluis nr 12 te Fechereux ... ... ... ... ... ... ... :;

Verharding lan her jaagpad te Hamoir, vanaf de Neblon tot de baden te Hamoir ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ],5

Herprofilering van oevers, steenbezertingen en steenbesror- tingen op diverse plaatsen van de Ourthe, boomsnoeiing 7

Onderhoudsbaggerwegen in de Ourthe op verschillende plaatsen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... 4

*COI.al maritime Je Gand*

Remise en état du passage inférieur vers le Quartier « Klein Rusland »;

Renouvellement du plancher des bacs.

Travaux d'aménagement au barrage du Tolhuis.

*Service des COllaI/X houillers*

Travaux de consolidation des berges de la Haute Senne en aval du barrage de Zemst.

*Hal/te Senne*

Travaux de consolidation des berges de la Haute Senne en amont du barrage de Zemst.

*Canal Bruxelles-Charleroi :*

a) *Pont-levis du Hocquet à La Louvière*

Remplacement du portique et de la superstructure.

b) *Plan inclinée de Ronquières*

Remplacement de la passerelle reliant les deux trémies le long de la tour amant.

c) *Ecluse nO 5 à Ittre*

Exécution de dix passerelles métalliques reliant les ducs d'Albe d'approche et permettant aux bateliers de re- joindre la terre ferme.

d) *Pont de Waterloo à Hal*

Remplacement des joints.

*Réaménagement des chemins de halage en vue de leur transformation en pistes cyclables :*

*Canal Charleroi-Bruxelles*

Tronçon Ruisbroek-Anderlecht, pose d'un revêtement en béton sur une longueur de 3 200 m.

Tronçon Lot-Ruisbroek, pose d'un revêtement en béton sur une longueur de 2 900 m.

Tronçon Hal-Lot, pose d'un revêtement en béton sur une longueur de 1 930 m.

Tronçon Lembeek-Hal, pose d'un revêtement en béton SUt une longueur de 3 000 m.

*Haute Senne*

Entre le pont de la « Willemsstraat » et de la route d'Ep- pegem, aménagement sur une longueur de 3 400 m d'un chemin d'une largeur de 3 m.

*Service de la Mel/se liégeoise :*

*Mel/se*

Construction d'un perré rive droite de la Meuse en amont du Palais des Congrès à Liège.

*Ourthe*

Aménagement de la berge rive gauche de l'Ourthe en amont de l'Ile de Streupas.

Amé:iagernenr du chemin de halage entre le passage d'eau de Lhonneux r~ l'écluse désaffectée nO 12 à Fêchereux.

Revêtement du chemin de halage à Hamoir depuis le Nebion jusqu'aux bains de Hamoir.

Reprofilage de berges, empierrements et enrochements en divers endroits de l'Ourthe, élagage d'arbres.

Dragages d'entretien de l'Ourthe en divers endroits.

BIJLAGE 10 (vervolg) | ANNEXE 10 (suite)

In miljoenen F

En millions de F

*Dienst ... de Nu.unse ...:*

Aanpassing van de oever en aanleggen van een voerpad op de rechreroever, te Godinne ... ... ...

BIJLAGE 11

## Nota betreffende de haven van Zeebrugge

### UITBOUW VAN DE VOORHA VEN

#### Inleiding. - Stand van zaken

A. In de eerste plaats zij erop gewezen dat in januari 1970 de toenmalige Regering besliste aan de Zeebrugse haven een zekere uitbreiding te geven, die in hoofdzaak hierop neerkwam :

1. aanleggen van een indusrrieterrein voor zeehavengebonden indusrricen;
1. bouwen van een zeesluis, toegangspoort tot dat indusrrierrerrein, met afmetingen geschikt voor sehepen van ornstreeks 125 000 tdw.

J. verbeteren van de roegang tot de bestaande voorhaven voor schepen van 115000 tdw.

Dar besluit kreeg vanaf 1971 een begin van uitvoering door het aankopen of onreigenen van een deel van de terreinen en door het aanbesteden van de zeesluis, van een eerste dok voor conrainerschepen achter deze sluis en van de toegangsgeul tot de zeesluis,

AI die werken worden uitgevoerd op vaste bodem. Met de eigenlijke werken in zee tot uitbouw van de voorhaven werd tot nu roe nict bcgonnen, De reden daarvan is dar het ontwerpen van de juiste vorm van een nieuwe voorhaven veel srudie vergt.

Wil men Illet een voldocndc graad van zekcrheid een inzicht krijgen in de gcvolgcn, op hydraulisch, sedimentologisch en naurisch gebied, van ccn bepaalde vormgeving van te bouwen darnmen, dan moct men waterbouwkundige srudics maken. Deze vergen cersr langdurige voorbereidende waarnemingen van de bestaande toestand en vervolgens ecn groot aantal proeven op fysische modellen. Ook het gebruik van marhernarische modellen, ter aanvulling en bevestiging van de resulraten bekomen met fysische rnodellen, is vereisr.

Vanaf 1970 tot 1976 werden allerhande voorbereidende srudies, onderzoekingen en metingen door het Bestuur der Waterwegen verricht,

Een bijzonder probleem rijst i.v.m. de aard, of liever het type van de golfbn.+c-r: -lie in zee moeren worden gebouwd. Die dammen kunnen van het type • strekdammen » zijn, .:;; zijn lage en oversrroombare dammen, of van het type· havendammen », dit zijn hoge, onoverstroombare dammen.

Wanneer men er het rapport van de Commissie Verschave op naslaar, constateert men dar her anrwoord op de vraag naar de keuze van het type van de te bouwen dammen, afhankelijk werd gesteld van het re bereiden doel op het stuk van scheepstonnemaat. In de eerste fase van her voorstel Verschave was dar doel beperkt tot 100000 tdw, of 47 voet diepgang, en werd volstaan met « gestroomlijnde lage overstroornbare dammen -. Maar de rweede fase, met als doel 150000 tdw, of 52 l/- voer diepgang, voorzag reeds in de « verhoging van de gestroomlijnde lage havendammen over een totale lengre van circa 10 kilomerer. Watervertapping en golfoverslag wordt uirgesloren,

Er zij aan herinnerd dat de regering destijds de tonnemaat op 125000 tdw bepaalde. Dat cijfer kwam voort uit het rapport van de Commissie Craen, die op grond van overwegingen over de aanvoer van grondstoffen, aanbevool de Zeebrugse haven voor die tonnernaar uit te bouwen.

Men kan zich dus afvragen of voor een ronnernaat van 125 ODD tdw, de strekdammen van de 100000 tdw-fase nog voldoen, of dar reeds havendammen voor de 150000 rdw-fase gebouwd moeren worden.

Die vraag kan alleen worden beant:woord op grond van wetenschappelijke srudies, van waarnemingen in de naruur, van theoretische studios en van een warerbouwkundig onderzoek op fysische en marhernatische rnodellen, die elkaar moeren conrroleren, bevestigen of tegenspreken, en aanvullen.

Geen enkele andere benadering van her vraagsruk ongeacht het feit of strekdammen {onderwaterdammen} dan wel havendammen (bovenwarerdarnmen) moeten worden gebouwd, kan ooit tot een eenduidig anrwoord leiden.

Gedurende de periode van 1970 tot en met 1975 bleef het onderzoek, overigens zonder sucees, beperkt tot het experiment van Je oplossing met lage, onderwarer gelegen strekdamrnen, De resultaten van her onderzoek naar her nut van zulke strekdammen wareu zo releursrellend, of liever onberekenend, dar er nooit een wetenschap-

ANNEXE 11

## Note concernant le port de Zeebrugge

### EXTENSION DE l'AVANT-PORT

#### Introduction - Exposé de la situation

A. Il convient de rappeler tout d'abord qu'en janvier 1970, le gouvernement de l'époque décida de donner au port de Zeebrugge une certaine extension dont les éléments essentiels peuvent être résumés comme suit:

1. aménagement d'une zone industrielle à l'intention des industries portuaires;
2. construction d'une écluse maritime - porte d'accès à la zone industri~lle précitée - de dimensions appropriées aux bateaux de 125000 tdw environ;
J. amélioration de l'accessibilité de l'avant-port existant, en vue d'y accueillir des bateaux de 125 000 tdw.

Cette décision reçut un début d'exécution dès l'année 1971 par l'achat ou l'expropriation d'une partie des terrains ainsi que par la mise en adjudication de l'écluse maritime, du premier dock à l'usage de bateaux porte-conteneurs situé derrière cette écluse er du chenal d'accès à cette même écluse.

Tous ces travaux seront exécutés en terre ferme. l'on n'a toujours pas entamé les travaux en mer proprement dits que nécessite l'extension de l'avant-port. la raison en est que l'établissement de la configuration précise d'un nouvel avant-port requiert de nombreuses études.

Si l'on veut se rendre compte, avec un degré suffisant de certitude, des effets qu'une configuration déterminée des jetées à construire ne manquerait pas de produire aux points de vue hydraulique, sédirnenrologique et nautique, on ne peut se passer, au préalable, d'effectuer des études hydrologiques. Ces dernières requièrent d'abord des observations préparatoires prolongées de la situation existante et ensuite un grand nombre d'expériences sur des modèles physiques. l'on devra également se servir de modèles mathématiques en vue de compléter et de vérifier les résultats obtenus au moyen des modèles physiques.

Depuis 1970 et jusqu'en 1976, l'Administration des Voies hydrauliques a procédé à des études, des recherches et des mesurages préparatoires de toute espèce.

La nature - ou plutôt le type - des digues de protection à édifier en mer rose un problème pr niculier. Ces digues pei',~nt être soit du type «Ievée », c'est-à-dire des digues basses et submersibles, soit du type «jetée », c'est-à-dire des digues hautes, insubmersibles.

Si l'on compulse le rapport de la Commission Verschave, on remarque que la reponse à l'exigence du choix du type des digues à construire a été subordonnée à l'objectif que l'on voulait: atteindre en ce qui concerne le tonnage des navires. Dans la première phase de la proposition Verschave, cet objectif était limiué à 100000 drw ou un tirant d'eau de 47 pieds, ce pour quoi des «digues basses submersibles. étaient jugées suffisantes. Mais dans la deuxième phase, où l'objectif érait fixé à 150000 rdw ou un tirant d'eau de 52 pieds *'!!,* l'on prévoyait déjà le « relèvement des digues basses sur une longueur d'environ 10 km, d'une hauteur suffisante pour que le dépassement des vagues et de l'eau des vagues déferlées soit: exclu ».

Il convient de rappeler que le gouvernement: de l'époque a fixé le tonnage des navires à 125 000 tdw. Ce chiffre découlait: du rapport de la Commission Craen, se basant sur certaines considérations relatives à l'arrivage de matières premières, qui recommandait: *de* prévoir l'extension du port de Zeebrugge en fonction de ce tonnage.

Il est donc permis de se demander si, pour Ie tonnage de 125 000 rdw, les levées envisagées dans la phase „100 000 tdw » sont encore suffisantes, ou si l'on doit d'ores et déjà construire les jetées prévues dans la phase .• 150 ODD rdw •.

Cette question ne peut trouver sa réponse que par le moyen d'études scientifiques basées sur J'observation directe de la nature, l'étude théorique et les expériences hydrauliques pratiquées tant sur des modèles physiques qu'à l'aide de modèles mathématiques, lesquelles doivent se contrôler, se confirmer ou s'infirmer, et se compléter mutuellement.

Aucune autre façon d'aborder le problème du choix entre la construction de levées (digues immergées) et celle de jetées (digues émergées) ne peut conduire à une réponse non équivoque.

Pendant la période qui va de 1970 à 1975 Y compris, la recherche s'est limitée, d'ailleurs sans succès, à l'expérimentation de la solution prévoyant des levées basses, immergées. Les résultats de la vérification de l'utilité de telles levée. furent à ce point décevants ou plutôt insignifiants, qu'aucun rapport scientifique digne de ce nom ne peut

pclijk rapport, die na.un waurdig, kOI1 wordcn ges~hrevel1. Dar kornt hierop nccr dar de uirgave, die verbonden zou zun aan de aanleg van deze srrekdarumen, en desrijds (mei 1969) door de Comrnissie Verschave in de cerste fase op 10,2 miljard F was geraarnd, weinig of geen prakrisch nur zou hebben, en dus een volkomen overbodige uirgave genoemd mag worden.

Begin 1975 werd op het verzoek van de studiegroep Symarinfra — opgerichr door de toenmnlige Sraatssecretaris yoor Vlaamse Streekeconomie - in het Waterbouwkundig Laboratoriurn te Borgerhout een eersre oriënterende studie uirgevoerd van de uirbouw van de voorhaven van Zeebrugge met behulp van onoverstroornbare dammen, dar zijn dus klassieke havendammen. De eersre, zelfs nog sumrruere bevindingen waren erg bemoedigend, en beves~igde~ overigens de mening die irnplicier besloren lag in de drie-fasige uirbouw volgens het rapport. Verschave : alleen de bouw van echte havendarnrnen kan een wezen.ijke inkrimping berekenen van her volume baggerwerken. Door het bouwen van rwce havendarnmen immers wordt de havenmond dichter bij diepwater gebracht, waardoor Je lengte van de open re baggeren roegangsgeul evenredig verkort wordt, en her baggervolume dus vermindert.

Vanaf juli 1976 werd aan het Laboraroriurn te Borgerhout opdracht gegeven het onderzoek ddinitief e en uirsluitend te richren op her onrwerpen van havendammen van her type met kruin boven water over de hele lengre, dit zijn : niet-overropbare dammen. De daarvoor opgedane ervaring met onderwaterstre~dammen \~as i~mers zo onrmoedigend dar verdere studie in die richting IOUler rijdverlies bleek re zijn en a fortiori zou de bouw ervan een nutteloze, onveranrwoorde uitgave zijn.

Verder onderzoek werd dan ook ondernomen, dar uiteindelijk resulteerde in her rapport van 12 augusrus 1977, aangevuld met een nadere srudie van her tracé dar, met zijn modelnaam, genoemd wordr " 1750 G -: dir laarsrc afsluircnd onderzoek werd beëindigd op 29 scprernbcr 1977.

Het tracé van de te bouwcn havendammen is voorgesteld op bijgaand plan (biivocgsel), dar rncteen onk de achterhaven voorsrelr,

Naast hct gunsrige kostenbcsparende effeer op de baggerwerken, dienr Je aandachr te worden gevestigd op her feir dar klassieke havendammen nog rwee belangrijke tcchnischc voordelen bezitten.

Een eersre naurisch voordccl is dar een binnenlnpend schip over ccn langerc uirlooplcngrc beschikr. De havenmond is immers naar diepcr water verschoven, en de vaarafsrand tussen havenmond en de kusr, uiteraard in de beschutting van de havendammen, staar ter beschikking opdar her schip, met of zonder sleepbootassisrenrie, van halve snelheid bij her binnenvaren, tot lage snelheid kan afremmen.

Een rweede gevolg van de bouw van hoge havendammen is dar cen veel groter wareroppervlakte tot stand wordr gebrachr dar beschut is tegen srrorningen, en vooral tegen hinderlijke golfeffecten. Dit berekent noch min noch meer dar men de voorhaven werkelijk heeft. uirgebvu .•u, J.w.z. dar men de ruirnre hl" ft verwezenlijkt waarbinnen nieuwe havenactivitciten in een beschutte rede kunnen plaatsvinden, Daarenregen is her golfdempend en stroomsnelheidsbeperkend effect, dus in her algemeen her beschurrend effeer, van onderwaterdammen of srrekdamrnen, nul.. Dit berekenr dar, op her stuk van aanwinst van voorhavenareaal, het rendement van srrekdamrnen nul is, terwijl her rendement van havendammen 100 % is.

De lcngte van de onrworpen havendammen volgens ontwerp • 1750 G. is uiteindelijk vastgesteld op 8200 rnerer. De kosrprijs ervan is, volgens her prijspeil in augustus 1977, op gemiddeld 2,5 miljoen F per meter geraamd, d.i. in totaal 20 miljard F. Dit bedrag is te vergelijken met de raming van 10,2 miljard F, prijspeil mei 1969, voor 10 000 rnerer srrekdarn, waarvan her rendement en her nur gering is.

Her is van belang erop te wijzen dar de onrwerpers van het rnathematisch model van de Noordzee (Ministerie van Volksgezondheid) eveneens in september 1977 een eerste studie hebben beëindigd over de hydraulische en hydrodynamische invloed van de uirbouw, naar zee roe, van de Zeebrugse : voorhaven. Bij de aanvang van deze eerste studie was de studie in het Waterbouwkundig Laboratorium van Borgerhout nog nier volrooid, In her rnarhematisch model werden daarom twee hypothesen onderzocht, waarvan de kleinste kleiner is, en de groorsrc groter, dan de voorgestelde lay-out van her bijvoegsel. Beide hyporhesen zijn aanvaardbaar geacht, zodar door interpolarie zeker geen nadelige conclusies ren aanzien van her hier voorgesrelde onrwerp verwachr hoeven te worden.

Tot besluit wijst de Minister erop dar de uitbouw van de voorhaven van Zeebrugge volgens her hier voorgesrelde plan op optimale wijze zorgr voor een maximaal rendement van de reeds gedane en roekomsrige investeringen, zowel vanwege her Rijk als vanwege particulieren,

B. In de voorafgaande alinea's werd de uitbouw van de Zeebrugse haven als een op zichzelf staand vraagsruk behandeld,

Vanaf mei 1976 werd her evenwel noodzakelijk de srudie van de nieuwe voorhaven uit te voeren, rekening houdend met die rncgelijke vestiging van een L. N. G.-terminal Hier zij herinnerd aan de werkzaamheden van de lnterrninisteriële e Werkgroep ad hoc, welke geleid être rédigé ~ cc sujet.. Il en resulte que la dépense que nécessiterait la construction de (cs levées — dépense qu'en son temps (mai 1969), la Commission Verschave avait fixée, dans la Ire phase de son rapport, à 10,2 milliards de francs — n'aurait que peu d'utilité pratique, sinon aucune et doit donc être qualifiée dépense parfaitement superflue.

Au début de l'année 1975, à la demande du groupe d'études " Symarinfra ", créé par le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande de l'époque, une première étude d'orientation de l'extension de l'avant-projet de Zeebrugge à l'aide de digues insubmersibles, soit donc de jetées classiques, fut réalisée par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de Borgerhout. Les premiers résultats, même sommaires, de ces recherches furent des plus encourageants et ont confirmé e l'opinion qui, implicitement, fut à la base de l'extension en trois phases défendue par le rapport Verschave, à savoir que seule la construction de véritables jetées permet de réduire le volume des dragages. La construction de 2 jetées rapproche en effet l'entrée du port des grandes profondeurs, ce qui est de nature à réduire proportionnellement la longueur du chenal d'accès à drager et, partant, à restreindre le volume des dragages à exécuter.

A partir du mois de juillet 1976, le Laboratoire de Recherches hydrauliques de Borgerhout fur chargé de concentrer ses recherches, définitivement et exclusivernenr, sur des projets de jetées du type à crête, émergeant sur toute la longueur, soit des levées à couronnement insubmersible. L'expérience acquise antérieuremenr en utilisant des levées submersibles s'était, en effet, révélée tellement décevante que toute étude ultérieure dans ce sens apparaissait purement et simplement comme une perte de temps et qu'a fortiori, leur construction constituerait une dépense inutile et injustifiable.

C'est pourquoi des études plus pousseés furent entreprises, qui ont finalement abouti au rapporr du 12 août 1977, lui-même encore complété par une étude plus minutieuse du tracé dénommé, d'après l'appellation du modèle, „1750 G "; ce dernier complément d'information s'est terminé le 29 septembre 1977.

Le tracé des jetées à édifier est proposé sur le plan ci-annexé (complément) qui représente également l'arrière-port.

Indépendamment de l'incidence favorable et de l'économie réalisable sur les dragages, il convient d'attirer l'attention sur le fait que des jetées classiques offrent encore deux avantages techniques importants.

Un premier avantage, d'ordre nautique, consiste en ce que le navire entrant dans le port dispose d'une plus longue distance de freinage. L'entrée du port est, en effet, déplacée vers de plus grandes profondeurs et l'on dispose, entre son embouchure et la côte, sous la protection des jetées, d'une distance suffisante pour que le navire puisse, avec ou sans l'aide d'un remorqueur, passer progressivement de la demi-vitesse adoptée à l'entrée à la vitesse la plus faible.

Une deuxième conséquence de l'édification de jetées hautes est la création d'un plan d'eau beaucoup plus vaste à l'abri des courants et, surtout, des effets gênants de la houle. Cela signifie en réalité que l'on a, ni plus ni moins, prolongé l'avant-peer, c'est-à-dira que l'on a réalisé l'espace nécessaire pour que de nouvelles activités portuaires puissent se déployer dans une rade protégée. Par contre, en cas de digues immergées ou de levées, l'effet d'arnorrissemenr de la houle et de freinage de la vitesse du courant : donc, en général, l'effet de protection, est nul.. Cela signifie que, du point de vue du gain en superficie de l'avant-port, le rendement des levées est nul, tandis que celui des jetées est de l'ordre de 100 %.

La longueur des jetées envisagées suivant le projet „1750 G., a finalement été fixée à 8200 mètres. Leur coût a été estimé, d'après le niveau des prix en août 1977, à 2,5 millions de F par mètre, en moyenne, soit, au total, 20 milliards de F. Ce montant est à mettre en parallèle avec l'estimation à 10,2 milliards de F, suivant le niveau des prix de mai 1969, pour 10000 mètres de levée, d'un rendement et d'une utilité minimes.

Il est intéressant de signaler que les auteurs du projet du modèle mathématique de la Mer du Nord (Ministère de la Santé publique) ont également terminé, en septembre 1977, une première étude portant sur l'influence hydraulique et hydroóynamique de l'extension de l'avant-porr de Zeebrugge en direction de la mer. Au moment où cette première étude fut entamée, l'étude qu'avait entrepris le Laboratoire de Recherches hydrauliques n'était pas encore terminée. C'est pourquoi l'on examina, dans le modèle mathématique, deux hypothèses, dont la plus petite est moins étendue et la plus grande plus étendue que la disposition proposée au complément. Ces deux hypothèses ayant l'une et l'autre été jugées acceptables, l'on ne doit donc, par interpolation, certainement pas s'attendre à des conclusions défavorables à l'égard du projet proposé ici.

En guise de conclusion, le Ministre attire l'attention sur le fait que l'extension de l'avant-port de Zeebrugge d'après le plan ici présenté assure, de manière optimale, un rendement maximal des investissements déjà consentis et à venir, tant de la part de l'Etat que de celle du secteur privé.

B. Dans les alinéas précédents, l'extension du port de Zeebrugge a été traitée comme un problème en soi.

Cependant, à partir du mois de mai 1976, la nécessité s'imposa d'effectuer l'étude du nouvel avant-parr en tenant compte de j'implantation éventuelle d'un terminal G. N. L. il convient de rappeler, en l'occurrence, les travaux du Groupe de travail interministériel ad

hehben tot her nerncn van een beslissing rerzake op 28 juni 1977. Uit her in her bijvoegsel voorkomende plan blijkt dar de vestiging van de L. N. Ge-terminal conform is aan het voorgestelde ttacé van de havendarnmen. Dar staar los van de conccprie van de opslagtanks (tijdelijk of definitief, beron of staal) en van de uiterste volrooiingsternijn.

Raming en budgettering

Hierboven is gezegd dar sinds korte tijd de warerbouwkundige studies over de vorm en afmetingen van de nieuwe kavendammen werden beëindigd. Ook werd eind augustus 1977 door her Bestuur der Waterwegen overgegaan rot de afwerking - op arnbtelijk vlak - van de procedure voor de afsluiting van her derde deelcontract tussen de Staat en de raamcontracten T. V. Z2. Dit deelcontracr nr III A, 1sic fase, berekenr de definitieve starr tot her bouwen van een nieuwe voorhaven, en van de LN. G.-terminal.

Her is thans mogelijk met een voldoende graad van nauwkeurigheid een rarning op te srellen voor de gezamenlijk werken tot uirbouw van voór- en achrerhaven van de Zeebrugse haven, enerzijds orndar de hoeveelheden nu worden kunnen berekend en anderzijds omdat via her genoemde deelconrracr, de werkelijke kostprijzen bekend zijn.

Die raming beloopt nu 45 968 000 000 F.

In vergelijking met de raming van de regeringsbeslissing van januari 1970 moeren dus rwee zeer gewichtige facroren in aanmerking genomen worden :

1. de nieuwe raming is gebaseerd op bekende hoeveelheden;
2. ze steunr op de werkelijke kosrprijzen van augusrus 1977.

lnhoudelijk bcvat de rarning :

1. alle werken rot uirbouw van de voorhaven, inbegrepen de haveninfrnsrrucmur voor de L. N. Gv-rerminal, hierin is niet begrepen: her bouwen van allcrhandc kadcrmurcn, aanlegsreigers, ankerplaarsen, enz., die cerdcr bchoren lot de uirrusting Van een zeehaven. Zulke invesreringen kunnen allecn bcgroor worden nadar bepaalde ondernemingen van zecvervoer offertes hebben gedaan en, na bespreking met de havenauroriteiren, besloten hebben tot een definitieve vesriging,

2. nog aan te besteden werken tot volrooiing van de achterhaven.

hoc, travaux qui ont abouti li une décision en la matière le 28 juin 1977. En consultant le plan figurant en complément, l'on peut remarquer que l'implantation du terminal G. N. L. concorde avec le tracé proposé pour les jetées. Celui-ci est indépendant de la conception des citernes d'entreposage (à caractère temporaire ou définitif, en béton ou en acier) et des délais extrêmes d'achèvement.

Estimation et budgétisation

Comme il a été dit ci-dessus, les études hydrauliques relatives aux dimensions des nouvelles jetées sont terminées depuis peu. A la fin du mois d'août H77, l'Administration des Voies hydrauliques a également procédé à la mise au point, sur le plan administratif, de la procédure de passation du troisième contrat partiel entre l'Etat et les adjudicataires du contrat-cadre T. V. Z2. Ce contrat partiel na III A, 1re phase, signifie le démarrage définitif de la construction d'un nouvel avant-port et du terminal G. N. L.

Etant donné, d'une part, qu'il est possible actuellement de calculer les quantités et que, d'autre part, les prix de revient réels sont connus en raison du contrat partiel précité, l'on est actuellement en mesure d'établir, avec un degré de précision suffisant, l'estimation du coût de l'ensemble des travaux nécessités par l'extension de l'avant-port et de l'arrière-port du port de Zeebrugge.

Cette estimation est de l'ordre de 45 968 000 000 F.

Par comparaison avec l'estimation ayant fait l'objet de la décision gouvernementale de janvier 1970, deux facteurs très importants sont donc à considérer:

1. la nouvelle estimation est basée sur des quanntés connues;
2. elle a été faite en se basant sur les prix de revient réels en vigueur au mois d'août 1977.

L'estimation est divisée comme suit:

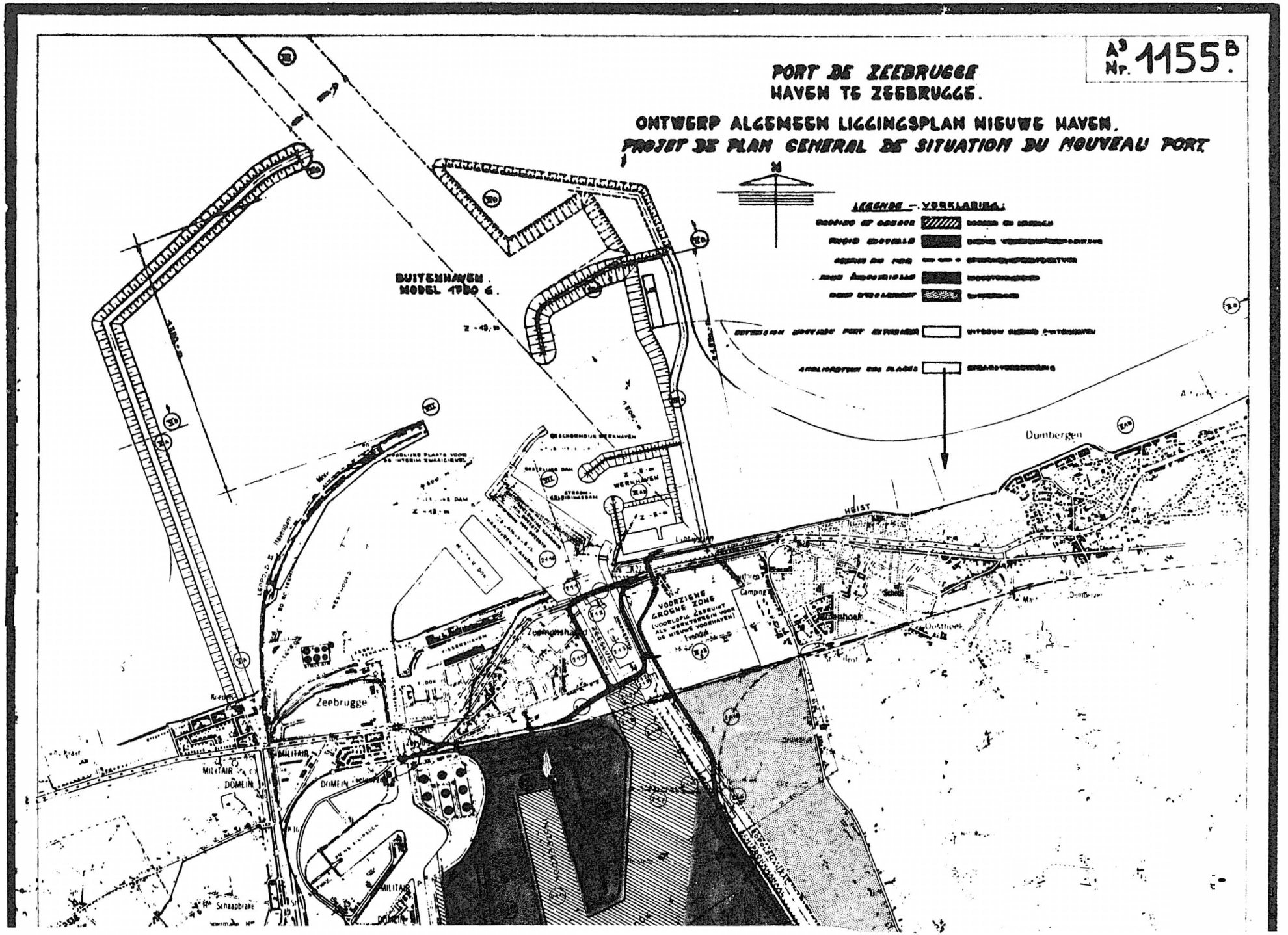
1. tous les travaux de l'extension de l'avant-port, y compris l'infrastructure portuaire pour le terminal G. N. L.; ces travaux ne comprennent cependant pas la construction de murs de quai de tout genre, des embarcadères, des postes de mouillage, erc., qui constituent plutôt l'équipement d'un port de mer. De tels investissements ne pourront être estimés à leur juste valeur qu'après que certains trafics maritimes auront fait leurs offres et décidé de leur établissement définitif, après en avoir délibéré avec les autorités du port;
2. les travaux encore à meme en adjudication en vue de l'achèvement de l'arrière-port.

CAO]

= plan voir 180/1
zie 180/2.

2 delen
2 pièces

A³ Nr. 1155 B


PORT DE ZEEBRUGGE
HAVEN TE ZEEBRUGGE.
ONTWERP ALGEMEEN LIGGINGSPLAN NIEUWE HAVEN.
PROJET DE PLAN GENERAL DE SITUATION DU NOUVEAU PORT
BUITENHAVEN.
MODEL 1950 C.
VOORZIENE GROENE ZONE
Zeebrugge
Dumbergen
HOIST
MILITAIR DOMEIN
Schaapbrabe

1812




1

## BIJLAGE 12

### Beveiliging van het Zeescheldebekken tegen stormvloeden op de Noordzee (I)

#### I. Inleiding

Een srormachrige wind (vanaf 8 Beaufort of harder) van voldoende duur (6 it 12 u),, waaiende uit W. N.W. tot N. W., veroorzaakr een opstuwing van her water aan de Belgische kust die zowar 3,00 m kan bereiken.

Naast due opsruwing verwekt de wind golven die aan de kust een periode hebben van 8 " bij storm van 10" à 12" bij orkaan en een hoogre kunnen bereiken van 6,00 rn à 8,00 m respecrievelijk bij Jaag- en hoogwater.

Onafhankelijk van deze dynarnische windeffecren heeft de lage drukkern een srarisch effect als gevolg, nl. een srijging van het zeeniveau ter plaars van de kern van zowar 13,3 mm per mm drukdaling r.o.z.v, de normale 760 mm kwik.

Door de opsruwing van het warer langs de kusr loopt een vlocd-golf in de Westerschelde en vandaar in de Zeeschelde en vermeerdert er belangrijk de hoogte van her getij.

Naargelang de opstuwhoogre van her warer en de krachr van het hecrsende geri] (al of nier goed ontwikkeld spnngrij bij nieuwe en volle mann of doodrij bij eerste en laarsre kwartier) onrstaar aldus ecu gcwone of huiteugcwonc srormvloed,

lu het srormcffckr spelen trouwens nog andere faktoren een rol zoals een evenruclc opwaaïng van het water op de Westerscheide die een W. N. W.-richting hccfr, de voorgeschiedenis van her srormri] en o.a,. de hoogre van her laagwater voorafgaand aan het stormvloed-hoogwatcr wnardoor de vullingsgraad zich wijzigt van her bekken dar de storm ondergaar, de dynamische factoren van de warerbeweging, de ropografie van geulen en banken, etc.

Wegens al deze facroren en de mereorologische variabelen die in hcr spel zijn, gelijken rwec stormvloeden *nooit* op elkaar war hun inwerking betreft op de waterstanden in de verschillende plaarsen van het getroffen gebied.

Zelfs bii vs ststelling dar rwee stormvloeden gelijke warerstanden op één plaurs veroorzaken, kan men onmogelijk c. aruir afleiden dar op andere plaatsen hetzelfde moer voorkomen.

Evcnrnin kan een verschil van watersrandshoogrcn russen twee plaatsen constant zijn bij verschillende stormvloeden. Zonder de invloed te kermen van alle constiturionele srorrnvloedelementen, zou her on-[uisr zijn één element voor dit verschil veranrwoordelijk te stellen of stormvloeden *met* elkaar in correlatie *te* willen brengen.

Stormvloeden op de Zeeschelde worden in twee klassen verdeeld naargelang van de bereikte warersrandshoogre te Antwerpen.

Vanaf N. K. D. + 6,50 m *tot* en niet inbegrepen een warerstands-hoogre van N. K. D. + 7,00 m *wordt* gesproken van een ge .vone stormvloed, vanaf en boven N. K. D. + 7,00 rn wordt de storrnvloed buitengewoon genoemd.

In dit laatste gevaloverstroomt her water op zekere plaarsen de kaaimuur te Antwerpen waarvan de deksteen ligr op cen peil N. K. D. + 6,85 m à 7,20 m.

Stormvloeden in her Zeescheldebekken hebben niet altijd bestaan,

Het is slechts vanaf de IXe eeuw dar de Honte (de huidige Westerschelde) door duindoorbraken tijdens de Duinkerkse Illa-transgressie een behoorlijke verbinding krijgr met de zee en dar her getij zich landwaarts gaat doorzetten in de Honte en de Belgische Schelde die ermee in verbinding sraat.

Naarrnare her getij opdringr, neemr de Schelde een groter stroombed in. Orn hun gronden regen her warer en de verzilting te beschermen werpen de aangelanden dijken op.

Later drijft la,.•dhonger de mens tot her indijken van gedeelreliik, zangeslibde schorren,

(I) Zie verklarende woordenlijst (Bijvoegsel XI).

## ANNEXE 12

### Protection du Bassin de l'Escaut maritime contre les marées-tempête de la mer du Nord (I)

#### I. Introduction

Un vent de tempête (de 8 Beaufort ou plus) d'une durée suffisante, soufflant de direction O. N. O. it N. O., provoque un relèvement du plan d'eau à la côte belge pouvant atteindre 3,00 m environ.

Outre ce relèvement, le vent provoque des vagues dont la période à la côte est de 8 secondes en cas de tempête, de 10 à 12 secondes en cas d'ouragan et qui peuvent atteindre une amplitude de 6 à 8 rn, respectivement à marée haute et marée basse.

Indépendamment des effets dynamiques du vent, la zone de basse pression a pour effet de faire monter le niveau de la mer dans cette zone de 13,3 mm environ par mm de baisse de pression par rapport à la normale de 760 mm de mercure.

Le relèvement du plan d'eau le long de la côite crée une onde dans J'Escaut occidental et dans l'Escaut maritime en y faisant monter le niveau de la marée d'une façon considérable.

Selon j'importance de ce relèvement et du type de marée (marée de vive eau, lOIS de la nouvelle et de la pleine lune ou marée de morte eau, lors des premier ct dernier quartiers) prennent naissance soit une marée de tempête normale, soit une marée de tempête exception nelle.

Par ailleurs, d'autres facteurs jouent un rôle dans "l'effet de tempête ,• tels que le relèvement du plan d'eau sous l'action du vent, sur les eaux de l'Escaut occidental même, soufflant de direction O. N. O.; les antécédents de la marée de tempête et plus spécialement le niveau des basses mers précédant les marées hautes de tempête, qui modifie le degré de remplissage du bassin soumis à la tempête; s'ajoutent à cela les facteurs dynamiques du mouvement de l'eau, la morphologie des bancs et des chenaux, etc.

Au cas où, à ces différents facteurs, on ajoute les variables *météorologiques*, on constate que deux marées-tempête ne *sont* jamais identiques quant à leurs effets sur les niveaux d'eau aux différents endroits d'une région concernée.

Même si deux marées-tempête provoquent des :1;' caux d'eau identiques en un même endroit, on ne peur en déduire que le même phénomène se produira en d'autres endroits.

De même, il ne se produit pas une différence de niveau constante entre les hauteurs d'eau il deux endroits si elles résultent de marées-tempête différentes. Faute de connaître l'influence précise exercée par chacun des éléments constituant une marée-tempête, il serait inadéquat d'imputer cette différence à un seul élément ou de corréler plusieurs marées-tempête.

Les marées-tempête sur l'Escaut maritime se divisent en deux catégories selon le niveau des eaux atteint à Anvers.

Lorsque la marée haute *est* comprise entre la cote Z. D. G. + 6,50 m et + 7 m (non comprise), on a affaire à une marée-tempête normale, tandis qu'à partir de la cote Z. D. G. + 7 m et au-delà, la marée-tempête est qualifiée d'exceptionnelle.

L'eau se déverse alors par-dessus les murs de quai d'Anvers dont la cote se trouve entre 6,85 m et 7,20 m.

De telles marées-tempête n'ont pas toujours existé dans le bassin de l'Escaut maritime.

Ce n'est qu'à partir du IXc siècle que le «Honte » (l'actuel Escaut occidental) s'est creusé une issue vers la mer et ce, par des ruptures du cordon de dunes, lors de la transgression Dunkerquienne III a, et que la marée commence à se propager à l'intérieur des terres dans le « Honre » ainsi que dans la partie belge de l'Escaut qui communique avec celui-ci.

Au fur cr à mesure que la marée pénètre dans l'intérieur des terres, le lit de l'Escaut s'élargit, conrraignanr les riverains à lever des digues pour protége; leurs terres con Ire les eaux et la salinisation.

L'homme a ensuite end.guée les « schorres » envasés dans le but de gagner des terres.

(I) Voir lexique (Complément XI).

Dt: dijken van de Schelde zijn in de luop der rijden voorrdurend verhoogd en verstcrkr.

Onderhavige nota zet uiteen hoe daardoor het gevaarlijke karakter van de stornvloed is verneerdcrd en waarorn thans een grens is gekomen aan de dijkverhoging.

Naast de werken die zijn uitgevoerd in de laatste jaren en een idee geven van de inspanningen die zijn gedaan om het Zeescheldebekken regen overstroming te beschermen, geeft de nota ook de opsomming van zekere srudies over het probleem en stelt ze voor de roekomsr een algernene beleidslijn voor.

## II. Gevaren van een stormvloed in eer, ingedijkt stoombed

a. Het concentreren van her water in een door dijken vernauwd stroombed heefr in normale tijd reeds een srijging van het hoogwater tot gevolg gepaardgaande met uitschuring van een stroomgeul, daling van her laagwater en aldus versterking van her tijverschil en bijgevolg van de tijenergie.

Door de stormvloed wordt her normale hoogwarer nog aanzienlijk opgesruwd en bijgevolg ook de tijenergie.

Breekt de dijk dan door, dan wordt een gebied overspoeld dar veer verder reikr dan de oorspronkelijke grens van de alluviale vlakte zonder dijken.

De van de XIIIc rot de Xye eeuw uitgevoerde uirvening van de Wase polders en trouwens de voortdurende inklinking van her ganse binnendijksgebieden en de verhoging van de gemiddelde zeewarerstand met 25 cm à 30 cm per eeuw hebben de overstroombare oppervlakte nog vergroot,

b. Oorspronkelijk. bouwden de oeverbewoners hun dorpen bij voorkeur boven hcr hoogste warer op zandruggen (de zgn. donken), Misleid door de schijnveiligheid van dijken gaan ze echrer ook meer en meer in hel naruurlijk bed van de Schelde bouwen wat aanleiding gccfr tot zwarc schade bij dijkbreuk,

c. Opgeworpen sederr de XIIc eeuw, voortdurend verhoogd en versrerkt door elke generatie, dikwijls met primitieve middelen, kan het niet anders dan dar de honderde kilomerers lange dijkbeschutting zwakke punten vertoont hetzij door de kwaliteit van her dijklichaam hetzij door het profiel, hetzij door ingewerkte gebouwen of kunsrwerken, hetzij door een onvoldoende kruinhoogre die sreeds de stormvloedhoogre achterna 100pl.

De lengte van de bandijken, waarvan de Staar thans de onderhoudslast heeft, bedraagt 481 km.

Ii"l is prakrisch onvermijdelijk dar il' 'ergelijke grote lengre enkele zwakke punren voorkomen die begeven onder de buitengewone stormvloeden,

d. Een dijk wordt gebouwd met een bepaalde hoogre volgens de plaatselijke en financiglE mogelijkheden en in ber vooruitzicht van een bepaalde stormvloedsrand of overschrijdingsfrequentie daarvan.

Deze stormvloedsrand, waarvoor de dijk is gebouwd, is echrer nooit de hoogsr rnogelijke zodar de dijk nooit vrij is van mogelijke overstroming.

Ter karakterisering van de veiligheidstoestand in het Zeescheldebekken volstaat een vergelijking tussen de overschrijdingskans van de dijken in Nederland en Belgiæ

Op Nederlands grondgebied worden langs de Westerschelde de dijken ontworpen met een kruinpeil voor een overschrijdingskans per eeuw van 1 op 40. Aan dit kruinpeil wordt nog een overhoogte gegeven tegen middenzeestandsrijzing, golfoploop, inklinking.

In het Belgische Zeescheldebekken opwaarts Antwerpen zijn de dijkkruincn thans lager en soms veel lager dan + 8,00 m N. K. D. (zie plan bijlage 1). Welnu, zelfs met een kruinpeil + 8,00 m N. K. D. is de kans voor overschrijding per eeuw 1 op 2 en aldus merkelijk groter dan de Nederlandse norm van 1 op 40. Daarbij is met de overschrijdingskans 1 op 2 Je overhoogre regen middenzeestandsrijzing, golfoploop en inklinking gelijk aan nul..

Wordt revens rekening gehouden met de kwaliteit van de besraande dijken, hun gebrek aan gelijkvormigheid, zekere zwakke overgangen, de bebouwing en de kunstwerken die soms in de dijk doordringen, dan kan wor.ten geconcludeerd dat de bescherming van her Zeescheldebekken door de dijken zeer onveilig is.

Om concreet her gevaar te schersen van wat kan gebeuren oi] stormvloeden geeft. onderstaande rabel een samenvarting van enkele schadeposren van twee stormvloedrampen die nog in her geheugen liggen, nl. die van 1 februari 1953 en 3 januari 1976.

Les digues de )'ESGIUI 0111 ùé constamment exhaussées CI consulidées au cours des temps,

La présente note explique comment la situation décrite ci-dessus s'est aggravée, comment le danger s'est accru de façon inquiétante et pourquoi on ne peut plus continuer à exhausser davantage les digues.

Outre les travaux exécutés durant ces dernières années et qui donnent une idée des efforts réalisés en vue de protéger le bassin de l'Escaut maritime contre les inondations, la présente nore énumère les études concernant le problème posé et propose une politique blobale pour l'avenir. .

## II. Dangers d'une marée-tempête dans un fleuve endigué

a. Même en temps normal, la concentration des eaux dans un lit enserré par des digues a pour effet de faire monter le niveau des hautes eaux, phénomène qui s'accompagne d'une érosion du chenal du fleuve et d'une baisse du niveau des basses eaux, augmentant ainsi l'amplitude et l'énergie de la marée.

Une marée-tempête provoque un relèvement encore plus important des marées hautes normales ainsi qu'une augmentation de l'énergie de la marée.

Si la digue vient à se rompre, il en résulte l'inondation d'une zone s'étendant loin au-delà des limites de la plaine alluviale non endiguée.

L'extraction de la tourbe dans les polders du Pays de Waas, du XIIIe au Xye siècle, ainsi que le tassement continuel de toute la zone des terres basses et enfin l'augmentation du niveau moyen de la mer de 25 à 30 cm par siècle, n'ont fait qu'étendre la surface inondable.

b. A l'origine, les riverains construisaient de préférence leurs villages sur des mamelons de sable (appelés « donken '), situés au-dessus du niveau des plus hautes eaux mais, induits en erreur par la sécurité illusoire que semblaient offrir les digues, ils ont fini par construire de plus en plus dans le lit naturel de l'Escaut ce qui, en cas de rupture de digues, se solde par de très importants dégâts.

c. Elevées depuis Je XIIc siècle et constamment exhaussées et consolidées par les générations successives, souvent à l'aide de moyens primitifs, les digues de protection s'étendant sur des centaines de kilomètres, doivent inévitablement présenter des points faibles dus, soit à la qualité du corps de la digue, soit à son profil, soit à la présence de bâtiments ou d'ouvrages d'art, soit à une hauteur de crête insuffisante, hauteur toujours en retard sur le niveau des marées-tempête.

La longueur des digues capitales, dont l'entretien incombe actuellement à l'Escaut, est de 481 km.

Il est pratiquement inévitable qu'une telle étendue comporte quelques points faibles, qui cèdent lors des marées-tempêtes exeptionnelles.

d. La hauteur de la dilpIe dépend des possibilités locales et financières; elle est déterminee en outre en prévision d'un niveau de marée-tempête ou de la fréquence de dépassement de celui-ci,

Ce niveau de marée-tempête déterminé pour lequel la digue a été construite, n'est cependant jamais le niveau le plus élevé possible et il est donc toujours susceptible d'être submergé.

Pour caractériser le degré de sécurité dans le bassin de l'Escaut maritime, il suffit de faire une comparaison entre le risque de submersion présenté par les digues aux Pays-Bas et en Belgique.

En territoire hollandais, le long de l'Escaut occidental, la hauteur de crête des digues est fixée en fonction d'un risque de dépassement de 1 sur 40 par siècle. A cette hauteur de crête, on ajoute une surhauteur en vue de tenir compte de l'augmentation du niveau moyen de la mer, du relèvement dû aux vagues et du tassement du sol..

En Belgique, dans le bassin de l'Escaut maritime, les crêtes des digues, en amont d'Anvers, n'atteignent pas la cote + 8,00 m et parfois sont même loin d'atteindre cette cote (voir plan-complément I). Or, même à une hauteur de crête de + 8,00 m Z. D. G., le risque de submersion est de 1 sur 2 par siècle et dépasse donc notablement la norme hollandaise de 1 sur 40. De plus, pour ce risque de submersion de 1 sur 2, la surhauteur, dont il a été question en vue de tenir compte de l'augmentation du niveau moyen de la mer, du relèvement dû aux vagues et dû au tassement du sol, n'a pas été prise en considération.

Compte tenu, par ailleurs, de la qualité des digues existantes, de leur manqu ~ d'uniformité, de certaines zones de transitions peu résistantes, des constructions et ouvrages d'arr qui sont parfois encastrés dans les digues, il faut conclure que les digues n'assurent la protection du bassin de l'Escaut maritime que de façon fon précaire.

Pour illustrer ce qui peut advenir lors de marées-tempête, le tableau ci-après donne le bilan des deux marées-tempête des 1er février 1953 et 3 janvier 1976, encore présentes à la mémoire.

| | 1953 | | 1976 | |
|---|---|---|---|---|
| | Prov. Antwerpen | Provo Oost-Vlaand. | Provo Antwerpen | Provo Oost-Vlaand, |
| Doden | 6 | — | 1 | — |
| Overstroornde oppervlakre (ha) | 10400 | 9555 | 1613 | 536 |
| Aantaloverstroomde woonhuizen | 6157 | 1993 | *1507* | 245 |
| ., antal geteisterde industriële ondernemingen. Land- en tuinbouwexpl. | onbekend | | 110<br>55 | 12<br>75 |
| Herstelkosten aan het Rijksdomein {in miljoenen F) | 596 (prijspeil 1953) | | 865 (prijspeil 1976) | |

III. Verwezenlijkt tussen 1 februari 1953 en heden

Bij gebrek aan een andere beleidslijn heefr men zich ertoe beperkt de dijken te verhogen en te versrerkcn op de plaarscn waar ze overlopen, doorbreken of dreigen door te breken (en dit mede wegens de beperkre toegemeten kredieten).

Er moer gezegd worden dar de onroereikendheid V3n de kredieren bestcmt voor hcr onderhoud van de dijken eveneens deze wijze van handelen verklaard •

Daarbij kreeghet meest hardnekkige en invloedrijke bestuur nog dikwijls voorrang en genoegdoening.

Ondanks al die tekortkomingen heeft de Dienst van de Zeeschelde sedert de overstromingsramp van 1953 nochrans een groot aantal werken uirgevoerd die onmogelijk in detail kunnen worden opgegeven doch waarvan de Tabel I (in bijlage) de uitgaven toont per jaar en rijrivier.

Voor 1976 en 1977 in het bijzonder geven de Tabellen II tim IV lin bijlage) enig detail van de uirgevoerde en binnenkort uit te voeren werken.

Het rastbare resulraar van deze werken zal verder (onderverdeling IV) worden behandeld,

Naast die werken zijn ook andere maarregelen getroffen in de bedoelde periode:

1. Artikel *102* van de polderwet van 3 juni 1957 machtigr de Staat om polderdijken en particuliere dijken binnen de polderomschrijving ambtshalve te verbereren. Dit is een voordeel omdar een meer eenvormig beleid mogelijk wordt, maar het is tegelljkerrijd een nadeel omdar de polderbesruren zich meer en meer ontlast gevoelen zelf hun dijken in stand te houden en te onderhouden.

2. Sederr 1959 werkt een waarschuwingssysteem voor verwachte stormvloed. Het is erop gericht alle bevoegde personen van Rijks, provinciale, gemeentelijke, polder- en havenbesruren uit her door het water bedreigde zeescheldebekken te verwirtigen ongeveer vijf uur vóór her verwachte hoogwater te Antwerpen. Ook leger en civiele bescherming zijn in her alarrusysteem berrokken,

3. Sedert de wer van 1963 is de civiele bescherming opgericht om de bevolking bij te sraan, hergeen positief heeft bijgedragen om her menselijk leed bij opgerreden overstromingsrampen te verzachten.

4. De wer van 12 juli 1976 rcgelr thans ook her herstel van schade aan particuliere goederen door natuurrampen.

5. De Ministerraad heeft in oktober 1976 beslist de dijkhoogte op minstens + 8,00 m NKD te brengen op de ijrivieren opwaarts van Antwerpen en de Scheldekaaien te Antwerpen tor + 8,35 m NKD met mogelijkheid ze tot + 8,50 m NKD op te trekken.

6. Recent is een srudie aangevangen om de wetgeving aan te passen, nl. om op een meer soepele manier dijkwerken te kunnen uitvoeren (zie afzonderlijke nota).

| | 1953 | | 1976 | |
|---|---|---|---|---|
| | Provo d'Anvers | Provo de Fl. orient. | Provo d'Anvers | Provo de Fl. orient. |
| Morts | 6 | — | 1 | — |
| Surface mondée (ha) | 10400 | 9555 | 1613 | 5~6 |
| Nombre de maisons d'habitation inondées | 6157 | 1993 | *1507* | 245 |
| Nombre d'entreprises industrielles sinistrées, Exploitations agricoles et horticoles | inconnu | | 100<br>55 | 12<br>75 |
| Frais de réparation des dommages au domaine de l'Etat (en millions de F) | 596 (niveau des prix 1953) | | 865 (niveau des prix 1976) | |

III. Réalisations depuis le 1er février 1953 à nos jours

A défaut d'une autre politique, on s'est limité jusqu'à présent à exhausser ou à consolider les digues localement, c'est-à-dire là où elles déversaient ou là où elles se rompaient ou menaçaient rupture (et cela aussi par l'insuffisance de crédits).

Il faut dire que l'insuffisance des crédits accordés à l'entretien des digues explique aussi cette manière de faire.

Priorité et satisfaction ont en outre souvent dû être données à l'administration la plus revendicatrice et la plus influente.

Malgré ces imperfections, le Service de l'Escaut maritime a cependant réalisé depuis les inondations catastrophiques de 1953 un grand nombre de travaux qui ne peuvent tous être énumérés ici. Le complément II (en annexe) donne cependant un aperçu des dépenses que ces travaux ont entraînées annuellement pour chaque rivière à marée.

Les tableaux III à V, figurant en annexe, donnent en particulier pour les années 1976 et 1977 quelques détails sur les travaux réalisés et à exécuter prochainement.

Le résultat tangible de ces travaux sera décrit ci-après (voir chapitre IV).

Hormis les travaux, d'autres mesures ont également été prises pendant la période envisagée :

1. L'article 102 de la loi du 3 juin 1957 sur les polders habilite l'Etat à procéder d'office à l'amélioration des digues des polders et des digues privées dans la circonscription des polders. Ceci constitue un avantage du fait que cette disposition tend à introduire davantage d'uniformité dans la politique poursuivie mais elle constitue également un désavantage du fait que les administrations des polders s'estiment, à cause de ladite disposition, de plus en plus déchargées de la conservation et de l'entretien de leurs digues.

2. Un système d'alerte de marées-tempête fonctionne depuis 1959. Il vise à prévenir toutes les personnes intéressées des administrations de l'Etat, des administrairons provinciales, communales ainsi que des administrations portuaires et des polders des régions menacées et ce environ cinq heures avant la marée haute à Anvers. L'armée et la protection civile sont également associées à ce système d'alarme.

3. Depuis sa création en 1963, la protection civile a contribué à secourir et à soulager la population, notamment lors d'inondations catastrophiques.

4. La loi du 12 juillet 1976 règle maintenant également la réparation de certains dommages occasionnés à des biens privés par des calamités naturelles.

5. Le Conseil des Ministres a décidé, en octobre 1976, de porter la hauteur minimum des digues des rivières à marée en amont d'Anvers au niveau + 8,00 m et la hauteur des quais de l'Escaut à Anvers au niveau + 8,35 m, tout en prévoyant la possibilité de les exhausser jusqu'au niveau + 8,50 m.

6. Une étude a été entreprise récemment en vue d'adapter la législation, et ce notamment afin d'introduire plus de souplesse dans la possibilité d'exécuter des travaux aux digues.

7. Tevens is een onderzoek aan Je gang voor een snellere alarmering en een nog betere sarneuwerking hij overstroming.

## IV. Grenzen aan het tot nu toe gevolgde beleid inzake dijkverhoging

Dijkverhoging en versrerking hebben gevolgen waardoor met hun toepassing niet onbeperkt kan worden doorgegaan.

a. Een verhoging van een ondoorbreekbare dijk betekenr ecu correlarieve verhoging van her buirengewoon storrnvloedhoogwarer dar wordr verhinderd over te lopen.

Vooral :n de opwaartse tijgebieden waar her waswarer, door de voortdurende verhogingen van de srorrnvloedstanden, in zijn afvoer wordt belemmerd, kunnen de overstromingen carasrrofaal worden.

Uit een studie op her wiskundig model van de Zeeschelde uirgevoerd door her Waterbouwkundig Laboratorium (zie bijlage 2) blijkt dar ingeval van onoversrroornbare en ondoorbreekbare dijken russen Gentbrugge en de Belgisch-Nederlandse grens de srormvloedhoogwaterstand te Antwerpen praktisch op herzelfde peil blijft tot Dendermonde. Van daaraf is er een lichre daling (0,30 m à 0,60 m) tot Gentbrugge die echter wordt renier gedaan en zelfs overtroffen ingeval van aanzienlijk bovendebiet.

Hetzelfde doet zich trouwens voor op de aan tij onderworpen bijrivieren van de Zeeschelde.

De trend tot stijgen van de srormvloedhoogwarers in het tijgebied en vooral in het bovenwaartse gedeelte ervan wordr vasrgesreld bij de srormvloeden die zijn opgerreden na 1953.

Tot nu toe is er in de srorrnvloedhoogwarers stroornopwaarrs nog altijd een daling te merken r.a.v, het vloedpeil te Antwerpen. Nochtans wordt dit verschil mer de tijd srccds kleiner, hergeen blijkbaar te wijten is aan de ralrijke versrcvigings- en verhogingswerken van tabel I die aan de dijken voortdurend zijn uirgevoerd tussen 1953 cn 1976 en waardoor dijkbreuken en -overlopen zijn verminderd.

Nier alleen in de dijken doch ook in de evoluerende riviermorfologie en in de middenzeesrandsrijzing zirrcn oorzaken tot verhoging van her hoogwarer.

Dit is zichtbaar in de ujwaarnemingen voor de periode 1891-1970. Per decennium is er een hoogwarersrandsverhoging van ca 6 cm re Antwerpen, van 10 cm rond de Rupelmonding, re Lier en re Mechelen en van 14 cm te Gentbrugge. Redelijkerwijs mag dan ook worden aangenomen dar ook de srormvloedhoogwaters een dcrgelijke verhoging ondergaan.

De voortdurende stijging van de srorrnvloedhoogwaters die uit alle b".cl:v"unelde factoren voortvloeit, , stpl! problemen in de sreden gelegen in het opwaarts gedeelte van her tijgebied zoals Lier, Mechelen, Dendermonde, Wetteren en Gent, die grote wasdebieten kunnen ontvangen.

Gent bv. heeft een zeer precaire positie.

Deze stad onrvangr her gedeelte van her wasdebier van Leie en Schelde dar nier via de kanalen Brugge-Oostende, Schipdonk - Heist en Gent - Terneuzen kan worden afgeleid.

De acruele verbeteringswerken aan Leie en Schelde zijn van aard om de wasdebieren te verhogen zonder dar de afvoermogelijkheden langs de genoemde kanalen zijn uirgebreid.

Het door de Zeeschelde af te voeren saldo-debier zal in een nabije roekomsr dan ook 400 m"/sec. kunnen overschrijden.

Met bovenverrneld wiskundig model is uitgerekend dar bovendebieren van 0 m³/sec, 226 en 300 *m"/sec* gekoppeld aan srormvloeden russen onoverstroombare en onoverloopbare dijken op de Zee schelde aanleiding zouden geven tot onaanvaardbare warerhoogten te Gent.

Onderstaande tabel toonr die warerhoogten voor srormvloeden met verschilende ovcrschrijdingsfrequentie.

| Overschrijdingskans per eeuw van de srorrnvloedstand te Merelbeke | Corresponderende srormvloedsrand te Merelbeke Iller debiet (m³/sec) | | |
|---|---|---|---|
| | nul | 226 | 300 |
| 10 | 6,05 | 6,92 | 7,25 |
| 1 | 6,35 | 7,22 | 7,55 |
| 0,1 | 6,90 | 7,77 | 8,10 |
| 0,01 | 7,40 | 8,27 | 8,60 |

7. Une étude est également en cours en vile d'améliorer et d'accélérer le système d'alerte cr d'obtenir une meilleure coordination en cas d'inondation.

## IV. Limites de la politique SUIVIe jusqu'à présent en matière d'exhaussement des digues

L'exhaussement et la consolidation des digues ne sauraient être poursuivies indéfiniment.

a. Le rehaussement d'une digue à une cote telle '}u'elle soit insubmersible entraîne une augmentation corrélative du niveau des hautes eaux de marée-tempête.

Les inondations peuvent devenir catastrophiques, principalement dans les zones amont des rivières soumises à marée où l'écoulement des eaux de crue esr entravé par les montées continues des niveau:" de marée-tempête.

Il résulte d'autre part d'une étude faite au Laboratoire de Recherches hydrauliques (voir complément VI) sur un modèle mathématique de l'Escaut maritime, que le niveau de marée-tempête enregistré à Anvers reste pratiquement constant jusqu'à Termonde si les digues situées entre Gentbrugge et la frontière belgo-néerlandaise sont insubmersibles. A partir de cet endroit, con enregistre une légère baisse (0,30 m à 0,60 m) jusqu'à Gentbrugge. Cette baisse est cependant réduite à néant et devient même un relèvement si l'on doit tenir compte d'un débit d'amont important.

Un phénomène identique se produit d'ailleurs sur les affluents de l'Escaut maritime soumis à marée.

Depuis 1953, l'on constate que les niveaux des maxima enregistrés au cours de marées-ternpêre onr tendance à augmenter dans la zone soumise à marée et principalement dans la partie amont de cette zone.

Jusqu'à présent, les niveaux enregistrés à l'amont d'Anvers ont toujours été inférieurs à ceux d'Anvers. Néanmoins, cette différence s'amenuise moins au fil du temps. La raison en est apparemment due aux nombreux travaux de consolidation et d'exhaussement (énumérés ail complément II) qui ont été exécutés aux digues entre 1953 et 1976 et qui réduisent le nombre de ruptures de digue et les débordements.

Les digues ne sont d'ailleurs pas seules en cause. La morphologie du fleuve, sans cesse en évolution, et l'augmentation du niveau moyen de la mer sont également responsables de l'augmentation de celui du niveau des hautes eaux.

C'est ce qui résulte des observations effecruées pendant la période 1891-1970. Chaque décennie, on enregistre en effet une augmentation du niveau des marées hautes d'environ 6 cm à Anvers, de 10 cm au droit de l'embouchure du Rupel, à Lierre et à Malines et de 14 cm à Gentbrugge. On peut dès lors admettre raisonnablement que les marées accusenr une montée semblable.

La montee continuelle des niveaux de m~~es-tempêee résultant de l'ensemble des facteurs préaités pose incontestablement des problèmes dans des villes telles que Lierre, Malines, Termonde, Wetteren et Gand, situées dans la partie amont du cours d'eau soumis à marée où d'importants débirs de crue peuvent être enregistrés.

La situation de Gand est particulièrement précaire.

Cette ville reçoit la partie des eaux de crue de la Lys et de l'Escaut qui ne peut êrre évacuée par les canaux Bruges-Ostende, Schipdonk-Heist et Gand-Terneuzen.

Les travaux d'amélioration acruellernenr en cours à la Lys et à l'Escaut sont de nature à augmenter le volume des eaux de crue sans améliorer pour autant les possibilités d'évacuation par les canaux précités.

L'excédent de débit à évacuer par l'Escaut maritime pourrait dès lors dépasser les 400 *m"/sec.* dans un proche avenir.

Le modèle mathématique a permis de calculer que des débits d'amont de 0 m³!sec., 226 m³/sec, et 300 m³/sec. accompagnant des marées-tempêtes dans un Escaut maritime enserré dans des digues rendues insubmersibles provoqueraient des niveaux d'eau inadmissibles à Gand.

Le tableau ci-dessous indique les niveaux de l'eau des marées-tempête pour certaines fréquences de dépassement.

| Risque de dépassement par siècle du niveau de marée-tempête à Merelbeke | Niveau de marée-tempête correspondant à Merelbeke avec débit (rnᵌ/sec.} | | |
|---|---|---|---|
| | zéro | 226 | 300 |
| 10 | 6,05 | 6,92 | 7,25 |
| 1 | 6,35 | 7,22 | 7,55 |
| 0,1 | 6,90 | 7,77 | 8,10 |
| 0,01 | 7,40 | 8,27 | 8,60 |

A fortiori zou bovcnvemocrnd del-ier van ;00 1lI"!sec nog veel gro-[cre warerhoogren vcrwckkcu,

Vanaf her pei! (+ 5,00 m) lopeu echrer reeds vele kelders onder te Gent door her opstckeu v;11 het r:ioolwate r. Bepaalde straren oversrro-men van.if ('i- 6,00 rn). Een watcrpeil van (6,70 rn) zoals in 1966 is rarnpzalig,

Het is dan ook duidelijk dar de in de rabel vermelde cijfers carasrrofaal zijn en er grenzen zijn aan de wateropstuwing in de rivier en bijgevolg aan de indijking,

Ook Lier en Mechelen ke.nnen :maloge problernen.

b. In and c re sreden en srreken is de dijkverhoging beperkr ingevolge onrnogelijke onteigeningen en infrastrucruurwerken.

Te Mechelen kan de dijkkruin nier boven + 8,00 m NKD, langs de rcchreroever van de Rupel kan, wegens de uitgesrrekre bebouwing en de indusrriële inrichringen, niet worden gedacht aan een dijkverhoging boven + 8,50 m I\KD, Ie Temse laat de Boelwerf slechts + ~,OO ni à 8,50 m NKD roe, langs beide Scheidcoevers tussen Antwerpen en Temse met de vele scheepswerven en industriële bedrijven is meer dan + 9,00 m NKD uirgesloten, te Antwerpen wordt de te houwen muurkruin om esrherische redenen tot 8,35 m NKD beperkt,

Bezwaarlijk is daarbij dar juist in sommige steden, woongebieden en instellingen die ror de belangrijkste behoren van her Zeescheldebekkcn, de dijken niet kunnen worden opgehoogd boven 8,00 à 8,50 m NKD.

Deze steden en gcbiedcn zullcn bij buirengewoon hoge stormvloeden ecrdcr oversrromcn dan andere indien Je dijken bij deze andere hogcr dan S,OO m à R.50 m NKD worden opgehoogd.

Dit is uircranrd ouaanvaardbaar.

Dijkvcrhoging hceft biigcvolg ccn grcns die ligt rond R,00 m à R,SU III NKD naargelang van de IOC tc passcn overhoogte.

Dcrgcliike kruinhoogrc hecfr een te grote overschrijdingskans en is dus te laag 0111optirnaal her Zeescheldebckkeu te kunnen beveiligen.

c, Algemeen kan ook worden gezegd dar een lokale dijkverhoging wel her loka.il risico van overstrorning of doorbraak verminderd, doch dat hcr risico in de aangrenzende niet aangepaste en vooral opwaartse gebicdcn erdoor verrneerdcrr en wel om rwee redenen:

..) l" ... r ... 'i:r:!.j:";'IL.1!:; i ... lii,flll ll0W '!'t ;[11

l" Ik "'.--ô' .rersranden vcrhogen van [aar tot jaar;

20 de indijking verhoogr nog supplementair de warerstand rengevolge van de verminderde bergingscapaciteir van de rivier.

d. De «Biizondere Commissie voor her bestudleren van de rnaarregclen lOt her voorkornen van oversrrorningsgevaar ", opgerichr na de storrnvloed v;IP 1953, is tot de volgende conclusies gekomen die nog sreeds acrueel zijn: "Natuurlijk zou een algernene dijkverhoging de verhoging van de hoogwarerstanden bij stormtij tot gevolg hebben, waardoor her gevaar van overstroming rnerkelijk zou stijgen in bepaalde delen van her Scheldegebied waar prakrisch geen bescherming kan worden bekomen.

Wij bedoelen hier de nijverheidsinstellingen van Hoboken, Hemiksem, Boom, Niel, Rumst, enz., evenals woonwijken te Sreendorp. Rupelmonde, Sr-Arnands, Baasrode enz., de lage kaden te Hamme, St-Amands, Boom, enz.

Voorts zou een volledige indijking tot gevolg hebben dar in de opwaarrse vakken van her tijbekken de hoogwarersrand merkelijk zou verhogen en in ieder geval in veel grorere mate dan in her afwaarts gedcclre, met her gevaar dar de opwaarts gelegen steden zoals Lier, Mechelen, Lokeren en Gent gevaar zouden lopen te worden oversrroomd, vooral indien lier stormrij sarnenvalt mer een was,

War de storm van 1 februari 1953 tot een ramp heeft doen uirgroeien is nier zozeer her overlopen van de dijken met oversrroming van de daarachter gelegen polders, dan wel hcr vorrnen van stroorngaten die gedurende weken of rnaanden ganse gebieden blank hebben gezer,

De jongste ondervinding gcdurende de gebeurtenissen van februari 1953 heeft aangeroond dar dijken met brede kruin en dijken met berm langs de landzijde geen noemenswaardige beschadigingen hebben ondergaan en dat in gebiedcn waar alleen overloop der dijkcn is geweesr, met uitsluiting van bresvorming of doorbraak, de warerhoogre in de polder zecr gering is geweest en de duur der oversrroming lOt enkele uren beperkr bleef. Daarorn is het Bestuur van oordeel dar het aangewezcn is in principe de dijken nier te verhogen om de veiligheid der rnoeilijk of praktisch onmogelijk door dijkverhoging re beschermen gebieden nier nog meer in her gedrang te brengen.

Nochrans moet cr voor gezorgd worden dar zij zonder gevaar van doorbraak overloop kunnen doorsraan, Het gaat er dus om aau die overstroornbare dijken een aangepast profiel te geven. Van hei prin-

Le débit précité de 4ilO Jl1::/sec. provoquerait ,\ fortiori des niveaux d'cau encore beaucoup plus r!evés.

De nombreuses caves SOllt cependant déjà sous eau à Gand dès que le niveau (+ 5,00 m) est atteint et ce à cause du refoulement des eaux d'égout. Certaines mes sont inondées dès qu'on enregistre le niveau (+ 6,00 m). Un niveau d'eau de (6,70 rn) (ce fut Ie cas en 1966) a des conséquences désastreuses.

Il est dès lors évident que les cotes figurant au tableau sont catastrophiques et qu'il y a donc des limites au relèvement du niveau d'eau dans le fleuve et, partant, à l'endiguement.

Les villes de Lierre ct de Malines ont des problèmes analogues.

b. Dans d'autres villes et régions, des limites sont assignées à l'exhaussement des digues à cause de l'impossibilité de réaliser certaines expropriations et certains travaux d'infrastructure.

A Malines, la crête des digues ne peut dépasser le niveau + 8,00 m. Sur la rive droite du Rupel, on ne peut par ailleurs, à cause de la densité des constructions et des bâtiments industriels, songer à exhausser les digues au-dessus du niveau + 8,50 m. A Tamise, la présence des chantiers navals Boel ne permettent qu'une hauteur de + 8,00 m à + 8,50 m. Un niveau supérieur à + 9,00 m est exclu sur les deux rives de l'Escaut entre Anvers et Tamise à cause des nombreux chantiers navals ct de la multitude d'entreprises industrielles. A Anvers, le muret de protection ne dépassera pas la cote de 8,35 m pour des raisons esthétiques.

Le fait que c'est précisément au droit des villes, des zones habitées et des établissements industriels les plus importants du bassin de l'Escaut maritime que les digues ne peuvent être exhaussées à un niveau supérieur à 8,00 m à 8,50 m constitue sans aucun doute une circonstance aggravante.

Lors de marées-tempête exceptionnelles, ces villes et régions seront inondées avant les autres, qui seront protégées par des digues plus hautes que 8,00 m ou 8,50 m.

Ceci est évidemment inacceptable.

L'exhaussement des digues comporte dès lors une limite se situant aux environs de 8,00 m à 8,50 m ZOG en fonction de la surhauteur qui doit être appliquée.

Une telle hauteur de crête comporte des risques de dépassement trop élevés. Elle est donc trop basse pour constituer une protection optimale du bassin de l'Escaut maritime.

c. D'une manière générale, on peut dire qu'un exhaussement local diminue localement le risque d'inondation ou de rupture de digue mais qu'il augmente par contre ces risques dans les zones riveraines adjacentes non rehaussées et plus particulièrement dans les zones situées à l'amont et ce, pour deux raisons:

1o les niveaux des marées hautes augmentent d'année en année;

20 l'endiguement augmente encore les niveaux maxima du fait de la diminution de la capacité d'ernmagasinemenr ainsi créée.

d. La «Commission spéciale d'étude des mesures à prendre en vue de prévenir le danger d'inondations" créée après la marée-tempête de 1953, est arrivée à des conclusions qui sont toujours d'actualité, à savoir qu'« il est évident que l'exhaussement de toutes les digues entraînerait le relèvement du niveau des hautes eaux de marée-tempête, ce qui augmenterait sensiblement le risque d'inondations dans certaines parties de la zone riveraine de l'Escaut où aucune protection ne peut pratiquement être réalisée.

Il s'agit en l'occurrence des installations industrielles de Hoboken, Hemiksem, Boom, Niel, Rumst, etc. ainsi que des groupes d'habitations à Steendorp, Rupelmonde, Sr-Amand, Baasrode, etc. et certains quais peu élevés de Hamme, St-Amand, Boom, etc.

L'endiguement complet aurait par ailleurs pour effet de faire monter considérablement le niveau des hautes eaux dans le parties amont du bassin et de toute façon, dans une proportion beaucoup plus importante que dans la partie aval, ce qui entraînerait un danger d'inondation pour les villes situées en amont telles que Lierre, Malines, Lokeren cr Gand, surtout si la marée-tempête coïncidait avec une crue.

Ce ne sont pas tant le débordement des digues et l'inondation des polders qui ont fait que la tempête du [er février 1953 a pris des proportions catastrophiques mais plutôt les ruptures des digues qui sont responsables de l'inondation de régions entières pendant plusieurs semaines, voire plusieurs mois.

Les inondations de février 1953 ont démontré que les digues comportant une large crête et celles comportant une berme du côté polder n'ont subi que des dégâts insignifiants et que, dans les régions où seul un débordement des digues s'est produit à l'exclusion de la formation de brèches ou de rupture de digues, la quantité d'eau a été très faible dans les polders et la durée d'inondation limitée à quelques heures. Ceci a amené l'administration à penser qu'il n'était, en principe, pas indiqué d'exhausser les digues afin de ne pas compromettre la sécurité des régions qui ne peuvent que difficilement ou pratiquement pas être protégées par l'exhaussement des digues.

Il faut cependant veiller à ce que celles-ci puissent supporter les débordements sans danger de rupture. Il s'agit donc de donner un profil adéquat aux digues submersibles. Seuls des cas particuliers pour-

cipe van her overlopen mag slechrs wordcn afgeweken in bijzondcre gevallen. Dijken welke tamelijk dicht bevolkte gebicden of kleine polders beschermen dienen wel onoverstroombaar te zijn.

Bij de uirwuteringssluizen moer de kruinhoogte der dijken plantselijk onoversrroombaar gernaakr worden,

De oplossing die wordt voorgesteld en die erin besraar de dijken overstroornbaar te maken, behalve bepaalde uirzonderingen, biedt nog het voordeel dar ze rrapsgewijze in de volgende [aren kan worden uitgevoerd. Mocht later de technische mogelijkheid bewezen worden dar een stormstuw kan worden aangebrachr in de Schelde, dan zou bovendien geen onnuttig en onnodig werk zijn verricht ••.

## V. Andere middelen dan dijkverhoging ter beveiliging van het Zeeschekdebekken

Uit de bovensraande uiteenzerting kan worden geconcludeerd dat dijkverhoging begrensd is tot 8,00 m à 8,50 m NKD.

Middelen moeren bijgevolg worden overwogen om het Zeeschekdebekken regen een hoger srorrnvloedpeil te beschermen.

a. Een voor de hand liggend middel bestaat in het terug inschakelen van het natuurlijk bed van de Zeeschelde en haar bijrivieren op plaatsen waar dit nog mogelijk is wegens de geringe bebouwing, die in dit geval zou moeten wcrden onreigend,

Dergelijke overstromingsgebieden zijn wegens dt, industrialisatie van de linker- en rechter Scheldeoever te Antwerpen alleen nog aan en opwaarts de Rupelmonding te vinden op de Zeeschelde en op enkele plaatsen langs de Rupel en de Dijle (zie de gestreepte gebieden op plan bijlage 1).

In 1966 en t976 zijn op wiskundig model berekeningen uitgevoerd naar de invloed van geconrroleerde overstromingsgebieden op stormvloedhoogwaters.

Zo is o.m. gevonden dar door het gepast inrichten van dergelijke gebieden rond de Rupelmonding her mogelijk is zeer hoge stormvloedhoogwaters (tussen + 8,00 m en + 9,00 m NKDj opwaarrs deze gebieden met l,DO m te doen dalen. Aldus zou her srormvlocdhoogwater tot rond of beneden + 8,00 rn NKD kunnen worden verlaagd srroomafwanrts van Hemiksem tot Gentbrugge.

Stroomafwaarts van hcr overstromingsgebied zou de verlaging variëren van 0,00 m te Liefkenshoek tot 0,25 m te Antwerpen.

Oversrromingsgebieden srroomafwaarts van Gent en Mechelen hebben eveneens een gunstige invloed in de opwaarrse gedeelren van resp. Zeeschelde en Dijle.

Het belang van het behoud langs Zeeschelde en bijrivieren van overstromingsgebieden is uit de berekening duidelijk. Stedebouwkundig zouden ze dan ook voor bebouwing en ophoging moeren worden gevrij\V~l\rd.

uireraard zouden deze oversrromingsgcaieden door binnendirken moeren worden omzoomd.

b. Wegens haar verregaande verzanding heeft de Durme nog slechrs ucn klein kombergingsvermogen. Het tijregime van de Zeeschelde zou door een afdamming weinig worden beïnvloed. Door het inrichten van een overstromingsbekken aau de monding kan trouwens geheel of gedeeltelijk her kombergingsverlies bij stormvloed worden gecornpenseerd.

Een pompsration aan de monding zou bij afdamming moeren zorgen voor de warerafvoer uit de Durme.

c. Een ander beveiligingsmiddel voor het gehele of gedeelrelijke Zeeschekdebekken is her bouwen van een srorrnvloedkering. In her Warerbouwkundig Laboratorium werden tot nu toe heel war hydraulische en stabilireirsstudies daaraan gewijd.

De modelstudies worden hieronder opgesomd onder 1 tim 4, de stabiliteitssrudies onder 5.

1. In t940 werden op her Scheldemodel (nr. 36) met de gegevens van her stormtij van 23 november 1930 (H. W. te Antwerpen NKD 7,30 m) afdammingen bestudeerd te Gentbrugge, Wetteren, Dendermonde, Tielrode (afdamming Schelde + Durme), Hingene (afdamming Schelde + Rupel), Lillo (t).

Telkens werd de meetkundige plaats van de hoogwarers en de verhoging van de hoogwaterstand stroomafwaarts van de afdamming berekend (zie plans bijlagen 3 en 4).

De resultaten zouden slechts weinig afwijken indien de afdammingen worden vervangen door afsluitingen die rond her tijdstip van hel aan her stormvloedhoogwarer voorafgaand laagwater worden gesloren,

(1) Model 36. Getijmodel der Westerschelde en haar bijrivieren. Verslag over de proeven berreffende indijkingen, afsluitingen van bijrivieren en normalisaries, Rapport mei t953.

raient justifier une dérogation au principe de LI submersion. JI f.iur cependant que les digues protégeant des régions à forte densité de population ou de perils polders soient insubmersibles.

La hauteur de crête des digues doir être rendue localement insubmersible à hauteur des écluses d'évacuation.

La solution proposée qui consiste à rendre les digues insubmersibles à quelques exceptions près, présente en outre l'avantage qu'elle peut être réalisée en plusieurs phases pendant les années à venir. Si l'avenir devait démontrer qu'il est techniquement possible de contruire un barrage-tempête sur t'Escaut, les travaux entrepris garderaient toute leur utilité et toute leur valeur ».

## V. Moyens autres que J'exhaussement des digues en vue de la protection du bassin de l'Escaut maritime

L'exposé ci-avant permet de conclure que l'exhaussement des digues se limite à la cote 8,00 à 8,50 m.

Il s'agira par conséquent de trouver des moyens pour protéger le bassin de l'Escaut maritime contre des niveaux de marée-tempête plus élevés.

a. Un moyen évident consiste à rendre le lit naturel à l'Escaut maritime et à ses affluents aux endroits où celà est encore possible en raison de la faible densité des constructions qui, dans ce cas, devraient être expropriées.

Par suite de l'industrialisation des rives de l'Escaut à Anvers, semblables zones d'inondation ne peuvent plus être tronvées qu'aux abords et en amont de l'embouchure du Rupel et à quelques endroits situés en bordure du Rupel et de la Dyle (voir les ZODes hachurées sur le plan - complément IJ.

En 1966 et en 1976, des calculs ont été effectués sur un modèle mathématique quant à l'effet exercé suc les niveaux de marée-rernpête par les zones d'inondation contrôlées.

Ces calculs révélèrent e.a. qu'un aménagement adéquat de semblables zones, près de l'embouchure du Rupel, permettait de faire baisser d'l m les niveaux maxima de marée-tempête (entre + 8,00 m et 9,00 rn ZOG) en amont de ces zones. Le niveau des hautes eaux de marée-tempête pourrait ainsi être abaissé jusqu'à environ la core + 8,00 m ou même plus bas et celà depuis l'amont de Hemiksem jusqu'à Gentbrugge.

En aval de la zone d'inondation, la baisse varierait de 0,25 m à Anvers pour s'éteindre à Liefkenshock.

Les bassins d'inondations en aval de Gand et de Malines exercent également une influence favorable dans les parties amont de l'Escaut maritime et de la Dyle.

Ce calcul fait ressortir clairement l'intérêt de la conservation de zones d'inondation en bordure de l'Escaut maritime et de ses affluents. Au point de vue urbanistique, elles devraient dès lors être préservées de toute construc.ion ainsi 'lue de roui '~lr-blayage.

JI va de soi que des digues interieures devraient ceinturer les zones d'inondation en question.

b. En raison de son ensablement, la Durme ne dispose plus que d'une capacité d'emrnagasinemenr restreinte. Barrer la Durme n'aurait donc qu'une faible influence sur le régime des marées de l'Escaut. L'aménagement d'un bassin d'inondation à l'embouchure permet d'ailleurs de compenser, en tout ou en partie, la perte de capacité d'ernmagasinement lors d'une marée-tempête.

En cas de barrage, une station de pompage, installée près de l'embouchure, devrait assurer l'évacuation des eaux de la Durme.

c. La construction d'un barrage-tempête constitue un autre moyen de protection de l'ensemble ou d'une partie du bassin de l'Escaut maritime. De nombreuses études hydrauliques et de stabilité ont été consacrées à un tel ouvrage au Laboratoire de Recherches hydrauliques.

Les études, tant sur modèle réduit que sur modèle mathématique, sont énumérées ci-dessous aux points 1 à 4; celles relatives à la stabilité sont reprises au point 5.

1. En 1940, sur le modèle de l'Escaut (no 36) et suc base des éléments recueillis lors de la marée-tempête du 23 novembre 1930 (niveau de marée haute à Anvers 7,30 rn), des barrages ont été considérés respectivement à Gentbrugge, à WettereD, à Termonde, à Tielrode (barrage de l'Escaut et de la Durme), à Hingene (barrage de l'Escaut et du Rupel) et à Lillo (1).

Dans chaque cas, le lieu géométrique des marées hautes a été calculé de même que l'augmentation du niveau des marées hautes en aval du barrage (voir plans - compléments VII et VIn).

Les résultats obtenus ne diffèrent guère si les barrages fixes étaient remplacés par des barrages mobiles qui seraient fermés au moment de la marée basse précédent la maree haute-tempête.

(1) Modèle 36. Modèle marée de l'Escaut occidental et de ses affluents. Rapport sur les essais concernant des endiguements, les fermetures d'affluents et la normalisation. Rapport de mai 1953.

2. In 1960 werd op het fysisch Schcldcmodel, model 300, met de gegevens van het sronntij van I februari 1953 (H. W. te Antwerpen NKD *7,85* m) de invloed onderzochr yan een stormvloedkering te Hingene (afwaarts de Rupelmondiog), te Oosrerweel en te Lillo met sluiting rond het tijdsrip van voorafgaand laagwater (2). De verhoging van de hoogwarersranden is getekend op plan bijlage 4.

3. In her bijzonder voor een stormvloedkering te Oosterweel is in 1960 op wiskundig model niet alleen de invloed op het hoogwarer van de stormvloedkering berekend (zie bijlage VIII) maar ook die van her tijdstip van sluiting, de vervallen die optreden aan de kering onder verschillende ornstandigheden en de doorstroomsecties nodig om deze vervallen te beperken (3).

Tevens zijn onderzocht (4): de verschillende criteria voor de bepaling van het gunsnge ogenblik van sluiting, de mogelijkheid om met de kering overstroming tegen te gaan door opperwaters, de vervalbeperking door de stormvloedkering te laten debiteren, de gunstige vormen van de stormvloedschuiven met bepaling van krachten en drukken.

Voor de stormvloedkering te Oosterweel blijkt uit de studies dar :

- bij volledige sluiting de srormvloedstand afwaarts kan oplopen van 60 cm te Oosterweel, 30 cm aan de Belgisch-Nederlandse grens en *15* cm te Hansweert;

- bij volledig afsluiten der riviersectie op laagwaterstroornkenrering kunnen over de srormvloedkering zeer grote vervallen ontsraan (groorte orde 7,00 m);

- met doorlaatopeningen kan het verval tot 3,00 m worden beperkt en de hoogwarerstandsverhoging kan worden gereduceerd tot een paar decimeters te Oosrerweel zonder te Antwerpen her alarmpeil te overschrijden. Echrer onrstaan rerplaatse van de openingen in de kering zeer grote stroomsnelheden (grootte orde 8 m/sec.).

4. In 1976 is op wiskundig model 331 berekend *(5)* :

- bij rwee rijdsnppen van sluiting de invloed van één of meer srormvloedkringcu op de hoogste srormvloedwatersrand en dit afwaarrs de gesloren kering.

Hierbij wcrd rekening gehouden met de mogelijkheid van stormvloedkeringcn te Niel, te Weert, te Niel + Weert en te Hemiksem.

Bij volledig onoverstroombare en ondoorbreekbare dijken geefr de onderstaande rabel de grootste uirslagen van de berekening.

Een srormvloedkering te Niel geefr aldus slechts een geringe opstuwing.

Een srormvloedkering te Weert verwekr in her bekken van Rupel een bijrivieren een verhoging van de srormvloedsranden bv. te Walem47 cm;

2. En 1%0, on a étudié les répercussions d'lin barrage a Hingene (en aval de l'embouchure du Rupel), it Oosrerweel ct it Lillo lors d'une fermeture réalisée a marée basse (2) et cc, sur le modèle réduit de l'Escaut (Mode 300) et les caractéristiques de la marée-tempête du [cr février 1953 (marée haute à Anvers = *7,85* rn), Le relèvement des marées hautes figure au plan - complément VIII.

3. C'est plus spécialement pour un barrage-tempête à Oosterweel qu'en 1960 ont été calculés, sur modèle mathématique, non seulement les effets d'un tell barrage sur les niveaux de marée haute (coir complément VIII), mais également le choix du moment de fermeture, les chutes qui, en diverses circonstances, se produisent à un tel barrage ainsi que les sections d'écoulement nécessaires pour limiter l'importance de ces chutes (3).

Ont été examinés par la même occasion (4): les différents critères pour déterminer le moment de fermeture le plu; favorable, la possibilité de combattre grâce à semblable barrage les inondations causées par les eaux d'amont, la limitation de la chute en faisant débiter le barrage, les formes les plus favorables des vannes du barrage avec détermination des efforts et des pressions.

En ce qui concerne Ie barrage à Oosrerweel, il ressort des éru les :

- qu'en cas de fermeture complète, le niveau de la marée-tempête peut se relever de 60 cm à l'aval de l'ouvrage, de 30 cm it la frontière belgo-néerlandaise et de *15* cm à Hansweert;

- qu'en cas de fermeture complète au moment : de l'étale de marée basse, de très fortes chutes (de l'ordre de 7 m) peuvent : se produire au droit du barrage;

- qu'en cas de fermeture partielle, la chute peut être limitée à 3,00 m et le relèvement : du niveau peut être réduit à quelques décimètres à Oosrerweel et celà sans dépasser la cote d'alerte à Anvers. Au droit du barrage, les vitesses du courant : seront cependant : très élevées (de l'ordre de 8 m/sec.),

4. En 1976, on a calculé sur le modèle mathématique nO 331 (5):

- les effets d'un ou de plusieurs barrages-tempête sur le niveau maximum de marée-tempête en aval du barrage fermé et ce pour deux moments de fermeture.

On a prévu des barrages-tempête à Niel, à Weert, : à Niel et Weert et à Hemiksem.

Au tableau ci-dessous figurent les résultats des relèvements maxima obtenus par calcul, dans l'hypothèse de digues résistantes et insubmersibles.

Un barrage-tempête à Niel n'entraîne donc qu'un faible relèvement du plan d'eau.

Un barrage à Weert : provoque également, dans le bassin du Rupel et de ses affluents; une augmentation du niveau des marées-tempête qui, à Walem p. ex., est de 47 cm;

| Plaats van de kering | Gentbrugge | Deridermonde — Termonde | Weert | Hingene Schelle | Antwerpen — Anvers | Oosrerweel | Belg.-Ned. grens — Frontière belgo-néerl. | Hansweert | Emplacement du barrage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Weert ... ... ... | — | — | *57* | *53* | 30 | 25 | — | — | Weert |
| Niel ... ... ... | 4 | 13 | 14 | IS | 10 | 9 | — | — | Niel |
| Niel + Weert : . | — | — | 86 | 78 | 45 | 31! | — | — | Niel + Weert |
| Oosterweel ... | — | — | — | — | — | 60 | 30 | 15 | Oosterweel |

(2) Model 300. Orientatieproeven in verband met Je stormvloedkering te Oosterweel. . Rapport : september 1968.
(3) Model 252-8. Verslag over enkele tijberekeningen in verband met de stormvloedkering op de Schelde te Oosrerwcel, Rapport : seprernber 1969.
(4) Model 252-9. Stormvloedkering te Oosterweel. . Snelheidsmeringen. Rapport : rmarr 1971.
Model 252-tO, *idem.* Krachrmeringen, Rapport : 1972.
Model 252-11, *idem.* Drukmetingen op debirerende schuiven. R P: port december 1972.
*(5)* Model 331. Eerste en rweede interirnnota in verband met de studie van de bestrijding van her oversrromingsgevaar. Rapporten van 7 september en 22 okrober 1976.

(2) Modèle 300. Etude d'orientation relati ve au barrage-tempête sur l'Escaut a Oosrerweel. Rapport de septembre 1968.
(3) Modèle 252-8. Calculs de marées en relation avec le barrage-tempête sur l'Escaut à Oosterweel, Rapport septembre 1969.
(4) Modèle 252-9. Barraae-rempête à Oosrerweel, Mesures de vitesses. Rapport : mars 1971.
Modèle 252-10, *idem.* Mesures des efforts. Rapport 1972.
Modèle 252-11, *idem.* Mesures de pressions sur les vannes débitantes. Rapport décembre 1972.
*(5)* Modèle 331. Premier et second rapport intérimaire concernant : l'étude de la lutte contre les inondations. Rapports des 7 septembre et 22 octobre 1976.

- de gemiddelde verhoging van ,de storrnvloedstanden op de Z~eschelde, Rupel, ßcneden-Nere en Oille in functie van de b~vendebleten, Dergelijke verhogingen kunnen te Gentbrugge en LIer zowar 1,20 m bedragen en te Mechelen 0,70 rn;

- de invloed van een onvolledig gesloten stormvloedkering op het tijverschil opwaarts van de kering in % van her oorspronkelijk tijverschil ren gevolge van de insnoering.

Benaderend kan gezegd dat bij openblijven van 20 % van het doorsrroomprofiel her oorspronkelijk tijverschil zich tot 70 % van zijn waarde reduceerr,

Een opening van 100 m in een totale stormvloedkering van 500 m breedte te Antwerpen die om een of ander reden niet sluit zou bij de kering een verval veroorzaken van ,~O% van her tijverschil.

5. Naast de srudies op model zijn ook organische berekeningen van hefschuiven met portalen gebeurd in verschillende onderstellingen volgens de oplossingen TO, Tl, B en C van onderstaande tabel; tevens werd een vooronrwerp onderzocht volgens oplossing A door de Antwerpse Zeediensten.

- l'augmentation moyenne du niveau des marées-tempête sur l'Escaur maritime, le Rupel, la Nèthe inférieure et la Dyle, en fonction des débits d'amont.. Semblables augmentations peuvent atteindre 1,20 m environ à Gentbrugge et à Lierre et 0,70 m à Malines;

- les effets d'une fermeture incomplète d'un barrage-tempête sur l'amplitude de la marée, en amont du barrage, en% de l'am~litude de marée initiale à la suite de la diminution de la section d'ecoulement du fleuve.

En première approximation, 011 peut dire que si la section d'écoulement reste ouverte à 20 %, l'amplitude de la marée primitive est réduite à 70 % de sa valeur.

Une ouverture de 100 m dans un barrage d'une largeur totale de SOD m situé à Anvers, qui ne se fermerait pas pour une raison ou une autre, provoquerait, au droit du barrage, une chute égale à 30 % de l'amplitude de la marée.

5. Outre les études sur modèle réduit, l'on a procédé à des calculs organiques concernant des vannes levantes à portiques et ce, dans diverses hypothèses et suivant les solutions TO, Tl, B et C figurant au tableau ci-dessous; d'autre part, les services maritimes d'Anvers ont examiné un avant-projet basé sur la solution A.

| Onrwerp — Projet | Nuttige doorvaarrbreedte — Largeur utile de la passe de navigation (m) | Breedre andere openingen — Largeur des autres pertuis (m) | Vloerpeilkering — Cote du radier du barrage (m) | Kruinpeil gesloten schuif — Cote de crête de la vanne en position fermée (m) | Vrije hoogte — Hauteur libre (m) | Max. verval bij schuif — Chute max. au droit de la vanne (m) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| TO | 2 X 125,00 | 3 X 35,00 | - 10,00 | + 8,00 | 55,00 | 3,00 |
| TI | 2 X B2,50 | J X 35,00 | - 10,00 | + 8,00 | 55,00 | 3,00 |
| B | Zoals TO doch de totale schuifhoogte van 18,00 m is verdeeld in rwee delen waarvan het ene 6,00 m hoogre heeft. Er is een regelbare spleet van 0 à 4,00 m. - Semblable à TO, mais la hauteur totale de la vanne (18,00 m) a été divisée en 2 parries, dont la 1re atteint 6,00 m de hauteur. On prévoit une fente réglable de 0 à 4,00 m. | | | | | |
| C | 2X 60,00 | | - 10,00 | + 10,00 | 55,00 | 4,00 |
| A | 1 X 65,00 (1) | | - 12,00 | | onbeperkt - illimité | |
| | 2X 50,00 | | 2 X (- 10,00) | | 2 X 11,00 | 7,00. |

(1) Roldeur

Voor de oplossingen TO, Tl, B en C heeft het Bestuur voor Elektriciteir en Elektromechanica (B. E. E.) de berekeningen en een vooront~erp gemaakt betreffende de bewegingsmekanismen, de geleiding en de vergrendelingen bevonden dar de oplossingen elektromechanisch haalbaar zijn,

De studies in het Waterbouwkundig Laboratorium hebben toegelaten de moeilijke punten in de bouw van een stormvloedkering te Oosterweel te leren kermen en te ondervinden dar sommige bestaande weerstands- en srabiliteitscrireria ver buiten de huidige gebruikte grenzen moeren worden geëxrrapoleerd,

Sommige bouwmoeilijkheden zijn tot nu roe onopgelost gebleven, rerwijl her bouwkundig gedeelre en in her bijzonder het funderingsprobleem nog niet is onderzocht.

Ook andere oplossingen dan hefschuiven moeren worden bekeken.

Recenr, in 1976, is uit besprekingen met het Bestuur van het Loodswezen en met de Stad Antwerpen gebleken dar een stormvloedkering te Oosterweel (ook tijdens de uitvoering) een doorvaartbreedte van minstens 100,00 m moet heben, een vloerpeil van - 12,00 m NKD en een kruinpeil besrand om zonder overstroming de srormvloedsranden met overschrijdingsfrequentie 0,01 per eeuw te keren (zijnde het peil + 9,00 NKD te Antwerpen).

Daar de srabilireir van de kering vooral beïnvloed wordt door het verval in gesloten stand, lijken deze nieuwe eisen niet ongunsriger dan degene waarmede vroeger is gerekend, behalve voor de oplossingen C en A met te kleine doorvaartbreedre,

Wegem; de verschillende mogelijke oplossingen, de omvang van de nog uit te voeren studies, het zeer gespecialiseerde karakrer van het probleem, de financiële gevolgen van de optie en de ~ringendheid om inzake de mogelijkheid van het al dan niet bouwen van de stormvloedkering te Oosterweel tot een beslissing te komen, ware de beste oplossing her uitschrijven van een internationale ideeënwedstrijd met daarna op basis van de verkregen anrwoorden het roekennen van

(I) Porte roulante

Pour les solutions TO, Tl, B et C, l'Administration de l'Electricité et de l'Elecrromécanique (A. E. E.) a effectué les calculs et dressé un avant-projet en ce qui concerne les mécanismes de manœuvre, le guidage et le verrouillage; elle a conclu que, du point de vue électromécanique, ces solutions sont réalisables.

Les études auxquelles il fut procédé au Laboratoire de Recherches hydrauliques ont permis de déceler les points difficiles que comporte la construction d'un barrage-tempête à Oosrerweel et de constater que certains critères actuels de résistance et de stabilité doivent être extrapolés bien au-delà des normes qui sont actuellement en vigueur.

Certaines difficultés de contruction sont restées sans solution; par ailleurs, la parrie génie civil - et notamment le problème des fondations - n'a pas encore été mise à l'étude.

D'autres solutions que les vannes levantes doivent aussi être examinées.

Récemment, en 1976, il s'est avéré, au cours d'entretiens avec l'administration du pilotage et la ville d'Anvers que, même en cours d'exécution, la largeur de la passe de navigation d'un barrage-tempête à Oosterweel doit être d'au moins 100 rn, la cote du radier - 12,00 m et celle de la crête doit être prévue pour ne pas déverser, lors de marées-tempête dont la fréquence de dépassement est de 0,01 par siècle (ce qui correspond au niveau + 9,00 à Anvers).

La stabilité du barrage dépendant surtout de la chute en position fermée, ces conditions nouvelles ne semblent pas devoir être plus défavorables que celles dont on avait tenu compte auparavant, si ce n'est pour les solutions C et A, qui prévoient une largeur de passe de navigation moindre.

Etant donné les différentes solutions possibles, l'ampleur des études restant à effectuer, le caractère très spécialisé du problème, les conséquences financières de l'option et l'urgente nécessité de prendre une décision quant à la possibilité de construire éventuellement un barrage-tempête à Oosterweel, la meilleure solution serait de faire un concours international d'idées suivi, sur la base des réponses reçues, de l'attribution de l'étude à un bureau d'études sélectionné, de l'éra-

de srudie nan een uirgckozcn studieburcau, het opmaken van de aanbcsrcdiugsstukken en hcr houden van ecu openbare aanbesreding of cl:: uirvoering van hcr kuustwcrk binnen een raamovereenkomst.

De omvangrijke afmetingcn van een srormvloedkering te Oosrerwcel en de hinder voor de schccpvaarr die door dergelijk kunstwerk kan wordcn veroorzaakr tijdens en na uirvocring, hebben doen denken aan her oprichten van een of meer kleinere stormvloedkeringen o.a, te Weerr, te Niel, te Weert en Niel..

\X'egens de kleinere afrnenngen t.o.z.v. een kering te Oosterweel moet de realisarie van dergelijke kunsrwerken tot de mogelijkheid behoren.

De stormvloedkering worden geschar op 10,8 miljard frank voor Oosterweel, 3,8 rniljard frank voor Weert en ] miljard frank voor Niel op basis van de actuele prijzen van de stuw van Lixhe op de Maas die 1 milj-rd frank kost voor 1 000 m² overspannen oppervlakte,

Tabel V in bijlage geeft de lijst van de studierapporten door het Bestuur opgemaakt die handelen ovcr srormvloeden en stormvloedkeringen,

## VI. Algemeen voorstel voor bescherming van het Zeescheldebekken met financiële programmatic in de tijd en uitvoeringsschema

Bovcnstaande uiteenzerting laar roe te concluderen:

1. De dijken in de buurt van sommige sreden, gebieden en nijverheidsinsrcllingen die behoren tot de belangrijksre van her Scheldebekken kunnen vanaf en srroomopwaarrs Antwerpen nier worden opgehoogd boven 8,00 rn lOl 8,50 m NKD.

Aan dijkvcrhoging boven dar peil buiren deze sreden, gebieden en uiivcrheidsinsrèllingen kan aldus evenmin worden gedacht, vermirs dit allecn hel risico zou verhogen in de laarsgenoemde gebieden, Je rnccst bewoonde en industriclë van her Zeeschcldebekken.

De dijkvcrhoging is aldus ıc hegrenzen tot bovengcnoernd peil in her gehcle bckken.

Welke hoogre russen R,110 m i 8,50 m NKD moet worden gekozen haugt af van de in te voeren overhoogre tegen de rnaatgevende stormvlocdstand op de plaars in kwesrie, met inachmeming van de hoogwatcrstijging in de tijd, de goloploop, etc,

2. Bovcnverrnelde dijkkruinhoogten beschermen tegen een stormvloedstand van + 7,50 m NKD die een overschrijdingskans heeft van ongeveer 3 per eeuw,

Dergelijke overschrijdingskans is te hoog om als optimaal veilig te worden aangezien,

De '.'r' >._:" .eiligheid in her Zeescheldebekken is dus nier door rie bcgrensde dijkverhoging te bekomen.

Bijkomende middelen moeren worden ingezer : geconrroleerde overstromingsgebieden en een stormvloedkering.

3. Daar het inrichten van onder controle gehouden overstromingsgebieden de kleinste uitgave en her minste rijd vergt en revens bij buitcngcwone hoge stormvloeden grote rarnpen kan vermijden is de verwezenlijking daarvan sarnen met dijkverhoging tot + 8,00 m à 8,50 m NKD en dijkversrerking als prioritair te aanzien.

Sredebouwkundig dienen de geschikte overstromingsgebieden van verdere bebouwing te worden gevrijwaard.

4. Wegens de talrijke variabelen die spelen bij her optreden van stormvloed kunnen oversrrorningsgebieden zich te vlug vullen en aldus onvoldoende aan hun doel beanrwoorden,

Daarom moeren de dijken met kruinhoogte begrensd tot + 8,00 m à 8,50 m NKD in ieder geval regen overloop van her water worden verstevigd, hergeen brede dijkkruinen en zwakke binnenhellingen vergt.

De belangrijke verbreding van de bestaande dijken die daarvan her gevolg zal zrjn, rnoer door onteigening worden bekomen,

*S.* De middelen die de stormvloedsranden tot beneden + 8,00 m NKD verlagen zijn onvoldoende om de invloeden van de wassen van hel opperwater op de stormvloedstand weg te werken in de opwaarsre rijgebieden (Gent, Mechelen, Lier).

Deze agglomeraries moeren daarom supplernenrair worden bescherrnd.

Voor Gent rrvoet de afvoer naar zee van de waswaters worden verbeterd o.m, door verruiming van het kanaal van Schipdonk naar Heist. Tevens rnoer de stad Gent tegen warersnood behoorlijk worden afgegrendeld. Evenrueel moeren de Zeescheldedijken afwaarts Gent beneden het peil + 8,00 m NKD worden gehouden.

Voor Lier en Mechelen moeren wachrbekkens op de bovenrivieren worden gebouwd.

blisscmenr des documents d'adjudication et de l'organisation d'une adjudication publique ou de l'exécution de l'ouvrage d'art sur la base d'un contrat cadre.

Les dimensions imposantes d'un barrage-tempête à Oosrerweel et les entraves que peur provoquer un tel ouvrage à la navigation, tant au cours de son exécution que par la suite, ont fait songer à l'édification d'un ou de plusieurs barrages. tempête plus petits à Weert à Niel ou à Weert et à Niel, entre autres.

Du fait de leurs dimensions moindres par rapport à un barrage pour Oosterweel, 3,8 milliards de francs pour Weert et 3 milliards du possible.

Le coût des barrages-ternpête est estimé à 10,8 milliards de francs pour Oosrerweel, 3,8 milliards de francs pour Weert et 3 miliards de francs pour Niel, sur la base des prix actuels du barrage de Lixhe sur la Meuse, dont le coût s'élève à 1 milliard de francs pour 1 000 rn² de section portante.

, Le ~a~leau. IV ci-annexé donne. la liste des rapports des études de I Administration traitant de rem peres et de barrages-tempête,:

## VI Proposition globale pour la protection du bassin de l'Escaut maritime, avec programme de financement et calendrier d'exécution

De ce qui précède, on peut conclure que:

1. Les digues qui sont situées aux abords de certaines villes, de certaines zones et de certains établissements industriels comptant parmi les plus importants du bassin de l'Ecaut ne peuvent être exhaussées au-delà de 8,00 à 8,50 m NKD à Anvers et en amont d'Anvers.

L'on ne peut donc pas non plus songer à exhausser les digues au-delà de ces cotes en dehors des villes, des zones et des établissements industriels précités, puisque cela ne ferait qu'accroître le risque sur ces dernières portions de territoire, qui sont les plus peuplées et les plus industrialisées de l'Escaut maritime,

De là découle l'obligation de limiter l'exhaussement des digues aux cotes susmentionnées sur toute l'étendue du bassin.

Le choix de la core adéquate entre 8,00 m et 8,50 m dépend de la surhauteur indispensable pour faire face au niveau de marée-tempête à prendre comme base à l'endroit en question, compte tenu de l'augmentation du niveau des marées hautes au cours du temps, des vagues, etc.

2. Les cotes de crêtes des digues sumentionnées protègent contre une marée-tempête de + 7,50 m, niveau qui présente un risque de dépassement estimé approximativement à 3 fois par siècle.

Un tel risque de dépassement est trop élevé pour être considéré comme une sécurité optimale.

Dans le bassin de l'Escaut maritime, la sécurité optimale ne peut donc être obtenue par l'exhaussement limité des digues.

Des moyens subsidiaires doivent être mis en œuvre, à savoir des bassins d'inondation contrôlée et un barrage contre les marées-tempête.

3. Puisque l'aménagement de bassins d'inondation contrôlée est le moyen qui entraîne la moindre dépense et demande le moins de temps, en permettant au surplus d'éviter de grandes catastrophes en cas de marées-tempête exceptionnelles, sa réalisation, conjuguée avec la consolidation et l'exhaussement des digues jusqu'à la cote + 8,00 m à 8,50 m NKD, doit être considérée comme prioritaire.

Sur le plan de l'urbanisme, , il conviendra de préserver les bassins d'inondation de toute nouvelle construction.

4. Du fait des nombreuses variables qui sont en jeu lorsque survient une marée-tempête, , il peut arriver que les bassins d'inondation se remplissent trop rapidement et ne répondent, dès lors, qu'imparfaitement à leur but,

C'est pourquoi il s'impose de toute façon de consolider les digues ayant un niveau de crête limité à + 8,00 m à 8,50 m NKD contre le débordement des eaux, ce qui exige des digues ayant une forte largeur en crête et des talus intérieurs à pente faible.

L'élargissement considérable des digues existantes qui s'ensuivra nécessitera des expropriations.

5, Les moyens pour faire décroître les cotes des marées-tempête en dessous du niveau de + 8,00 m sant insuffisants pour annuler les effets des crues d'amont sur le niveau de la marée-tempête, dans la partie amont du domaine maritime (Gand, Malines, Lierre).

Ces agglomérations doivent donc bénéficier d'une protection supplémentaire.

Pour Gand, l'évacuatioi, des eaux de crue vers la mer devra être améliorée, notamment par l'élargissement du canal de Schipdonk à Heist. En outre, la ville de Gand doit être dûment mise à l'abri des inondations. Le cas échéant, les digues de l'Escaut maritime devront, en aval de Gand, être maintenues en dessous du niveau + 8,00 m.

Pour Lierre et Malines, la construction de bassins d'attente sur les cours d'eau supérieurs s'impose.

6. Dijken met kruinhoogten begrensd tot 8,00 rn à 8,50 m NKD, met passende versterking tegen overloop en onder controle gehouden overstromingsgebieden in een uitgestrekr bekken als dit van de Zeeschelde en tijrivieren met 481 km lengte aan bandijken en een nog grotere lengte aan binnendijken, zullen steeds zwakke punten omvatten wegens inklinkende bodem, voortgaande middenzeesrandsrijzing en nog supplementair daarop hoogwaterstijging, oeveraantasting, etc.

Het belangrijk industrieel gebied Hemiksem-Antwerpen is daarenboven door de in te richten oversrromingsgebieden onvoldoende beschermd.

Een optimale veiligheid tegen een buitengewone stormvloedstand met 1 op 40 overschrijdingskans per eeuw volgens de norm die geldt voor de Westerschelde kan dan ook slechts worden verwezenlijkt door een stormvloedkering.

De enige die daarbij her gehele Zeescheldebekken zou beveiligen, moet liggen te Oosterweel.

Wegens de verschillende mogelijke oplossingen, de omvang van de nog uit te voeren studies, het zeer gespecialiseerde karakter van het probleem, de financiële gevolgen van de keuze en de dringendheid om inzake de mogelijkheid van het al dan niet bouwen van de stormvloedkering te Oosterweel tot een beslissing re komen, is de beste procedure het uitschrijven van een internationale ideeënwedstrijd met daarna op basis van de verkregen antwoorden het toekennen van de studie aan een uitgekozen studiebureau, het opmaken van de aanbestedingsstukken en het houden van de aanbesteding der werken of de uitvoering van het kunstwerk binnen een raamovereenkomst.

Dergelijke stormvloedkering maakt de dijkophoging tot + 8,00 m à 8,50 m NKD niet overbodig en evenmin de onder controle gehouden overstromingsbekkens, wachtbekkens en werken te Gent.

Her is immers sreeds mogelijk dat een stormvloedkering wegens menselijke of mechanische tekorten, aanvaring, enz. op het gepaste ogenblik niet of slechts gedeeltelijk functionneert.

De dijken en bijhorende middelen moeren dan opnieuw hun rol spelen, Kortom, een stormvloedkering re Oosterweel wordt de primaire en de besraande verhoogde en versterkte dijken de secondaire hoogwaterkering ter bescherming tegen stormvloeden in het Zeescheldebekken.

7. Daar over de mogelijkheid van verwezenlijking van een stormvloedkering te Oosterweel nog geen volstrekte zekerheid bestaat in de huidige stand van de studie is her nodig dar het bestuur tezelfdertijd de studie zou aanvangen van een eenvoudige oplossing nl, een stormvloedkering te Niel op de Rupel.

Dergelijk kunstwerk schenkt weliswaar geen optimale veiligheid voor ~et ganse Scheldebekken, doch zou de veiligheid kunnen verzekeren van het belangrijke Rupelbekken zonder de srormvloedhoogwaters in her overige deel van de Zeeschelde te veel op te sruwen.

De stormvloedkering te Niel zou onmiddellijk worden opgericht indien die te Oosrerweel onmogelijkcblijkr,

8. Daar de uitvoering van het optimale programma noodzakelijkerwijze een groot aantal jaren zal duren en breuken en stroomgatvorming in dijken en overstroming van uitgeStrekte gebieden niet zijn uitgesloten in deze periode is her nodig ook de bestaande binnendijken in her gans Zeescheldebekken aan te passen en aan te vullen om de grote overstroombare gebieden in kleinere op te delen en de agglomeraties beter te beschermen.

9. De tabel VI (in bijlage) geeft de financiële en tezelfdertijd de schematische uitvoeringsprogrammatie in de tijd.

Januari 1977.

6. Des digues d'une hauteur en crête limitée à 8,00 m à 8,50 rn, consolidées adéquatement pour résister aux débordements et assorties de bassins d'inondation contrôlée, dans un bassin aussi étendu que celui de l'Escaut maritime et de rivières soumises à marée, bordées de digues capitales sur une longueur de 481 km et de digues secondaires sur une plus grande longueur encore, comporteront toujours des points faibles par suite du tassement du sol, du relèvement progressif du niveau moyen de la mer auquel vient encore s'ajouter l'augmentation du niveau des marées hautes à cause de l'érosion des rives, etc.

En outre, les bassins d'inondation à aménager ne suffiront pas à protéger efficacement l'important zoning industriel d'Hemiksem-Anvers.

Une sécurité optimale face à une marée-tempête exceptionnelle, correspondant, par siècle, à un risque de débordement de 1 sur 40 selon la norme appliquée pour l'Escaut occidental, ne peut donc y être obtenue que par la construction d'un barrage-tempête.

Pour assurer la sécurité de l'ensemble du bassin de l'Escaut maritime, ce barrage devrait obligatoirement être situé à Oosterweel.

Eu égard aux différentes solutions possibles, à l'ampleur des études restant à effectuer, au caractère très spécialisé du problème, aux conséquences financières de l'option ainsi qu'à l'urgenfe nécessité de prendre une décision quant à la possibilité de construire éventuellement un barrage-tempête à Oosterweel, la procédure la meilleure consisterait dans le lancement d'un concours international d'idées suivi, sur la base des réponses reçues, de l'attribution de l'étude à un bureau d'études sélectionné, de l'établissement des documents d'adjudication et de la mise en adjudication des travaux ou de l'exécution de l'ouvrage d'art sur la base d'un contrat-cadre.

La construction de semblable barrage-tempête ne rend pas pour autant l'exhaussement des digues jusqu'au niveau + 8,00 m à 8,50 m superflu, comme non plus, d'ailleurs, les bassins d'inondation contrôlée, les bassins d'attente et les travaux à exécuter à Gand.

Il est toujours possible en effet qu'au moment critique, le barrage-tempête, par suite d'une défaillance humaine, d'une panne mécanique, d'une collision, ne fonctionne pas ou ne fonctionne que partiellement.

A ce moment, les digues et les moyens subsidiaires doivent de nouveau jouer leur rôle. Bref, pour la protection contre les marées-tempête dans le bassin de l'Escaut maritime, un barrage-tempête à Oosterweel constituerait l'ouvrage de retenue primaire, et les digues existantes, exhaussées et consolidées, l'ouvrage de retenue secondaire.

7. Comme il n'existe pas encore de certitude absolue, au stade actuel de l'étude, au sujet de la possibilité de réaliser un barrage-tempête à Oosterweel, il faut que l'administration entame simultanément l'étude d'une solution simple, à savoir un barrage-tempête à Niel, sur le Rupe!.

Un tel ouvrage n'offre pas, il est vrai, une sécurité optimale pour l'ensemble du bassin de l'Escaut, mais il pourrait assurer la sécurité de l'important bassin du Rupel sans provoquer un relèvement excessif des niveaux des marées-tempête dans la partie restante du bassin de l'Escaut.

Le barrage-tempête de Niel serait édifié immédiatement, s'il s'avérait impossible de réaliser celui d'Oosterweel.

8. Etant donné que l'exécution du programme optimal prendra nécessairement un grand nombre d'années et que des ruptures de digues accompagnées d'inondations de vastes territoires ne sont pas à exclure durant cette période, il est également nécessaire d'adapter et de compléter les digues de sécurité existantes dans l'ensemble du bassin de l'Escaut maritime, afin de compartimenter les grandes zones inondables en de plus petites et de mieux protéger les agglomérations.

9. L'on trouvera, au tableau X (ci-annexé), le programme de financement ainsi que le calendrier d'exécution des travaux.

Janvier 1977.

190/1

Voir Plan
zie

ANNEXE 12 (Carte 1)

1912

# BESTRIJDEN VAN OVERSTROMINGEN IN HET ZEESCHELDEBEKKEN

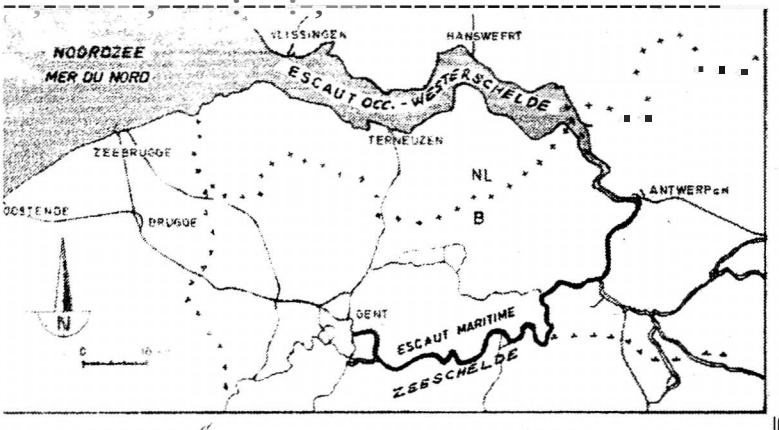
# LUTTE CONTRE LES INONDATIONS DANS LE BASSIN DE L'ESCAUT MARITIME

SAMENVATTEND OVERZICHT DER DIJKHOOGTEN

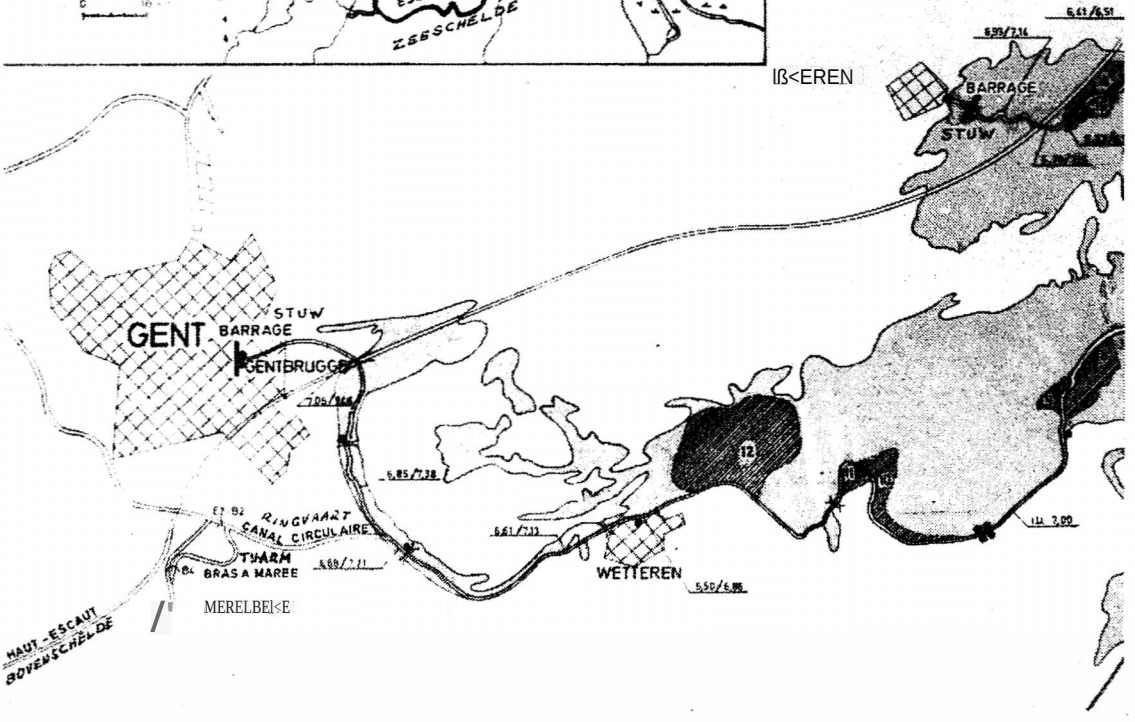
PLAN D'ENSEMBLE DES HAUTEURS DES DIGUES

SITUATIE SEPTEMBER 1976

(SITUATION SEPTEMBRE 1976)

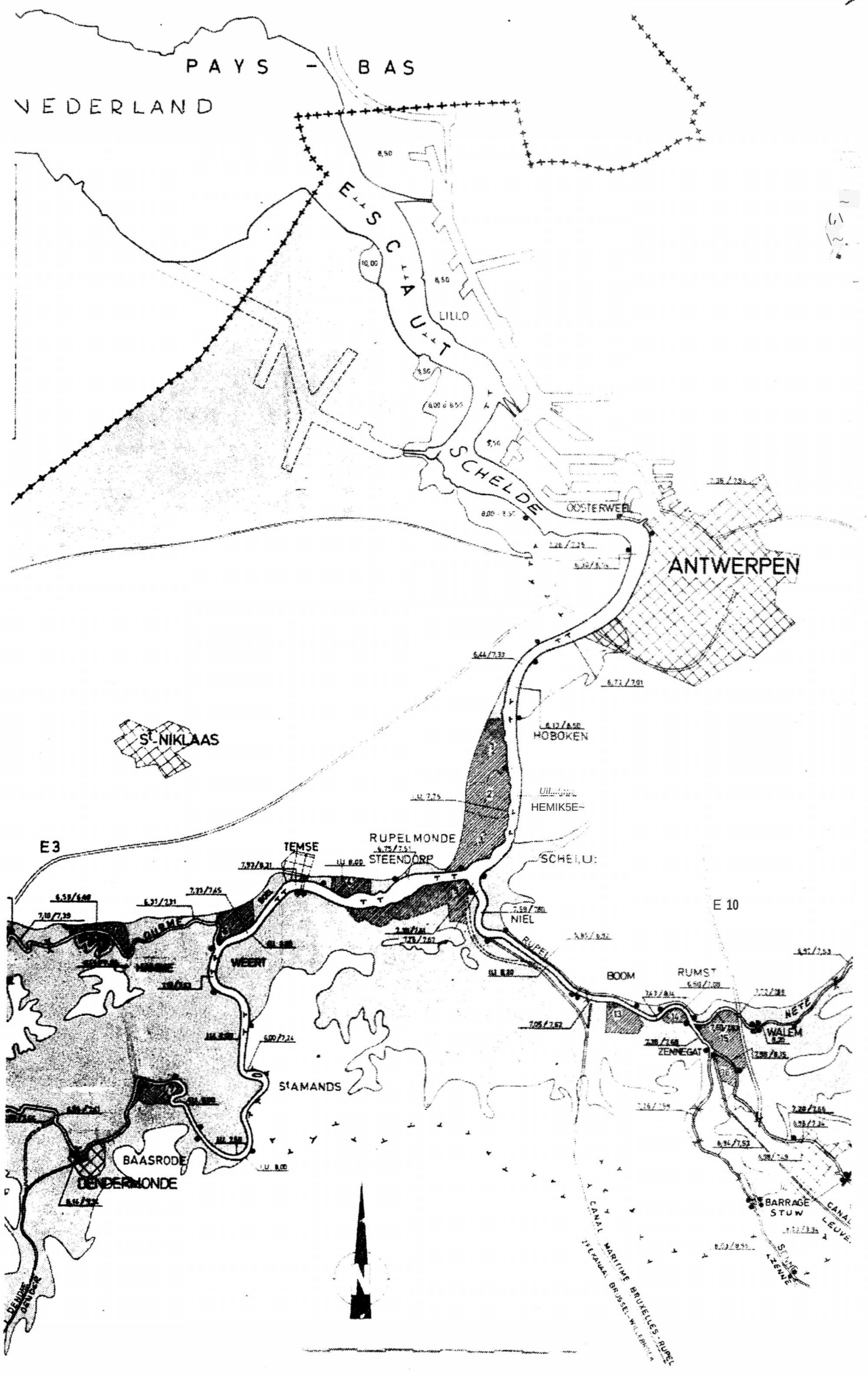



IJKEREN




BIJLAGE 12 (Bijvoegsel 1)

1901/3


PAYS - BAS
NEDERLAND
ESCAUT
LILLO
SCHELDE
OOSTERWEEL
ANTWERPEN
ST. NIKLAAS
HOBOKEN
HEMIKSE~
RUPELMONDE
STEENDORP
TEMSE
SCHELU:
E3
E 10
NIEL
RUPEL
BOOM
RUMST
NETE
WALEM
ZENNEGAT
WEERT
STAMANDS
BAASRODE
DENDERMONDE
BARRAGE
STUW
CANAL MARITIME BRUXELLES-RUPEL
1E CANAAL BRUSSEL-WILLEBROEK

K

1901 4.

LEGENDE

Getnëden lager gelegen dan • 5.00 m
Régions eaudes plus bas que f›.OQ III

Aan te leggen onder controle te tlouden over'S1r\mlInRsge=jeden
Zones (1:IOondatlo" li 3mcnager et a ccmr0tor

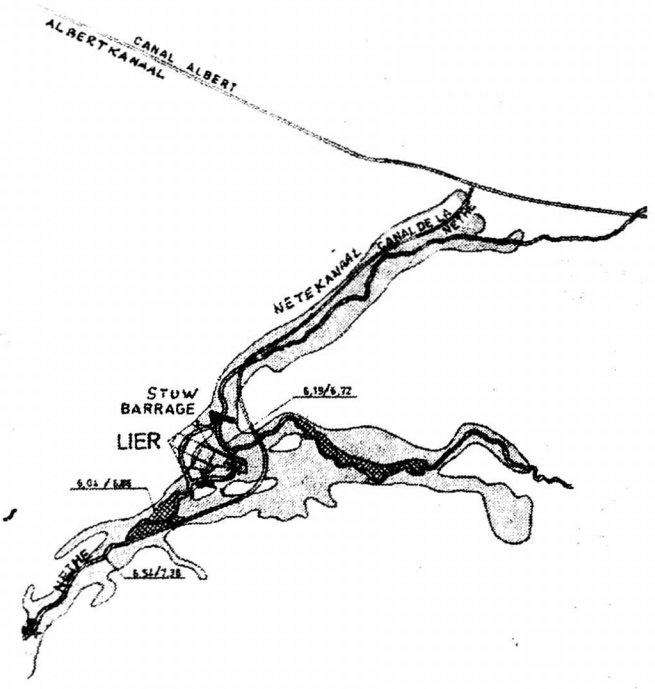
Wachtbekken
Bassin d'attente

Respectievenlk mintmum en gemiddelde hOogte yan de dijk
rn hel aangeduide dijkvak
Hauteurs minimum el moyenne de 'a dlQue dans ta secuco Indiquée

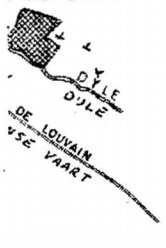
NleU1kde thjkcola in Uitvoering
Nouyelle cote de <tlgue en CaUIS de réallseUotl

HOOGTEMETING VAJ'l DE DIJKCOTA'S AANGESLOTEN rvr:N DE T. A. W.
NIVELLEMENT DES COTES DES DIGUES R!"TT'CHE /"U D. N G.

Opgemaakt door de Antwerpse Zeed;enslen met behulp van opmetingen
en gegevens verstrekt door de Cienst vocr Topografie en Fotogrammetrie
Dress€ pilr les Servtcees Maritimes d'Anvers SUf la base de levés
et de donnees tcurrus par le service de Topographie et de Ptvtogramméble




MECHELEN




| POLDERS A RESERVER EN TANT aUE ZONE 5 O'INONDATION | ~UPERFICIE |
|---|---|
| ~rOWëR~:6i.N X~t 38<t | 176M |
| ~ŷLŒ.RVAJoJBA:'.E | 195 ~oO |
| T~L.)fK WAL RI.iPEIMCNOE | 2\6 ha |
| ~~?~~~:~~o~~~~e~ | 87 |
| R.-PEtle;;;DEKPOICER | 29' ttO |
| 61TIELROOEEIROEK | 95 ho |
| ;IPŒ.DER "'N VLASSH<BI1OEK | 91 ho |
| SISIr;! DtlOIFSPOLDER | ti6 ha |
| 9)S(!tE:LOE8ROEJI | '33 ho |
| !'O!PAAR0EWEIDE WICHEtEN | 125 ho |
| • neeR"EN!MEERSE _ ti | Sl6 ha |
| ~ZjKAIKEN nrEnEREN | 508 ho |
| 13IA)t.DER VAN 'MfLtE8ROE)( | 1\3 ha |
| ~ijf.3(I'tENZANnt: . | 39 ho |
| 151BArTENBROEK | 19& ha |
| 1611lAHEI | 60 ha |
| '71 RESTAANDE POTfULOER O\tRME | SOho |
| 18! EIES1AANDE PCTRIIIJEII rlVRME | 75 ha |
| 191POTRILOER SOURM!: | Je ho |
| 10}""E.YMEE~K | SI ha |

**BIJLAGE 12** (Bijvoegsel II)

*Werken in frank aan dijkberstelling, -uerboging en -oersterking tussen 1 februari 1953 en einde 1976*

**ANNEXE 12** (Complément II)

*Montant en francs des travaux de réparation, d'exhaussement et de consolidation de digues exécutés entre le T" février 1953 et fin 1976*

| | Zeeschelde — Escaut maritime | Durme | Moervaart | Rupel | Vliet | Dijle — Dyle | Beneden Nere — Nèthe inférieure | Grote Nere — Grande Nèthe | Kleine Nere — Petite Nèthe | Zenne — Senne | Demer — Démer | Kanaal Leuven-Dijle — Canal Louvain-Dyle | Toraal — Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1953 (1) | 512 439273 | 9953 006 | — | 61458372 | — | 4959330 | 3894323 | — | — | 3773314 | — | — | 596 477 618 |
| 1954 | 9697272 | 3054528 | — | 60107409 | 2111641 | 9382446 | 442538 | — | — | 4462055 | — | — | 89257889 |
| 1955 | 4793 114 | — | — | — | — | — | 195079 | — | — | 1804372 | — | — | 6572 565 |
| 1951' | 1793424 | 771629 | — | — | — | 1534458 | — | 2933788 | — | — | — | — | 7033299 |
| 1957 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 1958 | — | 670340 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 670340 |
| 1959 | 2590078 | 1955366 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 4545444 |
| 1960 | 10471 887 | 234294 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 10 706181 |
| 1961 | 1019576 | 393299 | — | — | — | 238394 | 9847599 | — | 661649 | — | — | — | 12 160517 |
| 1962 | 1~678517 | 13 096 098 | — | — | — | — | 85649218 | — | 408347 | — | — | — | 118832180 |
| 1963 | 52822615 | 3191242 | — | — | — | — | — | — | 271334 | — | — | — | 56285191 |
| 1964 | 15583241 | 655227 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 16238468 |
| 1965 | 1369073 | 7841954 | — | — | — | 4054923 | 11492904 | — | — | 2617563 | — | — | 27476417 |
| 1966 | ï~ 627974 | 24149502 | — | — | — | 155206730 | 12085184 | — | — | 3546703 | — | — | 269616093 |
| 1967 | 39367853 | 47916721 | 312072 | 4987993 | 387583 | 8197194 | — | — | — | 158618 | — | — | 101328034 |
| 1968 | 74645373 | 3912230 | — | 1461162 | — | 12220395 | 214726398 | — | — | — | — | — | 306965558 |
| 1969 | 103410765 | 18255279 | 4804000 | 2011970 | — | 20650184 | 9722891 | — | — | — | — | — | 158855089 |
| 1970 | 52027084 | 1692601 | — | — | — | — | 22973520 | — | — | — | — | — | 76693205 |
| 1971 | 35793701 | 3400552 | — | 11858152 | — | 17918967 | 3473960 | — | — | — | — | — | 72 445 332 |
| 1972 | 57439235 | 8783051 | 2055930 | — | — | R997 687 | 1064559 | — | 632850 | — | 2499577 | — | 81472 889 |
| 1973 | 16003103 | 49530622 | — | 527776 | — | 1,) 119224 | 3890244 | — | 1086569 | 936569 | 23134339 | 19595266 | 129 923 ~-12 |
| 1974 | 170655035 | — | — | 1947279 | 1651480 | — | 15579 002 | 2202523 | 1574131 | — | 28049343 | 17198392 | 238857185 |
| 1975 | 207622694 | 46165413 | — | 5676524 | 2431791 | 6869183 | 10751 188 | 4605373 | 4320512 | 6512 253 | !1821 836 | 49220237 | 352997004 |
| 1976 (1) | 331943991 | 81725591 | — | 18477165 | 111 080918 | 250819250 | 39397846 | — | 6349498 | 25432527 | — | — | 865 126786 |
| 1976 (2) | 90487690 | — | — | — | — | — | 12 459 060 | — | 47066656 | — | — | — | 150013 406 |
| | 1886062568 | 327448545 | *7172 002* | *168513 802* | 117663413 | *516068365* | 457645513 | 9741684 | 62371546 | 49243974 | *62505095* | *86113B95* | *3750550402* |

(1) Herstel van schade buirensewone srormvlced,-
(21 Voortzetting van het peogrcrnme .

(1) *Réparacion des dégâts provoqués par des marées tempêtes exceptionnelles.*
**(2) Continuation du progr:1mme.**

BIJLAGE 12 (Bijvoegsel III)

*Herstellen van scbade ueroorzaakt. door de storm van 3 [anuari 1976*

| | | |
|---|---|---|
| ZEESCHELDE - Vanaf Gentbrugge tot Nederlandse grens - dichten van bressen en hersrellen van oevers en dijken ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | F | 331943991 |
| BENEDEN NETE - Dichten van bressen en herstellen van oevers en dijken ... ... ... ... ... ... ... ... | | 39397846 |
| KLEINE NETE EN NETEAFLEIDING - Dichten van bressen en herstellen van oevers en dijken ... ... ... | | 6349498 |
| DURME - Dichren bressen en herstellen van oevers en dijken ... ... ... ... ... ... ... ..., ... ... ... ... ... | | 81725 591 |
| RJJPl;.L - Herstellen schade en verhogen dijk L. O. vanaf de spoorbrug en de monding van her Zeekanaal ... ... ... ... ... ... ... ... ..., ... ... ... ... ... | | 18477165 |
| BOVEN DIJLE - Hersrellen schade over de ganse lengre en verhogen dijk russen de Lakenmakersstraar en de nieuwe stuw ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 42909344 |
| BENEDEN DIJLE - Dichren der bres te Walem, verhogen en versrerken dijk R. O. Beneden sluis-Tongske - Steenbestortingen, dichren kokerbrug 040 en opruimen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 207809906 |
| ZENNE - Dichten van bressen - Verhogen en versterken Zennedijken ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 25 432 527 |
| VLIET - Afdammen van de Vliet en droogpompen oversrroomd gebied ... ... ..., ... ... ... ... ... ... ... | | 108713 862 |
| Polders en Gemcenrebesruren ... ... ... ... ... ... ... | | 2367056 |
| | F | 865126786 |

ANNEXE 12 (Complément III)

*Réparations des dégâts causés par la tempête du 3 janvier 1976*

| | | |
|---|---|---|
| ESCAUT MARITIME - De Gentbrugge jusqu'à la frontière des Pays-Bas - Fermeture de brèches et réparation de berges et de digues ... ... ... ... ... | F | 331943991 |
| NETHE INFERIEURE - Fermeture de brèches el réparation de berges et de digues ... ... ... ... ... ... | | 39397846 |
| PETITE NETHE ET DERIVATION DE LA NETHE - Fermeture de brèches et réparation de berges et de digues ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 6349498 |
| DURME - Fermeture de brèches et réparation de berges et de digues ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 81725 591 |
| RUPEL - Réparation des dégâts causés et exhaussement de la digue de la R. G. depuis le POnt de chemin de fer et l'embouchure du Canal maritime ... | | 111477165 |
| DYLE SUPERIEURE - Réparation des dégâts sur taure la longueur et exhaussement de la digue entre la « Lakenmakersstraar » et le nouveau barrage ... | | 42909344 |
| DYLE INFERIEURE - Fermeture de la brèche à Walem, exhaussement et consolidation de la digue de la R. D. entre l'écluse dénommée «Benedensluis » et « Tongske » - Enrochements, étanchéisarion du pont tubulaire 040 et déblais ... ... ... ... ... ... ... | | 207809.906 |
| SENNE - Fermeture de brèches - Exhaussement et consolidation des digues de la Senne ..., ... ... ... | | 25 432 527 |
| VLIET - Barrage du Vlier et assèchement de la région inondée ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 108713 862 |
| Polders et administrations communales ... ... ... ... ... | | 2367056 |
| | F | 865126786 |

## BIJLAGE 12 (Bijvoegsel IV)

*Werken aanbesteed in 1976 in uerband met het verhogen en versterken der dijken*

A. Goedgekeurde aannemingen waarvoor het dienstbevel is afgeleverd:

| | | |
|---|---|---|
| ZEESCHELDE : | | |
| Verhogen en herprofileren van de dijk in de polder van Kruibeke ... ... ... ... ... ... ... ... ... F | | 3841002 |
| Dijkversterkingen te Baasrode: | | |
| Lot I Profiel I-XII ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 5418909 |
| Lot Il 1-25 ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 14900184 |
| Profiel 28-59 ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 11618465 |
| Profiel 92-113 ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 5265252 |
| Dijkversterkingen op de L. O. russen de Kleine Wal en Lippenbroek : | | |
| Lot I ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 7214855 |
| Lot Il ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 20281693 |
| Lot III ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 21947330 |
| NETEAFLEIDING : | | |
| Versterken en herprofileren van de dijken te Lier ... | | 47066656 |
| BENEDEN NETE: | | |
| Bijkomende raludversrerking russen de baanbrug te Walem en de monding ... ... ... ... ... ... | | 12459060 |
| | F | 150010406 |

B. Reeds aanbestede en goedgekeurde aannemingen, waarvoor het dienstbevel nog nier is afgeleverd:

| | | |
|---|---|---|
| BENEDEN DIJLE: | | |
| Vernieuwe sluisdeuren ... ... ... ... ... ... ... ... F | | 11669051 |
| DIJLAFLEIDING : | | |
| Verhogen oevermuur russen Katelijnepoorrbrug en Li.:c yvu i jrug te Mechelen ... ... ... ... ... ... | | 634139S |
| ZEESCHELDE : | | |
| Dijkversrerking te Moerzeke Castel ... ... ... ... ... | | 23 786 977 |
| KLEINE NETE: | | |
| Verhogen en versterken van de Bollaakdijk te Emblem ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 6746885 |
| | F | 48544311 |

C. Werken aanbesreed doch nog nier goedgekeurd:

| | | |
|---|---|---|
| RUPEL: | | |
| Dt~~~s~~r~~~mR.~: ~~s~~~~.e.~a~~. ~~. de baan- | | 2248308 |
| ZEESCHELDE : | | |
| Slaan van een damwand op de R. O. té Schellebelle | | 10530077 |
| BENEDEN NETE: | | |
| Aanleggen van een nieuwe binnendijk ... ... ... ... | | 14208219 |
| Dijkversterkingen L. O. russen de baanbrug te Walem en oude spoorlijn te St, Kath. Waver ... | | 8836482 |
| | F | 35823086 |
| SAMENVATTING : | | |
| A. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 150010 406 |
| B. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 485443~1 |
| C. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 35823 086 |
| | F | 234377 803 |

## ANNEXE 12 (Complément IV)

*Travaux d'exhaussement et de consolidation de digues adjugés en 1976*

A. Marchés approuvés pour lesquels l'ordre de service a été délivré :

| | | |
|---|---|---|
| ESCAUT MARITIME: | | |
| Exhaussement et reprofilage de la digue du polder de Kruibeke ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... F | | 3841002 |
| Consolidations de digues à Baasrode: | | |
| Lot I Profil I-XII ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 5418909 |
| Lot II 1-25 ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 14900184 |
| Profil 28-59 ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 11618 465 |
| Profil 92-113 ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 5265252 |
| Consolidations de digues sur la R. G. entre « Kleine Wal" et «Lippenbroek » : | | |
| Lot I ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 7214 855 |
| Lot Il ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 20281693 |
| Lot III ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 21947330 |
| DERIVATION DE LA NETHE: | | |
| Consolidation et reprofilage des digues à Lierre ... | | 47066656 |
| NETHE INFERIEURE: | | |
| Travaux supplémentaires de consolidation de talus entre le pont-route de Walem et l'embouchure ... | | 12459060 |
| | F | 150010406 |

B. Marchés adjugés et approuvés pour lesquels l'ordre de service n'a pas encore été délivré:

| | | |
|---|---|---|
| DYLE INFERIEURE: | | |
| Renouvellement de portes d'écluse ... ... ... ... F | | 11669051 |
| DERIVATION DE LA DYLE: | | |
| Rehaussement du mur d'~au entre les ponts de « Katelijnepoort " et de la « Liersepoorr ", à Malines ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 6341398 |
| ESCAUT MARITIME: | | |
| Consolidation de digues à Moerzeke-Castel ... ... | | 23 786 977 |
| PETITE NETHE: | | |
| Exhaussement et consolidation de la digue dénommée «Bollaakdijk ", à Emblem ... ... ... ... ... ... | | 6746885 |
| | F | 48544 311 |

C. Marchés adjugés mais non encore approuvés:

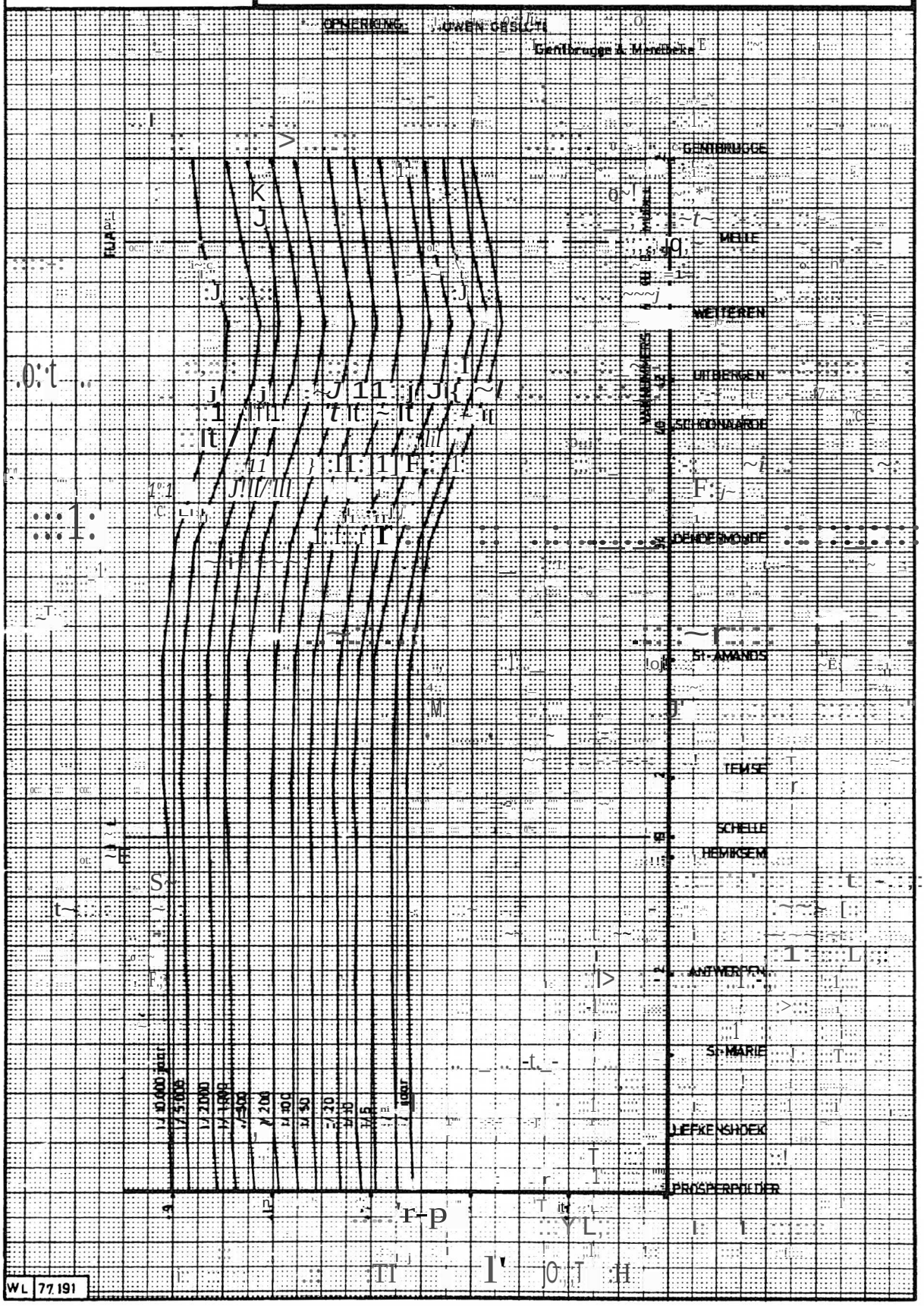
| | | |
|---|---|---|
| RUPEL: | | |
| Consolidation de digues sur la R. D. entre le quai et le pont-route, à Boom ... ... ... ... ... ... F | | 2248308 |
| ESCAUT MARITIME: | | |
| Battage d'un rideau de palplanches sur la R. D., à Schellebelle ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 10530077 |
| NETHE INFERIEURE: | | |
| Construction d'une nouvelle digue intérieure ... ... | | 14 208219 |
| Consolidations de digues sur la R. G., entre Ie pont-route de Walem et l'ancienne voie ferrée à Sint-Katelijne-Waver ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 8836482 |
| | F | 35823 086 |
| RECAPITULATION: | | |
| A. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 150010406 |
| B. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 48544 311 |
| C. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | | 35823 086 |
| | F | 234377 803 |

BIJLAGE 12 (Bij\'Ocgscl V)

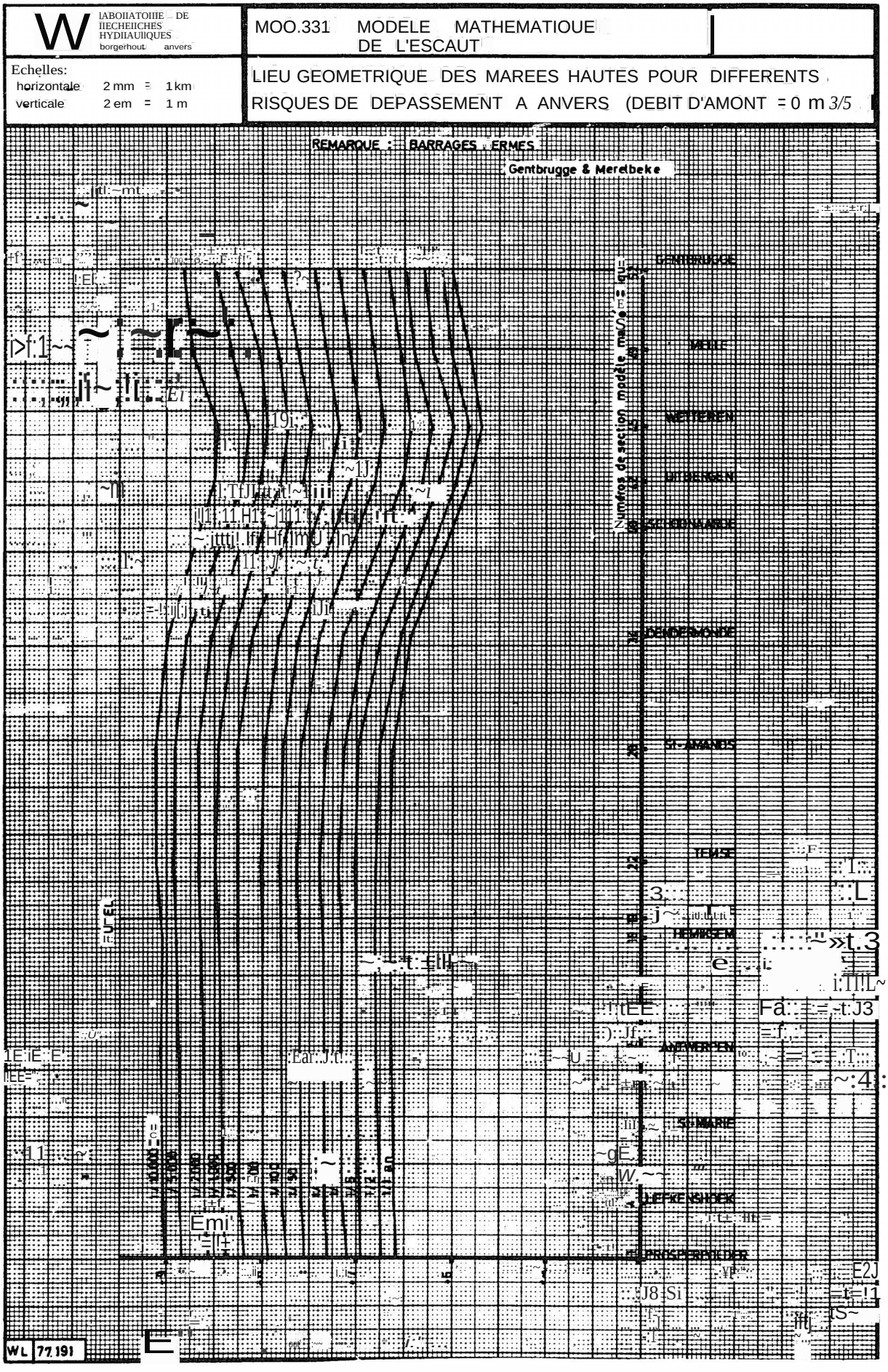
MOD. 331 WISKUNDIG MODEL SCHELDE

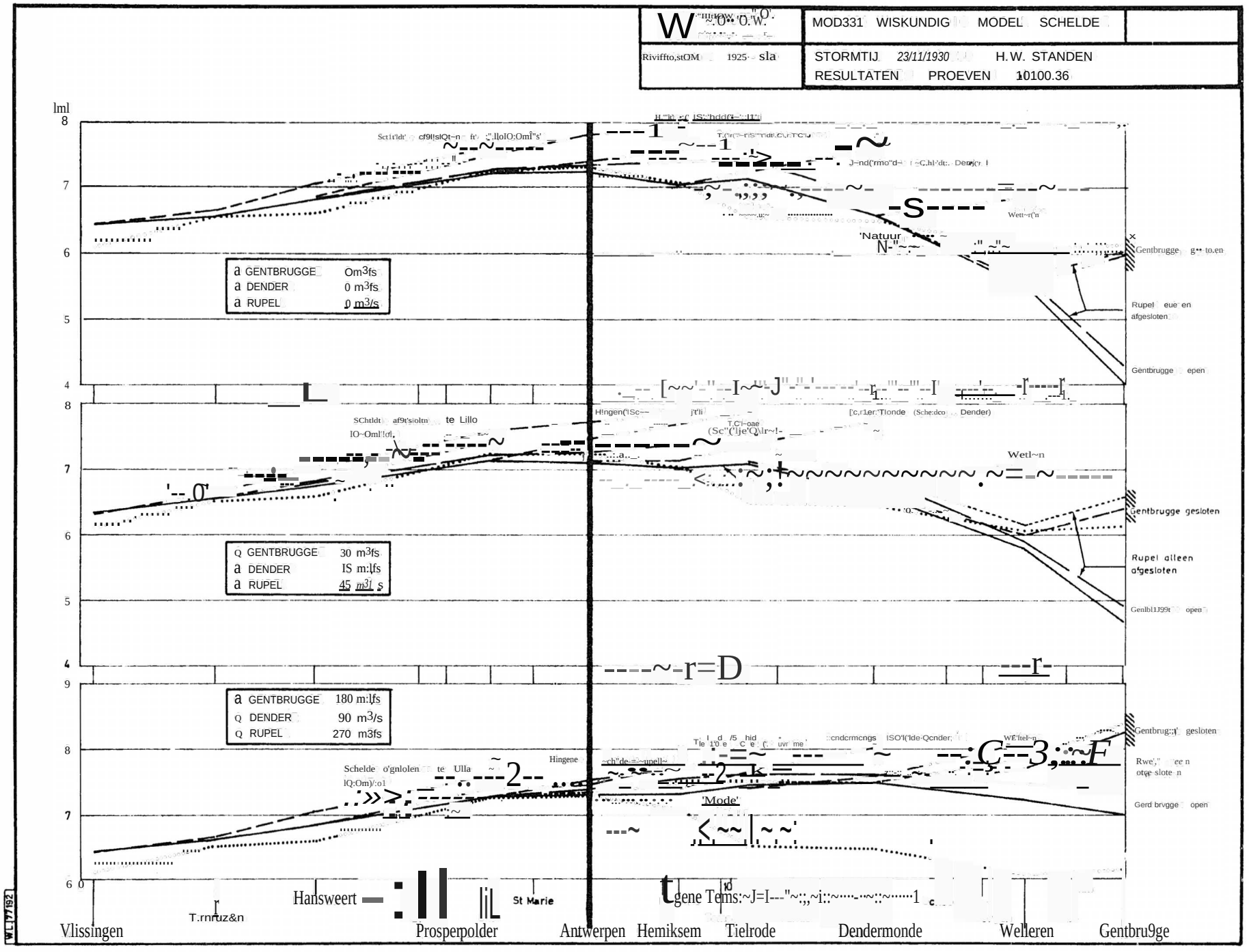
SCHALEN
HORIZONTAAL: 1km'2mm
VERTIKAAL : 1m - 2em

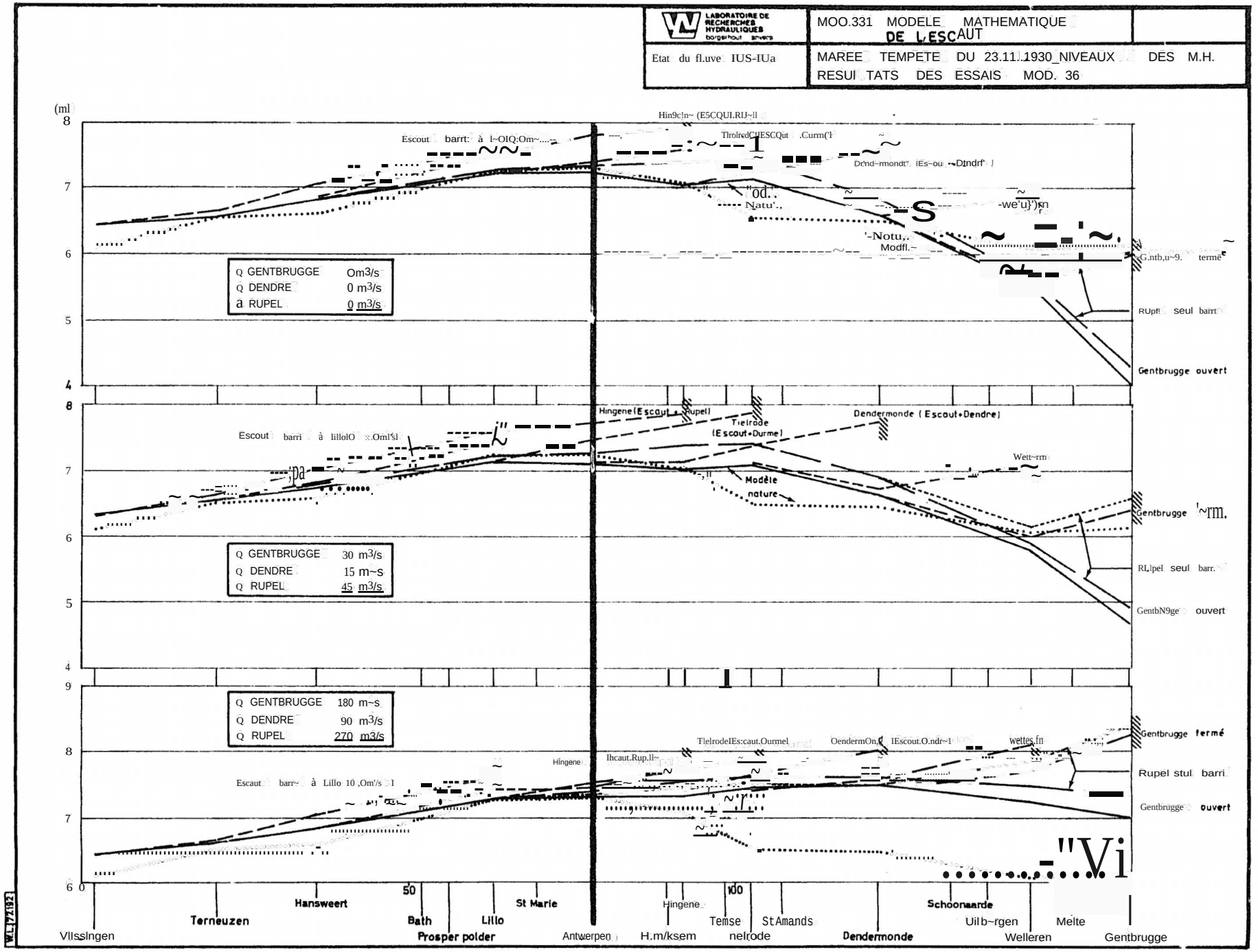
MEETKUNDIGE PLAATS DER HOOGWATERS VOOR VERSCHILLENDE OVERSCHRIJDINGSKANSEN TE ANTWERPEN (BOVENDEBIET=Omh)



ANNEXE 12 (Complément V)




MOD331 WISKUNDIG MODEL SCHELDE
STORMTIJ 23/11/1930 H.W. STANDEN
RESULTATEN PROEVEN 10100.36
lml
a GENTBRUGGE Om3fs
a DENDER 0 m3fs
a RUPEL 0 m3/s
Q GENTBRUGGE 30 m3fs
a DENDER IS m:lfs
a RUPEL 45 m3/ s
a GENTBRUGGE 180 m:lfs
Q DENDER 90 m3/s
Q RUPEL 270 m3fs
'Natuur
Gentbrugge
Rupel
afgesloten
Gentbrugge epen
Wetl~n
gentbrugge gesloten
Rupel alleen
a'gesloten
Genlbl1J99t open
'Mode'
Gerd brvgge open
Vlissingen
Prosperpolder
Antwerpen
Hemiksem
Tielrode
Dendermonde
Welleren
Gentbru9ge


LABORATOIRE DE RECHERCHES HYDRAULIQUES borgerhout anvers
MOO.331 MODELE MATHEMATIQUE DE L'ESCAUT
Etat du fl.uve IUS-IUa
MAREE TEMPETE DU 23.11.1930_NIVEAUX DES M.H.
RESUI TATS DES ESSAIS MOD. 36
(ml
Escout barrt: à l~OIQ:Om~.....
Hin9c!n~ (E5CQUI.RIJ~ll
TlrolredCUESCQut .Curm('l
Dcnd~rmondt" IEs~ou ~Dindrf'
Natu'.,
'-Notu,.
Modfl.~
-we'u}')kn
G.ntb,u~9. terme
RUpfl seul barrt
Gentbrugge ouvert
Q GENTBRUGGE Om3/s
Q DENDRE 0 m3/s
a RUPEL 0 m3/s
Escout barri à lillolO :.Oml'sl
Hingene(Escout + Rupel)
Tielrode (Escout+Durme)
Dendermonde ( Escout+Dendre)
Wett~rm
Modèle nature
Gentbrugge
RL!pel seul barr.
GentbN9ge ouvert
Q GENTBRUGGE 30 m3/s
Q DENDRE 15 m~s
Q RUPEL 45 m3/s
Escaut barr~ à Lillo 10 ,Om'/s I
Hingene
Ihcaut.Rup.ll~
TlelrodeIEs:caut.Ourmel
OendermOn.( IEscout.O.ndr~1
wettes.fn
Gentbrugge fermé
Rupel stul barri
Gentbrugge ouvert
Q GENTBRUGGE 180 m~s
Q DENDRE 90 m3/s
Q RUPEL 270 m3/s
Vlissingen
Terneuzen
Hansweert
Bath
Lillo
St Marie
Prosper polder
Antwerpen
Hingene
Temse
StAmands
nelrode
Dendermonde
Schoonaarde
Uilb~rgen
Melte
Welleren
Gentbrugge
WL|Z192

MOo -,331 WISKUNDIG MODEL SCHELDE

VERHOGINGEN H.W SCHELOE DOOR STORMTIJ
PROEVEN OP MOO.36 - MOO.252 - MOD. 300

lm)

~~OD 252 Mathematisch model
Riviertoestand 1955 - 1960 lopwaarts Dendermonde 19471

Stormtij 31/1/1953 H.W. Antwerpen 6,59m
Buitengewoon stormtij 1/2/1953
H.W. Antwerpen 7,85 m

MOD.300 Orientatieproeven
Riviertoesland 1965

Stormtij 31/1/1953
Buitengfwoon stormtij 1/2/1953

Sluiting te Hingene (Schelde-Rupel)
Sluiting te Oosterweel
Dosle[illegible]eel

MOO36 BOI/ENDEBIET in m3/s

| | a Genlbrugge | 0 Dender | 0 Rupel |
|---|---|---|---|
| ----- | 0 | 0 | 0 |
| — — — | JO | [illegible] | [illegible] |
| — — — | [illegible] | gr | nO |

(m)
2,0
1,6
1,2

te Genlbrul[illegible]
te WE[illegible]
te Dendermonde (Schelde-Dender)
te Hingene (Schelde-Rupel)
te Tielrode (Schelde-Durme)

HW. te Antwerpen 730m N.K D.
Riviertoesland 1925.1930

Verhoging H.W door afsluiting Schelde te Lillo

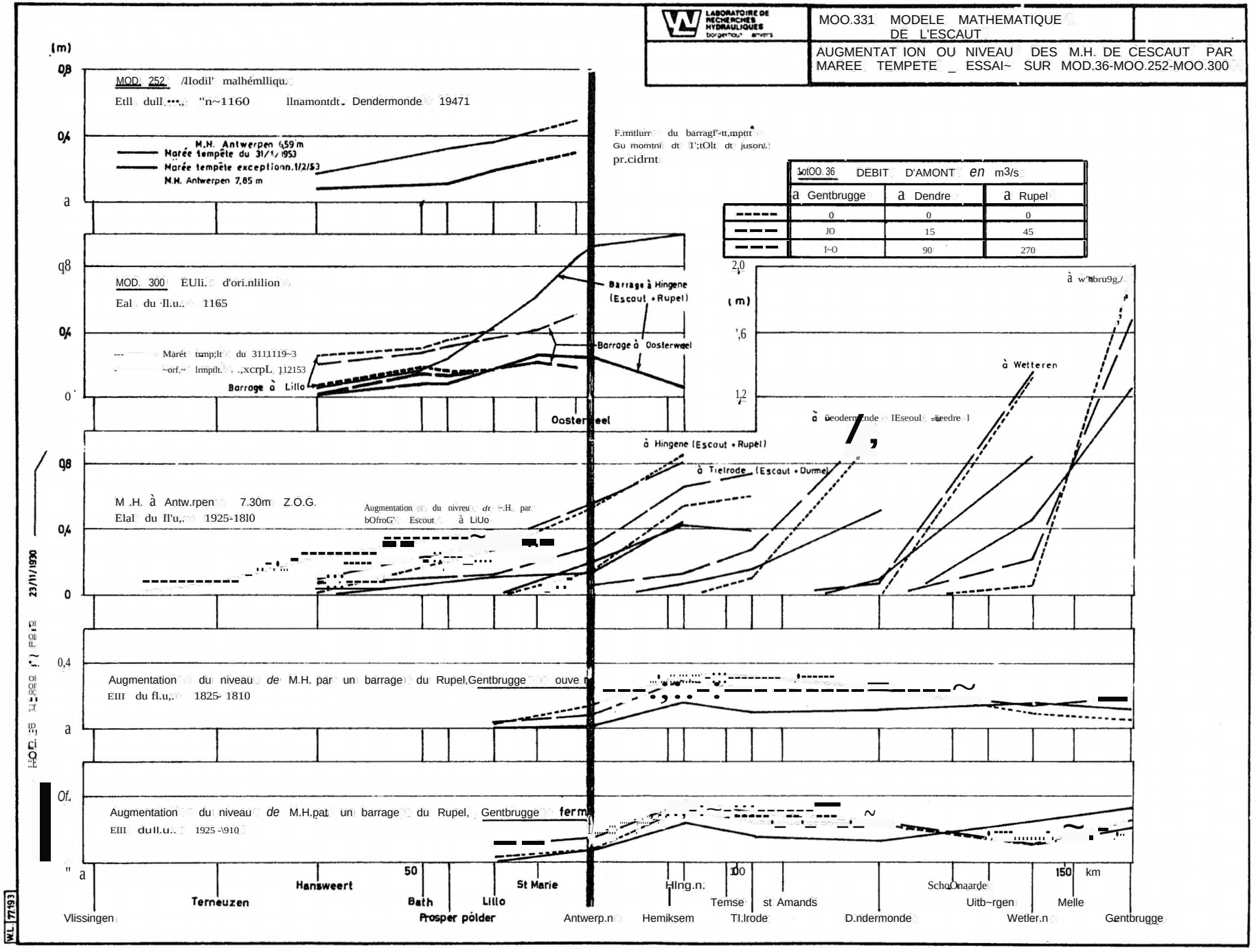
Verhoging HW door afsluiting Rupel, Gentbrugge open
Rivi~rtoest~nd 1925.1930

Verhoging HW. door afsluiting Rupel, Gentbrugge gesloten
Rivielloestand 19251930

H.nlw[illegible]rt
St Marie
Lillo
Hemik$tm
Tielrode
Oend.rmond.
Ultbergen
Melle
Wetteren
6entbrullOe
Vlissingen
Fl'osperpolder
"ntwerpen
Tem[illegible]
St Amands
ScholOna.rd.

150 km

WL 17783


LABORATOIRE DE RECHERCHES HYDRAULIQUES borgerhout anvers
MOO.331 MODELE MATHEMATIQUE DE L'ESCAUT
AUGMENTAT ION OU NIVEAU DES M.H. DE CESCAUT PAR MAREE TEMPETE _ ESSAI~ SUR MOD.36-MOO.252-MOO.300
(m)
MOD. 252 /IIodil' malhémlliqu.
Etll dull ..., "n~1160 llnamontdt. Dendermonde 19471
M.H. Antwerpen 4,59 m
Marée tempête du 31/1/1953
Marée tempête exceptionn.1/2/53
M.H. Antwerpen 7,85 m
F.rmtlurr du barragf-tt,mpttt
Gu momtni dt l';tOlt dt jusont.
pr.cidrnt
1otOO.36 DEBIT D'AMONT en m3/s
à Gentbrugge | à Dendre | à Rupel
0 | 0 | 0
JO | 15 | 45
I~O | 90 | 270
MOD. 300 EUli. d'ori.nlilion
Eal du Il.u.. 1165
Marét tamp;lt du 3111119~3
~orf,~ lrmptlt. .,xcrpL 112153
Barrage à Lillo
Barrage à Hingene (Escaut + Rupel)
Barrage à Oosterweel
Oosterweel
à Hingene (Escaut + Rupel)
à Tielrode (Escaut + Dumel)
à Wetteren
M .H. à Antw.rpen 7.30m Z.O.G.
Elal du Il'u,. 1925-1810
Augmentation du nivreu dt ~.H. par bOfroG' Escout à LiUo
Augmentation du niveau de M.H. par un barrage du Rupel,Gentbrugge ouve
EIII du fl.u,. 1825- 1810
Augmentation du niveau de M.H.pat un barrage du Rupel, Gentbrugge ferm
EIII dull.u.. 1925 -\910
23/11/1930
Vlissingen
Terneuzen
Hansweert
Bath
Prosper pólder
Lillo
St Marie
Antwerp.n
Hemiksem
Hlng.n.
Tl.lrode
Temse
st Amands
D.ndermonde
Schoonaarde
Uitb~rgen
Melle
Wetler.n
Gentbrugge
km
W.L 77193

## BIJLAGE 12 (Bijvoegsel VIII)

*Studierapporten ouer stormuloeden en stormuloedkeringen*

| Benaming | Datum | Model nr. |
|---|---|---|
| Stormvloeden op de Schelde - Deel 1 | dec. 1966 | |
| Stormvloeden op de Schelde - Deel 2 | dec. 1966 | |
| Stormvloeden op de Schelde - Deel 3 | dec. 1966 | |
| Stormvloeden op de Schelde - Deel 4 | dec. 1966 | |
| Berekening van het gerij in het Schelde-bekken - Stormvloed 1953 — Deel 5 | zonder datum | 289 |
| Stormvloedkering te Oosterweel | zonder datum (1968) | 252 |
| Berekeningsnota betreffende een voor-ontwerp van stormvloedkering met hefschuiven : | | |
| Hoofdstukken I-II-III | 28- 2-1967 | 252-1 |
| Hoofdstukken IVA tim IVE | 15- 1-1968 | 252-2 |
| Hoofdstukken IVF t/m IVM | 24-10-1968 | 252-3 |
| Hoofdstukken VA tim VG | 2- 6-1969 | 252-4 |
| Hoofdstukken VH tim VJ | 24- 9-1969 | 252-5 |
| Hoofdstukken VK t/m VMD | 25- 9-1970 | 252-6 |
| Hoofdstukken VIIIE t/m VIIIG | 1-12-1970 | 252-7 |
| Verslag van enkele rijberekeningen in verband met de stormvloedkering op de Schelde te Oosterweel | sept. 1969 | 252-8 |
| Stormvloedkering te Oosterweel - Snelheidsmetingen op maquette 1/100e | maart 1971 | 252-9 |
| Stormvloedkering te Oosterweel - Krachtmetingen op maquette 1/100e | zonder datum (1972) | 252-10 |
| Stormvloedkering te Oosterweel - Drukmetingen op debiterende schuif-types | dec. 1972 | 252-11 |
| Orientatieproeven in verband met de stormvloedkering te Oosterweel | sept. 1968 | 300 |
| Eerste interimnota in verband met de studie van de bestrijding van het overstromingsgevaar | 7- 9-1976 | 331 |
| Tweede interimnota in verband met de studie van de bestrijding van het overstromingsgevaar | 22-10-1976 | 331 |
| De buitengewone stormvloed van 3 januari 1976. Deel 1 : Tekst en tabellen; Deel 2: Figuren | juni 1976 | |

## ANNEXE 12 (Complément VIII)

*Rapports d'études sur les marées-tempête et les barrages-tempête*

| Objet | Date | Modèle nO |
|---|---|---|
| Marées tempête sur l'Escaut - Partie 1 | déc. 1966 | |
| Marées tempête sur l'Escaut - Partie 2 | déc. 1966 | |
| Marées tempête sur l'Escaut - Partie 3 | déc. 1966 | |
| Marées tempête sur l'Escaut - Partie 4 | déc. 1966 | |
| Calcul des marées dans le bassin de l'Escaut - Marée tempête 1953 — Partie 5 | sans date | 289 |
| Barrage tempête à Oosterweel | sans date (1968) | 252 |
| Note de calcul concernant un avant-projet de barrage tempête équipé de vannes levantes : | | |
| Chapitres I-II-III | 28- 2-1967 | 252-1 |
| Chapitres IVA à IVE | 15- 1-1968 | 252-2 |
| Chapitres IVF à IVM | 24-10-1968 | 252-3 |
| Chapitres VA à VG | 2- 6-1969 | 252-4 |
| Chapitres VH à VJ | 24- 9-1969 | 252-5 |
| Chapitres VK à VIIID | 25- 9-1970 | 252-6 |
| Chapitres VIIIE à VMG | 1-12-1970 | 252-7 |
| Rapport sur quelques calculs de marées en relation avec le barrage tempête sur l'Escaut à Oosterweel | sept. 1969 | 252-8 |
| Barrage tempête à Oosterweel - Mesure des vitesses sur modèle à l'échelle 1/100e | mars 1971 | 252-9 |
| Barrage tempête à Oosterweel - Mesure des efforts sur modèle au 1/100e | sans date (1972) | 252-10 |
| Barrage tempête à Oosterweel - Mesure des pressions sur types de vannes débitantes | déc. 1972 | 252-11 |
| Essais d'orientation concernant le barrage tempête à Oosterweel | sept. 1968 | 331 |
| Première note relative à l'étude de la lutte contre les dangers d'inondation | 7- 9-1976 | 331 |
| Deuxième note provisoire relative à l'étude de la lutte contre les dangers d'inondation | 22-10-1976 | 300 |
| La marée tempête exceptionnelle du 3 janvier 1976 - 1re partie: Texte et tableaux; 2me partie : Figures | juin 1976 | |

BIJLAGE 12 (Bijvoegsel IX)

*Financiële programmatie in de tijd*
(uitgaven in miljarden frank)

ANNEXE 12 (Complément IX)

*Programmation financière dans le temps*
(dépenses en milliards de francs)

| Jaar — Année | Verhoging en versterking dijken met afdamming Duerne — Exhaussement et consolidation de digues et barrage de la Durme | | Inrichten overstromingsgebieden en wachtbekkens en werken te Gent — Aménagement de zones d'inondation et de bassins d'attente et travaux à Gand | | Inrichten compartimentering — Compartimentage | | Stormvloedkering Oosterweel werken — Barrage tempête à Oosterweel travaux | Stormvloedkering Niel (1) werken — Barrage tempête à Niel (1) travaux | Totalen per jaar — Totaux par année | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Onteig. — Expropr. | Werken — Travaux | Onteig. — Expropr. | Werken — Travaux | Onteig. — Expropr. | Werken — Travaux | | | Onteig. — Expropr. | Werken — Travaux |
| 1977 | — | 1 | — | — | — | — | ideeën wedstrijd — concours d'idées | ontwerp — projet | — | 1 |
| 1978 | 0,2 | 1 | 0,09 | 0,3 | 0,1 | 0,1 | onrwerp — projet | ontwerp — projet | 0,39 | 1,4 |
| 1979 | 0,3 | 1 | — | 0,3 | 0,1 | 0,15 | aanbested. — adjudication | 0,6 | 0,4 | 1,45 |
| 1980 | 0,3 | 1 | — | 0,75 | — | 0,15 | 1 | 0,6 | 0,3 | 2,9 |
| 1981 | 0,3 | 1 | — | — | — | 0,15 | 1,45 | 0,6 | 0,3 | 2,6 |
| 1982 | 0,3 | 1 | — | — | — | 0,15 | 1,45 | 0,6 | 0,3 | 2,6 |
| 1983 | 0,3 | 1 | — | — | — | 0,15 | 1,45 | 0,6 | 0,3 | 2,6 |
| 1984 | — | 1 | — | — | — | 0,15 | 1,45 | — | -- | 2,6 |
| 1985 | — | — | — | — | — | — | 2 | — | — | 2 |
| 1986 | — | — | — | — | — | — | 2 | — | — | 2 |
| | 1,7 | 8 | 0,09 | 1,35 | 0,2 | 1,0 | 10,80 | 3,0 | 1,99 | 21,15 |
| Totalen per deelwerk. — Totaux partiels | 9,7 | | 1,44 | | 1,2 | | | | Algemeen totaal : 23,14. — Total général: 23,14. | |

(1) Is niet meegerekend in de totale uitgave.

(1) Non compris dans la dépense totale.

BIJLAGE 12 (Bijvoegsel X)

*Beveiliging van het Zeescheldebekken tegen stormvloeden op de Noordzee*

Verklarende woordenlijst

A

Nihil

B

bandijk : rivierdijk geschikr om de hoogste warerstand bij een open rivier te keren.

Beaufort : schaal voor de uitdrukking van de windkracht 1 tot 12.

bergingscapaciteir : de geschiktheid om in een ruimte op te nemen.

binnenbeloop (van een dijk) : de helling van het dijktalud aan de landzijde (in regensrelling met buitenbeloop aan de rivierzijde).

binnendijk : een dijk die nier meer aan her water ligt. Ze beperkt de oversrrorning wanneer de bandijk begeeft,

bres (in een dijk) : opening waarvan de bodem zich juist onder normaal hoogwater bevindr.

C

Nihil

D

debiet : volume per rijdseenherd, bijv. m" water per sec. voor hovenrivieren).

Een F

Nihil

G

getij : het periodiek rijzen en vallen van her water door de aantrekkingskracht van rnaan en zon.
De hoogste getijen doen zich voor bij volle en nieuwe maan, dus tweemaal per maand (springtijen).

H

Nihil

I

indeukend effect : verlagend effect.

inklinking : her naruurlijk lager worden van de bodem.

insnoering : versmalling.

J

Nihil

ANNEXE 12 (Complément X)

*Protection du bassin de l'Escaut manitime contre les marées-tempête de la mer du Nord*

Lexique

A

Néant

B

bandijk : digue capitale, digue frontale, digue de mer, digue à même de contenir les niveaux les plus élevés le long d'un cours d'eau.

Beaufort : échelle qui exprime b force du vent (1 à 12).

bergingscapaciteit : capacité d'emmagasinement : volume d'eau qui peut être stocké dans un réservoir ou dans le lit d'un fleuve.

binnenloop (van een dijk) : pente du talus du côte terre par opposition au " buirenbeloop » qui est la pente du talus de la digue du côté rivière.

binnendijk : digue intérieure - digue qui n'est pas en contact avec l'eau. Elle limite la zone d'inondation en cas de rupture de la digue capitale.

bres (in een dijk) : brèche dans une digue - destruction de la partie supérieure de la digue jusqu'à un niveau situé quelque peu sous le niveau de marée haute normale. Le mot " brèche » est aussi le terme général qui couvre la notion de rupture de digue.

C

Néant

D

debiet : débit - volume d'eau qui s'écoule par unité de temps. Il s'exprime en mètres-cubes par seconde.

Eet F

Néant

G

getij : marée - phénomène périodique de la montée et descente des eaux dû à l'attraction de la lune et du soleil.
Les marées les plus fortes ODt lieu à la pleine et à la nouvelle lune, soit deux fois par mois (marées de vives eaux).
Les marées les plus faibles ont lieu au premier et dernier quartier, soit aussi deux fois par mois (marées de mortes eaux). A Anvers, l'amplitude est respectivement de 5,44 et 4,14 m.

H

Néant

I

indeukend effect : effet d'abaissement.

inklinking : afLissement naturel du sol..

insnoering : rétrécissement, contraction,

J

Néant

BIJLAGE 12 (Bijvoegsel X - vervolg)

K

kans (overschrijdings-) : waarschijnlijkheid dat iers (de overschrijding) zal gebeuren.

kornbergingscapaciteit : zie bergingscapaciteit.

L

Nihil

M

meerkundige plaats van de hoogwaters van een rivier : lijn die de plaatselijke hoogwaterstanden verbindt in her lengteprofiei van een rivier.

model : nabootsing op kleine schaal (fysisch model) of door wiskundige onrwikkelingen (mathematisch of wiskundig model),

N

NKD : cen nulvlak voor waterstandmeting (Nul Krijgs Depot) dat ongeveer gelijkkomt met laagwater.

O

opperwaters : waters van de boven-, niet aan tij onderworpen delen van rivieren.

opstuwing : - verhoging van de middenzeestand door de tangentiële werking van de wind op :e zeeoppervlakte.
- verhoging.

overschrijdingsfrequentie : aantal malen dar her verschijnsel van de overschrijding zich voordoet,

gecontroleerde (of onder controle gehouden) overstromingsgebieden : onbewoonde gebieden die slechrs worden overstroomd bij vooraf bepaalde relatief hoge stormvloedstanden.

P

periode : tijdsverloop waarin een veranderlijke groorheid weer dezelfde waarde verkrijgt in dezelfde volgorde.

polder : gronden die op de zee en de aan tij onderhevige warerlopen zijn veroverd. Zonder dijken en ~irwateringssluisjes zouden ze onder water staan.

ANNEXE 12 (Complément X - suite)

K

kans (overschrijdings-) : probabilité de dépassement.
Risque qu'une marée haute n'atteigne ou ne dépasse la crête de la digue au cours d'une période donnée.

kornbergingscapaciteit : vair bergingscapaciteit.

L

Néant

M

meetkundige plaats van de hoogwaters van een rivier : lieu géométrique des points reliant les cotes' de marées hautes d'un profil en long d'une rivière **soumise à marée.**

model : modèle réduit (modèle physique) ou modèle mathématique (solution des équations hydrodynamiques données par ordinateur).

N

NKD : en néerlandais: Nul Krijgs Depot.

Z.D.G. : en français: Zéro du Dépôt de la Guerre. C'est le plan de référence des mesures de niveau; ce zéro correspond en première approximation au niveau de marée basse de vive eau moyenne: 8 centimètres.

T.A.W. : en neérlandais : Tweede Algemeen Waterpasslag.

D.N.G. : en français: Deuxième Nivellement Général.
Le plan de référence N. K. D. et Z. D. G. sont parfois notés D.
La relation entre D. N. G. et Z. D. G. s'écrit D. N. G. = Z. D. G. + 0,16 m ou en néerlandais T. A. W. et N. K. D. s'écrit T. A. W. = N. K. D. + 0,16 m.
*Exemple:* La crête d'une digue se trouvant à la cote 5 mètres, mesurée par rapport au plan de référence Z. D. G. sera notée 5,16 m si on la mesure par rapport au plan de référence D. N. G. On dit que le plan de référence D. N. G. se trouve 0,16 m en dessous du plan de référence Z. D. G.

O

opperwaters : eau provenant du bassin hydrogra~hique situé à l'amont du domaine soumis à maree.

opstuwing : - rehaussement du niveau moyen de la mer dû à la force tangentielle du vent sur la surface de l'eau;
- relèvement dû à une perturbation.

overschrijdingsfrequentie : nombre de fois que le phénomène de dépassement se produit.

gecontroleerde gebieden (of onder controle gehouden) : régions inhabitées inondables - qui sont mises sous eau lors de marées tempête relativement importantes.

P

periode : période - durée que s'écoule entre 2 moments où une grandeur reprend la même valeur en variant dans ce même sens.

polder : terres qui ont été soustraites à l'action des marées le long de la côte ou du lir d'un cours d'eau **soumis à marée.**
les Polders sont aussi des administrations publiques instituées pour la conservation, l'assèchement et j'irrigation des terres endiguées conquises sur la mer et sur les cours d'eau soumis à la marée.

## BIJLAGE 12 (Bijvoegsel X - vervolg)

### Q-R

Nihil

### S

stroomgat : opening in een dijk lager gelegen dan uormaal hoogwarer en waarbij de bodem van deze opening steeds onder water blijft.

### T

tijverschil : verschil in hoogre tussen laag- en hoogwater.

transgressie : uitbreiding van de zee over het land door stijging van de zeespiegel of daling van het land (regengestelde van regressie).

### U

Nihil

### V

verval : verschil in hoogre van de warerspiegel tussen rwee plaatsen (bijv. tussen op en afwaarrs van een gcsloren srormvloedkering),

vlocdgolf : ccn plotse hoge en zich snel voorrplanrende golf in rijzend water,

### W

wachtbekken : ingericht overstromingsgebied voor de wasdebieten van de bovenrivieren.

was : stijging van de waterstand (bv. in de bovenrivieren veroorzaakt door regenneerslag op het hydrografisch bekken).

### X-y-Z

Nihil

## ANNEXE 12 (Complément X - suite)

### Q et R

Néant

### S

stroorngar : rupture de digue - destruction d'une digue telle que le seuil se trouve sous marée haute moyenne et que, de plus, le seuil reste submergé au cours de la marée entière.

### T

tijverschil : amplitude de marée, appelée en France marnage: c'est la différence entre la cote de marée haute et celle de la marée basse.

transgressie : transgression - terme de géologie - extension de la zone inondable des terres basses par suite de la montée du niveau de la mer par rapport au niveau des terres - par opposition à la régression.

### U

Néant

### V

verval : chute, différence de niveau d'eau p. ex. la différence qui existe au droit d'un barrage entre le niveau amont et le niveau aval..

vloedgolf : onde de marée de flot - onde qui se déplace vers l'amont (sur j'Escaut elle se déplace à 40 km à l'heure environ).

### W

wachtbekken : bassin d'attente - bassin d'inondation - zone inondable réservée pour emmagasiner les eaux provenant des crues.

was : crue - montée des eaux ou augmentation du débit, provoquée par la pluie ou la fonte des neiges tombées sur le bassin hydrographique de la partie du cours d'eau non soumis à marée.

### X-y-Z

Néant

## BIJLAGE 13

### Gebouwen: artikel 550.07

In duizenden F

I. a) *Antwerpen:*

| | |
|---|---|
| 1. Wijnegem: Rijkswacht - 2de Mobiele Groep. Diverse werken | 5000 |
| 2. Mechelen: Gevangenis. Vergroren celvensters vernieuwen deuren + sanitair in cellen | 1500 |
| b) *Vlaams Brabant :* | |
| 3. Leuven: Hulpgevangenis. Nieuwe keuken + Ladi.israllarie | 1500 |
| 4. Leuven: Centrale gevangenis. Rijweg in grote hof | 1800 |
| 5. Tervuren: Vier-Arrnen. Boswachtershuis | 4000 |
| 6. Tervuren: Museum van Midden-Afrika. Aanpassingswerken Noordertoren | 8500 |
| 7. Kortenberg: Rijkswachr - Aanpassingen | 3000 |
| 8. Verbeteringswerken 10 rijkswachtlogementen van Vlaarns-Brabant | 5000 |
| cl *Limburg r* | |
| 9. Tessenderlo: Rijkswacht - Moderniseringswerken | 3 000 |
| 10. Hechtel: Rijkswachr - C. V. | 1000 |
| Il. Bilzen: Rijkswacht - C. V. | 1000 |
| d) *Oost- Ylaanderen :* | |
| 12. Idegem: Sluiswachterswoning | 3000 |
| 13. Dendermonde: 2 sluiswachterswoningen | 5000 |
| 14. Asper: Sluishuis - Verbouwingen | 1000 |
| 15. Gent: Geraart Duivelsteen - Verbouwingen | 5000 |
| 16. Gontrode: Veevoeding - Zuiveringssration | 12000 |
| 17. :>la •.:.•.k.. Uitbreiding van Landbouwrechnick, eerste instaarsstclling | 5 000 |
| 18. Melle: Sierplantenteel. Proefserren voor energiebesparing | 6000 |
| 19. Gontrode: Veevoeding. - Omvormen tot huisbewaarderswoning - Bouwen van een loods | 3000 |
| 20. Aalst: Rijkswachr - Verbouwingswerken | 10000 |
| 21. Gent: Rijkswacht - lste Mobiele Groep. Diverse werken | 10000 |
| el *West- Ylaanderen :* | |
| 22. Oudenburg: Sluishuis - Verbouwingen | 1200 |
| 23. Zwevezele: Rijkswacht - Verbouwingen | 10000 |
| 24. Gistel: Rijkswacht - Verbouwingen | 5000 |
| 25. Verbereringswerkcu aan rijkswachtlogementen in West-Vlaanderen | 15 000 |
| | 128500 |

*Il. Brusselse streek:*

| | |
|---|---|
| 26. Brussel: Egrnontpaleis. Aanpassingswerken | 5000 |
| 27. Milcamplaan 167. Installatie schrijnwerkerij O. W. | 10000 |
| 28. Bruxeel : Gebouw " Old England ». Aanpassingen | la 000 |
| 29. Brussel: K.I., K. P. Moderniseringswerken | 4000 |
| 30. Brussel: Aardkundige Dienst. Aanpassingen nieuwe burelen | 3000 |
| 31. Brussel : Garage Kroonlaan. Chape + kelders | 2000 |

## ANNEXE 13

### Bâtiments: article 550.07

En milliers de F

1. a) *Anvers:*

| | |
|---|---|
| 1. Wilrijk: Gendarmerie - 2e Groupe Mobile. Divers trav,'ux | 5 000 |
| 2. Malines: Prison. Agrandissement des fenêtres des cellules, renouvellement des portes + sanitaires dans les cellules | 1500 |
| b) *Brabant flamand:* | |
| 3. Louvain: Prison de Secours. Nouvelle cuisine + installation de bains | 1500 |
| 4. Louvain: Prison centrale. Chaussée dans le grand jardin | 1800 |
| 5. Tervueren : Quatre-Bras. Maison forestière | 4000 |
| 6. Tervuercn: Musée d'Afrique Centrale. Travaux d'aménagement à la Tour Nord | 8500 |
| 7. Kortenberg: Gendarmerie - Aménagements | 3000 |
| 8. Travaux d'amélioration dans les logements de la gendarmerie du Brabant flamand | 5000 |
| cl *Limbourg:* | |
| 9. Tessenderlo: Gendarmerie - Travaux de modernisation | 3000 |
| la. Hechtel: Gendarmerie - Chauffage central | 1000 |
| 11. Bilzen: Gendarmerie - Chauffage central | 1000 |
| d) *Flandre orientale :* | |
| 12. Idegem: Maison éclusière | 3000 |
| 13. Termonde : 2 maisons éclusières | 5000 |
| 14. Asper: Maison éclusière - Transformations | 1000 |
| 15. Gand: Geraart Duivelsteen - Transformations | 5 000 |
| 16. Gontrode: Alimentation de bétail - Station d'épuration | 12 000 |
| 17. Merelbeke: Extension de Technique Agriculture, première mise en état | 5000 |
| 18. Melle: Culture des plantes d'ornement. Serres d'essai pour économie d'énergie | 6000 |
| 19. Gontrode: Alimentation de bétail. - Transformation en une maison de concierge - Construction d'un hangar | 3000 |
| 20. Alost: Gendarmerie - Travaux de transformation | la 000 |
| 21. Gand: Gendarmerie - '[er Groupe Mobile. Divers travaux | 10000 |
| el *Plandre occidentale :* | |
| 22. Oudenburg: Maison éclusière - Transformatians | 1200 |
| 23. Zwevezele: Gendarmerie - Transformations | 10000 |
| 24. Gistel: Gendarmerie - Transformations | 5000 |
| 25. Travaux d'amélioration à des logements de gendarmerie en Flandre occidentale | 15000 |
| | 128500 |

II. *Région bruxelloise ;*

| | |
|---|---|
| 26. Bruxelles: Palais d'Egmont. Travaux d'aménagement | 5000 |
| 27. Bruxelles: Avenue Milcamp 16. Installation menuiserie T. P | 10000 |
| 28. Bruxelles: Bâtiment «Old England », Aménagements | la 000 |
| 29. Bruxelles: I. R. P. A. Travaux de modernisation | 4000 |
| 30. Bruxelles: Service Géologique. Aménagement nouveaux bureaux | 3000 |
| 31. Bruxelles: Garage avenue de la Couronne. Chape + caves | 2000 |

| | In duizenden F | |
|---|---|---|
| 32. Brussel: Leuvenseweg : | | |
| - pneurnatiek ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4000 | |
| - liften ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 000 | |
| | | 41000 |
| III. a) *Waals Brabant:* | | |
| 33. Nijvel: Rijkswacht - C. V. ... ... ... ... ... | 2 000 | |
| 34. Waterloo: Rijkswacht - C. V. ... ... ... ... | 2000 | |
| 35. Lasne-Chapelle-St-Lambert : Rijkswacht — C. V. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1000 | |
| 36. Marbaix: Rijkswacht - C. V. ... ... ... ... ... | 1000 | |
| 37. Aanpassingen van badkamers en W. C. il: rijkswachtlogementen van Waals-Brabant ... ... ... ... ... | 5000 | |
| b) *Henegouu/en :* | | |
| 38. Charleroi: [usritiepaleis. Aanpassing van lokalen ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5000 | |
| 39. Doornik: Vredegerecht - Bd. Leopold *n.* Aanpassingen en chauffage ... ... ... ... ... ... ... ... | 1500 | |
| 40. Bergen: Gevangenis. Aanpassing van 3 binnenplaatsen en 2 cellen ... ... ... ... ... ... ... ... | 6000 | |
| 4t. jamioulx: Gevangenis - Parking ... ... ... ... | 1500 | |
| 42. Morlanwelz (Marlemont] : Groen Plan • R. T. G. Transfert» van het museum ... ... ... ... | 2500 | |
| 43. Obourg: 2 sluiswachterswoningen ... ... ... | 7000 | |
| 44. Havre: 2 sluiswachterswoningen ... ... ... ... | 7000 | |
| 4.~. Hensies: 2 sluiswachterswoningen ... ... ... | 7000 | |
| 46. Jumet: Rijkswacht - Afbraak van de oude blok + sporthal... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5000 | |
| 47. Charleroi: Rijkswacht - Aanpassing cellen | 1000 | |
| 48. Thuin: Rijkswachr - Noodtrap ... ... ... ... | 200 | |
| 49. Erquelinnes Rijkswacht - Uitbreiding van 2 logemenren ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5400 | |
| 50. Dour: Rijkswacht - Aanpassing logementen en badkamers ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2400 | |
| St. Mellier: Rijkswacht - Moderniseringswerken | 4800 | |
| 52. Sr. Leger: Rijkswacht: C. V. ... ... ... ... ... | 1400 | |
| 53. Moeskroen: Gravenkasteel.. Aanpassingen ... | 5000 | |
| 54. Bergen: Natuurhistorisch Museum. Aanpassingen en «P. C. I.» ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1500 | |
| c) *Luik:* | | |
| 55. Heusy: Kultureel Centrum. Aanpassing van de elektriciteir ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5200 | |
| 56. Eupen: Duitse Kulruur, Verbouwing van Je oude post + hernieuwing ... ... ... ... ... ... ... ... | 20000 | |
| 57. Lixhe: 3 sluiswachterswoningen + garages ... | 12000 | |
| d) *Luxemburg:* | | |
| 58. Aarlen: Rijksarchieven. Aanpassing van de opritten ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15000 | |
| e) *Namen:* | | |
| 59. Namen: Gebouwen - eerste installatie ... ... | 1500 | |
| 60. Durbuy: Aanpassing van de opritten ... ... ... | 800 | |
| | | 129700 |
| IV. Veiligheidswerken en energiebesparing (elektriciteitssector) ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 40000 | |
| V. Veiligheid en energiebesparing (sector aanpassingswerken) ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 40 000 | |
| VI. Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, werken minder dan 1 miljoen ... ... ... ... ... ... | 20 800 | |
| Totaal ... ... ... | | 400000 |

| | En millions de F | |
|---|---|---|
| 32. Bruxelles: rue .lle Louvain: | | |
| - pneumatique ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 000 | |
| - ascenseurs ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 3 000 | |
| | | 41 000 |
| III. a) *Brabant Wal/on:* | | |
| 33. Nivelles: Gendarmerie - C. C. ... ... ... ... | 2 000 | |
| 34. Waterloo: Gendarmerie - C. C. ... ... ... ... | 2 000 | |
| 35. Lasne-Chapelle-Sr-Larnbert : Gendarmerie - C. C. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 000 | |
| 36. Marbaix: Gendarmerie - C. C. ... ... ... ... | 1 000 | |
| 37. Aménagements de salles de bains et W. C. dans les logements des gendarmes du Brabant Wallon ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 000 | |
| b) *Hainaut:* | | |
| 38. Charleroi: Palais de justice. Aménagement de locaux ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 000 | |
| 39. Tournai: Justice de Paix - n Bd. Léopold. Aménagement et chauffage ... ... ... ... ... ... ... | 1 500 | |
| 40. Mons: Prison. Aménagement de 3 préaux et 2 cellules ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 6 000 | |
| 4t. jamioulx Prison - Parking ... ... ... ... ... | 1 500 | |
| 42. Morlanwelz (Mariemont): Plan Ven. Transfert R. T. G. du musée ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 500 | |
| 43. Obourg: 2 maisons éclusières ... ... ... ... ... | 7 000 | |
| 44. Havre: 2 maisons éclusières ... ... ... ... ... | 7 000 | |
| 45. Hensies: 2 maisons éclusières ... ... ... ... ... | 7 000 | |
| 46. Jumet: Gendarmerie - Démolition de l'ancien bloc + hall sportif ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 000 | |
| 47. Charleroi: Gendarmerie - Aménagement cellules ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1 000 | |
| 48. Thuin: Gendarmerie - Escalier de secours | 200 | |
| 49. Erquelinnes: Gendarmerie - Extension de 2 logements ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 400 | |
| 50. Dour: Gendarmerie - Aménagement logements et salles de bains ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 2 400 | |
| St. Melier : Gend.-rncrie - Travaux de ~-demisation ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 800 | |
| 52. St Leger: Gendarmerie: C. C. ... ... ... ... ... | 1 400 | |
| 53. Mouscron: Château des Comtes. Travaux d'aménagements ... ... ... ... ... ... ...? ... ... ... | 5000 | |
| 54. Mons: Musée d'Histoire Naturelle. Aménagement et P. C.1. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 1500 | |
| c) *Liège:* | | |
| 55. Heusy: Centre Culturel. Adaptation de l'électricité ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5200 | |
| 56. Eupen: Culture allemande. Transformation de l'ancienne poste + rénovation ... ... ... ... ... ... | 20000 | |
| 57. Lixhe: 3 maisons éclusières + garages ... ... | 12000 | |
| d) *Luxembourg:* | | |
| 58. Arlon: Archives du Royaume. Aménagement des abords... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15000 | |
| e) *Namur:* | | |
| 59. Namur: Bâtiments - 1re installation ... ... ... | 1500 | |
| 60. Durbuy: Aménagement des abords ... ... ... | 800 | |
| | | 129700 |
| IV. Travaux de sécurité e et économie en énergie (secteur électricité) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 40 000 | |
| V. Sécurité er économie en énergie (secteur rravaux d'aménagements) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 40000 | |
| VI. Décomptes, révisions prix et salaires, travaux de moins de 1 million ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 800 | |
| Total ... ... ... | | 400000 |

## BIJLAGE 14

### Brussels gewest - Saldo van het investeringsprogramma 1975-1976 betreffende de stadsvernieuwing.

Betrokker artikels van de begroting

51.02 Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruirnten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleindcn overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7 van her koninklijk besluit van 28 oktober 1960.

51.05 Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen.

52.02 Premies voor particulière personen voor het reinigen van gevels.

61.06 Krediet te srorten op anikel 60.02.A van Titel IV, Deel II, met her oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en anisanale terreinen.

63.02 Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

6.1.0.3Toelagen aan gcmeenten voor het herstel van erg beschadigde vocrpadcn tcn gevolge van grote werken van openbaar nur (nieuw).

6.1.06 Hersrel v;1ll. onweerschade.

63.09 Subsidies aan de ondergeschikte openbare besruren en insrellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema' s; - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besruren en instellingen voor de aankoop, de aanleg, en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uirvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. - Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigedommen van lagere besturen, voor sociale, estherische of salubrireitsdoeleinden. - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en insrellingen voor sradskernen landelijke vernieuwingen. - Subsidies aan de o;:.'~ig':.:"_:likte openbare besruren en jn<tellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde indusrrievesrigingen,

63.22 Subsidies aan de ondergeschikte machten voor verbeteringswerken en rijpaden.

71.08 Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek- en gemeentelijke plannen.

71.09 Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare greene ruimren,

71.10 Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing.

73.11 Aanleggen van openbare groene ruimten.

61.05 Krediet te storren aan het Fonds voor de economische expansre en de regionale reconversie (uitvoering van her koninklijk besluit nr 1. van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegaugswegen.

66.03 Fonds bestemd voor de betaling van de uirgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maan 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw, gewijzigd bij de wenen van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

60.02 Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om her beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruirnten, industriële en artisanale terreinen.

## ANNEXE 14

### Région bruxelloise - Solde du programme des investissements 1975-1976 en matière de rénovation urbaine

Articles budgétaires concernés

51.02 Travaux de plantations, expérimentation et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.

51.05 Subsides aux administrations publiques pour la rénovation urbaine sur les domaines privés.

52.02 Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.

61.06 Crédits à verser à l'article 60.02.A du Titre IV, Partie II, en vue de financer un fond spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires pour réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

63.02 Sudbsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice (édifices religieux).

63.03 Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique (nouveau).

63.06 Réparation de dégâts causés par les orages.

60.09 Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. - Subsides aux pouvoirs et organismes publies subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. - Travaux: de plantation, expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociale, esthétique ou de salubrité. - Subsides aux pouvoirs et organismes publies subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. - Subsi.L.,. aux pouvoirs et organismes publies subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sires industriels désaffectés.

63.22 Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables.

71.08 Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux.

71.09 Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.

71.10 Acquisitions en vue de la rénovation urbaine.

73.11 Aménagement des espaces verts publies.

61.05 Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal nO 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès.

66.03 Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

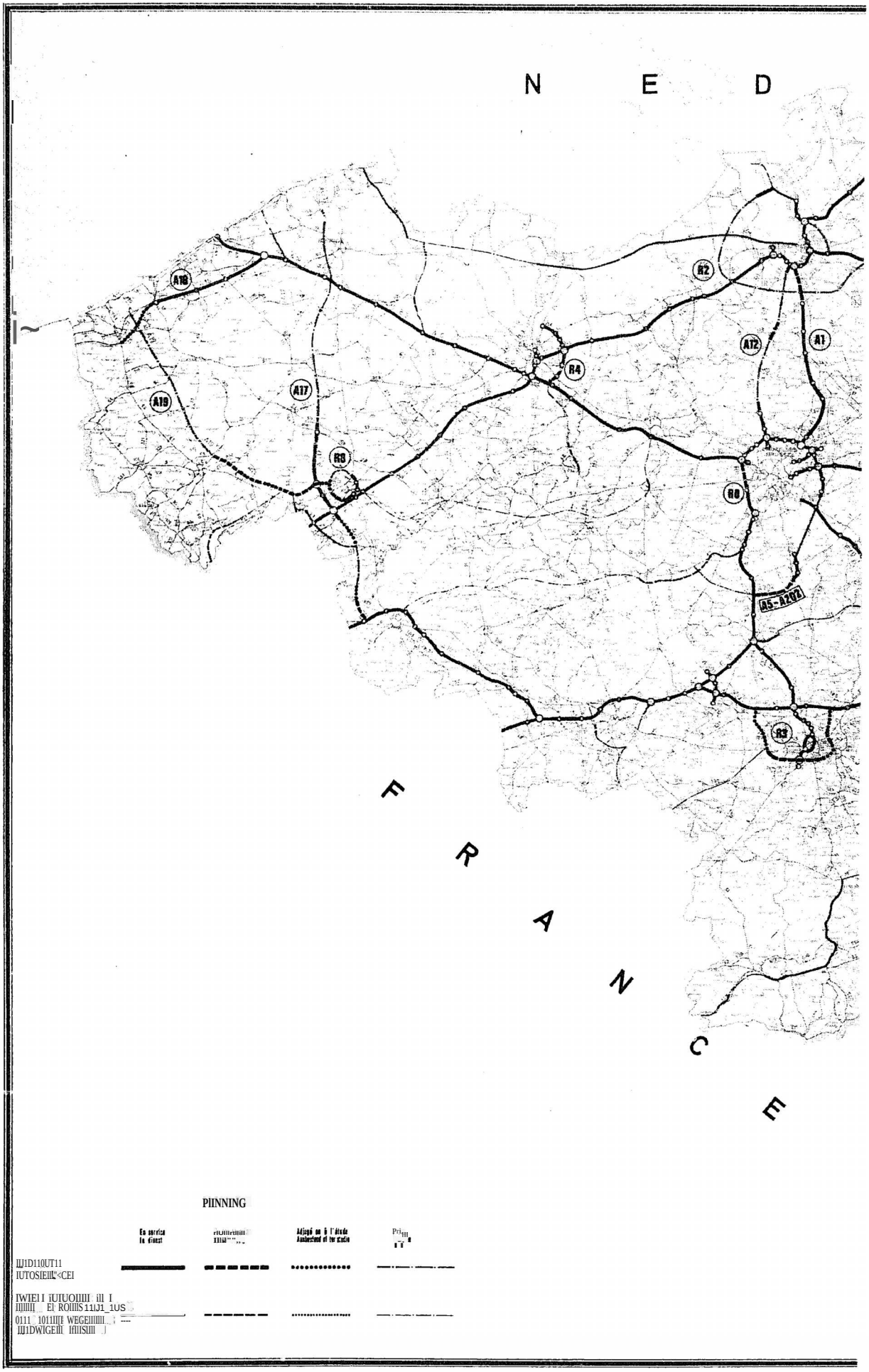
60.02 Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires pour réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et anisanaux.

208 = Bijlage 15
Annexe 15.

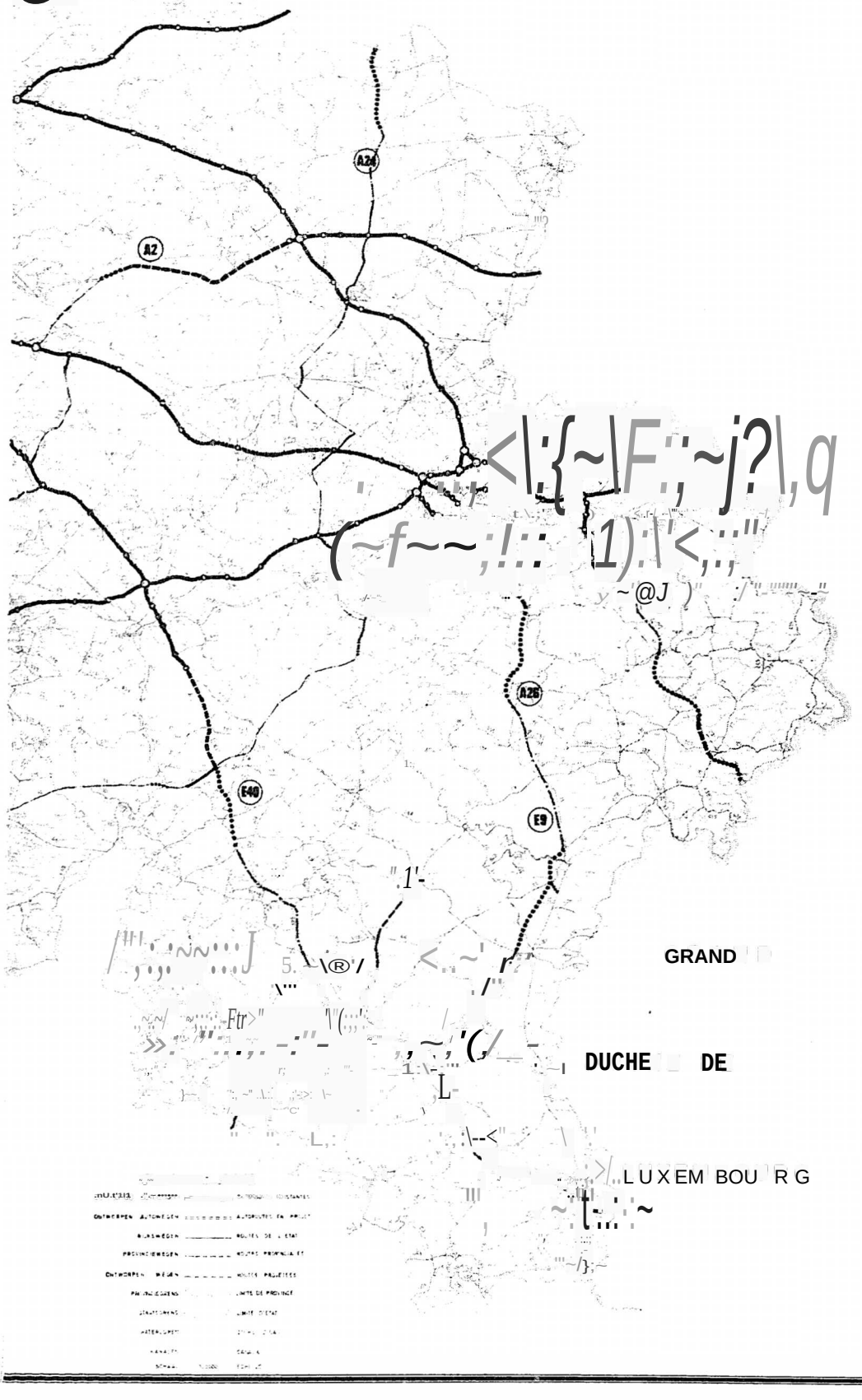
z\~_ . c-?Jcctc- CZ 6?rEL-. ~N
\JO\~ ~t'tC.fS,

208|1
208|2.

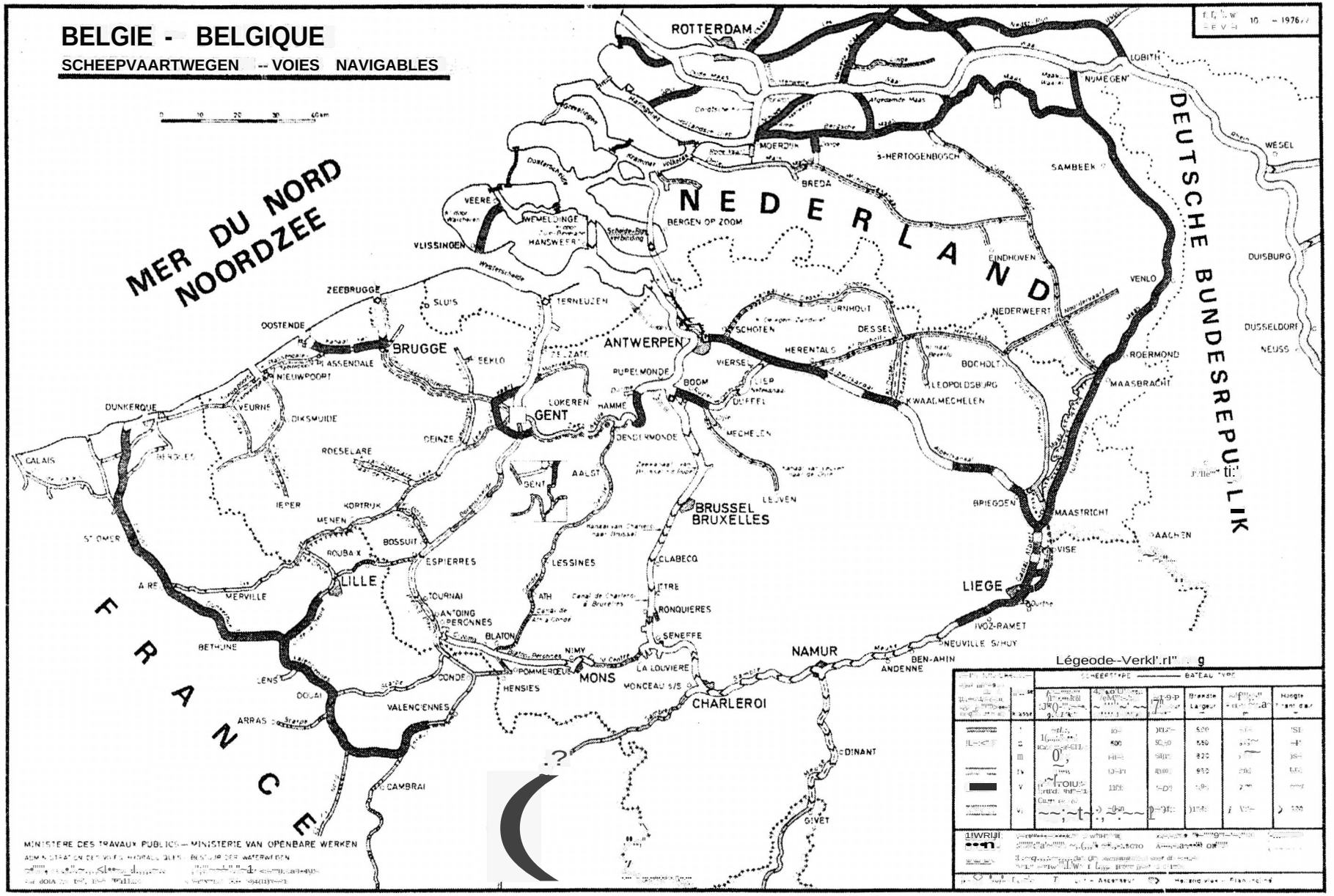
BIJLAGE 15


N E D
A16
A19
A17
A2
A12
A1
R4
R3
R8
A5 - A20
R3
F R A N C E
PIINNING
En service
En direct
Adjugé ou à l'étude
Aanbesteed of in studie
IUTOSIEIIIC<CEI
IWIEI I iUTUOIIIII ill I
IIIIIIIII_ EI ROIIIS11IJ1_1US
0111 1011IIII WEGEIIIIIII
IIJ1DWIGEIII IIIIISIII

# J' R L A N O




C m C T S n H T A Z C


BELGIE - BELGIQUE
SCHEEPVAARTWEGEN -- VOIES NAVIGABLES
MER DU NORD
NOORDZEE
NEDERLAND
DEUTSCHE BUNDESREPUBLIK
FRANCE
ROTTERDAM
NIJMEGEN
ARNHEM
WESEL
DUISBURG
DUSSELDORF
NEUSS
VENLO
ROERMOND
MAASBRACHT
EINDHOVEN
NEDERWEERT
's-HERTOGENBOSCH
BREDA
SAMBEEK
BERGEN OP ZOOM
VLISSINGEN
VEERE
WEMELDINGE
HANSWEERT
ZEEBRUGGE
SLUIS
TERNEUZEN
OOSTENDE
BRUGGE
EEKLO
NIEUWPOORT
ASSENDALE
DUNKERQUE
VEURNE
DIKSMUIDE
CALAIS
GRAVELINES
ROESELARE
DEINZE
GENT
LOKEREN
HAMME
ANTWERPEN
SCHOTEN
TURNHOUT
DESSEL
HERENTALS
VIERSEL
RUPELMONDE
BOOM
LIER
DUFFEL
MECHELEN
DENDERMONDE
AALST
BOCHOLT
LEOPOLDSBURG
KWAADMECHELEN
BRUSSEL
BRUXELLES
LEUVEN
BRIEGDEN
MAASTRICHT
AACHEN
VISE
IEPER
KORTRIJK
MENEN
ROUBAIX
TOURCOING
BOUSSUIT
ESPIERRES
LILLE
ARMENTIERES
MERVILLE
BETHUNE
LENS
DOUAI
ARRAS
VALENCIENNES
CONDE
HENSIES
POMMEREUL
MONS
LESSINES
ATH
TOURNAI
LEUZE
CLABECQ
TUBIZE
RONQUIERES
SENEFFE
NIMY
LA LOUVIERE
MONCEAU S/S
CHARLEROI
NAMUR
LIEGE
IVOZ-RAMET
NEUVILLE S/HUY
BEN-AHIN
ANDENNE
DINANT
GIVET
CAMBRAI
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS — MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

BIJLAGE 17

Huisvestingspremies en -toelagen volgens de gewesten

*Eerste elf maanden van 1977*

ANNEXE 17

Primes et subsides en matière de logement selon les régions

*Onze premiers mois de 1977*

| | Wallonië — Wallonie | Vlaanderen — Flandre | Brussel — Bruxelles | Rijk — Royaume |
|---|---|---|---|---|
| *Boutopremies. - Primes à la construction* | | | | |
| Aantal aanvragen. - Nombre de demandes | 4956 | 11 057 | 133 | 16146 |
| Aanral uirgekeerde premies. - Nombre de primes liquidées | 3520 | 15546 | 114 | 18780 |
| Bedra~ ~an de uirgekeerde premies. - Montant des primes liquidées | 249189000 F | 1 292 103 SODF | 6394500 F | 1547680000 F |
| *Aanlcoop premies. - Primes à l'achat* | | | | |
| Aantal aanvragen. - Nombre de demandes | 1160 | 3544 | 18 | 4722 |
| Aanral uitgckcerde premies. - Nombre de primes liquidées | 1084 | 3381 | — | 4465 |
| Bedrag van de uirgekcerdc premies. - Montant des primes liquidées | 65765100 F | 230983000 F | — | 296748400 F |
| *SIII(,illg5(Jr(-mies. - Allocations de démolition* | | | | |
| Aanral aó1nvragen. - Nombre de demandes | 157 | 919 | 4 | 1080 |
| Aanta] uirgckcrdc premies. - Nombre de primes liquidées | 114 | 738 | 2 | 854 |
| Be~ra~ ~an de uirgekeerde premies. - Montant des primes liquidées | 4180294 F | 27692 . 717 F | 80000 F | 31953011 . F |
| *Yestigings-; buur- en uerhuizingstoelagen. - Allocations d'installation, de loyer et de déménagement* | | | | |
| Aantal aanvragen. - Nombre de demandes | 731 | 2006 | 512 | 3249 |
| A~",.,1 ';'gekeerde premies. - Nombre de primes liquidées | 480 | 1432 | 283 | 1895 |
| Bedrag van de uirgekeerde prernies. - Monranr des primes liquidées | 22734640 F | 23 371275 F | 20618661 F | 66724576 F |
| *Toelagen aan de gemeenten. - Subsides aux communes* | | | | |
| Aanral aanvragen. - Nombre de demandes | 1 | 32 | — | 33 |
| Be~rag ,:an. d~ uirgekeerde toelagen. - Montanr des subsides liquidés | — | 61276141 F | — | 61276141 F |
| *Toelagen aan de erkende maatschappiien. - Subsides aux sociétés agréées* | | | | |
| Aanral aanvragen. - Nombre de demandes | — | — | — | — |
| Bedrag van de uitgekeerde toelagen. - Montant des subsides liquidés | — | 1869153 F | — | 1869153 F |
| *SaneringS- en uerbeteringspremies. - Primes à l'assainissement et à l'amélioration* | | | | |
| Aanral aan\'rag~n. - Nombre de demandes | 4082 | 1881 | 65 | 6028 |
| Aantal uitgekeerde premies. - Nombre de primes liquidées | 1315 | 1264 | 18 | 2597 |
| Bedrag ~an de uitgekeerde premies. - Montant des primes liquidées | 96939128 F | 63127991 F | 916146 F | 169228585 F |
| *Isolatiepremies (1). - Primes à l'isolation (l)* | | | | |
| Aanral aanvragen. - Nombre de demandes | 13054 | 16851 | 1385 | 31290 |
| Aantal uitgekeerde prernies. - Nombre de primes liquidées | 2875 | 4501 | 421 | 7797 |
| Be~ra~ ~an de uirgekeerde premies. - Montant des primes liquidées | 39376547 F | 48632996 F | 5773184 F | 93783227 F |

(I) De isolatiepremies worden door het departement van Economische Zaken uirgekeerd. De sranstieken geven de cijfers van de voorgaande jaren tot eind november 1977.

(l) Les primes à J'isolation som payées par le départernent des Affaires économiques. Les statistiques reprennent les chiffres des années antérieures jusqu'à la fin du mois de novembre 1977.

## BIJLAGE 18

### Gemeente Willebroek

*Motie betrejjende de toestand der Schelde- ell Rupeldiilien*

Op her onrwerp van budget voor 1978 zijn 1400 miljoen F voorzien voo r de dijken, hetgeen dus duidelijk uiting geeft van de w 11 van de Regering om her Scheldebekken te verdedigen tegen overstromingen.

De versrevigingswerken van de dijken zullen uitgevoerd worden overeenkomstig hun graad van dringendheid, aangezien her evident is dar hcr totaalonmogelijk is terzelfdertijd overal re beginnen.

Daarenbovcn dienen de werken op een zodanige manier aangevat dar de streken waar de dijken nog niet versrevigd zijn gespaard blijven van overlast aan warer.

Voor de streek van Klein Brabant (R. O. van de Schelde) en de Rupel in het bijzonder, zijn ongeveer 450 miljoen F of meer dan *1/3* "an kredieren voorzien.

Ik vestig uw aandacht op her feit dar ik nier enkel 1 400 miljoen F aan kredieren voor 1978 heb voorzicn, maar dar ik eveneens aan de Ministerraad, die her heefr goedgekeurd, heb voorgesreld een werkgroep op te richten om de uitvoering van de verstevigingswerken van dichtbij re volgen.

lnderdaad, her volstaar nier kredieten in te schrijven, maar men moet ook letren op de sripre uirvoering van deze werken.

Wat de schade veroorzaakt door overstromingen betrefr, wijs ik u Or her feit dar de wet l'an 12 juli 1976 onder artikel 42 een speciale russcnkornsr voor de gcmeenrcn voorzier, maar dar een koninklijk hesluir besloten in Ministerraad, de proporties bepaalt van de diverse ursscnkomsrcn, de dcparrcmenten op wiens budget deze russenkornsten dicncn aangcrckcnd alsook de roelarings- en beralingsmodalireiren die moeren wordcn tocgcpast.

## ANNEXE 18

### Commune de Willebroek

*Motion concernant hl situation des digues de l'Escaut et dit Rupel*

Le pre.cr de budget pour 1978 prévoit 1400 millions de F pour les digues, ce qui traduit donc clairement la volonté du Gouvernement de protéger le bassin de l'Escaut contre les inondations.

Les travaux de renforcement des digues seront exécutés selon leur degré d'urgence, attendu qu'il est de toute évidence impossible de mettre l'ensemble en chantier.

En outre, les travaux doivent s'effectuer de manière à éviter route surcharge aux secteurs dont les digues n'ont pas encore été renforcées.

Il est prévu environ 450 millions de F, soit plus du tiers des crédirs, pour la région du Petit-Brabant (R. D. de l'Escaut) et plus spécialement du Rupel,

J'attire votre attention sur le fait que j'ai non seulement prévu un crédit de 1 400 millions de F pour 1978, mais que j'ai également proposé au Conseil des Ministres, lequel a donné son approbation, la création d'un groupe de travail chargé de suivre de près l'exécution des travaux de renforcement.

Il ne suffit pas, en effet, d'inscrire des crédits, il faut aussi veiller à l'exécution ponctuelle de ces travaux.

En ce qui concerne les dommages causés par les inondations, je vous rappelle que la loi du 12 juillet 1976 prevoit, en son article 42, une intervention spéciale en faveur des communes, mais qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine les proportions des diverses interventions, les départements sur les budgets desquels ces interventions sont à imputer ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation qu'il y a lieu d'observer.

## BIJLAGE 19

### Wegenfonds

Overzicht van de werken die in de loop van 1977 werden vastgelegd

I. AUTOSNELWEGEN

*Luik-Aken*

| | |
|---|---|
| Vak Loncin-Battice: op 3 rijstroken brengen (ldc deel) | 18t 465 784 |
| Aanleg parkings te Cerexhe-Heuseux | t9235100 |
| Veiligheidsafsl uitingen | 4423 2t7 |
| Beplanringen | 9785988 |

*Luik-Bergen-Doornik*

| | |
|---|---|
| Viesville-Chapelle-lez-Herlaimont: definitieve verhardingen | 11t 487 DtD |
| Parking te Verlaine | 63 t06 050 |
| Toegang « Porte du Parc •• te Bergen (voltooiing) | 143 36j 190 |
| Beplantingen | 34814106 |
| Veiligheidsafsluitingen | 6425 266 |
| Nevenbedrijven: bouwen van 2 kiosken te Couthuin | 81684tO |
| 2 kiosken le Couthuin: elektrische installarie | 1389614 |
| 2 kiosken le Couthuin: centrale verwarming | 6.,7716 |

*Doomik-Kortrijk*

| | |
|---|---|
| Veiligheidsa fsl uitingen | 13 968 490 |
| Wegsignalisatie | 2 049 237 |

*Brussel-Bergen*

| | |
|---|---|
| Slijtlaag re Halle | 12 69t 303 |
| Beplantingen | 52 t70089 |
| Veiligheidsafsluitingen | 8 t64 135 |
| Rusrpunren van Maisières-Houdeng-Arquennes - leveren en plaatsen van afsluitingen | 7613 224 |

*Brussel-Zaventem*

| | |
|---|---|
| Aameg va"ı vakken van de laterale web "an de Leopold III laan te Schaarbeek en Evere | t7290193 |

*Alle autosnelu/egen*

| | |
|---|---|
| Leveren en plaatsen van signalisatiepanelen | *2 S31* 798 |

*Brussel- Mechelen- Antwerpen-Breda*

| | |
|---|---|
| Tunnel T 70: afwerking | 76415 266 |
| Verkeerswisselaar «Slijkhoek •• E tO-N. 242 re Wilrijk | t762t6120 |
| Veiligheidsafsluitingen | 75312713 |
| Beplantingen | 33503771 |
| Diverse uitrusting | 8480855 |

*Brussel-Oostende*

| | |
|---|---|
| Inrichtingen van her nevenbedrijf te Groot-Bijgaarden 2d• faze - verhardingen en parkings | 61479 t76 |
| Beplantingen | 2478488 |
| Veiligheidsafsluitingen | 2954669 |
| Wegsignalisatie | 2519896 |

*Brussel-Boom- Antwerpen*

| | |
|---|---|
| Tunnel Boom (afwerking) | 723 54t 644 |

*Anttuerpen-Luik*

| | |
|---|---|
| Veiligheidsafsluitingen | ., t75 654 |

II. WEGEN

*Prouincie Antwerpen*

| | |
|---|---|
| N. t2. - Omlegging Mol | ~'. 635822 |
| Veiligheidsafsluitingen | 13 148530 |
| N. 20. - Bouwen opritten naar de nieuwe brug re Geelover het kanaal Bocholt-Herentals | 17259280 |
| N. 12. - Verhardingswerken te Mortsel | 3867 139 |

## ANNEXE 19

### Fonds des routes

Relevé des travaux dont la dépense a été engagée au cours de l'année 1977

I. AUTOROUTES

*Liège-Aix-la-Chapelle*

| | |
|---|---|
| Section Loncin-Battice: mise à 3 voies (2e partie) | 181465784 |
| Construction parkings à Cerexhe-Heuseux | t9235100 |
| Barrières de sécurité | 44232t7 |
| Plantations | 9785988 |

*Liège-Mons- Tournai*

| | |
|---|---|
| Viesville-Chapelle-lez-Herlaimont: revêtements définitifs | 111487010 |
| Parking à Verlaine | 63106050 |
| Accès Porte du Parc à Mons (achèvement) | 143365 t90 |
| Plantations | 34 8t4 t06 |
| Barnères de secunte | 6425 ZSS |
| Installations annexes: Construction de 2 kiosques à Couthuin | 8168410 |
| 2 kiosques à Couthuin: électricité | t 389614 |
| 2 kiosques à Couthuin: chauffage central | 637716 |

*Tournai-Courtrai*

| | |
|---|---|
| Barrières de sécurité | 16968490 |
| Signalisation routière | 2049237 |

*Bruxelles-Mons*

| | |
|---|---|
| Couche d'usure à Halle | 12 691303 |
| Plantations | 52 t70 089 |
| Barrières de sécurité | 8164135 |
| Aires de repos de Maisières-Houdeng-Arquennes - fourniture et pose de clôtures | 7613 224 |

*Bruxelles- Zaventem*

| | |
|---|---|
| Construction de sections de la chaussée latérale de l'avenue Léopold III à Schaerbeek et Evere | 17290193 |

*Taules autoroutes*

| | |
|---|---|
| Fourniture et placement de paneaux de signalisation | 2531798 |

*Bruxelles- Malines- Anvers-Breda*

| | |
|---|---|
| Tunnel T 70: achèvement | 76415266 |
| Ech~~geur «Sl!ikh~ek» E tO-N. 242 à Wilrijk | t76216120 |
| Barneres de sécurité | 75 3t2 713 |
| Plantations | 33503771 |
| Equipements divers | 8480855 |

*Bruxelles-Ostende*

| | |
|---|---|
| Aménagement de l'installation annexe à Grand-Bigard - 2e phase - revêtements et parkings | 61479176 |
| Plantations | 2478488 |
| Barrières de sécurité | 2954669 |
| Signalisation routière | 2519896 |

*Bruxelles-Boom- Anvers*

| | |
|---|---|
| Tunnel Boom (achèvement) | 723541644 |

*Anvers-Liège*

| | |
|---|---|
| Barrières de sécurité | 3175654 |

IJ. ROUTES

*Province d'Anvers*

| | |
|---|---|
| N. 12. - Contournement de Mol | 71635822 |
| Barrières de sécurité | 13148530 |
| N. 20. - Accès au nouveau pont à Geel au-desus du canal Bocholt-Herentals | t7 259 280 |
| N. 12. - Revêtement à Mortsel | 3867 139 |

## BIJLAGE 19 (vervolg)

| | |
|---|---|
| N. 53. - Brug 10 N over her kanaal Dessel-Turnhout-Schorcn te Sr-Lenaarts | 40312 086 |
| N. 104. - Herbouwen brug over Dijle te Mechelen | 12 619 721 |
| *Provincie West-Vlaanderen* | |
| N. 767. - Vak [abbeke-verkeerswisselaar E 5 | 48434331 |
| N. 9. - leper-Ge luwr-Menen : fierspaden | 38912 423 |
| N. 66. - Ornlegging Pirrern (lste fase) | 74120987 |
| N. 561. - De Panne-Nieuwpoort | 48258030 |
| N. 67_ - Brugge-Dudzele: fietspaden | 16765336 |
| Beplantingen | 7343639 |
| N. 67. - Krltispunt te Knokke-Heist | 12 784 619 |
| N. 68. - Uitwijkstsoken te Eernegem | 861337 |
| N. 68_ - Verbeteringswerken re Sr-joris-ten-Disrel | 4611884 |
| N. 316. - Indringingsweg re Oostende | *43m031* |
| Aanleg autobusparkings | 25 827171 |
| *Prouincie Oosr,vlaanderen* | |
| N. 310. - Aalter-Maldegem (2de fase) | 89806537 |
| N. 16. - Wetteren | 54913 933 |
| N. 56. - Brug in hcr vak Meulestedebrug - N. 726 | 42640703 |
| N. 59_ - Brug ovcr de Dcnder te Geraardsbergen | *82401558* |
| N. 66. - Drongen (2de fase) | 134727752 |
| Wet;sig'~alisatie | 6755122 |
| ßeplantlngen | 8863542 |
| N. 10. - Kruispunt te: Maldegem | R934 971 |
| N. 7.17. - Lokeren: bouwen onderbruggingen en een spoorviad ukt | 67409366 |
| N. 720. - Bouwen Terplatenbrug te Gent | 39921657 |
| *Prol'incie Limbl/rg* | |
| N. 19. - BOChtverbetering Alken-Wellen | 33591197 |
| N. *450.* - Ooslerring Genk (2de vak) | 60660289 |
| N. *15.* - Tongeren - grens provincie - fierspaden | 26833760 |
| N. 2. - Bil7.l"n omlegging (lste deel) | 1Ofl838s01 |
| N. 4i4. - \rak Odeur-Tongeren | 38810610 |
| Beplantingen | 7820038 |
| *Vlaatns Brabant* | |
| N. 10 en 54. - Fietspaden op oude tramzate | 11332863 |
| N. 783. - Ringlaan Leuven | 14568475 |
| N. 53_ - Vak Leuven-Overijse te Heverlee (Egenhoven) | 17860850 |
| N. 283. - Orsmaal: Brug over de Kleine Gere. Verbreding van bovenbouw | 2116566 |
| N. 2. - Winksele: autobushalren | 1517022 |
| N. 783. - Ring Leuven: herinrichting Tervurenvesr | 23696 422 |
| *BTI/sseise agglomeratie* | |
| N. 180. - Tunnel Simonisplein | 334621866 |
| Steenweg op Lennik (1ste vak) | 90414245 |
| As Karreveld-Piron-Baeck | 44272484 |
| Brug Sreenweg op Ninove | 50558503 |
| Voorlopige viadukt Simonisplein | 34180540 |
| Beplantingen | 33581934 |
| *Waals Braba"t* | |
| Onrduhbeling van de wegen 7 en 8: verhardingen | 173550998 |
| N. 168. - Bouwen brug over de Malaise te Ottignies | 5'2359 (l~8 |
| N. 168. - Westdijke indringingsweg te Louvain-la Neuve | 37900919 |
| N. 226. - Vak Court-Sr-Etienne-Corroy Ie Grand | 119073621 |
| N. 168. - Waver-Ottignies: verbetering van het kruispunr N. 168 met de verbindingsweg te Limelette | 13 673 :19 |
| N. 4. - Verherering te Waver en Corroy-le-Grand | 16955758 |

## ANNEXE 19 (suite)

| | |
|---|---|
| N. D. - Pont 10 N au-dessus du canal Dessel-Turnhout-Schoten à Sr-Lenaarts | 40311086 |
| N. 104. - Reconstruction pont au-dessus de la Dyle à Malines | 12 619 721 |
| *Province de Flondre occidentale* | |
| N. 767. - Section Jabbeke-échangeur ES | 48434331 |
| N. 9. - Ypres-Geluwe-Menin: pistes cyclables | 38912 423 |
| N. 66. - Contournement de Pittem (Ire phase) | 74120987 |
| N. 561. - La Panne-Nieuport | 48258030 |
| N. 67. - Bruges-Dudzele: pistes cyclables | 16765336 |
| Plantations | 73-13639 |
| N. 67. - Carrefour à Knokke-Heist | 12 784 619 |
| N. 68. - Voies de dégagement à Eernegem | 861 337 |
| N. 68. - Travaux d'aménagement à St-joris-ten-Distel | 4611884 |
| N. 316. - Route de pénétration à Ostende | 43777031 |
| Construction de parkings d'autobus | 25 827171 |
| *Province de Flandre orientale* | |
| N. 310. - Aalter-Maldegem (2e phase) | 89806537 |
| N. 16. - Wetteren | 54913 933 |
| N. 56. - Pont dans la section Meulestedebrug — N. 726 | *42640703* |
| N. 59. -Pont au-dessus de la Dendre à Grammont | 81401558 |
| N. 66. - Drongen (2e phase) | 134727752 |
| Signalisation routière | 6755122 |
| Plantations | 8863542 |
| N. 10. - Carrefour à Maldegem | 8934971 |
| N. 737. - Lokeren: construction de ponts inférieurs et d'un viaduc de chemin de fer | 67409366 |
| N. 720. - Construction du Terplarenbrug à Gand | 39921657 |
| *Province de Limbourg* | |
| N. 19. - Amélioration de virage Alken-Wellen | *33591197* |
| N. 450. - Ring Est de Genk (2e phase) | 60660289 |
| N. 15. - Tongres - limite de la Province - pistes cyclables | 26833760 |
| N. 2. - Contournement de Bilzen (1re phase) | 108 838 *501* |
| N. 414. - Section Odeur-Tongres | 38810610 |
| Plantations | 7820038 |
| *Brabant flamand* | |
| N. 10 et 54. - Pistes cyclables sur l'ancienne assiette du tram | 11332863 |
| N. 783. - Ring de Louvain | 14568475 |
| N. 53. - Section Louvain-Overijse à Heverlee (Egenhoven) | *17860850* |
| N. 283. - Orsmaal: Pont au-dessus de la Petite Jette. Elargissement superstructure | 2116566 |
| N. 2. - Winksele: arrêts d'autobus | 1517022 |
| N. 738. - Ring de Louvain: aménagement Tervurenest | 23696422 |
| *Agglomération bruxelloise* | |
| N. 180. - Tunnel Place Simonis | 334621866 |
| Chaussée de Lennik (ttonçon 1) | 90414245 |
| Axe Karreveld-Piron-Baeck | 44272484 |
| Pont Chaussée de Ninove | 50558503 |
| Viaduc provisoire Place Simonis | *34180540* |
| Plantations | 33581934 |
| *Brabant wallon* | |
| Route de dédoublement des routes 7 et 8: revêtement | 173550998 |
| N. 168. ~ <;onst~uc~on d'un pont au-dessus de la Malaise a ::>tnglles | 52359028 |
| N. 168. - Pénétrante Oues-' de Louvain-la-Neuve | 37900919 |
| N. 226. - Section Court-St-Erianne-Corroy le Grand | 119073621 |
| Plantations | 2436479 |
| N. 168. - Wavre-Ottignies: aménagement du carrefour N. 168 avec la route de liaison à Limelette | 13 673 219 |
| N. 4. - Aménagement à Wavre et Corroy-le-Grand | 16955758 |

## BIJLAGE 19 (vervolg)

*Prouincle Hencgotnoen*

| | |
|---|---|
| Expressweg : No 7460 - Dottenijs-Armentières | 164853098 |
| No 61. - Vak Basècles-Haurrage | 56166683 |
| N. 3920 - Verberering Peruwelz-Antoing | 31318248 |
| N. 188. - Hautrage-Pommerœul | 184348095 |
| No 71. - Vak Froyennes-Warcoing (lste deel) | 128035641 |
| No 634. - Vak Trivières-Srrépy | 52925 943 |
| N. 401. - Modernisering van de boulevards Masson & Kennedy | 35871477 |
| Beplanringen | 17332400 |
| N. 21. - Gilly: kruispunt van de « Vier Arrnen » | 14 368 074 |
| No 560 - Lessen: N. 56 & N. 57 | 17379851 |
| No 5. - Modernisering doortocht van Mellet | 15255340 |
| N. 56. - Herinrichting re Brugelette, Attre, Chièvres en Maffle | 15397561 |

*Prouincie tuik*

| | |
|---|---|
| N. 3. - Clermont-Battice | 20918131 |
| N. 23. - Ouffet | 6054738 |
| N. 29. - Remouchamps-Aywaille | 30271444 |
| No 32. - Spa-Francorchamps | 28250822 |
| N .. Uo - Ehein-Méan: | |
| - Modernisering te Neuprée (Ehein) | 20628220 |
| - Ehein-St-Séverin : op 4 rijstroken brengen | 28139252 |
| - Soheit- Tinlot- Terwagne | 61 136866 |
| N. 41. - Huy-Modave | 26521647 |
| N. 4.l. - Doortochr van Wandre | 16266849 |
| N. 437. - Doortocht van Verviers | 8 978 iSO |
| N. 443. - Stoumont-Theux (deel) | 19918968 |
| N. 17. - Herstal-Vivegnis | 18 165818 |
| N. 441. - Remoucharnps-Louveigné | 17876274 |
| Beplanringen | 6473141 |
| N. 620. - Verberering kruispunr te Angleur | 1065558 |
| N. 34. - Modernisering te Comblain-au-Pont en Hamoir | 11449639 |
| N. 18 Rechrrrekking gevaarlijke bocht te Bassenge | 2614022 |
| N. 27. - Verberering vak Amblève-Ondenval | 11554155 |
| >. oB. - Angleur: modernisering van de rijweg | 3180549 |
| N. 36. - Modernisering te Seraing (Ougrée-Boncelles) 2de deel | 21059322 |
| N. 205. - Stavelot en Malmédy - Grondwerken en kunstwerken | 126647282 |

*Prouincie Luxemburg*

| | |
|---|---|
| N. 15. - Modernisering van her vak Bastogne-Noville | 36787109 |
| N. 34. - Modernisering van her vak Hotton-Rendeux | 30013 937 |
| N. 34. - Vak Tohogne-Hamoir | 37423603 |
| N. 34. - Bastogne-Laroche - modernisering tussen KP 3 en 5 | 20561075 |
| N. 44. - Modernisering vak Vance-Etalle | 136083370 |
| N. 44. - Modernisering tussen de afsrandpunren 53 en 58 | 76066288 |
| No 46. - Modernisering tussen Grupont en Sr-Hubert (voltooiing) | 10421344 |
| N. 50. - Modernisering tussen de AP. 18.250 en 19.270 | 36430631 |
| Veiligheidsafsluiringen en sneeuwwerende berm | 10240 242 |
| Beplanringen | 18576310 |
| N. 48. - Modernisering van de kruispunten N. 48 en N. 123 te Aarlen | 1431610 |
| N. 4. - Bouwen brug te Ortheuville | 24221077 |
| N. 35. - Modernisering doorrochr te On | 27648799 |
| N. 41. - Aanleg parking te Barvaux | S 229548 |

*Prouincie Namen*

| | |
|---|---|
| N. 35. - Voltooiing van de omlegging van Somme-Leuze | 355105551 |
| N. 49. - Rochefort-Ciney (lste fase) | 24697798 |
| N. 42',. - Champion-Wasseiges | 22192003 |
| No 531. - Brug van Lustin over de Maas | 103207979 |
| Route Charlemagne: Viadukt re Dinant | 799580302 |
| Beplantingen | 29358390 |
| N. 290 - Moderniseren te Baillonville | 14129625 |
| No 47. - Onderdoorgang te Houx | 51874261 |
| No 375. - Verberering te Florennes | 3544538 |
| N. 739. - Keumiée-Auvelais : op 4 rijstroken brengen | 77061792 |

## ANNEXE 19 (suite)

*Province de Hainaut*

| | |
|---|---|
| Route express: N. 7460 - Dottignies-Armentières | *164 R53 098* |
| No 61. - Section Basècles-Hautrage | 56166683 |
| N. 3920 - Amélioration Péruwelz-Antoing | 0H 318 248 |
| No 188. - Hautrage-Pommerœul | 184348095 |
| N. 71. - Section Froyennes-Warcoing (t<< partie) | 128035641 |
| No 634. - Tronçon Trivières-Strépy | 52925 943 |
| No 401. - Modernisation des Boulevard Masson & Kennedy | 35871477 |
| Plantations | 17332400 |
| No 21. - Gilly: carrefour des « Quarre Bras" | 14368074 |
| No 56. - Lessines: N. St & N. 57 | 17379851 |
| No 5. - Modernisation traversée de Mellet | 15 255 340 |
| No 56. - Aménagements rouriers à Brugelette, Attre, Chièvres et Maffle | 15897561 |

*Pro vil/ce de Liège*

| | |
|---|---|
| No 3. - Clermont-Battice | 20918131 |
| N. 23. - Ouffet | 6054738 |
| N. 29. - Remouchamps-Aywaille | 30271444 |
| No 320 - Spa-Francorchamps | 28250822 |
| N. 35. - Ehein-Méan: | |
| - Modernisation à Neuprée (Ehein) | 20628220 |
| - Ehein-St-Séverin : mise à 4 voies | 28139252 |
| - Soheit-Tinlot-Terwagne | 61136866 |
| No 41. - Huy-Modave | 26521647 |
| No 43. - Traverse de Wandre | 16266849 |
| No 437. - Traverse de Verviers | 8978150 |
| No 443. - Stoumont-Theux (partie) | 19918968 |
| N. 17. - Herstal-Vivegnis | 18165818 |
| N. 441. - Remouchamps-Louveigné | 17876274 |
| Plantations | 6473 I'll |
| No 620. - Aménagement carrefour à Angleur | 1065558 |
| No 34. - Modernisation à Comblain-au-Pont et Hamoir | 11449639 |
| N. 18. - Rectification virage dangereux à Bassenge | 2614022 |
| N. 27. - Aménagement de la section Amblève-Ondenval | *115541S5* |
| No 33. - Angleur: modernisation de la ';v.fle | 3180549 |
| N. 36. - Modernisation à Seraing (Ougrée-Boncelles) 2e partie | 21059322 |
| N. 205. - Stavelot et Malmédy - Terrasesments et ouvrages d'art | 126647282 |

*Province de Luxembourg*

| | |
|---|---|
| N. 15. - Modernisation de la section Bastogne-Novile | 36787109 |
| N. 34. - Modernisation de la section Hotton-Rendeux | 30013 937 |
| N. 34. - Section Tohogne-Hamoir | 37423 603 |
| N. 34. - Bastogne-Laroche, modernisation entre BK 3 er 5 | 20561075 |
| N. 44. - Modernisation de la section Vance-Etalle | 136083370 |
| N. 44. - Modernisation entre BK 53 et 58 | 76066288 |
| N. 46. - Modernisation entre Grupont et Sr-Hubert (achèvement) | 10421344 |
| N. 50. - Modernisation entre les cumulées 18.250 et 19.270 | 36430631 |
| Barrières de sécurité et écran anti-neige | 10240242 |
| Plantations | 18576310 |
| N. 48. - Modernisation des carrefours N. 48 et N. 123 à Arlon | 1431610 |
| N. 4. -Construction pont à Ortheuville | 24221077 |
| N. 35. - Modernisation traverse de On | 27648799 |
| N. 41. - Aménagement parking à Barvaux | 5229548 |

*Province de Namur*

| | |
|---|---|
| No .lSo - Achèvement du contournement de Somme-~.euze | 355105551 |
| N. 49. - Rochefort-Ciney (t<< phase) | 24697798 |
| N. 424. -Champion-Wasseiges | 22192003 |
| No 531. -Pont de Lustin sur la Meuse | 103207979 |
| Route Charlemagne: Viaduc à Dinant | 799580302 |
| Plantations | 29 358 390 |
| N. 29. - Modernisation à Baillonville | 14129'625 |
| N. 47 Passage inférieur à Houx | 51874261 |
| N. 375. - Amélioration à Florennes | 3544 538 |
| No 739. - Keumiée-Auvelais: mise à 4 bandes | 77061792 |

BIJLAGE 19 (vervolg)

No 360 - Afbraak en heropbouw van de brug van Silenrieux ... 21840 212
No 4820 - Seilles - toegangen ... 5 085 522

Gemeenschappelijke uitgaven van alle provinciën

I. AUTOSNELWEGEN

Openbare verlichting ... 29 000 000

II. WEGEN

Verlichte richtingssignalisatie ... 20 837 613
Lichtseininstallaties ... 266200000
Openbare verlichting ... 407542885

ANNEXE 19 (suite)

N. 36. - Démolition et reconstruction du pour de Silenrieux ... 21840212
No 4820 - Seilles - rampes d'accès ... 5085522

Dépenses communes à toutes les provinces

I. AUTOROUTES

Eclairage public ... 29000000

II. ROUTES

Signalisation lumineuse directionnelle ... 20837613
Signalisation lumineuse ... 266200 WO
Eclairage public ... 407542885

BIJLAGE 20

Overzichtelijke tabellen van ce diverse premies en toelagen inzake huisvesting
(1 januari 1978)

A. *De bouu/premie*

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST<br>K. B. 14.8.1975 (*B.* S. 30.8.1975), gewijzigd bij het K. B. 10.8.1976 (*B.* S. 21.8.1976) | BRUSSELS GEWEST<br>K. B. 10.8.1967 (*B.* S. 22.8.1967), gewijzigd bij de K. B. van 4.2.1968 (*B.* S. 14.2.1968), 22.11.1968 (*B.* S. 27.11.1968),7.7.1969 (*B.* S. 10.7.1969),28.10.71 (*B.* S. 6.11.1971),17.4.1972 (*B.* S. 28.4.1972),3.4.197] *WS.* 18.5.1973),2.7.1973 (*B.* S. 13.7.1973},27.7.1973 (*u.* S. 24.8.197]), 28.12.1973 (*B.* S. 2.2.1974) en *10.8.1976* (*B.* S. 21.8.1976) | WAALS GEWEST<br>KB. 27.4.1977 (*B. S. 29.6.1977)* |
|---|---|---|---|
| Maximumbedrag premie | 60 000 F - 1 slaapkarner: ]2 *SOD* F + 20000 F (aanvraag tussen 1.9.1975 en 29.2.1976; ruwbouw na 31.8.1975) | 60000 F -— 1 slaapkarner 32 500 F | A. 70000 F: allcensraande woning<br>B. 100000 F: groepsbouw : dubbelwoonst I Private bouw- -<br>C. 80000 F: groepsbouw \ rnaarschappij |
| -— verhogii.g per kind ten luste | 20% | 20 % | 20 % 1sre en 2e kind<br>25 % vanaf ?e kind |
| Maxirnumbedrag inkomsren | Belastbaar inkomen aanvrager (+ echrgenote) van voor laarsre jaar dar [aar van premieaanvraag voorafgaat | | |
| Basisindex 108,87 | | Maximum 180000 F | Maximum 2011000 F |
| Index 169,91 (1) | | Maximum 280 800 F | 31L JOD F |
| -— verhoging per kind ten lasre Basisindex 108,87 | | 12 000 F | 30000 F [ste en 2e kind - 40000 F vauaf 3e |
| Index 169,91 (1) | | 18700 F | 46800 F 62400 F |
| Degressieve premie in orngekeerdc verhouding inkomsten | | Basisindex 108,87 (rnax.) / Index 169,91 (max.) | Basis-index (max.) / Index (max.) |
| | 60000 F 32 SOD F<br>50000 F 27000 F<br>,15000 F 19000 F<br>20000 F 11 000 F | 180000 F 280800 F<br>190000 F 290800 F<br>200000 F 300800 F<br>210 000 F 310 800 F | A. 70000 F B. 100000 F C. 80000 F 200000 F 312 000 F<br>60000 F 80000 F 70000 F 210 000 F 322 000 F<br>40000 F 60000 F 50000 F 220000 F 332000 F<br>*20* 000 F 40000 F 30000 F 230000 F 342000 F |
| Speciale voorwaarden: | | | |
| -— voor jonggehuwden | aftrok 40 % voor minder dan 6 [aar gehuwden | aftt JK 40 % voor minder dan 4 [aar gehuwden | + 50 % voor minder dan 8 jaar gehuwden |
| - voor mijnwerkers | GEEN INKOMSTENGRENZEN | | |
| Maximum toegelaren oppervlakte | 85 m² VOO REE N GEZ INS WON I N GEN<br>65 m² VOO RAP PAR TEM ENT E N | | |

(I) Index op 1.12.1977.

ANNEXE 20

Tableaux synoptiques des diverses primes et allocations en matière de logement
(1er janvier 1978)

## A. *Prime à la construction*

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| | A. R. 14.8.1975 (*M. B.* 30.8.1975), modifié par l'A. R. 10.8.1976 (*M. B. 21.8.1976*) | A. R. 10.8.1967 (*M. B.* 22.8.1967), modifié par les A. R. des 4.2.1968 (*M. B.* 14.2.1968), 22.11.1968 (*M. B.* 27.11.1968), 7.7.1969 (*M. B. 10.7.1969), 28.10.1971 (M. B.* 6.11.1971), 17.4.1972 (*M. B.* 28.4.1972), 3.4.1973 (*M. B.* 18.5.1973), 2.7.1973 (M. *B.* 13.7.1973), 27.7.1973 (*M.* B. 24.8.1973), 8.12.1973 (*M.* B. 2.2.1974) et 10.8.1976 (*M.* B. 21.8.1976) | A. R. 27.4.1977 (*M.* B. 29.6.1977) |
| Montant maximum de la prime | 60000 F - 1 chambre à coucher: 32500 F + 20000 F (demande entre le 1.9.1975 et le 29.2.1976; gros œuvre après le 31.8.1975) | 60000 F - 1 chambre à coucher: 32500 F | A. 70000 F: construction isolée<br>B. 100 000 F: construction groupée d'habitations jointives / secteur privé<br>C. 80000 F: construction groupée d'habitations non jointives \ |
| - majoration par enfant à charge | 20% | 20% | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Montant maximum des revenus | Revenus imposables du demandeur (+ conjoint) de l'avant-dernière année précédant celle de la demande de prime | | |
| Indice de base 108,87 | 180000 F maximum | | 200000 F maximum |
| Indice 169,9t (1) | 280800 F | | 312 000 F |
| - majoration par enfant à charge | 12000 F | | 30000 F 1er, 2e enfant — 40000 F à partir du 3e |
| Indice 169,91 (1) | 18700 F | | 46800 F — 62400 F |
| Prime dégressive selon les revenus | Indice de base 108,87 (max.) — Indice 169,91 (max.) | | Indice de base (max.) — Indice (max.) |
| | 60000 F — 32500 F — 180000 F — 280800 F | | A. 70000 F — B. 100000 F — C. 80000 F — 200000 F — 312 000 F |
| | 50000 F — 27000 F — 190000 F — 290800 F | | 60000 F — 80000 F — 70000 F — 210 000 F — 322 000 F |
| | 35000 F — 19000 F — 200000 F — 300800 F | | 40 000 F — 60 000 F — 50 000 F — 220 000 F — 332 000 F |
| | 20000 F — 11 000 F — 210 000 F — 310800 F | | 20 000 F — 40 000 F — 30000 F — 230 000 F — 342000 F |
| Conditions speciales: | | | |
| - pour les jeunes ménages | moins de 6 ans de mariage: abattement de 40 % | moins de 4 ans de mariage: abattement de 40 % | moins de 8 ans de mariage: + *50 %* |
| - pour les ouvriers mineurs | PAS DE CONDITION 5 DERNUS | | |
| Superficie habitable maximum | 85 m" S'ILS' AGIT D'UNE MAISONNUN IFAMILIALE<br>65 m" S'ILS' AGIT D'UNAPPARTEMENT | | |

(t) Indice 1.12.1977.

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS GEWEST | WAALS GEWEST |
|---|---|---|---|
| - verhogingen inzake oppervlakte | a) + 10 m² voor ieder ongehuwd kind van de aanvrager of van zijn echtgenote dat met hem onder hetzelfde dak woont | | a) + 15 m² voor ieder ongehuwd kind van de aanvrager of van zijn echtgenote dat met hem onder hetzelfde dak woont |
| | b) + 10 m² voor iedere ascendent van de aanvrager of van zijn echtgenote die ten minste zes maanden met de aanvrager onder hetzelfde dak woont | | b) + 15 m² voor ieder ascendant van de aanvrager of van zijn echtgenote die ten minste zes maanden met de aanvrager onder hetzelfde dak woont |
| | c) + 20 m² voor aanvrager die minder dan zes jaar gehuwd is of wiens jongste kind geen zes jaar oud is op datum aanvraag | c) + 20 m² voor aanvrager die minder dan vier jaar gehuwd is of wiens jongste kind geen vier jaar oud is op datum aanvraag | c) + 45 m² voor aanvrager die minder dan 8 jaar gehuwd is of wiens jongste kind nog geen 8 jaar oud is op datum aanvraag |
| Lokaal beroepsdoeleinden | Oppervlakte komt niet in aanmerking voor berekening totale oppervlakte | maximum 30 m² | Oppervlakte komt niet in aanmerking voor berekening totale oppervlakte |
| | - bewijs uitoefening beroep voorleggen (handels- of ambachtsregister) | | - bewijs uitoefening beroep voorleggen (handels- of ambachtsregister) |
| Bezit andere woning | Aanvrager noch echtgenote mogen woning in volle eigendom of vruchtgebruik bezitten | | |
| - uitzondering | a) uiteraard ongezonde of overbevolkte woning (bewoond) | | |
| | b) één of meer op het bouwterrein gelegen woningen die uiteraard ongezond zijn | ——— | b) één of meer op het bouwterrein gelegen woningen die uiteraard ongezond zijn |
| - aan te gane verbintenis | - ongezonde woning(en) uiteraard : slopen of niet meer als woongelegenheid laten dienen | | |
| | - ongezonde woning door overbevolking : te koop stellen | | |
| Aanvraag premie | vóór het betrekken van de woning - per aangetekende zending | | |
| | - en nadat de aanvrager enkel zijn echtgenoot in geval van oprichting van een woning de volle eigendom van of voldoende rechten op het bouwterrein bekomen hebben om bepaalde verbintenissen te kunnen naleven of in geval van verwerving van een woning, de volle eigendom ervan bezitten | ——— | — en nadat de aanvrager enkel zijn echtgenoot de volle eigendom van of voldoende rechten op het bouwterrein hebben verkregen om bepaalde verbintenissen te kunnen naleven |
| Gespreide premie | ——— | premie betaalbaar over 10 jaar + gewaarborgde lening met maximum 200000 F | ——— |

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| - majorations | a) + 10 m² pour chaque enfant célibataire du demandeur, ou de son conjoint, qui habite sous le même toit que le demandeur | | a) + 15 m² pour chaque enfant non marié du demandeur ou de son conjoint, qui habite sous le même toit que le demandeur |
| | b) + 10 m² pour chacun des ascendants du demandeur ou de son conjoint, s'il cohabite avec le demandeur depuis six mois au moins | | b) + 15 m² pour chacun des ascendants du demandeur ou de son conjoint, s'il cohabite avec le demandeur depuis six mois au moins à la date de la demande |
| | c) + 10 m² au demandeur marié depuis moins de six ans, ou dont l'enfant dernier-né est âgé de moins de six ans à la date de la demande | c) + 20 m² au demandeur marié depuis moins de quatre ans, ou dont l'enfant dernier-né est âgé de moins de quatre ans à la date de la demande | c) + 45 m² pour le demandeur marié depuis moins de huit ans à la date de la demande, ou dont l'enfant dernier-né est âgé de moins de huit ans à cette même date |
| Local utilisé à des fins professionnelles | Superficie n'intervient pas dans le calcul de la superficie totale | 10 m² maximum | Superficie n'intervient pas dans le calcul de la superficie totale |
| | — preuve de l'exercice de la profession (registre de commerce ou de l'arnsanar) | | - preuve de l'exercice de la profession (registre de commerce ou de l'artisanat) |
| Condition patrimoniale | Ni le demandeur, ni son conjoint ne peuvent posséder entièrement un autre logement en propriété ou en usufruit | | |
| - exceptions | a) occupation d'un logement insalubre par nature ou insalubre par surpeuplement | | |
| | b) un ou plusieurs logements situés sur le terrain à bâtir et considérés comme insalubres par nature | ——— | b) un ou plusieurs logements situés sur le terrain à bâtir et considérés comme insalubres par nature |
| - engagements | — logement insalubre par surpeuplement: le(s) démolir ou ne plus le(s) faire servir de logement | | |
| | — logement(s) insalubre(s) par nature : le mettre en veille | | |
| Demande de prime | avant l'occupation du logement - sous pli recommandé | | |
| | - s'il s'agit de la construction d'un logement, après que le demandeur et/ou son conjoint ont obtenu la pleine propriété du terrain sur lequel il doit être bâti ou ont acquis, sur ce terrain, des droits suffisants pour pouvoir respecter certains engagements, ou s'il s'agit de l'acquisition d'un logement après qu'ils ont acquis la pleine propriété de ce dernier | ——— | — si le demandeur et/ou son conjoint ont obtenu la pleine propriété du terrain sur lequel l'habitation doit être construite, ou ont acquis sur ce terrain des droits suffisants pour être à même de respecter les engagements fixés |
| Prime fractionnée | ——— | prime payable en 10 ans + prêt garanti : max. 200000 F | ——— |

## B. *De aankooppremie*

| Bijzonderhedeu | VLAAMS GEWEST<br>K. B. 23.2.1976 (*B.* S. 12.3.1976) | BRUSSELS GEWEST<br>K. B. (10.8.1967 (*B.* S. 22.8.1967), gewijzigd bij de K. B. 4.2.1968 (*B. S.* 14.2.1968), 22.11.1968 (*B. S.* 27.11.1968), 7.7.1969 (*B. S.* 10.7.(969), 28.10.1971 (*B. S.* 6.11.1971), 17.4.1972 (*B. S.* 28.4.1972),2.7.1973 (*B. S.* 13.7.1973), 28.12.1973 (*B.* S. 2.2.1974) | WAALS GEWEST<br>K. B. 27.4.1977 (*B.* S. 29.6.1977) |
|---|---|---|---|
| Maximumbedrag premie | *32500* F<br>60000 F aanvraag bouw na 31.3.1972 | A. gebouwd na *9.5.1940:* 32 500 F<br>60000 F, aanvraag bouw na 31.3.1972<br>B. gebouwd vóór 10.5.1940: 10 % van de verkoopprijs | A. 70000 F alleenstaande woning<br>B. 100000 F groepsbouw : dubbelwoonst } Openbare bouwmaatschappij<br>C. 80000 F groepsbouw |
| - verhoging per kind tcn lasre | 20% | 20% | 20 % [sœ en 2e kind<br>25 % vanaf 3e kind |
| Maximum bedrag inkomsren | Belastbaar inkomen aanvrager (+ echtgenote) van voorlaarste [aar dar jaar van premieaanvraag voorafgaat | | |
| Basisindex 108,87 | | Maximum 180000 F | Maximum 200 000 F |
| Index 1:;9,91 (1) | | 280800 F | 317, 000 F |
| - verhoging per kind ren laste | | | |
| Basisindex 108,87 | | 12 000 F | 30 000 FIste en le kind - 40 000 F vanaf 3e |
| Index 169,91 (I) | | 18700 F | 46800 F 62400 F |
| | Basisindex (rnax.) Index (max.) | | Basisindex (max.) Index (rnax.) |
| Degressieve Jcremie voorzien in omgekeer e verhouding inkomsten | *32500* F 60000 F 180000 F 280800 F<br>27000 F 50000 F 190000 F 290800 F<br>19000 F *35000* F 200000 F 300800 F<br>11 000 F 20000 F 210000 F 310800 F | A. *32500* F 60000 F B. 10 % verkoopprijs<br>27000 F 50000 F 8,5 % verkoopprijs<br>19000 F *35000* F 7 % verkoopprijs<br>11 000 F 20000 F *5* % verkoopprijs<br>Basisindex (max.) Index 169,91 (max.)<br>180000 F 280800 F<br>190000 F 290800 F<br>200000 F 300800 F<br>210000 F , 310800 F | A. 70000 F B. 100000 F C. 80000 F 200000 F 312000F<br>60000 F 80000 F 70000 F 210 000 F 322000 F<br>40000 F 60000 F 50000 F 220000 F 332000 F<br>20000 F 40000 F 30000 F 230000 F 342000 F |
| Speciale voorwaarden: | | | |
| - voor jonggehuwden | aftrek van 40 % voor minder dan 6 jaar gehuwden | aft ~k van 40 % voor minder dan 4 jaar gehuwden | verhoging basisbedrag met 50 % voor minder dan 8 jaar gehuwden |
| - mijnwerkers | GEEN INKOMSTENGRENZEN | | |

(1) Index op 1.12.1977.

## B. *Prime à l'achat*

| Généralités | REGION FLAMANDE<br>A. R. 23.2.1976 *(M. B. 12.3.1976)* | REGION BRUXELLOISE<br>A R. 10.8.1967 *(M. B.* 22.8.1967), modifié par les A R. des 4.2.1968 *(M.B.* 14.2.1968), 22.11.1968 (. I. n. 27.11.1968), 7.7.1969 *(M.* n. 10.7.1969), *28.10.1971 (M.* B. 6.11.1971), 17.4.1972 *(M. B.* 28.4.1972), 2.7.1973 *(M. B.* 13.7.1973 ct 28.12.1973 *(M. B. 2.2.1974)* | REGION WALLONNE<br>A. R. 27.4.1977 *(M.* B. 29.6.1977) |
|---|---|---|---|
| Montant maximum de la prime | 32500 F<br>60 000 F construction entamée après le 31.3.1972 | A. après le 9.5.1940: 32500 F<br>60 000 F construction entamée après le 31.3.1972<br>B. après le 10.5.1940: la % du prix de vente | A. 70 000 F: habitation isolée<br>B. lao 000 F: construction groupée d'habitations jointives<br>C. 80 000 F: construction groupée d'habitations non joinrives<br>} secteur public |
| - majoration par enfant à charge | 20% | **20 %** | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Montant maximum des revenus | Revenus imposables du demandeur (+ conjoint), de l'avant-dernière année précédant celle de la demande de prime | | |
| Indice de base 108,87 | 180 000 F maximum | | 200 000 F maximum |
| Indice 169,91 (1) | 280 800 F | | .H2000 F |
| - majoration par enfant à charge | | | |
| Indice de base 108,87 | 12 000 F | | Ja 000 FIer, 2e enfant - 40 000 F à partir du Je |
| Indice 169,91 (1) | 18700 F | | 46 800 F 62 400 F |

| Prime dégressive selon les revenus | Indice de base (max.) | Indice (max.) | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | J2500 F | 60 000 F | 180 000 F | 280 800 F | A. 32500 F | 60 000 F | B. la % prix de vente | | A. 70000 F | B. 100 000 F | C. 80 000 F | 200 000 F JU 000 F |
| | 27000 F | 50 000 F | 190000 F | 290 800 F | 27 000 F | 50 000 F | 8,5 % prix de vente | | 60000 F | 80 000 F | 70 000 F | 210 000 F 322 000 F |
| | 19000 F | 35 000 F | 200000 F | 300 800 F | 19000 F | J5 000 F | 7 % prix de venre | | 40 000 F | 60000 F | *50* 000 F | 220 000 F JJ2 000 F |
| | 11 000 F | 20 000 F | 210 000 F | JI0 800 F | 11 000 F | 20 000 F | 5 % prix de vente | | 20 000 F | 40 000 F | so 000 F | 230 000 F 342 000 F |

| Indice de base (rmax.) | Indice 169,91 (max.) |
|---|---|
| 180 000 F | 280 000 F |
| 190 000 F | 290 800 F |
| 200000 F | JOO800 F |
| 210 000 F | 310 800 F |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Conditions spéciales: | | | |
| - pour les jeunes ménages | moins de 6 ans de mariage: abattement de 40 % | mo ns de 4 ans de mariage: abattement de 40 % | moins de 8 ans de mariage: augmentation de *50 %* |
| - pour les ouvriers mineurs | PAS DE CONDITIONS DE REVENUS | | |

(1) Indice 1.12.1977.

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS GEWEST | WAALS GEWEST |
|---|---|---|---|
| Voorwaarden betreffende de te verkopen woning | Moeren als volwaardige woongelegenheid bevonden worden door de Minisrer tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoorr, rekening houdend met samenstelling gezin kandidaat-kopers : | | |
| | a) de door de N. M. Ho, de N. L. M. en hun erkende vennootschappen te verkopen woningen die nier voor hun rekening werden gebouwd<br>b) de door de gemeenren, intercommunale verenigingen en de Co 00 O.'s te verkopen woningen die vóór 10 mei 1940 werden gebouwd | a) woningen vóór 10 mci 1940 gebouwd door gemeenten, intercommunale vereniging, C. O. O.'s | a) - de door de No M. Ho, de N. L. M. en de door hen erkende maatschappijen te verkopen woningen die niet voor hun rekening werden gebouwd<br>— de door de gemeenren, verenigingen van gerneenten en C. O. O.'s te verkopen woningen die vóór 10 mei 194U werden gebouwd |
| | - De andere door de onder b) vermelde instellingen te verkopen woningen moeren beantwoorden aan maximum voorzien bij bouwpremie (zie rabel A) | - Woningen na 9 mei 1940 gebouwd moeten beantwoorden aan maxima voorzien bij bouwpremie (zie tabel A) (gerneenreu, intercommunale verenigingen, C. O. O.'s) | |
| Bezit andere woning | Aanvrager noch echtgenote mogen andere woning in volle eigendom of vruchrgebruik bezitten | | |
| - uitzondering | - ongezonde woning uiteraard: slopen of niet meer als woongelegenheid laten dienen<br>- ongezonde woning door overbevolking : te koop stellen: | | |
| | zodra de woning waarvoor de prennie wordt verleend is aangekocht | | zodra de met genet van de premie verworven worung betrokken wordt |
| Gespreide premie | —— | premie beraalbaar over 10 jaar + gewaarborgde lening met maximum 200000 F | —— |

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| Conditions relatives aux logements à vendre | Le Ministre, ayant le logement dans ses attributions, doit avoir jugé comme présentant des conditions d'habitabilité suffisantes, compte tenu de la composition de la famille des candidats acquéreurs : | | |
| | a) les logements à vendre par la S. N. L., la S. N. T. et leurs sociétés agréées lorsqu'ils n'ont pas été construits pour leur compte<br>b) les logements à vendre par les communes, les associations intercommunales et les C. A. P., lorsqu'ils ont été construits avant le 10 mai 1940 | a) les habitations construites avant le 10 mai 1940 par une commune, association intercommunale, C. A. P. | a) — les habitations à vendre par la S. N. L., S. N. T. et leurs sociétés agréées qui n'ont pas été construites pour leur compte<br>— les habitations à vendre par les communes, les intercommunales ou les C. A. P., qui ont été construites avant le 1a mai 1940 |
| | — Les autres logements à vendre par les institutions reprises au b) doivent répondre aux maxima prévus par la prime à la construction (voir tableau A) | — Les habitations construites après le 9 mai 1940 doivent répondre aux maxima prévus par la prime à la construction (voir tableau A) (communes, intercommunales ou C. A. P.) | |
| Occupation d'un autre logement | Le demandeur ni son conjoint ne peuvent posséder entièrement un autre logement en propriété ou en usufruit | | |
| — exceptions | — logement(s) insalubre(s) par nature: le(s) démolir ou ne plus le(s) faire servir de logement<br>— logement insalubre par surpeuplement: le mettre en vente: | | |
| | dès l'achat du logement donnant lieu à l'octroi de la prime | | dès l'occupation de l'habitation acquise avec le bénéfice de la prime |
| Prime fractionnée | ——— | pimoe payable en 10 ans % prêt garanti: 200 000 F maximum | |

## C. *De saneringspremie - Lening*

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST<br>K. B. 14.8.1975 (*B.* S. 30.8.1975) | BRUSSELS GEWEST<br>K. B. 15.4.1977 (*B.* S. 17.5.1977) | WAALS GEWEST<br>K. B. 22.2.197"; (*B.* S. 5.3.1977), gewijzigd bij K. B. 18.5.1977 (*B.* S. 26.5.1977) |
|---|---|---|---|
| Begunsrigden | a) eigenaar-bewoner of rnede-eigenaar-bewoner die woning berrekr of zal betrekken zodra de saneringswerken voltooid zijn | | |
| | b) eigenaar-nier bewoner, die een hem roebehorende woning saneert en aan een derde her recht van gebruik en genet van de woning heeft verleend of zal verlenen | b) eigenaar of mede-eigeuaar die de door een derde bewoonde of te betrekken woning saneert | b) cigenaar-niet bewoner : de eigenaar die door een derde bewoonde woning saneerr |
| | c) huurder | c) huurder | c) huurder |
| *Saneringspremie* | | | |
| Max. bedrag premie | 20 % van de geraarnde kostprijs van de werken met max. 50000 F | A. 30 % kosrprijs werken<br>B. 25 % kostprijs werken<br>e. 2.) % kostprijs werken<br>D. 15 % kostprijs werken<br>met max. 75 000 F | A. li:! van de kostprijs der werken met max. 40000 F<br>B. max. 100 000 F (inkomstengrens en bezitsvoorwaarden, zie verdet) en begrensd tot 2/3 kostprijs werken |
| - verhoging per kind ren laste | 20 % | 20 % | B. 20 % eerste en tweede kind<br>25 % vanaf derde kind |
| Inkomstenvoorwaarden | lnkornsren (beide echtgenoten) van voorlaarste jaar dar dit van de premie-aanvraag voorafgaat van: | | |
| | aanvrager (+ echtgenote) | | B. - bewoner of diegene die woning zal betrekken na de saneringswerken<br>- eigenaar nier bewoner<br>A. - geen inkornsrenvoorwarden |
| | Basisindex 108,87: max. 180000 F | Basisindex 108,87: max. 180000 F | Basisindex : 108,87 |
| | Index 169,91 : max. 280800 F | A. max. 180000 F: prernie 30 % kostprijs werken<br>B. 180001 F - 190000 F: 25 % kostprijs werken<br>e. 1 '0001 F - 200000 F: 20 % kostprijs werken<br>D. 200001 F - 210000 F: 15 % kostprijs werken | B. - bewoner of diegene die woning zal betrekken na de saneringswerken : max. 200000 F<br>- eigenaar niet-bewoner : max. 180000 F |
| | | Index : A. 280 800 F max.<br>B. 290 800 F max.<br>e. 300 800 F max.<br>D. J10800 F max. | Index - 312000 F max.<br>161,91 - 280800 F max. |
| - uitzondering | Verhoging max. inkomsten met max. 30000 F gehalveerde premie | | ——— |
| - verhoging per kind ren laste | Basisindex 108,87: 12 000 F<br>Index 169,91: 18 700 F | Basisindex 108,87: 12000 F<br>Index 169,91 : 18700 F | Basisindex 108,87<br>B. - 30 000 F eerste en tweede kind<br>.- 40 000 F vanaf derde kind<br>Index 169,91: - 46800 F eersre en rweede kind<br>- 62400 F vanaf derde !,ind |

## C. *Prime à l'assainissement* — *Prêt*

| Généralités | REGION FLAMANDE<br>A. R. 14.8.1975 *(M.* B. JO.8.1975) | REGION BRUXELLOISE<br>A. R. *15.4.19n* (M. B. 17.5.1977) | REGION WALLONNE<br>A. R. 22.2.1977 *(M.* B. 5.3.1977), modifié par l'A. R. 18.5.1977 *(M.* B. *26.5.197i)* |
|---|---|---|---|
| Bénéficiaires | a) propriétaire ou copropriétaire occupant ou qui occupera le logement dès la fin des travaux d'assainissement | | |
| | b) propriétaire non occupant qui assainit un logement lui appartenant et qui en a concédé ou en concédera les droits d'usage et de jouissance à un tiers | b) le propriétaire ou le copropriétaire qui assainit l'habitation occupée ou à occuper par un tiers | b) le propriétaire non occupant qui assainit l'habitation occupée par un tiers |
| | c) locataire | c) locataire | c) locataire |
| *Prime à l'assainissement* | | | |
| Montant maximum de la prime | 20 % du coût estimé des travaux<br>max. 50000 F | A. 30 % du COÛt des travaux<br>B. 25 % du coût des travaux<br>C. 20 % du coût des travaux<br>D. IS % du coût des travaux<br>max. 75000 F | A. li3 du coût des travaux: max. 40 000 F<br>B. max. porté à 100 000 F (conditions de revenus et condition patrimoniale = voir plus loin) et limité aux *2/3* du COÛt des travaux |
| — majoration par enfant à charge | 20 % | 20 % | B. - 20 % jusqu'au deuxième<br>- 25 % à partir du troisième |
| Conditions de revenus | revenus maximum : ceux de l'avant-dernière année précédant celle de la demande de la prime | | |
| | demandeur + conjoint. | | B. — occupant de l'habitation à assainir ou celui qui l'occupera après l'achèvement des travaux d'assainissement<br>- propriétaire non occupant.<br>A. Pas de conditions de revenus |
| | Indice de base 108,87: 180 000 F max. | Indice de base 108,87: 180 000 F max. | Indice de base 108,87 |
| | Indice 169,91 : 280 800 F max. | A. 180 000 F max.: JO % du coût des travaux<br>B. 180 001 à 190 000 F max.: 25 % du coût des travaux<br>C. 190 001 à 200 000 F max.: 20 % du COÛt des travaux<br>D 200 001 à 210 000 F max.: 15 % du coût des travaux | B. — occupant de l'habitation à assainir ou celui qui l'occupera après l'achèvement des travaux d'assainissement : 200 000 F max.<br>- propriétaire non occupant : 180 000 F max. |
| | | Indice : A. 280 800 F max.<br>B. 290 800 F max.<br>C. 300 800 F max.<br>D. 310 800 F max. | Indice : — 312 000 F max.<br>169,91 : — 280 800 F max. |
| - exception | Prime réduite de moitié lorsque le maximum des revenus est dépassé d'un montant allant jusqu'à SO 000 F maximum | ——— | ——— |
| — augmentation par enfant à charge | Indice de base 108,87: 12 000 F<br>Indice 169,91: 18700 F | Indice de base 108,87: 12 000 F<br>Indice 169,91: 18700 F | Indice de base 108,87<br>B. - 30 000 F jusqu'au deuxième<br>- 40 000 F à partir du troisième<br>Indice 169,91: - 46 800 F premier et deuxième<br>- 62400 F à partir du troisième |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Speciale voorwaarden | | | |
| - voor jonggehuwden | Minder dan 6 jaar gehuwd: aftrek 40 % | Minder dan 4 jaar gehuwd: afrrek 40 % | Minder dan 6 jaar gehuwd : aftrek 40 % |
| - voor mijnwerkers | GEEN INKOMSTENVOORWAARDEN | | |
| Woning | Als ongezond uiteraard maar vatbaar voor verbeterin~ of als ongczond wegcns overbcvolking dienen te worden beschouwd op advies Gewestelijk Comite van de Huisvestiug of van door Minister aangeduid persoon | | Tcchnische gebrcken vertcnen i.v.m. srabiliteit. vochtigheid, verluchring of verwarrning |
| Werken | De saneringswerken moeren door de Minister roe wiens bevocgdhcid de huisvesting behoort, na advies van her Gewestelijk Comité of van door Minister aangeduid persoon, van die aard bevonden worden dar de vasrgestelde oorzaken van de ongezonde roesrund erdoor kunnen wcggenomen worden | | De saneringswcrkcn moeren, volgens de mening van de Minister rot wiens bevocgdheid de huisvesring behoorr, in de woning woonomstandighedcn scheppen die beantwoorden aan de huidige eisen inzake veiligheid, voorzieningen en comfort |
| | Betrekking hebben op werken aan woning, met uitsluiting van de vertrekken bestcrnd voor handel of bcroep | | |
| | ——— | De huurder van een door verbouwingswerkcn tesunccrde ongezonde woning die de woning tijdens de duur van de werken is blijven bewonen, kan onder hepaalde voorwaarden genieten van een huur- en insrallaticroelage (zie rabel G) | De huurdcr van een door de eigenaar gesaneerde ongezonde wonina, die de woning tijdens de duur der werken is blijven bcwonen, kan onder bepaalde voorwaarden genieren van huur- en insrallarieroelagen (zie label G) |
| Min. kosrprijs werken | 75 C00 F | 40000 F | 40000 F |
| Max. bedrag badkarner | 20000 F | 20000 F | ——— |
| Bezit ande ~ woning | ——— | ——— | Prcrnie 100000 F : bewoncr of diegene die woning zal betrekken ua volrooiing der werken. mag geen woning in volle ::~"11.:01.11 ol in vruchtgcbruik bczitten tenzij het de te saneren bctreft en eventueel een woning die bij besluit <e hurgernecster of door de Koning onbewoonbaar is verklaard |
| *Geuiaarborgde saneringslening* | | | |
| Max. bedrag | 300000 F | 600000 F | ——— |
| - verhoging per kind ten lasre | 20 % | 3 %, wanneer aanvrager de te saneren woning bewoonr | |
| Min. kostprijs werken | Zie hoger | 100000 F | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Conditions spéciales: | | | |
| - pour les jeunes ménages | Moins de 6 ans Je mariage: abattement de 40 % | Moins de 4 ans de rnnriage : abattement de 40 % | Moins de 6 ans de mariage: abattement de 40 % |
| - pour les ouvriers mineurs | l'AS DE CONDITIONS DE REVENUS | | |
| Conditions relatives au logement | Le logement doit être reconnu comme étant insalubc ., par nature mais améliorable ou insalubre par surpeuplement par le Comité régional ou par roure personne désignée it cette fin par le Ministre | | Lacunes techniques notamment en matière de stabilité, d'hurnidité. d'aération ou de chauffage |
| Conditions relatives aux travaux | Les tr.ivaux d'assainissement doivent être jugés par le Ministre ayaut le logement dans ses attributions, sur avis du Comité régional, ou de toute personne désignée it cette fin, comme étant susceptible de remédier aux causes d'insalubrité constatées | | Les rruvuux d'nssainisscmcnr doivent être jugés par le Ministre uyanr le logement dans ses attributions de nature à conférer it l'habitation des conditions d'habitabilité e en rapport avec les exigences actuelles en matière de sécurité, d'équipement ci de confort |
| | Avoir trait it des travaux à exécuter au logement, it l'exclusion des pièces destinées it l'exercice d'un commerce ou J'une profession | | |
| | —— | Des allocations de loyer ct d'installation peuvent être accordées au locataire d'une habitation insalubre rendue salubre par des travaux d'assainissement et qui a continué d'occuper l'habitation rendant la durée des travaux (voir tableau G) | Des allocations Je loyer ct d'installation peuvent être accordées aux locataires d'une habitation insalubre rendue salubre par les propriétaires et qui ont continué d'occuper l'habitation pendant la durée des travaux d'assainissement (voir tableau G) |
| Coût minimum des travaux | 75000 F | 40000 F | 40000 F |
| Montant maximum salle de bains | 20 000 F | 20000 F | —— |
| Condition patrimoniale | —— | —— | Prime de 100000 F : si j'occupant de l'habitation à assainir ou qui l'occupera après l'achèvement des travaux d'assainissemeur n'a pas, à la date de la demande de prime, la pleine propriété ou l'usufruit entier d'une habitation, sauf s'il s'agit de l'habitation it assainir ct éventuellement d'une habitation déclarée inhabitable par lin arrêté du bourgmestre ou par le Roi |
| *Prêt d'assainissement garanti* | | | |
| Montant maximum | .100000 F | 600000 F | —— |
| - majoration par enfant à charge | 20 % | .3 % par enfant à charge, lorsque le demandeur occupe le logement à assainir | —— |
| Coût minimum des travaux | Voir plus haut | 100000 F | —— |

## D. *Verbeteringspremie*

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS GEWEST | WAALS GEWEST<br>K. B. 21.2.1977 (*B. S.* 5.3.1977), gewijzigd door K. B. 18.5.1977 (*B. S. 26.5.1977*). |
|---|---|---|---|
| Begunstigden | Deze overheidsregelmoctkoming bestaat niet in het Vlaamse en in het Brusselse gewest | | a) de eigenaar of de mede-eigenaar die de woning bewoont, of zich ertoe verbindt de woning na de verbeteringswerken te betrekken<br>b) de eigenaar die door een derde bewoonde woning verbetert<br>c) de bewoner niet-eigenaar |
| Premiebedrag | | | 1/3 van de kostprijs der verbeteringswerken<br>maximum 80000 F |
| - verhoging per kind ten laste | | | - 20 % tot en met het tweede kind<br>- 25 % vanaf het derde kind |
| Opmerking | | | De aldus verhoogde premie mag evenwel 2/3 van de kosten van de verwezenlijkte saneringswerken niet overschrijden |
| Inkomstenvoorwaarden | | | Maximumiukomsten : deze van het voorlaatste jaar dat dit van de premieaanvraag voorafgaat :<br>aanvrager + echtgenoot |
| Basisindex 108,87 | | | - 200000 F: aanvraag ingediend door de bewoner van de woning of degene die de woning zal betrekken |
| Index 169,91 (1) | | | -312000F |
| Basisindex 108,87 | | | - 180000 F: aanvraag ingediend door de eigenaar, niet bewoner |
| Index 169,91 (1) | | | - 280800 F |
| - verhoging per kind ten laste | | | |
| Basisindex 108,87 | | | 30000 F tot en met het tweede; 40 000 F vanaf het derde |
| Index 169,91 (1) | | | 46800 F 62400 F |
| Speciale voorwaarden: | | | |
| - voor jonggehuwden | | | minder dan 6 jaar gehuwd: aftrek van 40 % |
| - voor mijnwerkers | | | geen inkomstenvoorwaarden |
| Voorwaarden betreffende de woning | | | De verbeterbare gezonde woning moet meer dan 30 jaar geleden gebouwd zijn en het kadastraal inkomen mag op het ogenblik van de indiening van de premieaanvraag niet hoger zijn dan:<br>- 10000 F in de gemeenten van minder dan 5000 inwoners<br>- 12000 F in de gemeenten van 5000 tot 30 000 inwoners<br>- 20000 F in de gemeenten van meer dan 30000 inwoners |

(1) Index op 1.12.1977.

## D. *Prime à l'amélioration*

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE<br>A. R. 21.2.1977 *(M. B.* 5.3.1977), modifié par A. R. 18.5.1977 *(M. B. 26.5.1977)* |
|---|---|---|---|
| Bénéficiaires | Cette prime n'est pas prévue pour les régions flamande et bruxelloise | | a) propriétaire ou copropriétaire occupant ou qui s'engage à occuper l'habitation améliorée après les travaux d'amélioration<br>b) propriétaire non occupant qui améliore son habitation occupée par un tiers<br>c) occupant non propriétaire |
| Montant de la prime | | | 1/3 du coût des travaux d'amélioration<br>maximum 80 000 F |
| - majoration par enfant à charge | | | - 20 % jusqu'au deuxième<br>- 25 % à partir du troisième |
| Remarque | | | La prime ainsi calculée ne peut excéder les 2/3 du coût des travaux d'amélioration réalisés |
| Conditions de revenus | | | Revenus maximum: ceux de l'avant-dernière année précédant celle de la demande de prime:<br>demandeur + conjoint |
| Indice de base 108,87 | | | - 200000 F: demande introduite par l'occupant du logement ou celui qui l'occupera |
| Indice 169,91 (1) | | | -312000F |
| Indice de base 108,87 | | | — 180000 F: demande introduite par le propriétaire non occupant |
| Indice 169,91 (1) | | | - 280800 F |
| - augmentation par enfant à charge | | | |
| Indice de base 108,87 | | | 30000 F jusqu'au 2mc; 40000 F à partir du 3mc |
| Indice 169,91 (1) | | | 46800 F 62400 F |
| Conditions spéciales: | | | |
| - pour les jeunes ménages | | | moins de 6 ans de mariage: abattement de 40 % |
| - pour les ouvriers mineurs | | | pas de conditions de revenus |
| Conditions relatives à l'habitation | | | L'habitation salubre améliorable doit être construite depuis plus de 30 ans, et le revenu cadastral ne peut pas excéder au moment de l'introduction de la demande de prime:<br>-10000 F dans les communes de - de 5000 habitants<br>- 12 000 F dans les communes de 5 000 à 30000 habitants<br>- 20 000 F dans les communes d~ + de 30000 habitants |

(1) Indice 1.12.1977.

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS GEWEST | WAALS GEWEST |
|---|---|---|---|
| Voorwaarden beireffende de verbereringswerken | | | De verbeteringswerken moeren volgens de mening van de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, in de woning woonornstandigheden scheppen die beanrwoorden aan de huidige eisen inzake voorzieningen en cornfort<br>Zich beperken tot woonvertrekken, met uitsluiting van vertrekken besternd voor her drijven van een handel of voor de uitoefening van een beroep |
| Minimum kostprijs werken | | | 40 000 F |
| Voorwaarden betreffende het vermogen | | | De bewoner van de te verbeteren woning of degene die de woning na de vcrbeteringswerken zal betrekken, noch zijn echtgenoot mogen een woning volledig in eigendom of in vruchtgebruik hebben tenzij het de te verbeteren woning betreft en eventueel een woning die bij besluit van de burgemeester of door de Koning onbewoonbaar is verklaard |

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| Conditions relatives aux travaux | | | Les travaux d'amélioration doivent être jugés par le Ministre ayant le logement dans ses attributions de nature à conférer à l'habitation des conditions d'habitabilité en rapport avec les exigences actuelles en matière d'équipement et de confort. Avoir trait à des travaux à exécuter à l'habitation à l'exclusion des pièces destinées à l'exercice d'un commerce ou d'une profession |
| Coût minimum des travaux | | | 40000 F |
| Condition patrimoniale | | | L'occupant de l'habitation à améliorer ou qui l'occupera après l'achèvement des travaux d'amélioration ni son conjoint ne peut à la date de la demande de prime, avoir la pleine propriété ou l'usufruit entier d'une habitation, sauf s'il s'agir de l'habitation à améliorer et évenruellement d'une habitation déclarée inhabitable par un arrêté du bourgmestre ou par le Roi |

## E. *Saneringspremie voor uerbeterbare ongezonde landbouuuooningen*

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS GEWEST | WAALS GEWEST<br>K. B. 1.12.1975 (*B.* S. 11.12.1976) |
|---|---|---|---|
| Rechthebbenden | Deze Rijkstussenkomst is nier voorzien in het Vlaamse en het Brusselse gewcsr, | | Naruurlijke personen die her beroep van landbouwer uitoefenen:<br>a) hetzij als eigenaar of medeeigenaar die de landbouwwoning bewonen of zich ertoe verbinden de woning na de saneringswerken te betrekken<br>b) hetzij de eigenaar die de door een derde bewoonde landbuuwwoning saneert<br>c) hetzij de persoon die zonder eigenaar te zijn, de lanJbouwwoning saneert |
| Maximumbedrag premie | | | 1/3 van de kostprijs der saneringswerken<br>Maximum 100000 F |
| - verhoging per persoon ten lasre | | | 20% |
| Inkomstenvoorwaarden | | | Maximum inkomen: dat van her voorlaarste jaar dar de prernieaanvraag voorafgaat :<br>aanvrager + echtgenoot |
| Basisindr x 108,87 | | | 180000 F |
| Index 169,91 (1) | | | 2dO 800 F |
| - verhoging per persoon ten laste | | | + 60 000 F nier geïndexeerd |
| Basisindex 108,87 | | | 12000 F |
| Index 169,91 (1) | | | 18700 F |
| Voorwaarden betreffende de woning | | | De landbouwwoning rnoet erkend worden als zijnde ongezond verbeterbaar door de Minisrer tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, op advies, hetzij van het gewestelijk Comité voor de huisvesting van het gebied, hetzij van een door deze Minister daartoe aangewezen persoon |
| Voorwaarden betreffende de saneringswerken | | | De saneringswerken moeren door (le Minister tor wiens bevoegdheid de huisvesting behoorr van die aard worden bevonden, na advies van her Comité of de daartoe aangewezen persoon, dat de oorzaken van de ongezonde roestand van de landbouwwoning, onverschillig of deze uiteraard ongezond dan welongezond wegens overbevolking is, kunnen weggenomen worden, Er wordt geen rekening gehouden met werken, uitgevoerd in van het hoofdgebouw gescheiden vertrekken. |
| Minimum kostprijs werken | | | 40000 F |
| Voorwaarden betreffende her vermogen | | | De bewoner van de te saneren woning, of de persoon die de woning na de saneringswerken zal betrekken, noch zijn echtgenoot, mag een woning volledig in eigendom of in vruchrgebruik hebben, renzi] de te saneven woning bij besluit van de burgemeester of door de Kouing onbewoonbaar is verklaard. |

(1) Index op 1.12.1977.

## E. *Prime à l'assainissement d'habitations agricoles il/salubres améliorables*

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE<br>A. R. 1.12.1976 *(M. B.* 11.12.1976) |
|---|---|---|---|
| Bénéficiaires | Cette prime n'est pas prévue pour les régions flamande et bruxelloise | | Personne physique exerçant la profession d'agriculteur qui est:<br>a) soit propriétaire ou copropriétaire(s) occupant ou qui s'engagetut) à occuper l'habitation agricole assainie après les travaux<br>b) soit le propriétaire qui assainit l'habitation agricole occupée par un tiers<br>c) soit occupant non propriétaire |
| Montant maximum de la prime | | | 1/3 du coût des travaux d'assainissement<br>Maximum 100 000 F |
| - majoration par personne à charge | | | 20% |
| Conditions de revenus | | | Revenus maximum: ceux de l'avant-dernière année précédant celle de la demande de prime:<br>demandeur + conjoint |
| Indice de base 108,87 | | | 180000 F |
| Indice 1·9,91 (1) | | | 280800 F |
| - augmentation per personne à charge | | | =j 60000 F sans indexation |
| Indice de base 108,87 | | | 12 000 F |
| Indice 169,91 (I) | | | 18700 F |
| Condition relative !: l'habitation | | | L'habitation agricole doit être reconnue comme étant insalubre améliorable par le Ministre ayant le logement dans ses attributions, sur avis, soit du Comité régional du logement du ressort, soit de toute personne désignée à cette fin par ce Ministre |
| Conditions relatives aux travaux | | | Les travaux duivent être jugés par le Ministre ayant le logement dans ses attributions, sur avis du Comité ou de la *personne* désignée à cette fin, aptes à remédier aux causes d'insalubrité de l'habitanon agricole, que cette insalubrité soit par nature ou par surpeuplement. Il n'est pas tenu compte des travaux qui seraient effectués à des pièces distinctes du corps du logis |
| Coût minimum des travaux | | | 40000 F |
| Condition patrimoniale | | | L'occupant de l'habitation à assainir ou qui l'occupera après l'achèvement des travaux d'assainissement, ni son conjoint, ne peut à la date de la demande de prime avoir la pleine propriété ou l'usufruit entier d'une habitation sauf s'il s'agit de l'habitation à assainir ou éventuellement d'une habitation déclarée inhabitable par un arrêté du bourgmestre ou par le Roi |

(I) Indice 1.12.1977.

## F. *Ts-slagen Iioor het slopen*

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST<br>KB. 10.8. 1967 *(B. S. 22.8. 1967)* gewijzigd door de K. B.'s van 28.10.1971 *(B. S. 6.11.1971)* en K. B. 10.3.1975 *(B. S. 15.4.1975)* | BRUSSELS GEWEST | WAAL Ii GEWEST<br>K. B. 23.2.1977 *(B. S. 5.3.1977)* |
|---|---|---|---|
| *Recbthebbenden* | De eigenaar of de medeëigenaar van de te slopen woning in zoverre dar hij een natuurlijke persoon is. Ingeval er onverdeeldheid is, duiden de medeëigenaars één onder hen of een derde aan om de toelage te onrvangen | | |
| Maximumbedrag van de toelage | 80 % van het verschil tussen, enerzijds, de verkoopwaarde van het onroerend goed verrneerderd met de sloopkosten en, anderzijds, de verkoopwaarde van de grond<br>40 000 F maximum | | |
| Voorwaarden betreffende de te slopen woning | - de te slopen woning moet als ongezond erkend worden door de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoorr, op het advies van de burgemeesrer van de gemeenre waar die woning gelegen is | | - de te slopen woning als ongezond en onverbererbaar is erkend, door de Minisrer tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, op advies van de burgerneester van de gerneeure waar die woning gelegen is |
| | - de woning gedurende ten rninste 6 maanden werd bewoond, tijdens de periode van drie [aar die voorafgaat aan de aanvraag om roelage | | |
| | - de verkoopwaarde van het onroerend goed, met inbegrip van de grond, niet meer bedraagt dan 500 ODD F | | |
| | - de verkoopwaarde van de grond, na sloping, nier meer bedraagr dan *300 000* F | | |
| | - nier werd verworven onder bezwarende titel, tijdens de periode van drie jaar die aan de aanvraag voorafgaat, behoudens in geval van wederopbouw ter plaatse | | |
| | - de woning laatst uitsluitend als woongelegenheid heefr gediend | | |
| | De toelage wordt nier toegekend voor her slopen van woningen, verworven of onreigend, met roepassing van artikelen 66 en 69 van de Huisvestingscode, of van woningen onteigend op grond van enige andere wetsbepaling of verordening | | De toelage wordt nier toegekend voor het slopen van woningen, welke behoren rot een groep woningen die aangekochr of onreigend werden met het oog op de sloping ervan bij toepassing van de artikelen 74 en 75 van de Huisvestingscode |

## F. *Allocation de démolition*

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| | A. R. 10.8.1967 *(M.* B. 22.8.1967), modifié par les A. R. des 28.10.1971 *(M.* B. 6.11.1971) et 10.3.1975 *(M. B. 15.4.1975)* | | A. R. 23.2.1977 (M. B. 5.3.1977) |
| *Bénéficiaires* | Propriétaire ou copropriétaire de l'habitation à démolir pour alitant qu'il soit une personne physique<br>Lorsqu'il y a indivision, les copropriétaires désignent l'un d'entre eux ou un tiers pour recevoir l'allocation | | |
| Montant maximum de l'allocatian | 80 % de la différence entre, d'une part, la valeur vénale de l'immeuble majorée des frais de démolition et, d'autre part, la valeur vénale du terrain<br>40000 F | | |
| Conditions relatives à l'habitation à démolir | - être reconnue insalubre par le Ministre ayant le logement dans ses attributions sur avis du bourgmestre de la commune où cette habitation est située | | - être reconnue insalubre non améliorable par le Minisrre ayant le loeernent dans ses attributions, sur avis du bourgmestre de la commune où cette habitation est située |
| | - avoir été habitée pen tant 6 mois au moins au cours de la période de trois années précédant la demande d'allocation | | |
| | - la valeur vénale du bien, terrain compris, ne dépasse pas 500000 F | | |
| | - la valeur vénale du terrain, après démolition, ne dépasse pas 300000 F | | |
| | - n'avoir pas été acquise à titre onéreux au cours de la période de trois années précédant la demar-de, sauf en cas de reconstruction sur place | | |
| | - n'avoir pas servi en dernier lieu à un usage autre que le logement | | |
| | L'allocation n'est pas accordée pour la démolition des habitations acquises ou expropriées en application des articles 66 et 69 du Code du logement, ou expropriées en vertu de toute autre disposirion légale ou réglementaire | | L'allocation n'est pas accordée pour la démolition des habitations faisant partie d'un ensemble de logements acquis ou expropriés en vue de leur démolitiun en application des anricles 74 et 75 du Code du logement |

## G. *Yerhuis-, huur- en installatietoelagen voor personen die een ongezonde u/oning ontruimen*

| Bijzondcrheden | VLAAMS GEWEST<br>K. B. 9.8.1976 (B. S. 1.9.1976) | BRUSSELS GEWEST<br>K. B. 10.10.1975 (B. S. 31.10.1975), gewijzigd bij K. B. 3.6.1976 (B S. 13.8.1976) | WAAI.S GEWEST<br>K.B. 27.4.1977 (B. S. 29.6.1977) |
|---|---|---|---|
| | Personen die een ongezonde woning hebben ontruimd om als huurder een gezonde woning te betrekken | Personen die ofwel een ongezonde woning, ofwel een woning waarvoor een onreigeningsbesluit is genomen of een sloopvergunning is afgegeven hebben ontruimd om een gezonde woning te betrekken | Personen die een ongezonde woning ontruimen of ontruimd hebben om een gezonde woning te betrekken |
| | | De huurtoelage en de installarietoelage kunnen insgelijks worden verleend 33n de huurder van c m door verbouwingswerken gesaneerde ongezonde woning, die de woning rijdens de duur der werken is blijven bewonen | De huur- en insrallatietoelage kunnen worden toegestaan aan de huurder van een door de eigenaar gesaneerde ongezonde woning die de woning is blijven bewonen tijdens de saneringswerkeu |
| A. *Yerhuistoelage* | Verhuis- + insrallarieroetage | | |
| Max. bedrag | 10 000 F | 7 000 F | 5000 F |
| - verh.ging per kind ten laste | 20 % | 2(1 % met m3X. roelage 12 000 F | 20 % eersrc en rweede kind<br>25 % vanaf Jerde kind |
| Doorgangswoning | —— | In geval van gesubsidieerde stadsvernieuwingsoperaties: 2 000 F<br>Voorwaarden: gezonde woning | |
| - verhoging per kind ten laste | —— | Geen inkomstenvoorwaarden | 20 % eerste en rweede kind<br>25 % vanaf derde kind |
| Voorwaarden betreffende het vermogen | Aanvrager noch bij hem inwonende personen mogen een woning in eigendom of vruchtgebruik bezitten | | |
| - uitzondering | Ongezonde niet-verbeterbare woning: woning dient ge:loopt of nier meer als woongelegenheid gebruikt in het jaar volgend op de ingebruikneming gezonde wcning | | |
| Voorwaarden ontruimde woning en te betrekken woning | ZIE HUURTOELAGEN | | |
| B. *Installatietoelage* | | | |
| Bedrag | Samen met verhuistoelage<br>Zie hoger | 7000 F | 5000 F |
| - verhoging per kind ten laste | Zie hoger | 20 ':, met max. toelage van 12 000 F | 20 % eerste en rweede kind<br>25 % vanaf derde kind |
| Voorwaarde | —— | —— | Beide andere toelagen hebben ver kregen |
| Doorgangswoning | —— | 2000 F<br>Geen inkomstenvoorwaarden | 2000 F |
| - verhoging per kind ten laste | —— | —— | 20 % eerste en rweede kind<br>25 % vanaf derde kind |

## G. *Allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes évacuées de logement: insalubres*

| Généralités | REGION FLAMANDE<br>A. R. 9.8.1976 (M. B. 1.9.1976) | REGION BRUXELLOISE<br>A. R. 10.10.1975 (M. B. 31.10.1975), modifié par l'A. R. 3.6.1976 (M. B. 13.8.1976) | REGION WALLONNE<br>A.R. 27.4.1977 (M. B. 29.6.1977) |
|---|---|---|---|
| Bénéficiaires | Personnes qui ont quitté une habitation insalubre pour occuper, au titre de locataire, une habitation salubre | Personnes qui ont évacué, pour occuper une habitation salubre, soit une habitation insalubre, soit une habitation faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir.<br>Des allocations de loyer et d'installation peuvent également être octroyées au locataire d'une habitation insalubre rendue salubre par des travaux d'assainissement et qui a continué d'occuper l'habitation pendant la durée des travaux | Personnes qui quittent ou ont quitté une habitation insalubre pour occuper une habitation salubre<br>Des allocations de loyer et d'installation peuvent être accordées aux locataires d'une habitation insalubre rendue salubre par le propriétaire et qui ont continué d'occuper l'habitation pendant la durée des travaux d'assainissement. |
| **A. *Allocation de déménagement*** | | | |
| Montant maximum | Allocation de déménagement + d'installation : 10000 F | 7000 F | 5000 F |
| - majoration par enfant à charge | 20 % | 20 % avec un maximum de 12 000 F | 20 % jusqu'au deuxième<br>*2.1* % à partir du troisième |
| Logement de transit | —— | Lors d'une opération de rénovation urbaine: 2000 F<br>Condition: logement salubre | |
| - majoration pnr enfant à charge | —— | Pas de conditions de revenus | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Condition patrimoniale | Le demandeur et les personnes qui cohabitent avec lui ne peuvent posséder entièrement une habitation en propriété ou en usufruit | | |
| - exception | Habitation insalubre non améliorable: habitation doit être démolie ou ne plus servir à l'habitation dans l'année qui suit l'occupation de l'habitation salubre | | |
| Conditions relatives à l'habitation évacuée et à l'habitation prise en location | VOIR ALLOCATION DE LOYER | | |
| **B. *Allocation d'installation*** | | | |
| Montant | Voir allocation de déménagement | 7000 F | 5000 F |
| - majoration par enfant à charge | Voir allocation de déménagement | 20 % avec un maximum de 12000 F | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Condition | —— | —— | Avoir reçu les deux autres allocations |
| Logement de transit | —— | 2000F<br>Pas de conditions de revenus | 2000 F |
| - majoration par enfant à charge | —— | —— | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS GEWEST | WAALS GEWEST |
|---|---|---|---|
| C. *Huurtoelage* | | | |
| Bedrag | | Maximum 3 000 F en 1 500 F | |
| - verhoging per kind ten laste | 20 % | 20 % | 20 % eerste en tweede kind<br>25 % vanaf derde kind |
| Duurtijd | | 6 jaar : 3 eerste jaren volledig bedrag : 3 000 F<br>3 volgende jaren : 1 500 F | |
| | Na overlijden van de rechthebbende op de huurtoelage blijft de overlevende medebewoner tot bij de afloop van de zesjarige periode de huurtoelage verder onrvangen | — | Na overlijden van de rechthebbende op de huurtoelage blijft de overlevende medebewoner de huurtoelage tot aan het einde van de periode van zes jaar verder ontvangen |
| Max. bedrag inkomsten | Het aan de personenbelasting onderworpen samengevoegd inkomen van aanvrager + inwonende personen van her voorlaatste [aar dar het laar van verhuizing voorafgaat | Het aan de personenbelasting onderworpen sarnengevoegd inkomen van aanvrager + inwonende personen tijdens her voorlaatste [aar dar het [aar van de aanvraag voorafgaat | Het aan de personeubelasting onderworpen samengevoegd inkomen van aanvrager + inwonende personen tijdens her voorlaatste jaar dat het jaar van verhuizing voorafgaat |
| | | Basisindex 108,87 = maximum 150000 F<br>Index 169,91 = 234000 F | |
| - uitzonderingen | — | — | a) 180000 F priorireit bewoners gesan, won. erk. bouwm. |
| | b) geen inkomstenvoorwaarden voor mijnwerkers en voor bemanning Belgische vissersvaartuigen | | |
| Verhogingen | Basisindex 108,87: 12 000 F | | 30 000 F eerste en tweede kind - 40000 F vanaf derde kind |
| - kinderen ten laste | Index 169,91: 18 700 F | | 46 800 F 62 400 F |
| - inwonende personen | — | Basisindex 108,87 : 50000 F<br>Index 169,91: 78000 F | |
| Voorwaarde voor war de onruimde woning betrefr | al nier verbeterbare ongezonde woning, door Koning of burgemeester onbewoonbaar verklaard of waarvoor slooptoelage wordr toegekend ofwel door de Minister als dusdanig erkend<br>Op advies van<br>- Gewestelijk Comitée<br>- erkende sociale dienst<br>- door Minister erkend ambtenaar | | |
| | b) ongezonde woning wegens overbevolkiug waarvoor burgemeester een besluit heeft genomen | | |
| | | VERBETERBARE ONGEZONDE ONINGE | |
| | | c) op advies van :<br>- Gewestelijk Comité<br>- erkende sociale dienst<br>- door Minisrer erkend ambtenaar | (zolang verbeteringswerken nier zijn uitgevoerd) |
| | | d) woning waarvoor een onteigeningsbesluit is genomen of een sloopvergunning is afgegeven | |
| | - beantwoorden aan normen inzake bewoonbaarheid | | |
| Voorwaarde voor war de te betrekken woning betreft | - ofwel toebehoren aan een bouwmaatschappij erkend door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of aan de N. M. H. zelf | | - de in huur genomen woning zal als gezonde woning beschouwd worden indien enquête niet uitgevoerd werd binnen een termijn van zestig dagen |
| Doorgangswoning | | — | Toekenning huurroelage zoals hierboven bepaald, tijdens de duur van de vernieuwingsoperaties. i en tot het einde ervan |

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| C. *Allocation de loye,* | | | |
| Montant | | Maximum .IOOOF et I 500 F | |
| - majoration par enfant it charge | 20 % | 20 % | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % it partir du troisième |
| Durée | | 6 années: 3 premières années: montant maximum 3 000 F<br>3 années suivantes: montant maximum 1 500 F | |
| | Après le décès du bénéficiaire de l'allocation-loyer, le cohabitant survivant continue it percevoir l'allocation-loyer jusqu'à la fin de la période de six ans | — | Après le décès du bénéficiaire de l'allocation-loyer, le cohabitant survivant continue a percevoir l'allocation-loyer jusqu'a la fin de la période de six ans |
| Revenus maximum permis | Revenus imposables cumulés du demandeur + personnes cohabitant avec lui, de l'avant-dernière année précédant celle du déménagement | Revenus imposable cumulés du demandeur + personnes cohabitant avec lui, de l'avant-dernière année précédant celle de la demande | Revenus imposables cumulés du demandeur + personnes cohabitant avec lui, de l'avant-dernière année précédant celle du déménagement |
| | Indice de base \08,87: 150000 F maximum<br>Indice 169,91 : 234000 F | | |
| - exceptions | — | — | a) 180000 F : priorités aux occupants de logements assainis par une société immobilière de service public |
| | b) pas de conditions de revenus pour les ouvriers mineurs et pour les personnes appartenant à l'équipage de bâtiments cle rêche belges | | |
| Majorations | Indice de base 108,87: 12 000 F | | 30000 F premier et deuxième - 40000 F à partir du troisieme |
| — pa, enfant à charge | Indice 1:;9,91 : 18700 F | | 46 800 F 62 400 F |
| — par cohabitant | — | Indice de base 108,87: 50 000 F<br>Indice 169,91 : 78000 F | |
| Conditions relatives it l'habiration évacuée | al habitation insalubre non améliorable déclarée inhabitable par le Roi ou par le bourgmestre ou pour laquelle une allocation de démolition a été octroyée, soit reconnue comme telle par le Ministre | | |
| | Sur avis:<br>- du Comité régional<br>- d'un service social agréé a cette fin<br>- d'un agent désigné e par le Ministre | | |
| | b) habitation insalubre par surpeuplement pour laquelle le bourgmestre a pris un arrêté | | |
| | | HABITATION INSALUBRE AMELIORABLE | |
| | | c) reconnue comme telle par :<br>- le Comité régional<br>- un service social agréé à cerre fin<br>- ou un agent désigné par le Ministre | (aussi longtemps que les travaux d'assainissernenr n'ont pas été réalisés) |
| | | cl) habitation qui a fait l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir | |
| Conditions relatives it l'habiration it occuper | - présenter des qualités intrinsèques d'habitabilité s -ffisanres | | |
| | - être la propriété d'une société de construction agréée par la Société nationale du Logement ou de la Société nationale elle-même | — | — l'habitation occupée après l'évacuation de l'habitation insalubre est considérée comme salubre si l'enquête n'a pas été effectuée dans un délai de 60 jours |
| Logement de transit | — | — | L'attribution de l'allocation-loyer comme précisé précédemment est accordée pendant la durée d- 'opération de rénovation urbaine jusqu'à son terme |

## H. *Yerbuis-, huur- en installatietoelagen ten gunste van bejaarden*

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST<br><br>K. B. 9.8.1976 (*B. S.* 1.9.1976) | BRUSSELS GEWEST<br>(+ minder-validen)<br><br>K. B. 10.10.1975 (*B.S. 31.10.1975*), gewijzigd bij het K. B. 3.6.1976 (*B. S.* 13.8.1976) | WAALS GEWEST<br>(+ minder-validen)<br><br>K. B. 27.4.1977 (*B. S.* 29.6.1977) |
|---|---|---|---|
| Begunstigden | - gezinshoofden van ten minste 65 jaar oud of van wie de echtgenoot ten minste 65 jaar oud is, die na 31 juli 1976 een woning ontruimd hebben welke niet aan hun fysieke gesteldheid is aangepast om een woning in huur te nemen die wel aan deze vereiste beantwoordt | - gezinshoofden van ten minste 60 jaar oud of van wie de echtgenoot ten minste 60 jaar oud is en die een functioneel onaangepaste woning hebben ontruimd om een functioneel aangepaste woning te betrekken<br><br>- gezinshoofden die voor ten minste 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens een of meer aandoeningen, alsmede de gezinshoofden van wie de echtgenoot of een kind ten laste in dezelfde graad getroffen is door een dergelijke ontoereikendheid of vermindering van geschiktheid, die een functioneel onaangepaste woning hebben ontruimd om een functioneel aangepaste woning te betrekken | |
| | | - huur- en installatietoelagen kunnen eveneens worden verleend aan de huurder van een na verbouwingswerken functioneel aangepaste woning die de woning tijdens de duur der werken is blijven bewonen | - huur- en insrallatietoelagen kunnen eveneens worden toegekend aan de huurders van een functioneel onaangepaste woning die tot een functioneel aangepaste woning is verbouwd door de eigenaar, die de woning, tijdens de duur van de verbouwingswerken zijn blijven bewonen voorwaarde: gezinshoofden, zoals hierboven bepaald |
| A. *Ver/mistoelage* | Verhuis + installatietoelagen : | | |
| Maximum bedrag | 10000 F | 7000 F | 5000 F |
| - verhoging per kind ten laste | 20% | 20 % met maximum toelage van 12 000 F | 20 % 1ste en 2e kind<br>25 % vanaf 3e kind |
| Doorgangswoning | —— | In geval van gesubsidieerde stadsvernieuwingsoperaties: 2 000 F<br>—— | 20 % 1ste en 7.e kind<br>25 % vanaf 3e kind |
| | | geen inkomstenvoorwaarden | |
| Voorwaarden ontruimde woning en te betrekken woning | ZIE HUURTOELAGEN | | |
| B. *Installatietoelage* | | | |
| Bedrag | zie hoger | 7000 F | 5000 F |
| - verhoging per kind ten laste | | 20 % met maximum toelage van 12 000 F | 20 % 1ste en 2e kind<br>25 % vanaf 3e kind |
| | | In geval van gesubsidieerde stadsvernieuwingsoperaries : 2 000 F | |
| Doorgangswoning | —— | —— | 20 % Isle en 2e kind<br>25 % vanaf je kind |
| - verhoging per kind ten laste | | geen inkomstenvoorwaarden | |

## H. *Allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes âgées*

| Généralités | REGION FLAMANDE<br><br>A. R. 9.8.1976 *(M. B. 1.9.1976)* | REGION BRUXELLOISE (+ personnes handicapees)<br><br>A. R. 10.10.1975 *(M. B. 31.10.75)*, modifié par l'A. R. 3.6.1976 (M. B. 13.8.1976) | REGION WALLONNE (+ personnes handicapées)<br><br>A. R. 27.4.1977 *(M. B. 29.6.1977)* |
|---|---|---|---|
| Bénéficiaires | - les chefs de ménage âgés de 65 ans au moins ou dont le conjoint est âgé de 65 ans au moins, qui après le 31 juillet 1976 ont quitté une habitation inadaptée à leur condition physique pour prendre en location une habitation adaptée à celle-ci | - les chefs de ménage âgés de 60 ans au moins ou dont le conjoint est âgé de 60 ans au moins et qui ont évacué une habitation fonctionnellement inadaptée en vue d'occuper une habitation fonctionnellement adaptée<br>- les chefs de ménage atteints à 66 % au moins d'une insuffisance ou d'une diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections, ainsi qu'au profit des chefs de ménage dont le conjoint, soit un enfant à charge, est atteint au même degré d'une telle insuffisance ou diminution de capacité, qui ont évacué une habitation fonctionnellement inadaptée en vue d'occuper une habitation fonctionnellement adaptée<br>- l'allocation-loyer et l'allocation d'installation peuvent également être accordées au locataire d'une habitation devenue fonctionnellement adaptée après des travaux d'adaptation et qui a continué d'occuper l'habitation pendant la durée des travaux | - des allocations de loyer et d'installation peuvent être accordées aux locataires d'une habitation fonctionnellement inadaptée rendue fonctionnellement adaptée par le propriétaire et qui ont continué d'occuper l'habitation pendant la durée des travaux d'adaptation<br>condition: chefs de ménage comme il est défini ci-avant |
| A. *Allocation de déménagement* | Allocation de déménagement + d'installation: | | |
| Montant maximum | 10000 F | 7000 F | 5 000 F |
| - majoration par enfant à charge | 20% | 20 % avec un maximum de 12 000 F | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Logement de transit | ——— | Lors d'une opération de rénovation urbaine: 2 000 F | |
| - majoration par enfant à charge | | ——— | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| | | Pas de conditions de revenus | |
| Conditions relatives à l'habitation évacuée et à l'habitation prise en location | | VOIR ALLOCATION-LOYER | |
| B. *Allocation d'installation* | | | |
| Montant | voir plus haut | 7000 F | 5 000 F |
| - majoration par enfant à charge | voir plus haut | 20 % avec un maximum de 12 000 F | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Logement de transit | ——— | Lors d'une opération de rénovation urbaine: 2 000 F | |
| - majoration par enfant à charge | | ——— | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| | | Pas de conditions de revenus | |

| Bijzonderheden | VLAAMS GEWEST | BRUSSELS (;EWEST | WAALS GEWEST |
|---|---|---|---|
| C. *Huurtoelage* | | | |
| Bedrag | maximum 3 000 F en 1 500 F | maximum 3 000 F | |
| - verhoging per kind ren laste | 20% | 20% | 20 % 1ste en 2e kind<br>25 % vanaf 3e kind |
| Duurrijd | 6 jaar | 6 [aar | tot overlijden aanvrager |
| | drie eerste J'aren: volledig bedrag: 3 000 F<br>drie volgen e jaren: volledig bedrag: 1 *500* F | - kan met telkens 3 [aar worden verlengd | |
| | - na overlijden rechthebbende op de huurtoelage blijft het nieuwe gezinshoofd tot bij de afloop van de zesjarige periode de huurtoelage verder ontvangen voor zover de woning nog als functioneel aangepast kan worden aangemerkt | - na overlijden van de rechthebbende op de huurtoelage, blijft de overlevende medebewoner voor dè lopende periode de huurroelage verder ontvangen op voorwaarde dar de woning nog als functioneel aangepasr kan worden beschouwd | - na overlijden van de rechthebbende op de huurtoelage blijft. de overlevende rnedebewoner onder dezelfde voorwaarden de huurroelage verder ontvangen voor zover de woning nog als functioneel. aangepasr kan worden aangemerkt |
| Inkomtenvoorwaarden | Belastbaar inkomen aanvrager + inwonende personen van voorlaatste jaar dar jaar van: | | |
| | verhuizing voorafgaat | de aanvraag voorafgaar | verhuizing voorafgaat |
| | Basisindex : 108,87: ISO 000 F maximum | | |
| - uitzonderingen | Geen inkomstenvoorwaarden voor mijnwerkers of bemanning Belgische vissersvaartuigen | | |
| - verhogingen | | | |
| al per kind ten laste | Basisindex 108,87: 12 000 F | | Basisindex 108,87 :<br>30 000 FIste en 2e kind - 40 000 F vanaf je kind |
| b) per inwonend persoon | — | Basisindex 108,87: 50000 F | |
| Voorwaarden | Als functioneel onaangepasr worden beschouwd op advies, hetzij van: | | |
| - qua onrruimde woning | al G EWE STE L IJ K COM I T E<br>b) E R KEN DES **O** C I ALE DIE N S T<br>cl PER S **O O** N A A N G E D U I D D OOR M I NIS TER | | |
| - qua betrokken woning | - voldoen aan voorwaarden bepaald door Minister<br>- ofwel speciaal gebouwd zijn ten behoeve van bejaarden door een bouwmaatschappij tot nut van het algemeen, een gemeente, een vereniging van gemeenten of een commissie van openbare onderstand | - als functioneel aangepast worden beschouwd door al, b) en c) hiervoor | - voldoen aan voorwaarden bepaald door Minister<br>- ofwel speciaal ren behoeve van bejaarden gebouwd door bouwmaatschappij tot nur van her algemeen, een gerneente, een vereniging van gemeenren, of een centrum voor openbaar welzijn<br>- de in huur genomen woning zal als functioneel aangepaste woning beschouwd worden indien enquête nier werd uitgevoerd binnen terrnijn van 60 dagen |
| Doorgangswoning | — | — | Toekenning van huurtoelage zoals hierboven vermeld tor einde vernieuwingsoperatie |
| Voorwaarde betreffende het bezit. | De aanvrager noch de bij hem inwonende personen mogen een woning volledig in eigendom of in vruchtgebruik bezitten<br>Afwijking: uiteraard ongezonde woning<br>Voorwaarde: slopen of nier meer als woongelegenheid laten dienen binnen her jaar dat volgr op betrekken woning | | |

OPMERKING: De aanvragen, met het doel de hiervoor vermelde voordelen te bekomen, moeren ingediend worden *biJ;*

*Bestuur uoor de Huisuesting* : Handelsstraat 123 - 1040 Brussel (voor de premies vermeld onder A en B)
Kruisvaartensrraat 3 — 1000 Brussel (voor de premies of toelagen verrneld onder C, D, E, F, G en Hl

| Généralités | REGION FLAMANDE | REGION BRUXELLOISE | REGION WALLONNE |
|---|---|---|---|
| C. *Allocation-loyer* | | | |
| Montant | 3 000 F et 1 500 F maximum | 3 000 F maximum | |
| - majoration par enfant à charge | 20% | 20% | 20 % jusqu'au deuxième<br>25 % à partir du troisième |
| Durée | 6 années | 6 années | jusqu'au décès du demandeur |
| | 3 premières années: montant maximum de 3000 F<br>3 années suivantes: montant maximum de 1 500 F | - peut être prolongée de 3 en 3 ans | |
| | - après le décès du bénéficiaire de l'allocation-loyer, le nouveau chef de ménage continue à percevoir l'allocation-loyer jusqu'à la fin de la période de six ans, à condition que l'habitation puisse encore être reconnue comme fonctionnellement adaptée | - après le décès du bénéficiaire de l'allocation-loyer, le cohabitant survivant continue, pour la période en cours, à percevoir l'allocation-loyer, à condition que l'habitation puisse encore être reconnue comme fonctionnellement adaptée | - après le décès du bénéficiaire de l'allocation-loyer, le cohabitant survivant continue, dans les mêmes conditions, à percevoir l'allocation-loyer, à condition que l'habitation puisse encore être reconnue comme fonctionnellernenr adaptée |
| Conditions de revenus | Revenus imposables maximum du demandeur + personnes cohabitant de J'avant-dernière année précédant: | | |
| | celle du déménagement | celle de la demande | celle du déménagement |
| | Indice de base: 10S,87: ISO 000 F maximum | | |
| - exceptions | Pas de conditions de revenus pour les ouvriers mineurs et pour le s personnes appartenant à l'équipage de bâtiments de pêche belges | | |
| - majorations | | | |
| a) par ..nfanr il charge | Indice de hase: 108,87: 12 000 F | | Indice de base 108,87 :<br>JO 000 F [cr et 2me - 40000 F ~. partir du 3me |
| b) par personne cohabitant | —— | Indice de base 108,87: 50000 F | |
| Conditions | Erre considérée comme fonctionnellemenr inadaptée sur avis: | | |
| - relatives à l'habitation évacuée | al SOI T DUC 0 MIT ERE G rON A L<br>b) SOI T PAR UNS E R V ICE SOC I A LAG REE ACE T T EFl N<br>cl SOI T PAR U NAG ENT DES I G NEP A R LEM I NIS T R E | | |
| - relatives à l'habitation il accuper | - répondre aux conditions fixées par le Ministre<br>- soit construite à l'usage spécifique des personnes âgées par une société immobilière de service public, une commune, une association de communes ou une C. A. P. | - considérée comme fonctionnellement adaptée par a), b) et c) ci-avant | - répondre aux conditions fixées par le Ministre<br>- soit construite à l'usage spécifique des personnes âgée ~ par une société immobilière de service public, une commune, une association de communes ou un centre public d'aide sociale<br>- l'habitation prise en location sera considérée comme fonctionnellement adaptée si J'enquête n'a pas été exécutée dans un délai de 60 jours |
| Logement de transit | —— | —— | Octroi de l'allocation-loyer comme il a été précisé CI-avant jusqu'à la fin de j'opération de rénovation urbaine |
| Conditions patrimoniales | Le demandeur cr les personnes qui cohabitent.: avec lL ne peuvent.: posséder entièc rernent une habitation en propriété ou en usufruit<br>Dérogation: habitation insalubre par nature<br>Condition: démolir l'habitation ou ne plus la faire servir à l'habitation dans l'an née qui suit l'occupation du nouveau logement | | |

REMARQUE : Les demandes tendant.: à obtenir l'un des avantages précités sont à introduire auprès de:

*t'Admintstration du logement:* Rue du Commerce 123 - 1040 Bruxelles (pour les primes reprises en A et B)
Rue des Croisades 3 - 1000 Bruxelles (pour les primes ou allocations reprises en C, D, E, F, G et H)